

BIBLIOTEKA UMIEJĘTNOŚCI PRAWNYCH.  
Dodatek do Seryi VII.

СБОРНИКЪ ЗАКОНОВЪ.  
УЗАКОНЕНИЯ И РАСПОРЯЖЕНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА,  
относящіяся  
ДО ГУБЕРНІЙ ЦАРСТВА ПОЛЬСКАГО,  
СОСТОЯВШІЯСЯ ПО ПРЕКРАЩЕНИИ ВЪ 1871 ГОДУ  
ОФІЦІАЛЬНАГО ИЗДАНІЯ  
ДНЕВНИКА ЗАКОНОВЪ ЦАРСТВА ПОЛЬСКАГО.

Составилъ  
**Степанъ Годлевскій**  
Прияжный Повѣренный.

Т О МЪ VII.

ZBIÓR PRAW.  
POSTANOWIENIA I ROZPORZĄDZENIA RZĄDU,  
W GUBERNIACH KRÓLESTWA POLSKIEGO  
OBOWIĄZUJĄCE,  
WYDANE PO ZNIESIENIU W 1871 ROKU  
URZĘDOWEGO WYDANIA  
DZIENNIKA PRAW KRÓLESTWA POLSKIEGO.

ZEBRAŁ I PRZEŁOŻYŁ  
**Stefan Godlewski**  
Adwokat Przysięgły.

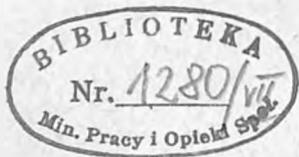
Т О МЪ VII.

WARSZAWA.  
Skład główny i ekspedycja u Stefana Godlewskiego  
Zielna 20.

1882.

Дозволено Цензурою.

Варшава 26 Февраля 1882 года.



— Warszawa.— W Drukarni S. Orgelbranda Synów, ulica Bednarska Nr. 20.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

1875.

CZEŚĆ DRUGA.

# 1

1875 года Июня 6-го.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА  
(по I-му ДЕПАРТАМЕНТУ).

Объ измѣненіи дѣйствующихъ въ Имперіи и въ губерніяхъ Царства Польскаго правилъ о пиво и медовареніи (\*).

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ слушали: рапортъ Исправляющаго должность Товарища Министра Финансовъ, отъ 19-го Мая 1875 года, за N. 2619, при коемъ представляеть Правительствующему Сенату, для

---

(\*) Высочайше утвержденіемъ въ 1 день Мая 1873 года мнѣніемъ Государственнаго Совѣта, распространены на Царство Польское пѣкоторыя правила дѣйствующаго въ Имперіи Устава о пивѣ и пивѣ сборѣ, въ отмѣну соотвѣтствующихъ статей Устава о Пит. Сбор. Царства Польскаго 1866 года. Означающее мнѣніе Государственнаго Совѣта напечатано въ III Томѣ Сбор. Закон. подъ N. 14 на стр. 59, но въ немъ лишь поименованы тѣ статьи Устава о Пит. Сбор. Имп. которыя распространены на Царство Польское а не приведено ихъ содержаніе. Поэтому, въ виду полноты нашего Сборника, мы пользуемся настоящимъ случаемъ и приводимъ цѣлкомъ всѣ статьи Уст. о Пит. Сбор. Имперіи, распространенные на Царство Польское, такъ настоящимъ Указомъ, какъ и на основаніи прежнихъ постановлений, главнымъ же образомъ выше упомянутаго Министерства Государственнаго Совѣта. Такимъ об-

**1.**

*6 Czerwca 1875 r.*

**U K A Z R Z Ą D Z Ą C E G O S E N A T U (1-SZ Y D E-  
P A R T A M E N T).**

**O zmianie obowiązujących w guberniach Królestwa Polskiego przepisów o wyrobie piwa i miodu \*).**

Na mocu ukazu JEGO CESARSKIEJ MOŚCI, Rządzący Senat, po wysłuchaniu: raportu sprawującego urząd Towarzysza Ministra Finansów z dnia 19 Maja 1875 roku za Nr. 2619, przy którym składa Rządzącemu Senatowi dla należytego obwieszczenia po-

---

(\*) Przez Najwyższej w dniu 1 Maja 1873 roku zatwierdzone zdanie Rady Państwa zastosowane zostały do Królestwa Polskiego niektóre przepisy obowiązujących w Cesarstwie Ustawy o akcyzie od napojów, z uchyleniem odpowiednich artykułów Ustawy o akcyzie od napojów z r. 1866 w Królestwie Polskim obowiązujących. Wzmiankowane zdanie Rady Państwa wraz z ukazem Rządzącego Senatu jest zamieszczone w III Tomie niniejszego Zbioru Praw pod Nr. 14 na str. 59; ponieważ jednak zastosowane do Królestwa Polskiego artykuły Ust. o akc. od nap. Cesarstwa są tam jedynie wyliczone bez przytoczenia ich treści; ze względu przeto na dokładność naszego Zbioru, korzystamy ze sposobności, jaką nam obecnie Ukaz z d. 6 Czerwca 1875 roku przedstawia i przytaczamy razem w niniejszym dopisku, wszystkie artykuły Ust. o akc. od nap. Cesarstwa, jakie zostały zastosowane do Królestwa Polskiego, zarówno przez niniejszy ukaz jak i na

надлежащаго опубликованія, засвидѣтельствованную копію, съ Высочайше утвержденаго въ 6 день Мая сего года мпѣнія Государственнаго Совѣта слѣдующаго содержанія:

---

разомъ пользующіяся нашимъ Сборникомъ лица будуть имѣть подъ рукою собранія въ одно цѣлое:

**Правила Устава о питейномъ Сборѣ Имперіи получившія обязательную силу въ Царствѣ Польскомъ по 6-ое Іюня 1875 года включительно.**

1. Въ губерніяхъ Великороссійскихъ, Ставропольской, Прибалтійскихъ, Западныхъ, Малороссійскихъ и Новороссійскихъ; въ областяхъ Бессарабской, Кубанской, Терской и войска Донскаго, а также въ губерніяхъ и областяхъ Восточной и Западной Сибири доходъ съ питей въ пользу казны получается въ видѣ: 1) акциза съ производительного количества питей; 2) патентнаго сбора съ заводовъ для приготовленія питей и издѣлій изъ вина и спирта, а также съ заведеній для продажи питей.

2. Акцизу подлежать:

а) спиртъ и вино выдѣливаемые изъ разнаго рода хлѣба, картофеля и свекловицы;

б) водки, выдѣливаемыя изъ виноградныхъ винъ, винограда, фруктовъ и свеклосахарныхъ остатковъ;

в) приготовляемые въ Россіи: портеръ, пиво всѣхъ родовъ и медъ.

3. Не подлежать платежу акциза:

а) всѣ спиртовые напитки и издѣлія приготовляемые изъ спирта и вина означенныхъ уже акцизомъ;

б) спиртъ употребляемый для выѣлки освѣтительной жидкости;

в) спиртъ и вино и издѣлія изъ оныхъ вывозимые за границу;

г) изюмное вино для употребленія евреями при религіозныхъ обрядахъ;

д) виноградное вино, уксусъ и медовый квасъ.

4. Акцізъ взимается:

а) съ спирта и вина, а также съ водокъ выдѣливаемыхъ изъ свеклосахарныхъ остатковъ— по разсчету содержащагося въ нихъ безводнаго спирта (алкоголя).

świadczenie kopią Najwyższej zatwierzonego w d. 6 Maja bieżącego roku zdania Rady Państwa następującej osnowy:

---

mocy poprzednich postanowień, mianowicie zaś wyżej powołanego zdania Rady Państwa. Tym sposobem posiłkujący się naszym Zbiorem będą mieli pod ręką w jedną całość zebrane:

**Przepisy Ustawy o akcyzie od napojów Cesarstwa, które otrzymały moc obowiązującą w Królestwie Polskim po dzień 6 Czerwca 1875 roku włącznie.**

1. W guberniach Wielkorosyjskich, Stawropolskiej, Nadbałtyckich, Zachodnich, Małorosyjskich i Noworosyjskich, w prowincjach Besarabskiej, Kubańskieej, Terskiej i wojska Dońskiego, tudzież w guberniach i prowincjach Syberii Wschodniej i Zachodniej dochód z napojów skarb pobiera pod postacią: 1) akcyzy od wyprodukowanej ilości napojów; 2) opłaty za patentą pobieraną od fabryk, produkujących napoje i wyroby z okowity i spirytusu, oraz od zakładów, w których się napoje sprzedają.

2. Opłacają akcyzę:

- a) spirytus i okowita, wyrabiane z różnych gatunków zboża, kartofli i buraków;
- b) wódki, wyrabiane z wina, winogron, owoców i odpadków buraczanych;
- c) wyrabiane w Rosji: porter, piwo wszelkiego gatunku i miód.

3. Nie opłacają akcyzy:

- a) wszelkie napoje spirytusowe i wyroby ze spirytusu i okowity z opłaconą już akcyzą;
- b) spirytus używany do wyrobu płynu oświetlającego;

c) spirytus i okowita oraz wyroby z takowych, wywożone za granicę;

d) wino rozynkowe używane przez żydów przy obrządkach religijnych;

e) wino z jagód winnych, ocet i kwas miodowy.

4. Akcyza pobiera się:

- a) od spirytusu i okowity, tudzież od wódek wyrabianych z odpadków buraczanych — według ilości zawartego w nich spirytusu bezwodnego (alkoholu);

Государственный Советъ, въ Соединенныхъ Департаментахъ Государственной Экономіи и Законовъ и въ Общемъ Собрани, раз-

б) съ водокъ виноградныхъ и фруктовыхъ а также съ портера, пива и меда и съ выдѣляемой па особыхъ заводахъ браги—соразмѣрио силѣ и продолжительности дѣйствія заводовъ, па которыхъ приготавляются сіи напитки.

5. Цатентный сборъ соразмѣряется съ родомъ заведеній и выгодами мѣстности.

6. Размѣръ акциза съ напитковъ и патентнаго сбора съ заводовъ и съ заведеній для продажи напитковъ назначается Высочайшею властю по представлению Министра Финансовъ разсмотрѣнному въ Государственномъ Совѣтѣ.

7. Продажа оптовая и раздробительная, оплаченныхъ акцизомъ напитковъ и издѣлій пзъ оныхъ составляетъ предметъ вольнаго промысла. Определеній цѣны напиткамъ и числа мѣстъ продажи оныхъ не назначается.

8. Акцізъ вносятся въ казначейства заводчиками или покупателями напитковъ, а патентный сборъ хозяевами заведеній для выдѣлки и продажи напитковъ и издѣлій пзъ вина и спирта при покупкѣ пзъ казначействъ патентной бумаги.

59. Надзиратель вмѣстѣ съ однѣмъ изъ своихъ помощниковъ принимаютъ отъ винокуренныхъ пиво и медо-варенныхъ и водочныхъ заводчиковъ о производствѣ напитковъ объявленія и, повѣривъ оныя по правиламъ сего Устава, выдаютъ па производство напитковъ установленныя свидѣтельства. Опп же выдаютъ патенты какъ на заводы такъ и на производство питейной продажи, по предъявленіи имъ дозволеній подлежащихъ начальствѣ или лицъ па открытие заведеній и по представлениі имъ надлежащаго листа патентной бумаги.

84. Казначейство обязано вести по даннымъ формамъ отдельный счетъ акцизу, поступающему съ каждого завода и склада.

85. Казначейство принимаетъ поступающія па уплату акциза и другихъ сборовъ суммы и выдаетъ въ пріемъ ихъ квитанціи, а талоны отсылаетъ въ то Окружное акцизное управление въ вѣдѣніи коего состоять сборы.

86. Казначейство продаётъ гербовую бумагу установленную для патентовъ.

87. Казначейство о всѣхъ питейныхъ доходахъ доставляетъ ежемѣсячно вѣдомости Управляющему акцизными сборами.

88. Казначейство открываетъ свои книги о поступлениі питейныхъ доходовъ Надзирателю акцизныхъ сборовъ или его по-

Rada Państwa w Połączonych Departamentach Ekonomii i Praw i na Ogólnem Zebraniu, rozpoznawszy przedstawienie Ministra Fi-

b) od wódek winnych i owocowych oraz od porteru, piwa i miodu tudzież od wyrabianej w specjalnych browarach piwa nadzwyczajnego—odpowiednio do siły, z jaką działają fabryki, w których pomienione napoje wyrabiają się i do czasu trwania fabrykacji.

5. Opłata za patent pobiera się stosownie do rodzaju zakładów i do dogodności, jakie dana miejscowości przedstawia.

6. Wysokość akcyzy od napojów, oraz opłaty za patent od fabryk i zakładów sprzedaży napojów oznacza władza Najwyższa, na przedstawienie Ministra Finansów, rozpoznanie w Radzie Państwa.

7. Sprzedaż hurtowna i częściowa napojów, z opłaconą akcyzą i wyrobów z takowych będzie przedmiotem dowolnego przemysłu. Ani cena napojów, ani liczba miejsc sprzedaży takowych z góry oznaczona nie jest.

8. Akcyzę wnoszą do kasy skarbowej właściciele fabryk lub kupecy napojów; opłatę zaś za patent—utrzymujący zakłady produkcyjne i sprzedaży napojów i wyrobów z okowity i spirytusu, przy wykupowaniu w kasach skarbowych papieru patentowego.

59. Nadzorca razem z jednym ze swych pomocników odbiera od właścicieli gorzelni, browarów, miodowarni lub dystylarni wódek deklaracje względem wyrobu napojów i, sprawdziwszy takowe stosownie do przepisów niniejszej ustawy, wydają na wórb napojów ustanowione świadectwa. Oni również wydają patent, tak na same fabryki, jakież i na prowadzenie sprzedaży napojów, po przedstawieniu im pozwolenia właściwych władz lub osób na otwarcie zakładów i po złożeniu im właściwego arkusza patentowego papieru.

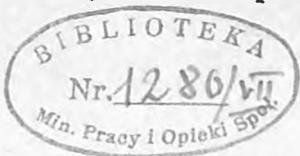
84. Kasa skarbową obowiązaną jest prowadzić, według ustanowionych form oddzielny rachunek akcyzy wpływającą z każdej fabryki lub składu.

85. Kasa skarbową przyjmuje wpływające na rachunek akcyzy i innych opłat sumy i wydaje kwity z ich odbioru; talony zaś odśyła do tego Okręgowego Zarządu Akcyznego, który zawiaduje opłatomi.

86. Kasa skarbową sprzedaje papier stempelowy ustanowiony na patentę.

87. Kasa skarbową składa co miesiąc raport Zarządzającemu opłatami akcyznymi o wszystkich przychodach z opłat od napojów.

88. Na żądanie Nadzorce akcyznej lub jego pomochnika, kasa skarbową przedstawia im swoje księgi przychodów z opłat od napo-



смотрѣвъ представлениѣ Министра Финансовъ обѣ измѣненія дѣйствующихъ въ Имперіи и въ губерніяхъ Царства Польскаго пра-виль о пиво и медоваренія, мнѣніемъ положилъ:

---

мошнику по ихъ требованіямъ, для сличенія оныхъ съ свѣдѣніями у нихъ имѣющимися.

105. Въ губерніяхъ, гдѣ евреи имѣютъ постоянное жительство, они пользуются правомъ приготавлять, для своего употребленія, изюмное вино (розенковое) и пейсаховую водку (статья 169 и 178—180).

123. Система винокуренія и устройство завода предоставляетъ съ усмотрѣнію заводчика съ соблюдениемъ слѣдующихъ условій (\*):

2) На одномъ и томъ же винокуренномъ заводѣ допускается иѣсколько порядковъ квасильныхъ чановъ но съ тѣмъ, чтобы ча-ны каждого порядка были одной мѣри.

3) На винокуренномъ заводѣ дозволяется имѣть аппараты для очистки вина въ непрерывной и прочной связи съ перегоннымъ спарядомъ; не воспрещается также имѣть очистные снаряды, но въ томъ случаѣ они должны дѣйствовать холоднымъ способомъ, а не перегонкою (\*\*).

и 4) Особыхъ перегонныхъ аппаратовъ для перегонки вина чрезъ травы, ягоды и другіе безвредные припасы имѣть не дозволяется, но не воспрещается сіи припасы класть въ бражный кубъ или иной аппаратъ, состоящей въ прочной связи съ перегоннымъ аппара-татомъ.

124. По окончаніи устройства завода, заводчикъ присыпаетъ въ Окружное Акцизное Управление чертежъ и описание завода по установленной формѣ съ просыбою обѣ осмотрѣ и измѣреніи завода. По полученіи такого прошепія Надзиратель акцизныхъ сборовъ немедленно распоряжается обѣ осмотрѣ и измѣреніи завода, назначая день когда на заводѣ прибудетъ самъ или его помощникъ; къ это-му дню все нужное для измѣренія должно быть приготовлено на заво-дѣ.

125. Осмотръ завода и измѣреніе посуды производится Надзи-рателемъ или его помощникомъ, въ присутствіи владѣльца завода или

---

(\*) Вместо п. 1 см. п. а ст. 102 Усг. Акциз. Царства Польскаго 1866 г. (Дн. Зак. Т. 65 стр. 41).

(\*\*) См. дополненіе постановленіе Высоч. утвержд. мнѣніемъ Госуд. Сов. отъ 24 Января 1875 г. (Сбор. Зак. Т. VI N. 7 стр. 36).

(Прил. изд.).

nansów o zmianie obowiązujących w Cesarstwie i w Królestwie Polskim przepisów o wyrobie piwa i miodu, *uchwałila zdanie*:

---

jów, a to w celu porównania takowych z danimi, jakie posiadają Nadzorca lub jego pomożnik.

**105.** Żydzi, w guberniach, gdzie im dozwolono stale przemieszkować, mają prawo wyrabiać na własny użytek wino rozynkowe i wódkę pejsachową (art. 169 i 178—180).

**123.** Właścicielowi gorzelni służy prawo wybierać ten lub ów system pędzenia okowity, oraz urządzać gorzelnię według własnego uznania, lecz z zachowaniem następujących warunków (\*):

2) W jednej i téj saméj gorzelni może być zaprowadzonych kilka kompletów kadzi fermentacyjnych, lecz z tém zastrzeżeniem, ażeby kadzie każdego kompletu były równej objętości.

3) W gorzelni mogą się znajdować aparaty do oczyszczania przez dystylację okowity, w ścisłym i nieprzerwanym związku z głównym aparatem gorzelniyanym. Wolno także mieć przyrządy do oczyszczania okowity, ale te działać powinny na zimno, a nie przez odpędzanie zapomocą ognia lub pary (\*\*).

i 4) Oddzielnich aparatów dystylacyjnych, do odpędzania okowity przez trawy, jagody i inne nieszkodliwe dla zdrowia produkty urządzać nie wolno; nie zabrania się wszakże pomienionych produktów kłaść do alembika lub do innego aparatu, będącego w ścisłym związku z głównym aparatem gorzelniyanym.

**124.** Po ukończeniu urządzania gorzelni, właściciel téjże przysły do Zarządu Akeyznego rysunek i opis gorzelni według ustanowionej formy z prośbą o obejrzenie gorzelni i wymiar naczyń. Otrzymawszy taką prośbę, Nadzorca dochodów akeyznych bezzwłocznie zarządza obejrzenie i wymiar naczyń w gorzelni, wyznaczając dzień, w którym przybędzie sam do gorzelni lub przysłe swego pomożnika; na ten dzień wszystko, czego potrzeba do wymiaru, powinno być w gorzelni przygotowane.

**125.** Obejrzenia gorzelni i wymiaru naczyń Nadzorca lub jego pomożnik dopełni w obecności właściciela gorzelni lub osoby przez

---

(\*) Zamiast ust. 1 patrz art. 102 ust. a Ustawy akeyz. Król. Pol. 1866 r. (Dz. Pr. T. 65 str. 41).

(\*\*) Patrz uzupełnienie wprowadzone przez Najw. zatw. w dniu 24 Stycznia 1875 r. zdanie Rady Państwa, (Zb. Pr. T. VI N. 7 str. 37).

I. Нижеслѣдующія статьи Устава о пивѣномъ сборѣ въ Имперіи (изд. 1867 г.) раздѣла II главы V (о пивѣ и медовареніи)

его повѣренаго по особой инструкціи, данной отъ Министра Финансовъ; при чёмъ обѣ измѣрениія квасильныхъ чановъ геометрически и водою составляются особые протоколы. Если Управляющій акцизными сборами найдеть, по какой-либо причинѣ неудовлетворительнымъ измѣреніе произведенное Окружнымъ Акцизнымъ Управлениемъ, то для повѣрки или посыпаетъ своего помощника или отправляется самъ.

126. Если при измѣрениіи посуды Надзирателемъ или его Помощникомъ произойдетъ, относительно результатовъ измѣрениія, несогласіе сихъ лицъ съ владѣльцемъ завода или его повѣреннымъ, то командируется особая, для новаго осмотра и измѣрениія завода комиссія изъ Помощника Управляющаго акцизными сборами или ревизора, чиновника по назначению Губернатора и депутата отъ того сословія, къ которому принадлежитъ заводчикъ. Измѣреніе, произведенное сею комиссіею, въ присутствіи владѣльца завода или его повѣренаго и одного изъ должностныхъ лицъ Акцизного Управлія, производившихъ первое измѣреніе, считается окончательнымъ.

127. По осмотрѣ завода и измѣрениіи посуды на сей послѣдней накладываются казенные клейма и выставляются шумера и цифры емкости оной. Если для уравненія емкости чановъ одного и того же порядка потребовалось бы которые либо пзъ нихъ обрѣзать, а заводчикъ на сіе не согласится, то основаниемъ всѣхъ расчетовъ съ заводчикомъ принимается емкость наиболѣшаго чана. Всѣ необходимыя при измѣрениіи работы производятся рабочими заводчика. По окончаніи измѣрениія, Помощникъ Надзирателя опечатываетъ посуду такъ, чтобы винокуреніе производить было невозможно.

128. Замѣна ветхой посуды и испортившихся аппаратовъ новыми и прибавленіе новой посуды, производится заводчикомъ съ разрешеніемъ Надзирателя и затѣмъ измѣреніе и клейменіе оной производится установленнымъ порядкомъ.

129. Выкурка вина и спирта дозволяется пзъ хлѣба, солода, свекловицы, картофеля, но безъ примѣси патоки и другихъ сахаристыхъ веществъ.

130. Винокуреніе производится не иначе какъ по полученіи отъ акцизного управления установленныхъ на заводъ патента и свидѣтельства. Винокуреніе должно начинаться и оканчиваться въ сроки, въ такомъ свидѣтельствѣ обозначенны.

*Примѣчаніе:* Подъ срокомъ винокуренія разумѣется то продолженіе времени, въ теченіе котораго заводчикъ памѣренъ производить винокуреніе безостановочно и на которое онъ береть свидѣтельство.

I. Poniższe artykuły Ustawy o podatku od napojów w Cesarstwie (wyd. 1867 r.) rozdziału II, oddziału V (o wyrobie piwa i mio-

niego upoważnionej według oddzielnej instrukcji, wydanej przez Ministra Finansów; przytém o geometrycznym wymiarze i wymiarze woda kadzi fermentacyjnych sporządzone będą oddzielne protokły. Jeżeli Zarządzający akcyznemi dochodami z jakiejkolwiek bądź przyyczny uzna wymiar dokonany przez Okręgowy Zarząd akcyzny za niedostateczny, to albo sam udaje się w celu sprawdzenia, albo posyła swego pomochnika.

126. Jeżeli przy dokonywaniu wymiaru naczyni przez Nadzorcę lub jego pomochnika wyniknie spór pomiędzy niemi a właścicielem gorzelni lub osobą przezeń upoważnioną, względem rezultatów wymiaru, w takim razie do nowego obejrzenia gorzelni i wymiaru naczyni będzie wydelegowaną oddzielna komisja, składająca się z pomocnika Zarządzającego dochodami akcyznemi lub rewizora, urzędnika wyznaczonego przez gubernatora i deputata tego stanu, do którego należy właściciel gorzelni. Wymiar dokonany przez tę komisję, w obecności właściciela gorzelni lub osoby przezeń upoważnionej i w obecności jednego z urzędników Zarządu akcyzowego, którzy dokonywali pierwszego wymiaru, uważa się za ostateczny.

127. Po obejrzeniu gorzelni i wymiarze naczyni, te ostatnie będą ocechowane stemplami skarbowemi, oraz wypisane będą na nich kolejne numera i liczby wskazujące ich objętość. Gdyby dla zrównania objętości kadzi jednego i tego samego kompletu zaszła potrzeba niektórych z nich oberznać, a właściciel gorzelni na to się nie zgodzi, w takim razie za zasadę do wszelkich z nim obrachunków przyjęta będzie objętość największej kadzi. Przy wymiarze naczyni wszelkie niezbędne roboty uskuteczniane będą przez robotników właściciela gorzelni. Po ukończonym wymiarze naczyni, pomocnik Nadzorcy opieczętuje te naczynia tak, aby pędzenie okowity było niemożliwem.

128. Za pozwoleniem nadzorcy, właściciel gorzelni może zastępować stare naczynia i zniszczone aparaty nowymi, jakotéż powiększać liczbę naczyni; poczém wymiar ich i ocechowanie dopełnionem będzie w ustanowionym sposobie.

129. Okowitę i spirytus wolno wyrabiać ze zboża, słodu, buraków, kartofli, ale bez domieszki melasy i innych cukrowatych materiałów.

130. Okowitę wyrabiać można dopiero po otrzymaniu od Zarządu akcyzowego ustanowionego na gorzelnię patentu i świadectwa. Wyrób okowity zaczynać i kończyć się winien w terminach, w takiem świadectwie zakreślonych.

*Uwaga.* Pod okresem wyrobu okowity rozumie się ten przekiąg czasu, wciążu którego właściciel gorzelni ma zamiar wyrabiać okowitę bez przerwy i na który bierze świadectwo.

и раздѣла III главы IV (объ акцизѣ съ пиво и медоваренія) изложитъ слѣдующимъ образомъ:

Подъ періодомъ винокуренія разумѣется совокупность всѣхъ мѣсяцевъ съ 1-го Июля одного года по 1-го Июля другаго, въ теченіе которыхъ винокуренные заводы находятся въ дѣйствіи. Такимъ образомъ періодъ винокуренія можетъ состоять изъ несколькиихъ сроковъ.

131. Каждый срокъ винокуренія на который заводчикъ испрашиваетъ особое свидѣтельство, долженъ быть не короче двухъ недѣль; но послѣднее свидѣтельство, испрашиваемое предъ окончаніемъ винокуренія па заводѣ, можетъ быть выдано и па кратчайший срокъ. Въ разрѣшенный срокъ винокуреніе должно производиться безъ перерыва, за исключеніемъ какъ общихъ и мѣстныхъ праздничныхъ дней, такъ и дней, назначеныхъ заводчикомъ на чистку паровика и кубовъ, о которыхъ имъ будетъ заявлено въ поданіи объявленіи или взятіи свидѣтельства.

132. Заводчикъ имѣеть право давать заторы для выкурки пива одинъ или два раза и даже болѣе въ сутки; но тотъ или другой порядокъ производства онъ долженъ избрать па весь испрашиваемый имъ срокъ винокуренія; употреблять же въ одинъ срокъ винокуренія, разные порядки производства смѣшанно права онъ не имѣеть.

133. Заводчикъ долженъ объявить, какую систему броженія онъ принимаетъ, т. е. сколько дней оно будетъ продолжаться; но продолжительность броженія не должна превышать пяти сутокъ. Квасильные чаны должны быть употребляемы поочередно, слѣдя по порядку ихъ нумеровъ.

*Примѣчаніе.* Означенное здѣсь ограниченіе времени броженія не относится до выдачки водокъ изъ свеклосахарныхъ остатковъ, при производствѣ которыхъ продолжительность броженія предоставляетъ усмотрѣнію завоdчика.

134. Количество и родъ материаловъ для каждого затора должны быть назначены заводчикомъ па весь объявленный срокъ винокуренія съ положительной точностью, т. е. заводчикъ долженъ объявить, въ какой пропорціи каждый материалъ онъ будетъ употреблять для винокуренія, съ тѣмъ при томъ, чтобы, пропорція эта соотвѣтствовала избранной имъ емкости квасильныхъ чановъ (ст. 136), за исключеніемъ случая означеннаго ниже въ статьѣ 138.

135. Заводчику предоставляется дѣйствовать или всею силою завода, употребляя ежедневно всѣ порядки квасильныхъ чановъ, или уменьшенною силою, употребляя не всѣ порядки квасильныхъ чановъ; въ семъ послѣднемъ случаѣ не назначаемые, по объявлению завоdчика, къ употребленію порядки квасильныхъ чановъ, а равно

(np i rozdziału III, oddziału IV (o akcyzie od wyrobu piwa i miodu) zredagować w sposób następujący:

Po d kampanią pędzenia okowity rozumie się ogólny wszystkich miesięcy od 1 Lipca jednego roku do 1 Lipca drugiego roku, w ciągu których gorzelnie są czynne. Tak więc kampania pędzenia okowity może się składać z kilku okresów.

131. Każdy okres pędzenia okowity, na który właściciel gorzelnii żąda wydania świadectwa, nie może być krótszy od dwóch tygodni, ale ostatnie świadectwo, jakiego żąda przed ukończeniem fabrykacji w gorzelni, może być wydane i na krótszy termin. W dozwolonym okresie fabrykacji powinna ciągnąć się bez przerwy, z wyjątkiem tak ogólnych jak i miejscowych dni świątecznych, jak również dni, przeznaczonych przez właściciela na czyszczenie parnika i alembików, które to dni wskazuje on w podawanej przez siebie deklaracji przy wyjmowaniu świadectwa.

132. Właścicielowi gorzelnii wolno robić zaciery raz, dwa, a nawet więcej razy w ciągu doby; ale ten lub inny sposób produkcji powinien wybrać na cały okres fabrykacji, na który żąda wydania świadectwa; czyli że wykonywać tych zacierów jednego dnia mniej, a drugiego więcej, w jednym okresie fabrykacji, nie ma prawa.

133. Właściciel gorzelnii powinien zadeklarować, jaki przyjmuje system fermentacji, t. j. ile dni takowa ma się ciągnąć; ale czas trwania fermentacji nie powinien być dłuższym nad pięć dób. Kadzie fermentacyjne powinny być używane po porządku, czyli koleją numerów, którymi są oznaczone.

*Uwaga.* Określony tu czas trwania fermentacji nie odnosi się do wyrobu wódek z odpadków buraczanych, przy wyrobie których określenie czasu trwania fermentacji pozostawia się uznaniu producenta.

134. Ilość i rodzaj materiałów na każdy zacier oznaczone być winny przez właściciela gorzelnii ze ścisłą dokładnością na cały zadeklarowany okres fabrykacji, to jest właściciel gorzelnii powinien wskazać w deklaracji, w jakim stosunku używa będzie do wyrobu okowity każdego materiału, bacząc na to, aby stosunek ten odpowiadał wybranej przez niego objętości kadzi fermentacyjnych (art. 136), z wyjątkiem przypadku wskazanego w poniższym artykule 138.

135. Właściciel gorzelnii może prowadzić fabrykację albo wszystkimi siłami, jakimi rozporządza gorzelnia, używając codziennie wszystkich kompletów kadzi fermentacyjnych, albo też zmniejszonimi siłami, używając niewszystkich kompletów kadzi fermentacyjnych; w tym ostatnim przypadku, kompleta kadzi fermentacyjnych,

184) Пивоваренный заводъ можетъ быть устроенъ на емкости заторнаго чана не менѣе тридцати пяти ведеръ, а медоваренный,

и запасные чаны, ежели они есть, должны быть заблаговременно  
опечатаны Надзирателемъ или его Помощникомъ.

**136** по прод. 1871 г. На каждый пудъ затираемыхъ присовъ заводчикъ избираеть одинъ изъ нижепоказанныхъ размѣровъ емкости въ квасильномъ чанѣ:

На пудъ картофеля и свекловицы . . . . . 2 „  $1\frac{3}{4}$  „

На пудъ зеленаго солода . . . . .  $4\frac{2}{3}$  " 4 "

На се́мь основацій расчитывается количество припасовъ, еже-  
годно затираемыхъ на заводѣ. Послѣдствія избрания той или дру-  
гой емкости изъяснены въ статьѣ 200.

**137.** Если по емкости квасильныхъ чановъ будетъ причтатъся припасовъ къ употреблению неполное число пудовъ, по съ фунтамъ, то, во избѣжаніе мелкихъ расчетовъ, заводчикъ обязанъ дополнить это количество припасовъ такимъ образомъ, чтобы въ расчехахъ были употребляемы пуды или полупуды или четверти пуда.

138. Не запрещается заводчику затирать припасовъ и болѣе того количества, какое причитается по емкости чановъ, т. е. дѣлать заторъ гуще или полнѣе, но о семъ должно быть заявлено Акцизно-му Управлению въ подаваемомъ объявлениіи, съ обозначеніемъ, сколь-ко именно припасовъ полагается на одинъ заторъ и затѣмъ, уже не затирать болѣе сего количества.

139. Определенной крѣпости выкуриваемъ вину или спирту не назначается, а предоставлется заводчику выкуривать вино и спиртъ такой крѣпости, какой самъ пожелаетъ; по расчеты съ казною ведутся по количеству содержащагося въ винѣ безводнаго спирта, опредѣляемому по спиртометру Траллеса.

140. Если заводчикъ не самъ управляетъ винокуреннымъ заводомъ, то долженъ имѣть собственно для сего управляющаго, которыемъ можетъ быть и винокуръ. Заводчикъ долженъ извѣстить Надзирателя, кто на заводѣ отвѣтственный винокуръ и управляющій заводомъ если таковой имѣется.

141. О всѣхъ дѣйствіяхъ по винокуренію должна вестись при заводѣ, въ установлешпой формѣ, винокуренная книга. Вино должно быть сдаваемо въ заводскіе магазины или подвалы не позже слѣдующаго послѣ выкурки дня и тогда же записываться на приходъ въ книжѣ винокуреній и той, которая ведется при подвалѣ. При этомъ въ случаѣ сдачи вина въ подвалъ на другой день послѣ

184. Browar piwny może być urządżony podług objętości kadzi zacierniej zawierającej przynajmniej trzydzieści pięć wiader, zaś

które stosownie do deklaracji właściciela gorzelni nie są przeznaczone do użytku, jak również kadzie zapasowe, jeżeli są takowe, powinny być zawczasu opieczętowane przez Nadzorcę lub jego pomochnika.

136 według d.l. c. z r. 1871. Na każdy pud użytych na zacier produktów, właściciel gorzelni wybierze jeden z poniżej wskazanych wymiarów objętości kadzi fermentacyjnej:

Na pud mąki żytniej, słodu suchego i innych gatunków zboża . . . . . 7 lub 6 wiader

Na pud kartofli i buraków . . . . . 2 „  $1\frac{3}{4}$  „

Na pud słodu zielonego . . . . .  $4\frac{2}{3}$  „ 4 „

Na téj zasadzie obliczać się będzie ilość produktów użytych codziennie na zacier w gorzelni. Następstwa obrania téj lub owéj objętości wskazane są w artykule 200.

137. Jeżeli według objętości kadzi fermentacyjnych wypada użyć produktów nie całkowitą liczbę pudów, lecz z fentami, to, dla uniknięcia drobiazgowych rachunków, właściciel gorzelni powinien uzupełnić tę ilość produktów w ten sposób, ażeby w rachunkach używane były pudy, pół-pudy albo čwierć-pudy.

138. Właścicielowi gorzelni wolno używać na zaciery ilość produktów większą od téj, jaka wypada według objętości kadzi fermentacyjnych, to jest robić zaciery gęstsze, lecz wykazać to powinien Zarządowi akcyzemu w podanej deklaracji, z oznaczeniem, ile miałowicie produktów używać ma na jeden zacier; poczém już większej ilości produktów na zacier brać mu nie wolno.

139. Stale oznaczoné tegości dla wyrabianej okowity i spirytusu nie ustanawia się, i posiadać gorzelni ma prawo wyrabiać okowitę i spirytus takiej tegości, jakiej mu się podoba; ale obrachunki ze skarbem dokonywać się będą według ilości zawartego w okowiecie spirytusu bezwodnego podług probierza Trallesa.

140. Jeżeli właściciel gorzelni takową sam nie zarządza, to obowiązany jest mieć oddzielnego do tego zarządcę, którym może być i gorzelany. Właściciel gorzelni obowiązany jest zawiadomić Nadzorcę, kto jest w gorzelni odpowiedzialnym gorzelanym, a kto zarządzającym, jeśli się takowy znajduje.

141. Wszystkie czynności fabrykacyjne zapisywane mają do książki gorzelnianej, która prowadzona być winna w gorzelni według przepisanej formy. Okowita powinna być oddawana do magazynów gorzelnianych lub składow najpóźniej na drugi dzień po odpędzeniu i wtedy również powinna być zapisaną do przychodu w książce gorzelnianej. Przytém, wrazie oddania okowity na drugi dzień

если опъ устроенъ отдельно отъ пивоваренного, не менѣе десяти ведеръ емкости котла.

*Примѣчаніе 1-е.* Подъ именемъ заторнаго чана разу-

---

выкурки, для предупрежденія неправильнаго расходованія вина на самомъ заводѣ до записи въ книги, надсмотрщикъ опечатываетъ тѣ помѣщенія (или посуду, смотря по устройству завода и по удобству) на заводѣ, въ которомъ спиртъ или вино до сдачи въ подвалъ будутъ находиться.

*Примѣчаніе.* Акцизному Управлѣнію предоставляетъ смотря по удобству, потребовать, чтобы остатокъ вина или спирта послѣ слива въ чанѣ или на мѣрилѣ, не составляющій полной бочки, былъ сливаемъ въ особую бочку или оставляемъ на мѣрилѣ, по предварительному опредѣленію его количества.

142. Заводчикъ, желающій производить винокуреніе, обязанъ заблаговременно, по крайней мѣрѣ за недѣлю предъ наступленіемъ каждого срока, подать о томъ Надзирателю или его Помощнику объявленіе въ трехъ экземплярахъ по данной формѣ, на бланкахъ. Въ семъ объявленіи должно положительно опредѣлить: на какой срокъ испрашивается дозволеніе, и для сего означить дни, вѣ которыхъ предполагается начать и кончить винокуреніе; число предполагаемыхъ заторовъ, избираемую емкость (ст. 126) и, согласно оной, количество припасовъ какъ порознь для каждого затора, такъ и вообще на весь срокъ винокуренія; число заторовъ въ сутки; какое броженіе (трехъ или четырехъ или болѣе суточное) принимается; указать номера квасильныхъ чановъ, которые будутъ употребляемы и какую форму (ст. 199 и 200) заводчикъ избираетъ; кроме того въ объявленіи должно быть обозначено два крайнихъ срока (по часамъ), одинъ—самый поздній часъ взвѣшиванія припасовъ (кромѣ зеленаго солода, взвѣшиваемаго непосредственно предъ самимъ заторомъ), а другой самый ранній срокъ затиранія припасовъ, т. е. часъ, въ который должно начаться всыпаніе припасовъ въ заторный чанъ или варка картофеля, съ тѣмъ, чтобы между этими двумя сроками оставался промежутокъ времени не менѣе двухъ часовъ.

143. Надзиратель или его помощникъ немедленно повѣриеть представленное ему объявленіе съ описаніемъ завода, и удостоѣться, что предполагаемое къ перекурѣ количество припасовъ не менѣе того, какое должно быть по емкости квасильныхъ чановъ, пѣзбраний заводчикомъ, и что условія объявленія не противорѣчать общимъ правиламъ винокуренія, изложеннымъ въ 10-мъ Отдѣленіи сей главы, дѣлаетъ на одномъ изъ экземпляровъ объявленія над-

fahryka miodu, jeżeli jest urządiona oddzielnie od browaru piwnego— podług objętości kotła, zawierającego przynajmniej dziesięć wiader.

*Uwaga 1.* Pod nazwiskiem kadzi zaciernej rozumie się

---

po odpędzeniu dla zapobieżenia nieprawnemu wydatkowaniu okowity w samej gorzelni przed wpisaniem do książek, dozorca pieczętuje te pomieszczenia (lub naczynia, stosownie do urządzenia gorzelni i do tego, co się okaże dogodniejszym) w gorzelni, w których spirytus lub okowita przed ich oddaniem do składu znajdować się będą.

*Uwaga.* Zarząd akcyzny ma prawo, gdy się to okaże dogodnem, żądać, ażeby reszta okowity i spirytusu pozostała, po ich złaniu, w kadzi lub w mierniku i nienapełniająca cały beczki, była zlewana do oddzielnej beczki lub pozostawiana w mierniku, po uprzednim oznaczeniu ją ilości.

**142.** Właściciel gorzelni zamierzający prowadzić fabrykację, obowiązanym jest zawczasu, przynajmniej na tydzień przed nadaniem każdego okresu fabrykacji, złożyć w tym przedmiocie Nadzorce lub jego pomożnikowi deklarację w trzech egzemplarzach, sporządzoną według przepisanej formy na blankietach. W deklaracji téj należy stanowczo oznaczyć: na jaki okres żąda się pozwolenia i w tym celu wskazać dnie, w których ma się rozpoczęć i ukończyć wyrób okowity; liczbę zamierzonych zacierów; obraną objętość (art 136) i stosownie do niej ilość produktów, zarówno—na pojedyńcze zaciery jakotęp—i na cały okres fabrykacji; liczbę zacierów na dobę; jaka przyjmuje się fermentacja (trzy, cztero lub więcej—dobowa); numeru kadzi fermentacyjnych, które będą używane, i jaką normę (art. 199 i 200) właściciel gorzelni wybiera. Oprócz tego w deklaracji powinny być wskazane dwa końcowe termina (w godzinach) mianowicie: najpóźniejsza godzina ważenia produktów (oprócz słodu zielonego, który się waży bezpośrednio przed samym zaciерem, i 2) najwcześniejszyszy termin robienia zaciuru produktów, to jest godzina, o której rozpocząć się powinno wsypywanie produktów do kadzi zacierniej albo gotowanie kartofli; biorąc na to, ażeby pomiędzy temi dwoma terminami pozostawał przeciąg czasu nie dłuższy nad dwie godziny.

**143.** Nadzorca lub jego pomożnik sprawdzi bezzwłocznie złożoną mu deklarację z opisem gorzelni i przekonawszy się, iż zadeklarowana do przerobienia na okowitej ilości produktów nie jest mniejszą od téj, jaka powinna być użyta w stosunku do objętości kadzi fermentacyjnych, wybranej przez właściciela gorzelni, i że warunki deklaracji nie są przeciwne ogólnym przepisom o wyrobie okowity, w Oddziale I niniejszego rozdziału objętym, domieści na jednym

мѣется такая посуда, въ которой производится первовачальное смыщеніе съ водою всего количества предназначенаго на варъ солода.

---

лись: „Свидѣтельство: согласно сему объявленію производство винокуренія на срокъ съ такого-то по такое-то число разрѣшается; согласно избранной заводчикомъ нормѣ и количеству назначенныхъ въ перекурѣ припасовъ, подлежитъ оплатѣ акцизомъ не менѣе 000 ведръ безводного спирта на сумму 000 руб. 0 к.; годъ, мѣсяцъ, чи- сло и подпись Надзирателя.“ Объявление съ такою надписью воз- вращается заводчику и служитъ свидѣтельствомъ на винокуреніе; другой экземпляръ объявленія оставляется въ Окружномъ Управле- ніи, а третій отсылается немедленно въ губернское Акцизное Упра- вленіе.

144. Если бы объявление завода оказалось несоответ- ствующимъ свѣдѣніямъ, въ описаціи завода заключающимъся, или общимъ правиламъ, установленнымъ для производства винокуренія, то Надзиратель или его Помощникъ отмѣчается, въ чёмъ именно состоить неполнота или неправильность и немедленно возвращаетъ заводчику, для подачи другого объявленія.

145. Ко дню назначенному для открытия винокуренія, на заводъ долженъ прибыть Надзиратель или его Помощникъ для сня- тія съ посуды печатей и при этомъ случаѣ, въ его присутствіи, заво- дчикъ или его управляющій, обязанъ прочитать свидѣтельство отъ слова до слова вслухъ и внятно всѣмъ рабочимъ на заводѣ, особенно на винокурѣ, внушивъ имъ, что о всякомъ отступлѣніи отъ порядка, означеннаго въ свидѣтельствѣ, они обязаны доводить до свѣдѣнія Акцизного Управления. За симъ свидѣтельство должно быть выставлено въ заводѣ на видномъ мѣстѣ, равно какъ и рас- писаніе, дѣлаемое заводчикомъ на весь срокъ винокуренія и содер- жащее свѣдѣнія, какого числа и въ какіе квасильные чаши имѣютъ быть впущены бражки, а равно количество и родъ предположен- ныхъ въ каждый день къ затору припасовъ.

146. Если Надзиратель при выдачѣ свидѣтельства предви- дитъ, что ни онъ, ни его помощникъ, къ назначенному для откры- тія винокуренія дню прибыть на заводъ не могутъ, то Надзиратель въ то же время уведомляетъ о семъ ближайшаго къ заводу полицей- скаго чиновника, предоставивъ ему прибыть на заводъ съ попятыми для снятія печатей; о чёмъ долженъ быть составленъ актъ и пред- ставленъ немедленно Надзирателю. О причинахъ неприбытия ак- цизного чиновника на заводъ, Окружное Управление доноситъ Упра- вляющему. Полицейскій же чиновникъ съ попятыми тѣмъ же по- рядкомъ снимаетъ печати и тогда, когда въ случаѣ неприбытия, при-

takie naczynie w którym dokonywa się pierwiastkowego pomieszania z wodą całej ilości słodu przeznaczonego do gotowania.

---

z egzemplarzów następujące poświadczenie: „Świadectwo: zgodnie z niżejszą deklaracyją dozwala się pędzenie okowity w okresie od dnia N do dnia N; według obranej przez właściciela gorzelni normy i ilości za-deklarowanych na przepalenie produktów akcyza ma być opłacona od ilości nie mniejszej od 000 wiader bezwodnego spirytusu na sumę 000 rs. 0 kop.; rok, miesiąc i dzień, oraz podpis Nadzorey.“ Deklaracya z takim poświadczaniem będzie zwrócona właścicielowi gorzelni i służyć będzie za świadectwo na wyrob okowity; drugi egzemplarz deklaracyi pozostanie w Zarządzie Okręgowym, a trzeci odesłanym będzie natychmiast do gubernialnego Zarządu akcyzneg.

**144.** Gdyby złożona przez właściciela gorzelni deklaracya oka-zała się nieodpowiadającą danym, w opisie gorzelni zawartym, oraz ogólnym przepisom o fabrykacyi okowity, w takim razie Nadzorca lub jego pomocnik zaznaczy, w czém mianowicie jest niedokładną lub niewłaściwą i natychmiast zwróci ją владельcielowi gorzelni dla zło-żenia innej deklaracyi.

**145.** W dniu wyznaczonym do rozpoczęcia fabrykacyi, powi-nien przybyć do gorzelni Nadzorca lub jego pomocnik w celu odjęcia pieczęci od naczyni i, przy tej okazyi, w jego obecności, właściciel go-rzelni lub jego zarządcę obowiązanym jest odczytać głośno, zrozumiale, co do słowa, całą osnowę świadectwa wszystkim robotnikom pracują-jącym w gorzelni, a w szczególności gorzelanemu, przestrzegając ich, że o każdym uchybieniu porządkowi oznaczonemu w świadectwie obo-wiązani są dawać znać do Zarządu Akeyznego. Poczém świadectwo powinno być wystawione w gorzelni w miejscu widocznem, podobnie jak i sporządzony przez właściciela gorzelni na cały okres fabrykacyi plan, obejmujący wiadomość, którego dnia do których kadzi fermentacyjnych ma być spuszczony zacier oraz wskazujący ilość i rodzaj pro-duktów, jakie którego dnia mają być użyte na zacier.

**146.** Jeżeli Nadzorca przy udzieleniu świadectwa przewidzi, że ani on ani jego pomocnik nie będzie mógł przybyć do gorzelni na dzień wyznaczony do rozpoczęcia fabrykacyi, w takim razie Nadzorca zawiadomi o tem jednocześnie najbliższego od gorzelni urzędnika poli-cyjnego, upoważniając go do przybycia do gorzelni ze świadkami w celu odjęcia pieczęci; o czém sporządzonym być powinien protokół, który bezzwłocznie przesłać należy Nadzorce. O przyczynie nieprzybycia urzędnika akcyznego do gorzelni Zarząd Okręgowy donosi Zarządza-jącemu. Zaś urzędnik policyjny ze świadkami w tenże sam sposób odejmą pieczęci i wtedy, gdy wrazie nieprzybycia ani Nadzorce

*Приложение 2-е.* При каждомъ заторномъ чашѣ допускается лишь одинъ вспомогательный чашѣ, емкость коего.

---

Надзирателя, или его Помощника, къ назначенному сроку на заводъ, на которомъ предполагалъ быть кто либо изъ нихъ, онъ будетъ для сего приглашены заводчикомъ.

147. Въ спихъ случаяхъ Надзиратель, или его Помощникъ, по прибытии на заводъ, обязанъ удостовѣриться, когда именно винокуреніе началось, и производилось ли оно согласно съ тѣми условіями, какъ заводчикомъ объявлены и въ свидѣтельствѣ обозначены.

148. Всѣ хлѣбные припасы должны отпускаться изъ затора на вѣсъ и для сего на каждомъ винокуреніи заводъ должны быть вѣрные вѣсы и клеммешная гри; картофель и свекловица могутъ быть отпускаемы въ заторъ на мѣту, по предварительному, при Надзирателѣ или его Помощнике, пробномъ взвѣшиваніи количества ихъ въ тѣхъ клемменныхъ кадахъ, которыми они будутъ измѣряться; причемъ кады наполняются верхомъ, на сколько картофель и свекловица могутъ держаться.

149. Винокуренные припасы, отвѣщенные для затора, должны быть сложены, за исключеніемъ зеленаго солода, въ назначенному по расписанию количествѣ, въ заторномъ отдѣлѣніи или помѣщеніи къ нему прилегающемъ, въ тѣхъ мѣшкахъ или кулихъ въ коихъ они были взвѣшиваемы, и оставаться въ семъ мѣстѣ до начала затора не менѣе двухъ часовъ (ст. 142), съ отвѣтственностью за всякий взляшекъ вѣса. Кромѣ припасовъ, назначенныхъ для затора, ни въ заторномъ отдѣлѣніи, ни въ другихъ открытыхъ помѣщеніяхъ, находящихся въ связи съ заводомъ, не должно находиться никакихъ винокуренныхъ припасовъ.

150. Работы на заводѣ должны быть производимы согласно съ условіями, означенными въ свидѣтельствѣ, безъ малѣйшаго отступленія. Замѣна однихъ другими такихъ припасовъ, для которыхъ установлены различныя нормы, или измененіе ихъ количества, допускается во все продолженіе срока винокуренія не иначе, какъ съ полученіемъ новаго свидѣтельства.

*Приложение.* Замѣна зеленаго солода сухимъ въ размѣрѣ двухъ третей сего послѣдняго на одинъ пудъ первого, а также перемѣна однихъ припасовъ на равное количество другихъ, одной съ иными нормы, такъ и пр.: замѣна ржаной муки ишеччию, ячменною, гороховою и т. п., по безъ измѣненія исчисленной по свидѣтельству съ каждого затора суммы акциза, дозволяется заводчику, безъ особаго разрѣшенія Акцизного Управлія съ отмѣткою только о семъ въ винокуренной книгѣ. Подъ зеленымъ солодомъ разумѣется лишь

*Uwaga 2.* Przy każdej kadzi zaciernej może być tylko jedna kadz pomocnicza, której objętość razem ze zbiornikiem

---

ani jego pomocnika na termin oznaczony do gorzelni, do której miał jeden z nich przybyć, będzie w tym celu zauważany przez właściciela gorzelni.

**147.** W tych przypadkach Nadzorca lub jego pomocnik, po przybyciu do gorzelni, obowiązanym jest przekonać się, kiedy mianowicie fabrykacja się zaczęła oraz czy takowa prowadzona była z zachowaniem warunków, które zadeklarował właściciel gorzelni i które są wyrażone w świadectwie.

**148.** Wszelkie produkta zbożowe wydawane być powinny do zacieru na wagę; dla tego też w każdej gorzelni powinny się znajdować dokładne wagi i ocechowane gwichty. Kartofle i buraki mogą być wydawane do zacieru na miarę, po uprzednim próbnym zważeniu, wobec Nadzorce lub jego pomocnika, ilości takowych, zawartej w tych ocechowanych kadziach, któremi się będą mierzyć; przytym kadzie uzupełniają się po brzegi, o ile tylko kartofle lub buraki utrzymać się mogą.

**149.** Produkty służące do fabrykacji, z wyjątkiem słodu zielonego, po ich odważeniu do zacieru, powinny być złożone, w ilości w planie oznaczoną, w oddziale zaciernym lub w pomieszczeniu do niego przyległym, w tych samych workach płociennych lub rogózkowych, w których były ważone, i pozostawać mają w tym miejscu aż do rozpoczęcia zacieru przynajmniej przez dwie godziny (art. 142), pod odpowiedzialnością za każdą przewykę wagi. Oprócz produktów przeznaczonych na zacier, ani w oddziale zaciernym, ani w innych otwartych pomieszczeniach mających łączność z gorzelnią żadne inne produkty do fabrykacji służące znajdująć się nie powinny.

**150.** Roboty w gorzelni powinny być dokonywane przy ścisłym zastosowaniu się do warunków określonych w świadectwie, bez najmniejszych uchybień. Zamiana jednych na drugie produktów, dla których ustanowione są rozmaite normy albo zmiana ilości takowych jest dozwolona w ciągu całego okresu fabrykacji jedynie po otrzymaniu nowego świadectwa.

*Uwaga.* Wolno jest właścicielowi gorzelni, bez oddzielnego w tym względzie upoważnienia Zarządu Akcyznego i z obowiązkiem jedynie uczynienia o tym wzmianki w książce gorzelniowej, zamieniać słód zielony na suchy w ilości dwóch trzecich tego ostatniego na jeden pud pierwszego, jak również zamieniać jedne produkty na równą ilość innych jednakowej z niemi normy, jak np. zamieniać mąkę żytnią na pszenną, jęczmienną, grochową i t. p., byle tylko obliczona według świadectwa od każdego zacieru suma akcyzy nie uległa zmianie. Pod słodem

вмѣстѣ съ сборнымъ чаномъ или русленикомъ, на тѣхъ заводахъ, где онъ имѣется не должна превышать емкости за-

---

тотъ солодъ, который берется прямо изъ растительн. безъ предварительнаго онаго просушивания и провалывания.

151. Если заводчикъ вынужденъ будетъ остановить производство по какимъ бы то ни было непредвидимымъ причинамъ, то о каждомъ подобномъ перерывѣ работы долженъ быть составленъ актъ за подписью заводчика или управляющаго заводомъ, винокура, надсмотрщица, если онъ имѣется, свидѣтелей изъ рабочихъ и постороннихъ лицъ изъ мѣстныхъ жителей ближайшихъ селеній, посѣдничихъ не менѣе 3-хъ, и члена земской или сельской полиціи. При семъ должно наблюдать, чтобы при повтореніи остановокъ на одномъ и томъ же заводѣ, одни и тѣ же лица не были приглашаемы постоянно въ качествѣ постороннихъ свидѣтелей. Прежде составленія акта, лица, должностнуюющія участвовать въ ономъ, смотря по роду остановки, опечатываются или тѣ квасильные чаны, въ кои действовали быть спущены несдѣланые заторы, или самые заторные чаны, въ случаѣ прекращенія заторовъ. Опечатанные такимъ образомъ чаны остаются въ такомъ видѣ до прибытия на заводъ должностнаго лица Акцизного Управлія. Въ составленіи затѣмъ актъ обозначаются: часъ составленія его, дѣйствительная причина перерыва производства, состояніе перегоннаго аппарата, квасильныхъ чановъ и находящейся въ каждомъ изъ нихъ бражки во время составленія акта, а также указывается, какая именно изъ винокуреній посуды, т. е. какіе квасильные чаны или заторный опечатаны. Составленій актъ долженъ быть передѣлованъ въ Окружное Акцизное Управление въ теченіе 24-хъ часовъ, считая съ того часа, въ который слѣдовало бы, по обыкновенному порядку, произвести испущенный заторъ, и доставленъ туда не позже, какъ въ двойной поверхній срокъ, а конія съ акта винесана въ особую шнуровую книгу, учрежденную на сей предметъ на каждомъ заводѣ.

152. Если актъ объ остановкѣ не будетъ полученъ въ Окружномъ Управліи въ двойной поверхній срокъ, то освобожденіе отъ платежа акциза возможно только въ такомъ случаѣ, когда будетъ доказано формальнымъ слѣдствіемъ, что актъ отправленъ былъ съ завода своевременно и что промедленіе произошло по какимъ либо непредвидѣннымъ и неизвестимымъ причинамъ. Слѣдствіе по такимъ дѣламъ производится, по требованію Акцизного Управлія, полиціею, на основаніи ходатайства заводчика объ освобожденіи его отъ акциза за непроизведенныя заторы, при депутатѣ отъ Акцизного Управлія, въ томъ же порядкѣ, какъ дознанія и слѣд-

lub kwaśnikiem w zakładach, gdzie takowy się znajduje nie powinna przewyższać oljetości kadzi zacierniej więcej jak o 10%.

---

zielonym rozumie się tylko ten słód, który bierze się wprost z miejsca, gdzie takowy porasta, bez uprzedniego przesuszania go i wystawiania na działanie słońca.

**151.** Jeżeli właściciel gorzelni, z jakichkolwiek bądź nieprzewidzianych przyczyn, będzie zmuszony wstrzymać fabrykację, to o każdej podobnej przerwie w robotach powinien być sporządzony protokół, opatrzony podpisem właściciela gorzelni lub zarządzającego takową, gorzelanego, dozorcy, jeżeli takowy się znajduje, świadków z robotników i z osób obcych wziętych z pomiędzy miejscowych mieszkańców najbliższych wsi, ostatnich przynajmniej 3-ch, i z członka policyi ziemskiej lub wioskowej. Przytym przestrzegać należy, aby wrazie powtórzenia się przerw w fabrykacji w jednej i tej samej gorzelni, jede i te same oscuby nie były wzywane zawsze w charakterze obcych świadków. Przed sporządzeniem protokołu, osoby, które powinny brać udział w takowym, stosownie do rodzaju przerw, opieczętują albo też kadzie fermentacyjne, do których niezrobione zaciery powinny być spuszczone, albo same kadzie zacierne, wrazie wstrzymania zacierów. Kadzie w ten sposób opieczętowane, pozostaną w takim stanie aż do przybycia do gorzelni urzędnika akcyznego. W sporządzonym następnie protokole będą oznaczone: godzina jego sporządzenia, rzeczywista przyczyna przerwy w fabrykacji, stan głównego aparatu, kadzie fermentacyjnych i znajdującej się w każdej z nich roboty; nadto wskazaném będzie, jakie mianowicie naczynia gorzelniane, t. j. jakie kadzie fermentacyjne lub zacierne zostały opieczętowane. Sporządzony protokół powinien być przesłany do Okręgowego Zarządu Akcyznego, we ciągu 24-ch godzin, licząc od tej godziny, o której należałyby, według zwykłego porządku, przepędzić spuszczony zacier, i dostarczony tamże najpóźniej z upływem podwójnego terminu na odległość; kopia zaś protokołu wpisaną być winna do książki sznurowej, umyślnie w tym celu w każdej gorzelni założonéj.

**152.** Jeżeli Zarząd Akcyzny we ciągu podwójnego terminu na odległość nie otrzyma protokołu o przerwaniu fabrykacji — to zwolnienie od opłaty akcyzy możliwem będzie tylko w takim razie, jeżeli przez formalne śledztwo zostanie udowodnione, że protokół we właściwym czasie z gorzelni był wysłany i że opóźnienie nastąpiło wskutek jakichś nieprzewidzianych przyczyn, którym zapowiedz nie było podobna. Śledztwo w takich sprawach prowadzi, na żądanie Zarządu akcyznego, policya, wskutek starań czynionych przez właściciela gorzelni o zwolnienie go od akcyzy za niewyrobione zaciery, wobec delegowanego od Zarządu akcyznego, w tym samym spo-

торного чана болѣе, чѣмъ на 10%. Котлы, служащіе для отварки затора, не должны превышать  $\frac{2}{3}$  емкости заторного ча-

---

ствія по нарушеніямъ правилъ Устава о питейномъ сборѣ, подлежащимъ разсмотрѣнію въ порядке администрѣвіи; затѣмъ дѣло рѣбуется въ порядке, указанномъ для производства подобныхъ дѣлъ. Если же о произошедшей остановкѣ не будетъ составлено вышеуказаннымъ порядкомъ акта, или же хотя актъ и будетъ составленъ и доставленъ въ Окружное Управление въ подлежащий срокъ, но при новѣркѣ остановки завода должностнымъ лицомъ Акцизаго Управления окажется, что опечатанные при составленіи акта чаны, были распечатаны до его прибытія, то въ обоихъ сихъ случаяхъ остановка завода признается недѣйствительной и заводъ считается въ полномъ ходу, какъ означено въ свидѣтельствѣ.

**153.** По устраниніи обстоятельствъ, причинившихъ непредвидѣнную остановку винокуренія прежде истечения срока выданнаго свидѣтельства, заводчикъ можетъ возобновить винокуреніе не иначе, какъ получивъ отъ Акцизаго Управления новое на сей предметъ свидѣтельство установленнымъ порядкомъ.

**154.** Когда актъ объ остановкѣ дѣйствія завода полученъ въ Окружномъ Управлѣніи своевременно, то Надзиратель или одпіль изъ его Шомощицковъ, безъ замедленія, отправляется на тотъ заводъ для новѣрки какъ обстоятельствъ, обозначенныхъ въ актѣ, такъ и цѣлости печатей на опечатанныхъ чанахъ. Если при сей новѣркѣ, обстоятельства указанные въ актѣ подтверждаются и печати будутъ найдены цѣлыми, то должностное лицо Акцизаго Управления дѣлаетъ объ этомъ засвидѣтельствованіе въ винокуренной книгѣ; если же встрѣтить сомнѣніе, то производитъ предварительное дознаніе.

**155.** По окончанії винокуренія, хотя бы только на время, спиртогонные снаряды опечатываются Надзирателемъ или его помощникомъ такъ, чтобы винокуреніе на заводѣ не могло быть производимо.

**156—161** (См. Сбор. Зак. Т. II стр. 355 въ припискѣ).

**162.** На всякомъ винокуренномъ заводѣ должна быть ведена по установленной формѣ, винокуренная книга, а при подвалѣ — подвальная книга. Въ винокуренную книгу ежедневно записывается заводчикомъ, или его управляющимъ, количество затертыхъ припасовъ и полученного вина; въ подвальную же книгу вносится сданное ежедневно въ подвалъ съ завода вино и расходъ его, и отмѣчается уплата акциза.

Kotły służące do gotowania zacieru nie powinny przenosić  $\frac{2}{3}$  objętości kadzi zacierniej. Objętość i liczba pozostałoego naczynia

sobie, w jakim prowadzą się dochodzenia i śledztwa w sprawach o uchybienia przepisom Ustawy akcyznej, ulegające rozpoznaniu w drodze administracyjnej; następnie sprawa roztrzyga się w sposób wskazany dla prowadzenia tego rodzaju spraw. Jeżeli zaś o następionej przerwie nie będzie sporządzony w sposobie powyżej wskazanym protokół, lub gdyby nawet protokół i był sporządzony i dostarczony do Zarządu akcyzowego we właściwym terminie, ale jeżeli przy sprawdzeniu przez urzędnika akcyzowego wstrzymania fabrykacji okaże się, że kadzie, opieczętowane przy sporządzeniu protokołu, przed jego przybyciem zostały pozbawione pieczęci, w obudwu tych razach przerwa uznana będzie za niebyłą i gorzelnia poczytuje się za będącą w ruchu według świadectwa.

153. Po usunięciu okoliczności, które skutkowały nieprzewidziane wstrzymanie fabrykacji, przed upływem okresu, na jaki służy świadectwo, właściciel gorzelni może na nowo fabrykację rozpocząć jedynie po otrzymaniu w sposobie przepisany od Zarządu akcyzowego nowego na to świadectwa.

154. Gdy Zarząd akcyzny we właściwym czasie otrzymał protokół o wstrzymaniu czynności w gorzelni, wtedy Nadzorec lub jeden z jego pomożników bezzwłocznie udać się powinien do rzeczonej gorzelni, w celu sprawdzenia okoliczności przytoczonych w protokole oraz dla przekonania się, czy pieczęci na kadziach nie są uszkodzone. Jeżeli przy tym sprawdzeniu okoliczności przytoczone w protokole potwierdzą się i pieczęcie okażą się nieuszkodzonemi, w takim razie urzędnik akcyzny należycie poświadczycie to w książce gorzelnianej; jeżeli zaś zachodzi wątpliwość, to pierwiastkowe przeprowadzi śledztwo.

155. Po ukończeniu fabrykacji, chociażby tylko na pewien przeciag czasu, Nadzorec lub jego pomożnik opieczętują aparat służący do odpędzania okowity w ten sposób, aby fabrykacja w gorzelni prowadzoną być nie mogła.

156—161 (Patrz Zbiór Praw, T. II, str. 356, w dopisku).

162. W każdej gorzelni prowadzoną być powinna, według przepisanej formy, książka gorzelniana, a przy składzie—książka składowa. Do książki gorzelnianej właściciel gorzelni lub jego zarządzający zapisywać będzie codziennie ilość produktów użytych na zacier i ilość otrzymanej okowity; zaś do książki składowej zapisywana będzie oddawana codziennie z gorzelni do składu okowita i rozchód takowej, oraz czynione będą wzmianki o opłacie akcyzy.

на. Емкость и число остальной посуды, чайовъ или котловъ, служащихъ для переработки не затора, а сусла, или для нагреванія воды, предоставляются усмотрѣнію заводчика.

---

*Примѣчаніе 1-е.* Для облегченія повѣрки хранящагося въ бочкахъ наличнаго вина въ заводскомъ подвалѣ, каждый заводчикъ обязанъ имѣть нумерационную книгу, по установленной для сего формѣ, а на бочкахъ имѣть наѣзки о емкости каждой бочки. Такія нумерационныя книги представляются каждому ревизующему лицу.

*Примѣчаніе 2-е.* Случающіяся въ книгахъ описки не могутъ быть подчищаемы и замарываемы, а должны быть зачеркнуты такъ, чтобы описание можно было прочесть.

**163.** По истеченіи каждого мѣсяца заводчикъ немедленно сводить, въ винокуреной и подвальской книгахъ итоги перекуренныхъ материаловъ, количества нормального изъ нихъ выхода вина, действительной выкурки его и расхода вину, и выводить сумму причитающейся и внесенной акциза. Затѣмъ заводчикъ, немедленно и не далѣе какъ въ теченіе первыхъ десяти дней наступившаго мѣсяца, представляетъ въ Оружное Акцизное Управление копіи съ книгъ съ подведенными мѣсячными итогами, за подписью отвѣтственнаго на заводѣ лица, такъ, чтобы въ Акцизное Управление съ копіями поступали никакъ не позже 10-го числа наступившаго мѣсяца.

**164.** Винокуренная и подвальная книги должны быть сохранямы въ цѣлости на попеченіи заводчика или его управляющаго и предъявляемы по всякому востребованію должностныхъ лицъ, свидѣтельствующихъ заводъ и подвалъ.

**165.** По окончаніи полнаго периода винокуренія, т. е. 1 Июля заводчикъ передаетъ Надзирателю или его Помощнику, винокуренную и подвальную книгу; къ тому же времени отъ Акцизного Управления выдаются заводчiku новыя винокуренная и подвальная книги. Въ новую подвальную книгу вносятся остатки изъ прежней съ засвидѣтельствованіемъ въ ней Надзирателемъ или его Помощникомъ вѣрности переносовъ. Полученные по окончаніи всего периода винокуренія отъ заводчика винокуренія и подвальная книги передаются, чрезъ Управляющаго въ Контрольную Палату для ревизіи на основаніи Счетшаго Устава и особыхъ правилъ, которыя будутъ даны Министромъ Финансовъ и Государственнымъ Контролеромъ. Послѣ окончательной ревизіи книги опять возвращаются заводчикамъ.

*Примѣчаніе.* Винокуренные и подвальные книги заготовлены по установленной формѣ, пумеруются, скрѣпляются и снабжаются печатями въ Контрольныхъ Палатахъ и от-

nia, kadzi lub kotłów służących do przeróbki nie zacieru lecz brzeczeki (słodowej essencyi), lub do zagrzewania wody pozostawia się do uznania właściciela zakładu.

*Uwaga 1.* Dla ułatwienia sprawdzenia znajdującej się w beczkach okowity w składzie gorzelnianym, każdy właściciel gorzelni obowiązanym jest mieć księgi numerów przepisanej formy, a na beczkach—nacięcia, wyrażające objętość każdej beczki. Takowe książki numerów przedstawiane będą każdemu urzędowiakowi akcyzneemu dopełniającemu rewizyi.

*Uwaga 2.* Zdarzające się w książkachomyłki nie mogą być ani podskrobywane ani zamazywane, ale powinny być skreślone tak, żeby skreślone można było przeczytać.

163. Z upływem każdego miesiąca właściciel gorzelni porobi bezzwłocznie w książce gorzelnianej i składowej zsumowania, wykazujące ogólną ilość wyrobionych materiałów, normalną i rzeczywistą ilość otrzymywanej z nich okowity, oraz rozebród takowej; a zarazem wykaże sumę akeyzy, jaka się należy i jaka już została zapłacona. Następnie właściciel gorzelni bezzwłocznie i nie później jak we ciągu pierwszych dni dziesięciu następnego miesiąca złoży w Okręgowém Zarządzie akcyzne kopię książek z porobionemi za miesiąc zsumowaniami, z podpisem osoby odpowiedzialnej w gorzelni, tak—ażeby kopie takowe Zarząd otrzymał najpóźniej 10-go dnia następnego miesiąca.

164. Książka gorzelniana i składowa powinny być zachowywane w całości pod opieką właściciela gorzelni lub jego zarządzającego i przedstawiane być winny na każde żądanie urzędunikom rewizującym gorzelnią i skład.

165. Po ukończeniu kampanii, to jest 1 Lipca, właściciel gorzelni złoży Nadzorcy lub jego pomocnikowi książkę gorzelnianą i składową; a jednocześnie Zarząd akcyzny wyda właścicielowi gorzelni nową książkę gorzelnianą i składową. Do nowej książki składowej weciągają się pozostałości z dawniej, z poświadczaniem przez Nadzorcę lub jego pomocnika rzetelności przeniesień. Odebrane po ukończeniu całej kampanii fabrykacji od właściciela gorzelni książki, gorzelniana i składowa, przesłane będą przez Zarządzającego do Izby obrachunkowej do rewizyi, na zasadzie Ustawy obrachunkowej i oddzielnych przepisów, które będą wydane przez Ministra Finansów i przez Kontrolera Państwa. Po ostatecznym zrewidowaniu, książki takowe zwrócone będą właścicielowi gorzelni.

*Uwaga.* Książki, gorzelniana i składowa, sporządzone według przepisanej formy, będą policzbowane, oparaflowane i opatrzone pieczęciami w Izbach obrachunkowych i odesłane do Za-

185. По устройствѣ завода, заводчикъ предсказываетъ въ Окружное акцизное управление описание завода, по установленной формѣ, съ просьбою о повѣркѣ и измѣреніи посуды.

---

ссылаются къ управляющему акцизными сборами, отъ которого чрезъ Надзирателей, выдаются заводчкамъ. На покрытіе издержекъ по заготовленію книгъ взимается съ заводчика за каждую книгу стоимость опой.

166. Заводы для водокъ виноградныхъ, фруктовыхъ и изъ свеклосахарныхъ остатковъ, могутъ быть всякихъ размѣровъ но съ тѣмъ, чтобы на водочныхъ заводахъ виноградныхъ и фруктовыхъ найменший размѣръ всѣхъ перегонныхъ кубовъ въ совокупности составлялъ не менѣе 30 ведеръ емкости, а на заводахъ, выдѣлывающихъ водки изъ свеклосахарныхъ остатковъ, квасильные чаши были емкости не менѣе 50 ведеръ.

167. Всякий, кто пожелаетъ держать у себя перегонный кубъ съ платою акциза или безъ опаго, обязанъ уведомить о томъ мѣстное должностное лицо Акцизного Управления, подъ опасеніемъ, въ противномъ случаѣ, ответственности по статьямъ 340 и 342 сего Устава.

168. На заводахъ выдѣлывающихъ водки виноградныя и фруктовыя употребляются только квасильные чаши и перегонные кубы; заторныхъ же чащовъ и матеріаловъ, изъ коихъ производится сидка хлѣбнаго вина имѣть на оныхъ не дозволется.

170. Если бы явились желающіе открыть заводы для гонки спирта и водокъ изъ матеріаловъ, въ сихъ правилахъ не поименованныхъ, то Министру Финансовъ предоставляется разрѣшать такую выдѣлку на изложенныхъ основаніяхъ, съ потребными, по роду матеріаловъ, отступлѣніями.

171. Для приготовленія виноградныхъ водокъ дозволяется употреблять: 1) виноградныя вина (перебродившее сусло); 2) смѣсь сусла и выжимокъ и 3) смѣсь выжимокъ или дрожжей съ водою. Фруктовыя водки выдѣлываются изъ разнаго рода фруктовъ, какъ Россійскаго произрастенія, такъ и иностраннаго, яблокъ, грушъ, сливы, вишень и т. п.

172. Заводчикъ, желающій производить выдѣлку водокъ виноградныхъ и фруктовыхъ изъ означенныхъ матеріаловъ, обязанъ заблаговременно, по крайней мѣрѣ за три дня до начатія перегонки подать о томъ мѣстному Надзирателю акцизныхъ сборовъ, или его Чомощнику, объявленіе въ трехъ экземплярахъ. Въ объявленіи семъ должно быть точно обозначено: мѣсто, где заводъ устроенъ; кому онъ принадлежитъ; время начатія перегонки; вмѣстимость перегонныхъ кубовъ, находящихся на заводѣ, — и сколько изъ нихъ

185. Po urządzeniu browaru, właściciel przedstawia Okręgowemu Zarządowi Akcyznemu opis browaru, w ustanowionej formie, dołączając prośbę o sprawdzenie i wymiar naczyń.

---

rzządzającego dochodami akcyznemi, który, zapośrednictwem Nadzorców, wydaje takowe właścicielowi gorzelni. Na pokrycie kosztów sporządzenia książek pobiera się od właściciela gorzelni za każdą książkę ją Wertosć.

166. Dystylarnie służące do wyrobu wódek z jagód winnych, z owoców i z odpadków buraczanych mogą być wszelkich wielkości, z tém jedynie zastrzeżeniem, ażeby w dystylarniach wyrabiających wódki z jagód winnych i z owoców wielkość wszystkich alembików razem wziętych wynosiła przynajmniej 30 wiader objętości, a w dystylarniach wyrabiających wódki z odpadków buraczanych —żeby kadzie fermentacyjne zawierały objętości przynajmniej 50 wiader.

167. Każdy, kto będzie cheiał trzymać u siebie alembik, z opłatą akcyzy lub bez nięj, obowiązanym jest zawiadomić o tém miejscowego urzędnika Zarządu akcyznego, pod zagrożeniem, wrazie przeciwnym, odpowiedzialności określonej w artykułach 340 i 342 niniejszej Ustawy.

168. W dystylarniach, wyrabiających wódki winne i owocowe, używają się tylko kadzie fermentacyjne i alembiki; zaś kadzi zacierowych, jak również i materyałów, z których się dystyluje okowita zbożowa, trzymać w nich nie wolno.

170. Jeżeliby znalazł się ktoś, kto by sobie życzył otworzyć dystylarnię do wypędzania spirytusu lub wódek z materyałów, o których niniejsze przepisy nie wspominają, to Ministrowi Finansów służy prawo dozwalać takowy wyrób na zasadach wyżej przytoczonych, ze zmianami, jakie, ze względu na rodzaj materyałów, okażą się potrzebne.

171. Do wyrobu wódek winnych wolno używać: 1) win z jagód winnych (fermentowanej brzeczkę); 2) mieszany brzeczkę i wytlaczyn; 3) mieszany wytlaczyn lub drozdzy z wodą. Wódki owocowe wyrabiają się z różnego rodzaju owoców, zarówno rosnących w Rosji jak i zagranicznych, jabłek, gruszek, śliwek, wiśni etc. etc.

172. Właściciel dystylarni, życzący sobie wyrabiać wódki winne i owocowe ze wskazanych wyżej materyałów, obowiązanym jest zawsze, przynajmniej na trzy dni przed rozpoczęciem pędzenia, podać o tém deklarację miejscowemu Nadzorce dochodów akcyznych lub jego pomocnikowi w trzech egzemplarzach. W deklaracji tej powinno być ściśle oznaczone: miejsce, gdzie dystylarnia została urządzoną; do kogo należy; kiedy ma się rozpoczęć pędzenie; jaka jest zawartość alembików znajdujących się w dystylarni, i wiele z nich i jakiej obję-

187. Посуда, подлежащая платежу акциза, а равно и та, емкость которой должна соответствовать, согласно примѣчанію 2 къ

---

и какой емкости предполагается употребить въ дѣло; на какой срокъ испрашивается дозволеніе и сколько, наконецъ, причитается за все время дѣйствія акциза.

173. Найменьшій срокъ для дѣйствія заводовъ сего рода полагается семидневный, по послѣднее свидѣтельство, испрашиваемое передъ окончаніемъ водочнаго производства на заводѣ, можетъ быть выдано и на кратчайшій срокъ.

174. По повѣркѣ полученнаго отъ заводчика объявленія съ имѣющимся въ Акцизномъ Управлѣніи описаниемъ сего завода и по удостовѣреніи въ правильности оного, Надзиратель или его Помощникъ, на одномъ изъ экземпляровъ объявленія разрѣшаетъ выдачу водокъ, обозначая при этомъ и слѣдующій за весь испрашиваемый срокъ гонки водокъ акцизъ, и возвращаетъ оный заводчику; другой экземпляръ оставляется въ Окружномъ Управлѣніи, а третій отсылается немедленно въ Губернское Акцизное Управлѣніе.

175. Первая сгонка въ каждый срокъ дѣйствія заводовъ, выдѣлывающихъ водки виноградныя и фруктовыя, должна быть произведена пепремѣно днемъ, т. е. въ такие часы, когда работы производятся при дневномъ свѣтѣ.

176. Правила, установленные въ статтяхъ 124—128, 130, 140, 144—147 и 155 сего Устава, относительно выпокуренныхъ заводовъ, примѣняются къ заводамъ, выдѣлывающимъ водки виноградныя и фруктовыя, съ тѣмъ различиемъ, что на послѣднихъ заводахъ, вместо квасильныхъ чановъ, измѣряются перегонные кубы.

178. Въ губерніяхъ, где евреиимъ дозволено имѣть постоянное жительство, они пользуются правомъ приготовлять, для своего употребленія, при религіозныхъ обрядахъ, изюмное вино (розенковое) безъ платежа акциза, по, въ отвращеніе могущихъ, подъ этимъ видомъ, вкрадаться злоупотребленій, приготовленіе сего вина дозволяется не иначе, какъ безъ хмѣля, съ разрѣшенія Думы и Ратуши и съ вѣдома акцизаго Управлѣнія.

179. Еврейскіе депутаты при Думахъ и Ратушахъ обязаны по сему объявлять ежегодно о количествѣ потребнаго, для ихъ общества такого рода вина и о лицахъ, которымъ будутъ оно производить.

180. Ратуши и Думы, если означенные въ предыдущей статьѣ лица не принадлежать къ числу поименованныхъ въ ст. 324 сего Устава, выдаютъ имъ разрѣшенія на гербовой бумагѣ въ одинъ рубль серебромъ, на приготовленіе изюмнаго вина и сообщаютъ о семъ и о лицахъ, которымъ выданы разрѣшенія, мѣстному Акцизному Управлѣнію.

187. Naczynie ulegające opłacie akcyznej, jak również i to którego objętość winna odpowiadać, stosownie do uwagi 2 art. 184

---

tości ma być użytych do fabrykacji; na jaki termin żąda się pozwolenia i uakonieć—ile przypada akcyzy za cały czas fabrykacji.

173. Najkrótszy okres czasu, w którym zakład tego rodzaju mogą być czynne, jest siedmiodniowy; jednakże ostatnie świadectwo, jakiego się żąda przed ukończeniem fabrykacji wódek w dystrybutorstwie, może być wydane i na krótszy przeciag czasu.

174. Po sprawdzeniu otrzymanej od właściciela dystrybutorstwa deklaracji ze znajdującym się w Zarządzie akcyzny opisem tego zakładu i po przekonaniu się o jej rzetelności, Nadzorca lub jego pomocnik na jednym z egzemplarzy deklaracji napisze upoważnienie do fabrykacji wódek, oznaczając przytym i wysokość akcyzy, jaka się należy za cały okres pędzenia, i egzemplarz ten zwróci właścicielowi dystrybutorstwa; drugi egzemplarz pozostawia się w Zarządzie Okręgowym, a trzeci odsyła się bezzwłocznie do gubernialnego Zarządu akcyzowego.

175. Pierwsze odpędzenie roboty w każdym okresie działania dystrybutorstwa, wyrabiających wódkę winne i owocowe, powinno być dopełnione koniecznie w dzień, to jest o takich godzinach, kiedy roboty prowadzą się przy świetle dziennym.

176. Przepisy ustanowione w artykułach 124—128, 130, 140, 144—147 i 155 niniejszej Ustawy dla gorzelni stosują się i do dystrybutorstwa, produkujących wódkę winne i owocowe, z tą różnicą, że w tych ostatnich zamiast kadzi zaciernych mierzą się alembiki.

178. W guberniach, gdzie żydom wolno stale zamieszkiwać, służy im prawo wyrabiać dla własnego użytku przy obrządkach religijnych wino rozynkowe bez opłaty akcyzy; dla zapobieżenia wszakże nadużyciom, jakie ziągłyby się mogły, wyrób takowy dozwala się jedynie prowadzić bez użycia chmielu i za pozwoleniem dum miejskich i magistratów, oraz z wiedzą Zarządu akcyzowego.

179. Deputaci żydowscy przy dumach i magistratach, obowiązani są składać corok deklaracje względem ilości potrzebnego dla ich współwyznawców tego rodzaju wina i względem osób, które takowe wyrabiać będą.

180. Jeżeli wskazane w poprzedzającym artykule osoby nie należą do liczby wzmiarkowanych w art. 324 niniejszej ustawy, to magistraty i dumy wydadzą im pozwolenia na papierze stemplowym, wartości jednego rubla na wyrób rzeczonego wina i zakomunikują o tem ze wskazaniem osób, którym wydane są pozwolenia, miejscowościemu Zarządowi akcyznowiemu.

къ ст. 184. емкости затирнаго чана, можетъ быть передѣльваема, замѣняема и прибавляема не више, какъ съ разрѣшения акцизного

---

181. Правила установления въ ст. 124—128, 130—135, 139—155 и 162—165 сего Устава относительно винокуренныхъ заводовъ, примѣняются и къ заводамъ выдѣлывающимъ водки изъ свеклосахарныхъ остатковъ.

182. На каждый пудъ свеклосахарной патоки, употребляемой на выдѣлку водки, полагается емкости въ квасильномъ чанѣ шесть ведеръ.

183. На дрожжи, на заводахъ, выдѣлывающихъ водку изъ патоки, дозволяется употреблять всякаго рода винокуренные материалы, въ количествѣ не свыше 10% съ вѣса взятой для затора патоки.

184—185 (См. въ припискѣ стр. 14 и слѣд., 28 и слѣд.).

186. По полученіи такого объявленія Надзоратель распоряжается обѣ осмотрѣ завода измѣреніи и клейменіи посуды по особенности составленной Министерствомъ Финансовъ инструкціи.

187 (См. въ текстѣ стр. 30 и слѣд.).

188. Каждому пивовару дозволяется варить портеръ, пиво всѣхъ сортовъ, равно пиво и медъ.

*Примѣч.* къ ст. 189 (См. въ текстѣ стр. 34 и слѣд.).

190. На вареніе пива и портера и всѣхъ сортовъ меда могутъ быть употребляемы солодъ медъ и прочие припасы, но усмотрѣнію самихъ пивоваровъ съ тѣмъ однако, чтобы сіи припасы были свѣжіе и добротные и чтобы не было вредной для здоровья прімеси.

191—194 (См. въ текстѣ стр. 38 и слѣд.).

195. Для учета слѣдующаго къ поступлению въ казну акциза за пиво и спиртъ, выдѣлываемые на заводахъ принимается въ основаіе: а) крѣпость означенныхъ напитковъ; б) ихъ выходы: нормальные и дѣйствительные.

196. Крѣпость, т. е. содержаніе въ випѣ алкоголя или безводнаго спирта, опредѣляется по спиртомѣру Траллеса.

*Примѣчаніе.* Спиртометръ Траллеса показываетъ сколько въ данномъ количествѣ вина, напр. въ ведре, заключается градусовъ, т. е. процентовъ безводнаго спирта или алкоголя, почему за облагаемую акцизомъ единицу принимается градусъ или  $\frac{1}{100}$  часть ведра безводнаго спирта.

197. Нормальная выкурка вина или спирта на заводѣ опредѣляется по расчлененію количества и рода припасовъ, употребля-

objętości kadzi zacierniej, może być przerabiane, zmieniane i powiększane jedynie za pozwoleniem nadzorcy akcyznego; co się zaś tyczy

**181.** Przepisy ustanowione w artykułach 124—128, 130—135, 139—155 i 162—165 niniejszej ustawy dla gorzelni stosują się i do dystylarni wyrabiających wódki z odpadków buraczanych.

**182.** Na każdy pud melasy cukrowej, używanej na wyrób wódki liczy się sześć wiader objętości kadzi fermentacyjnej.

**183.** Na drożdże w dystylarniach wyrabiających wódkę z melasy, wolno używać wszelkiego rodzaju materyałów gorzelniianych w ilości nie przewyższającej 10% wagi melasy wziętej na zacier.

**184—185** (Patrz: w tekście str. 15 i nast., 29 i nast.).

**186.** Po otrzymaniu takię deklaracji Nadzorca zarządza obejrzenie zakładu, wymiar i ocechowanie naczyń według oddzielnej instrukcji, sporządzonéj przez Ministra Finansów.

**187** (Patrz: w tekście str. 31 i nast.).

**188.** Każdemu piwowarowi wolno robić porter, piwo wszelkich gatunków, tudzież półpiwo i miód.

*Uwaga* do art. 189 (Patrz w tekście str. 35 i nast.).

**190.** Do wyrobu piwa i portera i wszelkich gatunków miodu mogą być używane słód, miód i inne produkta, stosownie do uznania samych piwowarów, z tém jednakże zastrzeżeniem, ażeby produkta te były świeże i dobre, ażeby nie było szkodliwych dla zdrowia domieszek.

**191—194** (Patrz: w tekście str. 39 i nast.).

**195.** Przy obrachowaniu przypadającéj skarbowi akcyzy za piwo i spirytus wyrabiane w browarach i gorzelniach przyjmuje się za podstawę: a) tęgość wzmiarkowanych napojów i b) wydatki: normalne i rzeczywiste.

**196.** Tęgość, t. j. zawartość w okowiecie alkoholu czyli bezwodnego spirytusu, określa się podług probierza Trallesa.

*Uwaga.* Probierz Trallesa pokazuje, ile dana ilość okowity, np. wiadro, zawiera stopni t. j. setnych części spirytusu bezwodnego czyli alkoholu; wskutek czego za jednostkę przy nałożeniu akcyzy przyjmuje się stopień czyli  $\frac{1}{100}$  część wiadra spirytusu bezwodnego.

**197.** Normalna produkcja okowity lub spirytusu w gorzelni określa się według rozrachowania ilości i rodzaju produktów używa-

Надзирателя; въ отношениі же прочей посуды, о всѣхъ подобныхъ дѣйствіяхъ должно быть только заявляемо акцизному надзору.

*Приложение къ ст. 189.* Вареніе меда для домашняго

емыхъ на винокуреніе, и сообразно установленнымъ нормамъ выходъ вина изъ каждого рода продуктовъ.

198. Количество припасовъ, могущихъ быть употребленными для винокуренія на заводѣ опредѣляется вѣсомъ, или сообразно емкости чановъ, какъ сказано въ статьяхъ 136 и 137 сего Устава или согласно показанию заводчика, какъ сказано въ статьѣ 138.

199. Выходы вина изъ каждого рода припасовъ исчисляются па градусы (сотыя части ведра) безводнаго спирта и для сего принимаются слѣдующія три нормы, изъ коихъ одна называется низшею, другая среднею, а третья вышнею.

Изъ одного пуда муки рожаной, пшеничной, ячменной, овсяной, гороховой, гречишной, просошной и полбennой, а также сухаго солода

	Ин. норм.	Сред. норм.	Выш. норм.	
и кукурузы . . . . .	33	35	37	
Зеленаго солода . . .	22	23 $\frac{1}{3}$	24 $\frac{2}{3}$	
Картофеля . . . . .	9	10 $\frac{1}{2}$	11 $\frac{2}{3}$	
Свекловицы . . . . .	6 $\frac{1}{2}$	7	7 $\frac{1}{2}$	Градусовъ безводнаго спирта

200. по продолж. 1872 г. (См. Мнѣніе Госуд. Сов. отъ 3 Мая 1871 г.; Сбор. Зак. Т. I N. 17 стр. 54).

*Приложение 1 по прод. 1871 г.* Количество акциза подлежащаго съ заводчика въ казну съ выкуренаго имъ вина, равно и процентъ слѣдующаго въ пользу его безакцизного перекура, учитывается по каждому выданному на винокуреніе свидѣтельству отдельно, по какой бы нормѣ и емкости въ теченіе срока сего свидѣтельства винокуреніе ни производилось.

*Приложение 2 по прод. 1872 г.* (См. Мнѣніе Госуд. Сов. отъ 3 Мая 1871 г.; Сбор. Зак. Т. I N. 17 стр 56).

201. по прод. 1871 г. Заводчику избравшему 7ми-ведерную емкость для хлѣба и соотвѣтствующую для прочихъ припасовъ, разрѣшаются винокуреніе только по средней и высшей нормамъ, за исключеніемъ винокуренія изъ картофеля, которое дозволяется производить и по низшей нормѣ. При винокуреніи изъ хлѣбныхъ припасовъ по 6-ти ведерной емкости и по соотвѣтствующей емкости для прочихъ припасовъ предоставляетъся усмотрѣнію завотчика избрание какой либо изъ установленныхъ трехъ нормъ. Избранныя на семъ основаніи заводчикомъ норма и емкость остаются одинаковыми въ теченіе цѣлаго срока винокуренія; послѣдствія же ку-

innego naczynia, to względem niego o wszelkich podobnych czynnościach należy jedynie komunikować nadzorowi akcyznemu.

*Uwaga do art. 189.* Gotowaé miód na użytok domowy,

nzych do fabrykacji i stosownie do ustanowionych norm wydatków okowity dla każdego rodzaju produktów.

198. Ilość produktów, jakie mogą być użyte do fabrykacji w gorzelni określa się na wagę albo stosownie do objętości kadzi, jak to powiedziano w artykułach 136 i 137 niniejszej ustawy, albo—zgodnie z oświadczeniem właściciela gorzelni, jak to powiedziano w artykule 138.

199. Wydatki okowity z każdego rodzaju produktów obliczają się na stopnie (setne części wiadra) bezwodnego spirytusu; ku czemu przyjmują się następujące trzy normy, z których jedna nazywa się niższą, druga—średnią, a trzecia—wyższą.

Z jednego puda mąki żytniej, pszennej, jęczmiennej, owsianej, grochowej, gryczanej, prosianej i orkiszowej, tūdzież słodu suchego

	Niższ. norm.	Średn. norm.	Wyższ. norm.	
i kukurydzy . . . . .	33	35	37	Stopni bez vodnego spirytusu
Słodu zielonego . . . . .	22	23 $\frac{1}{3}$	24 $\frac{2}{3}$	
Kartofli . . . . .	9	10 $\frac{1}{2}$	11 $\frac{2}{3}$	
Buraków . . . . .	6 $\frac{1}{2}$	7	7 $\frac{1}{2}$	

200. według dal. c. z r. 1872. (Patrz: Zdanie Rady Państwa z d. 3 Maja 1871 r.; Zb. Pr. T. I N. 17 str. 55).

*Uwaga 1 według dal. c. z r. 1871.* Ilość akcyzy jaka przypada skarbowi od właściciela gorzelni za wyrobioną przezeń okowite, jak również procent superaty niepodlegającej akcyzie, jaki się jemu należy, obliczającą się według każdego świadectwa, wydanego na fabrykację okowity, oddzielnie, jakakolwiek byłaby norma i objętość, podług których prowadzoną była fabrykacja w ciągu okresu, na jaki służyło świadectwo.

*Uwaga 2 według dal. c. z r. 1872.* (Patrz: Zdanie Rady Państwa z d. 3 Maja 1871 r.; Zb. Pr. T. I Nr. 17 str. 57).

201. według dal. c. z r. 1871. Właścicielowi gorzelni, który wybrał objętość 7 wiader dla zboża i odpowiednią dla innych produktów, dozwala się prowadzić fabrykację tylko podług średniej i wyższej normy, z wyjątkiem fabrykacji z kartofli, która może być prowadzoną i podług niższej normy. Przy wyrobie okowity ze zbóż, podług objętości 6 wiader i podług odpowiedniej objętości dla innych produktów, pozostawia się do uznania właściciela gorzelni wybrać tę lub ową z pomiędzy ustanowionych trzech norm. Wybrana na tej podstawie przez właściciela gorzelni norma i objętość pozostałą jednakowe w ciągu całego okresu fabrykacji; następstwa zaś pędzenia okowity podług

употреблешія, а не для продажи, и при томъ только у себя въ домѣ, а не въ особо устроенномъ для сего заводѣ, дозволится безъ оплаты акцизомъ и безъ всякихъ особыхъ разрѣшений.

ренія по избраннымъ заводчикамъ нормамъ и емкостямъ указаны въ ст. 200.

**204.** Винокуренныи заводчикъ не имѣеть права выпускать изъ подвала выкуренное вино или спиртъ, безъ оплаты ихъ акцизомъ, за исключениемъ тѣхъ случаевъ, въ которыхъ предоставлена льгота въ платежѣ акциза (ст. 234—253 и 265).

**205.** по прод. 1871 г. Расчетъ о количествѣ перекуренаго вина, которое на основании ст. 200, 202, 203, или облагается акцизомъ или предоставлется безакцизно въ пользу заводчика, производится по прошествію какъ цаго полуцеріода винокуренія, т. е. 1-го Января и 1 Іюля, но можетъ быть производимъ, если того пожелаетъ заводчикъ, также и по истечениіи срока каждого выданнаго па винокуреніе свидѣтельства, но въ послѣднемъ случаѣ не иначе, какъ по оплатѣ акцизомъ всего нормального вина или по выпускѣ онаго въ склады, съ обезпеченіемъ установленными залогами.

**206.** Если при ревизії завода окажется неявка вина противъ нормального выхода или противъ подвальной книги, превышающая 4% на сто всего выкуренного по то время вина, или хотя и меньшая неявка, но не покрывающаяся свободнымъ отъ акциза перекуромъ, а между тѣмъ заводчикъ не представитъ на не оказавшееся количество квитанціи въ платежѣ акциза, то все количество, превышающее 4% со ста, или непокрываемое предоставленными въ пользу заводчика перекуромъ, спосится въ расходъ и заводчикъ обязывается, въ теченіе 7-ти днѣй внести въ Казначейство причитающійся акцизъ (согласно ст. 204, 234—253); но если неявка не преисходитъ упомянутаго размѣра, то она въ расходъ не спосится и акцизъ за нею не взыскивается до расчета съ заводчикомъ, по перекуренному вину.

*Примѣчаніе.* Взысканіе акциза за не явившееся, сверхъ установленнаго въ сей статьѣ размѣра, випо производится и въ томъ случаѣ, когда неявка произошла отъ недокура (ст. 200, 204, 234—253), но если недокуръ одного срока пополнился перекуромъ другаго, то могущій произойти излишекъ взысканнаго акциза засчитывается въ счетъ слѣдующихъ съ заводчикомъ платежей акцизаго сбора.

**207.** Въ томъ случаѣ, если при ревизії завода окажется какой либо излишокъ вина, сверхъ записки сего излишка на приходъ, приписывается еще на все количество наличнаго вина, причитаю-

a nie na sprzedaż, przytym jedynie u siebie w domu, nie zaś w oddzielnie urządzonej do tego fabryce, wolno bez opłaty akcyzy i bez żadnych specjalnych do tego upoważnień.

---

norm wybranych przez właściciela gorzelni wskazane są w artykule 200.

204. Właściciel gorzelni nie ma prawa wypuszczać ze składu wyrobionej okowity lub spirytusu, nie opłaciwszy od nich akcyzy, z wyjątkiem tych przypadków, w których nadaną jest ulga w opłacie akcyzy (art. 234—253 i 265).

205. według d.l. c. z r. 1871. Obliczenie, od jakiej ilości superaty na zasadzie artykulów 200, 202, 203 ma być opłaconą akcyzę, a jaka pozostawia się bez akcyzy na rzecz właściciela gorzelni, do pełnionem będzie z upływem każdej połowy kampanii, t. j. 1 Stycznia i 1 Lipca, ale może być dopełnione, jeżeli właściciel gorzelni tego sobie życzy, i po upływie każdego okresu, na jaki wydane zostało świadectwo; w tym jednak ostatnim razie—jedynie po zapłaceniu akcyzy od całej normalnej ilości okowity albo po wydaniu takowej do składów zabezpieczeniem ustanowionemi zastawami.

206. Jeżeli przy rewizji gorzelni okaże się niedobór okowity w stosunku do téj ilości, jaka znajdować się winna podług normalnej wydajności lub podług książki składowej, i niedobór ten wyniesie więcej jak 4% ogólnej ilości wyrobionej do tego czasu okowity, lub chociażby był mniejszy, ale jeżeli wolna od akcyzy superata nie pokrywa go; jeżeli przytym właściciel gorzelni nie przedstawi kwitu z opłaconej akcyzy; w takim razie cała ilość, przewyższająca 4% od sta lub niepokryta pozostawiona na rzecz właściciela gorzelni superatą, zaliczoną będzie do rozchodu i właściciel gorzelni obowiązanym będzie w ciągu dni siedmiu wniesć do kasy przypadającą akcyzę (stosownie do art. 204, 234—253); jeżeli wszakże niedobór nie przenosi wzmiarkowanej wysokości, to takowy do rozchodu nie zalicza się i akcyza od niego, przed obliczeniem się z właścicielem gorzelni co do superaty, pobraną nie będzie.

*Uwaga.* Oprócz wysokości w artykule tym ustanowionej, akcyza od niedoboru pobraną będzie i w takim razie, jeżeli takowy pochodzi wskutek wydajności niższej od normalnej (art. 200, 204, 234—253); jeżeli wszakże brak wydajności jednego okresu pokryje się superatą drugiego, w takim razie nadpłacona część pobranej akcyzy zalicza się na poczet przypadających od właściciela gorzelni rat opłaty akcyznej.

207. W przypadku, jeżeli przy rewizji gorzelni okaże się ilość okowity większa od téj, jaka być powinna, oprócz zapisania ilości zbytniej do przychodu, dopisuje się nadto od całej ilości okowity, jaka się

191. Назначеніе числа заторовъ въ сутки на пивовареномъ заводѣ, а равно срока производства пива и медоваренія, предоставляемы усмотрѣнію заводчика. Заторные припасы могутъ быть высыпаемы только въ заторный чанъ и то лишь до начала спуска за-

---

щаяся за все время отъ послѣдней ревизіи усышка, считая такую по одной трети процента въ мѣсяцъ. О происхожденіи сего излишка, равно какъ и о причинахъ вообще пеярки вина, должностное лицо, обнаружившее сіе, производить дознаніе и въ случаѣ открытія по сему предмету какого либо злоупотребленія, виновный подвергается законной ответственности установленіемъ порядкомъ.

208. Вино, превышающее нормальную выкурку и не подлежащее оплатѣ акцизомъ можетъ быть выпущено изъ завода не прежде, какъ по уплатѣ всего акциза, какъ за нормальное вино, такъ и за перекуръ, превышающей указаній выше, въ ст. 200, 202 и 203, размѣръ.

209. по прод 1869 г. Неплатежъ акциза за напитки выпущенные съ утайкою оныхъ съ завода, подвергаетъ виновныхъ ответственности по статьямъ 343 или 348, смотря по тому, открытъ ли заводъ съ надлежащаго разрѣшенія или безъ оного; но при семъ взысканіе съ заводчика или арендатора самаго акциза за тайно выпущенные напитки ни въ какомъ случаѣ не останавливается.

213. Если сгорѣть винокуренный заводъ или заводской подвалъ и вино въ нихъ находящееся и акцизомъ еще не оплаченное, а также если гибель такового вина произойдетъ вслѣдствіе разрушения завода или подвала отъ внезапнаго паводкенія, землетрясения, проваловъ земли, бури и вообще отъ естественныхъ причинъ, которыхъ нельзя было ни предвидѣть, ни отвратить, то заводчикъ или его управляющій, обязанъ немедленно дать о семъ знать Окружному Акцизному Управлению и мѣстной полиції, которая должна въ тоже время распорядиться производствомъ, на законномъ основаніи, формальнаго слѣдствія, при участіі Акцизного Управления.

214. Заводчикъ подлежитъ платежу акциза за сгорѣвшее или инымъ образомъ погибшее вино въ томъ только случаѣ, когда пожаръ или разрушеніе завода или подвала произошли по его, заводчика, злумышленію или небрежности храненія, или вообще по такимъ причинамъ, которыя могли быть предвидѣны и устранимы заводчикомъ. При гибели части вина, если въ подвалѣ, кромѣ вина, подлежащаго оплатѣ акцизомъ, находился перекуръ, то потерянное количество распредѣляется пропорціонально состоявшему на лицо количеству перекура и вина подлежащаго оплатѣ акцизомъ.

191. Oznaczenie liczby zacierów na dobę w browarze piwnym, tutdzież terminu gotowania piwa lub miodu pozostawia się do uznania właściciela browaru. Produkta zacierowe mogą być wsypywane tylko do kadzi zaciernej i to jedynie przed rozpoczęciem spuszczania

---

znajduje, ususzka przypadająca za cały czas od ostatniej rewizji, licząc takową po  $\frac{1}{3}\%$  na miesiąc. Względem pochodzenia téj zbytniej ilości, podobnie jak względem przyczyn wogóle niedoboru okowity, urzędnik, który takowe odkryje, przeprowadzi śledztwo i wrazie jakiegoś nadużycia w tym względzie winny zostanie w sposób przepisany pociągniętym do odpowiedzialności.

208. Okowita przewyższająca normalną wydajność i niepodlegająca opłacie akcyzy, nie może być wcześniej wypuszczona z gorzelni jak po zapłaceniu całej akcyzy, tak za okowitę normalną jak i za superatę, jaka się okaże ponad wysokość wskazana w artykułach 200, 202 i 203.

209. według dal. c. z r. 1869. Za nieopłacenie akcyzy od napojów wypuszcnych z gorzelni potajemie, winni pociągnięci będą do odpowiedzialności podług artykułów 343 albo 348, stosownie do tego, czy gorzelnia otwartą została za właściwem zezwoleniem lub bez takowego; przytym jednakże ściągnięcie od właściciela gorzelni lub dzierżawcy samej akcyzy za wypuszczone potajemnie napoje w żadnym razie wstrzymanem nie będzie.

213. Jeżeli spali się gorzelnia lub skład gorzelniany i znajdująca się w nim okowita z nieopłaconą jeszcze akcyzą, jak również jeżeli utrata takowej okowity nastąpi wskutek zniszczenia gorzelni lub składu przez nagłą powódź, trzęsienie ziemi, oberwanie się gruntu, burzę i wogóle przez naturalne przyczyny, których nie można było przewidzieć ani im zapobiedz, w takim razie właściciel gorzelni albo jego zarządzający obowiązanym jest natychmiast zawiadomić o tem Okręgowy Zarząd akcyzny oraz miejscową policyą, która powinna jednocześnie zarządzić przeprowadzenie, na zasadach prawnych, formalnego śledztwa, z udziałem w nim Zarządu akcyzuego.

214. Właściciel gorzelni obowiązanym jest opłacić akcyzę za spaloną lub w inny sposób utraconą okowitę w takim tylko razie, jeżeli pożar albo zniszczenie gorzelni lub składu nastąpiły wskutek jego złej woli lub niedbalstwa w zachowaniu, albo wogóle wskutek takich przyczyn, które właściciel gorzelni mógł przewidzieć, a, przewidziałwszy, takowym zapobiedz. W razie utraty części okowity, jeżeli w składzie oprócz okowity podlegającej opłacie akcyzy, znajdowała się i superata, ilość zatracona rozdzielona będzie proporcjonalnie do ilości superaty i ilości okowity podlegającej opłacie akcyzy, jakie znajdowały się w składzie.

тора изъ сего чана въ другую посуду. Всыпаніе принасовъ, за исключениемъ хмѣля, въ другую посуду, кромѣ заторшаго чана, а также всыпаніе въ заторный чанъ постѣ начала спуска затора, воспрещается.

**215.** Если бы сдѣланные заторы, по случаю порчи аппаратовъ, не могли быть обращены въ вино, то, для освобожденія отъ платежа за нихъ акциза, заторы сіи должны оставаться въ квасильныхъ чанахъ до прибытія должностнаго лица Акцизного Управления, въ присутствіи котораго такие заторы спускаются въ барду, съ составленіемъ о томъ надлежащаго акта. Если же вся бражка вытечетъ изъ квасильного чана, вслѣдствіе разрушенія самаго чана, или сдѣланные заторы будутъ истреблены пожаромъ, то акцизъ за вытекшую бражку и не перекуренные заторы слагается не иначе, какъ на основаціи формальпаго разслѣдованія, съ соблюденіемъ порядка, указанного въ статтяхъ 151 и 152.

**216—218** (См. Сб. Зак. Т. II стр. 357 въ припискѣ).

**219.** Для учета слѣдующаго къ поступленію въ казну акциза за вино и водки, выдѣльваемыя изъ свеклосахарныхъ остатковъ, принимаются въ основаніе: а) крѣвность означенныхъ папитковъ и б) ихъ выходы: нормальные и дѣйствительные.

**220.** Выходы вина и водокъ изъ свеклосахарной патоки и дрожжевыхъ матеріаловъ исчисляются на градусы (сотны части ведра безводнаго спирта по спиртометру Траллеса) и для сего принимаются двѣ нормы, изъ коихъ одна называется пизшено, а другая — висшено.

По пизш. нормѣ      По висш. нормѣ

Изъ одного пуда:

Свеклосахарной патоки . . . . .	22	25
Медовыхъ дрожжей . . . . .	22	25
Виноградныхъ дрожжей . . . . .	3	4
Свеклосахарныхъ выжимокъ . . . . .	2	3
Муки: ржаной, пшеничной, ячменной, овсяной, гороховой, гречишной, просоенной и полбеной, а также всякаго сухаго солода .	33	35
Зеленаго солода . . . . .	22	23 $\frac{1}{3}$
Кукурузы . . . . .	35	37
Картофеля . . . . .	9	11
Свекловицы . . . . .	6 $\frac{1}{2}$	7

градусовъ безводнаго спирта

**221.** по ирод. 1872 г. (См. Мѣнѣс Госуд. Сов. отъ 3 Мая 1871 г.; Сбор. Зак. Т. I N. 17 стр. 56).

**222.** Правила установленныя въ ст. 197, 201, 204—215 сего

zacieru z téj kadzi do innéj. Wsypywać produktów, z wyjątkiem chmielu, do innych naczyń, oprócz kadzi zaciernéj, jak również wsypywać do kadzi zaciernéj po rozpoczęciu spuszczania zacieku nie wolno.

**215.** Jeżeliby przygotowane zaciery, wskutek zepsucia się aparatów, nie mogły być przerobione na okowitę, to dla tego, ażeby zaciery takie od opłaty akcyzy zwolnione były mogły, powinny pozostać w kadziach fermentacyjnych aż do przybycia urzędnika Zarządu akcyzowego, wobecności którego spuszczone będą do wywaru; o czym sporządzony będzie właściwy protokół. Jeżeli zaś cała robota wycieknie z kadzi fermentacyjnej, wskutek zepsucia się samej kadzi lub jeżeli zrobione zaciery będą zniszczone przez pożar, w takim razie robota wycieka i nieodpędzone zaciery zwolnione będą mogły od akcyzy jedynie na zasadzie formalnego śledztwa, przy zastosowaniu się do przepisów wskazanych w artykułach 151 i 152.

**216—218** (Patrz: Zb. Pr. T. II str. 358 w dopisku).

**219.** Przy obrachowaniu akcyzy przypadającej Skarbowi za okowitę i wódki wyrabiane z odpadków buraczanych przyjmuje się za podstawę: a) tęgość rzeczonych napojów i b) ich wydatki normalne i rzeczywiste.

**220.** Wydatki okowity i wódek z melasy cukrowej i materiałów drożdżowych, obliczają się na stopnie (setne części wiadra bezwodnego spirytusu według probierza Trallesa) i dlatego przyjmuje się dwie normy, z których jedna nazywa się niższą, a drugą—wyższą.

	według niższej normy.	według wyższej normy
z jednego puda:		
Melasy cukrowej . . . . .	22	25
Drożdże miodowych . . . . .	22	25
Drożdże winogronowych . . . . .	3	4
Wyłoczyn buraczanych . . . . .	2	3
Maki żytniej, pszennej, jęczmiennej, gryczanowej, prosianej i orkiszowej tudzież wszelkiego słodu suchego . . . . .	33	35
Słodu zielonego . . . . .	22	23 $\frac{1}{3}$
Kukurydzy . . . . .	35	37
Kartofli . . . . .	9	11
Buraków . . . . .	7 $\frac{1}{2}$	7

**221.** według dals. c. z r. 1872. (Patrz: Zdanie Rady Państwa z d. 3 Maja 1871 r.; Zb. Pr. T. I N. 17 str. 57).

**222.** Przepisy ustanowione w art. 197, 201, 204—205 niniejs-

192. Заводчикъ, желающій производить пиво или медовареніе, обязаць, до начатія онаго, заблаговременно, подать или послать акцизному Надзирателю, или его Помощнику, объявление, съ означеніемъ въ чемъ: а) будетъ ли производство непрерывное и въ теченіе какого срока, а если производство будетъ не ежедневное, то въ ка-

---

Устава примѣняются и къ заводамъ, выдѣлывающимъ вино и водки изъ свеклосахарныхъ остатковъ.

223. Акцизъ взимается съ водокъ: виноградныхъ и фруктовыхъ по емкости (въ ведрахъ) перегонныхъ кубовъ.

224. Акцизъ съ каждого завода вносится заводчикомъ по емкости перегонныхъ кубовъ, употребляемыхъ въ дѣйствіе, въ Казначейство впередъ не менѣе, какъ за семь дней разрѣшишаго производства.

225. Исключеаie изъ правила изложеннаго въ предыдущей статьѣ допускается только для заводовъ паровыхъ, которымъ дозволяется обеспечивать на срокъ не свыше 18 мѣсяцевъ, припичающійся съ ихъ акцизъ, считая рубль за рубль, процентными бумагами по цѣнамъ, опредѣляемымъ Министерствомъ Финансовъ, для приема въ залогъ по платежу акциза за вино.

226. По уплатѣ слѣдующаго съ заводчика, выдѣлывающаго водки виноградныя и фруктовыя, акциза, выкуренное имъ вино или спиртъ сего рода освобождаются отъ всякаго обязательнаго со стороны Акцизнаго Управленія контроля, какъ во время храненія этого вина или спирта въ подвалѣ, такъ и при выпускѣ на продажу.

227. Разрушеніе завода, выдѣлывающаго виноградныя и фруктовыя водки, происшедшее отъ пожара, паводкенія и другихъ случайныхъ причинъ, которыхъ заводчикъ не имѣлъ возможности ни предвидѣть ни отвратить и дѣйствительность коихъ удостовѣрена актомъ, за подписью заводчика или винокура, чиновника акцизнаго или полицейскаго и свидѣтелей изъ рабочихъ и постороннихъ людей, послѣднихъ не менѣе трехъ, даетъ заводчику право на возвращеніе или зачетъ уплаченного имъ въ казну акциза, считая съ того дня, когда произошло разрушеніе по день окончанія срока свидѣтельства на производство водокъ.

228 (См. въ текстѣ стр. 52).

229. Акцизъ съ медоваренія взимается по вмѣстимости медоваренныхъ котловъ и числу дней, въ которые по объявлению будетъ производиться медовареніе.

230 (См. въ текстѣ стр. 52).

192. Właściciel browaru, życzący sobie wyrabiać piwo lub miód, obowiązanym jest przed rozpoczęciem pędzenia, zawsze podać lub posłać nadzorce akcyznemu lub jego pomocnikowi deklarację, w której oznaczy: a) czy fabrykacja odbywać się będzie bez przerwy i przez jak długi czas, a jeżeli fabrykacja nie będzie codzienna, to — w jakie

---

széj Ustawy stosują się i do zakładów wyrabiających okowitę i wódki z odpadków buraczanych.

223. Akcyza od wódek winnych i owocowych pobieraną będzie podług objętości (w wiadrach) alembików.

224. Akcyzę z każdej dystylarni właściciel takowej wnosić będzie do kasy, podług objętości czynnych alembików, naprzód przynajmniej za siedm dni dozwolonej fabrykacji.

225. Wyjątek od przepisu, w poprzedzającym artykule zawartego, stanowi się jedynie dla dystylarni parowych, którym dozwala się zabezpieczać, na czas nie dłuższy jak 18 miesięcy, akcyzę od nich przypadającą, licząc rubel za rubel, papierami procentowymi, podług cen określonych przez Ministerium Finansów co do przyjmowania ich na zastaw na zabezpieczenie akcyzy za okowitę.

226. Po zapłaceniu akcyzy przypadającej od właściciela dystylarni wyrabiającej wódki winne i owocowe, wyrobiona przez niego tego rodzaju okowita lub spirytus zwalniają się od wszelkiej obowiązkowej kontroli ze strony Zarządu Akcyznego, zarówno w czasie przechowania téj okowity lub spirytusu w składzie, jakotż i przy sprzedaży takowych.

227. Zniszczenie dystylarni, wyrabiającej wódki winne i owocowe, przez pożar, powódź lub inne wypadkowe przyczyny, których właściciel dystylarni nie miał możliwości przewidzieć ani im zapobiedz i rzeczywistość których stwierdzoną jest przez protokół, podpisany przez właściciela dystylarni lub dystylatora, urzędnika akcyznego lub policjnego i świadków z robotników i obcych osób, tych ostatnich przynajmniej w liczbie trzech, daje właścicielowi dystylarni prawo do zwrotu lub zarachowania na poczet przyszłej należności wniesionej do skarbu akcyzy, poczynając od dnia, w którym nastąpiło zniszczenie aż po datę kończącą okres, na jaki wydane zostało świadectwo na wybór wódek.

228. (Patrz: w tekście str. 53).

229. Akcyza od wyrobu miodu pobiera się według zawartości kotłów miodowarnianych i według liczby dni, w ciągu których, podług deklaracji, wyrób miodu prowadzonym będzie.

230. (Patrz: w tekście str. 53).

кія именно числа мѣсяца въ теченіе объявленнаго срока; б) числа ежедневныхъ пивныхъ заторовъ, которые предполагается дѣлать; в) часа, съ котораго подлагается на пивоваренномъ заводѣ начинать работы собственно въ заторномъ чану; г) посуды, которая будетъ употребляться, съ показаниемъ Н. Н., заторного чана и соотвѣтствующей вспомогательной посуды и котловъ, а также краткаго объ-

---

231. При остановкахъ производства отъ порчи аппаратовъ на пиво- и медоваренныхъ заводахъ, дѣйствующихъ паровыми машинами, уплаченный впередъ акцизъ засчитывается заторъ за заторъ при пивовареніи, и день за день при медовареніи. Для сего о каждой подобнаго рода остановкѣ въ производствѣ работъ долженъ быть составленъ актъ, въ теченіе двадцати четырехъ часовъ со времени остановки, за подписью заводчика или отвѣтстве иного лица на заводѣ, свидѣтелей изъ рабочихъ и постороннихъ лицъ, изъ мѣстныхъ жителей, послѣднихъ не менѣе трехъ человѣкъ и члена поліціи. Составленный такимъ образомъ актъ немедленно препровождается въ подлежащему должностному лицу Акцизного Управления, а копія съ него вписывается въ особую, учрежденную для сего на заводѣ штучную книгу. Сверхъ того, если заводъ находится въ мѣстонахождении должностнаго лица Акцизного Управления, или въ близкомъ отъ него разстояніи (не далѣе двадцати верстъ), то о произошедшей остановкѣ означенное должностное лицо должно быть уведомлено въ тотъ же день.

232. Въ случаѣ разрушенія пиво- или медоваренного завода отъ пожара, паводкіи, или вообще отъ причинъ, которыхъ заводчикъ не имѣлъ возможности ни предвидѣть ни отвратить, уплаченный впередъ пиво- и медовареннымъ заводчикомъ въ казну акцизъ за непропroducedые заторы пива и варіи меда возвращается, но не прежде какъ по окончаніи о произшествіи формальшаго слѣдствія при депутатѣ отъ Акцизного Управления.

234. Изъ заводскихъ подваловъ и оптовыхъ складовъ предоставляется право отпускать въ продажу вино, съ получениемъ отъ покупателей слѣдующаго за опое въ казну акциза, но съ тѣмъ: 1) чтобы невнесенная въ Казначейство сумма акциза никогда не была болѣе 1000 р., у арендатора же завода и у складчика она не должна, сверхъ того, превышать совокупной стоимости наличнаго вина и свободной части представленнаго въ обезпечениe акциза залога и 2) чтобы на первое число каждого мѣсяца былъ внесенъ въ Казначейство сполна акцизъ, слѣдующій за вино, израсходованное въ теченіи истекшаго мѣсяца, хотя бы сумма его и не достигала 1000 руб.

dnie miesiąca odbywać się będzie w ciągu zadeklarowanego terminu; b) liczbę codziennych zacierów piwnych, jakie mają być robione; c) godzinę, od której w browarze piwnym mają się zaczynać roboty właściwie w kadzi zaciernej; d) naczynia, jakie będą używane, z wymienieniem numerów kadzi zacierniej i odpowiedniego naczynia pomocniczego i kotłów tudzież krótkie objaśnienia porządku robót

---

**231.** Wrazie przerw w fabrykacji z powodu zepsucia się aparatu w browarach piwnych i fabrykach miodu, działających zapomocą maszyn parowych, akcyza naprzód zapłacona liczy się zacier za zacier przy wyrobie piwa, a dzień za dzień przy wyrobie miodu. Dla tego o każdej tego rodzaju przerwie w prowadzeniu robót powinien być sporządzony protokół w ciągu dwudziestu czterech godzin od czasu nastąpionej przerwy, z podpisem właściciela fabryki lub osoby w fabryce tej odpowiedzialnej, świadków, z robotników i osób obcych z pomiędzy miejscowych mieszkańców, tych ostatnich przynajmniej trzech, i członka policyjnego. Sporządzony w ten sposób protokół podany będzie bezzwłocznie do właściwego Zarządu akcyzowego a kopia jego wpisuje się do oddzielnej książki sznurowej, założonej w tym celu w fabryce. Oprócz tego, jeżeli fabryka znajduje się w miejscu pobytu urzędnika Zarządu akcyzowego lub w bliskiej od tego miejsca odległości (nie dalej jak dwadzieścia wiorst), w takim razie o nastąpionej przerwie wzmiankowany urzędnik powinien być zawiadomiony tego samego dnia.

**232.** Wrazie zniszczenia browaru piwnego lub fabryki miodu wskutek pożaru, powodzi lub wogóle wskutek przyczyn, których właściciel rzeczonych zakładów przewidzieć ani im zapobiedz nie mógł, zapłacona skarbowi naprzód przez pomienionego właściciela akcyza od nieprzerobionych zacierów piwa i warów miodu będzie mu zwrócona, ale nie wprzód, jak po ukończeniu formalnego co do takiego wypadku śledztwa, prowadzonego wobecności deputata Zarządu akcyzowego.

**234.** Z lamusów gorzelnianych i składów hurtownych wolno sprzedawać okowitę z pobraniem od nabywców przypadającej za nią skarbowi akcyzy, ale z tem zastrzeżeniem: 1) ażeby niewniesiona do kaszy suma akcyzy nie przenosiła nigdy 1000 rs.; zaś u dzierżawcy gorzelni i u składnika nie powinna, prócz tego, przenosić ogólniej wartości, jaką przedstawia znajdująca się w składzie okowita łącznie z wolną częścią zastawu złożonego na zabezpieczenie akcyzy, i 2) ażeby na pierwszy dzień każdego miesiąca wnoszoną była do kaszy całkowita akcyza, jaka przypada za okowitę wydatkowaną w ciągu upłygniętego miesiąca, chociażby nawet suma takowej nie dochodziła do rs. 1000

лсненія послѣдовательнаго хода производства и времени занятія всшомогательныхъ чаровъ и котловъ заторами, и д) сколько по емкости заторнаго чана будеть причитаться акциза, за срокъ, па который испрашивается дозволеніе.

193. Надзиратель или его Помощникъ немедленно повѣряетъ объявление съ описаниемъ завода и, удостовѣрясь, что исчисленный акцизъ соотвѣтствуетъ емкости посуды, въ которой испрашивается производить пиво или медовареніе и что сумма причитающагося

235. Если, при ревизіи должностными лицами Акцизного Управлениія, окажется, что заводчикомъ, арендаторомъ завода или хозяиномъ склада, находящихся въ городе, не внесена въ семидневный срокъ за вино, отиущенное изъ заводскаго подвала или оптоваго склада акцизна сумма, превышающая тысячу рублей, а содержателемъ оптоваго склада въ городахъ, гдѣ есть Казначейства, къ 1 числу истекшаго мѣсяца или ко дню ревизіи, акцизна сумма, хотя и менѣе тысячи рублей, но не обезпечивающая стопостью наличнаго вина, то немедленно арестуется наличное въ подвалѣ и складѣ вина, въ размѣрѣ недоимки, и выпускъ свободнаго отъ ареста вина дозволяется впредь до пополненія акцизией недоимки иначе, какъ по взносѣ впередъ каждый разъ слѣдующаго за выпускаемое вино акциза или при отпускѣ въ склады, съ обезпечениемъ акциза залогами на общемъ основаніи.

236. Если при ревизіи будетъ обнаружено, что на заводчикѣ или арендаторѣ завода числится сумма акциза, превышающая тысячу рублей, то распоряженіе о дозволеніи выпусковъ вина не иначе, какъ съ уплатою впередъ акциза, должно быть дѣлаемо немедленно, не ожидая истеченія семидневнаго срока.

237. При отправкѣ вина изъ завода въ оптовые склады и изъ одного склада въ другой, разсрочки во взносѣ акциза допускаются заводчику или хозяину склада подъ залоги Акцизнымъ Управлениемъ той губерніи, гдѣ имѣется заводъ или гдѣ находится складъ.

240. Заводчикъ и складчикъ отвѣтствуютъ за вѣрный взносъ акциза не одними залогами, но и прочими своимъ имуществомъ.

241. Содержатели оптовыхъ складовъ, хотя бы они были вмѣстѣ съ тѣмъ и винокуренны заводчики, оказавшіеся неправильными во взносѣ разсроченнаго акциза за вино, лишаются права выпускать, безъ предварительной оплаты акцизомъ, вино и спиртъ изъ оптовыхъ складовъ, до пополненія накопившейся на нихъ не-

i czasu zajęcia kadzi pomocniczych i kotłów przez zaciery i e) ile, według objętości kadzi zacierniej, należeć się będzie akcyzy, za czas, na jaki żadanem jest upoważnienie.

193. Nadzorca lub jego pomochnik bezzwłocznie sprawdzi deklarację z opisem browaru i, przekonawszy się, że obliczona akcyza odpowiada objętości naczynia, w którym, według proźby, ma być dokonywany wyrób piwa lub miodu, i że suma przypadającej akcyzy

---

235. Jeżeli przy rewizyi, przez urzędników Zarządu akcyznego dokonywanej, okaże się, że właściciel gorzelni, dzierżawca takowej lub właściciel składu, znajdujących się poza miastem, nie opłacił w terminie siedmiodniowym za okowitę, która wyszła ze składu gorzelnianego lub składu hurtownego, akcyzy w sumie przenoszącej rubli tysiąc, a utrzymujący skład hurtowny w miastach, gdzie jest kasa skarbową, na pierwszy dzień upłynionego miesiąca lub na dzień rewizyi—akcyzy, chociażby i w niższej od tysiąca rubli sumie, lecz która to suma nie jest dostatecznie zabezpieczoną wartością znajdującą się w składzie okowity; w takim razie ze znajdującej się w składzie okowity będzie bezzwłocznie zaaresztowana ilość odpowiadająca wysokości niedopłaconej akcyzy, przyczem okowita wolna od aresztu nadal wydatkowaną być może jedynie po uprzedniem za każdym razem wniesieniu akcyzy, jaka za ilość wydawaną przypada albo, wrazie gdy okowita wychodzi do składów—po zabezpieczeniu akcyzy zapomocą zastawu na ogólnej zasadzie.

236. Jeżeli przy rewizyi okaże się, że właściciel gorzelni lub dzierżawca winien jest akcyzę w sumie przenoszącej tysiąc rubli, w takim razie rozporządzenie, dozwalające wydatkować okowitę jedynie po uprzednim opłaceniu akcyzy, może być wyданie natychmiast, bez potrzeby oczekiwania upływu siedmiodniowego terminu.

237. Przy wysyłaniu okowity z gorzelni do składów hurtownych, jak również z jednego składu do drugiego, Zarząd akcyzny gubernii, w której znajduje się gorzelnia lub skład, może właścicielowi gorzelni lub składu przypadającą od niego akcyzę rozłożyć na raty, z zabezpieczeniem jej drogą zastawu.

240. Właściciel gorzelni lub składu odpowiada za rzetelną opłatę akcyzy nie tylko z zastawów, ale i z pozostałego swojego majątku.

241. Jeżeli utrzymujący składы hurtowne okowity, chociażby byli jednocześnie i właścicielami gorzelni, okażą się nieakuratnemi w placeniu rozłożonej na raty akcyzy za okowitę, to tracą prawo wydatkowania ze składów okowity i spirytusu bez uprzedniego opłacenia akcyzy, aż do pokrycia całego niedoboru, jaki się od nich należy; ci zaś zпомнę-

акциза обезпечивается вполнѣ представленными заводчикомъ, согласно ст. 230, залогами, или же представленными квитанціями Казначейства въ уплатѣ причитающагося акциза, выдаетъ заводчику свидѣтельство на производство пива или медоваренія, каковое свидѣтельство прочитывается вслухъ и внятно всѣмъ рабочимъ на заводѣ и за тѣмъ выставляется въ заводѣ на видномъ мѣстѣ.

доимки, а тѣ хозяева складовъ, которые своею неисправностью доведутъ до продажи вина или залоговъ обезпечивающихъ акцизъ, не могутъ въ продолженіе года со времени продажи вина или залоговъ, пользоваться новыми разсрочками въ платежѣ акциза иначе, какъ обезпечивъ предоставленный кредитъ, по взносу акциза за вино, какъ продаваемое съ полученіемъ акциза (см. 234) такъ и перечисляемое въ другіе оптовые склады (ст. 237), залогами рубль за рубль на всю кредитуемую сумму. Если въ продолженіе этого срока, хозяинъ оптоваго склада будетъ вносить акцизъ исправно, то кредитъ ему возобновляется на общемъ основаніи.

**244.** Хозяинъ перевозимаго вина обязанъ предъявить оное къ освидѣтельствованію, по прибытию вина въ складъ.

**245.** Не воспрещается хозяину перевозимаго вина продавать оное въ пути, частью или всею партію, по въ такомъ случаѣ онъ обязанъ предварительно внести акцизъ въ мѣстное Казначейство и предъявить квитанцію мѣстному Акцизному Управлению, которое дѣлаетъ на свидѣтельствѣ, съ которымъ вино провозится, надлежащую надпись и уведомляетъ о семъ то Акцизное Управление, которымъ допущена разсрочка акциза.

**246.** Въ случаѣ пеявки или гибели вина въ пути, хозяинъ отвѣчаетъ за акцизъ, слѣдующій за оное.

**247.** Вино, по доставкѣ въ складъ, свидѣтельствуется мѣстнымъ Акцизнымъ Управлениемъ и поступаетъ подъ его надзоръ.

**248.** Владѣлецъ склада обязанъ окончательно внести разсроченный акцизъ не позже 18 мѣсяцевъ со дня открытія ему кредита.

**249.** Залоги освобождаются по мѣрѣ оплаты вина акцизомъ. По желанію заводчика или содержателя склада, могутъ быть ему выдаваемы новые залоговые квитанціи на освобождающіеся залоги или части онъхъ.

**250.** Правила установленныя о разсрочкахъ въ платежѣ акциза за вино, изложенные въ сей главѣ, распространяются на спиртъ и водки, выдѣлываемыя изъ свеклосахарныхъ остатковъ.

dostatecznie jest zabezpieczona złożonemi przez właściciela, stosownie do art. 230, zastawami lub też złożonemi kwitami Kasy z opłaty przypadającej akcyzy, wyda właścicielowi browaru świadectwo na wyrób piwa lub miodu, które to świadectwo przeczytaném będzie na głos i wyraźnie wszystkim robotnikom w browarze pracującym i następnie wystawioném będzie w browarze w miejscu widoczném.

---

czy właścicieli składów, którzy przez swą nieakuratność doprowadzą do sprzedaży okowity lub zastawów zabezpieczających akcyzę, w ciągu roku od chwili sprzedaży okowity lub zastawów nie będą mogli korzystać z nowych rozłożeń na raty przypadającej akcyzy inaczéj, jak po zabezpieczeniu udzielonego im kredytu w opłacie akcyzy za okowitę, zarówno sprzedawaną z pobraniem akcyzy (art. 234) jak i posyłaną do innych składów hurtownych, zastawami rubel za rubel na całą sumę, na jaką udziela się kredyt. Jeżeli w ciągu tego czasu właściciel składu hurtownego będzie akuratnie wnosił akcyzę, to kredyt przywróconym mu będzie na ogólnej zasadzie.

244. Właściciel okowity przewożonej powinien takową przedstawić do obejrzenia po jéj przywiezieniu do składu.

245. Nie zabrania się właścicielowi przewożonej okowity sprzedawać ją po drodze częściowo lub całą partią, ale w takim razie obowiązanym jest wnieść naprzód akcyzę do miejscowości kasy skarbowej i przedstawić kwit miejscowościemu Zarządowi akcyznomu; ten zaś zamieszcza na świadectwie, za którym okowita się przewozi, odpowiednią wzmiankę i zawiadamia o tém ten Zarząd akcyzny, który akcyzę rozłożył na raty.

246. Wrazie, jeżeli w drodze okaże się brak okowity lub jeśli takowa zagine, właściciel odpowiada za akcyzę od niéj przypadającą.

247. Gdy okowita do składu jest już dostawiona, miejscowościowy Zarząd akcyzny poświadczaja jéj przybycie; poczém obejmuje nadzór nad takową.

248. Właściciel składu obowiązanym jest wnieść ostatecznie rozłożoną na raty akcyzę najpóźniej w 18 miesięcy od daty otwarcia mu kredytu.

249. Zastawy zwalniają się od obciążenia w miarę opłacania od okowity akcyzy. Na żądanie właściciela składu mogą mu być wydawane nowe kwity zastawne na zwolnione od obciążenia zastawy lub części takowych.

250. Przepisy ustanowione w niniejszym rozdziale co do rozłożenia na raty akcyzy od okowity stosowane będą do spirytusu i wódek wyrabianych z odpadków buraczanych.

194. Въ то время, когда пиво и медовареній заводы не дѣйствуютъ, заторные чаны и котлы, въ нихъ находящіеся, должны быть опечатаны. Распечатаніе должно быть произведено въ самый день открытия производства, а опечатаніе не далѣе какъ на другой день по окончаніи производства. Распечатаніе и олечатаніе эти производятся лицомъ акцизного надзора, а если таковое не прибудетъ ко времени открытия или прекращенія дѣйствія завода, то

---

254. Напитки всякихъ родовъ (водка, ромъ, копьякъ, аракъ, спромъ, ликеры, настойки, паловки и т. п.), приготовляемые изъ оплаченныхъ акцизомъ вина, спирта или водокъ, не подвергаются платежу вторичнаго акциза.

255. Равномѣрно не подвергаются вновь платежу акциза издѣлія изъ оплаченнаго акцизомъ спирта, какъ то: лакъ, политура, одеколонъ, духи и проч.

256. Приготовленіе водокъ, наливокъ, настоекъ и другихъ наименованій крѣпкихъ напитковъ изъ хлѣбнаго вина и спирта, оплаченнаго акцизомъ, дозволяется только на устроенныхъ съ этою цѣлью водочныхъ заводахъ, а также на заводахъ винокуренныхъ, по прекращеніи па нихъ винокуренія, но па сихъ постѣдніхъ исключительно изъ вина собственной выкушки.

257. Домашнее приготовленіе наливокъ и настоекъ не па продажу, а на собственное употребленіе, изъ оплаченнаго акцизомъ вина, дозволяется безъ всякихъ по сему предмету ограничений.

259. Заводы въ которыхъ изъ оплаченнаго акцизомъ вина приготвляются на продажу разныя водки, наливки, ликеры, лакъ, политура, одеколонъ, духи и другія издѣлія, дозволяется вновь учреждать: въ городахъ повсемѣстно, а въ городовъ лишь въ тѣхъ поселеніяхъ, въ которыхъ имѣеть постоянное пребываніе Окружный Надзиратель или его Чомощникъ, за исключеніемъ пограничныхъ съ Царствомъ Польскимъ и иностранными Государствами губерній, гдѣ означенные заводы могутъ быть устраиваемы только въ городахъ.

*Примѣчаніе.* Правило сіе не распространяется на заводы уже устроенные въ уѣздахъ и дѣйствовавшіе до дня распубликованія онаго (\*).

---

(\*) Вышеизложенная статья и примѣчаніе къ ней измѣнены Высочайше утвержденными 24 Января 1875 г. мнѣніемъ Государ. Совѣта, О возведеніи размѣра акциза съ вина въ Царствѣ Польскомъ (См. Сбор. Зак. Т. VI стр. 36).

(Прип. издат.)

194. W tym czasie kiedy browary piwne lub miodowe nie są czynne, kadzie zacierne i kotły, które się w nich znajdują, winny być opieczętowane. Odjęcie pieczęci powinno być dokonane w sam dzień rozpoczęcia fabrykacji, a opieczętowanie najpóźniej na drugi dzień po jej ukończeniu. Odjęcia pieczęci i opieczętowania dopełnia urzęduń akcyzny; jeżeli zaś tenże nie przybędzie na czas otwarcia lub zamknięcia czynności w browarze, to — sam piwo- lub miodowar lub

---

254. Wszelkiego rodzaju napoje (wódka, rum, koniak, arak, szumówka, likiery, nastoiki, nalewki i t. p.) wyrabiane z okowity spirytusu i wódek z opłaconą już akcyzą, powtórnej opłacie akcyzy nie ulegają.

255. Nie ulegają również opłacie akcyzy wyroby ze spirytusu z opłaconą już akcyzą, jakoto: lakier, politura, woda kolońska, perfumy etc. etc.

256. Wódki, nalewki, nastoiki i inne miana noszące napoje spirytusowe z okowity zbożowej i spirytusu z opłaconą akcyzą wolno wyrabiać jedynie w urządzeniach na ten cel dystylarniach wódczanych, tudzież w gorzelniach po ukończeniu w nich fabrykacji okowity, ale w tych ostatnich — wyłącznie z okowity własnego wyrobu.

257. Wyrób domowy nalewek i nastojelek, nie na sprzedaż lecz na własny użytk, z okowity z opłaconą akcyzą dozwala się bez żadnych w tym względzie ograniczeń.

259. Nowe dystylarnie, w których z okowity z opłaconą akcyzą wyrabiają się na sprzedaż różne wódki, nalewki, likiery, lakiery, politura, woda kolońska, perfumy i inne wyroby, wolno otwierać: w miastach — wszędzie, a poza miastami — tylko w tych miejscowościach, w których ma stałe miejsce pobytu Nadzorca Okręgowego lub jego pomocnika, z wyjątkiem guberni, graniczących z Królestwem Polskim i obcemi Państwami, gdzie pomienione zakłady mogą być urządzane tylko po miastach.

*Uwaga.* Przepis ten nie stosuje do dystylarni już założonych w powiatach i które przed jego ogłoszeniem były już czynne (\*).

---

(\*) Wyżej przytoczony artykuł wraz z uwagą zostały zmienione przez Najwyższej w dniu 24 Stycznia 1875 r. zatwierdzone Zdanie Rady Państwa o podwyższeniu wysokości akcyzy od wódek w Królestwie Polskim (Patrz Zb. Pr. T. VI str. 37).

(Przyp. wydawcy).

самимъ пиво и медоваромъ, или отвѣтственнымъ па заводѣ лицомъ, при свидѣтеляхъ изъ рабочихъ или постороннихъ людяхъ, не менѣе двухъ, съ запискою въ особую шнуровую книгу (перенумерованную и засвидѣтельствованную мѣстнымъ Надзирателемъ), когда и при комъ именно сдѣланы распечатаніе и опечатаніе. Такимъ же порядкомъ должны быть опечатываемы и распечатываемы тѣ чаны и котлы, которые не будутъ находиться въ дѣйствіи въ теченіе объявленного срока.

228. Акцизъ съ пивоваренія взимается по вмѣстимости (въ ведрахъ) заторныхъ чановъ и по числу разрѣщенныхъ заторовъ.

230. Акцизъ съ каждого пива и медовареннаго завода или долженъ быть внесенъ заводчикомъ въ Казначейство впередъ за всѣ дни, въ которые разрѣшено производить пиво и медовареніе,

---

260. На всѣхъ означенныхъ заводахъ дозволяется имѣть только перегонные кубы; заторныхъ же и квасильныхъ чановъ и бражныхъ кубовъ имѣть па оныхъ не дозволяется.

261. Для храненія спирта и выдѣлываемыхъ изъ него напитковъ и другихъ издѣлій па заводахъ должны быть особые подвалы (\*).

262. Поименованные въ ст. 259 заводы (за исключеніемъ выдѣлывающихъ освѣтительную жидкость) обязаны пріобрѣтать спиртъ или вино не иначе, какъ оплаченные акцизомъ, изъ заводовъ и изъ оптовыхъ складовъ, съ полученіемъ установленныхъ провозныхъ свидѣтельствъ (ст. 297), которыя должны быть сохранляемы въ цѣлости и представляемы по требованію должностныхъ лицъ Акцизного Управлениія.

263. На означенныхъ заводахъ напитки и издѣлія изъ спирта и вина дозволяется приготавлять заводчикамъ всякой крѣпости и качества, соотвѣтственно требованію покупателей, съ соблюдениемъ правила, изложеннаго въ ст. 299.

264. Всѣ такие заводы снабжаются отъ Акцизного Управлениія пипировыми книжками, въ которыхъ вносятся: а) количество и крѣпость пріобрѣтаемаго по свидѣтельствамъ спирта или вина; б) количество произведенаго продукта и отпускъ оваго.

265. Спиртъ, предназначенный для выдѣлки освѣтительной жидкости, освобождается отъ акциза только при отпускѣ на заво-

---

(\*) См. дополненіе постановленію Высоч. утвержд. 24 Января 1875 г. Мин. Госуд. Сов. (Сбор. Зак. Т. VI N. 7 стр. 38). *(Прим. издат.)*

osoba w browarze piwnym lub fabryce miodu odpowiedzialna, wobec najmniej dwóch świadków z pomiędzy robotników lub osób obcych, z zapisaniem do oddzielnego księgi sznurowej (policzbowanej i poświadczoną przez miejscowego nadzorę), kiedy i wobec kogo mianowicie dokonanem było odjęcie pieczęci lub opieczętowanie. W takiż sam sposób powinny być pieczętowane i pozbawiane pieczęci te kadzie i kotły, które nie będą używane w ciągu zadeklarowanego terminu.

228. Akcyza od wyrobu piwa pobieraną będzie podług zawartości (w wiadrach) kadzi zaciernych i podług liczby dozwolonych zacierów.

230. Akcyza z każdego browaru piwnego lub fabryki miodu, albo powinna być wniesiona przez właściciela browaru lub fabryki naprzód za wszystkie dni, w ciągu których pozwolono dokonywać wy-

---

260. We wszystkich pomienionych dystylarniach wolno mieć jedynie alembiki; kadzi zaciernych ani kadzi fermentacyjnych i naczyn wywarowych trzymać w nich nie wolno.

261. Do przechowywania spirytusu i wyrabianych z niego napojów i innych wyrobów, w gorzelniach powinny znajdować się oddzielne lamusy.

262. Wzmiankowane w art. 259 dystylarnie (z wyjątkiem wyrabiających płyn oświetlający) obowiązane są nabywać spirytus i okowitę, koniecznie z opłaconą akcyzą, z gorzelni lub ze składow hurtownych, otrzymując przepisane świadectwa przewozowe (art. 297), które powinny być zachowywane w całości i przedstawiane na żądanie urzędnikom Zarządu akcyznego.

263. Właściciele dystylarni wyżej wzmiankowanych mogą fabrykować w nich wyroby z okowity i spirytusu wszelkiej tęgości i gatunku, odpowiednio do żądania kupujących, z zachowaniem przepisu zawartego w artykule 299.

264. Wszystkie takie dystylarnie winny posiadać książki sznurowe, wydawane przez Zarząd akcyzny, do których zapisuje się: a) ilość i tęgość nabyciego za świadectwami spirytusu lub okowity; b) ilość wyrobionego produktu i jego wydatkowanie.

265. Spirytus przeznaczony na wybór płynu oświetlającego zwalnia się od akcyzy w takim tylko razie, jeżeli wydaje się do fab-

---

(\*) Patrz uzupełnienie wprowadzone przez Najw. zatr. 24 Stycznia 1875 r.  
Zd. Rad. Pań. (Zb. Pr. T. VI N. 7 str. 39). (Przyp. wydawcy)

или, по желанию заводчика, можетъ быть разсроченъ на время, не болѣе полгода. Въ семь постыднемъ случаѣ, заводчикъ обязанъ обезпечивать акцизъ за пиво и медъ залогами, въ размѣрѣ рубль за рубль акцизной суммы. Въ залогъ принимаются только процентные бумаги, допущенные въ обезпечenie акциза за пиво, съ тѣмъ, чтобы слѣдующій за пиво и медъ акцизъ, разсроченный въ первомъ полугодіи, былъ внесенъ въ Казначейство къ 1 Июля, акцизъ же, разсроченный во второмъ полугодіи, къ 1 Января. Въ случаѣ неуплаты акциза въ положенный срокъ, взысканіе акциза обращается на залоги и, въ теченіе года со дня продажи залоговъ, исправному заводчику не предоставляется пользоваться разсрочкою акциза; при вторичной же неисправности, заводчикъ навсегда лишается означенной льготы.

ды, взявшиe на себя, по контракту, поставку жидкости для освѣщенія городовъ. Акцизъ, слѣдующій за спиртъ, отпускаемый въ семь случаѣ изъ заводскихъ подваловъ, или оптовыхъ складовъ, обезпечивается залогами въ размѣрѣ рубль за рубль (ст. 237, 240—244, 246, 247, 251 и 297), а по приведеніи сего спирта на заводъ въ негодный для питья видъ, указаннымъ въ ст. 266 способомъ, составляется о томъ должностнымъ лицомъ Акцизного Управлениія и полиції, за общую ихъ подписью, актъ, который и служить для заводчика освѣтительной жидкости квитанціе въ уплатѣ акциза. Залоги за такой спиртъ возвращаются не прежде, какъ по взносѣ въ казну акциза за количество спирта, утратившагося со времени отпуска спирта до составленія акта о порчу спирта.

**266.** Спиртъ, употребляемый для освѣтительной жидкости, по доведенію на заводъ, выдѣлывающемъ освѣтительную жидкость, до крѣпости не менѣе 92° по Траллесу, въ присутствіи лицъ указанныхъ въ предыдущей статьѣ, измѣряется и затѣмъ смигивается съ надлежащимъ количествомъ скпицдара, именно: на одно ведро 92° спирта, прибавляется скпицдара  $\frac{1}{5}$  ведра.

*Примѣчаніе.* О времени порчи спирта скпицдаромъ на заводѣ, приготовляющемъ освѣтительную жидкость, заводчикъ обязанъ заранѣе уведомить Надзирателя акцизныхъ сборовъ, или его Помощника, чтобы онъ имѣлъ возможность своевременно прибыть на заводъ.

**297.** При отпускѣ вина или спирта въ оптовые склады, па

robu piwa lub miodu albo, na życzenie właściciela tych zakładów, może być rozłożona na raty na czas nie dłuższy nad pół roku. W tym ostatnim przypadku właściciel browaru obowiązanym jest zabezpieczyć akcyzę za piwo lub miód zastawami, w ilości odpowiadającej rubel za rubel sumie akcyznej. Na zastaw przyjmowane być mogą tylko papiery procentowe, przyjmowane na zabezpieczenie akcyzy od okowity, z tem zastrzeżeniem, ażeby akcyza przypadająca za piwo i miód, rozłożona na raty w pierwszym półroczu, wniesioną była do Kasy na 1 Lipca, akcyza zaś rozłożona na raty w drugim półroczu —na 1 Stycznia. Wrazie niezapłacenia akcyzy w ustanowionym terminie, egzekucja akcyzy zwróconą będzie do zastawów i w ciągu roku od daty sprzedaży zastawów nieakuratny właściciel browaru lub fabryki miodu nie ma prawa korzystać z rozłożen akcyzy na raty; wrazie zaś powtórnej nieakuratności właściciel rzeczonych zakładów pozbawia się na zawsze pomienionej ulgi.

---

ryk, które się skontraktowały na dostawę rzeczonego płynu do oświetlenia miast. Akcyza przypadająca za spirytus wydawany w takim razie z lamusów gorzelnianych lub z hurtownych składów zabezpieczona będzie zastawami, w wysokości rubel za rubel (art. 237, 240 — 244, 246, 247, 251 i 297), a po doprowadzeniu tego spirytusu w fabryce, sposobem wskazanym w art. 266, do stanu, w którym do wypicia staje się niezdarnym, urzędnik Zarządu akcyzowego i urzędnik policyi sporządzi o tem protokół, wspólnie przez nich obudwu podpisany, który dla właściciela fabryki płynu oświetlającego zastępuje kwit z opłacenia akcyzy; zastawy za spirytus tego rodzaju zwrócone będą dopiero po wniesieniu do skarbu akcyzy za ilość spirytusu utraczoną od chwili wydania spirytusu do czasu sporządzenia protokołu o jego zepsuciu.

266. Spirytus używany na wyrób płynu oświetlającego, po doprowadzeniu go w fabryce płynu oświetlającego do tężości 92° według probierza Trallesa, wobecności osób w poprzedzającym artykule wzmiankowanych będzie przemierzony, a następnie zmieszany z odpowiednią ilością terpentyny, mianowicie: na jedno wiadro 92° spirytusu dodaje się terpentyny  $\frac{1}{5}$  wiadra.

*Uwaga.* O czasie zepsucia spirytusu terpentyną, w fabryce wyrabiającej płyn oświetlający, właściciel fabryki obowiązanym jest zawiadomić Nadzorcę dochodów akcyznych lub jego pomochnika, ażeby tenże miał możliwość na czas przybyć do fabryki.

297. Przy wydatkowaniu okowity lub spirytusu do składów

II. Примѣчаніе къ ст. 194 Уст. о пит. сб. въ Имперіи отменить.

III. Прочія, за тѣмъ статьи раздѣла II главы V (о пиво- и медовареніи) и раздѣла III главы IV (объ акцизѣ съ пиво- и медоваренія) Устава о питейномъ сборѣ въ Имперіи (изд. 1867 г.), а именно: статьи 186, 188, 189, 190, примѣчанія къ статьямъ 192 и 193, статьи 229, 231, 232 и 233 съ примѣчаніемъ—оставить безъ измѣненія.

IV. Статью 349 Уст. о пит. сб. въ Имперіи (по прод. 1869 г.) дополнить слѣдующимъ примѣчаніемъ: Отвѣтственности по этой

---

заводы для выдѣлки разныхъ изъ вина и спирта издѣлій и за границу, заводчики или хозяева складовъ должны выдавать покупателямъ, въ установленной формѣ, провозныхъ свидѣтельства, въ которыхъ означать: когда именно, кому, въ какое мѣсто, сколько и какой крѣпости отпущенено вина или спирта (\*).

298. Вывозъ вина и спирта изъ заводскихъ подваловъ и оптовыхъ складовъ въ губерніяхъ: Западныхъ, Малороссійскихъ, Новороссійскихъ и въ Бессарабской Области, а также въ Курляндской губерніи и привозъ въ эти мѣстности вина и спирта изъ другихъ губерній, подчиняются слѣдующимъ правиламъ: а) вывозимые и привозимые напитки должны быть снабжены установленными ст. 297 провозными свидѣтельствами, а также пробами. Пробы вина и спирта и свидѣтельства на провозъ оныхъ выдаются владельцами заводовъ и складовъ или ихъ повѣренными и арендаторами за подпись ихъ самихъ и казенного Надсмотрщика, гдѣ таковые есть, съ приложеніемъ какъ къ пробамъ, такъ и къ свидѣтельствамъ, а также къ втулкамъ бочекъ, печатей тѣхъ же лицъ или пломбъ. Впрочемъ, при перевозкѣ вина и спирта большими транспортами, не менѣе 250 ведеръ въ каждомъ, приложеніе пробъ не обязательно;—б) провозные свидѣтельства должны быть хранимы въ цѣлости въ складѣ или мѣстѣ раздробительной продажи до пзрасходованія привезеннаго по онымъ вина и до отборанія подлежащими должностными лицами акцизного надзора, при ревизіи мѣстѣ продажи крѣпкихъ напитковъ. Въ случаѣ надобности или сомнѣнія въ правильности отпуска вина или спирта, должностными лица Акцизного Управленія повѣряютъ сіе чрезъ сличеніе отобранныхъ отъ виноторговцевъ провозныхъ свидѣтельствъ съ книгами и талонами свидѣтельствъ въ заводскихъ подвалахъ и складахъ, пзъ коихъ напитки

---

(\*) См. Высоч. дополненное постановление утвержд. 24 Января 1875 г. Мин. Госуд. Сов. (Сбор. Зак. Т. VI N. 7 стр. 38). *(Прим. издат.).*

II. Uwagę do art. 194 Ust. o opł. od nap. uchylić.

III. Pozostałe, zresztą, artykuły Działu II Rozdziału V o wyrobie piwa i miodu) tudzież Działu III Rozdziału IV (o akcyzie od wyrobu piwa i miodu) Ustawy o opłacie od nap. w Cesarstwie (wyd. 1867 r.) a mianowicie art. 186, 188, 189, 190 uwagi do artykułów 192, 193, artykuły 229, 231, 232 i 233 z uwagą pozostawić bez zmiany.

IV. Artykuł 349 Ustawy o opł. od nap. w Cesarstwie (według dal. c. z r. 1869) uzupełnić następującą uwagą: „Odpowiedzialności

---

hurtownych, do dystylarni wyrabiających różne z okowity i spirytusu fabrykaty lub też zagranicę, właściciele gorzelni lub składów powinni wydawać nabywcom świadectwa przewozowe przepisanej formy, w których oznaczają: kiedy mianowicie, komu, do jakiej miejscowości, ile i jakiej tężości okowity lub spirytusu wydatkowano (\*).

298. W guberniach Zachodnich, Małorosyjskich, Noworosyjskich i w Besarabii, oraz w gubernii Kurlaudzkiej wywożenie okowity i spirytusu z lamusów gorzelnianych i z hurtownych składów, oraz dowóz okowity i spirytusu do tych miejscowości z innych gubernij odbywa się może z zachowaniem następujących przepisów: a) wywożone i przywożone napoje powinny być zaopatrzone w przepisane świadectwa przewozowe oraz w próby. Próby okowity i spirytusu i świadectwa przewozowe wydawać będą właściciele gorzelni i składów lub ich pełnomocnicy i dzierżawcy, z podpisem ich samych oraz dozory od Rządu, gdzie się takowy znajduje, z przyłożeniem zarówno do prób jak i do świadectw oraz do wierzchnich otworów beczek swoich pieczęci albo plomb. Zresztą, przy przewozie okowity i spirytusu większymi partiami, poczynając od 250 wiader, dołączanie prób nie jest obowiązkowym; b) świadectwa przewozowe powinny być zachowywane w całości w składzie lub w miejscu częściowej sprzedaży do czasu pozbycia się wszystkiej okowity za świadectwami temi przywiezionej; poczkiem urzędnicy akcyzni, przy rewizji miejsc sprzedaży napojów spirytusowych, świadectwa takowe zabierają. Wrazie zachodzącej potrzeby lub w przypadku wątpliwości, czy okowita lub spirytus prawidłowo były wydatkowane, urzędnicy akcyzni sprawdzają to przez porównanie świadectw przewozowych, odebranych od handlujących temi napojami, z książkami i talonami takowych świadectw, znajdującymi się w lamusach gorzelnianych i składach, z których rzeczco-

---

(\*) Patrz uzupełnienie wprowadzone przez Najw. zatw. 24 Stycznia 1875 r.  
Zd. Rad. Pań. (Zb. Pr. T. VI N. 7 str. 39). *(Przyp. wydawcy)*

статьѣ подлежать также пивоваренные заводчики за всыпаніе припасовъ, за исключеніемъ хмѣля, въ другую посуду, кромѣ заторнаго чана, или же въ сей чанъ, послѣ удаленія изъ оного части или всего затора. Той же отвѣтственности подлежать сіи заводчики, если на заводѣ будетъ найдена заторная масса въ посудѣ, назначеннай для переработки и варки собственно сусла.

V. Въ измѣненіе п. II приложения къ ст. 5 уст. о пит. сб. (изд. 1867 г.) постановить, что акцизъ съ пивоваренія взимается по емкости заторныхъ чановъ, съ каждого ведра по двѣнадцати коп. за каждый затор.

---

выпущены. Правила сіи, за исключеніемъ обязательнаго приложенія пробъ, наблюдаются равномѣрно при отпускѣ вина и спирта изъ заводскихъ подваловъ и оптовыхъ складовъ, гдѣ бы они ни были устроены, въ заведенія съ раздробительной продажею крѣпкихъ напитковъ, находящіяся въ губерніяхъ: Лифляндской, Эстляндской, С.-Петербургской и Псковской, хотя бы напитки сіи отпускались разлитыми въ стеклянной посудѣ.

*Примѣчаніе.* Пробами называется спиртъ и вино отлитые отъ каждой отпускаемой бочки или другаго помѣщенія въ особую бутылку, за печатью заводчика, складчика или ихъ повѣренныхъ и арендаторовъ, а также Надсмотрщика, гдѣ таковые есть; къ бутылкамъ припечатывается особое удостовѣреніе, въ которомъ означаются количество и крѣпость отпущенаго спирта или вина и название завода или склада, изъ котораго сіи напитки отпущены. Пробы съ положенными на оныхъ печатями, а также печати или пломбы на втулкахъ бочекъ должны быть сохранены въ цѣлости до окончательной распродажи заключающагося въ бочкѣ вина или спирта.

299. Приготовляемые на заводахъ водки, настойки и тому подобные напитки должны быть выпускены въ продажу не иначе, какъ къ стеклянной посудѣ съ этикетами и за печатями заводовъ, а для виноторговцевъ и въ бочкахъ, но также опечатанныхъ заводскою печатью, въ сопровождении пробъ въ особой запечатанной посудѣ, съ припечатаннымъ въ ней ярлыкомъ, въ которомъ должна быть означена фирма завода, время отпуска, пазваніе и количество пѣдѣли.

300. Каждый оптовый складъ долженъ быть снабженъ отъ Акцизаго Управленію шнуровою книгою по формѣ, установленной

według tego artykułu ulegają także właściciele browarów piwnych za używanie produktów, z wyjątkiem chmielu, do innego naczynia oprócz kadzi zacierniej, lub też do tejże kadzi po spuszczeniu z niej części lub całego zacieru. Tęże odpowiedzialności ulegają wzmiankowani właściciele browarów, jeżeli w browarze znaleziona będzie masa zacierna w naczyniu, przeznaczoném do przeróbki i gotowania właściwie brzeczki.

V. Zmieniając ustęp II dodatku do art. 5 Ust. o opł. od nap. (wyd. 1867 r.) postanowić, że akcyza od wyrobu piwa pobieraną będzie podług objętości kadzi zaciernych, od każdego wiadra po 12 kopiejek za każdy zacier.

ne napoje pochodzą. Niniejsze przepisy, z wyjątkiem obowiązkowego dołączania prób, podobnież przestrzegane będą przy wydatkowaniu okowity i spirytusu z lamusów gorzelniczych i hurtownych składów, bez względu na miejsce, gdzie się takowe znajdują, do zakładów częściowej sprzedaży napojów spirytusowych, znajdujących się w guberniach: Liflandzkiej, Estlandzkiej, St. Petersburgskiej i Pskowskiej, chociażby napoje takowe wychodziły ze składu porozlewane w naczynia szklane.

*Uwaga.* Próbami nazywa się spirytus i okowita odlane od każdej wyprowadzonéj beczki lub innego naczynia, do osobnej butelki z pieczęcią właściciela gorzelni lub składnika albo ich pełnomocników lub dzierżawców tudzież dozorcy, gdzie się takowy znajduje; do butelek przypieczętowuje się oddzielne świadectwo, w którym oznaczoném będzie ilość i tęgość wyprowadzonego spirytusu lub okowity i nazwisko gubernii lub składu, z których napoje te zostały wyprowadzone. Próby z przyłożonemi do nich pieczęciami tudzież pieczęci i plomby na wierzchnich otworach beczek powinny być zachowywane w całości aż do całkowitej wyprzedaży znajdującej się w beczkach okowity lub spirytusu.

**209.** Wyrabiane w dystylarniach wódki, nastoiki i tym podobne napoje sprzedawane być mają koniecznie w naczyniach szklanych z etykietami i z pieczęciami dystylarni; handlarzom wódek mogą być sprzedawane i w beczkach, ale także opieczętowanych pieczęcią dystylarni, z dołączeniem próby w oddzielnym opieczętowanem naczyniu wraz z przypieczętowaną do niej kartką, w której powinny być wskazane: firma dystylarni, czas wydatkowania, nazwisko i ilość wyrobu.

**300.** Każdy skład hurtowny winien być zaopatrzony w wydaną przez Zarząd akcyzny książkę sznurową w formie ustanowionej

VI. Патентный сборъ съ пивоваренныхъ заводовъ, имѣющихъ заторные чаны емкостію въ 35 ведеръ, взимать въ слѣдующихъ размѣрахъ: а) въ столицахъ и городѣ Варшавѣ—47 руб. и затѣмъ за каждые 35 ведеръ емкости прибавлять по 47 р.; б) въ прочихъ мѣстностяхъ Имперіи и губерній Царства Польскаго 12 р. и затѣмъ за каждые 35 ведеръ емкости прибавлять по 12 рублей.

VII. Распространить на губерній Царства Польскаго ст. 184, съ двумя примѣчаніями 185—188, примѣчаніе къ ст. 189, ст. 190, 191, 192 съ примѣчаніемъ, 193 съ примѣчаніемъ, 194, 228, 229, 230, 231 и 232 и примѣчаніе къ ст. 349 устава о пит. сб. въ Имперіи, а равно установленный въ приложении къ ст. 5 сего Устава размѣръ акциза съ пиво- и медоваренія; за симъ ст. 175—187 и 211—216 уст. о пит. сб. въ Царствѣ Польскомъ отмѣнить.

VIII. Изложенія въ предыдущихъ пунктахъ (I—VII) правила привести въ дѣйствіе съ 1 Іюля 1875 года, съ тѣмъ во 1-хъ) чтобы патенты, выданные уже на пиво и медоваренные заводы, или которые будутъ еще выданы до указанного времени, оставлены были въ силѣ до окончания срока онъхъ; и во 2 хъ) чтобы заводы, неудовлетворяющіе, относительно размѣра посуды, требованіямъ

---

Министерствомъ Финансовъ, для записи прихода и расхода про- дающихся въ немъ напитковъ.

324. Лицамъ, состоящимъ подъ судомъ или слѣдствіемъ по уголовнымъ преступленіямъ, или оставленнымъ по суду въ подозрѣніи по такимъ преступленіямъ, за которыхъ опредѣлены въ законахъ наказанія соединенія съ потерю правъ состоянія, не дозволяется быть содержателями питейныхъ заведений или сидѣльцами онъхъ.

340. Кто, имѣя по закону право на выдѣлку питей, подле-жащихъ оплатѣ акцизомъ устроитъ для сего заводъ безъ вѣдома начальства, тотъ подвергается:

денежному взысканію отъ двадцати пяти до трехъ сотъ рублей.

Сверхъ того заводъ запечатывается впредь до выполненія заводчикомъ обязанностей, возлагаемыхъ на него правилами объ устройствѣ и открытіи заводовъ.

342. Кто на законно устроенному заводѣ для выдѣлки на- питковъ, подлежащихъ акцизу, будетъ держать посуду, не предъяв- ленную Акцизному Управлѣнію, не внесенную въ описание завода или не пѣмѣренную установленнымъ порядкомъ, тотъ подвергается взысканіямъ, положеннымъ въ статьѣ 340.

VI. Opłatę za patent w browarach piwnych, mających kadzie zacierne objętości 35 wiader, pobierać jak następuje: a) w stolicach i w Warszawie—47 rs. i następnie za każde 35 wiader objętości dodawać po 47 rs.; b) w pozostałych częściach Cesarstwa i gubernij Królestwa Polskiego—12 rs. i następnie za każde 35 wiader objętości dodawać po 12 rs.

VII. Zastosować do gubernij Królestwa Polskiego art. 184 z dwiema uwagami, 185—188, uwagę do art. 189, art. 190, 191 i 192 z uwagą, 193 z uwagą, 194, 228, 229, 230, 231 i 232 i uwagę do art. 349 Ustawy o opł. od nap. w Cesarstwie, a nadto ustanowioną w dodatku do art. 5 wysokości akcyzy od wyrobu piwa i miodu; wskutek tego art. 175—187 i 211—216 Ust. o opł. od nap. w Królestwie Polskim uchylić.

VIII. Wyszczególnione w poprzednich ustępach (I—VII) przepisy wprowadzić w wykonanie od 1 Lipca 1875 r. z tém zastrzeżeniem: po 1-ej) ażeby patenty wydane już na wyrób piwa i miodu lub które będą jeszcze wydane przed powyższą datą, zachowały moc swoją aż do upływu terminu, na które zostały wydane, i po 2-ej) ażeby browary lub fabryki miodu, nieczyniące zadość, co do wymiarów na-

---

przez Ministeryum Finansów, do zapisywania przychodu i rozechodu sprzedawanych w tym składzie napejów.

324. Osobom, będącym pod sądem lub śledztwem za przestępstwa kryminalne, lub też—które na mocy wyroku sądowego pozostały pod zarzutem winy co do takich przestępstw, które zagrożone są przez prawo karami połączonymi z pozbawieniem praw stanu, nie wolno utrzymywać zakładów szynkownianych ani być pomocnikami utrzymujących je.

340. Kto, posiadając według ustaw prawa do wyrabiania napojów, ulegający opłacie akcyzy, urządzi do tego zakład, bez wiedzy władz, ulegnie:

karze pieniężnej od dwudziestu pięciu do trzystu rubli.

Oprócz tego zakład będzie zapieczętowany aż do wypełnienia przez właściciela takowego obowiązków, jakie na niego wkładają przepisy o urządzeniu i otwarciu tego rodzaju zakładów.

342. Kto w prawie urządzonym zakładzie do wyrobu napojów, ulegający opłacie akcyzy, będzie trzymał naczynia, nieprzedstawione Zarządowi akcyznemu, niewyszczególnione w opisie zakładu, lub przepisanym sposobem niewymierzone, ulegnie karom oznaczonym w artykule 340.

ст. 184, приведены были въ надлежащее устройство по окончаніи срока выданныхъ на сіи заводы патентовъ.

На мнѣніи написано: ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО воспослѣдовавшее мнѣніе въ Общемъ Собраниі Государственного Совѣта объ измѣненіи дѣйствующихъ въ Имиеріи и въ губерніяхъ Царства Польскаго правиль о пиво- и медовареніи Высочайше утвердить соизволилъ и повелѣлъ исполнить.

Подпись:

Предсѣдатель Государственнаго Совѣта КОНСТАНТИНЪ.  
6 го Мая 1875 г.

Приказали:

О таковомъ Высочайше утвержденномъ мнѣніи Государственнаго Совѣта, для свѣдѣнія и должностаго, до кого касаться

---

349 по прод. 1869 г. За начатіе выдѣлки подлежащихъ акцизу питет, до полученія надлежащаго свидѣтельства, однако безъ утайки выдѣланныхъ такимъ образомъ питет, за несоблюденіе определенныхъ въ выданномъ заводчику свидѣтельствѣ условій, кроме означенныхъ въ пункте 3 статьи 348, за неведеніе установленныхъ Уставомъ о питетномъ сборѣ книгъ, а также за другія отступленія отъ правиль, ограждающихъ платежъ акциза въ полномъ количествѣ, когда не было сокрытія выходовъ питет отъ оплаты акцизомъ и не причинено никакого ущерба казнѣ, виновные въ томъ заводчики и арендаторы подвергаются:

въ первый разъ—денежному взысканію не свыше ста рублей;

во второй разъ — денежному взысканію не свыше двухсотъ рублей;

въ третій и послѣдующіе разы—денежному взысканію не свыше трехсотъ рублей (\*).

350. Наказаніямъ въ ст. 349 означеннымъ, подвергаются также: а) заводчики выдѣлывающіе освѣтительную жидкость, за покупку неоплаченного акцизомъ спирта изъ заводскихъ подваловъ, или оптовыхъ складовъ, безъ соблюденія установленныхъ для сего правиль; б) заводчики и хозяева оптовыхъ складовъ за отпускъ вина и спирта безъ надлежащихъ свидѣтельствъ за границу въ оптовые склады и на заводы для выдѣлки изъ вина и спирта разныхъ напитковъ и изделий, если отпущенія питет правильно не записаны по книгамъ на приходъ и расходъ; в) виновные въ самовольномъ снятіи печатей съ аппаратовъ, ощечатанныхъ Акцизнымъ

---

(\*) См. дополненіе въ текстѣ стр. 56. (Прим. издат.).

czyń wymaganiom art. 184, odpowiednio zmienione zostały po upływie terminu wydanych na rzeczone browary i fabryki patentów.

Na Zdaniu napisano: JEGO CESARSKA MOŚĆ zapadłe na Ogólnem Zebraniu Rady Państwa Zdanie o zmianie obowiązujących w Cesarstwie i w guberniach Królestwa Polskiego przepisów o wyrobie piwa i miodu Najwyższy zatwierdzić raczył i wykonać rozkazała.

Podpisał:  
Prezes Rady Państwa *KONSTANTY.*

6-go Maja 1875 roku.

Polecił:

O takim Najwyższym rozkazie, dla wiadomości i należnego, kogo to dotyczyć będzie, wykonania, uwiadomić Jego Ce-

---

349 według dal. c. z r. 1869. Za rozpoczęcie wyrobu napojów ulegających opłacie akcyzy, przed otrzymaniem właściwego na to świadectwa, jednakże bez zatajenia wyrabianych w ten sposób napojów; za niewypełnienie określonych w wydanym świadectwie warunków, oprócz wskazanych w ustępie 3 art. 348; za nieprowadzenie ksiąg ustanowionych przez ustawę o opłacie akcyzy od napojów; jak również za inne uchybienia przepisom, zabezpieczającym całkowitą wypłatę akcyzy; jeżeli nie miało miejsca utajenie wydatków napojów od opłaty akcyzy i jeżeli żadnej skarbowi nie zrządzono szkody, winni pomienionych wykroczeń właściciele zakładów i ich dzierżawcy ulegną:

za pierwszym razem—karze pieniężnej od stu rubli;

za drugim razem—karze pieniężnej do dwustu rubli;

za trzecim razem i za każdym późniejszym—karze pieniężnej do trzystu rubli (\*).

350. Karom, w art. 349 oznaczonym, ulegają również: a) właściciele fabryk wyrabiających płyn oświetlający za kupowanie spirytusu z nieopłaconą akcyzą, z lamusów gorzelniczych i składów hurtownych, bez zachowania ustanowionych w tym przedmiocie przepisów; b) właściciele gorzelni i składów hurtownych za wydawanie okowity i spirytusu, bez należytych świadectw za granicę do składów hurtownych oraz do dystylarni i fabryk, wyrabiających z okowity i spirytusu różne napoje i fabrykaty, jeżeli wydane napoje prawidłowo nie są zapisane w książkach do przychodu i rozchodu; c) winni samowolnego odjęcia pieczęci od aparatów opiekętowanych przez Zarząd

---

(\*) Patrz: uzupełnienie: w tekście str. 57. (Przyp. wyd.).

будеть, исполнеиія, уведомить Его Императорское Высочество Намѣстника Кавказскаго, Министровъ и Главноуправляющиіхъ отдѣльными частями, однихъ — указами, а другихъ — чрезъ передачу къ дѣламъ Оберъ - Прокурора 1-го Департамента Правительствующаго Сената коиі съ опредѣленія Сената; равно послать указы: Генералъ-Губернаторамъ, Военнымъ Губернаторамъ, Губернаторамъ, Губернскимъ, Войсковымъ и Областнымъ Правленіямъ и Управляющимъ акцизными сборами; въ Святѣйшій же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ Собранія сообщить вѣдѣнія; въ Департаментъ Министерства Юстиціи передать коиі съ опредѣленія; а для припечатанія въ установленномъ порядке, Конторъ Сенатской Типографіи дать извѣстіе.

(Подписанъ: За Оберъ-Секретаря Щегловъ).

(С. У. и Р. П. 1875 г., №. 48, стр. 621).

---

Управлениемъ, если на нихъ не было производимо выдѣлки питей, и въ снятіи акцизныхъ знаковъ съ заводской посуды; г) заводчики за нарушение правиль относительно храненія винокуреныхъ припасовъ отдельно отъ заторныхъ помѣщеній, а также относительно времени, мѣста и порядка приготовленія припасовъ къ затору.

351 по прод. 1869 г. За неисправное па заводахъ веденіе книгъ, несвоевременное доставленіе коиі съ оныхъ въ Акцизное Управление, за выдачу свидѣтельствъ, неправильно составленныхъ, и другія отступленія отъ правиль о порядке отчетности по выдѣлкѣ напитковъ и выпуску ихъ въ продажу изъ заводскихъ подваловъ, а также за несоблюдение особыхъ правиль, установленныхъ въ иѣ-которыхъ губерніяхъ (ст. 298) для отпуска, передвиженія, храненія и продажи крѣпкихъ напитковъ, когда при всѣхъ вышеозначенныхъ нарушеніяхъ, неѣти ни утайки выходовъ, ни другихъ дѣйствій, клонящихся къ наисесепю ущерба акцизу съ напитковъ, виновые подвергаются денежному взысканію отъ одного до двадцати рублей.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ КЪ СТАТЬИ 5.

П. Размѣръ акцизного сбора: (См. въ текстѣ стр. 58).

Акцизъ съ медоваренія взимается по емкости медовареныхъ котловъ по пятидесяти копѣекъ съ ведра за каждый день дѣйствія завода.

(Прим. издат.).

sarską Wysokość Namiestnika Kaukazkiego, Ministrów i Główno-Zarządzających oddzielnymi wydziałami, jednych—ukazami, a innych—przez zakomunikowanie do akt Naczelnego Prokuratora i Departamentu Rządzącego Senatu kopij postanowienia Senatu; również przesyłać ukazy: Generał-Gubernatorom, Gubernatorom Wojennym, Gubernatorom, Zarządom Gubernialnym, Wojskowym i Obwodowym i Zarządzającym Dochodami Akcyznemi; Najświętszemu zaś Synodowi Rządzącemu, wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i ich Ogólnym Zebraniom zakomunikować uwiadomienia, a Departamentowi Ministerstwa Sprawiedliwości kopię postanowienia; dla wydrukowania zaś w sposobie przepisany, kantorowi drukarni Senatu udzielić wiadomość.

(Podpisał: Za Naczelnego Sekretarza Szczegłowa).

akcyzny, jeżeli w nich nie wyrabiano napojów oraz odjęcia znaków akcyznych od naczyń gorzelniczych; d) właściciele gorzelni za uchybienie przepisom względem przechowywania produktów gorzelniczych oddzielnie od miejsc, w których mieszcza się zaciery, jak również względem czasu miejsca i porządku przygotowywania produktów na zacier.

351 według dal. e. z roku 1869. Za nieakuratne prowadzenie książek w gorzelniach i dystylariach, za niedostarczenie we właściwym czasie kopii tych książek do Zarządu akcyzowego, za wydanie świadectw nieprawidłowo sporządzonych i inne uchybienia przepisom o sposobie zdawania sprawy z wyrobu napojów i ich sprzedaży z lamusów fabrycznych, jak również za niezachowanie oddzielnych przepisów ustanowionych dla niektórych gubernij (art. 298) co do wydatkowania, przenoszenia z miejsca na miejsce, zachowywania i sprzedaży napojów spirytusowych, jeżeli przy tych wszystkich wykroczeniach nie ma utajenia wydatków ani też innych działań w kierunku zrządzenia szkody akcyzie od napojów, winni ulegną karze pieniężnej od jednego do dwudziestu rubli.

#### DODATEK DO ARTYKUŁU 5.

II. Wysokość opłaty akcyznej. (Patrz uzupełn. w tekście str. 59).

Akcyza od wyrobu miodu pobiera się, podług objętości kotłów miodowarnianych, po pięćdziesiąt kopiejek od wiadra za każdy dzień, w którym fabryka jest czynna. (Przyp. wyd.).

2.

1875 года Июня 17-го.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА  
(по I-му ДЕПАРТАМЕНТУ).

О ТОРГОВЛѢ ОХОТИЧЬИМЪ ПОРОХОМЪ, ХРАНЕНИИ  
И ПЕРЕВОЗКѢ ОНАГО.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ слушалъ:

во 1-хъ) рапортъ Военнаго Министра, отъ 20 Мая 1875 года, за N. 13610, при коемъ представляеть въ Правительствующій Сенатъ, для обнародованія, подлинныя: 1) удостоенныя Собственно-ручаго ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА утвержденія, 6 (18) Мая 1874 года, правила о торговлѣ охотничьимъ порохомъ, храненіи и перевозкѣ пороха. 2) Высочайшее повелѣніе того же числа и года, объ исполненіи послѣдовавшаго въ Государственномъ Совѣтѣ мнѣнія по проекту помянутыхъ правилъ и 3) Особый дополнительный къ этимъ правиламъ постановленія, составленныя Военнымъ Министерствомъ на основаніи ст. 17 правилъ, по соглашенію съ Министрами: Енутреннихъ Дѣлъ, Путей Сообщенія и Управляющимъ Морскимъ Министерствомъ. При этомъ, оны, Военный Министръ, присовокупляетъ, что вышеупомянутыя Высочайшее утвержденныя правила о торговлѣ охотничьимъ порохомъ, храненіи и перевозкѣ пороха, по соглашенію его съ Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ, признаю возможнымъ примѣнить въ полномъ объемѣ ко всѣмъ мѣстностямъ Имперіи за исключеніемъ Царства Польскаго, гдѣ продажа по этимъ правиламъ пороха должна производиться до времени, съ тѣми ограничениями, какія указаны въ отзывахъ Управлявшаго Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ отъ 5 Сентября 1874 г. за N. 3071, при семъ въ копіи прилагаемомъ.

Означенное мнѣніе слѣдующаго содержанія:

Государственный Совѣтъ, въ Соединенныхъ Департаментахъ Законовъ, Государственной Экономіи и Гражданскихъ и Духовныхъ

2.

17 Czerwca 1875 r.

U K A Z R Z Ą D Z A C E G O S E N A T U (1-SZ Y D E-P A R T A M E N T ).

O handlu prochem myśliwskim, o zachowywaniu i przewozie takowego.

Na mocy ukazu JEGO CESARSKIEJ MOŚCI, Rządzący Senat, po wysłuchaniu:

po 1-wsze) raportu Ministra Wojny z dnia 20 Maja 1875 r. za N. 13610, przy którym składa Rządzącemu Senatowi dla podania do powszechnej wiadomości oryginalne: 1) zaszczycone własnoręcznym JEGO CESARSKIEJ MOŚCI zatwierdzeniem przepisy o handlu prochem myśliwskim, zachowywaniu i przewozie prochu; 2) Najwyższy Rozkaz, téże daty, dotyczący wypełnienia zapadłego w Radzie Państwa Zdania w przedmiocie projektu rzeczych przepisów; 3) Oddzielne postanowienia pomienione przepisy uzupełniające, sporządzone przez Ministeryum Wojny, na zasadzie art. 17 przepisów, po porozumieniu się z Ministrami Spraw Wewnętrznych, Dróg Komunikacy oraz z Zarządzającym Ministeryum Marynarki. Nadto on, Minister Wojny, dodaje, że, po porozumieniu się jego z Ministrem Spraw Wewnętrznych, uznano za możliwe wyżej wzmiankowane Najwyższe zatwierdzone przepisy o handlu prochem myśliwskim, zachowywaniu i przewozie prochu zastosować w całej rozciągłości do wszystkich miejscowości Cesarsztwa, z wyjątkiem Królestwa Polskiego, gdzie sprzedaż prochu podług powyższych przepisów, do czasu, odbywać się ma z temi zmianami, jakie są wskazane w odezwie Ministeryum Spraw Wewnętrznych z dnia 5 Września 1874 roku za N. 3071, dołączonéj przy nienieszszem w kopii.

Wzmiankowane Zdanie osnowy następujączej:

Rada Państwa w połączonych departamentach Ekonomii Państwa i Spraw Cywilnych i Duchownych, oraz na Ogólném Zebraniu,

Дѣлъ и въ Общемъ Собраниі, разсмотрѣвъ представление Военнаго Министра по проекту правилъ о торговлѣ охотничьямъ порохомъ, храненіи и перевозкѣ пороха, и соглашаясь въ существѣ съ заключениемъ Военнаго Совѣта, мнѣніемъ положилъ: I. Проектъ правилъ о торговлѣ охотничьямъ порохомъ, храненіи и перевозкѣ пороха поднести къ Высочайшему ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА утверждению. II. Дѣйствие сихъ правилъ не распространять до времени на тѣ мѣстности Имперіи, которыя указаны будутъ Военнымъ Министромъ по соглашенію съ Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ. III. Торговли артиллерійскимъ порохомъ не разрешать, предоставивъ потребителямъ обращаться за симъ порохомъ въ казенные пороховые склады, изъ коихъ означенный порохъ имѣть быть продаваемъ желающимъ безъ ограничения количества, но по удостовѣреніямъ мѣстной поліціи, что требуемое количество артиллерійского пороха дѣйствительно необходимо покупателю для цѣли, не противной закону. IV. Предоставить Министру Юстиціи, по соглашенію съ Министрами Военнымъ и Внутреннихъ Дѣлъ и съ Главноуправляющимъ Вторымъ Отдѣлениемъ Собственной ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Капелляріи, издание особаго списка нарушеніямъ постановленій о предосторожностяхъ при храненіи и перевозкѣ пороха, виповные въ коихъ должны подлежать отвѣтственности на основаніи издаваемыхъ нынѣ правилъ (ст. 23).

На мнѣніи написано: ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО восполѣдовавшее мнѣніе въ Общемъ Собраниі Государственного Совѣта по проекту правилъ о торговлѣ охотничьямъ порохомъ, храненіи и перевозкѣ пороха, Высочайше утвердить созволилъ и повелѣлъ исполнить.

Подпись:

Предсѣдатель Государственного Совѣта КОНСТАНТИНЪ.

6 (18) Мая 1874 года.

и—во 2-хъ) Правила, дополнительныя къ онимъ постановленія и отзывъ Министра Внутреннихъ Дѣлъ за N. 3071.

Приказали:

О таковомъ Высочайше утвержденіи мнѣніи Государственного Совѣта, съ приложеніемъ правилъ и отзыва Министра Внутреннихъ Дѣлъ за N. 3071, для свѣдѣнія и должноаго, въ чёмъ, до кого касаться будетъ, исполненія, уведомить Его Императорское Высочество Намѣстника Кавказ-

rozpoznawszy przedstawienie Ministra Wojny dotyczące projektu przepisów o handlu prochem myśliwskim, zachowywaniu i przewozie prochu, i, zgadzając się w zasadzie z wnioskiem rady Wojennej, uchwaliła zdanie: I. Projekt przepisów o handlu prochem myśliwskim, zachowywaniu i przewozie prochu przedstawić pod zatwierdzenie JEGO CESARSKEJ MOŚCI. II. Mocą obowiązującą niniejszych przepisów nie rozciągać, do czasu, na te miejscowości Cesarswa, które będą wskazane przez Ministra Wojny, po porozumieniu się z Ministrem Spraw Wewnętrznych. III. Handlu prochem artyleryjskim nie dozwalać, pozostały potrzebującym go prawo udawać się po ten proch do rządowych prochowni, z których proch rzecznego ma być sprzedawany żądającym go bez ograniczenia ilości, ale po poświadczaniu przez miejscową władzę policyjną, że żądana ilość prochu artyleryjskiego rzeczywiście jest kupującemu niezbędnie potrzebną na cel nieprzeciwny prawu. IV. Poruczyć Ministrowi Sprawiedliwości, po porozumieniu się z Ministrami Wojny i Spraw Wewnętrznych i z Główno-Zarządzającym Drugim Wydziałem kancelaryi JEGO CESARSKEJ MOŚCI, wydać oddzielny spis wykroczeń przeciwko postanowieniom o ostrożnościach przy zachowaniu i przewozie prochu, co do których winni ulegać mają odpowiedzialności na zasadzie wydawanych obecnie przepisów (art. 23).

Na zdaniu napisano: JEGO CESARSKA MOŚĆ zapadłe na Ogólnem Zebraniu Rady Państwa Zdanie, w przedmiocie projektu przepisów o handlu prochem myśliwskim, zachowywaniu i przewozie prochu, Najwyżej zatwierdzić raczył i wykonać rozkazała.

Podpisał:  
Prezes Rady Państwa *KONSTANTY.*

d. 6 (18) Maja 1874 r.

i—po 2-e) Przepisów, uzupełniających do nich postanowień i odezwy Ministra Spraw Wewnętrznych za Nr. 3071.

Poleciał:

O takowém Najwyżej zatwierdzoném zdaniu Rady Państwa, z dołączeniem przepisów i odezwy Ministra Spraw Wewnętrznych za N. 3071, dla wiadomości i należytego, kogo to dotyczyć będzie, wykonania, uwiadomić Jego Cesarską Wysokość

скаго, Министровъ и Главноуправляющиxъ отдѣльными частями, однихъ—указами, а другихъ—чрезъ передачу къ дѣламъ Оберъ-Прокурора 1-го Департамента Правительствующаго Сената кошій съ опредѣленіемъ Сената; равно послать указы: Генераль-Губернаторамъ, Военнымъ Губернаторамъ, Губернаторамъ, Градоначальникамъ, Губернскимъ, Войсковымъ и Областнымъ Правлениямъ; въ Святѣйший же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ Собрания сообщить вѣдѣнія; въ Департаментъ Министерства Юстиціи передать кошію съ опредѣленіемъ; для припечатанія же, въ установленномъ порядке, Конторѣ Сенатской Типографіи дать извѣстіе.

(Подписанъ: За Оберъ-Секретаря Щегловъ).

---

На подлинномъ Собственою ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА рукою написано:

Въ Лондонѣ,  
6 (18-го) Мая 1874 года.

„Быть по сему.“

## П Р А В И Л А о торговлѣ охотничьимъ порохомъ, храненіи и перевозкѣ пороха.

1. Торговля охотничьимъ порохомъ разрѣшается частнымъ лицамъ: а) изъ пороховыхъ складовъ, и б) изъ лавокъ.

2. Желающіе производить торговлю охотничьимъ порохомъ обязаны имѣть, сверхъ установленнаго свидѣтельства на право торговли вообще, особое свидѣтельство на производство означенаго рода торговли.

3. Свидѣтельства на производство торговли порохомъ выдаются: а) лицамъ, желающимъ содержать пороховые склады, а равно желающимъ производить торговлю изъ лавокъ въ столицахъ, губернскихъ городахъ и градоначальствахъ—губернаторами и градоначальниками, по припадлежности, и б) желающимъ производить торговлю изъ лавокъ въ прочихъ мѣстностяхъ—начальниками уѣздной полиціи или лицами, ихъ замѣпляющими.

Namieśnika Kaukazkiego, Ministrów i Główno-Zarządzających oddzielnymi wydziałami, jednych—ukazami, a innych — przez zakomunikowanie do akt Naczelnego Prokuratora 1 Departamentu Rządzącego Senatu kopię postanowienia Senatu; również przesłać ukazy: Generał-Gubernatorom, Gubernatorom Wojennym, Gubernatorom, Naczelnikom miast, Zarządom Gubernialnym Wojskowym i Obwodowym; Najświętszemu zaś Synodowi Rządzącemu, wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i ich Ogólnym Zebraniom zakomunikować uwiadomienia, a Departamentowi Ministerium Sprawiedliwości kopię postanowienia; dla wydrukowania zaś w sposobie przepisanym kantorowi drukarni Senatu udzielić wiadomość.

(Podpisał: Za Naczelnego Sekretarza Szczególnego).

---

Na oryginale Własną JEGO CESARSKIEJ MOŚCI ręką napisano:

W Londynie, „Ma być podług tego.”  
d. 6 (18) Maja 1874 roku.

## P R Z E P I S Y

### O handlu prochem myśliwskim, zachowywaniu i przewozie prochu.

1. Handel prochem myśliwskim dozwala się prowadzić osobom prywatnym: a) z prochowni i b) ze sklepów.

2. Życzący sobie prowadzić handel prochem myśliwskim, oprócz ustanowionego świadectwa na prawo prowadzenia handlu wogółności, obowiązani są posiadać świadectwo na prowadzenie wzmiankowanego rodzaju handlu.

3. Świadectwa na prowadzenie handlu prochem wydawać będą: a) osobom, życzącym sobie utrzymywać prochownie, jak również życzącym sobie prowadzić handel ze sklepów, w stolicach, miastach gubernialnych i okręgach miejskich — gubernatorzy i naczelnicy okręgów miejskich, stosownie do kompetencji, i b) życzącym sobie prowadzić handel ze sklepów w innych miejscowościach — naczelnicy powiatowej lub ich zastępcy.

4. Въ свидѣтельствахъ на торговлю порохомъ, выдаваемыхъ лицамъ, желающимъ содержать пороховые склады, означается, на какое именно количество пороха имѣется у торговца требуемаго устройства помѣщеніе.

5. Содержатели частныхъ складовъ имѣютъ право приобрѣтать охотничій порохъ изъ казенныхъ складовъ въ количествѣ, не превышающемъ размѣровъ значащагося въ свидѣтельствѣ на торговлю порохомъ помѣщенія, но ни въ какомъ случаѣ не болѣе, за одинъ разъ и въ однѣ руки, какъ *сто* пудовъ въ Европейской Россіи и *сто пятьдесят* пудовъ въ Сибири. Содержатель склада можетъ требовать поварого отпуска пороха только тогда, когда въ складѣ его остается на лицо пороха: не болѣе *пятидесяти* пудовъ въ Европейской Россіи и не болѣе *семидесяти пяти* пудовъ въ Сибири; о количествѣ остающагося пороха должно быть представлено удостовѣреніе мѣстной полиції.

6. Содержатели складовъ имѣютъ право приобрѣтать порохъ и другъ у друга, соблюдая при томъ условія, опредѣленныя въ ст. 5.

7. Содержатели пороховыхъ складовъ обязаны о всякомъ количествѣ отпущеннаго имъ изъ казны пороха, а равно и приобрѣтеннаго ими отъ другихъ лицъ, вносить въ особую книгу, вписывая въ неї и всякой отпускѣ пороха. При продажѣ оного въ количествѣ, превышающемъ указаніе въ ст. 9-й размѣры, должны быть означены имена покупателей.

8. Въ лавкахъ, изъ коихъ производится продажа пороха, дозволяется имѣть не болѣе *тридцати* фунтовъ оного. Торгующіе изъ лавокъ могутъ приобрѣтать охотничій порохъ въ соотвѣтствующемъ сему количествѣ какъ изъ казенныхъ, такъ изъ частныхъ складовъ.

9. Торговцы могутъ продавать потребителямъ (кромѣ малолѣтнихъ) пороха, въ одинъ разъ и въ однѣ руки: въ Сибири и въ тѣхъ съверныхъ губерніяхъ Европейской Россіи, жители коихъ занимаются звѣринцемъ или птичіемъ промысломъ, и ближайшее указаніе которыхъ предоставляетъ Министру Внутреннихъ Дѣлъ,— не болѣе *двѣнадцати* фунтовъ, а въ прочихъ мѣстностяхъ—не болѣе *шести* фунтовъ. Отъ покупателей не требуется никакихъ свидѣтельствъ.

10. Въ гостиницахъ и торговыхъ рядахъ продавать или хранить порохъ воспрещается.

4. W świadectwach na handel prochem wydawanych osobom, życzącym sobie utrzymywać prochownie, oznacza się, na jaką mianowicie ilość prochu handlujący ma przepisanej budowy pomieszczenie.

5. Utrzymujący prywatne prochownie mają prawo nabywać proch myśliwski z prochowni Rządowych w ilości odpowiadającej wymiarom wskazanego w świadectwie na prowadzenie handlu prochem pomieszczenia; w żadnym zaś razie ilość prochu wydawanego naraz jednej osobie nie może przenosić *sześciu* pudów w Rosji Europejskiej, a *siedmdziesięciu pięciu* w Syberii. Utrzymujący prochownię może żądać nowej partii prochu dopiero wtedy, gdy w składzie jego pozostało prochu: nie więcej jak *pięćdziesiąt* pudów w Rosji Europejskiej, a nie więcej jak *siedmdziesiąt pięć* pudów w Syberii; co do ilości pozostałego prochu należy przedstawić poświadczenie miejscowej władzy policyjnej.

6. Utrzymujący prochownie mają również prawo nabywać proch jeden od drugiego, z zachowaniem warunków określonych w art. 5.

7. Utrzymujący prochownie obowiązani są każdą ilość prochu nabytego od kogo innego zapisywać do oddzielnej książki, wpisując do niej również i każdy prochu wydatek. Przy sprzedaży prochu w ilości wyższej od wskazanej w art. 9 winny być wskazane nazwiska kupujących.

8. W sklepach, w których odbywa się sprzedaż prochu, nie wolno jest mieć więcej nad *trzynaste* funtów takowego. Handlujący w sklepach mogą nabywać proch myśliwski w odpowiedni powyższemu ilości zarówno z rządowych jak i z prywatnych prochowni.

9. Handlujący mogą sprzedawać prochu konsumentom (oprócz małoletnich) jednorazowo i jednej osobie: w Syberii i w tych z północnych gubernij Rosji Europejskiej, w których mieszkańcy zajmują się łowiectwem dzikich zwierząt i ptaków i bliższe wskazanie których pozostawia się Ministrowi Spraw Wewnętrznych — najwyżej *dwanascie* funtów, a w pozostałych miejscowościach — najwyżej *sześć* funtów. Od kupujących żadnych świadectw nie wymaga się.

10. W hotelach i na targowiskach sprzedawać ani przechowywać prochu nie wolno.

11. Воспрещается поручать продажу пороха лицамъ, недостигшимъ совершеннолѣтія (21 года), а равно лицамъ нетрезваго поведенія.

12. Порохъ долженъ быть сохраняемъ и продаваемъ не паче, какъ въ тѣхъ самыхъ жестяникахъ съ бандеролью, въ которыхъ онъ отпускается изъ казенныхъ складовъ; продажа пороха розсыпью воспрещается.

13. Въ пороховыхъ складахъ торговатъ порохомъ дозволяется только при дневномъ свѣтѣ.

14. Въ пороховыхъ складахъ воспрещается хранить вмѣстѣ съ порохомъ фейерверки, капсюли и вообще предметы, выдѣлывае- мые изъ ударнаго пороха и другихъ взрывчатыхъ составовъ, нефть, керосинъ, зажигательныя спички, лаки и вообще всякия удобовос- пламеняющіяся вещества, а равно вносить въ означенныя помѣщенія какъ названныя вещества, такъ и огонь; воспрещается также въ упомянутыхъ помѣщеніяхъ разводить огонь и курить табакъ.

15. Частные пороховые склады должны быть устраиваемы за чертою города и въ селенія, не ближе двухсотъ саженъ отъ жилья и четырехсотъ саженъ отъ фабрикъ и заводовъ.

16. Частные пороховые склады могутъ быть располагаемы совокупно группами, но при томъ непремѣнномъ условіи, чтобы каждый погребъ былъ обнесенъ землянымъ валомъ, чтобы общее количество пороха, хранящагося въ сихъ погребахъ, не превышало трехсотъ пудовъ и чтобы, при расположении на одной мѣстности несколькиихъ такихъ группъ пороховыхъ погребовъ, разстояніе между группами было не менѣе одной версты.

17. Кроме означенныхъ выше (ст. 5—16) правилъ, при храненіи и перевозкѣ пороха какъ торгующими, такъ и всѣми вообще частными лицами, должны быть соблюдаемы особия постановленія, изданіе коихъ предоставляетъся взаимному соглашенію Министровъ: Военнаго, Внутреннихъ Дѣлъ и Путей Сообщенія и Управляющаго Морскимъ Министерствомъ.

18. Частнымъ лицамъ въ пути, на желѣзныхъ дорогахъ, пароходахъ и въ общественныхъ экипажахъ, дозволяется имѣть при себѣ не болѣе трехъ фунтовъ охотничьаго пороха на каждого человѣка и при томъ не паче, какъ въ тѣхъ же жестяникахъ, въ которыхъ порохъ отпущенъ изъ склада, или въ металлическихъ пороховницахъ. Перевозка же по желѣзнымъ дорогамъ принадлежи-

11. Nie wolno poruczać sprzedaży prochu osobom niepełnoletnim (nie mającym lat 21), jak również osobom nietrzeźwego prowadzenia się.

12. Proch przechowywanym i sprzedawanym być winien koniecznie w tych samych puszkach blaszanych z banderolą, w których wydany został ze składów rządowych; rozsypywać prochu dla sprzedaży w mniejszych ilościach nie wolno.

13. W prochowniach prowadzić handel prochem wolno tylko przy świetle dziennym.

14. Nie wolno jest przechowywać w prochowniach, razem z prochem, fajerwerków, kapsli i wogóle przedmiotów wyrabianych z prochu zapalającego się od uderzenia oraz innych wybuchających materiałów: nafty, kamfiny, zapałek, lakierów i wogóle wszelkich łatwozapalnych przedmiotów, jak również nie wolno wnosić do wzmiarkowanych pomieszczeń zarówno wyżej wymienionych przedmiotów jakotż i ognia; nadto zakazuje się w rzeczonych pomieszczeniach zapalać ogień lub palić tytoniu.

15. Prywatne prochownie winny być urządzone poza granicami miasta lub wsi, wodległości przynajmniej dwuchset sążni od miejscowości czterystu sążni od fabryk i zakładów.

16. Prywatne prochownie mogą być łączone w grupy, ale z tym koniecznym warunkiem, ażeby każda piwnica otoczona była z ziemi usypanym wałem, ażeby ogólna ilość prochu w piwnicach tych mieszczącego się nie przenosiła trzystu pudów i ażeby wrazie pomieszczenia w jednej i té samej miejscowości kilku takich grup prochowni odległość pomiędzy grupami nie była mniejszą od jednej wiorsty.

17. Oprócz wyżej wzmiarkowanych (art. 5 — 16) przepisów, przy zachowywaniu i przewozie prochu, zarówno przez handlujących jakotż i przez wszelkie inne osoby prywatne, winny być zachowane oddzielne postanowienia, które wydane będą po wzajemnym porozumieniu się Ministrów Wojny, Spraw Wewnętrznych i Dróg komunikacyjnych oraz Zarządzającego Ministerstwa Marynarki.

18. Osobom prywatnym w drodze, na kolejach żelaznych i w ekwipażach publicznych wolno jest mieć przy sobie nie wyżej niż trzy funty prochu myśliwskiego na jedną osobę i nadto koniecznie albo w tych samych blaszankach, w których proch wyszedł ze składu, albo w metalowych puszkach. Zaś przewóz kolejami żelaznymi prochu należącego do osób prywatnych, w ilości większej niż trzy funty,

щаго частнымъ лицамъ пороха въ количествѣ болѣе трехъ фунтовъ производится на основаніи правилъ о перевозкѣ по означеннымъ дорогамъ пороха и огнестрѣльныхъ припасовъ, принадлежащихъ войскамъ.

19. Надзоръ за выполнениемъ торговыми порохомъ правилъ положенія о пошлинахъ за право торговли и промысловъ производится учрежденіями и лицами, поименованными въ главѣ XII прил. къ ст. 464 устава о пошлинахъ (Свод. Зак. Т. V, по прод. 1868 г.); наблюденіе же за исполненіемъ настоящихъ правилъ и преслѣдованіе виновныхъ въ нарушеніи оныхъ предоставляется полиціи въ общеустановленномъ законами порядкѣ.

20. Когда отъ несоблюденія въ частныхъ пороховыхъ складахъ правилъ объ устройствѣ ихъ, о храненіи въ нихъ пороха, или же о торговлѣ оныхъ, будетъ угрожать опасность, губернаторамъ и градоначальникамъ, по принадлежности, предоставляется дѣлать распоряженія о закрытіи склада, съ возбужденіемъ въ то же время судебнаго преслѣдованія виновныхъ.

21. За производство торговли порохомъ, въ видѣ промысла, лицами, не получившими особаго на сю торговлю свидѣтельства, виновные подвергаются:

заключенію въ тюрьмѣ на время отъ двухъ до четырехъ мѣсяцевъ и отобранію всего оказавшагося у нихъ пороха.

22. За храненіе пороха въ количествѣ болѣе тридцати фунтовъ не въ установленныхъ пороховыхъ складахъ, а равно за нарушение правилъ объ устройствѣ такихъ складовъ (ст. 15 и 16), виновные подвергаются:

заключенію въ тюрьмѣ на время отъ двухъ до четырехъ мѣсяцевъ, или аресту не свыше трехъ мѣсяцевъ.

23. За нарушеніе прочихъ, кроме указанныхъ въ статьяхъ 21 и 22, правилъ о торговлѣ порохомъ, а также за несоблюдение предписанныхъ закономъ, или изданныхъ въ установленномъ порядке постановленій о предосторожностяхъ при храненіи и перевозкѣ пороха, виновные подвергаются:

аресту не свыше трехъ мѣсяцевъ или денежному взысканію не свыше трехсотъ рублей.

Тѣмъ же наказаніямъ подвергаются виновные въ такой неосторожности или безпечности при обращеніи съ порохомъ, кото-

dokonywa się na zasadzie przepisów o przewozie rzecznymi kolejami prochu i materiałów strzelniczych, należących do wojsk.

19. Kontrolę nad wypełnieniem przez handlujących prochem przepisów o podatkach za prawo handlu i przemysłu prowadzić będą instytucje i osoby wzmiarkowane w rozdziale XII dodatku do art. 464 ustawy o podatkach (Sw. Zak. T. V, dal. ciąg z r. 1868); przestrzeganie zaś, aby niniejsze przepisy były wypełniane, i pociąganie winnych uchybienia tym przepisom do odpowiedzialności porucza się policyj, w sposobie ogólnie w prawach przepisanym.

20. Jeżeli wskutek niewypełnienia w prywatnych prochowniach przepisów o ich budowie, o zachowaniu w nich prochu lub o handlu takowym, będzie groziło niebezpieczeństwo, w takim razie gubernatorom i naczelnikom miast, stosownie do kompetencji, służyć będzie prawo wydać rozporządzenie względem zamknięcia prochowni, pociągając jednocześnie winnych do odpowiedzialności.

21. Za handel prochem, prowadzony jako przemysł przez osoby, które na takowy handel świadectwa nie otrzymały, winni ulegną:

zamknięciu w wieży na czas od dwóch do czterech miesięcy; nadto wszystek proch u nich znaleziony zostanie im odebrany.

22. Za przechowywanie prochu w ilości większej nad trzydziestu funtów gdzieindziej, a nie w ustanowionych prochowniach, jak również za uchybienie przepisom o budowie rzeczonych prochowni (art 15 i 17) winni ulegną:

zamknięciu w wieży na czas od dwóch do czterech miesięcy albo aresztowi nie dłużej niż trzy miesiące.

23. Za uchybienie innym, oprócz wskazanych w artykułach 21 i 22, przepisom o handlu prochem, jak również za niezachowanie prawem przepisanych lub wydanych w ustanowionym sposobie postanowień o ostrożnościach przy zachowaniu i przewozie prochu winni ulegną:

aresztowi nie dłużej niż trzy miesiące albo karze pieniężnej do trzystu rubli.

Takim samym karom ulegną winni takię nieostrożności lub nieoględności w obchodzeniu się z prochem, które chociaż i nie są

рия, хотя и не предусмотрены именно въ законѣ или въ постановлѣніяхъ о порядке храненія и перевозкѣ пороха, но относительно которыхъ виновный долженъ быть съ вѣроятностью предвидѣть имѣющую произойти отъ неосторожности или безнечности его опасность.

24. Когда послѣдствиемъ проступковъ, означенныхъ въ статтяхъ 22 и 23, будетъ пожаръ, или же напесеніе кому либо смерти, ранъ или увѣчья, виновные подвергаются:

заключенію въ тюрьмѣ на время отъ двухъ до восьми мѣсяцевъ.

25. Въ случаѣ совершенія торговцемъ въ третій разъ какого либо изъ означенныхъ въ статтяхъ 22—24 нарушеній, виновные, сверхъ опредѣленнаго за то нарушеніе наказанія, подвергаются:

лишенію навсегда права торговать порохомъ.

Въ случаѣ нарушеній особой важности, суду предоставляется присоединять къ слѣдующему виновнымъ наказанію лишеніе навсегда права торговать порохомъ, хотя бы они привлекались къ ответственности только въ первый или во второй разъ.

Подпись:

За Предсѣдателя Государственнаго Совѣта

*Принцъ Петръ Ольденбургскій.*

## ОСОБЫЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЯ ПОСТАНОВЛЕНИЯ къ Высочайше утвержденнымъ 6 (18) Мая 1874 г. правиламъ о торговлѣ охотничимъ порохомъ, храненіи и перевозкѣ по- роха, составленныя, на основаніи ст. 17 сихъ правиль, по взаим- ному соглашенію Министровъ: Военнаго, Внутреннихъ Дѣль, Путей Сообщенія и Управляющаго Морскимъ Министерствомъ.

§ 1. Полы въ складахъ должны быть деревянные и при устройствѣ ихъ не должно употреблять желѣзныхъ, стальныхъ, а также чугунныхъ гвоздей или болтовъ. Для помѣщенія въ складѣ ящикиковъ съ порохомъ, должны быть устроены прочные деревянные стелажи съ нарами или полками. Если для скрѣпленія стелажей или самаго склада будутъ употреблены желѣзные гвозди или бол-

przewidziane przez prawo lub postanowienia o sposobie zachowania i przewozu prochu, ale względem których winny powinien być z prawdopodobieństwem przewidzieć mające nastąpić z powodu nieostrożności lub nieogłędności niebezpieczeństwo.

24. Gdy skutkiem wykroczeń, wzmiankowanych w artykułach 22 i 23, wyniknie pożar albo ktoś poniesie śmierć, rany lub kalectwo, winni ulegną:

zamknięciu w wieży na czas od dwóch do ośmiu miesięcy.

25. Wrazie popełnienia przez handlującego po raz trzeci któregokolwiek z wykroczeń, wzmiankowanych w artykułach 22 — 24, winni, oprócz określonej za to wykroczenie kary, ulegną:

pozbawieniu na zawsze prawa prowadzenia handlu prochem.

W przypadku szczególnie ważnych wykroczeń sądowi służyć będzie prawo dołączyć do grożącej winnym kary pozbawienie prawa prowadzenia handlu prochem, chociażby takowi pociągani byli do odpowiedzialności poraz pierwszy lub drugi.

Podpisał:

Za Prezesa Rady Państwa *Książę Piotr Oldenburgski.*

---

## ODDZIELNE POSTANOWIENIA UZUPEŁNIAJĄCE do Najwyższej zatwierdzonych d. 6 (18) Maja 1874 r. przepisów o handlu prochem myśliwskim, o zachowywaniu i przewozie prochu, sporządzone na zasadzie art. 17 tych przepisów, po wzajemnym porozumieniu się Ministrów: Wojny, Spraw Wewnętrznych, Dróg komunikacji oraz Zarządzającego Ministerium Marynarki.

1. Podłogi w prochowniach winny być drewniane i przy układaniu ich nie należy używać żelaznych, stalowych tudzież surowcowych gwoździ i szrub. Dla pomieszczenia w składzie skrzynek z prochem powinny być urządzone mocne drewniane rusztowania z tapczanami albo półkami. Jeżeli dla przymocowania rusztowań lub samego

ты, то части ихъ, выходящіе внутрь склада, должны быть углублены въ дерево и закрыты деревомъ или чѣмъ либо другимъ подъ лицо съ деревомъ. Задвижки, крючки, болты, а равно и прочія части дверей и затворовъ, какъ-то: пробои, петли и т. п., обращенные внутрь склада, должны быть мѣдные, или должны быть покрыты листовою латунью. Весь полъ въ складѣ, а также нары или полки должны быть устланы чистыми рогожами или циновками, и на полу не слѣдуетъ оставлять не убранными просыпавшагося пороха или пороховой пыли. Въ складѣ не должно хранить ничего кромѣ пороха или его укупорки, а около склада можно хранить одну лишь укупорку.

2. При входѣ въ особые склады, устроенные для храненія болѣе 30 фун. пороха, слѣдуетъ снимать обыкновенную обувь или надѣвать по верхъ опой кенгури или валенки, но безъ желѣзныхъ гвоздей или шпилекъ.

3. При пороховомъ складѣ, кромѣ кенегъ или валенокъ, должно имѣть деревянный или мѣдный молотокъ, мѣдную отвертку для отвинчиванія винтовъ у ящиковъ, надежный деревянный лѣстница для всхода на нары или полки, веревочные посылки для переноски ящиковъ съ жестянками, наполненными порохомъ. Запрещается: а) производить въ складѣ какія-бы то ни было исправленія въ томъ случаѣ если въ складѣ находится порохъ, б) перевозить на тачкахъ въ складѣ или вѣтъ оного, при какихъ бы то ни было нагрузкахъ и выгрузкахъ, а также бросать ящики съ порохомъ или перекатывать и волочить ихъ по полу или по землѣ, а должно носить ящики на рукахъ или на посылкахъ.

4. При приемѣ пороха изъ казенныхъ складовъ слѣдуетъ предварительно осматривать прочна ли укупорка, а также цѣлы ли бандероли на пороховыхъ жестянкахъ.

5. При перевозкѣ охотничьяго пороха, жестянки, въ коихъ онъ помѣщается, должны быть уложены въ ящики, а самые ящики обернуты кожей, войлокомъ или циновкою. Укупоренные такимъ образомъ ящики съ поромомъ (въ жестянкахъ) слѣдуетъ укладывать на прочные телѣги или возы, такъ чтобы ящики не шатались и не терлись въ дорогѣ, для чего промежутки между ними, если встрѣтится въ томъ надобность, слѣдуетъ утыкать мочалами, или старыми рогожами.

6. При перевозкѣ пороха на лошадяхъ, на каждую повозку слѣдуетъ помѣщать такое количества пороха, чтобы вѣсъ оного

składu użyte będą żelazne gwoździe lub szruby, to części ich wchodzące do wewnętrz skladu powinny być wbite w drzewo i zakryte drzewem lub czém inném, na podobieństwo drzewa. Zasuwy, haki, szruby, jak również inne części drzwi i zamknięć, jakoto: skoble, pętlice i t. p., zwrócone do wewnętrz skladu, powinny być miedziane lub też winny być pokryte blachą mosiężną. Cała podłoga w skladzie jak również tapczany i półki powinny być wyslane czystymi rogożkami lub blachami cynkowemi i na podłodze nie należy pozostawiać roszpanego prochu lub prochowego pyłu. W skladzie nie ma być nic zachowywane, oprócz prochu i jego opakowania, a obok skladu można przechowywać tylko opakowanie.

2. Przy wejściu do oddzielnych skladów, zbudowanych na zachmentanie większej ilości od 30 funtów prochu, należy zdejmować zwyczajne obuwie lub też wdzielać na wierzch berlaczek albo pilśnianek, ale bez żelaznych gwoździ ani szpilek.

3. Przy prochowniach, oprócz berlaczów i pilśnianek, należy mieć: drewniany albo miedziany młotek i miedziany szrubsztak do od-szrubowywania skrzynek; pewne drabiny drewniane do wchodzenia na tapeczany i półki; szpagatowe nosze do przenoszenia skrzynek z blaszankami napełnionemi prochem. Zabrania się: a) dokonywać w skladzie jakichkolwiek napraw, wrazie jeżeli w nim znajduje się proch; b) przewozić na taczkach w skladzie lub zewnatrz skladu, przy wszelkiego rodzaju ładowaniach i wyładowaniach, jak również rzucić skrzynki z prochem, przetaczać i przeciągać je po podłodze lub po ziemi, lecz należy nosić skrzynki na ręku lub na noszach.

4. Przy odbieraniu prochu z rządowych prochowni, należy przedewszystkiem obejrzyć, czy opakowanie jest mocne i czy banderole na blaszankach prochowych nie są naruszone.

5. Przy przewozie prochu myśliwskiego, blaszanki, w których się takowy znajduje, powinny być ułożone w skrzynkach, a same skrzynki—obwinięte w skórę, wojłok lub blachę cynkową. Opakowane w ten sposób skrzynki z prochem (w blaszankach) układając należy na mocnych wózkach lub wozach tak, ażeby skrzynki nie ruszały się i nie tarły w drodze; dla tego miejsca próżne pomiędzy skrzynkami, jeżeli tego zajdzie potrzeba, powinny być poprzetykane łykiem lipowem albo staremi rogożami.

6. Przy przewozie prochu końmi, na każdy wóz należy pomieszczać taką ilość prochu, ażeby waga jego wraz z opakowaniem nie

съ укупоркою составлять не болѣе 30 пудовъ. Вмѣстѣ съ порохомъ не дозволяется помѣщать какую-бы то ни было другую кладь; если же пороху везется менѣе 15 пудовъ, то вмѣстѣ съ пороховыми ящи-ками дозволяется помѣщать и другую кладь, кромѣ легко воспламеняющихся веществъ (\*), по сѣтѣмъ, чтобы порохъ былъ уложенъ сверху.

7. На повозкѣ, везущей порохъ, а если онъ везется въ пѣ сколькихъ повозкахъ, то на передней изъ нихъ, долженъ быть выставленъ красный флагъ.

8. Каждый транспортъ съ порохомъ, перевозимымъ на одной или на сколькихъ конныхъ повозкахъ, долженъ быть поручаемъ, подъ отвѣтственностью хозяина или хозяевъ транспорта, особому благонадежному лицу, независимо отъ сопровождающихъ повозки возчиковъ. Хозяинъ порошковаго транспорта, или его довѣренный, обязанъ строго наблюдать, чтобы возчики были на своихъ мѣстахъ, т. е. при повозкахъ съ порохомъ, и передний возчикъ предупреждалъ - бы всѣхъ встрѣчающихся, чтобы мимо транспортаѣхали шагомъ.

9. Курить табакъ и разводить огонь на разстояніи менѣе 100 сажень отъ повозокъ, съ порохомъ, воспрещается, а также воспрещается лицамъ, сопровождающимъ повозки съ порохомъ, кромѣ лица, которому ввѣреяна главный надзоръ за линией пути, имѣть при себѣ спички и другія легко-воспламеняющіяся вещества.

10. Повозки съ порохомъ не должны приближаться на разстояніе менѣе 100 сажень къ желѣзной дорогѣ въ виду поѣзда или паровоза, и къ проѣзжей дорогѣ или жилью при остановкахъ для ночлега или покормокъ.

11. Останавливаться на постоянныхъ дворахъ съ пороховыми повозками воспрещается, равнымъ образомъ не дозволяется оставлять эти повозки безъ присмотра, при остановкахъ.

12. Когда во время слѣдованія порошковаго транспорта случится гроза, то отнюдь не должно входить въ лѣсь, но останавливаться въ чистомъ полѣ, по возможности дальше отъ жилья, и разставить повозки одну отъ другой не ближе, какъ на 15 сажень, из-

---

(\*) См. § 14 Высочайше утвержденныхъ правилъ о торговлѣ охотничьимъ порохомъ, храненіи и перевозкѣ оного.

przenosiła 30 pudów. Razem z prochem nie wolno kłaść żadnych innych ładunków; jeżeli zaś prochu wiezie się mniej niż 15 pudów, w takim razie razem ze skrzynkami prochowymi wolno kłaść i inne ładunki, oprócz lekko zapalnych przedmiotów (\*), z tém jednakże zastrzeżeniem, żeby proch był ułożony na wierzchu.

7. Na wozie, wiozącym proch, a jeżeli takowy wiezie się kilkoma wozami, to na jadącym na przodzie powinna być wystawiona czerwona flaga.

8. Każdy transport prochu, przewieziony na jednym lub kilku wozach konnych, powinien być poruczany, pod odpowiedzialnością właściciela lub właścicieli transportu, osobie zasługująccej na zaufanie, niezależnie od furmanów prowadzących wozy. Właściciel transportu prochu albo jego pełnomocnik powinien surowo przestrzegać, aby furmani znajdowali się na swoich miejscowościach, t. j. przy wozach z prochem, oraz żeby jadący na przodzie furman uprzedzał wszystkich po drodze napotykanych, aby obok transportu jechali stępo.

9. Palić tytoniu, rozpalać ognia w odległości mniejszej niż 100 sążni od wozów nie wolno; zabrania się również prowadzącym wozy z prochem, oprócz tego komu jest powierzony nadzór nad niemi w drodze, mieć przy sobie zapalki i inne łatwo zapalne przedmioty.

10. Wozy z prochem nie powinny przybliżać się na odległość bliższą od 100 sążni do kolei żelaznej naprzeciwko pociągu lub parochodu i do drogi przejazdowej lub mieszkańców, gdy się zatrzymują na noclegi lub na popasy.

11. Zatrzymywać się z prochem w zajazdach nie wolno; zabrania się również pozostawiać wozów bez dozoru w czasie zatrzymania się po drodze.

12. Gdy w czasie prowadzenia transportu prochu zaskoczy burza, to bynajmniej nie trzeba wjeździć do lasu lecz należy zatrzymać się na otwartym polu i rozstawić wozy w odległości jeden od drugiego przynajmniej 15 sążni, unikając bliskości pojedyńczo stojących

---

(\*) Patrz § 14 Najwyżej zatwierdzone przepisy o handlu prochem myśliwskim, zachowaniu i przewozie takowego.

бѣгая близости отдалено стоящихъ деревъ, столбовъ и другихъ возвышенныхъ предметовъ. Если же гроза настигнетъ транспортъ въ лѣсу, то слѣдуетъ немедленно продолжать путь лѣсомъ не торопясь, а по выходѣ па чистое поле, останавливаться какъ сказано выше.

13. Когда будетъ замѣченъ впереди, по пути слѣдованія транспорта, разведенный огонь или пожаръ, то это мѣсто слѣдуетъ объѣхать стороною; если же сдѣлать этого нельзя, то остановившись не ближе 300 сажень отъ разведенаго огня или пожара, требовать въ первомъ случаѣ тушенія огня, а въ послѣднемъ выжидатъ прекращенія пожара, располагая на это время транспортъ, какъ сказано въ предыдущемъ пункте.

14. Если во время пути сломается повозка, то остановившись транспортъ, разгрузить сломавшуюся повозку, и, снявъ съ нее лицики съ порохомъ, разложить ихъ на прочія повозки до первого привала, гдѣ сломавшаяся повозка должна быть исправлена или замѣнена другою прочою.

15. При спускѣ транспорта съ горъ наблюдать, чтобы повозки находились не ближе 50 саж. одна отъ другой.

16. Если можно, объѣзжать города и селенія стороною; въ противномъ же случаѣ завѣдывающій транспортомъ долженъ впередъ уведомлять о проѣздѣ мѣстнаго власти и просить, чтобы по пути слѣдованія транспорта были запираемы кузницы и тому подобныя мастерскія, въ коихъ работы производятся огнемъ. При проходѣ черезъ полотно желѣзной дороги наблюдать, чтобы транспортъ находился отъ поѣзда или транспорта не ближе 100 сажень.

17. Повозки съ порохомъ, гдѣ возможно, должны идти шагомъ и не болѣе какъ по одной въ рядѣ, въ нѣкоторомъ разстояніи одна отъ другой, при чемъ наблюдать, чтобы оси повозокъ были исправно смазаны. Завѣдывающій транспортомъ долженъ имѣть не ослабное наблюденіе, чтобы при слѣдованіи транспорта въ точности соблюдались правила, изложенія въ Сводѣ Гражданскихъ законовъ, какъ то: въ ъездѣ держаться всегда правой руки, оставляя средину дороги свободно для проѣзда, повозкамъ идти не болѣе какъ по одной въ рядѣ и при каждыхъ трехъ повозкахъ имѣть, по крайней мѣрѣ, по одному возчику.

18. При перевозкѣ пороха водою по рекамъ, озерамъ и ка-

drzew, słupów i innych podwyższonych przedmiotów. Jeżeli zaś burza zaskoczy transport w lesie, to należy koniecznie jechać dalej lasem, powoli, a po wyjechaniu na otwarte pole, zatrzymać się w sposób wyżej opisany.

**13.** Gdy na drodze, po której postępuje transport, ukaże się zdala rozpalony ogień lub pożar, miejsce to należy obejść bokiem; jeżeli zaś zrobić tego nie można, to, zatrzymawszy się w odległości przynajmniej 300 sążni od rozpalonego ognia lub pożaru—ządać w pierwszym razie zagaszenia ognia, a w ostatnim przypadku—wyczekiwając końca pożaru, rozstawiając transport w sposób opisany w poprzednim ustępie.

**14.** Jeżeli w czasie drogi zepsuje się wóz, to, zatrzymawszy transport, należy wyładować zepsuty wóz i pozdejmowawszy z niego skrzynki z prochem, porozkładać je na pozostałych wozach; na wozach tych wieść je należy aż do pierwszego spoczynku, gdzie zepsuty wóz powinien być naprawiony albo zastąpiony innym, mocnym.

**15.** Przy spuszczaniu transportu z gór należy przestrzegać, ażeby wozy znajdowały się jeden od drugiego w oddaleniu przynajmniej 50 sążni. .

**16.** O ile to jest możliwe, należy obejrzeć miasta i wsie bokiem; w przeciwnym zaś razie zawiadujący transportem powinien zawiadomić naprzód miejscowe władze o mającém nastąpić przejazdzie i prosić je, ażeby na czas przewożenia prochu zamkane były kuźnie i tym podobne warsztaty, w których roboty prowadzą się przy pomocy ognia. Wrazie przejazdu przez sieć kolej żelaznych—przestrzegać, ażeby transport znajdował się od pociągu lub parochodu w odległości przynajmniej 100 sążni.

**17.** Wozy z prochem, gdzie to jest możliwe, powinny iść stępco, po jednemu, w pewnej jeden od drugiego odległości; nadto, przestrzegać należy, ażeby osie wozów należycie były nasmarowane. Zawiadujący transportem powinien pilnie przestrzegać, ażeby przy wiezieniu transportu były z całą dokładnością zachowywane przepisy, wyjaśnione w Zbiorze Praw Cywilnych, jakoto: jadąc, trzymać się należy zawsze prawej ręki, pozostawiając środek drogi wolnym do przejazdu; wozy iść powinny pojedynczo, jeden za drugim, i przy każdych trzech wozach znajdująć się powinien przynajmniej jeden woźnica.

**18.** Przy przewozie prochu wodą, rzekami, jeziorami i kanałami

паламъ, на всѣхъ судахъ, кромѣ пароходовъ, соблюдаются слѣдующія предосторожности:

а) Суда должны быть легкія на ходу и удобныя для управления; мачты на этихъ судахъ, если будутъ безъ громоотводовъ (\*), то не должны имѣть металлическихъ флюгарокъ.

б) Дозволяется, въ случаѣ крайности, перевозить вмѣстѣ съ порохомъ и другую кладь, кромѣ легко воспламеняющихся веществъ, но съ тѣмъ, чтобы порохъ, укупоренный, какъ опредѣлено выше въ п. п. 5 и 6, быть уложенъ въ отдельномъ помѣщеніи и покрытъ прочнымъ брезентомъ или временною палубою. Строго воспрещается имѣть какую либо другую кладь въ этомъ отдѣлѣніи.

в) На судиѣ выставляется днемъ красный флагъ, натянутый такимъ образомъ, чтобы онъ былъ виденъ и при безвѣтріи, а ночью фонарь съ краснымъ стекломъ.

г) Воспрещается вовсе употребленіе на суднѣ огня (исключая сигнального фонаря), и судоробочіе не должны имѣть при себѣ никакихъ средствъ для добыванія огня.

д) Передъ нагрузкой пороха въ судно, хозяинъ онаго долженъ сообщить объ этомъ начальнику дистанціи, для опредѣленія безопаснаго мѣста для погрузки.

е) О времени отвала судна съ порохомъ, хозяинъ его обязанъ уведомить мѣстнаго начальника дистанціи, сообщивъ ему о пути, по которому пойдетъ судно и о мѣстѣ выгрузки.

\* ж) При проходѣ судна чрезъ городъ или селеніе, мѣстное начальство должно быть впередъ уведомлено о приближеніи судна, для принятія необходимыхъ мѣръ предосторожностей.

з) Для сокращенія времени сплава транспорта, тамъ, где существуетъ бичевая тяга, суда съ порохомъ, неизменно должны идти съ двойнымъ комилектомъ судоробочихъ и тягловыхъ лошадей, т. е. на двѣ смѣнны тягловой силы.

и) Во время грозы, суда съ порохомъ должны становиться на якорь, или приставать къ берегу, на мѣстности, по возможности, удаленной отъ всякаго жилья.

---

(\*) Устройство и содержаніе въ исправности громоотводовъ на мачтовыхъ судахъ, хотя и необязательно для судохозяевъ, но рекомендуется имъ какъ весьма полезная мѣра къ устраненію случаевъ возгоранія судовъ отъ дѣйствій молний.

mi, na wszelkiego rodzaju statkach, oprócz parostatków, zachowywane być mają następujące ostrożności:

a) statki powinny być szybkiego biegu i łatwe do kierowania; maszty na nich jeżeli są bez gromochronów (\*), to nie powinny mieć także metalicznych zakończeń.

b) Wrazie koniecznej potrzeby dozwala się przewozić razem z prochem i inne ładunki, oprócz łatwo zapalnych przedmiotów, z tém jednakże zastrzeżeniem, ażeby proch, opakowany w sposób określony wyżej w ustępach 5 i 6, był złożony w *oddzielnym miejscu* i pokryty mocnym płótnem żaglowym lub tymczasowym rusztowaniem. Surowo zakazuje się wieść jakikolwiek bądź inny ładunek w tym samym oddziale.

c) Na statku wystawioną będzie w dzień flaga czerwona naciągnięta w ten sposób, ażeby była widoczna nawet wtedy, gdy nie ma wiatru; a w nocy — latarnia z czerwonem szkłem.

d) Zabrania się używać na statku ognia (oprócz latarni sygnałowej), a robotnicy na statku nie powinni mieć przy sobie żadnych przedmiotów do otrzymywania ognia służących.

e) Przed naładowaniem prochu na statek, właściciel takowego powinien uwiadomić naczelnika dystansu, który wyznaczy miejsce bezpieczne do ładowania.

f) O chwili odbicia statku z prochem właściciel takowego obowiązany jest zawiadomić miejscowego naczelnika dystansu, komunikując mu, jaką drogą statek płynąć będzie i gdzie nastąpi wyładowanie.

g) Przy przepływaniu statku przez miasto lub wieś, miejscowa władza powinna być naprzód zawiadomiona o zbliżaniu się statku, dla przedsięwzięcia koniecznych środków ostrożności.

h) Dla skrócenia czasu spławiania transportu, tam gdzie istnieją bieżowe pociągi, statki z prochem powinny być koniecznie prowadzone z podwójnym kompletem robotników statku i koni pociągowych, to jest na podwójną zmianę siły pociągowej.

i) Wczasie burzy, statki z prochem powinny koniecznie zarzuścić kotwicę, albo dobić do brzegu w miejscowości, o ile można, oddaloną od wszelkich pomieszań.

---

(\*) Urządzanie i utrzymywanie w należytym porządku gromochronów na statkach masztowych, jakkolwiek nie jest obowiązkowym dla właścicieli statków, zaleca im się jednakowoż, jako bardzo pożyteczny środek do usunięcia wypadków pożaru statków od uderzeń piorunu.

к) Для варенія пищи, начеговъ и другихъ надобностей, суда съ порохомъ должны останавливаться въ удобныхъ для стоянки мѣстахъ, съ *павнѣтринной* стороны не ближе  $\frac{1}{4}$  версты отъ жилыхъ мѣсть, пристаней, судовъ состоящихъ па якорь или у причаловъ и отъ тѣхъ мѣсть, где суда останавливаются для перемѣны доцмановъ, гребцовъ и лошадей. При этомъ два или болѣе судна съ порохомъ не должны останавливаться или пдти рядомъ, чо обязаны имѣть между собою не менѣе 200 саж. разстоянія.

л) Вареніе пищи для людей, находящихся на судахъ съ порохомъ, должно производиться не ближе  $\frac{1}{4}$  версты на подвѣтринной сторонѣ отъ этихъ судовъ.

м) Въ случаѣ значительной порчи судна, для исправленія онаго, порохъ выгружается па берегъ, съ соблюденіемъ мѣръ предосторожности, указанныхъ въ § 3 сихъ правиль (и. б), при чёмъ мѣсто для временнаго склада пороха должно быть избрано согласно § 15 Высочайше утвержденныхъ правиль о торговлѣ охотничьимъ порохомъ, храненіи и перевозкѣ онаго.

19. При перевозкѣ пороха моремъ па каботажныхъ судахъ, соблюдаются тѣ же предосторожности, какія указаны выше въ пунктахъ 18-мъ.

20. На парусныхъ мореходныхъ судахъ, порохъ помѣщается вдали отъ корабельнаго очага (камбуза), который долженъ быть устроенъ непремѣнно па верхней палубѣ, и отвѣтственность за соблюденіе всѣхъ необходимыхъ правиль предосторожности при погрузкѣ, во время плаванія и при выгрузкѣ, лежитъ на капитанѣ или шкиперѣ судна.

21. При перевозкѣ пороха па пароходахъ, онъ помѣщается вдали отъ огня подъ палубою и самый огонь дозволяется имѣть па пароходахъ съ порохомъ только въ машинномъ отдѣлени, въ отличительныхъ фонаряхъ, у кармы и въ камбузѣ. При этомъ соблюдаются мѣры предосторожности указанныя въ § 18 пунктахъ б, в, д, е, ж, и, к, м. Кромѣ того, мачты пароходовъ должны имѣть вполнѣ исправные громоотводы, а на трубахъ пароходовъ должны быть металлическія сѣтки. Отвѣтственность за соблюденіе предосторожностей лежитъ на капитанѣ парохода. Если порохъ перевозится па судахъ, буксируемыхъ пароходомъ, то въ этомъ случаѣ, кромѣ изложеннаго въ указанныхъ пунктахъ § 18, соблюдаются еще слѣдующія предосторожности:

k) W celu gotowania pożywienia, na nęclegi lub gdy inna tego zajdzie potrzeba, statki z prochem powinny zatrzymywać się w dogodnych na takie stanowisko miejscach *od strony wiatru*, w odległości przynajmniej  $\frac{1}{4}$  wiorsty od miejscowości zamieszkałych, przystani i statków z zarzuconą kotwicą lub przywiązanego do pali oraz od tych miejsc, gdzie statki zatrzymują się dla zimiany rotmanów, wioślarzy i koni. Przytém dwa lub więcej statków z prochem nie powinny zatrzymywać się ani płynąć razem obok siebie, lecz na odległość przynajmniej 200 sążni jeden od drugiego.

l) Pożywienie dla ludzi znajdujących się na statkach z prochem powinno być gotowane w odległości przynajmniej  $\frac{1}{4}$  wiorsty od tych statków od strony wiatru.

m) Wrazie ważnego uszkodzenia statku, dla naprawy takowego proch wyładowuje się na brzeg, z zachowaniem środków ostrożności wskazanych w § 3 niniejszych przepisów (ust. b); przytém miejsce na tymczasowy skład prochu powinno być wybrane stosownie do § 15 Najwyżej zatwierdzonych przepisów o handlu prochem myśliwiskim i jego przewozie.

19. Przy przewozie prochu morzem, okrętami do pobrzeżej żeglugi służącymi, zachowane będą też same ostrożności, jakie są wskazane wyżej w § 18-m.

20. Na żaglowych okrętach proch umieszczany być winien zdaleka od kuchni okrętowej, która powinna być urządzona koniecznie na górnym pokładzie, i odpowiedzialność za zachowanie wszelkich niezbędnych przepisów ostrożności przy ładowaniu i wyładowaniu leży na kapitanie albo szyprze okrętu.

21. Przy przewozie prochu statkami parowymi, proch umieszczać należy zdaleka od ognia pod pokładem; sam ogień wolno mieć na statkach z prochem tylko w oddziale maszynowym, w latarniach sygnałowych, na rufie i w kuchni okrętowej. Nadto zachowane być winny środki ostrożności wskazane w § 18 ustępach b, c, d, e, f, g, i, k, m. Oprócz tego, maszty statków parowych powinny mieć w dobrym stanie gromochrony, a na kominach statkowych powinny się znajdować siatki metaliczne. Odpowiedzialność za zachowanie ostrożności leży na kapitanie statku. Jeżeli proch przewozi się okrętami ciągnionymi przez parochody, w takim razie, oprócz wskazanych w przytoczonych ustępach paragrafu 18, zachowane być mają jeszcze następujące ostrożności:

а) Буксирующій пароходъ долженъ имѣть на трубѣ металлическую сѣтку.

б) Буксируемыя суда должны быть неизменно палубныя, легкія на ходу и удобныя для управления имѣть причалы достаточной длины. Порохъ на этихъ судахъ долженъ помѣщаться подъ палубою.

в) На такихъ судахъ не дозволяется имѣть огопъ и судоробочіе не должны имѣть при себѣ средствъ добыванія огня.

г) Любы на пароходахъ, на которыхъ нагруженъ порохъ и на буксируемыхъ судахъ съ порохомъ, должны быть покрыты прочнымъ брезентомъ, который долженъ быть смачиваемъ водою какъ можно чаще.

д) На буксируемыхъ судахъ съ порохомъ не должно быть пассажировъ.

е) На палубѣ пущаго съ порохомъ судна, должны находиться: брансыйтъ, ведра съ водою и мокрые швабри.

ж) На таковыхъ судахъ должны быть вывѣшиваемы днемъ красный флагъ, а ночью фонарь съ красными стеклами, не только во время перевозки пороха, но и при нагрузкѣ, перегрузкѣ и выгрузкѣ онаго.

22. При перевозкѣ пороха на рѣчныхъ и озерныхъ судахъ соблюденіе всѣхъ правилъ предосторожности лежитъ на ответственности хозяина судна.

23. Вообще при транспортированіи пороха на морскихъ и рѣчныхъ судахъ, а также пароходахъ, должны соблюдаться существующія законоположенія, изложенные въ Торговомъ уставѣ.

24. Пересылка пороха по какимъ-бы то ни было путямъ, въ видѣ обыкновенной клади, безъ заявленія, что отправляется именно порохъ, воспрещается.

Подпись:

Военный Министръ, Генералъ-Адъютантъ *Милютинъ*.

a) Parochód ciągnący powinien mieć na kominie siatkę metaliczną.

b) Statki ciągnione powinny być koniecznie pokładowe, szybkiego biegu i łatwe do kierowania i mieć dostatecznej długości liny do cumowania. Proch w takich statkach umieszczać należy pod pokładem.

c) Na statkach tego rodzaju nie wolno mieć ognia i robotnicy otowi nie powinny mieć przy sobie środków do wydobywania ognia służących.

d) Otwory w pokładach na parochodach, na których naładowany jest proch, jak również na ciągnionych statkach z prochem, powinny być pokryte mocnym płótnem żaglowym, które, jak można najczęściej, powinno być maczane wodą.

e) Na ciągnionych statkach z prochem nie powinno być pasażerów.

f) Na pokładzie płynącego statku z prochem powinny się znajdować: sikawka ogniodawa, wiadra z wodą i mokre miotły okrętowe.

g) Na statkach takich powinny być wywieszane: na dzień czerwona flaga, a na noc latarnia z czerwonemi szkłami; nie tylko w czasie przewożenia prochu ale także podczas ładowania, przeładywania i wyładowywania takowego.

21. Przy przewożeniu prochu statkami pływającymi po rzekach i jeziorach, zachowanie wszelkich przepisów ostrożności jest obowiązkiem właściciela statku.

23. Wogólnosci, przy transportowaniu prochu okrętami morskimi, statkami rzecznymi, tudzież parostatkami powinny być zachowywane istniejące prawa, zawarte w Ustawie handlowej.

24. Przesyłanie prochu jakimkolwiekbadź drogami, jako zwykłego ładunku, bez zameldowania, że wysyła się mianowicie proch, zabrania się.

Podpisał:

Minister Wojny, General-Adjutant *Milutyn.*

Копія.

МИНИСТЕРСТВО ВНУТРЕННИХЪ ДѢЛЪ  
ДЕПАРТАМЕНТЪ ПОЛИЦІИ ИСПОЛНИТЕЛЬНОЙ  
*Отд. I. Столо IV.*

5-го Сентября 1874 года,

№ 3071.

*Господину Военному Министру!*

По поводу сообщенія Вашего Высоконрвосходительства отъ 19 Іюня сего года за № 17347, относительно установлениі по-  
ваго порядка продажи, храненія и перевозки пороха, я входилъ  
въ сношеніе съ Варшавскими Генералъ Губернаторомъ и Главными  
Начальниками Сѣверо и Юго Западнаго края.

Нынѣ Генералъ-Адъютанты Альбединскій и Князь Дондуковъ-  
Корсаковъ увѣдомили меня, что съ ихъ стороны не встрѣчается  
препятствій къ введенію во вѣреція имъ губерніи вновь проек-  
тированныхъ правилъ о торговлѣ охотничьимъ порохомъ въ пол-  
номъ объемѣ. Варшавскій же Генераль - Губернаторъ отозвался,  
что онъ, по мѣстнымъ условіямъ, припастъ возможнымъ допускть  
дѣйствія упомянутыхъ правилъ во вѣреціи ему краѣ только  
съ слѣдующими ограниченіями: 1) чтобы выдача свидѣтельствъ на  
производство торговли порохомъ изъ лавокъ, предоставленная по  
ст. 3 правилъ: въ губернскихъ городахъ—Губернаторамъ, а въ про-  
чихъ мѣстностяхъ Начальникамъ Уѣздной Полиціи или замѣяю-  
щимъ ихъ лицамъ, предоставлена была, въ губерніяхъ Царства  
Польскаго, исключительно Начальникамъ губерній, а въ Варшавѣ  
Оберъ-Полиціймейстеру и чтобы выдача этихъ свидѣтельствъ про-  
изводилась не иначе, какъ по предварительномъ удостовѣреніи  
въ совершеннѣй благонадежности ходатайствующихъ о семъ лицъ;  
2) чтобы продажа охотничьаго пороха для потребленія (ст. 7 и 9  
прав.) производилась только тѣми лицами, кои, по существующимъ  
въ тамошнемъ краѣ правиламъ, имѣютъ билеты на право содержа-  
нія оружія и 3) чтобы для контроля по исполненію торговцами  
предъицущаго условія, имъ было вмѣнено въ обязанность отмѣтить

*Kopia.*

MINISTERYUM SPRAW WEWNĘTRZNYCH  
DEPARTAMENT POLICYI WYKONAWCZEJ  
*Wydz. I. Stół IV.*  
5-go WRZEŚNIA 1874 r.  
№ 3071.

*To Pana Ministra Wojny!*

Z powodu odezwy Jaśnie Wielmożnego Pana z dnia 19 Czerwca bieżącego roku, za N. 17347, dotyczącej ustanowienia nowego sposobu sprzedaży, zachowywania i przewożenia prochu, znośałem się z Warszawskim General-Gubernatorem i Głównymi Naczelnikami Północno-i Południowo-Zachodniego kraju.

Obeenie General-Adjutanci Albedyński i książę Dondukow-Korsakow zawiadomili mię, że z ich strony nie zachodzą żadne przeszkoły do wprowadzenia do powierzonych im gubernij nowo-projektowanych przepisów o handlu prochem myśliwskim w całej ich osnowie. Zaś Warszawski General-Gubernator odpowiedział, że, ze względu na miejscowe warunki, uznaje za możliwe nadać moc obowiązującą wzmiarkowanym przepisom w powierzonym mu kraju, jedynie z następującymi ograniczeniami: a) ażeby wydawanie świadectw na prowadzenie handlu prochem w sklepach, należące według art. 3 przepisów w miastach gubernialnych—do gubernatorów, a we wszystkich innych miejscowościach—do naczelników policyi powiatowej lub osób ich zastępujących, poruczoném było w guberniach Królestwa Polskiego wyłącznie Naczelnikom gubernij a w Warszawie—Ober-Policmajstrowi i ażeby świadectwa takowe wydawane były nieinaczej, jak po uprzednim przekonaniu się, że osoby ich wydania żądające na zupełne zasługują zaufanie; 2) ażeby sprzedaż prochu myśliwskiego do użytku (art. 7 i 9 przep.) prowadziły tylko te osoby, które, według przepisów w kraju tym obowiązujących, mają bilety na prawo utrzymywania broni, i 3) ażeby dla kontroli, o ile handlujący wypełniają przytoczony poprzednio warunek, włożony był na nich obowiązek zamieszczania w ustanowionej przez art. 7 książce (prowadzenie której na-

въ установленной по ст. 7 правилъ книгѣ (веденіе коей должно быть сдѣлано обязательнымъ и для торгующихъ порохомъ изъ лавокъ) фамилии всѣхъ безъ исключенія покупщиковъ пороха, съ поясненіемъ когда и за какимъ №. и кѣмъ выданъ предъявленный покупщикомъ билетъ на право содержанія оружія.

Сообщая объ изложении Вашему Высоконевосходительству долгомъ считаю присовокупить, что со стороны Министерства Внутреннихъ Дѣлъ не встрѣчается препятствій къ установленію, при изданіи новыхъ правилъ о продажѣ пороха, указываемыхъ Варшавскимъ Генераль-Губернаторомъ для Царства Польскаго ограничений. Что же касается губерній Западнаго края, то по мнѣнію Министерства и согласно съ заключеніемъ мѣстныхъ Генераль-Губернаторовъ, вновь проектированныя правила могли бы быть примѣнены въ полномъ объемѣ.

Подпись: Управляющій Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ,  
Статсъ-Секретарь, Князь Лобановъ Ростовскій.

Скрѣпиль: Директоръ Косаговскій.

(С. У. и Р. П., 1875 г., № 51, стр. 690).

---

### 3.

1875 года Мая 13-го.

Высочайше утвержденное мнѣніе Государственнаго Совѣта, объявленное Правительствующему Сенату Министромъ Народнаго Просвѣщенія 31-го Мая.

### Объ учрежденіи при гимназіяхъ VIII класса.

Государственный Совѣтъ, въ Соединенныхъ Департаментахъ Законовъ и Государственной Экономіи и въ Общемъ Собраниі, разсмотрѣвъ представленіе Министра Народнаго Просвѣщенія объ учрежденіи при гимназіяхъ VIII классовъ, мнѣніемъ положилъ:

1. Въ измѣненіе § 2 Высочайше утвержденнаго 30 Июня 1871 г. устава гимназій и прогимназій постановить: „Въ гимназіи полагается восемь классовъ, съ годичнымъ въ каждомъ изъ нихъ курсомъ.“

leży zrobić obowiązkowém dla handlujących prochem) nazwiska wszystkich bez wyjątku kupujących proch, z objaśnieniem, kiedy, za jakim numerem i przez kogo wydany został bilet na prawo utrzymywania broni, przedstawiony przez kupującego.

Komunikując o tém, co się wyżej rzekło, Jaśnie Wielmożnemu Panu, czuję się w obowiązku nadmienić, że Ministerium Spraw Wewnętrznych nie znajduje przeszkód do ustanowienia przy wydaniu nowych przepisów o sprzedaży prochu wskazanych przez Generał-Gubernatora Warszawskiego dla Królestwa Polskiego ograniczeń. Co się zaś tyczy gubernij kraju Zachodniego, to zdaniem Ministerium i z zastosowaniem się do wniosków miejscowych Generał-Gubernatorów, nowo-projektowane przepisy mogłyby byé zastosowane w całej ich osnowie.

Podpisał: Zarządzający Ministerium Spraw Wewnętrznych,  
Sekretarz-Stanu, Księże Łobanow Rostowski.  
Kontrasygnował Dyrektor Kosagowski.

---

### 3.

13-go Maja 1875 r.

NAJWYŻEJ ZATWIERDZONE ZDANIE RADY PAŃSTWA,  
OBJAWIONE RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ MINISTRA  
OSWIATY PUBLICZNEJ DΝIA 31 MAJA.

### O utworzeniu VIII klasy w gimnazjach.

Rada Państwa w połączonych deyartamentach Praw i Ekonomii Państwa i na Ogólnem Zebraniu, rozpoznawszy przedstawienie Ministra Oświaty Publicznej o utworzeniu VIII klasy w gimnazjach *uchwaliła zdanie:*

1. Zmieniając § 2 Najwyżej zattwierdzonéj do 30 Czerwca 1871 r. ustawy dla gimnazjów i progimnazjów, postanowić: „W gimnazjach będzie ósm klas z rocznym kursem w każdej klasie.“

2. На содержание восьмыхъ классовъ гимназій ассигнововать къ отпуску изъ Государственного Казначейства по сту пятидесяти тысячъ рублей въ годъ, съ тѣмъ, чтобы сумма эта, въ полномъ размѣрѣ, вносима была въ сметы Министерства Народнаго Просвѣщенія, начиная лишь съ 1879 года. Впредь же до этого времени, потребный на содержаніе упомянутыхъ классовъ расходъ покрывать на слѣдующемъ основаніи: въ текущемъ году назначить къ отпуску съ 1-го Июля восемнадцать тысячъ пятьсотъ пятьдесятъ рублей, на счетъ ассигнованихъ условно по ст. 1 § 7 сметы Министерства Народнаго Просвѣщенія на 1875 г. 43 335 руб.; затѣмъ, въ послѣдующіе три года вносить въ подлежащія подраздѣленія расходныхъ сметъ названного Министерства: на 1876 г. пятьдесятъ шесть тысячъ двести пятьдесятъ рублей, на 1877 годъ девяносто три тысячи семисотъ пятьдесятъ рублей и на 1878 годъ сто тридцать одну тысячу двести пятьдесятъ рублей.

3. Предоставить Министру Народнаго Просвѣщенія, по мѣрѣ ассигнованія означенныхъ суммъ, распределить оныя, по его усмотрѣнію, исключительно на содержаніе восьмыхъ классовъ гимназій.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, въ 13-й день Мая сего года, означенное мнѣніе Государственного Совѣта Высочайше утвердить соизволилъ и повелѣлъ исполнить.

(С. У. и Р. П., 1875 г., N. 52, стр. 701).

---

#### 4.

1875 года Май 17 (29-го).

Высочайшее повелѣніе, предъявленное Правительству-  
щему Сенату за Министра Юстиціи, Товарищемъ Ми-  
нистра Юстиціи 28-го Мая.

О порядкѣ представлениія къ Высочайшимъ награ-  
дамъ лицъ, служащихъ въ общеполезныхъ  
учрежденіяхъ.

ГОСУДАРЮ ИМПЕРАТОРУ благоугодно было повелѣть,  
въ Эмсъ 17 (29) Мая сего года, чтобы къ наградамъ представле-

2. Na utrzymanie ósmych klas w gimnazjach asygnować z kasą Państwa po sto pięćdziesiąt tysięcy rubli rocznie, z tem zastrzeżeniem, ażeby suma ta wnoszoną była do budżetu Ministeryum Oświaty Publicznej, poczynając dopiero od roku 1879. Aż do tego terminu wydatki na utrzymanie wzmiarkowanych ósmych klas pokrywać, według następującej zasady: w bieżącym roku wyznaczyć do wydania w dniu 1 Lipca *osmnaście tysięcy siedmset pięćdziesiąt rubli* na rachunek asygnowanych warunkowo według art. 1 § 7 budżetu Ministeryum Oświaty Publicznej na 1875 r. 43,335 rub.; potem przez następne trzy lata wnosić pod właściwe podziały budżetu rozchodów rzeczonego Ministeryum: na rok 1876—*pięćdziesiąt sześć tysięcy dwieście pięćdziesiąt rubli*; na rok 1877—*dziewięćdziesiąt trzy tysiące siedmset pięćdziesiąt rubli*, i na rok 1878—*sto trzydzięci jeden tysięcy dwieście pięćdziesiąt rubli*.

3. Poruczyć Ministrowi Oświaty Publicznej w miarę asygnowania wzmiarkowanych sum rozdzielać takowe, według własnego uznania, wyłącznie na utrzymanie ósmych klas w gimnazjach.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, w dniu 13 Maja bieżącego roku, wzmiarkowane Zdanie Rady Państwa Najwyżej zatwierdzić raczył i wykonać rozkazał.

---

4.

17 (29) Maja 1875 r.

NAJWYŻSZY ROZKAZ PRZEDSTAWIONY RZĄDZĄCEMU  
SENATOWI ZA MINISTRA SPRAWIEDLIWOŚCI PRZEZ TO-  
WARZYSZA MINISTRA SPRAWIEDLIWOŚCI D. 28 MAJA.

O sposobie przedstawiania do Najwyższych nagród  
osób służących w instytucjach użyteczności  
publicznej.

NAJJAŚNIEJSZEMU PANU spodobało się rozkazać w Ems d.  
17 (29) Maja bieżącego roku, żeby do przedstawień do nagród, które  
Cz. dr. 1875.

шіамъ, который, на основаніи Высочайшаго повелѣнія 13 Іюля 1874 г. подносятся на благоусмотрѣніе ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Управляющимъ I Отдѣленіемъ Собственной ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА Канцеляріи, были относны не только тѣ, которые касаются лицъ служащихъ въ благотворительныхъ обществахъ, но и тѣ, которые касаются лицъ служащихъ въ общеполезныхъ учрежденіяхъ, если такія учрежденія не находятся въ прямомъ вѣдѣніи Министерствъ и другихъ отдѣльныхъ вѣдомствъ.

(С. У. и Р. П., 1875 г., N. 54, стр. 723).

### 5.

1875 года Мая 20-го.

Высочайше утвержденное мнѣніе Государственного Совѣта, представленное Правительствующему Сенату Министромъ Путей Сообщенія 5-го Іюня.

О предоставлениі Министру Путей Сообщенія права дѣлать измѣненія въ штатахъ и кругѣ дѣйствій мѣстныхъ учрежденій вѣдомства Путей Сообщенія.

ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО, воспослѣдовавшее мнѣніе въ Общемъ Собраниі Государственного Совѣта о предоставлениі Министру Путей Сообщенія права дѣлать измѣненія въ штатахъ и кругѣ дѣйствій мѣстныхъ учрежденій вѣдомства Путей Сообщенія, Высочайше утвердили сопроводить и повелѣли исполнить.

Подписанъ:

Предсѣдатель Государственного Совѣта *КОНСТАНТИНЪ*.  
20-го Мая 1875 г.

*Мнѣніе Государственного Совѣта.*

Выписано изъ жур- Государственный Совѣтъ, въ Департаментѣ наловъ: Департамен- Государственной Экономіи и въ Общемъ Собраниі, та Государственной разсмотрѣвъ представленіе Министра Путей Со-

na zasadzie Najwyższego Rozkazu z dnia 13 Lipca 1874 r. Zarządzający 1 Oddziałem Własnej JEGO CESARSKIEJ MOŚCI kancelary do Najwyższego uznania podaje, zaliczane były nie tylko te przedstawienia, które dotyczą osób służących w towarzystwach dobroczynnych, ale także te, które, dotyczą osób służących w instytucjach użyteczności publicznej, jeżeli takowe instytucje nie znajdują się pod bezpośredniem zarządem Ministeryów lub innych osobnych wydziałów.

---

5.

20-go Maja 1875 roku.

NAJWYŻEJ ZATWIERDZONE ZDANIE RADY PAŃSTWA,  
PRZESTAWIONE RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ MI-  
NISTRA DRÓG KOMUNIKACYJ D. 5 Czerwca.

O nadaniu Ministrowi Dróg Komunikacyi prawa wprowadzania zmian w etatach i zakresie działania miejscowościowych instytucji Wydziału Dróg Komunikacyi.

JEGO CESARSKA MOŚĆ, zapadłe na Ogólném Zebraniu Rady Państwa Zdanie o nadaniu Ministrowi Dróg Komunikacyi prawa wprowadzania zmian w etatach i zakresie działania miejscowościowych instytucji Wydziału Dróg Komunikacyi, Najwyższej zatwierdzić raczył i wykonać rozkazały.

Podpisał:  
Prezes Rady Państwa *KONSTANTY.*

20-go Maja 1875 r.

Zdanie Rady Państwa.

Wypisano z protokołu: Rada Państwa, w Departamencie Ekonomii Państwa i na Ogólnym Zebraniu, rozpoznawszy tu Ekonomii Państwa przedstawienie Ministeryum Komunikacyi o nadaniu Ministrowi prawa wprowadzania zmian w etatach

Экономії 22-го Января и 24-го Марта дѣлать измѣненія въ штатахъ и кругѣ дѣйствій и Общаго Собрания мѣстныхъ учрежденій вѣдомства Путей Сообщенія: 5 Мая 1875 года.

Приложилъ: предоставить Министру Путей Сообщенія:

1) Въ видѣ мѣры временной, срокомъ по 1-е Января 1877 года: 1) дѣлать въ пынѣ дѣйствующихъ штатахъ и въ существующемъ распределеніи обязанностей мѣстныхъ управлений вѣдомства Путей Сообщенія тѣ измѣненія, какія окажутся необходимыми по требованію обстоятельствъ, не учреждая, однако, новыхъ должностей и не выходя изъ общей, назначепной по пынѣ дѣйствующимъ штатамъ суммы, и б) чиновниковъ, которые окажутся излишними, увольнять, на общемъ для остающихся за штатомъ основаніи, а освобождающіяся отъ упраздненія или сокращенія должностей денежными средства обращать на производство оставляемымъ на службѣ лицамъ добавокъ къ штатному ихъ содержанію, наблюдая, чтобы добавки сіи не превышали, для начальниковъ округовъ, ихъ помощниковъ, членовъ общаго присутствія правленія округовъ, начальниковъ отдѣленій правленія и начальниковъ отдѣленія округа  $-40\%$ , для помощниковъ начальника отдѣленія округа и начальниковъ дистанцій  $-50\%$ , а для всѣхъ остальныхъ чиновъ  $-60\%$  получаемыхъ сими лицами постоянныхъ штатныхъ обладовъ, кроме разъездныхъ денегъ.

и 2) Проекты новыхъ положеній и штатовъ, какъ для центрального, такъ и для мѣстныхъ учрежденій вѣдомства Путей Сообщенія, внести на разсмотрѣніе, въ установленномъ порядке, не позже второй половины 1876 года.

Подлинное измѣніе подписано въ журналахъ Предсѣдателями и Членами

(С. У. и Р. П., 1875 г., №. 54, стр. 725).

i 24 Marca i Ogółne- i zakresie działania miejscowych instytucyj Wydziału Zebrania z dnia 1u Dróg Komunikacyi, uchwaliła zdanie: nadać Mi- 5 Maja 1871 roku. ministrowi Dróg Komunikacyi, następujące prawa:

1) Jako środek tymczasowy aż do 1 Stycznia 1877 roku: a) wprowadzać w obowiązujących obecnie etatach i w istniejącym rozkładzie obowiązków miejscowych zarządów Wydziału Dróg Komunikacyi zmiany, jakie okażą się koniecznymi ze względu na towarzyszące okoliczności, nie tworząc jednakowoż nowych posad i nie przekraczając ogólnej sumy obowiązującymi etatami oznaczoną, i b) urzędników, którzy okażą się zbytecznymi, uwalniać ze służby na ogólnej zasadzie dla spadłych z etatu, a środki pieniężne, pozostałe ze zniesienia lub zmniejszenia posad, obracać na dodatki do etatowego uposażenia dla osób w służbie pozostawionych, przestrzegając, ażeby dodatki te nie przekraczały dla naczelników okręgów, ich pomocników, członków ogólnego kompletu zarządu okręgami, dla naczelników oddziałów zarządu i naczelników oddziału okręgu—40%; dla pomocników naczelnika oddziału okręgu i naczelników dystansów — 50%, a dla wszystkich pozostałych urzędników—60% pobieranych przez pomienione osoby stałych etatowych uposażeń, oprócz pieniędzy na podróże.

i 2) Projekty nowego postanowienia i nowych etatów zarówno dla centralnej jak i dla miejscowych instytucyj Wydziału Dróg Komunikacyi przedstawić pod rozpoznanie, w ustalonionym sposobie, najpóźniej w drugiej połowie roku 1876.

Oryginalne Zdanie podpisali na protokole przewodniczący i członkowie.

6.

1875 года Мая 24-го (Юна 5-го).

Высочайше утвержденное положение, о Статистическом Совѣтѣ при Министерствѣ Внутреннихъ Дѣлъ, объявленное Правительствующему Сенату Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ 3-го Июня.

Государственный Секретарь, при отношении отъ 29 Мая сего года, № 1067, препроводилъ къ Министру Внутреннихъ Дѣлъ удостоенное Собственноручного ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА утвержденія, въ Эмсѣ въ 24-й день Мая (5-й Июля) Положеніе о Статистическомъ Совѣтѣ при Министерствѣ Внутреннихъ Дѣлъ.

На подлинномъ Собственномъ ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА рукою написано:

Въ Эмсѣ,  
24 Мая (5 Июня) 1875 г.

„Быть по сему.“

ПОЛОЖЕНИЕ

о Статистическомъ Совѣтѣ при Министерствѣ Внутреннихъ Дѣлъ.

1. Статистический Совѣтъ имѣть цѣллю содѣйствовать Министерствамъ и другимъ главнымъ управлѣніямъ въ работахъ по административной статистикѣ, опредѣлѣніемъ правильнѣйшихъ и вѣрнѣйшихъ способовъ сбиранія и обработки статистическихъ свѣдѣній и однообразнымъ направлѣніемъ трудовъ по этой части.

2. Совѣтъ состоять изъ предсѣдателя и членовъ.

3. Предсѣдатель Совѣта назначается и увольняется, по представлению Министра Внутреннихъ Дѣлъ, Высочайшимъ указомъ Правительствующему Сенату. Званіе предсѣдателя Статистического Совѣта можетъ быть возложено и на лицо, занимающее другую должность въ государственной службѣ.

6.

24 Maja (5 Czerwca) 1875 roku

NAJWYŻEJ ZATWIERDZONE POSTANOWIENIE O RADZIE STATYSTYCZNEJ PRZY MINISTERYUM SPRAW WEWNĘTRZNYCH, PRZEDSTAWIONE RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ MINISTRA SPRAW WEWNĘTRZNYCH d. 3 Czerwca.

Sekretarz Państwa, przy odeswie z dnia 29 Maja bieżącego roku za N. 1067, zakomunikował Ministrowi Spraw Wewnętrznych zaszczycione Własnoręcznym JEGO CESARSKIEJ MOŚCI zatwierdzeniem, następiónem w Ems w dniu 24 Maja (5 Czerwca), Postanowienie o Radzie Statystycznej przy Ministerium Spraw Wewnętrznych.

Na oryginale własną JEGO CESARSKIEJ MOŚCI ręką napisano:

w Ems, „Ma być podług tego“. 24 Maja (5 Czerwca) 1875 r.

---

POSTANOWIENIE

O Radzie Statystycznej przy Ministerium Spraw Wewnętrznych.

1. Rada Statystyczna ma na celu pomaganie Ministeriom i innym głównym zarządom w pracach, dotyczących statystyki administracyjnej, przez oznaczenie najwłaściwszych i najpewniejszych sposobów zbierania i opracowywania wiadomości statystycznych i przez jednostajne skierowane prac tego zakresu.

2. Rada składa się z prezesa i członków.

3. Prezes Rady będzie mianowany i uwalniany, na przedstawienie Ministra Spraw Wewnętrznych, przez Najwyższy ukaz do Rządzącego Senatu. Godność Prezesa Rady statystycznej może być powierzoną i osobie piastująccej inny urząd państwowy.

4. Членами Статистического Совета состоять:

1) Директоръ Центральнаго Статистического Комитета, кото-  
рый, въ случаѣ отсутствія предсѣдателя Совета, заступаетъ его  
место.

2) Одинъ изъ старшихъ редакторовъ Центральнаго Стати-  
стического Комитета, по избранію Министра Внутреннихъ Дѣлъ.

3) Лица, назначенные въ составъ Совета отъ Министерствъ:  
Военнаго, Морскаго, Финансовъ, Государственныхъ Имуществъ,  
Народнаго Просвѣщенія, Юстиціи, Цутей Сообщенія. ИМПЕРА-  
ТОРСКАГО Двора, Удѣловъ, Государственного Контроля, вѣдом-  
ства Православнаго исповѣданія, Государственной Канцеляріи и  
Четвертаго Отдѣленія Собственной ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕ-  
ЛИЧЕСТВА Канцеляріи,—въ числѣ, опредѣляемомъ самими Мини-  
страми и Главноуправляющими отдѣльными частями, по припад-  
лѣнности. Отъ тѣхъ изъ означенныхъ вѣдомствъ, въ которыхъ  
существуютъ отдѣльныя или постоянныя статистическія учрежде-  
нія, въ число членовъ назначаются управляющіе симъ учреж-  
деніямъ.

4) Академикъ ИМПЕРАТОРСКОЙ Академіи Наукъ по ка-  
ѳедрѣ статистики.

5) Профессоръ по той же каѳедрѣ въ ИМПЕРАТОРСКОМЪ  
С.-Петербургскому Университетѣ.

6) Предсѣдательствующій въ Отдѣленіи Статистики ИМПЕ-  
РАТОРСКАГО Русскаго Географическаго Общества.

7) Лица, назначенные въ Советъ особыми Высочайшими  
новелѣніями, по всеподданійшимъ докладамъ Министра Внутрен-  
нихъ Дѣлъ, причемъ въ томъ случаѣ, когда избранное лицо состоитъ  
на службѣ въ другомъ вѣдомствѣ, представление о назначеніи дѣ-  
лается по соглашенію съ симъ вѣдомствомъ.

5. Независимо отъ постоянныхъ членовъ Статистического  
Совѣта, въ засѣданія его могутъ быть временно приглашаемы пред-  
сѣдателемъ и другія лица, отъ которыхъ можно ожидать полезнаго  
содѣйствія. Равнымъ образомъ, при разсмотрѣніи касающихся раз-  
личныхъ вѣдомствъ специальныхъ вопросовъ, вѣдомства сіи имѣютъ  
право назначать для присутствованія въ немъ особыхъ представи-  
телей.

6. Какъ постоянные члены Совета, такъ и лица, временно

4. Członkami Rady Statystycznej są:

1) Dyrektor Centralnego komitetu statystycznego, który wrazie nieobecności prezesa Rady, miejsce jego zastępuje.

2) Jeden ze starszych redaktorów Centralnego komitetu statystycznego, według wyboru Ministra Spraw Wewnętrznych.

3) Osoby zamianowane do składu Rady ze strony Ministerstw: Wojny, Marynarki, Finansów, Dóbr Państwa, Oświaty publicznej, Sprawiedliwości, Dróg Komunikacyjnych, Dworu CESARSKIEGO, Udziałów, Kontroli Państwa, wydziału Wyznania Prawosławnego, Kancelarii Państwa i Czwartego Oddziału Własnej JEGO CESARSKIEJ MOŚCI Kancelaryi, w liczbie określonej przez samych Ministrów i Głównego Zarządzających Oddzielnymi Wydziałami, stosownie do kompetencji. Te pomiędzy wzmiankowanymi wydziałami, w których znajdują się oddzielne czyli stałe biura statystyczne, na członków Rady mianują zarządzających rzecznymi biurami.

4) Akademik CESARSKIEJ akademii nauk, zajmujący katedrę statystyki.

5) Profesor, też katedrę zajmujący w CESARSKIM St.-Petersburgskim Uniwersytecie.

6) Prezydujący w oddziale statystyki CESARSKIEGO rosyjskiego towarzystwa geograficznego.

7) Osoby zamianowane do Rady przez odzielne Najwyższe rozkazy, na najpoddanjsze przedstawienie Ministra Spraw Wewnętrznych; przytem wrazie, jeżeli osoba wybrana pozostaje w służbie w innym Wydziale, przedstawienie o zamianowanie nastąpi po porozumieniu się z tym Wydziałem.

5) Niezależnie od stałych członków Rady Statystycznej, na posiedzenia takowej mogą być tymczasowo przez prezesa wzywane i inne osoby, od których korzystnego współudziału spodziewać się można. W podobny sposób, przy rozpoznawaniu specjalnych kwestyj, różnych Wydziałów dotyczących, Wydziały te mają prawo zamianować dla a-systowania przy ich rozpoznawaniu oddzielnych przedstawicieli.

6. Zarówno stali członkowie Rady, jak i osoby tymczasowo

пазначаемыя или приглашаемыя въ его засѣданія, пользуются, при обсужденіи дѣлъ и постановленіи по опытъ заключеній, однаково-вымъ правомъ голоса.

7. Предметы вѣдомства Статистического Совѣта суть:

1) Обсужденіе способовъ производства періодическихъ переписей и другихъ работъ по административной статистикѣ, требующіхъ содѣйствія и взаимнаго соглашенія разныхъ вѣдомствъ.

2) Разсмотрѣніе тѣхъ записей, изъ которыхъ административная статистика замствуетъ свои данные, и приспособленіе этихъ записей къ ея требованіямъ.

3) Установленіе порядка и формъ разработки и изданія статистическихъ свѣдѣній, съ цѣлью достиженія возможнаго объединенія и правильнаго раздѣленія труда между статистическими учрежденіями разныхъ вѣдомствъ.

4) Обсужденіе предположеній объ устройствѣ и кругѣ дѣятельности особыхъ статистическихъ учрежденій въ разныхъ вѣдомствахъ и приготовленіи лицъ для занятій административною статистикою.

5) Обсужденіе мѣръ къ лучшему устройству статистической части въ губерніяхъ и разрѣшеніе вопросовъ и пedorазумѣній, возникающихъ при разсмотрѣніи статистическихъ приложенийъ ко всеподапѣйшимъ отчетамъ губернаторовъ, относительно способовъ и порядка собирания включаемыхъ въ эти отчеты и вообще требуемыхъ изъ губерній статистическихъ свѣдѣній.

6) Установленіе формъ тѣхъ статистическихъ свѣдѣній, одоставленіи которыхъ правительство призываетъ пужпимъ обратиться къ земскому и городскому общественнымъ учрежденіямъ, а равно обсужденіе того, какую помощь могутъ оказать означеннымъ учрежденіямъ, при собираніи и обработкѣ ими нужныхъ для нихъ свѣдѣній, учрежденія правительства.

8. Непремѣнному разсмотрѣнію Совѣта подлежать лишь тѣ изъ означенныхъ въ статьѣ 7 предметовъ, которые относятся до устройства статистической части или производства статистическихъ работъ по вѣдомству Министерства Внутреннихъ Дѣлъ, а также до статистическихъ трудовъ, предпринимаемыхъ другими вѣдомствами при участіи или содѣйствіи означенного Министерства. Во всѣхъ остальныхъ случаяхъ влесеніе дѣлъ въ Совѣтъ зависитъ отъ усмотрѣнія Министровъ и Главноуправляющихъ, по принадлежности, ко-

zamianowane lub wezwane na posiedzenia, mają jednakowe prawo głosu przy rozpoznawaniu spraw i postanowieniu wniosków.

7. Zakres czynności Rady statystycznej obejmuje:

1) Obradowanie nad sposobami dokonywania periodycznych spisów ludności i innych prac statystyki administracyjnej dotyczących, które potrzebują współdziałania i wzajemnego porozumienia się różnych wydziałów.

2) Rozpoznanie tych aktów, z których statystyka administracyjna czerpie swoje dane i przygotowanie tych aktów, odpowiednio do jedyjnych wymagań.

3) Ustanowienie porządku i form obrabienia i wydawania wiadomości statystycznych, w celu osiągnięcia możliwego ujednostajnienia i właściwego podziału pracy pomiędzy biurami statystycznymi różnych wydziałów.

4) Obradowanie na propozycjami dotyczącemi urzędu i zakresu działalności oddzielnych biur statystycznych w różnych wydziałach oraz przysposabiania osób statystyka administracyjnej zająć się mających.

5) Obradowanie nad środkami ulepszenia działu statystycznego w guberniach i rozstrzygnięcie kwestij i nieporozumień, wynikających przy rozpoznaniu załączników statystycznych, przedstawianych obok najpoddalszych sprawozdań gubernatorów, względem sposobów i porządku zbierania zamieszczanych w tych sprawozdaniach i wogół wymaganych od gubernij wiadomości statystycznych.

6) Ustanowie form tych wiadomości statystycznych, o dostarczenie których Rząd uznaże za potrzebne zwrócić się do ziemskich lub miejskich instytucji publicznych, jak również obradowanie nad tém, jaką pomoc mogą okazać wzmiakowanym instytucjom, przy zbieraniu i opracowywaniu dla nich wiadomości, instytucye Rządowe.

8. Koniecznemu rozpoznaniu Rady podlegają jedynie te pomiędzy wskazanych w artykule 7 przedmiotów, które odnoszą się do urzędu i działu statystycznego lub dokonywania prac statystycznych Wydziału Ministerium Spraw Wewnętrznych tudzież do prac statystycznych przedsiębranych przez inne Wydziały przy współudziale lub pomocy wzmiakowanego Ministerium. We wszelkich innych razach wniesienie spraw przed Radę zależy od uznania Ministrów i Główno-Zarządzających, stosownie do kompetencji, do których oprócz tego

торымъ, сверхъ того, предоставляется передавать на заключеніе Совѣта также и другіе вопросы, состоящіе въ близкой связи съ кругомъ его дѣятельности.

9) Представленія и сообщенія по предметамъ, подлежащимъ обсужденію Совѣта, вносятся въ него статистическими учрежденіями или членами Совѣта отъ тѣхъ вѣдомствъ, до которыхъ относятся. Съ этой цѣлью, представленія и сообщенія, со всѣми необходимыми для обсужденія вопросовъ даппами, сообщаются заблаговременно предсѣдателю Совѣта.

9) Заключенія Совѣта представляются предсѣдателемъ его, въ журналахъ, на утвержденіе Министровъ и Главноуправляющихъ, до вѣдомства которыхъ они относятся. Послѣдовавшій по журналамъ резолюціи сообщаются Совѣту, для свѣдѣнія.

10) Утвержденія установленнымъ порядкомъ (ст. 10) заключенія Совѣта обращаются къ исполненію по распоряженіямъ подлежащихъ Министровъ и Главноуправляющихъ отдѣльными частями.

11) Кашцеляріи при Статистическомъ Совѣтѣ не учреждаются; завѣдываніе же дѣлопроизводствомъ по оному поручается тому изъ старшихъ редакторовъ Центрального Статистического Комитета, который состоитъ членомъ Совѣта (ст. 4, п. 2).

Подпись:

Предсѣдатель Государственного Совѣта КОНСТАНТИНЪ.

(С. У. и Р. П., 1875 г., N. 54, стр. 727).

---

7.

1875 года Июня 26-го.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА  
(по I-му ДЕПАРТАМЕНТУ).

О ССЫЛЬНО-БАТОРЖНЫХЪ РАЗРЯДА ИСПРАВЛЯЮЩИХСЯ.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ слушали: предложеніе Управляющаго Министерствомъ Юстиціи, отъ 12 Июля 1875 г., за N. 8789, слѣдующаго содержанія:

należy oddawanie pod wnioski Rady i innych kwestyj, pozostających w bliskim związku z zakresem jąj działalności.

9. Przedstawienia i komunikaty w kwestyach ulegających rozpoznaniu Rady wnoszone będą przed nią przez biura statystyczne lub członków Rady, należących do tych Wydziałów, do których się takowe odnoszą. W tym celu przedstawienia i komunikaty, ze wszystkimi niezbędnymi dla rozstrzygnięcia kwestyj danemi, komunikują się zawsze prezesowi Rady.

10. Wnioski Rady prezes jąj przedstawia w protokołach pod zatwierdzenie Ministrów i Główno-Zarządzających do Wydziału których takowe należą. Zapadłe i na protokołach zamieszczone rezolucye komunikują się Radzie do wiadomości.

11. Zatwierdzone w ustanowionym (art. 10) sposobie wnioski Rady wprowadzają się w wykonanie z rozporządzenia właściwych Ministrów i Główno-Zarządzających oddzielnemi wydziałami.

12. Kancelaryi przy Radzie Statystycznej nie ustanawia się; zawiadywanie zaś referatami porucza się jednemu ze starszych redaktorów Centralnego Komitetu statystycznego, który jest członkiem Rady (art. 4 ust. 2).

Podpisał:

Prezes Rady Państwa *KONSTANTY.*

---

7.

26-go Czerwca 1875 r.

U K A Z R ZĄ DZĄ C E G O S E N A T U (1 - s z y D E -  
P A R T A M E N T ).

O zesłańcach do ciężkich robót kategoryi poprawiających  
się.

Na mocy ukazu JEGO CESARSKIEJ MOŚCI, Rządzący Senat, po wysłuchaniu: przedstawienia Zarządzającego Ministeryum Sprawiedliwości, z dnia 12 Czerwca 1875 r. za N. 8789, następującej osnowy:

Въ 22-й день минувшаго Мая, Высочайше повелено, въ измѣненіе и дополненіе подлежащихъ узаконеній, установить, чтобы содержащіеся по особо учрежденнымъ въ предѣлахъ Европейской части Имперіи тюрьмамъ, каторжные, перечисляемые въ разрядъ исправляющихся, были по истечениіи опредѣленаго 577 ст. Уст. о ссылкѣ срока пребыванія въ этомъ разрядѣ, высылаемы въ Сибирь, для поступленія съ ними въ семъ краѣ на основаніи правилъ существующихъ относительно ссылочно-каторжныхъ разряда исправляющихся вообще.

О таковомъ Высочайшемъ повелѣніи, сообщенномъ Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ, онъ, Управляющій Министерствомъ Юстиціи, предлагаетъ Правительствующему Сенату къ надлежащему исполненію.

Приказали:

О таковомъ Высочайшемъ повелѣніи, для свѣдѣнія и должностного, въ чёмъ, до кого касаться будетъ, исполненія, уведомить Его Императорское Высочество Намѣстника Кавказскаго, Министровъ и Главноуправляющихъ отдѣльными частями, однихъ—указами, а другихъ чрезъ передачу къ дѣламъ Оберъ-Прокурора 1-го Департамента Правительствующаго Сената копію съ опредѣленія Сената; равно послать указы: Генералъ-Губернаторамъ, Военнымъ Губернаторамъ, Губернаторамъ, Губернскимъ, Войсковымъ и Областнымъ Правленіямъ; въ Святѣйшій же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ Собранія сообщить вѣдѣнія, а въ Департаментъ Министерства Юстиціи—копію съ опредѣленія; для припечатанія же, въ установленномъ порядке, Конторѣ Сенатской Типографіи—передать извѣстіе.

(Подписанъ: За Оберъ-Секретаря Щегловъ).

(С. У. и Р. П., 1875 г., № 54, стр. 780).

W dniu 22 ubiegłego miesiąca Maja Najwyższej rozkazano, zmieniając odpowiednie prawa oraz w ich uzupełnieniu, postanowić: ażeby, zamknięci w oddzielnie urządzonej w europejskiej części Cesarswa więzieniach, skazani na ciężkie roboty, którzy zostają zaliczeni do kategorii poprawiających się, byli po upływie terminu przebywania w tej kategorii, zakreślonego w artykule 577 Ust. o zesłańcach, wysyłani na Syberię, w celu postąpienia z niemi w tym kraju na zasadzie przepisów istniejących co do skazanych na ciężkie roboty kategorii poprawiających się wogółności.

O takim Najwyższym rozkazie zakomunikowanym przez Ministra Spraw Wewnętrznych, on, Zarządzający Ministerium Sprawiedliwości, przedstawia Rządzącemu Senatowi dla należytego wypełnienia.

Polecił:

O takim Najwyższym rozkazie dla wiadomości i należytego, kogo to dotyczyć będzie, wykonania, zawiadomić Jego Cesarską Wysokość Namiestnika Kaukaskiego, Ministrów i Główno-Zarządzających oddzielnymi wydziałami, jednych — ukazami, a innych — przez zakomunikowanie do akt Naczelnego Prokuratora 1-go Departamentu Rządzącego Senatu kopij postanowienia Senatu; również przesyłać ukazy: Generał - Gubernatorom, Gubernatorom Wojennym, Gubernatorom, Zarządom Gubernialnym, Wojskowym i Okręgowym; Najświętszemu zaś Synodowi Rządzącemu, wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i ich Ogólnym Zebraniom zakomunikować uwiadomienia, a Departamentowi Ministerium Sprawiedliwości kopię postanowienia; dla wydrukowania zaś w sposóbie przepisany, kantorowi drukarni Senatu udzielić wiadomość.

(Podpisał: Za Naczelnego Sekretarza Szczegłowa).

8.

1875 года Мая 6-го.

Высочайше утвержденное мнѣніе Государственнаго Совѣта, представленное Правительствующему Сенату, за отсутствиемъ Военнаго Министра, Начальникомъ Главнаго Штаба Военнаго Министерства  
5-го Июня.

Объ ограниченияхъ въ личныхъ и имущественныхъ правахъ лицъ, состоящихъ на дѣйствительной военной службѣ, въ продолженіе обязательнаго срока оной.

ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО воспользовавшее мнѣніе въ Общемъ Собрании Государственного Совѣта объ ограниченияхъ въ личныхъ и имущественныхъ правахъ лицъ, состоящихъ на дѣйствительной военной службѣ, въ продолженіе обязательнаго срока оной, Высочайше утвердить соизволилъ и повелѣлъ исполнить.

Подпись:

Предсѣдатель Государственного Совѣта КОНСТАНТИНЪ.

6-го Мая 1875 г.

**Мнѣніе Государственного Совѣта.**

Выписано изъ Государственнаго Совѣта, въ Особомъ При-  
журналовъ: Особаго существія о воинской повинности и въ Общемъ Со-  
Присутствія о собраниі, разсмотрѣвъ представленіе Военнаго Ми-  
нинской повинности министерства объ измѣненіи законоположеній, огра-  
17-го Марта и Об-ничивающихъ права военнослужащихъ, мнѣніемъ  
щаго Собрания 23-го положилъ:

Апрѣля 1875 года. I. Въ дополненіе статьи 25 Высочайше  
утвержденного 1-го Января 1874 г. устава о воин-  
ской повинности постановить:

„Лица, состоящія на дѣйствительной воинской

8.

6-go Maja 1875 roku.

NAJWYŻEJ ZATWIERDZONE ZDANIE RADY PAŃSTWA,  
PRZEDSTAWIONE RZĄDZĄCEMU SENATOWI, POD NIEOBEC-  
NOŚĆ MINISTRA WOJNY, PRZEZ NACZELNIKA GŁÓWNEGO  
SZTABU MINISTERYUM WOJNY d. 5 Czerwca.

O ograniczeniach osobistych i majątkowych praw osób,  
pozostających w czynnnej służbie wojskowej w ciągu  
obowiązkowego terminu takowej.

JEGO CESARSKA MOŚĆ, zapadłe na Ogólnem Zebraniu Rady  
Państwa, zdanie o ograniczeniach osobistych i majątkowych praw  
osób, pozostających w czynnnej służbie wojskowej w ciągu obowiązkovo-  
wego terminu takowej, Najwyżżej zatwierdzię raczył i wykonać roz-  
kazał.

Podpisał:  
Prezes Rady Państwa *KONSTANTY*.

6-go Maja 1875 roku.

Zdanie Rady Państwa.

Wypisano z proto- Rada Państwa, w oddzielnym komplecie do po-  
kułów Oddzielnego winności wojskowej i na Ogólnem Zebraniu, rozpo-  
kompletu do powin- znawszy przedstawienie Ministerium Wojny o zmia-  
ności wojskowej 17 nie przepisów prawodawczych, ograniczających pra-  
Marcia i Ogólnego Za- wa służących w wojsku, uchwaliła zdanie:  
brania 21 kwietnia

1875 roku.

I. W uzupełnieniu art. 25 Najwyżżej za-  
twierdzonéj d. 1 Stycznia 1874 r. Ustawy o powin-  
ności wojskowej postanowić:

„Osoby będące w czynnnej służbie wojskowej

службѣ, въ продолженіе обязательного срока оной, пользуются личными и имущественными правами своего состоянія, подчиляясь всѣмъ требованиямъ и правиламъ службы и подлежать слѣдующимъ ограниченіямъ:

1) Состоящимъ на дѣйствительной обязательной службѣ нижнимъ чинамъ запрещается вступать въ бракъ; исключенія изъ сего для нѣкоторыхъ мѣстностей допускаются по Высочайше утвержденнымъ положеніямъ Военнаго и Адмиралтействъ Совѣтовъ.

2) Офицерамъ не дозволяется вступать въ бракъ ранѣе двадцати трехлѣтняго возраста; не достигшимъ же въ военно-сухопутномъ вѣдомствѣ двадцати восьми лѣтъ, а въ военно-морскомъ двадцати пяти лѣтъ отъ роду, вступленіе въ бракъ можетъ быть разрѣшено начальствомъ не иначе, какъ по представлѣнію имущественнаго обеспеченія въ размѣрѣ и на основаніяхъ, опредѣлляемыхъ военными и морскими постановленіями, по принадлежности; сими же постановленіями опредѣляются и необходимыя, по мѣстнымъ условіямъ, изъятія изъ общаго правила о представлѣніи обеспеченія.

3) Офицерамъ и нижнимъ чинамъ не воспрещается брать торговыя (купеческія и промысловыя) свидѣтельства; но производить торговыя дѣла и управлять промышленными заведеніями, находясь на дѣйствительной службѣ, они могутъ не иначе, какъ чрезъ новѣреніаго, управляющаго или приказчика.

4) Офицерамъ и нижнимъ чинамъ не воспрещается выдавать векселя и всякия другія обязательства, но взысканіе по онымъ можетъ быть обращено только на принадлежащее должникамъ имущество; личному же задержанію (аресту или заключенію), до отбытія обязательного срока службы, офицеры и нижние чины не подвергаются.“

П. Предоставить Военному Министру и Управляющему Морскимъ Министерствомъ предположенія объ ограниченіяхъ въ правахъ для лицъ, состоящихъ на добровольной службѣ по военно-сухопутному и военно-морскому вѣдомствамъ, какъ относящіяся къ предметамъ военныхъ и морскихъ постановленій, подносять къ Высочайшему ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА утвержденію порядкомъ, для изданія сихъ постановленій опредѣленіемъ (основ. зак. ст. 50, примѣч.).

Ш. Предоставить II Отдѣленію Собственной ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Канцеляріи, а также Военному и Мор-

w ciągu obowiązkowego jej terminu używają osobistych i majątkowych praw swego stanu, podlegając wszystkim wymaganiom i przepisom służby, oraz następującym ograniczeniom:

1) Będącym w czynnej obowiązkowej służbie niższym stopniom wojskowym zabrania się wstępować w związki małżeńskie; wyjątki od tego przepisu dla niektórych miejscowości mogą być czynione, na mocy Najwyżej zatwierdzonych postanowień Rad wojennej i admiralitei.

2) Oficerom nie wolno wstępować w związki małżeńskie przed dojściem do lat dwudziestu trzech, ci zaś z pomiędzy służących w wojskach lądowych, którzy nie mają lat dwudziestu ośmiu, a pomiędzy służących w marynarce wojennej—którzy nie mają lat dwudziestu pięciu, mogą otrzymywać zezwolenie Zwierzchności na zawarcie związków małżeńskich, jedynie po złożeniu zabezpieczenia majątkowego, w wysokości i na zasadach określonych przez postanowienia wojskowe i morskie, stosownie do właściwości jednych lub drugich; postanowienia takowe określają również niezbędne, według warunków miejscowych, wyjątki od ogólnego przepisu o złożeniu zabezpieczenia.

3) Oficerom i niższym stopniom wojskowym nie zabrania się brać handlowe (kupieckie lub przemysłowe) świadczenia, ale prowadzić interesu handlowe i zarządzać zakładami przemysłowymi, znajdując się w służbie czynnej, mogą jedynie zapośrednictwem pełnomocnika, zarządcy lub subiekta.

4) Oficerom i niższym stopniom wojskowym nie zabrania się wystawiać weksli i innych zobowiązań, ale egzekucja z takowych może być zwrócona tylko do należącego do dłużników majątku; przyswiori zaś osobistemu (aresztowi lub zamknięciu), przed odbyciem obowiązkowego terminu służby, oficerowie i niższe stopnie wojskowe nie podlegają.“

II. Poruczyć Ministrowi Wojny i Zarządzającemu Ministerium Marynarki projekt o ograniczeniach praw osób będących w służbie dobrowolnej w wojskach lądowych lub w marynarce wojennej, jako należące do zakresu postanowień wojskowych i morskich, przedstawić pod Najwyższe JEGO CESARSKIEJ MOŚCI zatwierdzenie, drogą do wydawania tych postanowień ustanowioną (pr. ogr. art. 50 uwaga).

III. Poruczyć II Oddziałowi Własnej JEGO CESARSKIEJ MOŚCI kancelaryi tudzież Ministeriom Wojny i Marynarki pogodzić z ni-

скому Министерствамъ, согласовать съ настоящимъ мнѣніемъ подлежащія статьи какъ общаго свода законовъ, такъ равно военныхъ и морскихъ постановлений.

Подлинное мнѣніе подписано въ журналахъ Предсѣдателями и Членами.

(С. У. и Р. П., 1875 г., №. 55, стр. 736).

---

9.

1875 года Мая 13-го.

Высочайше утвержденное положение Комитета по дѣламъ Царства Польскаго, объявленное Правительствующему Сенату Управляющимъ Министерствомъ Народнаго Просвѣщенія, Товарищемъ Министра 13 Июля.

О выдачѣ единовременныхъ пособій лицамъ русскаго происхожденія, прибывшимъ на службу въ Варшавскій Учебный Округъ послѣ 1-го Января 1864 г., и не выслужившимъ сроковъ для пенсій, а также семействамъ сихъ лицъ.

Комитетъ по дѣламъ Царства Польскаго, разсмотрѣвъ представление Министерства Народнаго Просвѣщенія о выдачѣ единовременныхъ пособій лицамъ русскаго происхожденія, служащимъ въ Варшавскомъ Учебномъ Округѣ и семействамъ ихъ, на основаніи Высочайше утвержденныхъ 30-го Іюля 1867 г., Правилъ о преимуществахъ чиновниковъ русскаго происхожденія, служащихъ въ губерніяхъ Царства Польскаго, по пенсионнымъ постановленіямъ Имперіи, полагать, между прочимъ:

Лицамъ русскаго происхожденія, прибывшимъ на службу въ Варшавскій Учебный Округъ послѣ 1-го Января 1864 года и не выслужившимъ сроковъ для пенсій, установленныхъ Высочайше утвержденными 30 Іюля 1867 г., правилами о преимуществахъ русскихъ чиновниковъ, служащихъ въ губерніяхъ Царства, а также

niejszym zdaniem odpowiednie artykuły tak Ogólnego Zbioru Praw jak również i postanowień wojskowych i morskich.

Oryginalne Zdanie podpisali Przewodniczący i Członkowie.

---

9.

*13-go Maja 1875 roku.*

NAJWYŻEJ ZATWIERDZONE POSTANOWIENIE KOMITETU  
MINISTRÓW, OBJAWIONE RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ  
ZARZĄDZAJĄCEGO MINISTERYUM OSWIATY PUBLICZNÉJ,  
TOWARZYSZA MINISTRA D. 13 CZERWCA.

O udzielaniu jednorazowych wsparć osobom pochodzenia rosyjskiego, którzy przybyli do służby do Warszawskiego Okręgu Naukowego po 1-ym Stycznia 1864 r. i którzy nie wysłużyli lat do emerytury, tudzież rodzinom tych osób.

Komitet do Spraw Królestwa Polskiego, rozpoznawszy przedstawienie Ministerium Oświaty Publicznej o udzielaniu jednorazowych wsparć osobom pochodzenia rosyjskiego, służącym w Warszawskim Okręgu Naukowym i ich rodzinom, na zasadzie Najwyżej zatwierdzonych dnia 30 Lipca 1867 r. przepisów o przywilejach urzędników pochodzenia rosyjskiego, służących w guberniach Królestwa Polskiego, według postanowień emerytalnych w Cesarstwie obowiązujących, uznawał za stosowne pomiędzy innemi:

Osobom pochodzenia rosyjskiego, które przybyły do służby do Warszawskiego Okręgu Naukowego po 1-m Stycznia 1864 r. i które nie wysłużyły lat do emerytury ustanowionych przez Najwyższą zatwierdzoną d. 30 Lipca 1867 r. przepisy o przywilejach urzędników rosyjskich, służących w guberniach Królestwa, tudzież rodzinom ta-

и семействамъ такихъ лицъ, назначать единовременныя пособія по правиламъ, дѣйствующимъ по вѣдомству Министерства Народнаго Просвѣщенія.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, положеніе Комитета Высочайшее соизволилъ утвердить.

(С. У. и Р. П., 1875 г., N. 55, стр. 737).

---

## 10.

1875 года Іюня 1-го.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА  
(по I-му ДЕПАРТАМЕНТУ).

О зачисленіи въ ополченіе тѣхъ изъ жителей Царства Польскаго, которые, по дѣйствовавшимъ прежде узаконеніямъ, освободились отъ военной службы денежнѣмъ выкупомъ.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ слушали: рапортъ Управляющаго Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ, отъ 16го Іюня 1875 г., за N. 1481, при коемъ представляетъ въ Правительствующій Сенатъ списокъ съ Высочайше утвержденного 3 Іюня 1875 г. мнѣнія Государственного Совѣта слѣдующаго содержанія:

Государственный Совѣтъ, въ Особомъ Присутствіи о воинской повинности, разсмотрѣвъ представление Министра Внутреннихъ Дѣлъ о зачисленіи въ ополченіе тѣхъ изъ жителей Царства Польскаго, которые, по дѣйствовавшимъ прежде узаконеніямъ, освободились отъ военной службы денежнѣмъ выкупомъ, и соглашаясь въ существѣ съ заключеніемъ его, Министра, *мнѣніемъ положилъ*: I. Разъяснить, что на основаніи статей 10, 36 и 154 Высочайше утвержденного 1-го Января 1874 г. Устава о воинской повинности и статьи IX Высочайшаго Указа Правительствующему Сенату о приведеніи сего Устава въ дѣйствіе: 1) тѣхъ молодыхъ людей, на имя которыхъ, во время несовершеннолѣтія по прежде дѣйствовав-

kich osób wyznaczyć jednorazowe wsparcia, według przepisów obowiązujących w Wydziale Ministerium Oświaty Publicznej.

NAJJAŚNIEJSZY PAN postanowienie Komitetu Najwyższej zatwierdzić raczył.

---

**10.**

*1 Lipca 1875 roku.*

**U K A Z R Z A D Z A C E G O S E N A T U  
(1 D E P A R T A M E N T)**

O zaliczeniu do pospolitego ruszenia tych z pomiędzy mieszkańców Królestwa Polskiego, którzy, na zasadzie praw poprzednio obowiązujących, uwolnili się od służby wojskowej zapomocą wykupu pieniężnego.

Na mocy ukazu JEGO CESARSKIEJ MOŚCI, Rządzący Senat, po wysłuchaniu: raportu Zarządzającego Ministerium Spraw Wewnętrznych z d. 16 Czerwca 1875 r. za N. 1481, przy którym składa Rządzącemu Senatowi kopię Najwyższej zatwierdzonego d. 3 Czerwca 1875 roku Zdania Rady Państwa, następującej osnowy:

Rada Państwa w Oddzielnym Komplecie do powinności wojskowej, rozpoznawszy przedstawienie Ministra Spraw Wewnętrznych o zaliczeniu do pospolitego ruszenia tych z pomiędzy mieszkańców Królestwa Polskiego, którzy, na zasadzie praw poprzednio obowiązujących, uwolnili się od służby wojskowej zapomocą wykupu pieniężnego, i zgadzając się w zasadzie z jego wnioskiem, uchwaliła zdanie: I. Wyjaśnić: że na zasadzie art. 10, 36 i 154 Najwyższej zatwierdzoniej d. 1 Stycznia 1874 r. Ustawy o powinności wojskowej i artykułu IX-go Najwyższego Ukazu Rządzącego Senatu o wprowadzeniu w wykonanie rzeczonej ustawy: 1) tych młodych ludzi, na imię których w czasie ich nieletności, na zasadzie praw poprzednio w guberniach

шимъ въ губерніяхъ Царства Польскаго узаконеніемъ, выдалии выкупныи въ тысячу рублей свидѣтельства объ освобожденіи отъ рекрутской повинности, и которые въ настоящее время достигаютъ призывааго возраста, должно вносить въ призываиіе списки на общемъ основаніи и зачислять въ ополченіе, паравнѣ съ лицами, владѣющими зачетными рекрутскими квитанціями новаго образца, и 2) изъ числа перешедшихъ къ 1-му Января 1874 г. призывааго возраста жителей губерній Царства Польскаго, которые, на основаніи прежнихъ узаконеній освободились отъ исполненія рекрутской повинности за взносъ четырехсотъ, восемисотъ и тысячи рублей, подлежать зачислению въ ополченіе безусловно всѣ тѣ лица, которые, несостоя въ постоянныхъ войскахъ и будучи способны носить оружіе, имѣютъ менѣе сорока лѣтъ отъ роду. II. Предоставить Министру Финансовъ, по соглашенію съ Министрами Военнымъ и Внутреннимъ Дѣлъ, опредѣлить порядокъ повѣрки и удостовѣренія дѣйствительности тысячи рублевыхъ выкупныхъ свидѣтельствъ на освобожденіе отъ рекрутской повинности, выданныхъ въ губерніяхъ Царства Польскаго на основаніи прежнихъ узаконеній.

На мнѣніи написано: ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО воспользовавшее мнѣніе въ Высочайше утвержденномъ при Государственномъ Совѣтѣ Особомъ Присутствіи о воинской повинности, о зачисленіи въ ополченіе тѣхъ изъ жителей Царства Польскаго, которые, по дѣйствовавшимъ прежде узаконеніямъ, освободились отъ воинской службы денежнѣмъ выкупомъ, Высочайше утвердить соизволилъ и повелѣть исполнить.

Подпись:

Предсѣдатель Государственного Совѣта КОНСТАНТИНЪ.  
3-го Іюня 1875 г.

Приказали:

О таковомъ Высочайше утвержденномъ мнѣніи Государственного Совѣта, для свѣдѣнія и должнаго, въ чёмъ, до кого касаться будетъ, исполненія, уведомить Его Императорское Высочество Намѣстника Кавказскаго, Министровъ и Главноуправляющихъ отдѣльными частями, однихъ—указами, а другихъ—чрезъ передачу къ дѣламъ Оберъ-Прокурора 1-го Департамента Правительствующаго Сената копій съ определеніемъ Сената; равно послать указы: Варшавскому Генераль-Губернатору, Губернаторамъ и Губернскимъ Правленіямъ 10-ти

Królestwa Polskiego obowiązujących, wydane zostały wykupne tysiąco-rublowe świadectwa o uwolnieniu od powinności rekruckiej i którzy obecnie dochodzą do lat powołania, należy zamieszcać na listach powołań na ogólnej zasadzie i zaliczać do pospolitego ruszenia, narowni z osobami posiadającymi nowej formy rekruckie kwity wykupne czyli dowody na poczet służby zaliczone, i 2) z pomiędzy mieszkańców Królestwa Polskiego, którzy przed 1 Stycznia 1874 r. przeszli wiek powołania i którzy na zasadzie poprzednich praw uwolnili się od odbywania powinności wojskowej, za opłatą *czterystu, osmiuset lub tysiąca rubli*, podlegają bezwarunkowo zaliczeniu do pospolitego ruszenia wszystkie te osoby, które, nie służąc w wojskach stałych, są zdolne nosić broń i mają mniej jak 40 lat wieku. Il. Poruczyć Ministrowi Finansów, po porozumieniu się z Ministrami Wojny i Spraw Wewnętrznych, określenie sposobu sprawdzenia i przekonania się o rzetelności tysiącorublowych świadectw wykupnych, zwalniających od odbywanie powinności rekruckiej, wydanych w guberniach Królestwa Polskiego, na zasadzie poprzednich praw.

Na zdaniu napisano: JEGO CESARSKA MOŚĆ, zapadłe w Najwyżej zatwierdzonym oddzielnym komplecie do powinności wojskowej, Zdanie Rady Państwa o zaliczeniu do pospolitego ruszenia tych z pomiędzy mieszkańców Królestwa Polskiego, którzy na zasadzie praw poprzednio obowiązujących uwolnili się od służby wojskowej zapomocą wykupu pieniężnego, Najwyżej zatwierdzić raczył i wykonać rozkazały.

Podpisał:

Prezes Rady Państwa *KONSTANTY*.

d. 3-go Czerwca 1875 r.

Polecił:

O takiem Najwyżej zatwierdzoném zdaniu Rady Państwa, dla wiadomości i należytego, kogo to dotyczyć będzie, wykonania, uwiadomić Jego Cesarską Wysokość Namiestnika Kaukazkiego, Ministrów i Główno-Zarządzających oddzielnemi wydziałami, jednych — ukazami, a innych — przez zakomunikowanie do akt Naczelnego Prokuratora 1 Departamentu Rządzącego Senatu kopij postanowienia Senatu; również przesyłać ukazy: Warszawskiemu General-Gubernatorowi, Gubernatorom Rządom Gubernialnym 10-ciu gubernij Królestwa Polskiego,

губерній Царства Польськаго; въ Святѣйшій же Правительствующій Синодѣ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія опыхъ Собрания сообщить вѣдѣнія, въ Департаментъ Министерства Юстиціи передать копію съ определенія; для припечатанія же, въ установленномъ порядке, Конторѣ Сенатской Типографії дать извѣстіе.

(Подписанъ: За Оберъ-Секретаря Щегловъ).

(С. У. и Р. П., 1875 г., N. 55, стр. 740).

## 11.

1875 года Июня 7 (19-го).

Именной Высочайший Указъ, данный па имя Министра Государственныхъ Имуществъ, представленный Правительствующему Сенату Управляющимъ Министерствомъ Государственныхъ Имуществъ 19-го Июня.

Объ отводѣ 13-ти площадей для добычи желѣзной руды съ обязательнымъ отчужденіемъ необходимыхъ для тѣхъ площадей земель, принадлежащихъ крестьянамъ селеній: Блотница, Мокра, Вымысловъ, Кохановъ, Надольна и Стефанковъ Конскаго уѣзда, Гоздзелинь Опатовскаго уѣзда, Тыховъ, Остоженки, Малышинъ, Велька-весъ и Майковъ Илжецкаго уѣзда, Радомской губерніи.

**Министру Государственныхъ Имуществъ.**

По представлению вашему, въ Комитетѣ по дѣламъ Царства Польскаго разсмотрѣнному, объ отводѣ, на основаніи статей 16 и 17 положенія 16-го Июля 1870 года, 13-ти площадей для добычи желѣзной руды съ обязательнымъ отчужденіемъ необходимыхъ для тѣхъ площадей земель, принадлежащихъ крестьянамъ селеній: Блотница, Мокра, Вымысловъ, Кохановъ, Надольна и Стефанковъ Конскаго уѣзда, Гоздзелинь Опатовскаго уѣзда, Тыховъ, Остоженка,

Najświętszemu zaś Synodowi Rządzącemu, wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i ich Ogólnym Zebraniom zakonnikować uwiadomienia, a Departamentowi Ministerium Sprawiedliwości kopię postanowienia; dla wydrukowania zaś w sposobie przepisany kantorowi drukarni Senatu udzielić wiadomość.

(Podpisał: Za Naczelnego Sekretarza Szczegłów).

---

11.

7 (19) Czerwca 1875 r.

IMIENNY NAJWYŻSZY UKAZ, DANY NA IMIĘ MINISTRA  
DÓBR PAŃSTWA, PRZEDSTAWIONY RZĄDZĄCEMU SENATOWI  
PRZEZ ZARZĄDZAJACEGO MINISTERIUM DÓBR PAŃSTWA  
D. 19 Czerwca.

O wydzielaniu 13-tu placów na kopanie rudy żelaznej, z obowiązkowem wywłaszczeniem niezbędnych na takowe place gruntów, należących do włościan wsi: Błotnica, Mokra, Wymysłów, Kochanów, Nadolna i Stefanków, powiatu Końskiego; Gozdzielin powiatu Opatowskiego; Tychów, Ostóženki, Małyszyn, Wielka-Wieś i Majków powiatu Iłżeckiego gubernii Radomskiej.

Do Ministra Dóbr Państwa.

Na przedstawienie wasze, rozpoznane w Komitecie do Spraw Królestwa Polskiego o wydzielenie, na zasadzie artykułów 16 i 17 postanowienia z dnia 16 Czerwca 1870 roku, 13-tu placów na kopanie rudy żelaznej, z obowiązkowem wywłaszczeniem niezbędnych na takowe place gruntów, należących do włościan wsi: Błotnica, Mokra, Wymysłów, Kochanów, Nadolna i Stefanków powiatu Końskiego; Tychów, Ostóženkę, Małyszyn, Wielka-Wieś i Majków powiatu Iłżeckiego.

Малышинъ, Велька-весь и Майковъ Илжецкаго уѣзда Радомской губерніи, повелѣваемъ: сдѣлать надлежащія распоряженія къ отчужденію означенныхъ земель; относительно же вознагражденія владѣльцевъ за отчуждаемую собственность поступить па точномъ основаніи правилъ, указанныхъ въ упомянутомъ положеніи 16-го Іюня 1870 г. о развѣдкахъ и отводахъ для горной добычи минеральныхъ ископаемыхъ въ губерніяхъ Царства Польскаго.

На подлинномъ Собственою ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА рукою написано:

Въ Югентеймѣ,  
7 (19) Іюня 1875 года.

(С. У. и Р. П., 1875 г., № 56, стр. 739).

---

## 12.

1875 года Мая 13-го.

Высочайшее утвержденное положение Комитета по дѣламъ Царства Польскаго, объявленное Правительствующему Сенату Управляющимъ Министерствомъ Внутреннихъ дѣлъ 21-го Іюля.

### Объ Уставѣ Швейцарскаго благотворительного Общества въ Варшавѣ.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, согласно положенію Комитета по дѣламъ Царства Польскаго, 13 Мая 1875 г., Высочайше соизволилъ разрѣшить учрежденіе въ Варшавѣ Швейцарскаго благотворительного Общества, на основаніи представленнаго въ Комитетъ Министерствомъ Внутреннихъ дѣлъ Устава для онаго.

---

go gubernii Radomskiej, rozkazujemy: wydać należyte rozporządzenia względem wywłaszczenia wzmiankowanych gruntów; co zaś do wynagrodzenia właścicieli za wywłaszczane posiadłości postąpić wedle ścisłego brzmienia przepisów wskazanych w powołaném postanowieniu z dnia 16 Czerwca 1870 roku o poszukiwaniu kruszczów i wydzielaniu gruntów na przemysł górniczy w guberniach Królestwa Polskiego.

Na oryginale Własną JEGO CESARSKIEJ MOŚCI ręką napisano:

W Jugenheimie,  
7 (19) Czerwca 1875 r.

„ALEKSANDER“.

---

## 12.

*13-go Maja 1875 roku.*

NAJWYŻEJ ZATWIERDZONE POSTANOWIENIE KOMITETU DO SPRAW KRÓLESTWA POLSKIEGO, OBJAWIONE RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ MINISTRA SPRAW WEWNĘTRZNYCH D. 12 Czerwca.

### O Ustawie Szwajcarskiego towarzystwa dobroczynności w Warszawie.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, zgodnie z postanowieniem Komitetu do Spraw Królestwa Polskiego, w dniu 13 Maja 1875 r., Najwyższej zezwolić raczył na utworzenie Szwajcarskiego towarzystwa dobroczynności, na zasadzie złożonéj Komitetowi przez Ministra Spraw Wewnętrznych ustawy tego towarzystwa.

---

## У С Т А ВЪ

Швейцарского Благотворительного Общества въ Варшавѣ.

### I. Цѣль Общества.

§ 1. Швейцарское благотворительное Общество имѣеть цѣлю оказывать пособіе проживающимъ въ Варшавѣ или проѣзжающимъ соотечественникамъ:

- а) денежнымъ вспоможеніемъ лицамъ нуждающимся, преимущественно же престарѣлымъ, больнымъ и дряхлымъ;
- б) ссудами въ случаяхъ нужды, по не для уплаты какихъ либо долговъ или для содѣйствія какимъ либо предпріятіямъ;
- в) вспоможеніями для воспитанія и содержанія сиротъ и дѣтей неимѣющихъ родителей.

Женщинамъ Швейцарского происхожденія, хотя и лишившимся, вслѣдствіе замужества, права гражданства въ отечествѣ своемъ, предоставлено тѣмъ не менѣе право пользоваться лично всѣми пособіями и ссудами общества.

### II. Средства Общества.

§ 2. Всѣ Швейцарцы, проживающіе въ Варшавѣ и окрестностяхъ, приглашаются къ содѣйствію цѣли Общества.

На этотъ конецъ, имъ предлагается ежегодно, въ Общемъ Собраниі, подписанной листѣ, вмѣстѣ съ отчетомъ объ управлениіи дѣлами общества въ теченіе предыдущаго года.

§ 3. Сумма годичнаго сбора, а въ необходимыхъ случаяхъ и проценты съ капитала, предоставляются въ распоряженіе Комитета Общества для употребленія согласно § 1.

§ 4. Капиталъ можетъ быть тронутъ только по предложению всѣхъ членовъ Комитета и не иначе, какъ съ согласія трехъ четвертей всего числа членовъ, присутствующихъ въ Собраниі, съ этой цѣллю назначаемомъ. Подобное Собрание должно представлять абсолютное большинство членовъ Общества.

## U S T A W A

Szwajcarskiego towarzystwa dobroczynności w Warszawie.

### I. Cel Towarzystwa.

§ 1. Szwajcarskie towarzystwo dobroczynności ma na celu okazywać pomoc mieszkającym w Warszawie lub przyjezdnym współrodakom:

- a) zapomocą pieniężnego wsparcia udzielanego osobom potrzebującym, starcom, chorym i niedołębnym;
- b) zapomocą pożyczek udzielanych wrazach potrzeby, ale nie na zapłacenie jakichkolwiek bądź długów ani też dla popierania jakichkolwiek bądź przedsiębiorstw;
- c) zapomocą wsparć na wychowanie i utrzymywanie sierot i dzieci niemających rodziców;

Kobietom pochodzenia Szwajcarskiego, które przez zamążpójście utraciły prawa obywatelstwa w swojej ojczyźnie, służy niemniej prawo korzystania ze wszelkich wsparć i pożyczek towarzystwa.

### II. Środki Towarzystwa.

§ 2. Wszyscy Szwajcarowie, mieszkający w Warszawie i w okolicach, wzywają się do współdziałania celom Towarzystwa.

Tym końcem corocznie na Ogólnym Zebraniu przedstawianą im będzie lista zapisowa, łącznie ze sprawozdaniem zarządu sprawami towarzystwa za rok ubiegły.

§ 3. Ogólna suma rocznych składek, a w razach koniecznych i procenty od kapitału, oddane będą do rozporządzenia towarzystwa w celu ich użycia stosownie do § 1.

§ 4. Kapitał może być ruszony jedynie na wniosek wszystkich członków Komitetu i nie inaczej, jak za zgodzeniem się trzech czwartych ogólnej liczby członków obecnych na Zebraniu w tym celu zwoływany. Podobne zebranie przedstawić winno absolutną większość członków towarzystwa.

§ 5. Капиталъ общества долженъ быть обращенъ на пріобрѣтеніе государственныхъ бумагъ, или съ согласія трехъ четвертей присутствующихъ членовъ, собравшихся для разрѣшенія сего вопроса, и всякихъ другихъ благонадежныхъ и достаточно обезпечепныхъ бумагъ.

Билеты, облигациіи и другія бумаги, сюда относящіяся, вносятся смотря по рѣшенію Комитета, или Предсѣдателемъ общества, на имя Швейцарскаго благотворительного общества въ Варшавѣ, въ точномъ примѣненіи къ ст. 31 Высочайшаго указа 17-го Января 1828 г., въ Польскій Банкъ, а квитанціи отдаются на храненіе Кассири Общества или же Кассиромъ отдаются на храненіе въ Польскій Банкъ, а квитанціи въ полученіи Банкомъ означеныхъ бумагъ хранятся у Предсѣдателя. Капиталъ можетъ быть востребованъ только по предъявленіи на то полномочія, которое должно быть подписанымъ Предсѣдателемъ или Товарищемъ его, Секретаремъ и Кассиромъ.

Номера облигаций или билетовъ должны быть внесены въ протоколъ и кассовую книгу.

### *III. Organizaцiя Общества.*

§ 6. Членами Общества могутъ быть только Швейцарскіе граждане. Первоначальный составъ Общества образуется изъ учредителей, а по открытіи дѣйствій Общества желающіе поступить въ члены онаго избираются Общимъ Собраниемъ, посредствомъ закрытой баллотировки и должны получить не менѣе трехъ четвертей голосовъ, присутствовавшихъ при избраніи членовъ.

§ 7. Нормальный годовой взносъ составляетъ 12 руб.; неуплатившій своего взноса въ продолженіи двухъ лѣтъ считается выбывшимъ изъ Общества.

§ 8. Члены, выбывшие изъ города или Имперіи и тѣмъ не менѣе не прекратившие взносовъ своихъ, или уплатившие разъ на всегда 100 руб., числятся почетными членами Общества. Сверхъ того могутъ быть назначены, по предложенію Комитета почетными членами и такие Швейцарскіе граждане, которые оказали важныя услуги Швейцарской колоніи въ Варшавѣ.

§ 9. Управление дѣлами Общества принадлежать: а) Общему Собранию членовъ и б) Комитету Общества.

§ 5. Kapitał towarzystwa powinien być użyty na kupno papierów państwowych, albo, za zgodą trzech czwartych członków obecnych, którzy się zebrali dla rozstrzygnięcia téj kwestyi, i na kupno wszelkiego rodzaju innych papierów, zasługujących na zaufanie i dostatecznie zagwarantowanych.

Bilety bankowe, obligacie i inne papiery, tutaj odnoszące się, wnioszone będą, stosownie do decyzji Komitetu, albo przez Prezesa towarzystwa na imię Szwajcarskiego towarzystwa w Warszawie, przy ścisłym zastosowaniu się do art. 31 Najwyższego Ukazu z d. 17 Stycznia 1828 roku, do Banku Polskiego a kwity oddane będą do zachowania kasyerowi towarzystwa, albo też przez kasyera oddane będą do zachowania do Banku Polskiego a kwity Banku z otrzymania takowych papierów będą w zachowaniu u Prezesa. Zwrot kapitału może być żądany jedynie po przedstawieniu na to upoważnienia, które winno być podpisane przez Prezesa lub jego towarzysza przez Sekretarza i przez Kasyera.

### III. Organizacja Towarzystwa.

§ 6. Członkami towarzystwa mogą być tylko poddani Szwajcarcy. Pierwiastkowy skład towarzystwa utworzą członkowie założyciele, a po rozpoczęciu czynności towarzystwa, życzący sobie być jego członkami wybierani będą na Ogólnym Zebraniu zapomocą tajnego balotowania i powinni mieć za sobą przynajmniej trzy czwarte głosów obecnych przy wyborze członków.

§ 7. Normalna roczna składka wynosi rs. 12; kto wciągu dwóch lat składki nie płaci, uważany będzie jakoby z towarzystwa wystąpił.

§ 8. Członkowie, którzy wyjechali z miasta lub z Cesarswa, lecz którzy składek wnosić nie przestali oraz ci, którzy raz na zawsze wnieśli rs. 100, uważani będą za honorowych członków towarzystwa. Oprócz tego, mogą być mianowani, na przedstawienie Komitetu, honorowymi członkami i tacy obywatele szwajcarscy, którzy położyli ważne zasługi dla kolonii Szwajcarskiej w Warszawie.

§ 9. Zarząd sprawami towarzystwa należy: a) do Ogólnego Zebrania członków, i b) do Komitetu towarzystwa.

§ 10. Члены Общества собираются ежегодно во 2-е воскресение Мая месяца, а также и каждый разъ, когда Комитетъ сочтеть это нужнымъ. Равнымъ образомъ по заявлению Комитету требование пяти членовъ назначается Собрание Общества.

Предметы занятій Общихъ Собраний слѣдующіе:

- а) прочтение протокола послѣдняго засѣданія;
  - б) разсмотрѣніе годового отчета и донесеній по оному ревизоровъ;
  - в) избрание двухъ членовъ для ревизіи отчетностей и капиталовъ за текущій годъ;
  - г) негласная баллотировка кандидатовъ въ члены Общества, имена которыхъ обозначаются въ пригласительномъ циркулярѣ. Для этого кандидаты должны заявить о желаніи поступить въ Общество не позже 30-го Апрѣля;
  - д) обсужденіе внесенныхъ предложеній, которыя посредствомъ циркуляровъ должны быть своевременно доведены до свѣдѣнія членовъ.
- Каждый членъ Общества, желающій сдѣлать предложеніе, имѣть обратиться съ письменнымъ о томъ заявлениемъ, не позже 30-го Апрѣля, къ Предсѣдателю Общества.
- е) разсмотрѣніе дѣлаемыхъ въ Собраний предложеній, о которыхъ однако только съ согласія Комитета можетъ быть постановлено рѣшеніе въ продолженіи того же засѣданія;
  - ж) разсмотрѣніе вопросовъ, представляемыхъ Комитетомъ на усмотрѣніе Собрания;
  - з) избрание ежегодно половины всего состава Комитета негласно баллотировкою и абсолютнымъ большинствомъ голосовъ. Выбывшіе изъ Комитета члены, могутъ быть избираемы вновь;
  - и) сборъ годовыхъ взносовъ.

§ 11. Независимо отъ Собраний, упоминаемыхъ въ предшествующемъ §, Общее Собрание Общества приглашается въ первое воскресеніе Июня месяца, въ которое могутъ являться всѣ Швейцарскіе граждане, проживающіе въ городѣ Варшавѣ или окрестностяхъ онаго. Занятія этого Собрания состоятъ въ слѣдующемъ:

- а) прочтение годового отчета, для ознакомленія съ дѣятельностью Общества;
- б) принятие добровольныхъ приношеній;

§ 10. Członkowie towarzystwa zbierać się będą corocznie w drugą Niedzielę miesiąca Maja; a nadto za każdym razem, ilekroć komitet uzna to za potrzebne. Podobnież, na żądanie pięciu członków przedstawione komitetowi, zwołanym będzie Ogólne Zebranie towarzystwa.

Przedmioty zajęć Ogólnych zebrani są następujące:

- a) przeczytanie protokołu ostatniego posiedzenia;
- b) rozpoznanie rocznego sprawozdania i doniesień w tym przedmiocie rewizorów;
- c) wybór dwóch członków do rewizji sprawozdań i kapitałów za rok bieżący;
- d) tajne balotowanie kandydatów na członków towarzystwa, których imiona wskazane będą w cyrkularzu wzywającym na zebranie. Dla tego kandydaci powinni oświadczyć o swoim życzeniu wstąpienia do towarzystwa najpóźniej 30 Kwietnia;
- e) roztrząśnięcie przedstawionych wniosków, które zapomocą cyrkularzów zawczasu winny być podane do wiadomości członków.

Każdy członek towarzystwa, życzący sobie postawić jakiś wniosek, zwrócić się ma z piśmieńską w tym względzie deklaracją, najpóźniej 30 Kwietnia, do prezesa towarzystwa.

- f) rozpoznanie podawanych na Zebraniu wniosków, względem których wszakże na tym samym posiedzeniu decyzja postanowiona być może jedynie za zgodą komitetu;
- g) rozpoznanie kwestyj przedstawianych przez komitet do uznania Zebrania;
- h) wybór corocznie połowy całego składu Komitetu, zapomocą tajnego balotowania i absolutną większość głosów. Członkowie, którzy z komitetu wyszli, mogą być na nowo wybrani;
- i) zbieranie rocznych składek.

§ 11. Niezależnie od Zebrań, wzmiankowanych w poprzedzającym paragrafie, zwołanym będzie na pierwszą Niedzielę miesiąca Czerwca Ogólne Zebranie towarzystwa, na które mogą przybywać wszyscy obywatele Szwajcarscy, mieszkający w mieście Warszawie i w jej okolicach. Zajęcia tego zebrania są następujące:

- a) odczytywanie rocznego sprawozdania, w celu obznajmienia się z działalnością towarzystwa;
- b) przyjmowanie dobrowolnych ofiar;

в) обсуждение сообщений, сдѣланныхъ членами Общества, а равно личныхъ предложений присутствующихъ, касающихся интересовъ Швейцарской колонии въ Варшавѣ, съ соблюдениемъ въ этомъ случаѣ правилъ, постановленныхъ въ § 10 и. п. д и с;

г) разрѣшеніе вопросовъ, поставленныхъ въ послѣднемъ Общемъ Собраниѣ.

*Примѣчаніе.* Въ разрѣшеніи обсуждаемыхъ въ семъ Собраниѣ вопросовъ участвуютъ одни члены Общества.

§ 12. Рѣшенія Общаго Собрания постановляются простымъ большинствомъ голосовъ, при чемъ для рѣшенія вопроса объ измѣненіи настоящаго Устава требуется присутствіе въ Собраниѣ не менѣе трехъ четвертей членовъ Общества.

§ 13. Предсѣдательство въ Общемъ Собраниѣ принадлежитъ Предсѣдателю Комитета Общества или заступающему его мѣсто.

§ 14. Комитетъ Общества состоитъ изъ семи членовъ, а именно: Предсѣдателя, Товарища Предсѣдателя, Секретаря, Кассира и трехъ членовъ засѣдателей.

§ 15. Въ случаѣ отсутствія одного или иѣсколькихъ членовъ Комитета, занимающихъ должности Предсѣдателя, Товарища Предсѣдателя, Комитетъ имѣеть право предоставить исполненіе ихъ обязанностей до возвращенія ихъ или до конца года другимъ членамъ Общества.

§ 16. Всѣ бумаги, исходящія отъ Комитета или отъ Общества, должны быть подписаны Предсѣдателемъ или Товарищемъ его и однимъ изъ членовъ Комитета.

§ 17. Комитетъ не имѣеть права предоставить, безъ согласія Общества, въ теченіи одного года, одному лицу или семейству пособіе, превышающее 50 руб. сер.

§ 18. Однѣ только Предсѣдатель, по соглашеніи съ Касиромъ, имѣеть право, въ промежутокъ времени между засѣданіями Комитета, разрѣшить одному лицу или семейству выдачу пособія до 15 руб. сер.

§ 19. Отчеты Общества, по разсмотрѣніи и утвержденіи ихъ Общимъ Собраниемъ, представляются, на основаніи ст. 5, 36 и 37 Высочайше утвержденного 19 Июня 1870 г., положенія объ управлении благотворительными заведеніями въ губерніяхъ Царства Польскаго, ежегодно непосредственно въ Варшавскій Городской Совѣтъ Общественнаго Призрѣнія.

c) roztrząsanie komunikatów, nadesłanych przez Członków towarzystwa, jak również osobistych wniosków obecnych, które dotyczą interesów kolonii Szwajcarskiej w Warszawie, z zachowaniem w tym razie przepisów postanowionych w § 10 ust. e i f;

d) roztrzygnięcie kwestyj, postawionych na ostatnim Ogólnym Zebraniu.

*Uwaga.* W roztrzygnięciu rozpoznawanych na tym Zebrańiu kwestyj przyjmą udział jedynie członkowie towarzystwa.

§ 12. Decyzje Ogólnego Zebrania zapadają prostą większością głosów; przytém dla roztrzygnięcia kwestyi zmiany niniejszej Ustawy potrzebną jest obecność na Zebraniu przynajmniej trzech czwartych członków towarzystwa.

§ 12. Przewodniczenie na Ogólnym Zebraniu należy do preza- sa komitetu towarzystwa lub jego zastępcy.

§ 14. Komitet towarzystwa składa siedmiu członków, a miano- wiec: Prezes, towarzysz prezesa, Sekretarz, Kasyer i trzech członków zasiadających.

§ 15. Wrazie nieobecności jednego lub kilku członków Komite- tu, zajmujących urzędy Prezesa, Towarzysza Prezesa, Komitet ma prawo poruczyć pełnienie ich obowiązków, do czasu ich powrotu lub do końca roku, innym członkom towarzystwa.

§ 16. Wszystkie papiery, wychodzące z Komitetu lub z towa- rzystwa, powinny być podpisane przez Prezesa lub jego towarzysza i przez jednego z członków towarzystwa.

§ 17. Komitet nie ma prawa udzielać, bez zgodzenia się towa- rzystwa, w ciągu jednego roku, jednej osobie lub rodzinie wsparcia, przenoszącego rs. 50.

§ 18. Sam prezes, po porozumieniu się z kasyerem, ma prawo, w odstępach czasu pomiędzy jednym posiedzeniem a drugim, zezwolić na wydanie jednej osobie lub rodzinie wsparcia do wysokości rs. 15.

§ 19. Sprawozdania towarzystwa po ich rozpoznaniu i zatwier- dzeniu na Ogólnym Zebraniu przedstawiane będą, na zasadzie art. 5, 36 i 37 Najwyżej zatwierzonego dnia 19 Czerwca 1870 r. posta- nowienia o zarządzie towarzystwami dobroczynności w Królestwie Pol- skim, corocznie, bezpośrednio do Warszawskiej Rady Miejskiej Do- broczynności Publicznej.

§ 20. Въ случаѣ закрытія Общества, капиталъ его сдается Комитетомъ въ Швейцарскій Союзный Совѣтъ, съ просьбою употребить проценты сего капитала на вспомоществованіе проживающимъ въ Варшавѣ и нуждающимся въ пособіи Швейцарскимъ гражданамъ.

Подпись:

Министръ Внутреннихъ Дѣлъ, Генералъ-Адъютантъ Тимашевъ.

(С. У. и Р. П. 1875 г., N. 56, стр. 739).

### 13.

1875 года Мая 22-го.

Высочайшее повелѣніе, изъясненное въ приказѣ по Военному вѣдомству, отъ 7-го Июня, за N. 148, представленномъ Правительствующему Сенату, за отсутствиемъ Военного Министра, Начальникомъ Главнаго Штаба Военного Министерства 24-го Июня.

Объ увеличеніи содержанія унтеръ-офицерамъ жандармскихъ полицейскихъ управлений  
желѣзныхъ дорогъ.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, согласно представлѣнію Шефа Жандармовъ, въ 22-й день Мая сего года, Высочайше повелѣть соизволилъ:

1) Увеличить штатное содержаніе унтеръ-офицерамъ Жандармскихъ Полицейскихъ Управлений желѣзныхъ дорогъ до 180 руб. въ годъ каждому, съ тѣмъ, чтобы потребный для управлений, содержимыхъ частными обществами, расходъ, относился на счетъ этихъ обществъ; и

2) Назначенный приказомъ по Военному вѣдомству 1873 года N. 154, отпускъ Начальнику Варшавскаго Жандармскаго Округа 9,660 руб. въ годъ прекратить, и за симъ сумму эту отпускать въ безотчетное распоряженіе Шефа Жандармовъ, на выдачу доба-

§ 20. Wrazie rozwiązania się towarzystwa, kapitał jego Komitet odda do Szwajcarskiej Rady Związkowej z prozą, ażeby procenty od tego kapitału użyte były na udzielanie wsparć mieszkającym w Warszawie i wsparcia potrzebującym obywatełom Szwajcarskim.

Podpisał:  
Minister Spraw Wewnętrznych *Timaszew.*

### 13.

22-go Maja 1875 r.

NAJWYŻSZY ROZKAZ, WYJAŚNIONY W POLECENIU W WYZIALE WOJNY Z DNIĄ 7 Czerwca za N. 148, PRZESTAWIONEMU RZĄDZĄCEMU SENATOWI, POD NIEOBECNOŚĆ MINISTRA WOJNY, PRZEZ NACZELNIKA GŁÓWNEGO SZTABU MINISTERYUM WOJNY d. 24 Czerwca.

### O powiększeniu płacy podoficerom Żandarmskich Zarządów policyjnych dróg żelaznych.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, zgodnie z przedstawieniem Szefa Żandarmów, w dniu 22 Maja bieżącego roku Najwyższej rozkazać raczył.

1) Powiększyć etatową płacę podoficerom Żandarmskich Zarządów Policyjnych dróg żelaznych do 180 rub. rocznie dla każdego z tém zastrzeżeniem, ażeby rozhód, potrzebny na zarządy utrzymywane przez prywatne towarzystwa, ponosiły te towarzystwa, i

2) Wyznaczoną przez polecenie w Wydziale Wojny z roku 1873 r. N. 154, dla Naczelnika Warszawskiego Okręgu Żandarmskiego sumy 9660 rubli rocznie nadal nie wydawać, a natomiast sumę powyższą oddawać do rozporządzenia Szefa Żandarmów, bez potrzeby

вочныхъ окладовъ лучшимъ унтеръ - офицерамъ дополнительного штата Губернскихъ Жандармскихъ Управлений, получающимъ содержание по 120 руб. въ годъ.

(С. У. и Р. П., 1875 г., №. 57, стр. 747).

14.

1875 года Июня 5-го.

Высочайше утвержденное положение Комитета по дѣламъ Царства Польского, объявленное Правительствующему Сенату Министромъ Финансовъ 19 Июня.

Объ Уставѣ Варшавскаго Музея промышленности  
и сельскаго хозяйства.

Комитетъ по дѣламъ Царства Польского, разсмотрѣвъ представление Министра Финансовъ объ учрежденіи въ Варшавѣ музея промышленности и сельскаго хозяйства, съ проектомъ Устава сего Музея, положилъ: разрѣшить учрежденіе въ Варшавѣ означенаго Музея, предоставивъ Министру Финансовъ утвердить составленный для сего Музея Уставъ, по дополненіи и исправленіи онаго согласно сдѣланіямъ въ Комитетъ указаніямъ.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, таковое положение Комитета соизволилъ Высочайше утвердить въ 5-й день Июня сего года.

Въ слѣдствіе сего, Министръ Финансовъ, по дополненіи и исправленіи проекта Устава Музея, согласно сдѣланіямъ Комитетомъ по дѣламъ Царства Польского указаніямъ, утвердивъ означеный проектъ, представилъ оный въ Правительствующій Сенатъ.

z jego strony składania rachunków, na wydawanie dodatkowego uposażenia najlepszym podoficerom dodatkowego etatu Gubernialnych Zarządów Żandarmskich, pobierającym płacy rubli sr. 120.

---

## 14.

5-go Czerwca 1875 roku.

NAJWYŻĘJ ZATWIERDZONE POSTANOWIENIE KOMITETU  
DO SPRAW KRÓLESTWA POLSKIEGO, OBJAWIONE RZĄDZĄ-  
CEMU SENATOWI PRZEZ MINISTRA FINANSÓW Dnia  
19 Czerwca.

### O ustawie Warszawskiego Muzeum przemysłu i rolnictwa.

Komitet do Spraw Królestwa Polskiego rozpoznawszy przedstawiение Ministra Finansów o założeniu w Warszawie Muzeum przemysłu i rolnictwa, z projektem Ustawy tegoż Muzeum, uchwalił: zezwolić na założenie w Warszawie wzmiankowanego Muzeum, poruczywszy Ministrowi Finansów zatwierdzić sporządzoną dla tego Muzeum ustawę, po uzupełnieniu i poprawieniu takowej, stosownie do wskazówek zrobionych w Komitecie.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, takowe postanowienie Komitetu Najwyższej zatwierdzić raczył w dniu 5 Czerwca bieżącego roku.

W skutku tego, Minister Finansów, po uzupełnieniu i poprawieniu projektu Ustawy Muzeum, stosownie do zrobionych w Komitecie do spraw Królestwa Polskiego wskazówek, zatwierdziwszy wzmiankowany projekt, przedstawił go Rządzącemu Senatowi.

---

На подлинномъ рукою Министра Финансовъ написано:  
19-го Июня 1875 г. „Утверждаю.“

## У С Т А ВЪ

Варшавского Музея промышленности и сельского хозяйства.

### I. Цель и средства Музея.

§ 1. Варшавский Музей промышленности и сельского хозяйства имѣеть цѣлью доставить промышленникамъ и сельскимъ хозяевамъ возможность паглядно изучать предметы, относящіеся до рода ихъ занятій, и знакомиться съ усовершенствованными орудіями и приемами производства.

§ 2. Сообразно цѣли учрежденія Музея, въ составъ его входятъ:

а) Минералогическая, ботаническая и зоологическая коллекціи, въ примѣненіи къ промышленности и сельскому хозяйству.

б) Собрание машинъ, спарядовъ и орудій, а также чертежей и рисунковъ предметовъ, имѣющихъ примѣненіе къ промышленности и въ сельскомъ хозяйстве.

в) Коллекціи произведеній сельского хозяйства и издѣлій фабрично-заводской и ремесленной промышленности.

§ 3. Сверхъ означеныхъ коллекцій, для справокъ и изслѣдований по части агрономіи и промышленной техники, при Музеѣ состоятъ:

а) Библіотека специальныхъ сочиненій по сельскому хозяйству, технологіи и пр.

б) Опытная лабораторія для производства химическихъ изслѣдований надъ составомъ различныхъ материаловъ и продуктовъ.

§ 4. Средства Музея составляютъ: а) единовременные и ежегодные взносы членовъ Музея; б) плата за посещеніе Музея и устроиваемыхъ при оному временныхъ выставокъ; в) добровольная на устройство и поддержаніе Музея пожертвованія; г) плата за производство химическихъ изслѣдований въ состоящей при Музеѣ опытной лабораторіи, а также за временное помѣщеніе въ Музеѣ какъ мѣстныхъ, такъ и иностранныхъ изобрѣтеній.

Na oryginale ręką Ministra Finansów napisano:  
19 Czerwca 1875 r. „Zatwierdzam”.

U S T A W A  
Warszawskiego Muzeum przemysłu i rolnictwa.

I. Cel i środki Muzeum.

§ 1. Warszawskie Muzeum przemysłu i rolnictwa ma na celu dać przemysłowcom i rolnikom możliwość naocznego zapoznawania się z przedmiotami, odnoszącemi się do właściwego rodzaju ich zajęć, oraz z udoskonalonimi narzędziami i sposobami produkcji.

§ 2. Stosownie do celu Muzeum, w skład jego wchodzą:

- a) Kolekcje z dziedziny mineralogii, botaniki i zoologii, w zastosowaniu do przemysłu i rolnictwa;
- b) Zbiór maszyn, narzędzi, tutejż planów i rysunków przedmiotów mających zastosowanie w przemyśle i rolnictwie;
- c) Kolekcje produktów rolnictwa i wyrobów przemysłu fabrycznego i rzemiosł.

§ 3. Oprócz wzmiakowanych kolekcji, dla informacji i badań w przedmiocie agronomii i techniki przemysłowej, przy Muzeum znajdują się:

- a) Biblioteka specjalnych dzieł w przedmiocie rolnictwa, technologii i t. d.;
- b) Laboratorium doświadczalne do prowadzenia badań chemicznych nad składem różnych materiałów i produktów.

§ 4. Środki Muzeum stanowią: a) jednorazowe i roczne składki członków Muzeum; b) opłata za zwiedzanie Muzeum i urządzańych przy nim wystaw czasowych; c) dobrowolne na urządzenie i podtrzymywanie Muzeum ofiary; d) opłata za badania chemiczne, w znajdująć się przy Muzeum laboratorium dokonywane, tutejż za tymczasowe umieszczenie w Muzeum zarówno krajowych jak i zagranicznych wynalazków.

§ 5. Музей состоитъ въ вѣдѣніи Министерства Финансовъ, по Департаменту Торговли и Мануфактуръ.

## II. Учрежденіе Музея и завѣдываніе оныхъ.

§ 6. Членами Музея признаются лица, пожертвовавшія на устройство и поддержаніе его сумму не менѣе 500 руб., деньгами или коллекціями, или же обязавшіеся вносить ежегодно не менѣе 25 руб.

*Примѣчаніе 1-е.* Первоначальные учредители Музея суть: Князь Иванъ Любомирскій, Графъ Іосифъ Замойскій, 1-й гильдіи купецъ Яковъ Натасонъ и Торговый Домъ Гилле и Дитрихъ.

*Примѣчаніе 2-е.* Первоначальные учредители приглашаютъ другихъ лицъ, желающихъ сдѣлать соотвѣтствующее пожертвованіе въ пользу Музея, къ поступленію въ число учредителей онаго, и списокъ таковыхъ учредителей, съ означеніемъ сдѣланныхъ ими пожертвованій, представляютъ въ Министерство Финансовъ, которое, по соглашеніи съ Варшавскимъ Генералъ-Губернаторомъ, утверждаетъ этотъ списокъ. Такимъ же порядкомъ утверждаются и всѣ тѣ лица, кои желаютъ вступить въ число Членовъ Музея, по открытіи онаго.

§ 7. По утвержденіи списка учредителей порядкомъ, указаннымъ въ примѣчаніи 2 къ § 6, лица сіи избираютъ изъ среды своей Комитетъ, для устройства Музея и завѣдыванія оныхъ.

§ 8. Комитетъ состоить изъ 12-ти Членовъ, которые избираются большинствомъ голосовъ на безсрочное время.

§ 9. Комитетъ изъ среды своей избираетъ на два года Предсѣдателя и двухъ его Товарищѣ.

§ 10. Въ случаѣ выбытія кого либо изъ Членовъ Комитета, они замѣщаются новыми, по избранию Комитета изъ общаго числа учредителей и Членовъ Музея.

§ 11. Комитетъ Музея собирается по мѣрѣ надобности, но не менѣе одного раза въ три мѣсяца.

§ 12. Рѣшенія Комитета постановляются простымъ большинствомъ голосовъ, о чемъ составляются протоколы засѣданій. Въ случаѣ равенства голосовъ, голосъ Предсѣдателя даетъ перевѣсъ.

§ 5. Muzeum zostaje pod zwierzchnim zarządem Ministerium Finansów, mianowicie departamentu przemysłu i handlu.

## II. Organizacja Muzeum i Zarząd.

§ 6. Za członków Muzeum uważają się ci, którzy na urządzenie i podtrzymanie Muzeum ofiarowali sumę nie niższą od 500 rubli w pieniądzach lub zbiorach, lub też — którzy zobowiązali się wnosić rccznie przynajmniej 25 rubli.

*Uwaga 1-a.* Pierwiastkowemi założycielami Muzeum są: Księże Jan Lubomirski, hrabia Józef Zamoyski, kupiec 1-ej gildyi Jakób Natansohn i dom handlowy Hille i Dietrich.

*Uwaga 2-ga.* Pierwiastkowi założyciele zapraszają inne osoby, które życzą sobie zrobić odpowiednią ofiarę na rzecz Muzeum, iżby zapisali się do liczby członków-założycieli, i listę takowych założycieli, ze wskazaniem ofiar przez nich poczynionych, przedstawiają do Ministerium Finansów, które, po porozumieniu się z Warszawskim General Gubernatorem, rzeczoną listę zatwierdza. W taki sam sposób zatwierdzani będą i wszyscy ci, którzy zapragną zapisać się do liczby członków Muzeum, po jego otwarciu.

§ 7. Po zatwierdzeniu listy założycieli w sposób wskazany w uwadze 2 do § 6, osoby na liście téj zamieszczone wybiorą z pomiędzy siebie Komitet dla urządzenia Muzeum i zarządzania nim.

§ 8. Komitet składać się będzie z 12-tu członków, którzy wybrani będą większością głosów na czas nieograniczony.

§ 9. Komitet wybierze z pomiędzy swych członków prezesa i dwóch jego towarzyszów, na lat dwa.

§ 10. Wrazie wystąpienia którego z członków Komitetu, na miejsce występującego Komitet zamianuje nowego członka, wybierając go z ogólnej liczby założycieli i członków Muzeum.

§ 11. Komitet Muzeum zbierać się będzie w miarę potrzeby, ale nie rzadziej jak raz na trzy miesiące.

§ 12. Uchwały Komitetu zapadać będą prostą większością głosów o czém sporządzane będą protokoły posiedzeń. Wrazie równości głosów, głos prezydującego przeważa.

*Примѣчаніе.* Все дѣлопроизводство по Комитету Музея производится на русскомъ языке и на этомъ же языке составляются отчеты о дѣятельности Музея.

§ 13. Для дѣйствительности постановлений Комитета, необходимо присутствие не менѣе семи членовъ, считая въ томъ числѣ и Предсѣдательствующаго.

§ 14. Къ обязанностямъ Комитета относится:

а) Изысканіе средствъ и мѣропріятія по устройству и развитію дѣятельности Музея.

б) Распределеніе занятій по Музею между Членами Комитета.

в) Назначеніе Директора для непосредственнаго завѣдыванія Музеемъ, его Помощника, кассира и прочихъ служащихъ лицъ.

г) Составленіе инструкцій Директору, его Помощнику и другимъ состоящимъ при Музеѣ лицамъ, а также установленіе правилъ для пользованія оними.

д) Составленіе каталоговъ и другихъ изданий, объясняющихъ выставленные въ Музеѣ предметы.

е) Повѣрка отчетности, кассы и инвентарей Музея.

ж) Утвержденіе ежегодныхъ сметъ расходамъ по содержанию Музея.

з) Разсмотрѣніе отчетовъ о состояніи и дѣятельности Музея, и представленіе ихъ по принадлежности (§ 24).

и) Сношенія съ тѣми учрежденіями, обществами и лицами, конъхъ содѣйствіе можетъ оказаться необходимымъ или полезнымъ для Музея.

и) Приглашеніе и внесеніе въ списокъ членовъ Музея, лицъ, изъявившихъ желаніе сдѣлать въ пользу Музея определенное § 6-мъ пожертвованіе.

к) Избраніе изъ общаго числа членовъ Музея новыхъ членовъ Комитета на мѣсто выбывающихъ (§ 10).

§ 15. Предсѣдатель Комитета имѣетъ общее наблюденіе за Музеемъ и слѣдить за точнымъ исполненіемъ данныхъ Комитетомъ инструкцій; онъ приглашаетъ членовъ Комитета въ засѣданія; ему предоставляется приведеніе въ исполненіе решеній Комитета и сношенія отъ имени Комитета съ разными вѣдомствами и лицами, а равно и совершеніе актовъ, согласно постановленіямъ Комитета (§§ 14 и 25).

*Uwaga.* Wszelkiego rodzaju referaty w Komitecie Muzeum prowadzone być mają w języku rosyjskim i w tymże języku sporządzane będą sprawozdania o działalności Muzeum.

§ 13. Dla ważności postanowień Komitetu konieczną jest obecność przynajmniej siedmiu członków, licząc w to i prezydującego.

§ 14. Do obowiązków Komitetu należy:

a) Wyszukiwanie i przedsiębranie środków w kierunku organizacji i rozwoju działalności Muzeum.

b) Rozdział zajęć w Muzeum pomiędzy członków komitetu.

c) Wyznaczenie dyrektora do bezpośredniego zawiadywania Muzeum, jego pomoenika, kasyera i innéj służby.

d) Sporządzanie instrukcyj dla dyrektora, jego pomoenika i innych urzędujących przy Muzeum osób, tudzież ustawnienie przepisów korzystania z Muzeum.

e) Sporządzanie katalogów i innych wydań, objaśniających wystawione w Muzeum przedmioty.

f) Sprawdzanie sprawozdań kasy i inwentarzów Muzeum.

g) Zatwierdzenie rocznego budżetu rozchodów na utrzymanie Muzeum.

h) Rozpoznanie sprawozdań o stanie i działalności Muzeum i przedstawienie ich gdzie należy (§ 24).

i) Znoszenie się z temi instytucyami, towarzystwami i osobami, których współudział może się okazać niezbędnym lub pożytecznym dla Muzeum.

k) Zapraszanie i zamieszczanie na liście członków Muzeum osób, które wyraziły chęć zrobienia na rzecz Muzeum określonej w § 6-m ofiary.

l) Wybór z ogólniej liczby członków Muzeum nowych członków Komitetu w miejsce występujących (§ 10).

§ 15. Do Prezesa Komitetu należy nadzór nad Muzeum oraz przestrzeganie, iżby instrukcyje Komitetu dokładnie były wypełnione; on zaprasza członków Komitetu na Ogólne Zebrania; jemu porucza się wykonywanie uchwał Komitetu i znoszenie się, w imieniu Komitetu, z różnymi wydziałami i osobami jak również sporządzanie aktów, stosownie do postanowień Komitetu (§ 14 i 25).

§ 16. Ближайшее завѣдываніе Музеемъ возлагается на Директора и его Помощника, избираемыхъ Комитетомъ изъ лицъ, обладающихъ потребными специальными научными познаніями.

§ 17. На Директора возлагается:

а) Непосредственный надзоръ за исправнымъ состояніемъ Музея, а также отвѣтственность за цѣлость коллекцій.

б) Внесеніе въ Комитетъ представлений о потребностяхъ Музея, въ случаяхъ, превышающихъ власть, ему Комитетомъ предоставленную.

в) Составленіе проекта ежегодной сметы расходовъ по Музею, а также отчетовъ о его дѣятельности.

§ 18. Въ случаѣ болѣзни или отсутствія Директора, его обязанности исполняетъ его Помощникъ.

### III. Пользованіе Музеемъ и его дѣятельность.

§ 19. Музей промышленности и сельского хозяйства открывается для публики въ опредѣленные Комитетомъ дни и часы. За посѣщеніе Музея взимается умѣренная плата, размѣръ коей назначается Комитетомъ.

*Примѣчаніе.* По особымъ рѣшеніямъ Директора, дозволяется подробный осмотръ машинъ, съемка копій съ чертежей, чтеніе книгъ въ справочной библіотекѣ, а также пользованіе, за опредѣленную Комитетомъ плату, состоящую при музей лабораторію и въ не назначенное для посѣщенія Музея время.

§ 20. Для ознакомленія съ усовершенствованными способами и приемами производства, Музей можетъ устроивать въ своемъ помѣщеніи, по отдѣльнымъ отраслямъ промышленности или сельского хозяйства, временные выставки новѣйшихъ машинъ и снарядовъ, а также образцовыхъ продуктовъ и издѣлій, какъ мѣстного, такъ и иностраннаго происхожденія.

§ 21. Въ видахъ распространенія техническихъ свѣдѣній по части сельского хозяйства и промышленности, при Музеѣ, съ разрѣшеніемъ каждого разъ подлежащаго Начальства, въ установленномъ порядкѣ, читаются публичныя лекціи, имѣющія соотношеніе съ кругомъ дѣятельности и цѣлями Музея, при чемъ на обязанность и ответственность Комитета возлагается руководствовать всѣми установленными и могущими быть впредь изданными правилами относительно порядка разрѣшенія подобныхъ лекцій.

§ 16. Bezpośrednie zawiadywanie Muzeum porucza się dyrektorowi i jego pośocznikowi wybieranym przez Komitet z osób posiadających potrzebne do tego specjalne wiadomości.

§ 17. Na dyrektorze ciążyć będzie:

a) Bezpośredni nadzór nad należytym stanem Muzeum oraz odpowiedzialność za całość zbiorów.

b) Wnoszenie do Komitetu przedstawień o potrzebach Muzeum w przypadkach, gdy takowe przewyższają władzę przez Komitet mianowaną;

c) Sporządzanie projektu rocznego budżetu rozchodów w Muzeum tudzież sprawozdań z jego działalności.

§ 18. Wrazie choroby albo nieobecności dyrektora, obowiązki jego pełni jego pomocnik.

### *III. Korzystanie z Muzeum i jego działalność.*

§ 19. Muzeum przemysłu i rolnictwa otwiera się dla publiczności w dniach i o godzinach przez Komitet określonych. Za zwiedzanie Muzeum pobiera się umiarkowana opłata, wysokość której oznacza Komitet.

*Uwaga.* Za specjalnym pozwoleniem dyrektora, wolno oglądać szczegółowo maszyny, zdejmować kopie rysunków, czytać książki w bibliotece informacyjnej, a nadto — korzystać, za określona przez Komitet opłatą, ze znajdującego się przy Muzeum laboratorium i w takim czasie, w którym Muzeum dla zwiedzających jest zamknięte.

§ 20. W celu obznajmiania z udoskonalonemi sposobami i środkami produkcji Muzeum może urządzać w swoim pomieszczeniu dla osobnych gałęzi przemysłu i rolnictwa czasowe wystawy maszyn i narzędzi oraz wzorowych produktów i wyrobów, zarówno miejscowych jak i zagranicznych.

§ 21. W celu rozpowszechnienia wiadomości technicznych z zakresu rolnictwa i przemysłu, przy Muzeum, za pozwoleniem, za każdym razem, właściwej Władzy, w przepisany sposobie pozyskanym, odbywać się będą odczyty publiczne, mające związek z zakresem działalności i celem Muzeum; przytém na Komitet wkłada się obowiązek i odpowiedzialność za zachowanie wszelkich już istniejących przepisów i tych, które w przyszłości wydane być mogą co do zezwolenia na tego rodzaju odczyty.

§ 22. Въ лабораторії Музея могутъ производиться, за определенное Комитетомъ вознаграждение, химическое изслѣдованіе почвъ, искусственныхъ туковъ и другихъ веществъ, имѣющихъ примѣненіе въ сельскомъ хозяйстѣ или промышленности.

§ 23. Музей публикуетъ каталоги своихъ коллекцій, подробные описания усовершенствованныхъ машинъ и способовъ производства, и другія изданія, служащія для распространенія полезныхъ свѣдѣній по части промышленности и сельского хозяйства.

§ 24. Годичные отчеты о дѣятельности Музея представляются Департаменту Торговли и Мануфактуръ, разсылаются всѣмъ Членамъ Музея и печатаются въ Варшавскомъ Дневнике и другихъ газетахъ, по усмотрѣнію Комитета.

#### *IV. Права и преимущества Музея.*

§ 25. Музей имѣетъ право, на основаніи общихъ законовъ гражданскихъ, приобрѣтать въ лицѣ своего Комитета недвижимыя имущества для потребностей Музея, а также отчуждать таковыя имущества, находящіяся въ его владѣніи.

§ 26. Для споспѣществованія развитію Музея, предоставляетъся оному принимать добровольныя пожертвованія какъ деньгами, такъ и пригодными для Музея предметами и коллекціями.

§ 27. Музей имѣетъ печать съ надписью: „Варшавскій Музей промышленности и сельского хозяйства.“

§ 28. Приналежащее Музею имущество, какъ движимое, такъ и недвижимое, составляетъ неприкосновенную его собственность, которая можетъ быть передана другому общеполезному учрежденію только въ случаѣ закрытия Музея, порядкомъ, въ § 29 указанномъ.

§ 29. Закрытие Музея можетъ послѣдовать по приговору Общаго Собрания Членовъ онаго, постановленному большинствомъ не менѣе двухъ третей общаго числа учредителей и Членовъ. Тѣмъ же Собраниемъ опредѣляется, какому другому общеполезному заведенію должно быть передано имущество Музея.

(С. У. и Р. П. 1875 г., N. 59, стр. 788).

§ 22. W laboratorium Muzeum mogą być dokonywane, za określonym przez Komitet wynagrodzeniem, chemiczne badania gruntów, sztucznych nawozów i innych materiałów mających zastosowanie w rolnictwie i przemyśle.

§ 23. Muzeum ogłasza będzie drukiem katalogi swoich zbiorów, szczegółowe opisy udoskonalonych maszyn i sposobów produkcji oraz inne wydania, służące do rozpropagowania pożytecznych wiadomości z zakresu przemysłu i rolnictwa.

§ 24: Doroczne sprawozdania o działalności Muzeum będą przedstawiane do Departamentu handlu i rękodzieł, rozsypane wszystkim członkom Muzeum i drukowane w Dzienniku Warszawskim i innych gazetach, stosownie do uznania Komitetu.

#### *IV. Prawa i przywileje Muzeum.*

§ 25. Muzeum ma prawo, na zasadzie ogólnych praw cywilnych, nabywać przez osobę prawną swego Komitetu majątki nieruchomości na potrzeby Muzeum, oraz zbywać majątki takowe, które już ma w swoim posiadaniu.

§ 26. W widokach sprzyjania rozwojowi Muzeum wolno mu jest przyjmować dobrowolne ofiary, zarówno w pieniądzach jak i w przydatnych dla Muzeum przedmiotach i zbiorach.

§ 27. Muzeum ma pieczęć z napisem: „Warszawskie Muzeum przemysłu i rolnictwa.“

§ 28. Należący do Muzeum majątek, zarówno ruchomy jak i nieruchomości, stanowi nienaruszalną jego własność, która może być oddana innjej instytucji użyteczności publicznej, jedynie wrazie zwinięcia Muzeum, sposobem wskazanym w § 29.

§ 29. Zwinięcie Muzeum może nastąpić na mocy uchwały Ogólnego Zebrania jego członków, postanowionej większością dwóch trzecich ogólnej liczby założycieli i członków. To zebranie wskazuje jakiemu innemu zakładowi użyteczności publicznej majątek Muzeum ma być oddany.

**15.**

*1875 года Марта 25-го.*

ВЫСОЧАЙШЕЕ ПОВЕЛЕНІЕ, ОБЪЯВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ ВОЕННЫМЪ МИНИСТРОМЪ 24-ГО ІЮЛЯ.

О ПРИСОЕДИНЕІІ СУВАЛКСКОЙ ГУБЕРНІИ И ГОРОДА БРЕСТА ПО ВОЕННОМУ УПРАВЛЕНИЮ: ПЕРВОЙ — КЪ ВИЛЕНСКОМУ, А ВТОРАГО — КЪ ВАРШАВСКОМУ ВОЕННЫМЪ ОКРУГАМЪ.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, въ 25-й день Марта сего года, Высочайше повелѣть созволилъ, съ занятіемъ Сувалкской губерніи частями войскъ Виленского военного округа, а г. Бреста войсками Варшавского округа, присоединить по военному управлению: первую — къ Виленскому, а второй — къ Варшавскому военнымъ округамъ.

(С. У. и Р. П., 1875 г., N. 62, стр. 855).

---

**16.**

*1875 года Июля 29-го.*

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА  
(по I-му ДЕПАРТАМЕНТУ).

ОТНОСИТЕЛЬНО ПОРЯДКА ПРИМѢНЕІЯ КЪ РАСКОЛЬНИКАМЪ, ПРОЖИВАЮЩИМЪ ВЪ ГУБЕРНІЯХЪ ЦАРСТВА ПОЛЬСКАГО ОБЩАГО ЗАКОНА О БРАКАХЪ РАСКОЛЬНИКОВЪ.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ слушали: рапортъ Управляющаго Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ, отъ 4-го Июля 1875 г., за N. 423, слѣдующаго содержанія:

**15.**

*25-goMarca 1875 r.*

N A J W Y Ź S Z Y R O Z K A Z , O B J A W I O N Y R Z A D Z A C E M U  
S E N A T O W I P R E Z M I N I S T R A W O J N Y D . 2 4 C Z E R W C A .

O przyłączeniu gubernii Suwałkiskiej i miasta Brześcia  
co do zarządu Wojennego: pierwszej—do Okręgu Wojen-  
nego Wileńskiego, drugiego—do Warszawskiego.

NAJJAŚNIEJSZY PAN w dniu 25 Marca b. r. Najwyższej  
rozkazać raczył, po zajęciu gubernii Suwałkiskiej przez część wojsk  
okręgu wojennego Wileńskiego, a m. Brześcia przez wojska okręgu  
Warszawskiego, przyłączyć pod względem zarządu wojennego: pierw-  
szą — do Okręgu Wojennego Wileńskiego, a drugi — do Warszaw-  
skiego.

---

**16.**

*29-go Lipca 1875 roku.*

U K A Z R Z A D Z A C E G O S E N A T U  
(1 D E P A R T A M E N T)

Dotyczący sposobu zastosowania do odszczepieńców,  
mieszkających w guberniach Królestwa Polskiego, ogól-  
nego prawa o małżeństwach odszczepieńców.

Na mocy ukazu JEGO CESARSKIEJ MOŚCI, Rządzący Senat,  
po wysłuchaniu: raportu Zarządzającego Ministerium Spraw We-  
wnętrznych z d. 4 Lipca 1875 r. za N. 423, następującej osnowy:

Комитетъ Министровъ, по разсмотрѣніи внесеннаго въ онъ Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ представленія по возбуждаемому вопросу относительно порядка примѣненія къ раскольникамъ, проживающимъ въ губерніяхъ Царства Польскаго, общаго закона о бракахъ раскольниковъ Высочайше утвержденнымъ въ 27 день минувшаго Июня, журналомъ своимъ положилъ: по отношенію къ раскольникамъ Привислянского края, при примѣненіи къ имъ Высочайше утвержденнаго въ 19-й день Апрѣля 1874 года закона о бракахъ раскольниковъ, доказательствомъ существованія супружескаго сожительства и происхожденія отъ онаго дѣтей, должны служить ревизскія сказки бывшей въ 1865 году въ Царствѣ Польскомъ народной переписи.

О таковомъ Высочайшемъ повелѣніи онъ, Управляющій Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ, допосить Правительствующему Сенату.

Приказали:

О таковомъ Высочайшемъ повелѣніи, для свѣдѣнія и должнаго, въ чёмъ, до кого касаться будетъ, исполненія, увѣдомить Его Императорское Высочество Намѣстника Кавказскаго, Министровъ и Главноуправляющихъ отдѣльными частями, однихъ—указами, а другихъ—чрезъ передачу къ дѣламъ Оберъ-Прокурора 1-го Департамента Правительствующаго Сената коихъ съ опредѣленіемъ Сената; равно послать указы: Варшавскому Генераль-Губернатору, Губернаторамъ и Губернскимъ Правленіямъ 10-ти губерній Царства Польскаго; въ Святейший же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія опыхъ Собрания сообщить вѣдѣнія; а въ Департаментъ Министерства Юстиціи передать коию съ опредѣленіемъ; для припечатанія же, въ установленномъ порядке, Конторѣ Сенатской Типографіи дать извѣстіе.

(Подпись: За Оберъ-Секретаря Щегловъ).

С. У. и Р. П., 1875 г., N. 63, стр. 886.

Komitet Ministrów, po rozpoznaniu przedstawienia Ministra Spraw Wewnętrznych względem poruszonej kwestyi co do sposobu zastosowania do odszczepieńców, mieszkających w guberniach Królestwa Polskiego, ogólnego prawa o małżeństwach odszczepieńców, Najwyższy w dniu 27 ubiegłego Czerwca zatwierdzonym protokołem swym postanowił: odnośnie do odszczepieńców kraju przywiślańskiego, przy zastosowaniu do nich Najwyższy zatwierzonego w d. 19-ym Kwietnia 1874 roku prawa o małżeństwach odszczepieńców, za dowód istnienia małżeńskiego pożycia i pochodzenia z takowego dzieci służyć winien spis ludności Królestwa Polskiego dokonany w roku 1865.

O takim Najwyższym rozkazie, on, Zarządzający Ministerium Spraw Wewnętrznych, donosi Rządzącemu Senatowi.

Poleciał:

O takim Najwyższym rozkazie, dla wiadomości i należytego, kogo to dotyczyć będzie, wykonania, uwiadomić Jego Cesarską Wysokość Namiestnika Kaukazkiego, Ministrów i Główno-Zarządzających oddzielnymi wydziałami, jednych — ukazami, a innych — przez zakomunikowanie do akt Naczelnego Prokuratora 1 Departamentu Rządzącego Senatu kopij postanowienia Senatu; również przesłać ukazy: Warszawskiemu General - Gubernatorowi, Gubernatorom, Rządowi Gubernialnym 10-eiu gubernij Królestwa Polskiego; Najświętszemu zaś Synodowi Rządzącemu, wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i ich Ogólnym Zebraniom zakomunikować uwiadomienia, a Departamentowi Ministerium Sprawiedliwości kopię postanowienia; dla wydrukowania zaś w sposobie przepisanym kantoriowi drukarni Senatu udzielić wiadomość.

(Podpisał: za Naczelnego Sekretarza Szczegłów).

17.

1875 года Июня 27-го.

Высочайше утвержденное положение Комитета Министровъ, объявленное Правительствующему Сенату Управляющимъ Министерствомъ Финансовъ 10-го Июля.

Объ учреждениі Общества Стараховицкихъ горныхъ заводовъ.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, по положенію Комитета Министровъ, Высочайше повелѣть соизволилъ разрѣшить Барону Антону Антоновичу Френкелю, Графу Гвидо Генкель фонъ Доннерсмарку и Тайному Совѣтику Николаю Николаевичу Сущову учредить Общество Стараховицкихъ горныхъ заводовъ, на основаніи Устава, удостоеннаго Высочайшаго разсмотрѣнія и утвержденія въ 27-й день Июня сего года.

---

На подлинномъ написано: „ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ Уставъ сей разматривать и Высочайше утвердить соизволилъ въ Петергофѣ, 28-го Июня 1875 г.“

Подпись: Управляющій дѣлами Комитета Министровъ,  
Статья-Секретарь Кахановъ.

У С Т А ВЪ

Общества Стараховицкихъ горныхъ заводовъ.

*Цель учрежденія Общества, права и обязанности его.*

§ 1. Для разработки рудъ, устройства горныхъ и механическихъ заводовъ и развитія горнозаводской промышленности въ Царствѣ Польскомъ, образуется акционерное Общество подъ наименованиемъ „Общество Стараховицкихъ горныхъ заводовъ.“

17.

27-go Czerwca 1875 roku.

NAJWYŻEJ ZATWIERDZONE POSTANOWIENIE KOMITETU  
MINISTRÓW, OBJAWIONE RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ  
ZARZĄDZAJĄCEGO MINISTERYUM FINANSÓW D. 10 LIPCA.

O utworzeniu towarzystwa zakładów górniczych Starachowickich.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, według postanowienia Komitetu Ministrów, Najwyżej rozkazać raczył: dozwolić Baronowi Antoniemu synowi Antoniego Frenklowi, hrabiemu Gwido Henkel von Donnersmarkowi i tajnemu radcy Mikołajowi synowi Mikołaja Suszczowowi utworzyć towarzystwo zakładów górniczych Starachowickich, na zasadzie ustawy, zaszczyconej Najwyższym rozpoznaniem i zatwierdzeniem w dniu 27 Czerwca bieżącego roku.

---

Na oryginale napisano: NAJJAŚNIEJSZY PAN ustawę niniejszą rozpoznawać i Najwyżej zatwierdzić raczył w Peterhofie dnia 28 Czerwca 1875 roku.“

Podpisał: Zarządzający sprawami Komitetu Ministrów,  
Sekretarz Stanu *Kachanow*.

U S T A W A  
Towarzystwa Starachowickich zakładów górniczych.

*Cel utworzenia towarzystwa, jego prawa i obowiązki.*

§ 1. Dla dobywania rud, urządzenia zakładów górniczych i mechanicznych i dla rozwoju przemysłu górnictwa w Królestwie Polskim, organizuje się towarzystwo akcyjne pod nazwiskiem „Towarzystwo zakładów górniczych Starachowickich.

*Примѣчаніе 1-е.* Учредители Общества: Баронъ Антонъ Антоновичъ Френкель, Графъ Гвидо Генкель фонъ Доннерсмаркъ и Тайный Совѣтикъ Николай Николаевичъ Суцковъ.

*Примѣчаніе 2-е.* Передача, до образованія Общества, учредителями другимъ лицамъ своихъ правъ и обязанностей по Обществу, присоединеніе новыхъ учредителей и исключеніе изъ числа учредителей котораго либо изъ поименованныхъ въ сѣмъ уставѣ лицъ допускается не паче, какъ по испрошенню на то, всякий разъ, разрѣшенія Правительства, въ установленномъ порядкѣ.

§ 2. Общество приобрѣтаетъ, на законномъ основаніи, въ свою собственность купленные отъ Правительства Барономъ Антономъ Френкелемъ съ компаніей горные заводы: чугунно-плавильный заводъ *Страховице*, съ состоящимъ въ связи съ нимъ пудлинговымъ заводомъ *Михайлово*, съ пудлинговымъ и кричнымъ заводомъ *Броды*, плющильнымъ заводомъ *Нетулиско*, съ причисленными къ онымъ 19-ю лѣсными дачами *Илжа*, пмѣющими пространства 21956 десятинъ 1742 квадр. саж., и 44-ми усадьбами лѣспой стражи, пространствомъ 334 десят. 21<sup>1</sup> 7 кв. саж., а также желѣзные рудники: *Геркулесъ*, *Генрихъ* и *Эллжбета*, со всѣми площадями, строеніями, машинами, орудіями, находящимися на нихъ запасами издѣлій, руды, угля и проч.

§ 3. Приобрѣтаемые Обществомъ у Барона Френкеля выше-сказанные заводы и лѣса, съ ихъ принадлежностями переходятъ къ Обществу со всѣми правами и обязательствами, установленными, совершенными 3 (15) Июня 1870 года, потаріальнымъ актомъ купли-продажи, по которому Барономъ Френкелемъ приобрѣты эти имѣнія отъ Правительства а потому лежащій на нихъ ипотечный долгъ казиѣ переводится на Общество, которое какъ въ отношеніи срочныхъ платежей по сему долгу, такъ и въ отношеніи добавочного обезщеченія сего долга принимаетъ на себя лежащія на Баронѣ Френкелеъ обязательства. Равнымъ образомъ Общество принимаетъ на себя остатной долгъ Правительству за запасы жѣлѣза, руды и угля, съ обязательствомъ представить отъ себя по сему долгу требуемое обезщеченіе. Въ отношеніи обезщеченія уплачены слѣдующихъ казиѣ денегъ, за Правительствомъ сохранятся право на принятіе всѣхъ мѣръ, какія постановлены въ вышеупомянутомъ актѣ купли-продажи. Окончательное определеніе цѣни по-

*Uwaga.* Założyciele towarzystwa: Baron Antoni syn Antoniego Frenkel, hrabia Gwido Henkel von Donnersmark, tajny radca Mikołaj syn Mikołaja Suszczow.

*Uwaga 2-ga.* Przed utworzeniem towarzystwa założyciele mogą ustępować swoje prawa i obowiązki dotyczące towarzystwa komu innemu, jak również przyjmować nowych założycieli i wykreślać z liczby założycieli osoby w niniejszej ustawie wzmiankowane, jedynie po otrzymauiu za każdym razem w ustanowionym sposobie zezwolenia Rządu.

§ 2. Towarzystwo nabywa na zasadach prawnych na swoją własność kupione od Rządu przez Barona Frenkla et Comp. zakłady górnicze: fabrykę lanego żelaza *Starachowie* ze znajdującą się przy niej pudlingarnią *Michałów*, pudlingarnią w połączeniu z kuźnią *Brodą*, walcownią żelaza *Nietulisko*, z zaliczonemi do nich 19-stu posiadłościami leśnemi *Itża*, zawierającymi przestrzeni 21956 dziesięciun 1742 sażeni kwadratowych, i 44-ma osadami straży leśnej z przestrzenią 334 dziesięc. 2197 sażen. kw. tudzież kopalnie żelaza: *Herkules*, *Henryk* i *Elżbieta* ze wszelkimi placami, zabudowaniami, maszynami, narzędziami, znajdującymi się w nich zapasami wyrobów, rudy, węglia i t. d.

§ 3. Nabywane przez Towarzystwo od Barona Frenkla wyżej wzmiankowane zakłady i lasy, z ich przynależościami, przechodzą na rzecz Towarzystwa za wszelkimi prawami i obowiązkami ustanowionymi przez akt notarialny kupna-sprzedaży, sporządzony dnia 3 (15) Czerwca 1870 roku, mocą którego Baron Frenkel nabył od Rządu rzeczone majątki; wskutek tego towarzystwo przejmuje ciążący na nich dług hipoteczny Skarbowy i zarówno co do rozłożonej na raty opłaty tego dluwu jak i względem dodatkowego zabezpieczenia takowego przyjmuje na siebie ciążące na Baronie Frenklu obowiązki. Podobnież Towarzystwo przyjmuje na siebie pozostałą należność Rządowi za zapasy żelaza, rudy i węglia, z obowiązkiem przedstawienia ze swą stroną żadanego na ten dług zabezpieczenia. Co się tyczy ubezpieczenia wypłaty pieniędzy należnych Skarbowi, Rząd zachowuje prawo przedsiębrania wszelkich środków, jakie są wskazane w powyżej wzmiankowanym akcie kupna-sprzedaży. Ostateczne określenie ceny nabywanego przez Towarzystwo majątku, z wyjątkiem przyjmo-

ступающаго къ Обществу имущества, за исключениемъ переходящаго на Общество долга Правительству, зависить отъ усмотрѣнія первого Общаго Собранія акціонеровъ, закопно состоявшагося.

*Примѣчаніе.* Порядокъ отвѣтственности за всѣ прочие возникшіе до передачи имущества Обществу долги и обязательства лежащіе какъ на иныишипхъ владѣльцахъ сего имущества, такъ и на самомъ имуществѣ, равно порядокъ перевода таковыхъ долговъ и обязательствъ, съ согласія кредиторовъ, на Общество, разрѣшается на точномъ основаніи существующихъ Гражданскихъ законовъ.

§ 4. Пріобрѣтеніе Обществомъ поименованаго въ § 2 имущества и переводъ онаго на имя Общества производится съ соблюдениемъ всѣхъ существующихъ на сей предметъ законоположеній, съ получениемъ на недвижимыя имѣнія крѣпостныхъ актовъ на имя Общества. Въ этихъ актахъ должны быть въ точности означены всѣ обязательства, относительно уплаты Правительству и обезспеченія долга за проданная недвижимость и движимость, а также относительно рубки лѣса, изложенные въ упомянутомъ въ § 3 актѣ купли-продажи, совершенномъ 3 (15) Июня 1870 г.

§ 5. Обществу предоставляется право пріобрѣтать въ собственность и арендуовать необходимые ему, соотвѣтственно цѣли его, земли, лѣса, угодія, рудники и заводы, а также пріискывать руды металловъ, каменнаго угля и прочихъ минераловъ въ Царствѣ Польскомъ и просить обѣ отводъ ихъ для разработки, съ соблюдениемъ при этомъ существующихъ постановленій, съ охраненіемъ правъ частныхъ лицъ и по испрошенію въ надлежащихъ случаяхъ разрѣшенія Правительства.

§ 6. Если Общество приступить къ устройству рельсопрокатнаго завода, то ему предоставляется право выписывать въ теченіи трехъ лѣтъ, со дnia заявленія Правлѣнія Министру Финансовъ о приступѣ Обществомъ къ устройству завода, изъ заграницы безъ платежа таможенныхъ пошлинъ, всѣ машины и принадлежности для рельсопрокатнаго завода и мастерскихъ въ количествѣ, признанномъ Министромъ Финансовъ потребнымъ для первоначального устройства упомянутаго завода.

§ 7. Общество, его конторы и агенты подчиняются относительно платежа гильдейскихъ повинностей, пошлины за право торговли, таможенныхъ, гербовыхъ и другихъ общихъ и мѣстныхъ

wanego przez Towarzystwo dłużu Rządowego, zależy od uznania pierwszego Ogólnego Zebrania akcyonaryuszów, prawnie odbytego.

*Uwaga.* Porządek odpowiedzialności za wszystkie inne długi i zobowiązania, powstałe przed oddaniem majątku Towarzystwu i ciążące zarówno na obecnych właścicielach tego majątku jak również i na samym majątku, tudzież sposób przejmowania takich długów i zobowiązań za zgodą wierzycieli przez Towarzystwo, określa się na zasadzie istniejących praw cywilnych.

§ 4. Nabycie przez Towarzystwo wzmiarkowanego w § 2 majątku i przepisanie go na imię Towarzystwa odbywa się z zachowaniem wszelkich istniejących w tym przedmiocie praw, z pozyskaniem, co do nieruchomości majątków, aktów notarialnych na imię Towarzystwa. W aktach tych powinny być dokładnie wskazane wszelkie zobowiązania względem zapłaty Rządowi i zabezpieczenia dłużu za sprzedane nieruchomości i ruchomości, jak również względem rąbania lasu, wymienione we wzmiarkowanym w § 3 akcie kupna-sprzedaży sporządzonym d. 3 (15) Czerwca 1870.

§ 5. Towarzystwu służy prawo nabywać na własność i brać w dzierżawę niezbędne dlań, ze względu na cel jego, grunta, lasy, grunta wiejskie, kopalnie i zakłady, tudzież czynić poszukiwania rud metalicznych, węgla kamiennego i innych minerałów w Królestwie Polskim, oraz prosić o wydzielenie takowych, z zachowaniem przytym istniejących postanowień, z uszanowaniem praw osób prywatnych i po uzyskaniu we właściwych przypadkach zezwolenia Rządu.

§ 6. Jeżeli Towarzystwo przystępuje do urządzenia walcowni szyn, to służy mu prawo sprowadzać z zagranicy bez opłaty cła, w ciągu lat trzech od daty oświadczenie przez Zarząd zrobionego Ministrowi Finansów o przystąpieniu przez Towarzystwo do budowy walcowni szyn, wszelkie maszyny i przyużytości do walcowni szyn i do warsztatów, w ilości, jaką Minister Finansów uzna za potrzebną do pierwiastkowego urządzenia wzmiarkowanego zakładu.

§ 7. Towarzystwo, jego kantory i agencje, co do opłat gildyjnych, opłat za prawo prowadzenia handlu, celnych, stempłowych i innych ogólnych i miejscowych podatków zachowywać winni wszelkie

сборовъ, всѣмъ правиламъ и постановленіямъ, какъ общимъ, такъ и относительно предпріятій Общества иныхъ дѣйствующимъ, а равно тѣмъ, какія будутъ па сей предметъ изданы.

§ 8. Публикаціи Общества, во всѣхъ указанныхъ въ законѣ п въ настоящемъ Уставѣ случаихъ, дѣлаются въ Правительственномъ вѣстникѣ, въ вѣдомостяхъ обѣихъ столицъ, Варшавскихъ и мѣстныхъ губернскихъ, съ соблюдениемъ установленныхъ правилъ.

### *Капиталъ Общества, акціи, права и обязанности владельцевъ ихъ.*

§ 9. Основной капиталъ Общества назначается въ одинъ миллионъ пятьсотъ тысячъ рублей, раздѣленныхъ на 15,000 акцій, въ 100 рублей каждая.

§ 10. Все означенное въ § 9 количество акцій распредѣляетъся между учредителями и приглашенными ими къ участію въ предпріятіи лицами по взаимному соглашенію.

§ 11. Слѣдующая за акціи сумма вносится, не далѣе какъ въ течеліи шести мѣсяцевъ со дня утвержденія Устава, вся сполна безъ разсрочки, съ запискою взносовъ въ установленныя книги, съ выдачею затѣмъ самыхъ акцій. Затѣмъ Общество открываетъ свои дѣйствія. Въ случаѣ неполненія сего Общество считается несостоявшимся и внесенные по акціямъ деньги возвращаются сполна по принадлежности.

§ 12. Объ учрежденіи и открытии дѣйствій Общества или же о томъ, что оно не состоялось (§ 11), Учредители или Правление уведомляютъ Министра Финансовъ и публикуютъ во всеобщее свѣдѣніе.

§ 13. Въ послѣдствіи, при развитіи дѣль Общества, оно можетъ, сообразно потребности, увеличить свой капиталъ, посредствомъ выпуска дополнительныхъ акцій по прежней цѣнѣ, но не иначе, какъ по установленію Общаго Собрания акціонеровъ и съ особаго, каждый разъ, разрѣшенія Правительства, порядкомъ, имъ утверждаемымъ.

§ 14. Акціи Общества могутъ быть, по желанію акціонеровъ, имѣнныя или на предъявителя. Акціи вырѣзываются изъ книги,

przepisy i postanowienia, zarówno ogólne jak i odnośnie do przedsiębiorstw Towarzystwa obecnie obowiązujące i te, jakie w tym przedmiocie na przyszłość wydane będą.

§ 8. Ogłoszenia Towarzystwa, we wszelkich w prawie i w nieniejszej Ustawie wskazanych przypadkach, pomieszczone będą w „Prawitielstwiennym Wiestniku“ w „Wiedomostach“ obudwu stolic, Warszawskich i miejscowych gubernialnych, z zachowaniem ustanowionych przepisów.

*Kapitał Towarzystwa, akcyje, prawa i obowiązki ich właścicieli.*

§ 9. Kapitał zakładowy Towarzystwa oznacza się na *milion pięćkroć sto tysięcy rubli*, rozzielonych na 15000 akcji po 100 rubli każda.

§ 10. Całą w paragrafie 9 oznaczoną ilość akcji założyciele i osoby przez nich do udziału w przedsiębiorstwie zaproszone rozdzielają pomiędzy siebie, po wspólnym porozumieniu się.

§ 11. Suma, jaka się za akcje należy, wniesioną być winna, nie później jak w ciągu *sześciu* miesięcy od dnia zatwierdzenia Ustawy, całkowicie, bez rozłożen na raty, z zapisaniem wpływów do ustanowionych na to księgi i z wydaniem jednocześnie samych akcji. Następnie Towarzystwo rozpoczyna swoje czynności. Wrazie niewypełnienia tego warunku Towarzystwo uznanem będzie za nienastąpione i pieniądze złożone za akcje zwrócone będą całkowicie — komu należy.

§ 12. O uorganizowaniu się Towarzystwa i otwarciu jego czynności lub o tem, że takowe nie przeszło do skutku, Założyciele lub Zarząd zawiadomią Ministra Finansów i podadzą do powszechnej wiadomości przez ogłoszenia.

§ 13. W następstwie, z rozwojem interesów Towarzystwa, takowe będzie mogło, stosownie do potrzeby, powiększać swój kapitał, zapomocą wypuszczenia akcji dodatkowych, po tej samej cenie, nie inaczej wszakże, jak na mocy postanowienia Ogólnego Zebrańia akcyjonalnych i za oddzielnym, za każdym razem, zezwoleniem Rządu, pozyskanym sposobie przezeń przepisanym.

§ 14. Akcje Towarzystwa, stosownie do życzenia akcyjonalnych, mogą być imienne lub na okaziciela. Akcje będą wycięte z księ-

означаются номерами по порядку и выдаются за подпись Предсѣдателя и двухъ членовъ Правлениія, бухгалтера и кассира, съ приложениемъ печати Общества.

*Примѣчаніе.* По желанію акціонеровъ акціи имѣнныя могутъ быть во всякое время обращаемы на предъявителя и на оборотъ.

§ 15. Къ каждой акціи присоединяется листъ купоновъ для полученія по нимъ дивиденда въ теченіи десяти лѣтъ. На этихъ купонахъ означаются номера акцій, къ коимъ каждый изъ нихъ принадлежитъ, и года въ послѣдовательномъ порядке. По истеченію десяти лѣтъ владельцамъ акцій имѣютъ быть выданы новые листы купоновъ, въ томъ же порядке на слѣдующія десять лѣтъ и т. д.

§ 16. Передача имѣнныхъ акцій отъ одного владѣльца другому, а также стороннимъ лицамъ, дѣлается передаточною надписью на акціяхъ, которая при передаточномъ объявленіи должны быть предъявлены Правлению, для отмѣтки передачи въ его книгахъ. Само Правлениѣ дѣлаетъ передаточную надпись на акціяхъ только въ случаяхъ, оговоренныхъ въ 2167 ст. X Т. ч. I Зак. Гражд. (изд. 1857 г.) и по судебному опредѣленію.

§ 17. Передача отъ одного лица другому акцій Общества на предъявителя совершается безъ всякихъ формальностей, и владѣльцемъ акцій на предъявителя признается всегда то лицо, которое имѣеть ихъ въ своихъ рукахъ.

§ 18. Купоны могутъ быть передаваемы и вмѣстѣ съ акціями и отдельно отъ нихъ. Въ обоихъ случаяхъ не требуется никакихъ передаточныхъ надписей на купонахъ или объявлений о передачѣ купоновъ.

§ 19. Утратившій имѣнныя акціи долженъ письменно объявить о томъ Правлению, съ означеніемъ пумеровъ утраченныхъ акцій; Правлениѣ производитъ, на счетъ его, публикацію. Если по прошествіи шести мѣсяцевъ со дня публикаціи не будетъ доставлено никакихъ свѣдѣній объ утраченныхъ акціяхъ, то выдаются новые акціи подъ прежними пумерами и съ надписью, что они выданы въ замѣнъ утраченныхъ, при чемъ акціи выдаются безъ купонного листа за текущія десять лѣтъ. Въ случаѣ возбужденія, до истечения вышеозначенного шестипѣрмѣсячнаго срока, спора, о принадлежности акцій, объявленныхъ утраченными, Правлениѣ выдаетъ новые акціи не иначе, какъ по решенію Суда.

żki, oznaczone porządkowymi numerami i wydane z podpisem Prezesa i dwóch członków Zarządu, buchaltera i kasjera, po przyłożeniu na nich pieczęci Towarzystwa.

*Uwaga.* Na żądanie akcyonarzyków akcje imienne mogą być w każdym czasie zmienione na akcje na okaziciela i naod-wrót.

§ 15. Do każdej akcji dołącza się arkusz kuponów dla otrzymywania podług nich dywidendy w ciągu lat dziesięciu. Na kuponach tych oznaczają się numera akcji, do których każdy z nich należy i lata, w porządku, w jakim takowe po sobie następują. Po upływie lat dziesięciu właścicielom akcji mogą być wydane nowe arkusze kuponów w tym samym porządku za następne lat dziesięć i t. d.

§ 16. Przelew imiennych akcji przez jednego właściciela na rzecz drugiego lub na rzecz osób postronnych odbywa się zapomocą indosu pomieszczonego na akcjacie, które przy ogłoszeniach przelewu powinny być przedstawione Zarządowi, a to w celu uczynienia wzmianki o przelewie w księgach Zarządu. Sam Zarząd pomieszcza indos na akcjacie tylko w przypadkach przewidzianych w art. 2168 X T. Cz. I Praw Cyw. (wyd. 1857 r.) i na mocy decyzji Sądu.

§ 17. Przelew akcji Towarzystwa na okaziciela przez jedną osobę na rzecz drugiej odbywa się bez wszelkich formalności i za właściciela akcji na okaziciela uważa się zawsze ten, kto je ma w swym ręku.

§ 18. Kupony mogą być przelewane i razem z akcjami i oddziennie od nich. W obudwu przypadkach nie potrzeba żadnych indosów ani ogłoszeń o przelewie kuponów.

§ 19. Jeżeli kto zgubił akcje imienne, powinien piśmiennie o tym zawiadomić Zarząd, ze wskazaniem numerów utraconych akcji; Zarząd poczyni na jego koszt ogłoszenia. Jeżeli po upływie sześciu miesięcy od daty ogłoszeń nikt żadnych wiadomości o zagubionych akcjacie nie dostarczy, w takim razie wydane będą nowe akcje z dawnymi numerami i z zamieszczeniem wzmianki, że takowe wydają się wzamian za utracone; nadto akcje wydane będą bez arkusza kuponów za bieżące dziesięciolecie. Wrazie gdyby przed upływem wyżej wzmiankowanego sześciomiesięcznego terminu wszczęto spór co do tego, do kogo ogłoszone za utracone akcje należały, Zarząd wyda nowe akcje dopiero na mocy wyroku Sądu.

§ 20. Объ утратѣ акцій на предъявителя, равно купоновъ, Правленіе не принимаетъ никакихъ заявлений и утратившій листъ купоновъ лишается права на получение дивиденда за всѣ утраченные купоны. По наступлениіи же срока выдачи новыхъ купонныхъ листовъ по акціямъ, таковые выдаются владѣльцамъ акцій.

### *Управление Общества.*

§ 21. Управление дѣлами Общества распредѣляется между: 1) Правленіемъ, 2) Совѣтомъ и 3) Общимъ Собраниемъ акціонеровъ.

§ 22. Мѣстопребыванія управлениія дѣлами Общества опредѣлится, съ утвержденія Министра Финансовъ, Общимъ Собраниемъ владѣльцевъ акцій, или въ С.-Петербургѣ, или въ Варшавѣ, о чемъ должно быть опубликовано во всеобщее свѣдѣніе.

### *Правление.*

§ 23. Правленіе состоитъ изъ Предсѣдателя и трехъ членовъ Правленія, избираемыхъ Общимъ Собраниемъ акціонеровъ изъ среды своей по представлѣніямъ Совѣта, на три года.

§ 24. Въ случаѣ выбытія Предсѣдателя или кого либо изъ членовъ Правленія, на мѣсто выбывшаго въ первомъ Общемъ Собраниіи избирается по представлѣнію Совѣта, новый, на срокъ, который оставался выбывшему. Для исправленія же должности выбывшаго члена Правленія, до первого Общаго Собрания, или же при времененной отлучкѣ кого либо изъ нихъ, до его возвращенія, когда въ составѣ Правленія остается менѣе трехъ лицъ, назначается Совѣтомъ одинъ изъ его членовъ, который за это время въ постановлѣніяхъ Совѣта участія не принимаетъ. За время исправленія должности члена Правленія членъ Совѣта получаетъ слѣдующее замѣплѣнію имъ члену Правленія содержаніе. Для временнаго исправленія должности Предсѣдателя Правленія, въ случаѣ его выбытія или отсутствія, Совѣтъ избираетъ одного изъ членовъ Правленія.

§ 25. Въ Предсѣдатели и члены Правленія избираются лица, имѣющія не менѣе пятидесяти акцій, которые и хранятся въ кассѣ Общества во все время бѣтности избранныхъ лицъ въ помянутыхъ

§ 20. Co do utracenia akcji na okaziciela jak również kuponów, Zarząd nie przyjmuje żadnych deklaracji i ten, kto utracił arkusz z kuponami pozbawia się prawa otrzymania dywidendy za wszystkie utracone kupy. Zaś po nastąpieniu terminu wydania nowych arkuszy kuponów akcyjnych takowe wydane będą posiadaczom akcji.

### *Administracya Towarzystwa.*

§ 21. Administracya sprawami Towarzystwa rozdziela się pomiędzy: 1) Zarządem; 2) Radą, i 3) Ogólnem Zebraniem akcyonariuszów.

§ 22. Miejsce pobytu administracyi sprawami Towarzystwa wyznaczy po zatwierdzeniu przez Ministra Finansów Ogólne Zebranie akcyonariuszów albo w S.-Petersburgu albo w Warszawie, o czym po daném będzie do powszechnej wiadomości.

### *Zarząd.*

§ 23. Zarząd składa się z Prezesa i trzech członków Zarządu, których wybiera zpośród siebie Ogólne Zebranie akcyonariuszów, na przedstawienia Rady, na lat trzy.

§ 24. Wrazie wystąpienia Prezesa lub którego z członków Zarządu, na miejsce występującego, na pierwszym Ogólnem Zebraniu wybranym będzie nowy, na czas, który pozostawał jeszcze występującemu. Zaś do sprawowania urzędu występującego członka Zarządu na czas—do pierwszego Ogólnego Zebrania lub też, wrazie czasowej nieobecności którego z nich, na czas—do jego powrotu, jeżeli w składzie Zarządu pozostaje mniej jak trzech członków, Rada zamianuje jednego ze swych członków, który przez ten czas w postanowieniach Rady udziału przyjmować nie będzie. Za czas sprawowania urzędu członka Zarządu członek Rady pobierać będzie pensję, jaka się należy zastępowanemu przezeń członkowi Zarządu. Do tymczasowego sprawowania urzędu Prezesa Zarządu, wrazie jego wystąpienia lub nieobecności, Rada wybierze jednego z członków Zarządu.

§ 25. Na Prezesów i członków Rady wybierają się osoby mające przynajmniej pięćdziesiąt akcji, które będą w zachowaniu w Kasie Towarzystwa przez cały czas, we ciągu którego wybrani pomienione

званихъ, и не могутъ быть никому передаваемы, до утверждения отчета за последний годъ пребыванія владѣльца акцій Предсѣдателемъ или членомъ Правлениія.

§ 26. По прошествіи трехъ лѣтъ, отъ первоначального избрания Предсѣдателя и членовъ Правлениія, выбываетъ Предсѣдатель и на его мѣсто избирается новый Предсѣдатель, который остается въ этой должности три года и затѣмъ смиливается тѣмъ же порядкомъ; изъ членовъ же Правлениія ежегодно выбываетъ одинъ членъ, сначала по жребію а потомъ по старшинству вступлениія и на мѣсто выбывающаго избирается новый членъ Правлениія. Выбывающіе могутъ быть избираемы вновь.

§ 27. Въ случаѣ признания Общимъ Собраниемъ, по представлению Совѣта, дѣятельности Предсѣдателя или кого либо изъ членовъ Правлениія, несоответствующе пользу Общества, Общее Собраніе можетъ отозвать какъ Предсѣдателя, такъ и каждого изъ членовъ Правлениія отъ занимаемыхъ ими должностей и прежде истеченія срока, на который они избраны.

§ 28. На обязанности Правлениія лежитъ: а) приемъ слѣдующихъ за акціи дешевъ и выдача акцій, равно веденіе акціонернаго списка; б) веденіе фабрикоизводства и счетоводства по правиламъ благоустроеннаго коммерческаго дома; в) помѣщеніе и храненіе свободныхъ суммъ Общества способомъ, который, по представлению Правлениія, будетъ утвержденъ Совѣтомъ; г) страхованіе имуществъ Общества; д) веденіе всего предпріятія сообразно съ правилами настоящаго Устава и въ предѣлахъ разсмотрѣнныхъ Совѣтомъ и утвержденныхъ Общимъ Собраниемъ плана дѣйствій и сметы; е) покупка для заводовъ материаловъ и продажа издѣлій оныхъ какъ за наличныя деньги, такъ и въ кредитъ; ж) снабженіе управляющихъ заводами и другими отдѣльными отраслями предпріятія подробными инструкціями, опредѣляющими права и обязанности, а равно взаимныя ихъ между собою отношенія; з) сношеніе съ Правительственными, а также частными учрежденіями и лицами по дѣламъ до Общества относящимся; и) составленіе, не позже 15 Ноября каждого года, плана дѣйствій и сметы на послѣдующій годъ, а равно соображеній о способахъ развитія предпріятія, и представление ихъ на разсмотрѣніе Совѣта; ю) составленіе баланса и годового отчета за прошедшій годъ и представление оныхъ не позже 15 Марта на разсмотрѣніе Совѣта; к) опредѣленіе и увольненіе, съ утвержденіемъ

godności piastują i nie mogą być na nikogo przelewane aż do zatwierdzenia sprawozdania za ostatni rok pozostaowania przez właściciela akcyi na urzędzie Prezesa lub członka Zarządu.

§ 26. Po upływie *trzech* lat od chwili pierwiastkowego wyboru Prezesa i członków Zarządu, Prezes wychodzi i na jego miejsce wybranym będzie nowy Prezes, który pozostanie na tym urzędzie przez lat *trzy* i następnie w tenże sam sposób będzie zastąpiony; z członków Zarządu corok wychodzić będzie jeden członek, z początku podług losu, a następnie podług starszeństwa służby i na miejsce wychodzącego wybranym będzie nowy członek. Wychodzący mogą być wybrani ponownie.

§ 27. Jeżeli Ogólne Zebranie, na skutek przedstawienia Rady, uzna działalność Prezesa lub kogoś z członków Zarządu za nieodpowiedającą pożytkowi Towarzystwa, to może usunąć zarówne Prezesa jak i każdego z członków Zarządu od zajmowanych przez nich urzędów i przed upływem terminów, na które są wybrani.

§ 28. Do obowiązków Zarządu należy: a) przyjmowanie przypadających za akcje pieniędzy i wydawanie akcji tudiż prowadzenie listy akcyjnych udziałowców; b) prowadzenie referatów i rachunków podług przepisów należycie urządzonego domu handlowego; c) umieszczanie i zachowywanie wolnych sum Towarzystwa w sposób, który na przedstawienie Zarządu będzie zatwierdzony przez Radę; d) ubezpieczenie majątków towarzystwa; e) prowadzenie całego przedsiębiorstwa, odpowiednio do przepisów niniejszej Ustawy i w granicach planu czynności i budżetu rozpoznanych przez Radę i zatwierdzonych przez Ogólne Zebranie; f) kupowanie dla zakładów materyałów i sprzedaż wyrobów takowych, zarówne za gotowiznę jak i na kredyt; g) zaopatrywanie zarządzających zakładami i innymi gałęziami przedsiębiorstwa w szczegółowe instrukcje, określające prawa i obowiązki jak również ich wzajemne pomiędzy sobą stosunki; h) znoszenie się z Rządowemi oraz z prywatnemi instytucjami i osobami w sprawach odnoszących się do Towarzystwa; i) sporządzanie najpóźniej na dzień 15 Listopada każdego roku planu czynności i budżetu na rok następny tudiż uwag o sposobach rozwoju przedsiębiorstwa i przedstawienie ich pod rozpoznanie Rady; k) sporządzanie bilansu i rocznego sprawozdania za rok ubiegły i przedstawienie takowych najpóźniej w dniu 15 Marca pod rozpoznanie Rady

Совѣта Общества, управляющихъ заводами и отдельными отраслями предпріятія и Главнаго Бухгалтера и кассира; л) опредѣленіе, по собственному усмотрѣнію, прочихъ необходимыхъ для службы по Обществу лицъ, съ назначеніемъ имъ предметовъ запятій и содержанія, а равно и въ увольненіе; *Примѣчаніе.* По постановлению Общаго Собрания, права Правленія, значащіяся въ семъ пунктахъ, могутъ быть предоставлены Предсѣдателю Правленія; м) заключеніе договоровъ, контрактовъ и условій и производство всѣхъ коммерческихъ оборотовъ, до круга дѣйствій Общества относящихъся, въ предѣлахъ, установленныхъ Совѣтомъ и Общимъ Собраниемъ; н) созваніе какъ обыкновенныхъ, такъ и чрезвычайныхъ Общихъ Собраний акціонеровъ.

Ближайшій порядокъ дѣйствій Правленія, предѣлы правъ и обязанности его опредѣляются инструкціею, составленною Совѣтомъ и утверждаемою п измѣненою Сѣдмымъ Собраниемъ акціонеровъ.

§ 29. Правленіе производитъ расходы по смѣтамъ, ежегодно утверждаемымъ Общимъ Собраниемъ акціонеровъ, которому представляется опредѣлить, до какой суммы Правленіе можетъ расходовать сверхъ смѣтного назначенія, въ случаѣахъ, не теряющихъ отлагательства, съ ответственностью предъ Общимъ Собраниемъ акціонеровъ за необходимость и послѣдствія сего расхода; о каждомъ такомъ расходѣ должно быть представлено на усмотрѣніе ближайшаго Общаго Собрания.

§ 30. Поступающія въ Правленіе суммы, не требующія безотлагательного употребленія, вносятся Правленіемъ въ одно изъ кредитныхъ установленій на имя Общества, а получаемые на нихъ билеты и вообще всѣ документы хранятся въ Правленіи. Капиталы запасный и другіе, имѣющіе значеніе неприкованныхъ, могутъ быть обращаемы на покупку Государственныхъ фондовъ, а также Правительствомъ гарантированныхъ акцій и облигаций по назначению Общаго Собрания.

§ 31. Всѣ обязательства и акты, отъ имени Общества совершаемые, тогда только дѣйствительны, когда будутъ подписаны предсѣдателемъ и двумя членами Правленія.

§ 32. Полученіе суммъ Общества изъ кредитныхъ установленій удовлетворяется по требованію, подписанному Предсѣдателемъ и двумя членами Правленія. Чеки по текущимъ счетамъ подписываются Предсѣдателемъ или однимъ изъ членовъ Правленія, уполномоченнымъ.

l) mianowanie i uwolnienie po zatwierdzeniu przez Radę Towarzystwa, zarządzających zakładami i oddzielnymi gałęziami przedsiębiorstwa oraz Głównego buchaltera i Kasyera; m) mianowanie, podług własnego uznania, pozostałych niezbędnych dla służby w Towarzystwie osób, z wyznaczeniem im zajęcia i uposażenia, oraz ich uwalnianie. *Uwaga.* Na mocy postanowienia Ogólnego Zebrania prawa Zarządu, w ustępie tym wzmiarkowane, mogą być poruczone Prezesowi Zarządu; n) zawieranie umów, kontraktów i warunków i dokonywanie wszelkich obrotów handlowych, odnoszących się do zakresu działalności Towarzystwa w granicach ustanowionych przez Radę i przez Ogólne Zebranie; o) zwołanie zarówno zwyczajnych jak i nadzwyczajnych Ogólnych Zebrań akcyjonalnych.

Porządek czynności Towarzystwa, granice praw i obowiązki jego bliżej określone będą w instrukcji sporzązonej przez Radę, zatwierdzanej i zmienianej przez Ogólne Zebranie akcyjonalnych.

§ 29. Zarząd normuje rozchody Towarzystwa podług budżetów zatwierdzanych co rok przez Ogólne Zebranie akcyjonalnych, do którego należeć będzie określenie, do jakiej sumy Zarząd może posunąć rozchody ponad wyznaczoną w budżecie sumę, w przypadkach niecierpiących zwłoki, z odpowiedzialnością przed Ogólnym Zebraniem akcyjonalnych za konieczność i skutki takowego rozchodu; każdy taki rozchód przedstawiony być powinien do uznania najbliższego Ogólnego Zebrania.

§ 30. Sumy otrzymywane przez Zarząd, które nie potrzebują być uzyte bezzwłocznie, wniesione będą przez Zarząd do jednej z instytucji kredytowych na imię Towarzystwa, a otrzymywane wzamian biletów i wogóle wszelkie dokumenty zachowywane będą w Zarządzie. Kapitały, zakładowy i inne, mające znaczenie nienaruszalnych, mogą być używane na kupno papierów Państwowych jak również zagwarantowanych przez Rząd akcji i obligacji, podług wyboru Ogólnego Zebrania.

§ 31. Wszelkie zobowiązania i akty sporządzane w imieniu Towarzystwa wtedy tylko są ważne, jeżeli są podpisane przez Prezesa i dwóch członków Zarządu.

§ 32. Sumy Towarzystwa wniesione do instytucji kredytowych wydawane z nich będą na żądanie podpisane przez Prezesa i dwóch członków Zarządu. Czeki na rachunek bieżący podpisywane będą przez Prezesa albo jednego z członków Zarządu upoważnionego do

моченнымъ на то постановленіемъ Правленія, въ томъ и другомъ случаѣ вмѣстѣ съ кассиромъ; тѣ же подпись требуются для получения съ почты денежныхъ суммъ, посыпокъ и документовъ.

§ 33. Въ необходимыхъ по дѣламъ Общества случаяхъ Правленію предоставляется право ходатайствовать въ присутственныхъ мѣстахъ и у начальствующихъ лицъ безъ особой на то довѣрности; разно дозволяется Правленію уполномочивать на сей предметъ одного изъ членовъ Правленія или стороннее лицо, по въ дѣлахъ судебныхъ, въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ введены уже въ дѣйствие Судебные Уставы 20 Ноября 1864 г., соблюдается ст. 27 Уст. Гражд. Судопр.

§ 34. Правленіе собирается по мѣрѣ надобности, но во всякомъ случаѣ не менѣе раза въ недѣлю. Для дѣйствительности решеній Правленія требуется присутствіе трехъ членовъ Правленія, и въ томъ числѣ Предсѣдателя или исправляющаго его должностъ.

§ 35. Рѣшенія Правленія приводятся въ исполненіе по большинству голосовъ; въ случаѣ раздѣлешія голосовъ по ровну, голосъ Предсѣдателя даетъ перевесъ, а когда не состоится большинства, спорный предметъ переносится на рѣшеніе Совѣта, которому представляются также всѣ тѣ вопросы, по коимъ Правленіе признаетъ необходимымъ испросить его разрѣшеніе, и кои на основаніи сего Устава и утвержденной Общимъ Собраниемъ инструкціи, не подлежать разрѣшенію Правленія.

§ 36. Члены Правленія исполняютъ свои обязанности на основаніи общихъ законовъ и постановлений въ семъ Уставѣ заключающихся, и въ случаѣ распоряженій закона противныхъ, превышение предѣловъ власти, бездѣйствія и нарушенія какъ сего Устава, такъ и постановлений Совѣта и Общихъ Собраний акціонеровъ, подлежать отвѣтственности предъ Обществомъ на общемъ основаніи законовъ.

§ 37. За труды свои, по завѣдыванію дѣлами Общества, Предсѣдатель и члены Правленія, независимо отъ процентнаго вознагражденія, согласно § 66 настоящаго Устава получаютъ опредѣленное содержание по назначению Общаго Собрания.

§ 38. Правленіе имѣетъ печать съ обозначеніемъ наименования Общества.

tego przez postanowienie Zarządu, w obudwu przypadkach razem z kasyerem; też same podpisy wymagane są przy otrzymywaniu z po-eczy sum pieniężnych, posyłek i dokumentów.

§ 33. W razach koniecznych w sprawach Towarzystwa Zarzą-  
dowi służy prawo reprezentowania Towarzystwa w biurach rządowych  
i przed naczelnikami, bez specjalnego na to pełnomocnictwa; dozwa-  
la się również Zarządowi upoważniać do tego jednego z członków Za-  
rzędu lub osobę obca; wszelako w sprawach sądowych, w tych miej-  
scowościach, gdzie wprowadzone zostały Ustawy Sądowe z dnia 20-go  
Listopada 1864 r., przestrzeganym być winien art. 27 Ust. post. cyw.

§ 34. Zarząd zbierać się będzie w miarę potrzeby; w każdym  
jednak razie — przynajmniej raz na tydzień. Do ważności uchwał  
Zarządu potrzebną jest obecność trzech członków Zarządu a w ich  
liczbie Prezesa lub osoby urząd jego sprawująccej.

§ 35. Uchwały Zarządu wprowadzane będą w wykonanie wiek-  
szością głosów; wrazie jeżeli głosy rozdzielają się równo, głos prezydu-  
jącego przeważy; jeżeli zaś nie ma większości, to przedmiot sporny  
oddanym będzie pod decyzję Rady, której również przedstawiane bę-  
dą wszystkie te kwestye, co do których Zarząd uzna za konieczne wy-  
jednać ją decyzją, i które na zasadzie niniejszej Ustawy i zatwier-  
dzoną przez Ogólne Zebranie instrukcyi decyzji Zarządu nie pod-  
legają.

§ 36. Członkowie Zarządu wypełniać będą swoje obowiązki na  
zasadzie ogólnych praw i postanowień, w Ustawie niniejszej zawar-  
tych, i wrazie wydania rozporządzeń prawa przeciwnych, przekrocze-  
nia zakresu władzy, beczynności lub uchybienia zarówno przepisom  
niniejszej Ustawy jak i postanowieniom Rady i Ogólnego Zebrania  
akcyonariuszów, podlegają odpowiedzialności wobec Towarzystwa na  
zasadzie ogólnych praw.

§ 37. Za pracę swoją w przedmiocie zawiadywania sprawami  
Towarzystwa Prezes i członkowie Zarządu, niezależnie od wynagro-  
dzenia w odsetkach, stosownie do § 66 niniejszej Ustawy, otrzymują  
określone uposażenie przez Ogólne Zebranie wyznaczone.

§ 38. Zarząd ma pieczęć z oznaczeniem miana Towarzystwa.

*С о в ъ т ь.*

§ 39. Совѣтъ состоитъ изъ девяти членовъ, избираемыхъ Общимъ Собраниемъ на три года изъ числа акціонеровъ, имѣющихъ не менѣе пятидесяти акцій, которыя хранятся въ кассѣ Общества, во все время бытности избранныхъ лицъ въ поминутомъ званіи и не могутъ быть никому передаваемы до утвержденія отчета за послѣдній годъ пребыванія владѣльцевъ акцій членамъ Совѣта.

*Примѣчаніе.* По постановленіямъ Общаго Собрания число членовъ Совѣта можетъ быть измѣнено, съ опредѣленіемъ въ то же время и порядка выбытія ихъ (§ 41).

§ 40. Въ случаѣ выхода кого либо изъ членовъ Совѣта прежде срока, остальные члены Совѣта избираютъ, для замѣщенія выбывшаго члена, кого либо изъ акціонеровъ, совмѣщающихъ изъясненія въ § 39 условія, по своему усмотрѣнію, и представляютъ избранное ими лицо на утвержденіе ближайшаго Общаго Собрания акціонеровъ. Общее Собрание или утверждаетъ этотъ выборъ, или же избираетъ другое лицо. Въ томъ и другомъ случаѣ вступившій на мѣсто выбывшаго члена остается только до окончанія срока, на который былъ избранъ выбывшій членъ.

§ 41. По прошествіи двухъ лѣтъ отъ первоначальнаго избрания, ежегодно выбираются три члена Совѣта, сначала по жребію или по взаимному соглашенію, а за тѣмъ по старшинству вступленія, и на мѣсто ихъ выбираются новые члены Совѣта. Выбывающіе могутъ быть вновь избираемы.

§ 42. Члены Совѣта избираются изъ среды своей Предсѣдателя и Вице-Предсѣдателя для замѣны Предсѣдателя во время его отсутствія. Въ случаѣ отсутствія Предсѣдателя и Вице Предсѣдателя, избирается Совѣтомъ, изъ своей же среды, временно-предсѣдательствующей.

§ 43. Совѣтъ утверждаетъ и решаетъ всѣ дѣла, которыя переданы будуть на его разсмотрѣніе Правленіемъ или Общимъ Собраниемъ акціонеровъ. Въ особенности же на обязанности Совѣта лежитъ: а) разсмотрѣніе составленнаго Правленіемъ плана дѣйствій, равно сметы расходовъ на предстоящій годъ, а также соображеній Правленія къ усовершенствованію предпріятія, и внесе-

*Rada.*

§ 39. Rada składa się z *dziecięciu* członków, wybieranych przez Ogólne Zebranie na *trzy* lata z pośród akcyonarysaów, mających przynajmniej *pięćdziesiąt* akcji. Akcje te pozostawać będą w zachowaniu w kasie Towarzystwa przez cały czas, w ciągu którego wybrani piastować będą pomienioną godność, i nie mogą być ustępowane nikomu aż do zatwierdzenia sprawozdania za ostatni rok pozostawania przez właścicieli akcji w godności członków Rady.

*Uwaga.* Na mocy postanowienia Ogólnego Zebrania liczba członków Rady może być zmieniają, z określeniem jednocześnie i porządku ich wychodzenia (§ 41).

§ 40. Wrazie wystąpienia którego z członków Rady przed upływem terminu, pozostały członkowie Rady wybiorą dla zastąpienia występującego jednego z akcyonaryszów łączących w sobie warunki wyłuszczone w § 39, podług swojego uznania, i przedstawią wybraną przez siebie osobę pod zatwierdzenie najbliższego Ogólnego Zebrania akcyonaryszów. Ogólne Zebranie albo zatwierdza ten wybór, albo też wybiera kogo innego. W jednym i drugim przypadku wchodzący na miejsce występującego członka pozostanie tylko do upływu terminu, na który był wybrany pomieniony członek.

§ 41. Po upływie *dwoch* lat od pierwiastkowych wyborów, co rok wychodzić będzie *trzech* członków Rady, z początku podług losu lub po wzajemnym porozumieniu się, a następnie podług starszeństwa wstąpienia, a na ich miejsce wybrani będą nowi członkowie Rady. Wychodzący mogą być wybrani na nowo.

§ 42. Członkowie Rady wybiorą z pośród siebie Prezesa i Wice-Prezesa, któryby zastępował Prezesa w czasie jego nieobecności. Wrazie gdy i Prezes i Wice-Prezes będą nieobecni, Rada wybierze z pośród siebie tymczasowo-prezydującego.

§ 43. Rada zatwierdzać i decydować będzie wszelkie sprawy, które jej będą oddane pod rozpoznanie przez Zarząd, lub Ogólne Zebranie akcyonaryszów. W szczególności zaś obowiązkiem Rady będzie: a) rozpoznanie sporzązonego przez Zarząd planu czynności budżetu i roczodów za rok następny; nadto uwagi Zarządu w przedmiocie udoskonalenia przedsiębiorstwa, i przedstawienie ich przy

шіе ихъ съ своимъ заключеніемъ на утвержденіе Общаго Собрания акціонеровъ; б) общее наблюденіе за ходомъ предпріятія, ревизія чрезъ своихъ членовъ дѣлопроизводства Правленія, а въ случаѣ падобности и самаго хода дѣла на мѣстахъ дѣятельности Общества, безъ вмѣтальства впрочемъ въ распоряженія Правленія, и доведеніе до свѣдѣнія Общаго Собрания о тѣхъ безпорядкахъ или злоупотребленіяхъ, на которыхъ Правленіемъ не будетъ обращаться должнаго вниманія; в) опредѣленіе способовъ помѣщенія и храненія свободныхъ суммъ Общества и повѣрка кассы Правленія какъ предъ Общимъ Собраниемъ, такъ и во всякое время по своему усмотрѣнію; г) подробное разсмотрѣніе, чрезъ избранную изъ среды своей Коммисію баланса и годового отчета Правленія, съ подлинными документами, предварительно представленими имъ на утвержденіе Общаго Собрания; д) временное замѣщеніе своими членами членовъ Правленія въ указанныхъ въ § 24 случаяхъ; е) представление на усмотрѣніе Общаго Собрания лицъ для выбора въ члены Совѣта и въ Предсѣдатели и члены Правленія; ж) утвержденіе въ должностяхъ управляющихъ заводами или отдѣльными отраслями предпріятія, а также Главнаго Бухгалтера и кассира, по представлѣніямъ о томъ Правленія (§ 28 п. к), равно и ихъ увольненіе; з) предварительное разсмотрѣніе всѣхъ вопросовъ, подлежащихъ разрѣшенію Общаго Собрания и представление по онимъ своего заключенія; и) составленіе инструкціи для дѣйствій Правленія, утверждаемой Общимъ Собраниемъ.

Ближайшій порядокъ дѣйствій, предѣлы правъ и обязанности Совѣта опредѣляются инструкціею, утверждаемою и измѣняемою Общимъ Собраниемъ.

§ 44. Совѣтъ собирается въ обыкновенномъ засѣданія по приглашенію Предсѣдателя или исправляющаго его должностъ, когда того потребуютъ дѣла, но во всякомъ случаѣ не менѣе четырехъ разъ въ годъ. Правленіе можетъ созывать экстренное засѣданіе Совѣта, если по сиѣшности дѣла найдеть сіе необходимымъ.

§ 45. Для дѣйствительности постановленій Совѣта, требуется присутствіе въ засѣданіи по крайней мѣрѣ пяти членовъ. Дѣла въ Совѣтѣ решаются по простому большинству голосовъ, и въ случаѣ раздѣленія мнѣній по ровну, голосъ Предсѣдательствующаго члена даетъ перевѣсь, по для разсмотрѣнія смыты и разрѣшенія сверхъсметного расхода требуется большинство двухъ третей наличныхъ голосовъ.

odpowiednim wniosku pod zatwierdzenie Ogólnego Zebrania akcyonarzyków; b) ogólny nadzór za biegiem przedsiębiorstwa, rewizja, za pośrednictwem członków Rady, referatów Zarządu, a wrazie potrzeby i samego biegu interesu w miejscach działalności Towarzystwa, bez mieszania się zresztą, w rozporządzenia Zarządu oraz podawanie do wiadomości Ogólnego Zebrania o tych nieporządkach lub nadużyciach, na które Zarząd nie będzie zwracał dostatecznej uwagi; c) określenie sposobów umieszczenia i zachowywania wolnych sum Towarzystwa i sprawdzanie Kasy Zarządu, tak przed Ogólnym Zebraniem jak również i w każdym czasie, według własnego uznania; d) szczegółowe rozpoznanie, za pośrednictwem wybranej z łona swojego Komisji, bilansu i rocznego sprawozdania Zarządu z oryginalnymi dokumentami, przed ich przedstawieniem pod zatwierdzenie Ogólnego Zebrania; e) tymczasowe zastępowanie przed swoich członków — członków Zarządu w przypadkach wskazanych w § 24; f) przedstawienie do uznania Ogólnego Zebrania osób do wyboru na członków Rady i na Prezesów i członków Zarządu; g) zatwierdzenie na posadach zarządzających zakładami lub oddzielnymi gałęziami przedsiębiorstwa, jak również Głównego Buchaltera i Kasyera, na skutek przedstawień w tym przedmiocie czynionych przez Zarząd (§ 28 ust. k), tudzież ich uwolnienie; h) pierwiastkowe rozpoznanie wszelkich kwestij podlegających decyzji Ogólnego Zebrania i przedstawienie co do nich swojego wniosku; i) sporządzenie instrukcji dla czynności Zarządu, zatwierdzoniej przez Ogólne Zebranie.

Szczegółowy porządek czynności, granice praw i obowiązki Rady określa instrukcja, zatwierdzana i zmieniana przez Ogólne Zebranie.

§ 44. Rada zbierać się będzie na zwyczajne posiedzenia na zaproszenie Prezesa lub sprawującego jego urząd, gdy tego sprawy wymagać będą, a w żadnym razie nie mniej jak cztery razy do roku. Zarząd może zwołać nadzwyczajne posiedzenie Rady, jeżeli ze względu na nagłość sprawy, uzna to za rzecz konieczną.

§ 45. Do ważności postanowień Rady potrzebną jest obecność na posiedzeniu przynajmniej pięciu członków. Sprawy w Radzie decydują się większością głosów a w razie równego rozdzielenia się głosów głos przewodniczącego przeważa; wszakże do rozpoznania budżetu i zezwolenia na rozchody pozabudżetowe potrzebną jest większość dwóch trzecich głosów obecnych.

### *Общія Собранія Акціонеров.*

§ 46. Общія Собранія акціонеровъ бывають: обыкновенныя, не позже Мая мѣсяца, и чрезвычайныя. Обыкновенныя Собранія созываются Правленіемъ ежегодно для утвержденія отчета и баланса за прошлый годъ, равно сметы расходовъ и плана дѣйствій наступившаго года, а также для избрания Членовъ Совѣта и Правленія. Въ сихъ Собраніяхъ обсуждаются и решаются также и другія дѣла, превышающія власть Совѣта или тѣ, кои Совѣтомъ будутъ предложены Общему Собранію.

§ 47. Чрезвычайныя Собранія созываются Правленіемъ или по собственному усмотрѣнію, или же по требованію Совѣта или десяти акціонеровъ, имѣющихъ право голоса. Такое требование акціонеровъ или Совѣта о созванії чрезвычайнаго Общаго Собранія приводится въ исполненіе Правленіемъ не позже одного мѣсяца по заявленіи онаго.

§ 48. О времени и мѣстѣ Общаго Собранія акціонеры извѣщаются посредствомъ публикацій, за мѣсяцъ до дня Собранія, при чемъ должны быть объяснены предметы, подлежащіе разсмотрѣнію Общаго Собранія.

§ 49. Въ Общемъ Собраніи акціонеры участвуютъ лично или чрезъ довѣренныхъ, причемъ въ послѣднемъ случаѣ Правленіе должно быть письменно о томъ уведомлено. Довѣреннымъ можетъ быть только тотъ, кто самъ акціонеръ, и одно лицо не можетъ имѣть довѣреностей болѣе какъ отъ двухъ лицъ.

§ 50. Каждый акціонеръ имѣеть право присутствовать въ Общемъ Собраніи и участвовать въ осужденіи предлагаемыхъ Собранію вопросовъ лично или чрезъ довѣренныхъ, но въ постановленіяхъ Общаго Собранія участвуютъ только владѣльцы, пользующія правомъ голоса.

Каждые двадцать пять акцій даютъ право на голосъ, но одинъ акціонеръ не можетъ имѣть по своимъ акціямъ болѣе того числа голосовъ, на которое даетъ право владѣніе одной десятой частью всего основнаго капитала Общества, считая при томъ по одному голосу на каждыя двадцать пять акцій.

§ 51. Акціонеры, имѣющіе менѣе двадцати пяти акцій, мо-

### Ogólne Zebrania Akcyonaryuszów.

§ 46. Ogólne Zebrania akcyonaryuszów bywają: zwyczajne, najpóźniej w miesiącu Maju, i nadzwyczajne. Zwyczajne zebranie zwołuje Zarząd corok dla zatwierdzenia sprawozdania i bilansu za rok ubiegły tudzież budżetu rozchodów i planu czynności na rok następny, nadto dla wyboru członków Rady i Zarządu. Na zebraniach tych rozpoznają się i decydują także inne sprawy, władzę Rady przekraczające, oraz takie, które przez Radę przedstawione będą na Ogólne Zebranie.

§ 48. Nadzwyczajne zebrania Zarząd zwołuje albo według własnego uznania, albo też na żądanie Rady lub dziesięciu akcyonaryuszów mających prawo głosu. Podobne żądanie akcyonaryuszów lub Rady o zwołanie nadzwyczajnego Ogólnego Zebrania, Zarząd wprowadzi w wykonanie najpóźniej w ciągu miesiąca po jego przedstawieniu.

§ 48. O czasie i miejscu Ogólnego Zebrania akcyonaryusze będą zawiadomieni przez ogłoszenia na miesiąc przed datą Zebrania; przyczem winny być wskazane przedmioty mające przyjść pod obrady Ogólnego Zebrania.

§ 49. W Ogólnym Zebraniu akcyonaryusze biorą udział osobiście albo przez swych pełnomocników; w ostatnim przypadku Zarząd powinien być piśmiennie o tem zawiadomiony. Pełnomocnikiem może być tylko akcyonaryusz i jedna osoba nie może mieć więcej pełnomocnictw jak od dwóch osób.

§ 50. Każdy akcyonaryusz ma prawo być obecnym na Ogólnym Zebraniu i brać udział w rozpoznawaniu przedstawionych na Zebraniu kwestij osobiście albo przez pełnomocników, lecz w postanowieniach Ogólnego Zebrania biorą udział tylko właściciele, mający prawo głosowania.

Każde dwadzieścia pięć akcji dają prawo do jednego głosu, ale jeden akcyonaryusz nie może mieć podług posiadanych przez siebie akcji prawa do większej liczby głosów aniżeli ta, do jakiej daje prawo posiadanie jednej dziesiątej części całego zakładowego kapitału Towarzystwa, licząc po jednym głosie na każde dwadzieścia pięć akcji.

§ 51. Akcyonaryusze mający mniej niż dwadzieścia pięć akcji

тутъ соединять, по общей довѣренности, свои акціи для получения права на одинъ и болѣе голосовъ, до предѣла, въ § 50 указаннаго.

§ 52. По переданнымъ отъ одного лица другому имѣющимъ акціямъ право голоса предоставляется новому ихъ владѣльцу не прежде *четырнадцати* дней, со времени отмѣтки Правленіемъ передачи.

§ 53. Для получения права присутствія въ Общемъ Собраниі и подачи въ немъ голоса владѣльцы акцій на предъявителя обязаны представить въ Правленіе свои акціи не позже какъ за *четырнадцать* дней до дня Собранія.

§ 54. Если акціи достанутся по наслѣдству или другимъ путемъ въ общее владѣніе нѣсколькихъ лицъ, то право участія въ Общемъ Собраниі предоставляется лишь одному изъ нихъ, по ихъ избранию, равно и торговые дома могутъ имѣть въ Общемъ Собраниі не болѣе одного представителя, по безъ какихъ либо относительно числа голосовъ преимуществъ.

§ 55. На изложенныхъ въ §§ 49—54 основаніяхъ составляется предъ каждымъ Общемъ Собраниемъ списокъ акціонерамъ, имѣющимъ право голоса въ Общемъ Собраниі. Списокъ этотъ раздается желающимъ при входѣ въ Собраніе; для повѣрки этого списка, а равно и наличныхъ голосовъ, считая въ томъ числѣ и голоса по довѣренностямъ притѣлаются двое изъ присутствующихъ въ Общемъ Собраниі акціонеровъ, имѣющихъ наибольшее число голосовъ.

§ 56. Для дѣйствительности Общихъ Собраний требуется, чтобы въ оныя прибыли владѣльцы акцій или ихъ довѣренные (§§ 49—51) представляющіе въ совокупности не менѣе *одной трети* основнаго капитала, а для решенія вопросовъ: о расширеніи предпринятія, обѣ увеличеніи или уменьшеніи основнаго капитала, обѣ измѣненіи Устава и ликвидациіи дѣлъ требуется участіе владѣльцевъ акцій, представляющихъ *три четверти* общаго числа акцій. Если Собраніе не будетъ удовлетворять означеннымъ условіямъ, то чрезъ *две* недѣли Общее Собраніе вновь созывается. Такое Собраніе считается законно-состоившимся, не взирая на число акцій, владѣемыхъ прибывающими для участія въ ономъ акціонерами, о чёмъ Правленіе обязано предварять владѣльцевъ акцій въ самомъ приглашеніи на Собраніе. Въ такомъ Собраниі могутъ быть разматриваемы лишь тѣ дѣла, которые подлежали обсужденію въ несостоявшемся Собраніи.

mogą łączyć swoje akaye przez wydanie jednego ogólnego pełnomocnictwa, w celu pozyskania prawa jednego lub większej liczby głosów do granic zakreślonych w § 50.

§ 52. Akcye imienne, przelewane z rąk do rąk, nadają prawo głosu nowemu ich posiadaczowi dopiero po upływie dni *czternastu* od chwili uczynionej przez Zarząd wzmianki o przelewie.

§ 53. Dla pozyskania prawa do znajdowania się na Ogólnym Zebraniu i do podawania głosu, właściciele akcyj na okaziciela obowiązani są przedstawić w Zarządzie swoje akcyje najpóźniej na dni *czternaście* przed datą Zebrania.

§ 54. Jeżeli akcyje przez spadek lub inną drogą dostaną się we wspólne posiadanie kilku osób, w takim razie prawo do udziału w Ogólnym Zebraniu służyć będzie tylko jednej z nich, podług ich wyboru; podobnież domy handlowe mogą mieć na Ogólnym Zebraniu jednego tylko przedstawiciela, wszakże bez żadnych pod względem liczby głosów przywilejów.

§ 55. Na zasadach wyłuszczenych w §§ 49—54 sporządzonym będzie przed każdym Ogólnym Zebraniem spis akeyonaryuszów mających prawo do głosu na Ogólnym Zebraniu. Spis ten rozdawany będzie przy wejściu na Zebranie. Do sprawdzania tego spisu jak również do sprawdzania podawanych głosów, licząc w to i głosy pełnomocników wezwani będą dwaj z pomiędzy obecnych na Ogólnym Zebraniu akeyonaryuszów, mających największą liczbę głosów.

§ 56. Do ważności Ogólnych Zebrań potrzeba, aby na nie przybyli właściciele akcyj albo ich pełnomocnicy (§ 49—51), przedstawiający w połączeniu przynajmniej *jedną trzecią* kapitału zakładowego, a dla roztrzygnięcia kwestij o zmianie ustawy i likwidacji interesów potrzebnym jest udział właścicieli akcyj, przedstawiających *trzy czwarte* ogólnej liczby akcyj. Jeżeli Zebranie wzmiankowanym warunkiem zadość nie uczyni, w takim razie we ciągu *dwoch* tygodni Ogólne Zebranie na nowo zwołanym będzie; Zebranie takie będzie uważane jako następione prawnie, bez względu na liczbę akcyj, posiadanych przez przybyłych dla wzięcia w nim udziału akeyonaryuszów; o czym Zarząd obowiązanym jest uprzedzić właścicielom akcyj, w samém zaproszeniu na zebranie. Na takiem zebraniu mogą być rozpoznawane tylko takie sprawy, jakie roztrzygać miało Zebranie, które do skutku nie przyszło.

§ 57. Приговоры Общаго Собрания получают обязательную силу, когда приняты будуть большинствомъ трех четвертей голосовъ участвовавшихъ въ подачѣ голосовъ въ Собрании акционеровъ, при исчислении сихъ голосовъ на основании § 50; если же по какимъ либо дѣламъ не окажется трех четвертей голосовъ одного мнѣнія, то дѣлаются вызовъ акционеровъ во вторичное Общее Собрание, въ коемъ оставшися неразрѣшенными въ первомъ Собрании дѣла решаются простымъ большинствомъ голосовъ. Въ этомъ вторичномъ Собрании могутъ быть разсматриваемы лишь тѣ дѣла, которые остались неразрѣшенными въ первомъ Общемъ Собрании. Избрание членовъ Совѣта и предсѣдателя и членовъ Правленія во всякомъ случаѣ утверждается по простому большинству голосовъ. Рѣшенія, принятые Общимъ Собраниемъ, обязательны для всѣхъ акционеровъ, такъ присутствовавшихъ, такъ и отсутствовавшихъ.

*Примѣчаніе.* Подача голосовъ въ Общемъ Собрании производится, по усмотрѣнію самаго Собрания, баллотированиемъ шарами, или закрытыми записками, а указанное большинство исчисляется по отношенію голосовъ утвердительныхъ къ общему числу дѣйствительно поданныхъ акционерами, по каждому отдельному вопросу голосовъ.

§ 58. Дѣла, подлежащи разсмотрѣнію въ Общемъ Собрании поступаютъ въ опое не иначе, какъ чрезъ посредство Правленія, по предварительному разсмотрѣніи ихъ Совѣтомъ; почему акционеры, желающіе сдѣлать какое либо предложеніе Общему Собранию, должны обратиться съ онимъ въ Правленіе не позже *семи* дней до Общаго Собрания, а затѣмъ Правленіе обязано представить такое предложеніе, съ своимъ заключеніемъ, на разсмотрѣніе Совѣта, отъ усмотрѣнія котораго зависитъ дальнѣйшее направление дѣла. Если же предложеніе сдѣлано акционерами, имѣющими въ совокупности не менѣе 10 голосовъ, то оно во всякомъ случаѣ должно быть представлено слѣдующему Общему Собранию, съ заключеніями Правленія и Совѣта.

§ 59. Для правильнаго хода дѣлъ въ Общемъ Собрании владельцы акцій избираютъ изъ среды своей Предсѣдательствующаго.

§ 60. Приговоры Общихъ Собраний удостовѣряются протоколами, подписанными членами Совѣта и Правленія и по крайней мѣрѣ *трремя* акционерами изъ присутствовавшихъ въ Собрании, предъявившими наибольшее число акцій.

§ 57. Uchwały Ogólnego Zebrania otrzymają moc obowiązującą, gdy zostaną przyjęte większością *trzech czwartych* głosów akcyonarzyuszów, którzy wzięli udział w podawaniu głosów, z obliczeniem tychże głosów na zasadzie § 50; jeżeli zaś w jakich sprawach nie będzie *trzech czwartych* głosów jednego zdania, w takim razie akcyonariusze wezwani będą na powtórne Zebranie, na którym nie roztrzygnięte na pierwszym Zebraniu kwestye zdecydowane będą prostą większością głosów. Na tem powtórnym Zebraniu takie tylko sprawy rozpoznawane być mogą, które nie były roztrzygnięte na pierwszym Ogólnym Zebraniu. Wybór członków Rady i Prezesa oraz członków Zarządu w każdym razie zatwierdzanym będzie prostą większością głosów. Decyzje, przyjęte przez Ogólne Zebranie, obowiązują zarówno wszystkich akcyonarzyuszów, tak tych, którzy byli na Zebraniu jak i nieobecnych.

*Uwaga.* Podawanie głosów na Ogólnym Zebraniu odbywać się będzie, stosownie do uznania samego Zebrania, przez balotowanie zapomocą gałek albo zamkniętych kart, a przepisana większość obliczać się będzie podług stosunku głosów potwierdzających do ogólnej liczby głosów podanych przez akcyonarzyuszów, co do każdej kwestyi z osobna.

§ 58. Sprawy ulegające rozpoznaniu na Ogólnym Zebraniu przedstawiane będą na niem nie inaczej, jak zapośrednictwem Zarządu i po uprzednim ich rozpoznaniu przez Radę; wskutek tego akcyonarzyusze, którzy życzą sobie zrobić jakąś propozycję Ogólnemu Zebraniu, powinni zwrócić się z nią do Zarządu najpóźniej na dni siedm przed Ogólnym Zebraniem, a następnie Zarząd obowiązanym jest przedstawić taką propozycję z wnioskiem ze swoj strony pod rozpoznanie Rady, od uznania której zależy dalsze skierowanie sprawy. Jeżeli zaś propozycja uczyniona została przez akcyonaryuszów, mających w połączeniu nie mniej jak siedm głosów, to w każdym razie propozycja taka winna być przedstawiona następnemu Ogólnemu Zebraniu z wnioskami Zarządu i Rady.

§ 59. Dla prawidłowego biegu spraw na Ogólnym Zebraniu właściciele akcji wybiorą z pomiędzy siebie prezydującego.

§ 60. Uchwały Ogólnych Zebrań stwierdzane będą przez protokuły, podpisane przez członków Rady i Zarządu oraz przynajmniej przez trzech akcyonaryuszów z pomiędzy określonych na Zebraniu, którzy przedstawią największą liczbę akcji.

§ 61. Непрем'япому въдѣнію Общаго Собрания подлежать:  
а) избраніе членовъ Совѣта, а равно Предсѣдателя и членовъ Правлениія; б) окончательное утвержденіе годовыхъ отчета, баланса, сметы и плана дѣйствій и распределеніе прибыли отъ предпріятія; в) опредѣленіе содержанія Предсѣдателю и членамъ Правлениія; г) установление способовъ и размѣра погашенія стоимости зданій, машинъ и прочаго имущества; д) употребленіе запаснаго капитала; е) постановленія о займахъ; ж) постановленія о приобрѣтеніи недвижимой собственности и развитіи дѣятельности Общества; з) постановленія по вопросамъ объ измѣненіи или дополненіи Устава; и) постановленія объ увеличеніи или уменьшеніи основнаго капитала Общества; к) постановленіе о закрытии Общества и ликвидациіи дѣлъ онаго; л) разрѣшеніе тѣхъ чрезвычайныхъ вопросовъ, которые будуть предложены Совѣтомъ или акціочерами (§ 58); м) утвержденіе составленной Совѣтомъ инструкціи для дѣйствій Правлениія, а равно и инструкцій Совѣту.

*Отчетность по отчетамъ Товарищества, распределение прибыли и выдача дивиденда.*

§ 62. Операционный годъ Общества считается съ 1-го Января по 1-е Января.

§ 63. За каждый минувшій годъ Правление Общества обязано представить на утвержденіе Общаго Собрания акціонеровъ, позже Маія мѣсяца, за подписью всѣхъ членовъ Правлениія, подробный отчетъ и балансъ его оборотовъ со всѣми принадлежащими къ нему книгами, счетами, документами и приложениями. Печатные экземпляры годовыхъ отчетовъ и балансовъ раздаются въ Правлении Общества за двѣ недѣли до годового Общаго Собрания всѣмъ акціонерамъ, заявляющимъ о желаніи получить таковые. Книги Правлениія, со всѣми счетами, документами и приложеніями открываются владѣльцамъ акцій, также за двѣ недѣли до Общаго Собрания.

*Примѣчаніе.* При составленіи баланса, строенія, машинъ и всѣхъ прочія фабричныя принадлежности, подверженныя испорчу и ветшанію отъ употребленія, цѣняются не менѣе какъ на пять процентовъ дешевле ихъ стоимости, значащейся въ это время по книгамъ Правлениія.

§ 61. Do koniecznych czynności Ogólnego Zebrania należy:  
a) wybór członków Rady tutdzież Prezesa i członków Zarządu; b) ostateczne zatwierdzenie rocznego sprawozdania, bilansu, budżetu i planu czynności oraz rozdział zysku z przedsiębiorstwa; c) określenie wysokości uposażenia dla prezesa i członków Zarządu; d) ustanowienie sposobów i wysokości amortyzacji wartości budowli, maszyn i innego majątku; e) użycie kapitału zapasowego; f) postanowienia dotyczące pożyczek; g) postanowienia dotyczące nabycia własności nieruchomości i rozwoju działalności Towarzystwa; h) postanowienia w kwestach dotyczących zmiany lub uzupełnienia Ustawy; i) postanowienia względem powiększenia lub zmniejszenia zakładowego kapitału Towarzystwa; k) postanowienia o zamknięciu towarzystwa i likwidacji jego interesów; l) roztrzygnięcie tych nadzwyczajnych kwestij, które będą przedstawione przez Radę lub akcjonarzyuszów (§ 58); m) zatwierdzenie sporzązonej przez Radę instrukcji, dotyczącej czynności Zarządu, oraz instrukcji dla Rady.

*Zdanie sprawy z interesów Towarzystwa; rozdział zysku i wydanie dywidendy.*

§ 62. Rok operacyjny Towarzystwa liczy się od 1-go Stycznia do 1-go Stycznia.

§ 63. Za każdy rok ubiegły Zarząd Towarzystwa obowiązującym jest przedstawić pod zatwierdzenie Ogólnego Zebrania akcjonarzyuszów najpóźniej w miesiącu Maju, z podpisem wszystkich członków Zarządu, szczegółowe sprawozdanie i bilans swoich obrotów ze wszystkimi do niego należącymi książkami, rachunkami, dokumentami i załącznikami. Drukowane egzemplarze rocznych sprawozdań i bilansów rozdane będą w Zarządzie Towarzystwa na dwa tygodnie przed rocznym Ogólnym Zebraniem wszystkim akcjonarzyuszom, którzy oświadczą się z chęcią otrzymania takowych. Książki Zarządu z wszelkimi rachunkami, dokumentami i załącznikami otwarte będą dla właścicieli akcji także na dwa tygodnie przed Ogólnym Zebraniem.

*Uwaga.* Przy sporządzeniu bilansu, budowle, maszyny i wszelkie inne fabryczne przynależności, które w użyciu psują się i starzeją, ocenione będą przynajmniej o pięć procent taniej od ich wartości, jaka podówczas wskazana jest w książkach Zarządu.

§ 64. Отчетъ долженъ содержать въ подробности слѣдующія главныя статьи: а) состояніе основнаго и запаснаго капиталовъ, при чьемъ капиталы Общества, заключающіеся въ процентныхъ бумагахъ, должны быть показаны не свыше той цѣны, по которой бумаги эти приобрѣты; если же биржевая цѣпа въ день составленія баланса ниже покупной цѣны, то стоимость бумагъ надлежитъ выводить по биржевому курсу, состоявшему въ день заключенія счетовъ; б) общій приходъ и расходъ за то время, за которое отчетъ представляется, какъ по покупкѣ матеріаловъ и проч., такъ и по продажѣ издѣлій; в) подробный счетъ обѣ издержекъ на жалованье служащимъ въ Обществѣ и на прочіе расходы по управлѣнію; г) о налогномъ имуществѣ, и особенно заводскихъ запасахъ Общества; д) счетъ о долгахъ Общества на другихъ лицахъ и сихъ послѣдніхъ на самомъ Обществѣ, и е) счетъ доходовъ и убытковъ и примѣрный раздѣлъ чистаго дохода.

§ 65. Отчетъ и балансъ, по утвержденіи Общимъ Собраниемъ, публикуются во всеобщее свѣдѣніе и представляются въ трехъ экземплярахъ въ Министерство Финансовъ.

§ 66. По утвержденіи отчета Общимъ Собраниемъ, изъ годового чистаго дохода, т. е. суммы, остающейся за покрытиемъ прежде всего срочныхъ платежей Правительству, а за тѣмъ прочихъ расходовъ, отчисляется ежегодно не менѣе *пяти* процентовъ въ запасный капиталъ. Остатокъ составляетъ прибыль, которая, буде она не превышаетъ шести процентовъ, на основной капиталъ, обращается въ дивидендъ акціонерамъ. Если же остатокъ превышаетъ *шесть* процентовъ, то излишекъ противъ 6% раздѣляется слѣдующимъ образомъ: 66% сего излишка присоединяются къ дивиденду; 4% отчисляются въ вознагражденіе Предсѣдателя Правленія; 6% въ вознагражденіе членовъ Правленія (сверхъ получаемаго Предсѣдателемъ и членами содержания); 10% въ распоряженіе Совѣта для распределенія между его членами по его усмотрѣнію; 10% на вознагражденіе служащихъ и на образованіе капитала для вспомоществованія служащимъ и рабочимъ, по усмотрѣнію Совѣта, и 4% на учрежденіе горношромышленнаго училища Общества.

§ 67. Обязательное отчисленіе въ запасный капиталъ продолжается, пока оно не будетъ равняться *одной трети* основнаго капитала; обязательное отчисленіе возобновляется, если часть капитала будетъ израсходована.

§ 64. Sprawozdanie powinno obejmować w szczególności następujące główne artykuły: a) stan zakładowego i zapasowego kapitału; przyczem kapitały Towarzystwa, znajdujące się w papierach procentowych nie powinny być wykazane wyżej jak po téj cenie, po jakiej były nabyte; jeżeli zaś cena giełdowa w dzień sporządzenia bilansu jest niższą od téj, po jakiej były kupione, w takim razie wartość papierów należy obliczać podług kursu giełdowego, jaki miał miejsce w dzień zamknięcia rachunków; b) ogólny przychód i rozchód za ten czas, za jaki przedstawia się sprawozdanie tak co do kupna materiałów i t. p. jak i co do sprzedaży wyrobów; c) szczegółowy rachunek z wydatków na pensye dla służących Towarzystwa i na inne rozchody na administrację; d) o istniejącym majątku a zwłaszcza o zapasach fabrycznych Towarzystwa; e) rachunek z wierzytelnością Towarzystwa i długów, i f) rachunek z dochodów i strat i rozdział, sposobem przykładu, czystego dochodu.

§ 65. Sprawozdanie i bilans, po zatwierdzeniu przez Ogólne Zebranie będą przeszły ogłoszenia podane do powszechnej wiadomości i będą przedstawione w trzech egzemplarzach do Ministeryum Finansów.

§ 66. Po zatwierdzeniu sprawozdania przez Ogólne Zebranie, z rocznego czystego dochodu, t. j. z sumy pozostałej po pokryciu przedwystkiem terminowych opłat Rządowi, a następnie i innych rozchodów, potrąconem będzie przynajmniej pięć procent na kapitał zapasowy. Reszta stanowić będzie zysk, który, jeżeli nie przenosi sześciu procent kapitału zakładowego, będzie użyty na dywidendę dla akcjonariuszów. Jeżeli zaś reszta przewyższa sześć procent, w takim razie zwykła ponad 6% rozzieloną będzie w sposób następujący: 66% téj zwykłki dołącza się do dywidendy; 4% odtrąca się na wynagrodzenie Prezesa Zarządu; 6% — na wynagrodzenie członków Zarządu (oprócz pobieranego przez Prezesa i członków uposażenia); 10% — do rozporządzenia Rady dla rozdzielenia pomiędzy jej członków według jej uznania; 10% — na wynagrodzenie służących i na utworzenie kapitału dla wspierania służących i robotników, według uznania Rady, i 4% — na założenie górniczo-przemysłowej szkoły Towarzystwa.

§ 67. Obowiązkowe odtrącanie na kapitał zapasowy będzie miało miejsce dotąd, dopóki takowy nie będzie się równał jednej trzeciej kapitału zakładowego; obowiązkowe odtrącanie wznowia się, jeżeli część kapitału zostanie wydatkowaną.

§ 68. Зааснай капиталъ назначається на покрѣтіе непередвидѣныхъ расходовъ, а также на пополненіе пѣтъ ошаго дивиденда, если въ какомъ либо году дивиденду на акціи составитъ менѣе шести процентовъ на дѣйствительно внесенный по пимъ капиталъ. Расходование зааснаго капитала производится не иначе, какъ по опредѣленію Общаго Собрания.

§ 69. О времени и мѣстѣ выдачи дивиденда, Правленіе публикуетъ во всеобщее свѣдѣніе.

§ 70. Дивидендъ, не потребованный въ течепіи десяти лѣтъ, обращается въ собственность Общества, исключая тѣ случаи, когда акціи находились во владѣніи несовершеннолѣтняго или когда до истечепія десятилѣтняго срока возникнетъ тѣжба о принадлежности акцій; въ послѣднемъ случаѣ дивидендъ выдается по окончаніи дѣла, на основаніи судебнаго рѣшенія. На дивидендиныя суммы, хранящіяся въ кассѣ Правленія, проценты ип въ какомъ случаѣ не выдаются.

*Примѣчаніе.* Правленіе не входитъ въ разбирательство, дѣйствительно ли купоны припадлежитъ предъявителю ошаго.

### *Разборъ споровъ по дѣламъ Общества, отвѣтственность и прекращеніе дѣйствій его.*

§ 71. Всѣ споры между акціонерами по дѣламъ Общества и между ними и Предсѣдателемъ и членами Правленія и Совѣта, а равно споры съ другими Обществами и частными лицами разрѣшаются или въ Общемъ Собраниі акціонеровъ, если обѣ стороны будутъ на это согласны, или разбираются общимъ судебнѣмъ порядкомъ.

§ 72. Отвѣтственность Общества ограничивается всѣмъ ему принадлежащимъ движимымъ и недвижимымъ имуществомъ и капиталами, а потому въ случаѣ неудачи предпріятія или при возникшихъ на оное искахъ, всякий изъ акціонеровъ отвѣтаетъ только вкладомъ своимъ, поступившимъ уже въ собственность Общества, въ размѣрѣ ста руб. на каждую акцію, и сверхъ того ии личной отвѣтственности, ии какому либо дополнительному платежу по дѣламъ Общества подвергаемъ быть не можетъ.

§ 68. Kapitał zapasowy przeznacza się na pokrycie nieprzewidzianych rozchodów oraz na dopłacenie z niego dywidendy, jeżeli w którym roku dywidenda od akcji stanowić będzie mniej jak sześć procent rzeczywiście wniesionego na te akcje kapitału. Wydatkowanie kapitału zapasowego może nastąpić jedynie na mocy decyzji Ogólnego Zebrania.

§ 69. O czasie i miejscu wydania dywidendy Zarząd podaje do powszechnej wiadomości przez ogłoszenia.

§ 70. Dywidenda, wydania której nie żądano we ciągu lat dziesięciu, staje się własnością Towarzystwa, z wyjątkiem tych przypadków, gdy akcje znajdowały się w posiadaniu nieletniego lub gdy, przed upływem dziesięcioletniego terminu, wyniknie spór co do tego, do kogo akcje należą; w ostatnim przypadku dywidenda wydaną będzie po ukończeniu sprawy na zasadzie wyroku sądowego. Od sum przeznaczonych na dywidendę i pozostałych w zachowaniu w kasie Zarządu procenta w żadnym razie nie wydają się.

*Uwaga.* Zarząd nie wchodzi w rozpoznanie kwestyi, czy kupon rzeczywiście należy do okaziciela.

*Rozpoznanie sporów w sprawach Towarzystwa, jego działalność, oraz zamknięcie czynności.*

§ 71. Wszelkie spory pomiędzy akcjonariuszami w sprawach Towarzystwa oraz pomiędzy niemi i prezesami i członkami Rady lub Zarządu tudzież spory z innymi Towarzystwami i osobami prywatnymi będą rozstrzygane albo na Ogólnym Zebraniu akcjonariuszów, jeżeli obie strony spór wiodące na to się zgodzą, albo rozpoznawane będą w zwykłej drodze sądowej.

§ 72. Odpowiedzialność Towarzystwa ogranicza się do całego należącego doń ruchomego i nieruchomości majątku i kapitałów i dla tego, wrazie niepowodzenia przedsiębiorstwa albo w przypadku, gdy przeciwko Towarzystwu wytoczone będą powództwa, każdy z akcjonariuszów odpowiada tylko do wysokości swojego wkładu, który stał się już własnością Towarzystwa, w stosunku stu rubli za każdą akcję, a oprócz tego, ani osobistej odpowiedzialności nie ulega ani też do żadnej dodatkowej zapłaty w sprawach Towarzystwa zobowiązany być nie może.

§ 73. Срокъ существованія Общества не назначается. Если по ходу дѣлъ закрытие Общества признано будетъ необходимымъ, то дѣйствія его могутъ быть прекращены по приговору Общаго Собрания, закошопостановленному, согласно сему Уставу. Если по балансу Общества окажется потеря двухъ пятыхъ основнаго капитала и акціонеры не пополнятъ онай, то Общество закрывается. Если прекращеніе дѣйствій Общества предположено будетъ до окончательной уплаты лежащаго на немъ казенного долга, то ликвидациія дѣлъ Общества можетъ быть произведена не иначе, какъ съ особыго разрѣшенія Правительства.

§ 74. Въ случаѣ прекращенія дѣйствій Общества, Общее Собрание акціонеровъ опредѣляетъ порядокъ ликвидациіи дѣлъ и составъ Ликвидационной Коммисіи, которая принимаетъ дѣла отъ Правленія. Ликвидаторы вызываютъ чрезъ повѣстки и публикаціи кредиторовъ Общества, принимаютъ мѣры къ полному ихъ удовлетворенію, производятъ реализацію всякаго имущества Общества и вступаютъ въ соглашенія и мировыя сдѣлки съ третьими лицами на основаніи и въ предѣлахъ, указанныхъ Общимъ Собраниемъ. Суммы, слѣдующія за удовлетвореніе кредиторовъ, а равно необходиимыя для обезпеченія полнаго удовлетворенія спорныхъ требованій, вносятся ликвидаторами, за счетъ кредиторовъ, въ одно изъ государственныхъ кредитныхъ установлений: до того времени не можетъ быть приступлено къ удовлетворенію акціонеровъ соразмѣрю остающимся въ распоряженіи Общества средствамъ. О дѣйствіяхъ своихъ ликвидаторы представляютъ Общему Собранию отчеты въ сроки, Собраниемъ установленные, и независимо отъ того, по окончаніи ликвидациіи, представляютъ общий отчетъ. Если при окончаніи ликвидациіи не всѣ подлежащія къ выдачамъ суммы будутъ выданы по принадлежности, за неявкою лицъ, коимъ они слѣдуютъ, то Общее Собрание опредѣляетъ, куда деньги эти должны быть обращены на храненіе, для выдачи по принадлежности, и какъ съ ними надлежитъ поступить по истечении срока давности, въ случаѣ неявки владѣльца.

§ 75. Съ назначеніемъ ликвидаторовъ прекращаются права и обязанности Совета и Правленія Общества; права же Общаго Собрания остаются во время ликвидациіи въ прежней силѣ; оно утверждаетъ счеты ликвидациіи и выдачу расчетныхъ квитанцій.

§ 76. О приступѣ къ ликвидациіи и обѣ окончаніи онай, съ объясненіемъ послѣдовавшихъ распоряженій, допосится Министру

§ 73. Terminu istnienia Towarzystwa nie oznacza się. Jeżeli wskutek biegu interesów uznaném będzie za konieczne zamknąć Towarzystwo, w takim razie czynności jego mogą być wstrzymane na mocy uchwały Ogólnego Zebrania, postanowionej prawnie i zgodnie z niniejszą ustawą. Jeżeli, podług bilansu Towarzystwa, okaże się strata *dwoch piątych* kapitału zakładowego i akcyonaryusze takowej nie uzupełnią, w takim razie Towarzystwo zostanie zamknięte. Jeżeli wstrzymanie czynności Towarzystwa ma nastąpić przed ostateczną zapłatą ciążącego na niem dłużu skarbowego, w takim razie likwidacja interesów Towarzystwa może być dopełniona jedynie za szczególnym zezwoleniem Rządu.

§ 74. Wrazie wstrzymania czynności Towarzystwa, Ogólne Zebranie akcyonaryuszów określa sposób likwidacji interesów i skład komisji likwidacyjnej, która przyjmuje interesa od Zarządu. Likwidatorzy wzywają przez awizacye i ogłoszenia wierzycieli Towarzystwa; przedsiębiorą śrđki do ich zupełnego zaspokojenia, realizują wszelki majątek Towarzystwa, porozumiewają się i zawierają dobrowolne ugodę z osobami trzecimi, na zasadzie i w granicach, wskazanych przez Ogólne Zebranie. Sumy, potrzebne na zaspokojenie wierzycieli oraz niezbędne do zupełnego zabezpieczenia spornych żądań, likwidatorzy wnoszą na rachunek wierzycieli do jednej z państwowych instytucji kredytowych; do tego czasu nie można przystąpić do zaspokojenia akcyonaryusrów, odpowiednio do pozostałych w rozporządzeniu Towarzystwa środków. O czynnościach swoich likwidatorzy składają Ogólnemu Zebraniu sprawozdania, w terminach przez Zebranie ustalonowych, i, niezależnie od tego, po ukończeniu likwidacji przedstawią sprawozdanie ogólne. Jeżeli przy ukończeniu likwidacji nie wszystkie sumy, wydaniu ulegające, będą wydane komu należą, wskutek niestawienia się osób, którym się takowe należą, w takim razie Ogólne Zebranie określi, gdzie te pieniądze powinny być złożone do zachowania, dla wydania komu należy, i w jaki sposób postąpić z niemi wypadek po upływie terminu przedawnienia, wrazie jeżeli się właściciel nie stawi.

§ 75. Po zamianowaniu likwidatorów, prawa i obowiązki Rady i Zarządu Towarzystwa ustają; prawa zaś Ogólnego Zebrania w czasie likwidacji poprzednią moc swą zachowują; ono zatwierdza rachunki likwidacji i wydanie kwitów obliczenia.

§ 76. O przystąpieniu do likwidacji i jej ukończeniu, z objasnieniem wydanych rozporządzeń, zakomunikowanem będzie Ministrowi

Финансовъ, а также дѣлаются надлежація публикациі, для свѣдѣнія акціонеровъ и всѣхъ лицъ, къ дѣламъ Общества прикосновенныxъ.

§ 77. Во всѣхъ случаяхъ, не поправленныхъ въ семъ Уставѣ, Общество руководствуется правилами, для акціонерныхъ компаний въ Х Т. Св. Зак. Россійской Имперіи, ч. 1 (изд. 1857 г.) постановленными, а равно общими узаконеніями, относящимися къ предмету дѣйствій Общества, и тѣмъ, кои будуть вноскомъ изданы.

Подпись:

Министръ Финансовъ, Статсъ-Секретарь Рейтернъ.

(С. У. и Р. П., 1875 г., N. 64, стр. 898).

## 18.

1875 года Іюня 13-го.

ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ КОМИТЕТА ПО ДѢЛАМЪ ЦАРСТВА ПОЛЬСКАГО, ОВЪЯВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ МИНИСТРОМЪ ПУТЕЙ СООБЩЕНИЯ.

О распространеніи правилъ о преимуществахъ русскихъ чиновниковъ, служащихъ въ губерніяхъ Царства Польскаго, на Инженеровъ и гражданскихъ чиновниковъ вѣдомства Путей Сообщенія русскаго происхожденія, прибывшихъ на службу въ означенные губерніи послѣ 1-го Января 1864 г.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, вслѣдствіе ходатайства Министра Путей Сообщенія и согласно положению Комитета по дѣламъ Царства Польскаго, Высочайше повелѣть соизволить:

1) Дѣйствіе Высочайше утвержденныхъ 30 Іуля 1867 года правилъ о преимуществахъ русскихъ чиновниковъ, служащихъ въ губерніяхъ Царства Польскаго, распространить на Инженеровъ и гражданскихъ чиновниковъ вѣдомства Путей Сообщенія, русскаго происхожденія, прибывшихъ на службу въ означенные губерніи

Finansów tudzież należyte zrobione będą ogłoszenia, dla wiadomości akcyjonyuszów i wszystkich osób, których dotyczą sprawy Towarzystwa.

§ 77. We wszystkich przypadkach, w Ustawie niniejszej nie przyczonych, Towarzystwo kierować się będzie przepisami, postanowieniami dla spółek akcyjnych w X tomie Sw. Zak. Cesarstwa Rosyjskiego cz. 1 (wyd. 1857), oraz ogólnymi prawami odnoszącemi się do zakresu działalności Towarzystwa jak również temi, które w następstwie wydane będą.

Podpisał:  
Minister Finansów, Sekretarz Stanu *Rejtern*.

---

## 18.

13-go Czerwca 1875 r.

NAJWYŻEJ ZATWIERDZONE POSTANOWIENIE KOMITETU DO SPRAW KRÓLESTWA POLSKIEGO, OBJAWIONE RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ MINISTRA DRÓG KOMUNIKACYJ.

O zastosowaniu przepisów o przywilejach urzędników rosyjskich, służących w guberniach Królestwa Polskiego do inżynierów i urzędników Cywilnych Wydziału Dróg Komunikacyi, pochodzenia rosyjskiego, którzy przybyli do służby do wzmiankowanych gubernij po dniu 1 Stycznia 1864 roku.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, na skutek starań Ministra Dróg Komunikacyj i zgodnie z postanowieniem Komitetu do Spraw Królestwa Polskiego, Najwyżej rozkazać raczył:

1) Moc obowiązującą Najwyżej w dniu 30 Lipca 1867 roku, zatwierdzonych przepisów o przywilejach urzędników rosyjskich, służących w guberniach Królestwa Polskiego, rozeiągnąć na inżynierów i urzędników cywilnych Wydziału Dróg Komunikacyi, pochodzenia rosyjskiego, którzy przybyli do służby do wzmiankowanych gubernij

ночѣ 1-го Января 1864 года, съ тѣмъ, чтобы въ отношеніи пепсій лица эти подлежали дѣйствію правилъ объ эмерптурѣ вѣдомства Путей Сообщенія; и

2) На семъ основаніи предоставить воспользоваться упомянутыми преимуществами Инженерамъ: Члену Общаго Присутствія Правленія и Инспектору водяныхъ сообщеній XI округа, Коллежскому Совѣтнику Костенецкому и состоящимъ въ Инспекціи При-вислянской желѣзной дороги: Инспектору, Надворному Совѣтнику Рыдзевскому и Участковымъ Инспекторамъ: Коллежскому Совѣтнику Бабикову, Коллежскому Ассесору Нефедьеву и Титуллярнымъ Совѣтникамъ: Бартеневу и Политковскому.

(С. У. и Р. П., 1875 г., N. 65, стр. 905).

---

## 19.

1875 года Июля 27-го.

ВЫСОЧАЙШЕЕ ПОВЕЛѢНИЕ, ОБЪЯВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ ИСПРАВЛЯЮЩИМЪ ДОЛЖНОСТЬ ТОВАРИЩА МИНИСТРА ФИНАНСОВЪ 2-ГО ИЮЛЯ.

Объ освобожденіи заводовъ для переработки нефтяныхъ остатковъ и привозной нефти отъ платежа акциза.

Высочайшимъ повелѣніемъ 27-го Апрѣля 1873 г. предо-ставлено было Министру Финансовъ, заводы, приготовляющіе, вмѣстѣ съ фотогеномъ, другіе продукты изъ переработанной уже нефти или изъ нефти, привезенной изъ-за границы, освобождать, когда это будетъ признано необходимымъ, до 1-го Июля 1874 г., отъ пла-тежа акциза, установленного Высочайше утвержденными 1-го Февраля 1872 г. правилами о нефтяномъ промыслѣ и акцизѣ съ фо-тогеноваго производства, съ подчиненіемъ во всемъ осталыемъ симъ правиламъ и съ тѣмъ, чтобы къ означеному времени были изданы, установленныи порядкомъ, правила объ условіяхъ произ-водства фотогена на подобныхъ заводахъ.

po 1-m Stycznia 1864 roku, z tém zastrzeżeniem, ażeby, co do pensyi, do osób tych stosowane były przepisy o emeryturze Wydziału Dróg Komunikacyj;

2) Na téj zasadzie dozwolić skorzystać ze wzmiankowanych przywilejów inżynierom: członkowi Ogólnego Kompletu Zarządu i Inspektorowi komunikacyj wodnych XI Okręgu Radcy kolegialnemu Kosteńieckiemu i urzędującym w inspekcji Nadwiślańskiej kolej żelaznej: Inspektorowi Radcy dworu Rydzewskiemu i Inspektorom oddziałów: Radcy Kolegialnemu Babikowowi, Asesorowi Kolegialnemu Nefedyewowi i Radcom honorowym Barteniewowi i Politkowskiemu.

---

## 19.

27-go Czerwca 1875 roku.

NAJWYŻSZY ROZKAZ, OBJAWIONY RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ SPRAWUJACEGO URZĄD TOWARZYSZA MINISTRA FINANSÓW.

O uwolnieniu zakładów do przeróbki pozostałości nafcianych i nafty sprowadzanej z zagranicy od opłaty akcyzy.

Przez Najwyższy rozkaz z dnia 27 Kwietnia 1873 r. poruczoném było Ministrowi Finansów zakłady wyrabiające razem z fotożenem i inne produkty z nafty już przerobionej lub z nafty przywiezionej z zagranicy uwalniać, gdy to uznaném będzie za konieczne, przed 1 Lipca 1874 roku, od opłaty akcyzy, ustanowionej w Najwyżej zatwierdzonych w dniu 1 Lutego 1872 r. przepisach o przemyśle nafianym i akcyzie od produkcji fotożenowej, z zastosowaniem we wszystkim zresztą niniejszych przepisów i z tém zastrzeżeniem, ażeby przed datą wyżej wzmiankowaną były wydane w ustanowionym sposobie przepisy o warunkach produkeyi fotożenu w tego rodzaju zakładach.

Впослѣдствіи, срокъ для изданія помянутыхъ правилъ про-  
долженъ до 1-го Іюля 1875 г., съ предоставлениемъ Министру Фи-  
нансовъ освобождать до этого времени заводы, перерабатывающіе  
нефтяные остатки и привозную нефть, отъ платежа акциза, на преж-  
нихъ основаніяхъ.

Нынѣ, по всеподданнѣйшему докладу Министромъ Финансовъ  
прошенія владѣльца завода для добычи смазочнаго масла изъ неф-  
тяныхъ остатковъ, купца Смольянинова, объ освобожденіи его за-  
вода отъ платежа фотогеноваго акциза, ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ,  
27-го Іюля сего года, Высочайше повелѣть соизволилъ, впредь  
до изданія въ установленномъ порядкѣ новыхъ правилъ объ акцизѣ  
съ фотогеноваго производства, освобождать, съ разрѣшенія Мини-  
стра Финансовъ, заводы, перерабатывающіе нефтяные остатки и при-  
возную нефть, отъ платежа акциза, на существующемъ основаніи.

(С. У. и Р. П., 1875 г., № 65, стр. 917).

## 20.

1875 года Августа 1-го.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА  
(по I-му ДЕПАРТАМЕНТУ).

О распространеніи на губерній Царства Польскаго  
дѣйствующихъ въ Имперіи узаконеній объ отдачѣ  
несовершеннолѣтнихъ преступниковъ въ исправитель-  
ные приюты.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Прави-  
тельствующій Сенатъ слушали: предложеніе Управлявшаго Мини-  
стерствомъ Юстиціи, отъ 8-го Іюля 1875 г., за N. 10131, при коемъ  
предлагаетъ Правительствующему Сенату къ надлежащему исполн-  
енію кою съ выписки изъ Высочайше утвержденаго 15-го  
Декабря 1874 г. журнала Комитета по дѣламъ Царства Польскаго  
изъ коей видно:—Комитетъ по дѣламъ Царства Польскаго, въ засѣ-  
даніи 3-го Декабря 1874 года рассматривалъ представление Управ-  
ляющаго Собственною ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА

W następstwie, termin do wydania wzmiankowanych przepisów został przedłużony do 1 Lipca 1875 r.; przytym dozwolono Ministrowi Finansów uwalniać do tego czasu zakłady przerabiające pozostałości z nafty oraz naftę sprowadzaną z zagranicy od opłaty akcyzy na poprzednich zasadach.

Obecnie, na skutek najpoddańszego przedstawienia przez Ministra Finansów proźby właściciela zakładu do wyrabiania smarowidła z pozostałości nafciarnych kupca Smolaninowa o uwolnieniu jego zakładu od opłaty akcyzy fotożenowej, NAJJAŚNIEJSZY PAN w dniu 27 Czerwca bieżącego roku Najwyższej rozkazać raczył, do czasu wydania w ustanowionym sposobie nowych przepisów o akcyzie od produkey fotożenu uwalniać, za pozwoleniem Ministra Finansów, zakłady przerabiające pozostałości nafciane i naftę przywożoną z zagranicy od opłaty akcyzy na istniejącej zasadzie.

---

4.

1-go Sierpnia 1875 r.

U K A Z R Z A D Z A C E G O S E N A T U (1 - s z y D e-  
P A R T A M E N T ).

O zastosowaniu do gubernij Królestwa Polskiego obowiązujących w Cesarstwie Praw o oddawaniu małoletnich przestępcoów do przytułków poprawczych.

Na mocy Ukazu JEGO CESARSKIĘ MOSCI Rządzący Senat po wysłuchaniu: przedstawienia Zarządzającego Ministerium Sprawiedliwości z dnia 8 Lipca 1875 r., za N. 10131, przy którym składa Rządzącemu Senatowi dla należytego wypełnienia kopię z wyusu Najwyższej zatwierzonego w dniu 15 Grudnia 1874 r. protokołu komitetu do Spraw Królestwa Polskiego, z której okazuje się:—Komitet do Spraw Królestwa Polskiego na posiedzeniu dnia 3 Grudnia 1874 r. rozpoznawał przedstawienie zarządzającego Własną JEGO CESARSKIĘ MOŚCI Kancelaryą do Spraw Królestwa Polskiego

Канцелярію по дѣламъ Царства Польскаго отъ 18-го Ноября 1874 года, за № 1291, о распространеніи на губерній Царства Польскаго дѣйствующихъ въ Имперіи узаконеній объ отдачѣ несовершеннолѣтнихъ преступниковъ въ исправительные приюты. По разсмотрѣніи настоящаго дѣла и по соглашенію съ Статсъ-Секретаремъ Набоковымъ, Комитетъ по дѣламъ Царства *полагаю*: статью 144-ю дѣйствующаго въ губерніяхъ Царства Польскаго Уложенія о наказаніяхъ 1847 г. дополнить слѣдующимъ постановленіемъ: Если же преступленіе совершено несовершеннолѣтнимъ, имѣвшимъ болѣе 14, но менѣе 17 лѣтъ, и судомъ будетъ признано, что онъ дѣйствовалъ безъ полнаго разумѣнія, то виновный подвергается или наказанію на основаніи статьи 145, или же, по усмотрѣнію суда, отдачѣ въ исправительные приюты, где таковые будутъ устроены, а где ихъ нѣтъ—заключенію въ тюрьмѣ на время не свыше одного года и четырехъ мѣсяцевъ, съ тѣмъ, чтобы такие виновные содержались въ оной отдельно отъ совершеннополѣтнихъ. *Примѣчаніе.* Срокъ содержанія несовершеннолѣтнихъ въ исправительныхъ приютахъ опредѣляется по усмотрѣнію суда, но съ тѣмъ, чтобы не оставлять ихъ тамъ по достижениіи 18 лѣтняго возраста.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, на журналъ Комитета, 15-го Декабря 1874 г., созволилъ написать Собственноручно: „*Исполнить.*“

Приказали:

О таковомъ Высочайшемъ повелѣніи, для свѣдѣнія и должностного, въ чемъ, до кого касаться будетъ, исполненія, уведомить Его Императорское Высочество Намѣстника Кавказскаго, Министровъ и Главноуправляющихъ отдѣльными частями, однихъ—указами, а другихъ чрезъ передачу къ дѣламъ Оберъ-Шрокурора 1-го Департамента Правительствующаго Сената коіи съ опредѣленіемъ Сената; равно послать указы: Варшавскому Генералъ-Губернатору, Губернаторамъ и Губернскимъ Правленіямъ 10 ти губерній Царства Польскаго; въ Святейшій же Правительствующей Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ Собрания сообщить вѣдѣнія, а въ Департаментъ Министерства Юстиції передать коію съ опредѣленіемъ; для припечатанія же, въ установленномъ порядке, Конторѣ Сенатской Типографіи—передать извѣстіе.

(Подпись: За Оберъ-Секретаря *Щегловъ*).  
(С. У. и Р. П., 1875 г., N. 65, стр. 918).

z dnia 18 Listopada 1874 r. za N. 1291 o zastosowaniu do gubernij Królestwa Polskiego obowiązujących w Cesarstwie praw o oddawaniu małoletnich przestępcoów do przytułków poprawczych. Po rozpoznaniu téj sprawy i po porozumieniu się z Sekretarzem Stanu Nabokowem, Komitet do Spraw Królestwa za stosowne uznawał: artykuł 144 obowiązującego w guberniach Królestwa Polskiego Kodeksu Kar z r. 1847 uzupełnić następującym postanowieniem: „Jeżeli zaś przestępstwo popełnionem zostało przez małoletniego, mającego więcej jak 14 ale mniej niż 17 lat wieku, i sąd uzna, że działał on bez dostatecznego pojęcia bezprawności czynu, w takim razie winny albo ulegnie karze na zasadzie art. 145, albo też podług uznania Sądu, zostanie oddany do przytułków poprawczych, gdzie takowe będą urządzone a gdzie ich niema—zamknięciu w wieży na czas nie dłuższy od roku i czterech miesięcy, z tém zastrzeżeniem, ażeby tacy winni trzymani byli oddziennie od pełnoletnich. *Uwaga.* Termin pozostawania małoletnich przestępcoów w przytułkach poprawczych określi sąd według własnego uznania, z tém jednakże zastrzeżeniem, ażeby nie pozostawały w nich po dojściu do lat 18.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, na protokole Komitetu, Własnoręcznie napisać raczył:  
„Wykonać“.

Polecił:

O takim Najwyższym rozkazie dla wiadomości i należytego, kogo to dotyczyć będzie, wykonania, uwiadomić Jego Cesarską Wysokość Namiestnika Kaukazkiego, Ministrów i Główno-Zarządzających oddzielnymi wydziałami, jednych — ukazami, a innych — przez zakomunikowanie do akt Naczelnego Prokuratora 1-go Departamentu Rządzącego Senatu kopij postanowienia Senatu; również przesyłać ukazy: General-Gubernatorowi Warszawskiemu, Gubernatorom i Rządom Gubernialnym, 10-ciu gubernij Królestwa Polskiego; Najswiętszemu zaś Synodowi Rządzącemu, wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i ich Ogólnym Zebraniom zakomunikować uwiadomienia, a Departamentowi Ministeryum Sprawiedliwości kopię postanowienia; dla wydrukowania zaś w sposóbie przepisany, kantorowi drukarni Senatu udzielić wiadomość.

(Podpisał: Za Naczelnego Sekretarza Szczegłow).

**21.**

1875 года Июля 1-го.

Высочайшее повелѣніе, объявленное Правительствующему Сенату Управляющимъ Министерствомъ Народного Просвѣщенія 11-го Июля.

**Объ учреждении стипендіи при Петроковской мужской гимназіи.**

Чиновники Петроковской Казенной Палаты, Казначействъ и Лѣсничество Петроковской губерніи, желая оказать другъ другу помощь по воспитанію дѣтей, составили добровольными пожертвованіями капиталъ въ тысячу десять руб., для учрежденія на проценты съ онаго при мѣстной мужской гимназіи стипендіи.

По всеподданнѣйшему, вслѣдствіе отношенія Министра Финансовъ и отзыва Попечителя Варшавскаго учебнаго округа, до-кладу Управляющаго Министерствомъ Народнаго Просвѣщенія, ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, въ 1-й день Июля сего года, Всемилостивѣйше соизволилъ какъ на принятіе пожертвованнаго капитала въ тысячу десять руб., такъ и на учрежденіе изъ процентовъ съ этого капитала при Петроковской мужской гимназіи стипендіи, и на напменование оной: „стипендія чиновниковъ Петроковской казенной Палаты, Казначействъ и Лѣсничество Петроковской губерніи.“ При этомъ ЕГО ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЕЛИЧЕСТВУ благоугодно было Высочайше повелѣть благодарить жертвователей.

(С. У. и Р. Н., 1875 г., N. 54, стр. 723).

**21.**

*1-go Lipca 1875 roku*

**NAJWYŻSZY ROZKAZ, OBJAWIONY RZĄDZĄCEMU SENATOWI  
PRZEZ MINISTRA OSWIATY PUBLICZNÉJ  
d. 11 LIPCA.**

**O utworzeniu stypendyum przy Piotrkowskiém gimna-  
zyum męskiem.**

Urzędniczej Piotrkowskiéj Izby Skarbowej, kas Skarbowych i leś-  
nictw gubernii Piotrkowskiéj, chcąc okazać sobie wzajemną pomoc  
w wychowywaniu dzieci, złożyli, drogą dobrowolnych ofiar, kapitał  
w ilości *tysiąca dziesięciu rubli*, na utworzenie z procentu od niego sty-  
pendyum przy miejscowém gimnazjum męskiem.

Na najpoddańsze, wskutek odniesienia się Ministra Finansów  
i odezwy Kuratora Okręgu Naukowego Warszawskiego, przedstawie-  
nie Zarządzającego Ministerium Oświaty Publicznej, NAJJAŚNIEJSZY  
PAN w dniu 1 Lipca bieżącego roku Najmiłościwiej zezwolił:  
zarówno na przyjęcie ofiarowanego kapitału, w ilości tysiąca dziesięciu  
rubli, jakotéż i na utworzenie z procentu od tego kapitału stypendyum  
przy Piotrkowskiém gimnazjum męskiem oraz na nazwanie go: „Sty-  
pendyum urzędników Piotrkowskiéj Izby Skarbowej, kas skarbowych  
i leśnictw gubernii Piotrkowskiéj.“ Przytém JEGO CESARSKIĘ MO-  
ŚCI spodobało się Najwyższej rozkazać podziękować ofiarodawcom.

---

**22.**

1875 года Мая 13-го.

**УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА  
(по I-му ДЕПАРТАМЕНТУ).**

По вопросу о взыскании съ лицъ, виновныхъ въ безпатентной распивочной продажѣ питей, стоимости, какъ патента, такъ и раскурочной марки.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА. Правительствующій Сенатъ слушали: представление Министра Финансовъ отъ 30 Апрѣля 1875 г., за N. 185, по вопросу о взысканіи съ лицъ, виновныхъ въ безпатентной распивочной продажѣ питей, стоимости, какъ патента, такъ и раскурочной марки.

Приказали:

Въ настоящемъ рапортѣ своемъ, отъ 13 го Апрѣля сего года, за N. 185, Министръ Финансовъ представляетъ Правительствующему Сенату о разъясненіи къ руководству лицъ и учрежденій, постановляющихъ опредѣленія о взысканіяхъ за безпатентную торговлю съ распивочною продажею питей,—что, согласно ст. 369 Уст. о пит. сб. и ст. 19 Высочайше утвержденныхъ 11 (23) Августа 1866 г. правиль о взысканіяхъ въ Царствѣ Польскомъ, а равно примѣчанію къ ст. 79 Уст. таб., съ лицъ, виновныхъ въ безпатентной распивочной продажѣ питей, стоимость патентовъ должна быть исчисляема по цѣнѣ оныхъ, совокупно съ раскурочною маркою. Сообразивъ настоящее представление Министра Финансовъ съ законами, Правительствующій Сенатъ находитъ, что на точномъ основаніи примѣчанія къ 79 ст. действующаго ишѣ Уст. объ акц. съ таб. изд. 1872 г. взятие акцизныхъ свидѣтельствъ на право продажи табачныхъ издѣлій для раскурки на мѣстѣ, обязательно для всѣхъ вообще заведеній, производящихъ распивочную продажу акцизныхъ питей и что, согласно 2 примѣчанію къ 68 ст. того же Устава, означенія раскурочная свидѣтельства, по отношенію къ заведеніямъ, тор-

22.

13-go Maja 1875 roku.

UKAZ RZĄDZĄCEGO SENATU (I-SZY DEPARTAMENT).

W kwestyi ściągnięcia z osób winnych bezpatentowej sprzedaży napojów do wypicia w miejscu wartości zarówno patentu jakotęż marki na palenie tytoniu.

Na mocy ukazu JEGO CESARSKIEJ MOŚCI, Rządzący Senat, po wysłuchaniu: przedstawienia Ministra Finansów z dnia 30-go Kwietnia 1875, za N. 185, w kwestyi ściągnięcia z osób winnych bezpatentowej sprzedaży napojów do wypicia w miejscu wartości zarówno patentu jakotęż marki na palenia tytoniu.

Polecił:

W niniejszym raporcie Minister Finansów robi przedstawienie Rządzącemu Senatowi o wyjaśnienie dla wiadomości i odpowiedniego postąpienia osób i instytucyj, stanowiących decyzje o karach za bezpatentowy handel ze sprzedażą napojów do wypicia w miejscu, że stosownie do art. 369 Ust. o opł. akc. i art. 19 Najwyżej w dniu 11 (23) Sierpnia 1866 r. zatwierdzonych przepisów o karach w Królestwie Polskim, jak również uwagi do art. 79 Ust. tabacz., z osób winnych bezpatentowej sprzedaży napojów do wypicia w miejscu wartość patentów ściąganą być winna podług ich ceny wraz z marką na palenie tytoniu. Porównawszy niniejsze przedstawienie Ministra Finansów z prawami, Rządzący Senat znajduje, że, wedle ścisłego brzmienia uwagi do art. 79 obowiązujączej obecnie ustawy o akcyzie od wyrobów tabacznych z 1872 r., branie świadectw akcyznych na prawo sprzedaży wyrobów tabacznych jest *obowiązkowe* dla wszelkich wogół le zakładów, prowadzących sprzedaż wyrobów akcyznych do wypicia w miejscu i że, stosownie do uwagi 2 art. 68 tejże Ustawy, zamiast wzmiarkowanych świadectw na palenie tytoniu w Zakładach handlujących napojami spirytusowemi, używają się marki ustanowione w tym

гующимъ крѣпкими напитками, замѣняются особо установленными для сего Министромъ Финансовъ марками, которыя наклеиваются Казначействами на патентные патенты, при выдачѣ опыхъ, со взиманіемъ опредѣленного за табачнаго свидѣтельства, по роду ихъ, сбора. Усматривая изъ вышеизложеннаго, что съ изданіемъ, въ 1872 г., новаго устава объ акцизѣ съ табаку, раскурочное свидѣтельство или замѣняющая оно марка составляеть между прочимъ, необходимую принадлежность патента на распивочную продажу акцизныхъ питей, и имѣя въ виду, что согласно З69 ст. Уст. о пит. сб. изд. 1867 г. и 19 ст. Высочайше утвержденныхъ 11 (23) Августа 1866 г. правилъ о взимканихъ за нарушенія постановлений о патентномъ сборѣ и судопроизводствѣ по симъ дѣламъ въ Царствѣ Польскомъ, лица, виновныя въ безпатентной патентной торговлѣ, подвергаются постановленіямъ въ означенныхъ статьяхъ взысканіямъ и сверхъ того обязаны пріобрѣсти надлежасціи патентъ, — Правительствующій Сенатъ находитъ, что призначеные въ установленномъ порядке виновнымъ въ производствѣ, послѣ изданія табачнаго устава 1872 г., безпатентной распивочной продажи питей, обязаны уплатить слѣдующія въ казну пошлины не только за самыи патентъ, но и за невѣбранное раскурочное свидѣтельство или замѣняющую оно марку, какъ необходимую принадлежность патента. Посимъ соображеніемъ, Правительствующій Сенатъ, руководствуясь б пча. 211 ст. I Т. Учр. Мин., опредѣляетъ: о вышеизложенномъ, для приведенія во всеобщую извѣстность, пріпечатать въ Собраніи Узаконеній и распоряженій Правительства, для чего Конторѣ Сенатской Типографіи дать извѣстіе, а Министру Финансовъ, въ разрѣшеніе настоящаго рапорта его, отъ 30 Апрѣля сего года, за N. 185-мъ, увѣдомить о семъ указомъ.

(С. У. и Р. П., 1875 г., N. 56, стр. 739).

---

celu przez Ministra Finansów, które w Kasie Skarbowej przyklejają się na patentę od napojów przy ich wydaniu, z pobraniem określonej za świadectwa tytoniowe, stosownie do ich rodzaju, opłaty. Wnosząc z tego co się wyżej rzekło, że, z chwilą wydania w roku 1872 nowej Ustawy o akcyzie od tytoniu, świadectwo na palenie tytoniu lub zastępująca takowe marka stanowi pomiędzy innymi niezbędną przynależność patentu na sprzedaż napojów akcyznych do wypicia w miejscu, i zważywszy, że, stosownie do art. 369 Ust. o akc. od nap. wyd. 1867 roku i art. 19 Naużej w dniu 11 (23) Sierpnia 1866 r. zatwierdzonych przepisów o karach za uchybienia postanowieniom o akcyzie od napojów i postępowaniu sądowemu w tego rodzaju sprawach w Królestwie Polskim, osoby winne bezpatentowego handlu napojami ulegają karom, w powomionych artykułach postanowionym, i, oprócz tego, obowiązane są nabyć właściwy patent,—Rządzący Senat znajduje, że uznani w ustanowionym sposobie za winnych prowadzenia, po wydaniu ustawy tabacznej 1872 r., bezpatentowej sprzedaży napojów do wypicia w miejscu, obowiązani są opłacić należne Skarbowi podatki nie tylko za sam patent, ale także i za niewyjęte świadectwo na palenie tytoniu lub zastępującą je markę, jako niezbędną przynależność patentu. Z tych zasad, Rządzący Senat, na moc 6 ust. 211 art. I Tom Org. Min. postanawia: o tem co się wyżej rzekło, dla podania do powszechniej wiadomości, wydrukować w Zbiorze Praw i postanowień Rządu i w tym celu drukarni Senatu udzielić wiadomość, zaś Ministra Finansów, w roztrzygnięciu obecnego raportu z dnia 30 Kwietnia bieżącego roku za N. 185-ym zawiadomić o tem ukazem.

23.

1875 года Августа 11-го.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА  
(по I-му ДЕПАРТАМЕНТУ).

Объ измѣненіи 186, 190, 192, 194, 195 и 196-й статей  
Устава о воинской повинности, относительно вольно-  
опредѣляющихся во Флотъ.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Прави-  
тельствующій Сенатъ слушали: рапортъ Временно-Управляющаго  
Морскимъ Министерствомъ, отъ 28 Іюля 1875 г., за N. 6572, при  
коемъ, на основаніи Св. Зак. пзд. 1857 г. тома 1 ст. 56 основныхъ  
Государственныхъ Законовъ, представляется, для зависящаго рас-  
поряженія къ обнародованію, экземпляръ Высочайше утвер-  
жденного въ 3 день Іюня сего года мѣнія Государственного Со-  
вѣта, слѣдующаго содержанія:

Государственный Совѣтъ, въ особомъ присутствіи о воинской  
повинности и въ Общемъ Собраніи, разсмотрѣвъ представленіе Вре-  
менно - Управляющаго Морскимъ Министерствомъ объ измѣненіи  
нѣкоторыхъ статей Устава о воинской повинности, относительно  
вольноопредѣляющихся во Флотъ, и соглашаясь въ существѣ съ за-  
ключениемъ его, Управляющаго Министерствомъ, мнѣніемъ положилъ:  
статьи 186, 190, 192 и 194—196 уст. о воин. пов. изложить слѣ-  
дующимъ образомъ: Ст. 186: „Вольноопредѣляющимися во Флотъ  
принимаются лица, удовлетворяющія условіямъ образованія, опре-  
дѣленнымъ для 1 и 2 разрядовъ вольноопредѣляющихся въ сухо-  
путныи войска, а равно условіямъ, указаннымъ въ пунктахъ 1 и 2  
ст. 171 и въ ст. 172.“ Ст. 190: „Производство вольноопредѣляю-  
щихся въ гардемарини и кондукторы, въ случаѣ удостоенія ближай-  
шаго начальства, обуславливается совершениемъ по крайней мѣрѣ  
одного лѣтия плаванія и выдержаніемъ установленнаго на эти  
званія испытанія. Ст. 192: „Вольноопредѣляющиеся во Флотъ, не  
выдержавши, по выслугѣ двухъ лѣть, испытанія, указанного въ ст.  
190, могутъ оставаться на службѣ въ званіи юнкера и допускаются

**23.**

*11-go Sierpnia 1875 r.*

**U K A Z R Z A D Z A C E G O S E N A T U (1-S Z Y D E-  
P A R T A M E N T).**

**O zmianie artykułów 186, 190, 192, 194, 195 i 196  
Ustawy o powinności wojskowej, dotyczących ochotni-  
ków wstępujących do floty.**

Na mocy ukazu JEGO CESARSKIEJ MOŚCI, Rządzący Senat, po wysłuchaniu raportu Tymczasowo-Zarządzającego Ministerium Marynarki z dnia 28 Lipea 1875 r. za N. 6572, przy którym, na zasadzie Sw. Zak. wyd. 1857 r. T. I, art. 56 zasadniczych Praw Państwa, składa, dla właściwego rozporządzenia względem publikacyi, egzemplarz Najwyższej zatwierzonego w dniu 3 Czerwca bieżącego roku zdania Rady Państwa następującej osnowy:

Rada Państwa, w oddzielnym komplecie do powinności wojskowej i na Ogólnem Zebraniu, rozpoznawszy przedstawienie Tymczasowo-Zarządzającego Ministerium Marynarki o zmianie niektórych artykułów Ustawy o powinności wojskowej, dotyczących ochotników wstępujących do floty, i zgadzając się w zasadzie z jego wnioskiem *uchwałą zdanie: artykuły 186, 190, 192 i 194—196 Ust. o powin. wojsk. zredagować w sposób następujący: Art. 186. „Na ochotników wstępujących do floty przyjmują się osoby zadośćczyniące warunkom wykształcenia, przepisany dla 1 i 2 kategoryj ochotników wstępujących do wojsk lądowych, jak również warunkom, wskazanym w ustawach 1 i 2 art. 171 i w art. 172.“ Art. 190. „Awansowanie ochotników na gardemarinów i konduktorów, wrazie jeżeli bezpośrednia władza za godnych tego ich uznaje, nastąpić może jedynie po odbyciu jednej przynajmniej letnjej wyprawy i po zdaniu ustanowionego na te godności egzaminu.“ Art. 192, „Ochotnicy wstępujący do floty, którzy nie zdali po wysłużeniu dwóch lat, wzmiarkowanego w art. 190 egzaminu, mogą pozostawać w służbie w godności junkra i dopuszczeni będą jeszcze raz do tego egzaminu wciągu roku; ci zaś, którzy i te-*

еще разъ къ означенію испытанію въ теченіи одного года; не выдержавши же и сего испытанія, зачисляются въ запасъ Флота унтеръ-офицерскимъ званіемъ на определенный ст. 187 пятилѣтній срокъ, по съ зачетомъ времени, проведенного на действительной службѣ сверхъ двухъ-лѣтия срока. Такимъ лицамъ не воспрещается: во 1-хъ, продолжать действительную службу въ унтеръ-офицерскомъ званіи во Флотѣ, если они того пожелаютъ и если начальство признаетъ ихъ полезными для службы, и во 2-хъ, переходть унтеръ-офицерскимъ званіемъ въ армію, также на действительную службу, подчинясь относительно сроковъ службы и ея прохожденія общимъ правиламъ, установленнымъ для вольноопредѣляющихся въ сухопутныхъ войскахъ; при чёмъ время, проведенное на действительной службѣ во Флотѣ, зачисляется имъ въ общий срокъ службы.“ Ст. 194: „Независимо отъ вышеуложенныхъ правилъ о вольноопредѣляющихся во Флотѣ (ст. 186 и слѣд.) къ нимъ примѣняются также постановления статей 20, 179 и 182.“ Ст. 195: „Воспитанники Морского училища, Техническаго училища Морскаго вѣдомства и юнкерскихъ классовъ въ Николаевѣ, въ отношеніи исполненія ими воинской повинности, считаются вольноопредѣляющимися во Флотѣ, и по учету ихъ соблюдаются правила, указанное въ статьѣ 103.“ Ст. 196: „Воспитанники специального курса означеныхъ въ ст. 195 училищъ, а также вольноопредѣляющиеся, посѣщавши юнкерские классы въ Николаевѣ, и вообще всѣ вольноопредѣляющиеся, получившие специальное морское образование съ пособіемъ отъ казны, по производствѣ въ гардемарина или кондуктора, обязаны пробыть на действительной службѣ полтора года за каждый учебный годъ. Сему условію подчиняются также воспитанники, выпусканные изъ специальныхъ классовъ помянутыхъ учебныхъ заведений до окончанія полного курса, а равно вольноопредѣляющиеся, оставившие юнкерские классы въ Николаевѣ до окончанія курса, или пользовавшиеся вышеозначеннымъ пособіемъ отъ казны, но не окончившие морского образования.

На мнѣніи написано: ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО воспослѣдовавшее мнѣніе въ Общемъ Собраниѣ Государственнаго Совѣта, объ измѣненіи иѣкоторыхъ статей устава о воинской повинности, относительно вольноопредѣляющихся во Флотѣ, Высочайше утвердить созволило и повелѣло исполнить.

Подпись:

Предсѣдатель Государственнаго Совѣта КОНСТАНТИНЪ.  
3 го Іюня 1875 г.

go egzaminu nie zdadzą, zaliczeni będą do zapasu floty, w godności podoficerów na określony w art. 187 pięcioletni termin, ale z zaliczeniem im czasu przebytego w czynnej służbie, oprócz dwóch-letniego terminu. Osobom takim nie zabrania się: po 1-ej pozostawać w czynnej służbie w godności podoficerów, jeżeli sobie tego życzą i jeżeli Władza uzna ich za pożytecznych dla służby, i po 2-ej przechodzić w godności podoficera do armii także do czynnej służby, poddając się, co do terminów służby i jej odbywania, ogólnym przepisom, ustanowionym dla ochotników wступujących do wojsk lądowych; przytym czas, przebyty przez nich w służbie czynnej we flocie, zaliczonym im zostanie na poczet ogólnego terminu służby.“ Art. 194. „Niezałeżnie od wyżej przytoczonych przepisów o ochotnikach wступujących do floty (art. 186 i nast.) stosują się także do nich postanowienia artykulów 20, 179 i 182.“ Art. 195. „Wychowańcy szkoły Marynarskiej, szkoły Technicznej Wydziału Marynarki i klas junkierskich w Mikołajowie, pod względem wypełnienia przez nich powinności wojskowej, uważają się za ochotników wступujących do floty i co do ich rejestru zachowuje się przepis artykułu 103.“ Art. 196. „Wychowańcy specjalnego kursu wzmiąkowanych w art. 195 szkół oraz ochotnicy, którzy uczęszczali do klas junkierskich w Mikołajowie i wogół wszyscy ochotnicy, którzy otrzymali specjalne marynarskie wykształcenie, otrzymując wsparcie od Rządu, po awansowaniu ich na gardemarinów albo konduktorów, obowiązani są przebyć w czynnej służbie pół-tora roku za każdy rok szkolny. Warunkowi temu poddają się również wychowańcy, wypuszczeni ze specjalnych klas wzmiąkowanych zakładów naukowych przed ukończeniem całkowitego kursu, jak również ochotnicy, którzy opuścili klasy junkierskie w Mikołajowie przed ukończeniem kursu lub ci, którzy korzystali z wyżej wzmiąkowanego wsparcia od Rządu ale nie ukończyli marynarskiego wykształcenia.

Na zdaniu napisano: JEGO CESARSKA MOŚĆ zapadłe na Ogólnem Zebraniu Rady Państwa zdanie o zmianie niektórych artykułów ustawy o powinności wojskowej, dotyczących ochotników wступujących do Floty, Najwyżej zatwierdzić raczył i wykonać rozkazał.

Podpisał:  
Prezes Rady Państwa *KONSTANTY.*

3-go Czerwca 1875 roku.

Приказали:

О таковомъ Высочайше утвержденномъ мнѣніи Государственнаго Совѣта, для свѣдѣнія и должностнаго въ чемъ, до кого касаться будеть, исполненія, уведомить Его Императорское Высочество Намѣстника Кавказскаго, Министровъ и Главноуправляющихъ отдѣльными частями, однихъ — указами, а другихъ — чрезъ передачу къ дѣламъ Оберъ-Прокурора 1-го Департамента Правительствующаго Сената копію съ опредѣленія Сената; равно послать указы: Генераль-Губернаторамъ, Военнымъ Губернаторамъ, Губернаторамъ, Губерскимъ, Войсковымъ и Областнымъ Правлешіямъ; въ Святѣйшій же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ Собранія сообщить вѣдѣнія; а въ Департаментъ Министерства Юстиціи — копію съ определенія; а для припечатанія, въ установленномъ порядке, Конторѣ Сепатской Типографіи дать извѣстіе.

(Подписанъ: За Оберъ-Секретаря Іцегловъ).

(С. У. и Р. И., 1875 г., N. 67, стр. 938).

---

24.

1875 года Августа 12-го.

Указъ Правительствующаго Сената  
(по I-му Департаменту).

О порядке разрѣшенія разработки ископаемыхъ предметовъ на земляхъ, отведенныхъ въ надѣлъ крестьянамъ-собственникамъ.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ слушали: рапортъ исправляющаго должность Товарища Министра Финансовъ, отъ 9 Июля 1875 г., за N. 5589, слѣдующаго содержанія:— По представлению Министерства Финансовъ относительно разработки ископаемыхъ на земляхъ, отведенныхъ въ надѣлъ крестьянамъ-собственникамъ, Высочайше утвер-

Polecił:

O takiém Najwyższej zatwierdzoném zdaniu Rady Państwa, dla wiadomości i należytego, kogo to dotyczyć będzie, wykonania, uwiadomić Jego Cesarską Wysokość Namiestnika Kaukazkiego, Ministrów i Główno-Zarządzających oddzielnemi wydziałami, jednych—ukazami, a innych— przez zakomunikowanie do akt Naczelnego Prokuratora 1 Departamentu Rządzącego Senatu kopij postanowienia Senatu; również przesyłać ukazy: General-Gubernatorom, Gubernatorom Wojennym, Gubernatorom, Rządow Gubernialnym, Wojskowym i Obwodowym; Najświętszemu zaś Synodowi Rządzącemu, wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i ich Ogólnym Zebraniom zakomunikować uwiadomienia, a Departamentowi Ministerium Sprawiedliwości kopię postanowienia; dla wydrukowania zaś w sposobie przepisany, kantorowi drukarni Senatu udzielić wiadomość.

(Podpisał: Za Naczelnego Sekretarza Szczegłów).

---

24.

12-go Siernia 1875 roku.

UKAZ RZĄDZĄCEGO SENATU (1-SZY DEPARTAMENT).

O sposobie zezwolenia na wydobywanie minerałów na gruntach wydzielonych na własność włościanom.

Na mocy ukazu JEGO CESARSKIEJ MOŚCI Rządzący Senat, po wysłuchaniu raportu sprawującego urząd Towarzysza Ministra Finansów z dnia 9-go Lipca 1875 roku za N. 5589 następujący osnowy:—Na przedstawienie Ministra Finansów dotyczące wydobywania minerałów na gruntach wydzielonych na własność włościanom

жденнымъ журналомъ Главнаго Комитета объ устройствѣ сельскаго состоянія 19 Мая 1875 г. положено:

I. Для обеспеченія исправнаго погашенія выкупнаго долга, лежащаго на земляхъ крестьянъ-собственниковъ, приобрѣтенныхъ ими по выкупу, въ тѣхъ случаяхъ, когда земли эти будутъ представляемы собственниками ихъ другимъ лицамъ на определенный срокъ для добычи каменного угля, желѣзныхъ и другихъ рудъ, установить слѣдующія мѣры: 1) На добычу означенныхъ ископаемыхъ должны быть заключены крестьянами-собственниками письменные, установленныи порядкомъ засвидѣтельствованные, договоры, на заключеніе коихъ должно быть испрашиваемо разрѣшеніе мѣстнаго Губернскаго по крестьянскимъ дѣламъ Присутствія. 2) Губернское по крестьянскимъ дѣламъ Присутствіе даетъ таковое разрѣшеніе безпрепятственно, если въ заключаемомъ договорѣ содержится одно изъ слѣдующихъ условій: а) если для устройства горнозаводской разработки ископаемыхъ отдается поверхность только земель, числящихся по выкупнымъ документамъ неудобными; б) если предоставляемая для описанной цѣли поверхность удобной земли въ общей совокупности всѣхъ, хотя бы въ разное время и различными лицамъ отдавшихъ участковъ, составляетъ не болѣе  $\frac{1}{10}$  части поверхности всего надѣла, на коемъ лежитъ выкупной долгъ; в) если въ договорѣ, заключенномъ на срокъ не болѣе 10 лѣтъ, назначеннымъ въ пользу крестьянъ вознагражденіемъ за добычу ископаемыхъ погашается въ теченіи срока договора весь лежащий на отдаваемыхъ подъ разработку участкахъ выкупной долгъ, и г) если, при болѣе продолжительномъ срокѣ договора, не менѣе половины определенного въ пользу крестьянъ вознагражденія за разработку ископаемыхъ обращается на погашеніе выкупнаго долга. 3) При отсутствіи означенныхъ условій Губернское Присутствіе разрѣшаетъ заключеніе договора не иначе, какъ удостовѣряясь, что постановленными въ договорѣ условіями достаточно обеспечивается исправная уплата лежащаго на уступаемыхъ земляхъ выкупнаго долга. 4) Разрѣшая заключеніе договоровъ на разработку ископаемыхъ, Губернское Присутствіе вмѣстѣ съ тѣмъ дѣлаетъ соотвѣтственное распоряженіе къ обеспеченію исправнаго поступленія слѣдующихъ въ счетъ выкупнаго долга платежей. 5) На решенія Губернскихъ Присутствій по симъ дѣламъ могутъ быть приносимы жалобы Министру Финансовъ, съ соблюдениемъ срока и порядка, установленныхъ закономъ 11-го Іюля 1863 г. для обжалованія вообще реше-

Najwyżej zatwierdzonym protokołem Głównego Komitetu do urządzienia stanu włościańskiego uchwalono:

I. W celu zabezpieczenia akuratnej amortyzacji dłużu wykupnego ciążącego na gruntach włościan - właścicieli, nabytych przez nich drogą wykupu, w tych przypadkach, gdy grunta takowe odstępowane będą przez ich właścicieli na pewien czas komu innemu, dla wydobywania węgla kamennego, rud żelaznych i innych, ustanowić następujące środki: 1) Co do wydobywania wzmiarkowanych minerałów włościanie-właściciele zawierać winni piśmienne, w sposób przepisany poświadczone, umowy, na zawieranie których wyjedyniać należy zezwolenie miejscowościowego urzędu gubernialnego do Spraw Włościańskich; 2) Urząd gubernialny do spraw włościańskich udziela takie zezwolenie bez przeszkód, jeżeli zawarta umowa obejmuje jeden z następujących warunków: a) jeżeli na urządzenie górniczego wydobywania minerałów oddaje się tylko powierzchnia gruntów, uważaanych podług dokumentów wykupnych za nieużytki; b) jeżeli odstępowana na cel wyżej wzmiarkowany powierzchnia gruntów użytecznych, w połączeniu wszystkich, chociażby różnemi czasy i różnym osobom oddanych części takowych, wynosi nie więcej jak  $\frac{1}{10}$  powierzchni całego wydziału, na którym ciąży dług wykupny; c) jeżeli w umowie, zawartej na termin nie dłuższy od lat 10, wyznaczonym na rzecz włościan wynagrodzeniem za wydobywanie minerałów amortyzuje się w ciągu terminu, na jaki zawartą została umowa, cały dług wykupny, ciążący na gruntach na ten cel oddanych, i d) jeżeli, wrazie dłuższego terminu umowy, przynajmniej połowa przyznanego włościanom wynagrodzenia za wydobywanie minerałów użytką zostaje na amortyzację dłużu wykupnego. 3) Wrazie nieistnienia wyżej wzmiarkowanych warunków, Urząd gubernialny zezwala na zawarcie umowy jedynie po przekonaniu się, że warunkami w umowie postanowionymi dostatecznie zabezpieczoną jest akuratna wypłata dłużu wykupnego, ciążającego na odstępowanych gruntach. 4) Zezwalając na zawieranie umów o wydobycie minerałów, Urząd gubernialny jednocześnie wydaje odpowiednie rozporządzenie względem zabezpieczenia punktualnego wnioszenia rat na poczet dłużu wykupnego. 5) Na uchwały w tych sprawach Urzędów gubernialnych mogą być podawane skargi do Ministra Finansów, z zachowaniem terminu i porządku ustanowionego prawem z dnia 11-go Czerwca 1863 roku względem skarżenia wogóle uchwał Urzędów gubernialnych. 6) Urząd gubernialny przestrzega, iżby w umowach zawieranych o wydobycie minerałów było wyjaśnione,

ний Губернскихъ Присутствий. 6) Губернское Присутствие наблюдаетъ, чтобы въ договорахъ, заключаемыхъ па разработку ископаемыхъ, объяснялось, что въ отношеніи къ землямъ, отдаваемымъ подъ сю разработку, вполнѣ сохраняется сила ст. 171 Положенія о выкупѣ, на основаніи коей никакою частною сдѣлкою или обязательствомъ крестьянъ не стѣсняется право Правительства обращать законное взысканіе на ихъ земли въ случаѣ неисправности во взносѣ выкупныхъ платежей. 7) Подлежащія учрежденія и лица не должны принимать къ засвидѣтельствованію договоры крестьянъ на отдачу подъ разработку ископаемыхъ земельныхъ падѣловъ, на коихъ числится долгъ по выкупной ссудѣ, безъ представленія на совершение таковыхъ договоровъ разрѣшепія подлежащаго Губернскаго Присутствія по крестьянскимъ дѣламъ.

П. Предоставить Министру Внутреннихъ дѣлъ, въ разрѣшениe возбужденныхъ вѣкоторыми Губернскими по крестьянскимъ дѣламъ Присутствіями вопросовъ относительно права крестьянъ-собственниковъ на добычу минеральныхъ ископаемыхъ въ земляхъ ихъ надѣла, разъяснить, что какъ земли, приобрѣтенные крестьянами по выкупу, такъ и земли, предоставленные бывшимъ государственнымъ крестьянамъ по владѣніямъ записямъ, составляютъ ихъ собственность, которою они имѣютъ право пользоваться и распоряжаться по своему усмотрѣнію съ соблюденіемъ лишь тѣхъ относительно отчужденія сихъ земель правилъ, кои установлены издаными на сей предметъ постановленіями. А потому крестьяне-собственники имѣютъ право пользоваться и распоряжаться на основаніи общихъ законовъ находящимися въ ихъ земляхъ ископаемыми безъ испрошенія особаго разрѣшения, за исключеніемъ тѣхъ только случаевъ, когда для добычи каменного угля, желѣзныхъ и другихъ рудъ крестьяне предоставлять другимъ лицамъ земли, обложенные выкупными платежами. Въ сихъ случаяхъ должны быть соблюдены правила, изложенные выше въ 1 п. настоящаго положенія Комитета.

О семъ онъ, исправляющій должность Товарища Министра Финансовъ, доноситъ Правительствующему Сенату для распубликованія.

Приказали:

О таковомъ Высочайшемъ повелѣніи, для свѣдѣнія и должнаго, въ чёмъ, до кого касаться будетъ, исполненія, уведомить Его Императорское Высочество Намѣстника

że względem gruntów na ten cel oddawanych zachowuje moc obowiązującą art. 171 Postanowienia o wykupie, na mocy którego żadna prywatna ugoda ani zobowiązanie włościan nie może ścieńić prawa Rządu do zwracania prawnej egzekucji do ich gruntów, wrazie nieakuratności w opłacaniu rat wykupnych. 7) Odbośne instytucje i osoby nie powinny przyjmować do poświadczania umów włościan o oddanie, w celu wydobywania minerałów, gruntów, na których ciąży dług, pochodzący z pożyczki wykupnej, bez przedstawienia na zawarcie takich umów zezwolenia właściwego urzędu gubernialnego do spraw włościańskich.

II. Porucić Ministrowi Spraw Wewnętrznych, w roztrzygnięciu poruszonych przez niektóre urzęda gubernialne do spraw włościańskich kwestij co do prawa włościan-właścicieli do wydobywania minerałów na gruntach do ich wydziału należących, wyjaśnić, że zarówno grunta nabyte przez włościan drogą wykupu jak również i grunta, nadane byłym włościanom państwowym na mocy świadectw posiadania, stanowią ich własność, z której mają prawo korzystać i rozporządzać się nią według swojego uznania, z zachowaniem tych tylko co do zbycia rzeczonych gruntów przepisów, jakie zostały ustanowione przez wydane w tym przedmiocie postanowienia. Wskutek czego włościanie-właściciele mają prawo korzystania i rozporządzania się, na zasadzie ogólnych praw, znajdującymi się w ich gruntach minerałami, bez wyjedynowania oddzielnego zezwolenia, z wyjątkiem tych tylko przypadków, gdy, dla wydobywania węgla kamiennego, rud żelaznych i innych, włościanie odstąpią komu innemu grunta obciążone ratami wykupu. W tych przypadkach powinny być zachowane przepisy, przytoczone wyżej w art. I niniejszego postanowienia Komitetu.

O tem on, sprawujący urząd Towarzysza Ministra Finansów, donosi Rządzącemu Senatowi dla należytego podania do powszechnej wiadomości.

Polecił:

O takim Najwyższym rozkazie, dla wiadomości i należytego, kogo to dotyczyć będzie, wykonania, zawiadomić Jego Cesarską Wysoką Namienstnika Kaukazkiego, Ministrów i Głów-

Кавказского, Министровъ и Главноуправляющихъ отдѣльными частями, однихъ—указами, а другихъ—чрезъ передачу къ дѣламъ Оберъ-Прокурора 1-го Департамента Правительствующаго Сената копій съ опредѣленія Сената; равно послать указы: Генералъ-Губернаторамъ, Военнымъ Губернаторамъ, Губернаторамъ, Губернскимъ, Войсковымъ и Областнымъ Правлениямъ, Судебнымъ Палатамъ и Палатамъ Уголовнаго и Гражданскаго Суда и Губернскимъ по крестьянскимъ дѣламъ Присутствіямъ; въ Святѣшшій же Правительствующій Синодѣ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ Собрания сообщить вѣдѣнія; а въ Департаментѣ Министерства Юстиціи передать копію съ опредѣленія; для припечатанія же, въ установленномъ порядке, Конторѣ Сенатской Типографіи дать извѣстіе.

(Подпись: За Оберъ-Секретаря Щегловъ).

(С. У. и Р. П., 1875 г., №. 67, стр. 939).

## 25.

1875 года Июня 28-го.

ВЫСОЧАЙШЕЕ ПОВЕЛѢНИЕ, ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ МИНИСТРОМЪ ЮСТИЦІИ  
5-го Августа.

### Положеніе о выдѣлкѣ и продажѣ игральныхъ картъ.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, 28-го Июня сего 1875 г., Высочайше повелѣть соизволилъ: дополнить ямыѣ дѣйствующее положеніе о выдѣлкѣ и продажѣ игральныхъ картъ слѣдующими правилами:

а) Для всѣхъ мѣстъ и лицъ, приобрѣтающихъ по особому, съ состоящимъ при IV Отдѣленіи Собственной ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Канцелярии Управлениемъ по выдѣлкѣ и продажѣ игральныхъ картъ, условію, игральныя для продажи карты сіи послѣднія отпускаются на наличныя деньги или подъ обезпеченіе благонадежныхъ процентныхъ бумагъ, со скидкою 10% съ

no-Zarządzających oddzielnemi wydziałami, jednych—ukazami, a innych—przez zakomunikowanie do akt Naczelnego Prokuratora 1-go Departamentu Rządzącego Senatu kopij postanowienia Senatu; również przesyłać ukazy: Generał-Gubernatorom, Wojennym Gubernatorom, Gubernatorom, Rządowi Gubernialnym, Wojskowym i Obwodowym, Izbom Sądowym, Izbom Sądu Karnego i Cywilnego i Urzędom Gubernialnym do Spraw Włościańskich; Najświętszemu zaś Synodowi Rządzącemu, wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i ich Ogólnym Zebraniom zakomunikować uwiadomienia, a Departamentowi Ministerium Sprawiedliwości kopię postanowienia; dla wydrukowania zaś w sposobie przepisany, kantorowi drukarni Senatu udzielić wiadomość.

(Podpisał: Za Naczelnego Sekretarza Szczegłów).

---

**25.**

*28-go Czerwca 1875 roku.*

**NAJWYŻSZY ROZKAZ, PRZEDSTAWIONY RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ MINISTRA SPRAWIEDLIWOŚCI  
D. 5 SIERPNIA.**

**Postanowienie o wyrobie i sprzedaży kart do gry.**

NAJJAŚNIEJSZY PAN, dnia 28 Czerwca bieżącego 1875 roku Najwyższy rozkazać raczył: uzupełnić obecnie obowiązujące postanowienie o wyrobie i sprzedaży kart do gry następującymi przepisami.

a) Wszelkim instytucjom i osobom, nabywającym karty do gry, w celu sprzedaży, podług specjalnej ugody z urzędującym przy IV-m Wydziale Własnej JEGO CESARSKIEJ MOŚCI Kancelaryi Zarządem wyrobu i sprzedaży kart, takowe wydawane będą za gotowe pieniądze lub też na zastaw dostatecznie zagwarantowanych papierów procentowych, z potrąceniem 10% z ceny przedziałnej; zaś w obudwu stolicach,

продажной цѣны; въ обѣихъ же столицахъ, гдѣ издавно существуютъ устроенные самимъ Управлѣніемъ карточные магазины, равно въ тѣхъ мѣстностяхъ, гдѣ таковыя будутъ вноскѣствомъ открыты, тамъ такая скидка не допускается.

б) Желающимъ приобрѣтать игральныя карты для продажи дозволяется высылать не всю цѣнность выписываемыхъ картъ, а только задатокъ въ размѣрѣ 20 процентовъ ихъ стоимости съ обязательствомъ внести остальныя деньги чрезъ агента транспортной конторы, при полученіи отъ него картъ и съ уплатою, въ случаѣ надобности, куртажныхъ за переводъ означенныхъ денегъ въ кассу IV Отдѣленія.

в) Отправка игральныхъ картъ на счетъ вѣдомства производится лишь въ такомъ случаѣ, если карты будутъ выписаны на сумму свыше 250 руб.

г) Означенными въ первыхъ 3-хъ пунктахъ льготами могутъ воспользоваться только тѣ мѣста и лица, которые примутъ на себя обязанность продавать карты по утвержденной тарифѣ, на основаніи особаго условія, заключаемаго съ управлѣніемъ по выдали и продажѣ картъ.

д) Клубамъ, какъ въ столицахъ, такъ и въ губерніяхъ разрешается производить на общемъ основаніи, десятипроцентную уступку съ цѣны приобрѣтаемыхъ ими игральныхъ картъ, съ обязательствомъ безвозмездного возврата играемыхъ картъ для истребленія. Такая уступка клубамъ дѣлается только съ того количества продаваемыхъ имъ картъ, взамѣнъ котораго ими представлено будетъ одинаковое количество играемыхъ картъ.

е) Такая же десятипроцентная уступка предоставляется также всѣмъ правительстvenнымъ, общественнымъ и благотворительнымъ учрежденіямъ, какъ то: Земскими, Губернскими и Уѣздными, равно Городскими управами, Приказами Общественного Призрѣнія, Уѣздными казначействами и т. п., если сіи учрежденія пожелаютъ принять на себя продажу картъ на коммерческомъ основаніи съ подчиненіемъ всѣмъ условіямъ продажи картъ, установленнымъ для частныхъ обществъ и лицъ.

ж) Установить для продажи, сверхъ существующихъ, новый средний сортъ игральныхъ картъ цѣною отъ 40 до 50 коп. за игру.

gdzie oddawna istnieją założone przez sam Zarząd magazyny kart, jak również w tych miejscowościach, gdzie takowe w przyszłości otwarte będą, wzmiankowane wyżej potrącenie miejsca mieć nie może.

b) Życzący sobie nabywać karty do gry mogą wysyłać nie całą wartość zamawianych kart, lecz tylko zadatek, w ilości 20 procent ich wartości, z obowiązkiem wniesienia pozostałych pieniędzy przez agenta kantoru transportów, przy otrzymaniu od niego kart, i z opłatą, wratą potrzeby, pieniędzy za przewóz do Kasy IV Oddziału.

c) Wysyłka kart do gry na rachunek Zarządu dokonywa się tylko w takim razie, jeżeli zamówiono kart na sumę wyższą od 250 rubli.

d) Ze wzmiankowanych w pierwszych 3-ch ustępach ulg korzystać mogą te tylko miejsca i osoby, które przyjmą na siebie obowiązek sprzedawania kart podług ustanowionej taksy, na zasadzie oddzielnej ugody, zawartej z Zarządem wyrobu i sprzedaży kart.

e) Klubom, zarówno w stolicach jak i w guberniach, dozwala się odstępować na ogólnej zasadzie dziesięć procent ceny nabywanych przez nie kart do gry, z obowiązkiem bezpłatnego powrotu kart granych, w celu ich zniszczenia. Rzeczone ustępstwo robi się klubom co do tej jedynie ilości sprzedawanych im kart, wzamian za którą przedstawią taką sumę ilość kart granych.

f) Podobne ustępstwo dziesięciu procent robi się również na rzecz rządowych, publicznych i dobroczyńnych instytucji, jakoto: Ziemskich gubernialnych i powiatowych, tudzież miejskich Zarządów, urzędów dobroczyńności publicznej, powiatowych kas skarbowych i t. d., jeżeli pomienione instytucje zechętają się przyjąć na siebie sprzedaż kart na zasadach handlowych, z podaniem się wszelkim warunkom sprzedaży kart, ustanowionym dla towarzystw i osób prywatnych.

g) Ustanowić do sprzedaży, oprócz istniejących, nowy średni gatunek kart do gry, po cenie od 40 do 50 kopiejek za grę.

---

## ПОЛОЖЕНИЕ

### О ВЫДѢЛКѢ И ПРОДАЖѢ ИГРАЛЬНЫХЪ КАРТЬ.

§ 1. Дѣлопроизводство по выдѣлкѣ и продажѣ игральныхъ картъ сосредоточивается въ особомъ управлениіи, состоящемъ при IV Отдѣленіи Собственной ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Канцеляріи. Главное завѣдываніе карточною操作ю возлагается на Управляющаго дѣлами IV Отдѣленія Собственной ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Канцеляріи подъ непосредственнымъ наблюденіемъ Главноуправляющаго означеннымъ Отдѣленіемъ.

§ 2. Выдѣлка всякаго рода игральныхъ картъ, составляеть въ Россіи, кромѣ Великаго Княжества Финляндскаго, привилегію Воспитательныхъ Домовъ.

§ 1 Положенія, Высочайше утвержденного 27-го Мая 1819 г.

Пунктъ 1-й Правилъ, Высочайше утвержденныхъ 30-го Декабря 1867 года.

Уставъ Опекунскаго Совѣта, Высочайше утвержденный 11-го Декабря 1873 г.

§ 3. Продажа означенныхъ въ § 2-мъ картъ дозволется по всей Россіи, въ городахъ, мѣстечкахъ и селеніяхъ, равно на ярмаркахъ, во всякое время и вообще, гдѣ и какъ признается удобнѣе, онтому и въ розницу, безъ всякаго препятствія со стороны городскаго, купеческаго и мѣщанскаго обществъ, и съ соблюденіемъ установленныхъ въ законѣ правилъ.

§§ 2 и 3-й положенія, Высочайше утвержденного 27-го Мая 1819 г.

*Примѣчаніе.* Выдѣливаемыя на фабрикѣ вѣдомства Императрицы Маріи карты при ввозѣ ихъ въ Княжество Финляндское подвергаются штемпелеванію наравиѣ съ Финляндскими; при чёмъ однако они освобождаются, какъ отъ привозныхъ пошлинъ, такъ и отъ клеймового сбора въ пользу мануфактурныхъ судовъ.

Высочайшее объявленіе, данное въ Гельсингфорсѣ 22-го Июня 1859 г.

§ 4. Продажа поименованныхъ въ § 2-мъ картъ производится: а) изъ собственныхъ магазиновъ вѣдомства въ розницу, однако не менѣе 2-хъ колодъ или одной игры, разными мѣстамъ и лицамъ

## POSTANOWIENIE

### O wyrobie i sprzedaży kart do gry.

§ 1. Referaty w przedmiocie wyrobu i sprzedaży kart do gry odrabiają się w oddzielnym Zarządzie, znajdującym się przy IV Oddziale Własnej JEGO CESARSKIEJ MOŚCI Kancelaryi. Główne za-wiadywanie operacyj karcianą wkłada się na Zarządzającego sprawami IV Oddziału Własnej JEGO CESARSKIEJ MOŚCI Kancelaryi, pod bezpośrednim nadzorem Główno-Zarządzającego wzmiankowanym Od-działem.

§ 2. Wyrób wszelkiego rodzaju kart do gry stanowi w Rosyi, oprócz Wielkiego Księstwa Finlandzkiego, przywilej domów pod-rzutków.

§ 1 Postanowienia, Najwyższej zatwierzonego dnia 28 Maja 1819 r.

Ustęp 1 Przepisów, Najwyższej zatwierdzonych dnia 30 Grudnia 1867 r.

Ustawa Rady Opiekuńczej, Najwyższej zatwierdzona d. 11 Grudnia 1873 r.

§ 3. Sprzedaż wzmiankowanych w § 2 kart dozwala się pro-wadzić w całej Rosyi w miastach, miasteczkach i wsiach, tudzież na jarmarkach, w każdym czasie, i wogóle, gdzie—i jak będzie dogodniej, hurtem lub częściowo, bez żadnych przeszkód ze strony towarzystwa miejskiego, kupieckiego i mieszkańców i z zachowaniem prawem ustanowionych przepisów.

§§ 2 i 3 Postanowieśnia, Najwyższej zatwierzonego d. 27 Maja 1819 r.

*Uwaga.* Karty wyrabiane w fabryce wydziału Cesarzo-wej Maryi, przy wprowadzeniu ich do Wielkiego Księstwa Finlandzkiego, ulegają ostemplowaniu narowni z Finlandzkiem; przy tym jednakże zwalniają się zarówno od podatku za przy-wóz jakotéż od opłaty za stempel na rzecz okrętów fabrycz-nych.

Najwyższe ogłoszenie, dane w Helsingforsie dnia 22 Czerwca 1859 roku.

§ 4. Sprzedaż wzmiankowanych w § 2 kart dokonywa się: a) z własnych magazynów wydziału częściowo, nie mniej wszakże od dwóch talij czyli jednej gry, różnym instytucjom i osobom dla własne-

для своего употребления и въ мелочныхъ лавкахъ для повсемѣстнаго и безостановочнаго удовлетворенія публики; б) чрезъ посредство правительственныхъ, общественныхъ и благотворительныхъ учрежденій, равно частныхъ обществъ и в) чрезъ посредство всякаго званія лицъ, которымъ разрешено установленнымъ порядкомъ производить какую либо торговлю, по соглашенію этихъ мѣстъ и лицъ съ управлениемъ по выдаликъ и продажѣ игральныхъ картъ.

Пунктъ 2 и 11-ї правилъ, Высочайше утвержденныхъ 30-го Декабря 1867 года.

§ 6 Положенія, Высочайше утвержденнаго 27-го Мая 1819 г.

§ 5. Правительственнымъ, общественнымъ и благотворительнымъ учрежденіяхъ, какъ то: земскими, губернскими и уѣздными, равно городскимъ управамъ, приказамъ общественнаго призрѣнія, уѣздными казначействами и т. п. могутъ, по взаимному съ ними соглашенію, быть отиускаемы игральные карты для продажи безъ внесенія наличныхъ денегъ и залога, по лишь съ ответственностью за цѣлость введенныхъ имъ картъ и вырученыхъ за оныя деньги.

Пунктъ 3-ї лит. а правилъ, Высочайше утвержденныхъ 30 Декабря 1867 г.

§ 6. Означенные въ § 5 учрежденія, принявши на себя храненіе и продажу игральныхъ картъ, обязываются: а) продавать карты ежедневно всѣмъ желающимъ въ количествѣ, какое они потребуютъ, но не менѣе игры или двухъ колодъ и притомъ не свыше таксы, т. е. цѣны, описанной на оберткахъ; б) выручаемыя отъ продажи картъ деньги высылать въ мѣсячные, или другие сроки, по взаимному соглашенію съ управлениемъ по выдаликъ и продажѣ игральныхъ картъ, при вѣдомости о количествѣ проданныхъ картъ съ показаниемъ ихъ сортовъ и разборовъ; в) по окончаніи года составлять общий отчетъ о количествѣ проданныхъ картъ и присыпать оный въ управление не позже 1-го Февраля мѣсяца каждого года, и г) установить, если найдутъ возможнымъ, отъ себя, на изъясненныхъ выше основаніяхъ, продажу картъ и въ уѣздныхъ городахъ чрезъ посредство какихъ либо мѣстныхъ уѣздныхъ учрежденій.

Пунктъ 3 лит. б, в, г, д и е правилъ, Высочайше утвержденныхъ 30-го Декабря 1867 года.

§ 7. Всѣ вообще частныя учрежденія, мѣста и лица, принявши на себя продажу картъ на коммерческомъ основаніи, т. е. съ отпускомъ картъ за наличныя деньги или подъ залогъ благовадежныхъ процентныхъ бумагъ, приимаемыхъ на 10% ниже бир-

go użytku i do sklepów detalicznych dla powszechnego i bezzwłoczne-  
go zaspakajania żądań publiczności, b) zapośrednictwem rządowych,  
publicznych i dobrotczynnych instytucyj tudzież towarzystw prywat-  
nych, c) zapośrednictwem osób wszelkich powołań, którym dozwo-  
lono w sposób przepisany prowadzić jakikolwiek bądź handel, po po-  
rozumieniu się tych instytucyj i osób z Zarządem wyrobu i sprzedawy  
kart do gry.

Ustęp 2 i 11-y przepisów, Najwyżej zatwierdzonych d. 30 Grudnia 1867 r.

§ 6 Postanowienia, Najwyżej zatwierdzonego dnia 27 Maja 1819 r.

§ 5. Instytucjom rządowym, publicznym i dobrotczynnym, ja-  
koto: ziemskim, gubernialnym i powiatowym, tudzież miejskim Zarzą-  
dom, urzędem dobrotczynności publicznej, powiatowym Kasom skarbo-  
wym i t. d., po wzajemnym z niemi porozumieniu się, mogą być wy-  
dawane karty do gry na sprzedaż, bez wniesienia przez nie gotowych  
 pieniędzy i zastawu lecz tylko z odpowiedzialnością za całość powie-  
rzanych im kart i otrzymywanych za nie pieniędzy.

Ustęp 3 lit. a przepisów, Najwyżej zatwierdzonych d. 30 Grudnia 1867 r.

§ 6. Wzmiankowane w § 5 instytucye, które przyjęły na siebie  
zachowywanie i sprzedaż kart do gry zobowiązują się: a) sprzedawać  
karty codziennie każdemu, kto ich sobie życzy, w ilości jakiej zażąda,  
nie mniej wszakże jak jedną grę czyli dwie talie, a nadto nie wyżej  
ponad taksę, t. j. cenę, oznaczoną na opaskach; b) otrzymywane ze  
sprzedaży kart pieniądze wysyłać w terminach miesięcznych lub in-  
nych, po wzajemnym porozumieniu się z Zarządem wyrobu i sprzedawa-  
ży kart do gry, z dołączeniem wykazu co do ilości sprzedanych kart  
z oznaczeniem ich gatunków i rodzajów: e) po skończeniu roku, spo-  
rządać ogólne sprawozdanie o ilości sprzedanych kart i przesyłać ta-  
kowe do Zarządu najpóźniej w dniu 1 Lutego każdego roku, i d) usta-  
nowić, jeżeli uznają to za możliwe, od siebie, na zasadach wyżej przy-  
toczonych, sprzedaż kart w miastach powiatowych, zapośrednictwem  
jakichkolwiek bądź miejscowych instytucyj powiatowych.

Ustęp 3 lit. b, c, d, e i f przepisów Najwyżej zatwierdzonych dnia 30 Grudnia 1867 roku.

§ 7. Wszelkie wogółe prywatne instytucye, miejsca i osoby,  
które przyjęły na siebie sprzedaż kart na zasadach handlowych, t. j.  
z wydaniem kart za gotowiznę lub na zastaw dostatecznie zagwaran-  
towanych papierów procentowych, przyjmowanych o 10% niżej od

жевыхъ цѣнъ, обязываются: а) продавать карты ежедневно всѣмъ желающимъ въ количествѣ, какое они потребуютъ, и не свыше та-  
ксы, т. е. цѣны, означенной на оберткахъ; б) имѣть снаружи помѣ-  
щепія, въ которомъ производится продажа картъ, и при томъ на  
видномъ мѣстѣ, вывѣску съ надписью „продажа игральныхъ картъ  
по казенной ценѣ“; в) уплата за карты, отпущенные въ кредитъ  
подъ обеспеченіе процентныхъ бумагъ, должна быть произведена  
отнюдь не позже 6-ти мѣсяцевъ со дnia высылки оныхъ. Въ случаѣ  
неуплаты въ срокъ, т. е. въ теченіе шести мѣсяцевъ, означенныхъ  
въ этомъ пункты денегъ, представленный залогъ продается, изли-  
шекъ полученной при этомъ суммы возвращается владѣльцу, а мо-  
гущій оказаться недостатокъ до полной уплаты вырученныхъ денегъ  
взыскивается съ него въ установленномъ порядке; и г) въ продажѣ  
отпущенныхъ картъ, на изложенныхъ въ этомъ § основаніяхъ, какъ  
окончательно проданныхъ, никакой отчетности отъ покупщика не  
представляется.

*Примѣчаніе.* Означенныя въ семъ параграфѣ правила  
не распространяются на обѣ столицы и вообще на всѣ города,  
въ коихъ будутъ открыты магазины отъ вѣдомства, въ кото-  
рыхъ продажа картъ должна производиться по пынѣ дѣй-  
ствующимъ правиламъ.

Высочайшее повелѣніе 28-го Июня 1875 г.

§ 8. Игровые карты доставляются въ правительственные, общественные и благотворительные учрежденія, принявши на себя на основаніи § 5 продажу и храненіе оныхъ, на счетъ управлениія. Расходъ по снабженію запасами картъ уѣздныхъ складовъ, не учрежденныхъ непосредственно отъ управлениія, принимаетъ на себя то учрежденіе, съ которымъ оно вошло въ прямое соглашеніе по продажѣ и храненію картъ. Всѣмъ же мѣстамъ и лицамъ, приняв-  
шимъ на себя продажу картъ на коммерческомъ основаніи, управ-  
леніе по выдаче и продажѣ игровыхъ картъ принимаетъ на  
свой счетъ: а) доставку картъ обязатель но, если эти мѣста и лица  
будутъ требовать картъ въ одинъ разъ не менѣе какъ на 250 руб.;  
въ случаѣ же невозможности или затруднительности для него при-  
нять на себя доставку картъ на мѣсто, дѣлается, по взаимному со-  
глашенію, уступка, сверхъ процентовъ, поименованныхъ въ § 9  
въ пользу покупщика отъ 2 до 4 процентовъ, смотря по отдален-  
ности мѣста, куда карты требуются и б) расходы за пересылку въ  
управлениѣ следующихъ за карты суммъ.

cen giełdowych, zobowiązując się: a) sprzedawać karty codziennie każdemu, kto ich sobie życzyć będzie, i nie wyżej ponad taksę, t. j. cenę oznaczoną na opaskach; b) mieć zewnętrz pomieszczenia, w którym odbywa się sprzedaż kart, i nadto na miejscu widocznem, szyld z napisem: *sprzedaż kart do gry po cenie skarbowej*; c) zapłata za karty, wydane na kredyt na zastaw papierów procentowych, powinna nastąpić w żadnym razie nie później jak w sześć miesięcy od dnia ich wysłania. Wrazie niezapłacenia w terminie, t. j. w ciągu sześciu miesięcy wzmiarkowanych w tym ustępie pieniędzy, złożony zastaw zostanie sprzedany, zaś zwyczka otrzymanej złąd sumy zwróconą będzie właścicielowi, a mogący okazać się brak otrzymanych pieniędzy na całkowite pokrycie będzie z niego w przepisany sposobie wyegzekwowany, i d) ze sprzedaży kart, wydanych na zasadach w niniejszym paragrafie wyłączonych, jako ostatecznie sprzedanych, nabywca żadnych rachunków nie składa.

*Uwaga.* Wzmiankowane w niniejszym paragrafie przepisy nie rozciągają się na obiedwie stolice i wogóle na wszelkie miasta, w których otwarte będą magazyny z ramienia wydziału, w których sprzedaż kart odbywać się winna podług obecnie obowiązujących przepisów.

Najwyższy rozkaz z dnia 28 Czerwca 1875 roku.

§ 8. Karty do gry dostawiane będą do instytucyj rządowych, publicznych i dobrotczynnych, które przyjęły na siebie, na zasadzie § 5, sprzedaż i zachowywanie takowych, na rachunek zarządu. Wydatki na zaopatrzenie zapasami kart składów powiatowych niezałożonych bezpośrednio przez zarząd, przyjmuje na siebie ta instytucja, z którą zarząd bezpośrednio co do sprzedaży i zachowania kart się porozumiał. Zaś dla wszystkich miejsc i osób, które przyjęły na siebie sprzedaż kart na zasadach handlowych, zarząd wyrobu i sprzedaży kart do gry przyjmuje na swój rachunek: a) dostawę kart obowiązkowo, jeżeli poinione osoby i miejsca będą żądały kart jednorazowo nie mniej jak za 250 rubli; zaś wrazie gdyby dostawa kart na miejscu była dlań niemożebną lub zbyt uciążliwą, zrobionem będzie, po wzajemnym porozumieniu się, ustępstwo, oprócz procentów wzmiarkowanych w § 9, na rzecz nabywey od 2 do 4 procent, odpowiednio do odległości miejsca, które żąda kart, i b) wydatki na przesyłkę do zarządu sum za karty przypadających.

Пунктъ 3 літ. е и 12 правилъ, Высоч. утв. 30 Декабря 1867 года и Высоч. повел. 27-го Июня 1875 г.

§ 9. Управлениe по выдѣлкѣ и продажѣ игральныхъ картъ предоставляетъ въ пользу учрежденiй, кои примутъ на себя, на основаніи § 6-го, храненіе и продажу картъ въ одномъ только горо-дѣ, 6% съ каждого рубля той суммы, на какую ими продано будетъ картъ; тѣмъ же учрежденiямъ, кои установятъ продажу картъ по таксѣ въ уѣздныхъ городахъ, какъ сказано въ § 6-мъ літ. г., 8%, полагая два лишніе процента на покрытие издержекъ по доставкѣ картъ изъ губернскаго города въ уѣздный, мѣстамъ же и лицамъ, припавшимъ на себя продажу картъ на основанiяхъ, изложенныхъ въ § 7-мъ, размѣръ уступки полагается въ 10% съ продажной цѣны.

Пунктъ 4-й правилъ, Высочайше утвержденныхъ 30-го Декабря 1867 г. и Высочайшаго повелѣнія 28 Июня 1875 г.

§ 10. Поименованныхъ въ § 5-мъ правительственнымъ, общественнымъ и благотворительнымъ учрежденiямъ, равномѣрно дѣлается уступка 10%, если они пожелаютъ производить продажу картъ на коммерческомъ основанiи съ соблюдениемъ постановленiй въ § 7 правилъ для частныхъ учрежденiй и лицъ.

Высочайшее повелѣніе 28-го Июня 1875 г.

§ 11. Клубамъ и подобнымъ имъ Обществамъ, находящимся какъ въ столицахъ, такъ и въ прочихъ мѣстностяхъ Россiи, если они обяжутся возвращать безвозмездно игралины карты для пистребленiя, дѣлается уступка 10% съ проданной цѣны съ того количества требуемыхъ картъ, взамѣнъ коего представлены будутъ игралины.

*Примѣчанiе.* Во избѣженiе излишнихъ расходовъ на пересылку могутъ быть возвращаемы только однѣ фигуры и карты, на которыхъ наложенъ штемпель Воспитательного Дома. Такiя карты, предварительно отправки, должны быть въ нѣсколькоихъ мѣстахъ прошиты для приведенiя ихъ въ негодное для дальнѣйшаго употребленiя состоянiе.

Высочайшее повелѣніе 28-го Июня 1875 г.

§ 12. Мѣстныя полицейскiя власти обязаны наблюдать (§ 16), чтобы мѣста и лица, припавши на себя продажу картъ на основанiяхъ, изложенныхъ въ § 6 и 7, не торговали запрещенными картами (§ 14), не продавали картъ выдѣлки Воспитательного Дома

Ustęp 3 lit. c i g Przepisów, Najwyższej zatwierdzonych dnia 30 Grudnia 1867 roku, i Najwyższy rozkaz z dnia 27 Czerwca 1875 r.

§ 9. Zarząd wyrobu i sprzedaży kart do gry odstępuje na rzecz instytucyj, które przyjmą na siebie, na zasadzie § 6, zachowywanie i sprzedaż kart w samym tylko mieście 6% od każdego rubla téj sumy, na jaką sprzedadzą kart; tym zaś instytucyom, które urządzają sprzedaż kart podług taksy w miastac' powiatowych, jak to powiedziano w § 6-ym lit. d, — 8%, licząc dwa zbywające procent na pokrycie wydatków na dostawę kart z miasta gubernialnego do powiatowego; zaś miejscom i osobom, które przyjęły na siebie sprzedaż kart na zasadach przytoczonych w § 7-ym, wysokość ustępstwa wynosić będzie 10% ceny przedażnej.

Ustęp 4 Przepisów, Najwyższej zatwierdzonych dnia 30 Grudnia 1867 roku i Najwyższego rozkazu z dnia 28 Czerwca 1875 r.

§ 10. Wzmiankowanym w § 5 instytucjom rządowym, publicznym i dobroczynnym odstępuje się również 10%. jeżeli zechę prowadzić sprzedaż kart na zasadach handlowych, z zachowaniem postanowionych w § 7 przepisów dla prywatnych instytucji i osób.

Najwyższy rozkaz z dnia 28 Czerwca 1875 r.

§ 11. Klubom i tym podobnym Towarzystwom, znajdującym się zarówno w stolicach jak i w innych miejscowościach Rosji, jeżeli zobowiążą się zwrócić bezpłatnie karty grane, w celu ich zniszczenia, odstępuje się 10% ceny przedażnej od téj ilości, wzamian za którą przedstawione będą karty grane.

*Uwaga.* Dla uniknięcia zbytecznych rozchodów na przesyłkę mogą być zwracane same tylko figury i karty, na których nałożony jest stempel domu podrzutków. Karty takie, przed ich odesaniem, powinny być w kilku miejscach poprzekluwane, a to — w celu zrobienia ich do użytku niezdatnemi.

Najwyższy rozkaz z dnia 28 Czerwca 1875 r.

§ 12. Miejscowe władze policyjne obowiązane są przestrzegać (§ 16), ażeby miejsca i osoby, które przyjęły na siebie sprzedaż kart na zasadach przytoczonych w § 6 i 7, nie prowadziły handlu kartami zakazanemi (§ 14), nie sprzedawały kart wyrobu domu podrzutków

свьше цѣры, показанной на оберткахъ, и имѣли какъ обозначено въ § 7-мъ, надлежащія вывѣски.

Пунктъ 9-й положенія, Высочайше утвержденного 27 Мая 1819 г.

§ 13. Всѣмъ, имѣющимъ право торговли и не принявшимъ на себя обязательства, изложенные въ §§ 6 и 7-мъ, дозволяется продавать карты по цѣнамъ, какія они признаютъ для себя выгодными, но никто не имѣеть права производить торговлю картами запрещенными (§ 14). Лица, кои въ семъ окажутся виновными, подвергаются взысканіямъ, установленнымъ въ § 17-мъ.

Пунктъ 5-й Высочайше утвержденныхъ 30-го Декабря 1867 года правилъ.

§ 14. Подъ запрещенными картами разумѣется, сверхъ иностраннныхъ, и такія, кои сдѣланы на тайной фабрикѣ, имѣютъ поддельные штемпеля или уже поиграны, а равно карты съ разорванными бандеролями и обертками.

Пунктъ 5 и 7 Высочайше утвержденныхъ 30-го Декабря 1867 года правилъ.

§ 15. Равномѣро не допускается въ частныхъ и общественныхъ учрежденіяхъ, какъ-то: клубахъ и собраніяхъ разныхъ наименованій, произвольная торговля играчными картами подъ видомъ подачи оныхъ для вторичной игры или уступки за уменьшенну цѣну членамъ или гостямъ собранія. Подача играчныхъ картъ собственно въ клубахъ и собраніяхъ можетъ быть допускаема съ тѣмъ, чтобы каждая подаваемая игра была оклеена особою маркою. Сіи марки общественными собраніями приобрѣтаются изъ карточныхъ магазиновъ, находящихся въ С.-Петербургѣ и Москвѣ съ платою за каждую по 30 кои.

Пунктъ 9-й Высочайше утвержденныхъ 30-го Декабря 1867 года правилъ.

§ 16. Мѣстная полиція имѣеть строгій надзоръ, чтобы нигдѣ не было производимо торга запрещенными (§ 14) картами и развоза ихъ, равно тайной ихъ выдаѣлки и употребленія контрабандныхъ картъ (во исполненіе Именного Высочайшаго Указа 1766 г. Августа 7 дня) и чтобы виновные въ томъ были преслѣдуемы безъ малѣйшаго послабленія и подвергаемы, согласно § 17 сего положенія, взысканію въ пользу открывателей. Мѣстная полиція также наблюдаетъ, чтобы лица, приравнія на себя продажу картъ на основаніяхъ, изложенныхъ въ § 7-мъ, имѣли вывѣску, какъ обозначено въ пункте 6, того же § 7.

§ 13 Положенія, Высочайше утвержденного 27-го Мая 1819 г.

ponad cenę, wskazaną na opaskach, i mieli, jak to powiedziano w § 7, odpowiednie szyldy.

Ustęp 9-y Postanowienia, Najwyżej zatwierzonego dnia 27 Maja 1819 r.

§ 13. Wszystkim, którzy mają prawo prowadzić handel i nie przyjęli na sieć zobowiązań wyłuszczych w § 6 i 7-ym, wolno jest sprzedawać karty po cenach, jakie uznają dla siebie za dogodne, ale nikt nie ma prawa prowadzić handlu kartami zakazanymi (§ 14). Osoby, które sprzedają takiej okazały się winnemi, ulegają karom, przepisany w § 17-ym.

Ustęp 5 Najwyżej zatwierdzonych d. 30 Grudnia 1867 r. przepisów.

§ 14. Pod kartami zakazanymi pojmować należy, oprócz kart zagranicznych, i takie, które wyrobione są w tajemnej fabryce, mają podrobione stemple, albo już są zgrane, tudzież karty z rozerwanymi banderolami i opaskami.

Ustęp 5 i 7 Najwyżej zatwierdzonych d. 30 Grudnia 1867 r. przepisów

§ 15. Podobnież nie jest dozwolony w prywatnych i publicznych instytucjach, jakoto: klubach i zebraniach różnych nazw, dowolny handel kartami granymi, pod podstacją podawania ich do gry po wtórnej lub odstępowania za zniżoną cenę członkom lub gościom zebrania. Podawanie kart granych właściwie w klubach i zebraniach może być dozwolone z tem zastrzeżeniem, ażeby każda podawana gra była oklejona oddzielną marką. Marki te nabuwają publiczne zebrania w magazynach kart, znajdujących się w St.-Petersburgu i Moskwie, za opłatę po 30 kop. za każdą.

Ustęp 9-ty Najwyżej zatwierdzonych d. 30 Grudnia 1867 r. przepisów.

§ 16. Miejscowa policya strzedz będzie z całą surowością: ażeby nigdzie nie był prowadzony handel kartami zakazanymi (§ 14) i ażeby takowe nie były rozwożone lub tajemnie wyrabiane, ażeby nie były w użyciu karty pochodzące z kontrabandy (w wypełnieniu Imiennego Najwyższego Ukazu z r. 1866 d. 7-go Sierpnia) oraz aby winni pomienionych występków bez żadnego pobłażania pociągani byli do odpowiedzialności i karani, na zasadzie § 17 niniejszego postanowienia, karą pieniężną na korzyść odkrywających. Miejscowa policya strzedz również będzie, ażeby osoby, które przyjęły na siebie sprzedaż kart na zasadach, wyłuszczych w § 7-ym, miały szyld, jak to wskazano w ustępie 6 tegoż paragrafu 7.

§ 18 Postanowienia Najwyżej zatwierzonego dnia 27 Maja 1819 r.

Cz. dr. 1875.

§ 17. Каждый, какого бы званія и вѣдомства онъ не былъ, ежели усмотритъ или узнаетъ о подвозѣ или продажѣ запрещеныхъ картъ (§ 14) или тайномъ и недозволенномъ дѣланіи опытъ, обязанъ доводить о томъ до свѣдѣнія полиціи или другихъ лицъ, исполняющихъ, въ кругу ихъ вѣдомства полицейскія обязанности, которыя немедленно производятъ на мѣстѣ дознаніе и заготовленіе для дѣланія картъ матеріалы и запрещенныя карты, сколько ихъ окажется, секвеструютъ. Составленный по этому случаю протоколь передается по принадлежности для взысканія съ виновнаго въ пользу открывателей, какъ частныхъ, такъ и должностныхъ лицъ по 15 руб. съ каждой дюжины колодъ, при этомъ количество картъ менѣе дюжины считаются за полную дюжину. Такое же взысканіе въ пользу открывателей и уличителей производится и съ дѣлателей фальшивыхъ картъ, которые кромѣ этого подвергаются ответственности по закону, какъ за подлогъ. Карты, матеріалы и инструменты по окончаніи дѣла отсылаются въ управление по выдаѣмъ и продажѣ игральныхъ картъ на счетъ сего послѣдняго для истребленія. О каждомъ такомъ открытіи преступленія слѣдуетъ немедленно уведомлять означенное управление.

Пункты 7 и 8-й Высочайше утвержденныхъ 30-го Декабря 1867 года правиль.

§ 18. Относительно преслѣдованія ввоза заграничныхъ игральныхъ картъ и торговли ими поступается на основаніи Устава таможеннаго изд. 1857 г. ст. 1561—1571 и положенія о наказаніяхъ уг. и исправит. изд. 1866 г. ст. 760.

§ 19. Разрешеніе и объясненіе всѣхъ частностей, вытекающихъ изъ вышеизложенныхъ правилъ предоставляетъ С.-Петербургскому Присутствію Опекунскаго Совѣта.

(С. У. и Р. П., 1875 г., №. 70, стр. 965).

§ 17. Każdy, bez względu na stan i sferę do jakiej należy, jeżeli spostrzeże lub dowie się o dowozie lub sprzedaży kart zakazanych (§ 14), albo tajemnym i niedozwolonym ich wyrobie, obowiązanym jest dawać znać o tym policyj lub innym osobom, pełniącym w ich sferze obowiązki policyjne; te zaś przeprowadzą natychmiast na miejscu pierwiastkowe dochodzenie i przygotowane do wyrobu materiały i karty zakazane zaaresztują. Sporządzony w tym przedmiocie protokół oddanym będzie gdzie należy dla wyegzekwowania z winnego na rzecz odkrywających, zarówno osób prywatnych jak i urzędników, po 15 rsr. za każdy tuzin talij; przytém ilość kart mniejsza od tuzina uważa się za cały tuzin. Podobnaż kara pieniężna na korzyść osób, które wykryły przestępcoów lub poszlaki przeciw nim zebrały, ściąga się również z wyrabiających karty fałszywe, którzy prócz tego pociągają się do odpowiedzialności—jak za fałsz. Karty, materiały i instrumenty, po ukończeniu sprawy, odesłane będą do zarządu wyrobu i sprzedaży kart do gry, na rachunek tego ostatniego, w celu ich zniszczenia. O każdym takim wykryciu przestępstwa zawiadomić bezzwłocznie należy wzmiękowany zarząd.

Ustępy 7 i 8 Najwyższej zatwierdzonych d. 30 Grudnia 1867 r. przepisów.

§ 18. Co do pociągania do odpowiedzialności za przywóz zagranicznych kart do gry i handlu takowemi, zachowane będą przepisy Ustawy celnnej wyd. 1857 roku art. 1561—1571 i kodeksu kar głównych i poprawczych wyd. 1866 roku art. 760.

§ 19. Roztrzygnięcie i objaśnienie wszelkich szczegółów, wypływających ze wzmiękowanych powyżej przepisów, pozostawia się St-Petersburgskiemu Zarządowi Rady Opiekuńczej.

---

**26.**

1875 года Сентября 3-го.

**УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА  
(по I-му Департаменту).**

**Объ измѣненіи § 17-го Временныхъ правилъ производства дѣлъ въ нынѣшихъ судебныхъ учрежденіяхъ Царства Польскаго.**

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ слушали:

во 1-хъ) предложеніе Управляющаго Министерствомъ Юстиціи, отъ 19 Августа 1875 г., за №. 12625, слѣдующаго содержанія: На всенаподданійшемъ докладѣ его, Управляющаго Министерствомъ Юстиціи, объ измѣненіи § 17-го Высочайше утвержденныхъ 31 Мая (12 Июня) сего года временныхъ правилъ производства дѣлъ въ нынѣшихъ судебныхъ учрежденіяхъ Царства Польскаго тѣмъ, чтобы взамѣнъ указанныхъ въ немъ статей Уложенія о наказаніяхъ изд. 1847 г. примѣнить перечисленныя въ томъ § статьи Уложенія изд. 1866 г. и статьи сто шестьдесят девятую до сто восемьдесят первой Уст. о пак., вал. мпр. суд., въ 14-й день Августа сего года, послѣдовала Собственноручная ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА резолюція: „**Исполнить**“.

О таковомъ Высочайшемъ повелѣніи онъ, Управляющій Министерствомъ Юстиціи, предлагаетъ Правительствующему Сенату, въ дополненіе къ предложенію, отъ 12-го Июня сего года, за №. 8686, для надлежащаго исполненія, и

въ 2-хъ) *Справку.*

**Приказали:**

О таковомъ Высочайшемъ повелѣніи, для свѣдѣнія и должностного, въ чёмъ, до кого касаться можетъ, исполненія, уведомить Его Императорское Высочество Намѣстника Кавказскаго, Министровъ и Главноуправляющихъ отдѣльными частями, однихъ — указами, а другихъ — чрезъ передачу

**26.**

3-go Września 1875 r.

**U K A Z R Z A D Z A C E G O S E N A T U (1 - S Z Y D E -  
P A R T A M E N T).**

**O zmianie § 17 Tymczasowych przepisów co do prowadzenia spraw w teraźniejszych instytucyach sądowych Królestwa Polskiego.**

Na mocy ukazu JEGO CESARSKIEJ MOŚCI Rządzący Senat, po wysłuchaniu:

po 1-wsze) przedstawienia Zarządzającego Ministerium Sprawiedliwości z dnia 19 Sierpnia 1875 r. za N. 12625, następującej osnowy: Na najpoddaniszym raporcie jego, Zarządzającego Ministerium Sprawiedliwości, o zmianie § 17 Najwyższej zatwierdzonych dnia 31 Maja (12 Czerwca) bieżącego roku tymczasowych przepisów prowadzenia spraw w teraźniejszych instytucyach sądowych Królestwa Polskiego w tym duchu, ażeby zamiast wskazanych w nim artykułów Kodeksu Kar wyd. 1847 r. stosować wyliczone w tym § artykuły Kodeksu wyd. 1866 roku i artykuły sto sześćdziesiąty dziewiąty do sto osiemdziesiątego pierwszego Ust. o kar. wym. przez Sędz. pok., w dniu 14 Sierpnia bieżącego roku zapadła Własnoręczna JEGO CESARSKIĘ MOŚCI rezolucya: „**Wykonać**“.

O takim Najwyższym rozkazie on, Zarządzający Ministerium Sprawiedliwości przedstawia Rządzącemu Senatowi, w uzupełnieniu przedstawienia z dnia 12 Czerwca bieżącego roku za N. 8686, dla należytego wypełnienia, i

po 2-re) *Wyjaśnienia.*

Poleciał:

O takim Najwyższym rozkazie, dla wiadomości i należyciego, kogo to dotyczyć może, wykonania, uwiadomić Jego Cesarską Wysołość Namietnika Kaukaskiego, Ministrów i Głównego Zarządzających oddzielnymi wydziałami, jednych—ukazami, a innych—przez zakomunikowanie do akt Naczelnego Prokura-

къ дѣламъ Оберъ-Прокурора 1-го Департамента Правительствующаго Сената кошій съ опредѣленія Сената; равнымъ образомъ послать указы: Генералъ-Губернаторамъ, Военнымъ Губернаторамъ, Губернаторамъ, Палатамъ: Судебнымъ, Уголовного и Гражданскаго Суда и Губернскимъ, Областнымъ и Войсковымъ Правленіямъ; въ Святѣйшій же Правительствующій Синодѣ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ Собрания сообщить вѣдѣнія; въ Департаментъ Министерства Юстиціи передать кошію съ опредѣленіемъ; для припечатанія же, въ установленномъ порядке, Конторѣ Сенатской Типографіи дать извѣстіе.

(Подпись: За Оберъ-Секретаря Щегловъ).

(С. У. и Р. П., 1875 г., №. 73, стр. 1014).

## 27.

1875 года Августа 29-го.

ВЫСОЧАЙШЕЕ ПОВЕЛЕНІЕ, ОБЪЯВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ УПРАВЛЯЮЩИМЪ МИНИСТЕРСТВОМЪ ВНУТРЕНИХЪ ДѢЛЪ 12-ГО СЕНТЯБРЯ.

О назначеніи въ Медицинскій Совѣтъ Министерства Внутреннихъ Дѣлъ Непремѣннаго Члена отъ Министерства Народнаго Просвѣщенія.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, по всеподданѣйшему докладу Управляющаго Министерствомъ Народнаго Просвѣщенія о необходимости имѣть въ настоящее время, въ видахъ болѣе правильнаго веденія дѣлъ по медицинской части въ Университетахъ и ветеринарной—въ Ветеринарныхъ Институтахъ, въ лицѣ одного изъ чиновниковъ Министерства Народнаго Просвѣщенія, специально знакомыхъ съ врачебными науками, представителя въ Медицинскомъ Совѣтѣ, въ 29-й день Августа сего года, Высочайше созволилъ на назначеніе въ Медицинскій Совѣтъ, по прежнему непремѣннаго члена отъ Министерства Народнаго Просвѣщенія.

(С. У. и Р. П., 1875 г., №. 80, стр. 1115).

tora 1-go Departamentu Rządzącego Senatu kopij postanowienia Seuatu; również przesyłać ukazy: General-Gubernatorom, Wojennym Gubernatorom, Gubernatorom, Izbom: Sądowym, Sądu Karnego i Cywilnego i Rządów Gubernialnych, Wojskowym i Obwodowym; Najświętszemu zaś Synodowi Rządzącemu, wszystkim Departamentom Rządzącemu Senatu i ich Ogólnym Zebraniom zakomunikować uwiadomienia, a Depnrtamentowi Ministerium Sprawiedliwości kopię postanowienia; dla wydrukowania zaś w sposobie przepisany, kantorowi drukarni Senatu udzielić wiadomość.

(Podpisał: Za Naczelnego Sekretarza Szczegłowski).

---

27.

29-go Sierpnia 1875 roku.

N A J W Y Ź S Z Y R O Z K A Z , O B J A W I O N Y R Z Ą D Z A C E M U S E N A T O W I , P R Z E Z Z A R Z Ą D Z A J Ą C E G O M I N I S T E R Y U M S P R A W W E W N Ą T R Z N Y C H d. 12 W R Z E Ń N I A .

O mianowaniu do Rady Medycznej Ministerium Spraw Wewnętrznych koniecznego członka ze strony Ministerium Oświaty Publicznej.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, na aktach najpoddanego raportu Zarządzającego Ministerium Oświaty Publicznej co do konieczności posiadania obecnie, ze względu na więcej prawidłowe prowadzenie spraw z zakresu medycyny w uniwersytetach i z zakresu weterynarii w instytutach weterynaryjnych, w osobie jednego z urzędników Ministerium Oświaty Publicznej, specjalnie obeznanego z naukami lekarskimi, przedstawiciela w Radzie Medycznej, w dniu 28 Sierpnia bieżącego roku Najwyższy zezwolił na mianowanie do Rady Medycznej, tak jak dawniej, koniecznego członka ze strony Ministerium Oświaty Publicznej.

---

**28.**

*1875 года Сентябрь 22-го.*

**УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА  
(по I-му ДЕПАРТАМЕНТУ).**

**Объ изданіи новаго почтоваго дорожника.**

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ слушали: рапортъ Управляющаго Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ, отъ 5 Сентября 1875 г., за N. 15163, слѣдующаго содержанія:

Послѣ изданія въ 1871 году почтоваго дорожника, открыто много новыхъ линій желѣзныхъ дорогъ, большинство почтовыхъ трактовъ, проходившихъ въ тѣхъ мѣстностяхъ, где проведены новые желѣзодорожныя линіи, упразднены или переложены по другимъ мѣстностямъ, иѣкоторые станціонные перегоны, по случаю обременительного проѣзда, раздѣлены, съ учрежденіемъ на нихъ новыхъ промежуточныхъ станцій; прогонная плата, не подвергавшаяся измѣненіямъ съ 1857 г., согласно послѣдовавшимъ 21 Мая 1874 г. Высочайшимъ повелѣніямъ возвышена: въ губерніяхъ Россіи для проѣзжающихъ и за возку почты и эстафетъ въ 3-хъ,  $2\frac{1}{2}$  и  $1\frac{1}{2}$  за лошадь и версту на 4 и 3, а въ Восточной Сибири съ  $1\frac{1}{2}$  коп.—на 3 и  $4\frac{1}{2}$  коп. Въ виду этого, Государственный Совѣтъ, по представлению Министерства, призналъ необходимымъ составленіе новаго почтоваго дорожника и на исполненіе сего послѣдовало въ 11-й день Мая сего года Высочайшее ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА соизволеніе. Новый почтовый дорожникъ отпечатанъ и назначенъ въ продажу по два руб. за экземпляръ. Представляя экземпляръ этого изданія, Управляющій Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ проситъ Правительствующій Сенатъ сдѣлать распоряженіе, чтобы Правительственные учрежденія и лица, имѣющія право посыпать юридическихъ имъ лицъ по дѣламъ службы па почтовыхъ лошадяхъ на счетъ казны и по выѣзду изъ выдачи, производимыя па прогоны, пріобрѣли, на основаніи 494 ст. III Т. Св. Зак. изд. 1857 г. и 544 ст. Св. Воспіихъ постановлений Т. X ч. IV кн. III, необходимые для

28.

22-go Września 1875 roku.

U K A Z R Z Ą D Z Ą C E G O S E N A T U  
(1 D E P A R T A M E N T).

O wydaniu nowego przewodnika pocztowego.

Na mocy ukazu JEGO CESARSKIEJ MOŚCI Rządzący Senat, po wysłuchaniu: raportu Zarządzającego Ministerium Spraw Wewnętrznych z dnia 5 Września 1875 roku za N. 15163, następującej osnowy:

Po wydaniu w roku 1871 przewodnika pocztowego otwarto dwie linij dróg żelaznych; większość traktów pocztowych, które przechodziły w tych miejscowościach, gdzie przeprowadzono nowe linie dróg żelaznych zostały zmienione albo przeprowadzone przez inne miejscowości; niektóre przestrzenie pomiędzy przyległymi stacyami, z powodu zbyt uciążliwego przejazdu, zostały rozzielone, z utworzeniem na nich nowych stacji pośrednich; opłata za przejazdy, która od roku 1857 nie ulegała zmianie, stosownie do Najwyższych rozkazów, następionych dnia 21 Maja 1874 r., została podwyższona: w guberniach Rosji dla przejezdnych i za przewóz poczt i sztafet — z 3-ch, 2 $\frac{1}{2}$ , i 1 $\frac{1}{2}$  za konia i wiorstę na 4 i 3, a w Syberii Wschodniej — z 1 $\frac{1}{2}$  kop. na 3 i 4 $\frac{1}{2}$  kop. Z powyższych względów, Rada Państwa, na przedstawienie Ministerium, uznała za konieczne sporządzenie nowego przewodnika pocztowego i na wypełnienie tego nastąpiło w dniu 11 Maja bieżącego roku Najwyższe NAJJAŚNIEJSZEGO PANA zezwolenie. Nowy przewodnik pocztowy został wydrukowany i sprzedaje się po dwa ruble za egzemplarz. Przedstawiając egzemplarz tego wydania, Zarządzający Ministerium Spraw Wewnętrznych prosi Rządzący Senat o wydanie rozporządzenia, iżby Rządowe instytucje i osoby, mające prawo posyłać podwładne im osoby w interesach służby końskimi pocztowemi na rachunek Skarbu i sprawdzające pieniądze wydawane na podróż, nabyły, na zasadzie 494 art. III T. Sw. Zak. wyd. 1857 roku i 544 art. Sw. postanowień Wojennych T. X cz. IV ks. III, niezbędne do tego egzemplarze przewodnika pocztowego, któ-

сего экземпляры почтоваго дорожника, продажа коего производится исключительно въ Экзекуторской части Почтоваго Департамента. При требовании дорожника иного городными Правительственными учреждениями и лицами, должны быть прилагаемы, кромъ причитающихся за самое издаие денегъ, еще 25 коп. на укупорку его по каждому отдельному требованиею. Въ случаѣ не приложеиа денегъ или присылки ихъ не въ полномъ количествѣ, требование о высылкѣ дорожника не будутъ исполнены до тѣхъ поръ, пока причитающиеся за требуемое издавie и на укупорку его деньги не получатся въ Департаментѣ сполна.

Приказали:

О настоящемъ рапортѣ Управляющаго Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ, для соотвѣтствующихъ распоряженій о приобрѣтеніи подлежащими присутственными мѣстами и должностными лицами означеннаго въ седьмъ рапортѣ почтоваго дорожника,увѣдомить Его Императорское Высочество Намѣстника Кавказскаго, Министровъ и Главноуправляющихъ отдѣльными частями, однихъ—указами, а другихъ—чрезъ передачу къ дѣламъ Оберъ-Прокурора 1-го Департамента Правительствующаго Сената копій съ опредѣленіемъ Сената, каковую сообщить и въ Департаментъ Министерства Юстиціи; равно дать знать указами: Генералъ-Губернаторамъ, Военнымъ Губернаторамъ, Губернаторамъ, Губернскимъ, Войсковымъ и Областнымъ Правленіямъ; въ Святѣйшій же Правительствующей Синодѣ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ Собранія сообщить вѣдѣнія, а для печатанія въ установленномъ порядке, Конторѣ Сенатской Типографіи дать извѣстіе.

(Подпись: За Оберъ-Секретаря Щегловъ.  
(С. У. и Р. П. 1875 г., № 79, стр. 1104).

ry sprzedaje się wyłącznie w wydziale egzekucyjnym Departamentu Poczty. Przy żądaniach przewodnika, nadsyłanych przez instytucje rządowe i osoby zamiejscowe, powinny być załączane, oprócz przypadających za samo wydanie pieniędzy, jeszcze 25 kop. na opakowanie go od każdego żądania. Wrazie niedołączenia pieniędzy lub wrazie przesyłania ich w niedostatecznej ilości, żądania wysłania przewodnika do tą zaspokojone nie będą, dopóki przypadających za żądane wydanie i za opakowanie pieniędzy Departament nie otrzyma wzupełnności.

P o l e c i ł :

O niniejszym raporcie Zarządzającego Ministerium Spraw Wewnętrznych, dla odpowiednich rozporządzeń i nabycia przez właściwe instytucje i urzędników wzmiankowanego w raporcie tym przewodnika pocztowego, uwiadomić Jego Cesarską Wysołość Namieistnika Kaukaskiego, Ministrów i Głównego-Zarządzających Oddzielnymi Wydziałami, jednych—ukazami, a innych—przez zakomunikowanie do akt Naczelnego Prokuratora i Departamentu Rządzącego Senatu kopij postanowienia Senatu, którą przesłać również i do Departamentu Ministerium Sprawiedliwości; również zawiadomić ukazami: General-Gubernatorów, Wojennych Gubernatorów, Gubernatorów, Rządy Gubernialne, Wojskowe i Obwodowe; Najświętszemu zaś Rządzącemu Synodowi, wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i ich Ogólnym Zebraniom zakomunikować uwiadomienia, a, dla wydrukowania w sposób przepisany, Kantorowi Drukarni Senatu udzielić wiadomość.

Podpisał: Za Naczelnego Sekretarza Szczegłow.

**29.**

1875 года Іюля 1-го.

Высочайшее повелѣніе, объявленное Правительству-  
ющему Сенату Управляющимъ Министерствомъ На-  
роднаго Просвѣщенія 18-го Іюля.

О введеніи во всѣхъ учительскихъ институтахъ на-  
градныхъ для лучшихъ воспитанниковъ, съ успѣхомъ  
окончившихъ въ нихъ курсъ, золотой и серебряной  
медалей.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, по всеподданѣйшему докладу  
Управляющаго Министерствомъ Народнаго Просвѣщенія, основан-  
ному на представлениі Попечителя С.-Петербургскаго учебнаго  
округа, въ 1-й день Іюля сего года, Высочайше соизволилъ на  
введеніе во всѣ учительскіе институты наградныхъ для лучшихъ  
воспитанниковъ, съ успѣхомъ окончившихъ въ нихъ курсъ, золотой  
и серебряной медалей на тѣхъ основаніяхъ, какъ въ мужскихъ гим-  
назіяхъ вѣдомства Министерства Народнаго Просвѣщенія. При семъ  
ЕГО ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЕЛИЧЕСТВУ благоугодно было утвер-  
дить и рисунокъ таковой медали для С.-Петербургскаго учитель-  
скаго института.

(С. У. и Р. П. 1875 г., №. 81, стр. 1117).—

---

**29.**

*1-go Lipca 1875 roku.*

N A J W Y Ź S Z Y R O Z K A Z , O B J A W I O N Y R Z Ą D Z A C E M U S E N A -  
T O W I P R Z E Z Z A R Z Ą D Z A J A C E G O M I N I S T E R Y U M O Ś W I A T Y  
P U B L I C Z N E J d. 18 L I P C A .

O wprowadzeniu we wszystkich instytutach nauczycielskich nagród dla najlepszych wychowańców, którzy pomyślnie ukończyli w nich kurs nauk, pod postacią medalu złotego i srebrnego.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, na skutek najpoddańsze go raportu Zarządzającego Ministerium Oświaty Publicznej, opartego na przedstawieniu Kuratora Okręgu Naukowego Petersburgskiego, w dniu 1 Lipca bieżącego roku Najwyżej zezwolił, na wprowadzenie we wszystkich instytutach nauczycielskich nagród dla najlepszych wychowańców, którzy pomyślnie ukończyli w nich kurs nauk, pod postacią medalu złotego i srebrnego, na tych samych zasadach, co i w gimnazjach męskich Wydziału Ministerium Oświaty Publicznej. Przytém NAJJAŚNIEJSZY PAN raczył zatwierdzić i rysunek takiego medalu dla instytutu nauczycielskiego St.-Petersburgskiego.

---

## 30.

1875 года Августа 25-го.

Высочайшее повелѣніе, изъясненное въ приказѣ Временно-Управляющаго Морскимъ Министерствомъ отъ 29-го Августа, за N. 105-мъ, представлена поимъ Правительствующему Сенату 12-го Сентября.

### О приемѣ вольноопредѣляющихся въ Морское вѣдомство и о прохожденіи ими службы.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, въ 25-й день Августа сего года, Высочайше соизволилъ утвердить прилагаемыя при семъ:

- 1) Правила о приемѣ вольноопредѣляющихся въ Морское вѣдомство и о прохожденіи ими службы, составленныя въ развитіе и дополненіе отд. II гл. XII Устава о воинской повинности.
- 2) Временные постановленія о служебныхъ правахъ вольноопредѣляющихся, поступившихъ до 1-го Марта 1874 г., по правиламъ, дѣйствовавшимъ до изданія упомянутаго Устава.
- и 3) Положеніе о приемѣ охотниковъ во Флотъ.

(С. У. и Р. И., 1875 г., N. 81, стр. 1118).

---

## 31.

1875 года Сентября 30-го.

### УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА (по I-му Департаменту).

Объ измѣненіи VI Отдѣла инструкціи полицейскимъ учрежденіямъ по наблюденію за укрывающимися отъ воинской повинности.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ слушали: во 1-хъ) рапортъ Управляющаго

## 30.

25-go Sierpnia 1875 roku.

NAJWYŻSZY ROZKAZ, WYJAŚNIONY W POLECENIU DO TYM-  
CZASOWO-ZARZĄDZAJĄCEGO MINISTERYUM MARYNARKI  
D. 29 SIERPNIA ZA N. 105-YM, PRZEDSTAWIONYM  
PRZEZĘŃ RZĄDZĄCEMU SENATOWI D. 12 WRZEŚNIA.

### O przyjmowaniu ochotników do wydziału marynarki i o odbywaniu przez nich służby.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, w dniu 25-go Sierpnia bieżącego roku  
Najwyżej zatwierdzić raczył załączone przy niniejszym:

1) Przepisy o przyjmowaniu ochotników do Wydziału Marynarki i o odbywaniu przez nich służby, sporządzone w rozwinięciu i w uzupełnieniu Oddz. II Rozd. XII Ustawy o powinności wojskowej;

2) Tymczasowe postanowienia o prawach służbowych ochotników, którzy wstąpili do służby przed 1 Marca 1874 roku podług przepisów, które obowiązywały przed wydaniem rzeczonéj ustawy;

2) Postanowienie o przyjmowaniu ochotników do floty.

---

## 31.

30-go Września 1875 r.

UKAZ RZĄDZĄCEGO SENATU (I-SZY DE-  
PARTAMENT).

### O zmianie IV Oddziału Instrukcyi dla władz policyjnych, dotyczącej nadzoru za ukrywającymi się od powinności wojskowej.

Na moey ukazu JEGO CESARSKIÉJ MOSCI Rządzący Senat, po wysłuchaniu: po 1-wsze) raportu Zarządzającego Ministerium

Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ, отъ 19-го Сентября 1875 года, за N. 1950-мъ, слѣдующаго содержанія:

По соглашенію съ Управляющимъ Министерствомъ Юстиціи и Военнымъ Министромъ онъ, Управляющій Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ, призналъ необходимымъ, въ видахъ большаго согласованія VI Отдѣла Инструкціи полицейскимъ учрежденіямъ по наблюденію за укрывающимися отъ воинской повинности — съ статьею 158 Устава о воин. повин., изложить VI Отдѣлъ помянутой инструкціи въ слѣдующемъ видѣ: Въ случаѣ непредставленія удостовѣренія (изъ перечисленныхъ въ предыдущемъ параграфѣ) обѣ исполненіи подозрѣваемымъ въ укрывательствѣ лицомъ обязательствъ по воинской повинности, полиція производить дознаніе по общимъ правиламъ обѣ обнаружениіи преступлений и проступковъ и передаетъ его для рѣшенія вопроса о виновности внесенного въ призывающей спискѣ тому присутствію по воинской повинности, которому подвѣдомъ призывающей участокъ укрывшагося отъ воинской повинности, а если это не будетъ извѣстно, то своему мѣстному присутствію. За тѣмъ присутствіе по воинской повинности передаетъ измѣненное дознаніе судебнѣй власти лишь въ томъ случаѣ, когда пайдетъ, что неизнесеніе обвиняемаго въ призывающей спискѣ произошло по собственной его винѣ. Вообще-же къ обязательствамъ полиціи относится обнаруженіе и преслѣдованіе законнымъ порядкомъ всѣхъ проступковъ и преступлений, предусмотрѣнныхъ въ 212 — 214 ст. Устава о воин. повин. Вышепложенныя обязательности лежатъ также на волостныхъ и сельскихъ начальникахъ, а равно и на другихъ должностныхъ лицахъ, исполняющихъ, въ кругу ихъ вѣдомства, полицейскія обязательности. Представляя обѣ измѣненіи VI Отдѣла Инструкціи Правительствующему Сенату, для обнародованія во всеобщее свѣдѣніе, онъ, Управляющій Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ, присовокупляетъ, что инструкція полицейскимъ учрежденіямъ по наблюденію за укрывающимися отъ воинской повинности обнародована была при указѣ Правительствующаго Сената отъ 17 Сентября 1874 года,

и во 2-хъ) справку.

Приказали:

О вышепложенномъ, для свѣдѣнія и должностного, до кого касаться будетъ, исполненія, увѣдомить Его Императорское Высочество Намѣстника Кавказскаго, Министровъ и Главноуправляющихъ отдѣльными частями, однихъ — указами, а други-

Spraw Wewnętrznych z dnia 19 Września 1875 roku za N. 1950-ym następujący osnowy:

Po porozumieniu się z Zarządzającym Ministerium Sprawiedliwości i Ministerium Wojny, on, Zarządzający Ministerium Spraw Wewnętrznych, uznał za konieczne dla lepszego pogodzenia VI Oddziału Instrukcji dla Władz policyjnych, względem nadzoru za ukrywającymi się od powinności wojskowej, z artykułem 158 Ustawy o powin. wojskowej zredagować VI Oddział wzmiankowanej instrukcji w sposób następujący: Wrazie nieprzedstawienia dowodu (zomieścić wymienionych w poprzedzającym paragrafie), względem wypełnienia przez osoby podejrzane o ukrywanie się obowiązków powinności wojskowej, policyja przeprowadza dochodzenie, podług ogólnych przepisów o wykryciu przestępstw i występów i oddaje takowe, dla roztrzygnięcia kwestyi winy niezamieszczonego na liście powołań, do tego kompletu do powinności wojskowej, do którego należy Cyrkuł powołania ukrywającego się od powinności wojskowej; jeżeli zaś ten nie będzie wiadomy, to—do swojego miejscowego kompletu. Następnie, kompletnie do powinności wojskowej przesyła wzmiankowane dochodzenie do Władzy Sądowej w takim tylko razie, gdy uzna, że niezamieszczanie oskarżonego na liście powołań nastąpiło z jego winy. Wogóle zaś do obowiązków policyjnych należy wykrywanie i pociąganie do odpowiedzialności za wszelkie występki i przestępstwa, przewidziane w art. 212—214 Ustawy o pow. wojsk. Wyzęp przytoczone obowiązki ciążą również na naczelnikach włości i wsi i na innych urzędnikach, pełniących w zakresie swojego wydziału obowiązki policyjne. Przedstawiając o zmianie VI Oddziału Instrukcji Rządzącemu Senatowi, dla podania do powszechniej wiadomości, on, Zarządzający Ministerium Spraw Wewnętrznych dodaje, że instrukcja dla władz policyjnych, dotycząca nadzoru za ukrywającymi się od powinności wojskowej, była ogłoszona przy ukazie Rządzącego Senatu z dnia 17-go Września 1874 roku, i

2) *wyjaśnienia.*

Polecił:

O wyżej przytoczoném, dla wiadomości i należytego, kogo to dotyczyć będzie, wykonania, uwiadomić Jego Cesarską Wysokość Namiestnika Kaukazkiego, Ministrów i Główno-Zarządzających oddzielnemi wydziałami, jednych — ukazami,

гихъ — чрезъ передачу къ дѣламъ Оберъ - Прокурора 1-го Департамента Правительствующаго Сената комії съ опредѣлениемъ Сената; равно послать указы: Генералъ-Губернаторамъ, Военнымъ Губернаторамъ, Губернаторамъ, Губернскимъ, Войсковымъ и Областнымъ Правленіямъ; въ Святѣйшій же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія опыхъ Собрания сообщить вѣдѣнія; а въ Департаментѣ Министерства Юстиціи — комії съ определеніемъ; а для припечатанія, въ установленномъ порядке, Конторѣ Сенатской Типографіи дать извѣстіе.

(Подписанъ: За Оберъ-Секретаря Щегловъ).

(С. У. и Р. И., 1875 г., N. 81, стр. 1124).

## 32.

1875 года Сентября 12 го.

Высочайшее повелѣніе, изъяснившее въ приказѣ по Военному вѣдомству, отъ 18-го Сентября, за N. 261, представленномъ Правительствующему Сенату, за отсутствиемъ Военного Министра, Начальникомъ Главнаго Штаба Военного Министерства 30-го Сентября.

О подчиненіи мѣстныхъ войскъ, управлѣній и заведеній въ Сувалкской губерніи и г. Брестѣ Начальнику Виленского и Варшавского военныхъ Округовъ.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, въ 12 й день Сентября сего года, Высочайше повелѣть соизволилъ, съ перечисленіемъ Сувалкской губерніи по военному управлѣнію пять Варшавского въ Виленский, а г. Бреста изъ Виленского въ Варшавский — Военные Округа:

1) Управлѣніе Сувалкскаго Губернского Войскаго Начальника и Сувалкскаго и Кальварійскаго Уѣздныхъ Войсковыхъ Начальниковъ, мѣстныя команды — Сувалкскую и Кальварійскую, провинціальные магазины: Сувалкскій, Маріампольскій и Августовскій,

a innych — przez zakomunikowanie do akt Naczelnego Prokuratora 1-go Departamentu Rządzącego Senatu kopij postanowienia Senatu; również przesłać ukazy: General-Gubernatorom, Gubernatorom Wojennym, Gubernatorom, Rządowi Gubernialnym, Wojskowym i Obwodowym; Najświętszemu zaś Synodowi Rządzącemu, wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i ich Ogólnym Zebraniom zakomunikować uwiadomienia, a Departamentowi Ministerstwa Sprawiedliwości kopię postanowienia; dla wydrukowania zaś w sposobie przepisany, kantorowi drukarni Senatu udzielić wiadomość.

(Podpisał: Za Naczelnego Sekretarza Szczegłów).

---

## 32.

*12-go Września 1875 roku.*

NAJWYŻSZY ROZKAZ, WYJAŚNIONY W POLECENIU DO WYZDIAŁU WOJNY Z Dnia 18 WRZESNIA ZA N. 261, PRZESTAWIONYM RZĄDZĄCEMU SENATOWI, POD NIEOBECNOŚĆ MINISTRA WOJNY, PRZEZ NACZELNIKA GŁÓWNEGO SZTABU MINISTERSTWA WOJNY D. 30 WRZEŚNIA.

O poddaniu miejscowych wojsk, zarządów i zakładów w gubernii Suwałkiskiej i m. Brześciu naczelnéj władzy okręgu wojennego Wileńskiego i Warszawskiego.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, w dniu 23 Września bieżącego roku, Najwyższy rozkazać raczył, po przeniesieniu gubernii Suwałkiskiej pod względem Zarządu wojennego z Warszawskiego do Wileńskiego a m. Brześcia z Wileńskiego do Warszawskiego Okręgu Wojennego:

1) Zarząd Suwałkiskiego Naczelnika Wojennego Gubernialnego oraz Suwałkiskiego i Kalwaryjskiego Naczelników powiatowych, komendy miejscowe — Suwałską i Kalwaryjską, magazyny prowiantów: Suwałski, Maryampolski i Augustowki, tudzież znajdujące się w gu-

а также находящіяся въ Сувалкской губерніи воинскія зданія инженерного вѣдомства подчинить подлежащему начальству Виленского Военнаго Округа;—и

2) Находящіяся въ г. Брестѣ воинскія зданія Инженерного вѣдомства передать въ вѣдѣніе начальства Варшавскаго Округа, Управление же Брестскаго Уѣзднаго Воинскаго Начальника, съ подвѣдомственою мѣстною командою оставить, по прежнему, въ подчиненіи начальства Виленскаго Военнаго Округа.

(С. У. и Р. П., 1875 г., № 84, стр. 1145).

---

### 33.

*1875 года Сентября 18-го.*

Высочайше утвержденное положение Комитета Министровъ, объявленное Правительствующему Сенату Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ 6-го Октября.

### Объ исключеніи § 18-го изъ Устава страхового общества „Якорь“.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, по положенію Комитета Министровъ, въ 18-й день Сентября 1875 г., Высочайше повелѣть соизволилъ: исключить изъ Устава страхового общества „Якорь“ § 18, съ соответственнымъ измѣненіемъ нумерации послѣдующихъ §§ сего Устава, предоставивъ при этомъ Министерству Внутреннихъ Дѣлъ дополнить въ чемъ слѣдуетъ утвержденныя имъ для помянутаго общества полисныя условія по страхованию отъ огня и страхованию отъ опасностей въ пути.

(С. У. и Р. П., 1875 г., № 87, стр. 1188).

---

bernii Suwałkskiej gmachy wojenne wydziału inżynierii poddać właściwnej władzy naczelnéj Okręgu Wojennego Wileńskiego,—i

2) Znajdujące się w m. Brześciu gmachy wojenne wydziału inżynierii oddać pod zarząd władzy naczelnéj Okręgu Warszawskiego; zaś zarząd Brzeskiego Powiatowego Naczelnika Wojennego z miejscowością komendą, władzą jego ulegającą, pozostawić jak dawniēj podlegającym władzę naczelnéj Okręgu Wojennego Wileńskiego.

---

### 33.

18-go Września 1875 r.

N A J W Y Ź E J Z ATWIERDZONE P O S T A N O W I E N I E K O M I T E T U  
M I N I S T RÓ W , O B J A W I O N E R Z A D Z A C E M U S E N A T O W I P R Z E Z  
M I N I S T R A S P R A W W E W N Ę T R Z N Y C H d . 6 P A Ź D Z I E R N I K A .

### O wykreśleniu § 18 ustawy towarzystwa ubezpieczeń „Jakor“.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, podług postanowienia Komitetu Ministrów, w dniu 18 Września 1875 roku, Najwyżej rozkazać raczył: wykreślić z Ustawy towarzystwa ubezpieczeń „Jakor“ § 18, z odpowiednią zmianą numeracji następnych §§ rzeczonej Ustawy, pozostały stawiwszy przytém Ministrowi Spraw Wewnętrznych uzupełnienie, w czém należy, zatwierdzonych dla wzmiakowanego Towarzystwa warunków polisowych co do ubezpieczenia od ognia i ubezpieczenia od niebezpieczeństw w drodze.

---

**34.**

*1875 года Ноябрь 3-го.*

**УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА  
(по I-му ДЕПАРТАМЕНТУ).**

**Объ измѣненіи, дополненіи и разъясненіи иныхъкоторыхъ статей Устава о воинской повинности.**

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ слушали: рапортъ Министра Внутреннихъ Дѣлъ, отъ 18-го Октября 1875 года, за N. 2244, при коемъ представляетъ Правительствующему Сенату списокъ съ Высочайше утвержденного, 4-го сего Октября, мнѣнія Государственного Совѣта слѣдующаго содержанія:

Государственный Совѣтъ, въ Особомъ Присутствіи о воинской повинности и въ Общемъ Собраниі, разсмотрѣвъ представленіе Министра Внутреннихъ Дѣлъ объ измѣненіи, дополненіи и разъясненіи иныхъкоторыхъ статей Высочайше утвержденного 1-го Января 1874 г. устава о воинской повинности, мнѣніемъ положилъ:

I. Въ Высочайше утвержденномъ 1-го Января 1874 года уставѣ о воинской повинности сдѣлать нижеслѣдующія измѣненія и дополненія: 1) Ст. 14 дополнить такимъ правиломъ: „Министрамъ Внутреннихъ Дѣлъ и Военному, по взаимному ихъ соглашенію, предоставляется, въ случаѣ ходатайствъ со стороны подлежащихъ мѣстныхъ учрежденій (ст. 76—78), допускать отступленія отъ общаго по Европейской Россіи срока для производства призыва, съ тѣмъ, чтобы въ мѣстности, для которой допускается изъятіе, призывъ оконченъ быть не позднѣе 31-го Декабря.“ 2) Часть 1 ст. 45 (первый разрядъ) дополнить пунктомъ *о* слѣдующаго содержанія: „Для незаконнорожденного, на попеченіи коего находятся: мать, не имѣющая другихъ способныхъ къ труду сыновей, или сестра, или же неспособный къ труду братъ.“ 3) Часть 2 ст. 45 (второй разрядъ) изложить такъ: „Для единственнно способнаго къ труду сына, при отпѣ, также способномъ къ труду, и одномъ или иныхъ

## 34.

3-go Listopada 1875 r.

### U K A Z R Z A D Z A C E G O S E N A T U (1 - S Z Y D E - P A R T A M E N T).

#### O zmianie, uzupełnieniu i wyjaśnieniu niektórych arty- kułów Ustawy o powinności wojskowej.

Na mocy ukazu JEGO CESARSKIEJ MOŚCI, Rządzący Senat, po wysłuchaniu: raportu Ministra Spraw Wewnętrznych, z d. 18 Października 1875 r., za N. 2244, przy którym składa Rządzącemu Senatowi kopię Najwyższej zatwierzonego d. 4 bieżącego Października zdania Rady Państwa następującej osnowy:

Rada Państwa w oddzielnym komplecie do powinności wojskowej i na Ogólnym Zebraniu, rozpoznawszy przedstawienie Ministra Spraw Wewnętrznych o zmianie, uzupełnieniu i wyjaśnieniu niektórych artyków Najwyższej zatwierzonego d. 1 Stycznia 1874 roku Ustawy o powinności wojskowej, *uchwaliła zdanie*:

I. W Najwyższej w dniu 1 Stycznia 1874 r. zatwierzonej Ustawie o powinności wojskowej zrobić następujące zmiany i uzupełnienia: 1) Art. 14 uzupełnić następującym przepisem: „Ministrom Spraw Wewnętrznych i Wojny, po wzajemnym porozumieniu się, wolno jest, na przypadek, gdy o to starają się właściwe instytucje miejscowości (art. 76—78), odstępować od ogólnego, dla Rosji Europejskiej ustanowionego terminu powołań, z tem zastrzeżeniem, ażeby w miejscowości, dla której zrobiony jest taki wyjątek, pobór ukończony był najpóźniej d. 31 Grudnia.“ 2) Część I art. 45 (pierwsza kategoria) uzupełnić ustęppem d następującej osnowy: „Dla urodzonego z nieprawego życia, na opiece którego znajdują się: matka nie mająca więcej zdolnych do pracy synów, siostra lub też niezdolny do pracy brat.“ 3) Część 2 art. 45 (druga kategoria) zredagować tak: „Dla jedynego zdolnego do pracy syna, przy ojcu także zdolnym do pracy i jednym lub kilku braciach do pracy niezdolnych (art. 46)“. W uzupełnieniu

сколькихъ братьяхъ, къ труду неспособныхъ (ст. 46)“. 4) Въ дополнение ст. 48 постановить: „Сила сей статьи не распространяется на лица, принявши христіанство.“ 5) Ст. 50 изложить такъ: „Если въ вынутіи жеребья участвовали одновременно два или п'ять сколько родныхъ, единокровныхъ, единогрудныхъ или сводныхъ братьевъ, а равно приемышей той же семьи, родившихся въ одномъ и томъ же году, и изъ нихъ два или болѣе, по доставшимся имъ нумерамъ жеребья, должны поступить на службу въ войска, то изъ нихъ принимается лишь одинъ; прочие же, вынувшіе большие пумера, зачисляются въ ополченіе. Впрочемъ, такимъ братьямъ и приемышамъ разрѣшается мѣна нумеровъ жеребья.“ 6) Ст. 135 изложить въ слѣдующемъ видѣ: „Къ явкѣ въ участокъ не вызываются: 1) лица, возведенныи, по внесеніи въ призывной списокъ, въ священныи сань православнаго и другихъ христіанскихъ исповѣданій, а также православные псаломщики; 2) лица, получившия отсрочкы: а) по имущественному положенію (ст. 52), б) для окончанія образованія (ст. 53), и в) вслѣдствіе нахожденія на службѣ, по контракту, на судахъ торгового флота (ст. 66); 3) лица, пользующіяся льготою первого разряда, за исключеніемъ лишь случаевъ, когда о привлечениіи ихъ на службу въ войска состоится особое, на основаніи ст. 152, Высочайше утвержденное мнѣніе Государственного Совѣта.“

II. Разъяснить: 1) что, при назначеніи льготъ по семейному положенію, усыновленіе приемыша до десятилѣтняго возраста (уст. о воин. пов., ст. 45, примѣч. 1) считается доказаннымъ въ сословіяхъ мѣщанскомъ и крестьянскомъ, если будетъ представлено несомнѣнное удостовѣреніе въ томъ, что приемышъ, съ означеннаго возраста, числится въ семействѣ, по окладнымъ листамъ или по общественнымъ раскладкамъ; 2) что семействамъ, изъ которыхъ одинъ или п'ять сколько членовъ постриглись въ монашество до 1-го Января 1874 г., льготы по семейному положенію назначаются соответственно наличному составу семействѣ; но, по случаю уменьшенія состава семьи, вслѣдствіе постриженія въ монашество кого либо изъ членовъ оной послѣ 1-го Января 1874 года, такая семья не приобрѣтаетъ права на какую либо новую льготу по отправлению воинской повинности, и 3) что предоставляемымъ статьями 119—121 уст. о воин. пов. правомъ перечисляться изъ одного призыва участка въ другой не могутъ пользоваться лица, получившия отсрочку до будущихъ призыва.

art. 48 postanowić: „Moc obowiązująca tego artykułu nie rozciąga się na osoby, które przyjęły chrześcijanizm.“ 5) Art. 50 zredagować tak: „Jeżeli w losowaniu brało udział jednocześnie dwóch lub kilku rodzeńczych, przyrodnich z jednego ojca lub z jednej matki braci, tudzież wychowańców téj saméj rodziny, urodzonych w jednym i tym samym roku, i pomiędzy nich dwóch lub więcej, podług wyciągniętych przez siebie losów, powinni pójść do wojska, w takim razie przyjmuje się z nich tylko jeden, pozostały zaś, którzy wyciągnęli wyższe numera, zaliczają się do pospolitego ruszenia. Zresztą takim braciom i wychowanaicom wolno jest losy zamieniać.“ 6) Art. 135 zredagować w sposób następujący: „Do stawiennictwa do rewiru powołań nie wzywają się: 1) osoby wyniesione, po zamieszczeniu ich na liście powołań, do godności duchownej wyznania prawosławnego i innych chrześciańskich wyznań tudzież prawosławni psalmiści; — 2) osoby, które pozyskały odroczenia: a) z powodu położenia majątkowego (art. 52), b) dla ukończenia wykształcenia (art. 53), i c) wskutek znajdowania się w służbie za kontraktem na okrętach floty handlowej (art. 66); 3) osoby, które korzystały z ulgi pierwnej kategorii, z wyjątkiem jedynie przypadków, gdy o pociągnięciu ich do służby do wojsk nastąpi oddzielne, na zasadzie art. 152, N a j w y ż e j zatwierdzone zdanie Rady Państwa.“

II. Wyjaśnić: 1) że przy oznaczeniu ulg ze względu na położenie familialne przysposobienie wychowańca przed wiekiem lat dziecięciu (ust. o pow. wojsk. art. 45 uwagi) 1) uważa się za dowiedzione w stanach mieszkańców i włościańskim, jeżeli przedstawionym będzie niewątplwy dowód co do tego, że wychowanek od pomienionego wieku liczy się za członka rodziny podług list podatkowych lub przy rozkładaniu ciężarów; — 2) że rodzinom, w których jeden lub kilku członków wstąpiło do klasztoru przed 1 Stycznia 1874 r., ulgi z powodu położenia familialnego nadają się odpowiednio do istotnego składu rodziny, lecz w przypadku zmniejszenia się rodziny, z powodu wstąpienia do klasztoru kogoś z jej członków po 1 Stycznia 1874 r., rodzina taka nie nabywa prawa do żadnej ulgi w odbywaniu powinności wojskowej, i 3) że z nadanego przez artykuły 119—121 ust. o pow. wojsk. prawa przenoszenia się z jednego rewiru powołań do drugiego nie mogą korzystać osoby, które pozyskały odroczenie do przyszłych powołań.

На мнѣніи написано: ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО воспослѣдовавшее мнѣніе въ Общемъ Собраниі Государственнаго Совѣта, объ измѣненіи, дополненіи и разъясненіи пѣкоторыхъ статей Высочайше утвержденнаго 1-го Января 1874 года устава о воинской повинности, Высочайше утвердить сопроводить и по-  
велѣть исполнить.

Подписанъ:

Предсѣдатель Государственнаго Совѣта КОНСТАНТИНЪ.

4 го Октября 1875 г.

Приказали:

О таковомъ Высочайше утвержденномъ мнѣніи Государственнаго Совѣта, для свѣдѣнія и должностнаго, въ чемъ, до кого касаться будетъ, исполненія, увѣдомить Его Императорское Высочество Намѣстника Кавказскаго, Министровъ и Главноуправляющихъ отдѣльными частями, однихъ—указами, а другихъ чрезъ передачу къ дѣламъ Оберъ-Прокурора 1-го Департамента Правительствующаго Сената коимъ съ опредѣлениемъ Сената; равно послать указы: Генераль-Губернаторамъ, Военныи Губернаторамъ, Губернаторамъ, Губернскимъ, Областнымъ и Войсковымъ Правленіямъ; въ Святѣйшій же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ Собраниі сообщить вѣдѣнія; въ Департаментъ Министерства Юстиціи—коимъ съ опредѣлениемъ, а для припечатанія, въ установленномъ порядкѣ, Конторѣ Сенатской Типографіи передать пзвѣстіе.

(Подписанъ: За Оберъ-Секретаря Щегловъ).

(С. У. и Р. П. 1875 г., N. 90, стр. 1234).

---

Na zdaniu napisano: JEGO CESARSKA MOŚĆ zapadłe na Ogólnem Zebraniu zdanie Rady Państwa o zmianie, uzupełnieniu i wyjaśnieniu niektórych artykułów Najwyżej zatwierdzonéj d. 1 Stycznia 1874 roku ustawy o powinności wojskowej, Najwyżej zatwierdzić raczył i wykonać rozkazały.

Podpisał:  
Prezes Rady Państwa *KONSTANTY.*

4-go Października 1875 roku.

Polecił:

O takiém Najwyżej zatwierdzoném zdaniu Rady Państwa, dla wiadomości i należytego, kogo to dotyczyć będzie, wykonania, uwiadomić Jego Cesarską Wysokość Namiestnika Kaukazkiego, Ministrów i Główno-Zarządzających oddzielnemi wydziałami, jednych—ukazami, a innych— przez zakomunikowanie do akt Naczelnego Prokuratora 1 Departamentu Rządzącego Senatu kopij postanowienia Senatu; również przesyłać ukazy: General-Gubernatorom, Gubernatorom Wojennym, Gubernatorom, Rządowi Gubernialnym, Wojskowym i Obwodowym; Najświętszemu zaś Synodowi Rządzącemu, wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i ich Ogólnym Zebraniom zakomunikować uwiadomienia, a Departamentowi Ministerstwu Sprawiedliwości kopię postanowienia; dla wydrukowania zaś w sposób przepisany, kantorowi drukarni Senatu udzielić wiadomość.

(Podpisał: Za Naczelnego Sekretarza *Szczegłow*).

**35.**

*1875 года Октябрь 18-го.*

Высочайше утвержденное мнѣніе Государственного Совѣта, предложенное Правительствующему Сенату за Министра Юстиціи, Товарищемъ Министра Юстиціи  
31-го Октября.

Объ измѣненіи статьи 24 изданныхъ 1-го Февраля 1872 года правиль о нефтяномъ промыслѣ и акцизѣ съ фотогеноваго производства.

ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО воспослѣдовавшее мнѣніе въ Общемъ Собраниі Государственного Совѣта объ измѣненіи статьи 24 Высочайше утвержденныхъ, 1-го Февраля 1872 г., правиль о нефтяномъ промыслѣ и акцизѣ съ фотогеноваго производства, Высочайше утвердить сопроводить и повелѣть исполнить.

Подпись:

Предсѣдатель Государственного Совѣта КОНСТАНТИНЪ.  
18-го Октября 1875 г.

**Мнѣніе Государственного Совѣта.**

Выписано изъ жур- Государственный Совѣтъ, въ Соединенныхъ наловъ: Соединен- Департаментахъ Законовъ и Государственной Эко- ныхъ Департамен- томіи и въ Общемъ Собраниі, разсмотрѣвъ чере- товъ Законовъ и Го- данное изъ Кавказскаго Комитета представление сударственной Эко- Его Императорскаго Высочества Намѣст- номіи 22-го Марта 1872 г., никаго Кавказскаго объ измѣненіи статьи 24-й Вы- и Общаго Собрания сочайше утвержденныхъ, 1-го Февраля 1872 г., 29 Сентября 1875 г. правиль о нефтяномъ промыслѣ и акцизѣ съ фотогеноваго производства, и соглашаясь въ сущес- твѣ съ заключеніемъ Его Императорскаго Высочества, мнѣніемъ положилъ:

I. Въ замѣну ст. 24 Высочайше утвер-

**35.**

*18-go Października 1875 roku.*

NAJWYŻEJ ZATWIERDZONE ZDANIE RADY PAŃSTWA, PRZEDSTAWIONE RZĄDZĄCEMU SENATOWI, W ZASTĘPSTWIE MINISTRA SPRAWIEDLIWOŚCI, PRZEZ TOWARZYSZA MINISTRA SPRAWIEDLIWOŚCI d. 31 Października.

O zmianie artykułu 24 wydanych d. 1 Lutego 1872 r. przepisów o dobrywaniu oleju skalnego i o akcyzie od produkeyi fotożenowej.

JEGO CESARSKA MOŚĆ, zapadłe na Ogólném Zebraniu Rady Państwa zdanie o zmianie artykułu 24 Najwyższej zatwierdzonych d. 1 Lutego 1872 r. przepisów o dobrywaniu oleju skalnego i o akcyzie od produkeyi fotożenowej, Najwyższej zatwierdzić raczył i wykonać rozkazał.

Podpisał:

Prezes Rady Państwa *KONSTANTY.*

18-go Października 1875 r.

**Zdanie Rady Państwa.**

Wypisano z protokołu: Rada Państwa, w Połączonych Departamentów Praw i Ekonomii Państwa i na Ogólnym Zebraniu, rozpoznawszy przesłane z Komitetu Kaukaskiego przedstawienie Jego Cesarskiej Wysokości Namieistnika Kaukaskiego o zmianie artykułu 24 Najwyższej zatwierdzonych d. 1 Lutego 1872 roku przepisów o dobrywaniu oleju skalnego i o akcyzie od produkeyi fotożenowej i zgadzając się w zasadzie z Jego Cesarskiej Wysokości wnioskiem, uchwaliła zdanie:

I. W miejsce artykułu 24 Najwyższej za-

жденныхъ, 1-го Февраля 1872 г. правилъ о нефтяномъ промыслѣ и акцізѣ съ фотогеноваго производства, постановить слѣдующее правило:

„Въ случаѣ невзыска аренданой платы и пени въ определенный статью 22-ю двухмѣсячный льготный срокъ, на неисправномъ пла-тельщикѣ зачисляется въ недоимку, со времени истечения этого срока, двойная просроченная аренданая плата, по уже безъ всякой пени, а на неоплаченный участокъ налагается запрещеніе, при чемъ подвергаются аресту всѣ находящіяся на томъ участкѣ произведе-нія и другое имущество. Затѣмъ, для взысканія означеннай недо-имки, или подвергается продажѣ, въ установленные статьями 1027 и 1143 уст. гражд. судебн. сроки, соотвѣтственная часть аресто-ванныхъ на упомянутомъ участкѣ произведеній, если таковыхъ ока-жется достаточно для пополненія недоимки, или прямо назначаются торги на передачу въ другія руки сказанного участка со всѣми па-ходящими на немъ произведеніями и прочимъ имуществомъ. Вы-рученная на торгахъ сумма обращается на пополненіе казенної не-доимки и если, за таковымъ пополненіемъ, получится остатокъ, то онъ возвращается промышленнику; въ противномъ же случаѣ, не-достающая сумма взыскивается съ неисправнаго пла-тельщика. Про-изводствъ, торговъ, какъ на продажу добытыхъ и обработанныхъ на участкѣ произведеній, такъ равно и на передачу неоплаченного участка въ другія руки, отмѣняется, если до наступленія назначен-наго для сихъ торговъ дня будетъ внесена вся числящаяся на не-исправномъ промышленнику недоимка. Въ случаѣ неявки на торги желающихъ, неоплаченный участокъ объявляется тунележащимъ и отбирается въ казну безъ всякаго вознагражденія промышлен-ника, а взысканіе недоимки обращается на неисправнаго пла-тельщика. Равнымъ образомъ участокъ объявляется тунележащимъ, если промышленникъ, получившій его по заявкѣ, не приступить къ добычи нефти въ теченіе указанного въ статьѣ 17 срока, или, по крайней мѣрѣ, не докажетъ, что имъ затраченъ капиталъ на производство предварительныхъ техническихъ для добычи нефти работъ. Тунележащіе участки отдаются желающимъ добывать въ оныхъ нефть съ торговъ.

II. Сдѣланное Его Императорскимъ Высочествомъ распоряженіе о временномъ простояніи, въ предѣлахъ Кавказ-скаго и Закавказскаго края, дѣйствія статьи 24-й Высочайше утвержденныхъ, 1-го Февраля 1872 г., правилъ о нефтяномъ про-

twierdzonych d. 1 Lutego 1872 r. przepisów o dobijaniu oleju skalnego i o akcyzie od produkcji fotożenowej postanowić przepis następujący:

„Wrazie nieopłacenia raty dzierżawniej i kary w uprzewilejowanym dwóch-miesięcznym terminie, zakreślonym przez art. 22, od nieakuratnego płatnika należyć się będzie, z chwilą upływu tego terminu, niedobór w ilości podwójnej odroczonéj raty dzierżawnjej, ale już bez żadnej kary; zaś na gruncie nieopłaconym położonym będzie areszt, któremu również ulegać będą wszelkie na gruncie tym znajdujące się produkty i inny majątek. Następnie, dla wyegzekwowania wzmiankowanego niedoboru, albo sprzedaną będzie w terminach ozaczonych w art. 1027 i 1143 ust. post. cyw. odpowiednia część aresztowanych na pomienionym gruncie produktów, jeśli takowe wystarczać będą, na pokrycie niedoboru, albo wprost wyznaczoną zostanie licytacja w celu oddania w inne ręce rzeczonego gruntu ze wszelkimi znajdującymi się na nim produktami i innym majątkiem. Otrzymana z licytacji suma użyta będzie na pokrycie niedoboru skarbowego i jeżeli po takiem pokryciu pozostanie jaka reszta, to takowa zwrócona zostanie przemysłowcowi; zaś wrazie przeciwnym, brakująca suma pobraną będzie z nieakuratnego płatnika. Licytacja, zarówno na sprzedaż wydobytych z tego gruntu i na nim obrobionych produktów, jak również na oddanie samego gruntu w inne ręce, uchyla się, jeżeli przed nastąpieniem daty na licytację wyznaczoną wniesionym będzie cały, na nieakuratnym płatniku ciążący, niedobór. Wrazie niestawienia się licytantów, nieopłacony grunt ogłasza się za leżący odlogiem i odbiera się na rzecz skarbu bez żadnego wynagrodzenia przemysłowca, a niedobór wyegzekwowany będzie z nieakuratnego płatnika. Podobnie grunt ogłasza się za leżący odlogiem, jeżeli przemysłowiec, otrzymawszy go na skutek swojej deklaracji, nie przystąpi do wydobywania oleju skalnego we ciągu wskazanego w art. 17 terminu lub przynajmniej nie dowiedzie, że utracił kapitał na prowadzenie pierwiastkowych robót technicznych skierowanych do wydobywania oleju skalnego. Odlogiem leżące grunta oddają się życzącym sobie wydobywać na nich olej skalny drogą licytacji.“

II. Wydane przez Jego Cesarską Wysokość rozporządzenie względem tymczasowego zawieszenia w granicach kraju Kaukaskiego i Zakaukaskiego mocy obowiązująccej artykułu 24 Najwyższej zatwierdzonych d. 1 Lutego 1872 r. przepisów o wydobywaniu

мыслѣ и акцізѣ съ фотогеноваго производства утвердить, и затѣмъ, установленный предшедшею статьею 1-ю порядокъ взысканія арендной платы распространить и на тѣхъ нечсправныхъ арендаторовъ земель, отведенныхъ для добыванія и обработки нефти, на которыхъ числится уже недоимка по платежу слѣдующей съ нихъ за эти земли арендной суммы.

Подлинное мнѣніе подписано въ журналахъ Предсѣдателями и Членами.

(С. У. и Р. П., 1875 г., № 92, стр. 1249).

## 36.

1875 года Ноября. 8-го.

Указъ Правительствующаго Сената  
(по I-му Департаменту).

О порядке зачислениія въ контингентъ новобранцевъ лицъ, получившихъ отсрочку до слѣдующихъ призыва.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ слушали: предложеніе за Министра Юстиціи, Товарища Министра, отъ 29-го Октября 1875 г., за N. 13802, при коемъ предлагается Правительствующему Сенату Высочайше утвержденное 4-го Октября сего года, мнѣніе Государственного Совѣта слѣдующаго содержанія:

Государственный Совѣтъ, въ Особомъ Присутствіи о воинской повинности и въ Общемъ Собраниі, разсмотрѣвъ представление Военнаго Министра о порядке зачета въ контингентъ новобранцевъ лицъ, получившихъ отсрочку до слѣдующихъ призыва, и соглашаясь въ существѣ съ заключеніемъ его, Министра, мнѣніемъ положилъ:

I. Статью 150 уст. о воин. повин. изложить въ слѣдующемъ видѣ: „Пополненіе числа лицъ, слѣдующаго по раскладкѣ съ участка, взамѣнъ: 1) призначенныхъ неспособными, 2) подлежащихъ перевидѣтельствованію, 3) отправленныхъ въ лечебныя заведенія на

oleju skalnego i o akcyzie od produkeyi fotożenowej zatwierdzić i następnie, ustanowiony przez poprzedni artykuł 1 sposób egzekwowania rat dzierżawnych rozciągnąć i na tych nieakuratnych dzierżawców gruntów wydzielonych na wydobywanie i przeróbkę oleju skalnego, od których należy się juž niedobór w wypłacie przypadającej od nich za tež grunta sumy dzierżawniej.

Oryginalne zdanie podpisali Przewodniczący i Członkowie.

---

## 36.

8-go Listopada 1875 r.

### U K A Z R Z Ą D Z A C E G O S E N A T U (I - S Z Y D E - P A R T A M E N T).

#### O sposobie zaliczania do kontyngensu nowozacięźnych osób, które pozyskały odroczenie do przyszłych powołań.

Na mocy ukazu JEGO CESARSKIEJ MOŚCI, Rządzący Senat, po wysłuchaniu: przedstawienia w zastępstwie Ministra Sprawiedliwości, Towarzysza Ministra, z dnia 29 Października 1875 r., za N. 13802, przy którym składa Rządzącemu Senatowi Najwyżej zatwierdzone w dniu 4 Października bieżącego roku zdanie Rady Państwa, następującej osnowy:

Rada Państwa, w Oddzielnym Komplecie do powinności wojskowej i na Ogólnem Zebraniu, rozpoznaawszy przedstawienie Ministra Wojny o sposobie zaliczania do kontyngensu nowozacięźnych osób, które pozyskały odroczenie do przyszłych powołań, i zgadzając się w zasadzie z jego wnioskiem, *uchwaliła zdanie*:

I. Artykuł 150 ust. o pow. wojsk. zredagować w sposób następujący: „Uzupełnienie liczby osób, jaka przypada według rozkładu z rewiru zamiast: 1) uznanych za niezdolnych, 2) ulegających powtórnej superrewizyi, 3) odesłanych do zakładów leczniczych dla zba-

испытаниe, 4) неявившихся по призыву, 5) состоящихъ подъ слѣдствиемъ или судомъ и 6) получившихъ отсрочку до слѣдующихъ призывовъ (ст. 44, 52, 53, 55 и 66), производится по порядку жеребьевыхъ нумеровъ и въ постепенности, указанной въ ст. 146.“

П. Разъяснить, что, на основании ст. 146 уст. о воин. пов., лица, получившія отсрочку до слѣдующихъ призывовъ, должны быть зачисляемы въ слѣдующее съ участка число новобранцевъ не того года, когда они получать отсрочку, а того, когда они дѣйствительно поступятъ на службу.

На мнѣніи написано: ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО воспослѣдовавшее мнѣніе въ Общемъ Собраниѣ Государственнаго Совѣта, о порядке зачета въ контингентъ новобранцевъ лицъ, получившихъ отсрочку до слѣдующихъ призывовъ, Высочайше утвердить сопроводить и повелѣть исполнить.

Подпись:

Предсѣдатель Государственнаго Совѣта КОНСТАНТИНЪ.  
4-го Октября 1875 г.

Приказали:

О таковомъ Высочайше утвержденномъ мнѣніи Государственнаго Совѣта, для свѣдѣнія и должностного, въ чемъ, до кого касаться будетъ, исполненія, уведомить Его Императорское Высочество Намѣстника Кавказскаго, Министровъ и Главноуправляющихъ отдѣльными частями, однихъ — указами, а другихъ — чрезъ передачу къ дѣламъ Оберъ-Прокурора 1-го Департамента Правительствующаго Сената копій съ опредѣленіемъ Сената; равно послать указы: Генераль-Губернаторамъ, Военнымъ Губернаторамъ, Губернаторамъ и Губернскимъ, Войсковымъ и Областнымъ Правлѣніямъ; въ Святѣйшій же Правительствующій Синодѣ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ Собрания сообщить вѣдѣнія; а въ Департаментъ Министерства Юстиції передать копію съ опредѣленіемъ, для припечатанія же, въ уставовленномъ порядке, Конторѣ Сенатской Типографіи дать извѣстіе.

(Подпись: За Оберъ-Секретаря Щегловъ).

(С. У. и Р. И., 1875 г., № 92, стр. 1251).

dania; 4) niestających do poboru; 5) pozostających pod śledztwem lub sądem, oraz 6) tych, którzy otrzymali odroczenia do przyszłych powołań (art. 44, 52, 53, 55 i 66), odbywa się podług porządku numerów losu i koleją wskazaną w art. 146“.

II. Wyjaśnić, że, na zasadzie art. 146 ust. o pow. wojsk., osoby, które pozyskały odroczenie do przyszłych powołań powinny być zaliczane do przypadającej z rewiru liczby nowozacieżnych nie tego roku, w którym pozyskali odroczenie, lecz tego, w którym rzeczywiście wstąpią do służby.

Na zdaniu napisano: JEGO CESARSKA MOŚĆ zapadłe na Ogólnym Zebraniu Rady Państwa zdanie o sposobie zaliczania do kontyngensu nowozacieżnych osób, które pozyskały odroczenie do przyszłych powołań, Najwyższej zatwierdzić raczył i wykonać rozkazał.

Podpisał:

Prezes Rady Państwa *KONSTANTY.*

4-go Października 1875 r.

Polecił:

O takiém Najwyższej zatwierdzoném zdaniu Rady Państwa, dla wiadomości i należytego, kogo to dotyczyć będzie, wykonania, uwiadomić Jego Cesarską Wysokość Namiestnika Kaukaskiego, Ministrów i Główno-Zarządzających oddzielnemi wydziałami, jednych—ukazami, a innych—przez zukomunikowanie do akt Naczelnego Prokuratora 1-go Departamentu Rządzącego Senatu kopij postanowienia Senatu; również przesłać ukazy: General-Gubernatorom, Gubernatorom Wojennym, Gubernatorom, Rządowi Gubernialnym, Wojskowym i Obwodowym; Najświętszemu zaś Synodowi Rządzącemu, wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i ich Ogólnym Zebraniom zukomunikować uwiadomienia, a Departamentowi Ministeryum Sprawiedliwości kopię postanowienia; dla wydrukowania zaś w sposóbie przepisanym, kantorowi drukarni Senatu udzielić wiadomość.

(Podpisał: Za Naczelnego Sekretarza *Szczegłów*).

---

37.

1875 года Ноября 8-го.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА  
(по I-му ДЕПАРТАМЕНТУ).

Съ приложениемъ положенія о новыхъ пяти разрядахъ (серіяхъ) билетовъ Государственного Казначейства, отъ СС до ССIV включительно.

По Именному ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Высочайшему Указу, данному Правительствующему Сенату, въ Ливадіи, въ 11-й день Октября 1875 г., за Собственноручнымъ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА подписаніемъ, въ которомъ изображено:

„Билеты Государственного Казначейства СХХVIII, СХХIX, СХХХ, СХХXI и СХХХII разрядовъ, выпущенные въ 1868 году по указу, данному Правительствующему Сенату 18-го Июля 1868 года, подлежатъ погашению въ 1876 году. Положеніемъ о сихъ билетахъ (пунктъ 5-й) правительство предоставило себѣ тѣ билеты, которые въ продолженіе восьми лѣтъ не поступятъ въ казенные платежи, обмѣнить на новые, если то признано будетъ полезнымъ по ходу денежныхъ оборотовъ. Вслѣдствіе сего, согласно съ представлѣніемъ Министра Финансовъ, въ Государственномъ Совѣтѣ разсмотрѣвшимъ, повелѣваемъ: въ обмѣнъ СХХVIII, СХХIX, СХХХ, СХХXI и СХХХII серій билетовъ Государственного Казначейства выпустить новые пять разрядовъ таковыхъ билетовъ СС, ССI, ССII, ССIII и ССIV въ 3,000,000 рублей каждый, всего на пятинацать миллионовъ рублей, на основаніи прилагаемаго положенія, съ назначеніемъ срока теченія процентовъ: по СС съ 1-го Августа, по ССI и ССII съ 1-го Октября и по ССIII и ССIV съ 1-го Ноября 1876 года. Правительствующій Сенатъ имѣеть къ приведенію сего въ исполненіе сдѣлать надлежащее распоряженіе.

Правительствующій Сенатъ Приказалъ:

Означеніаго Высочайше утвержденного положенія, начечатавъ потребное число экземпляровъ, разослать для приве-

**37.**

*8-go Listopada 1875 r.*

**U K A Z R Z Ą D Z A C E G O S E N A T U (1-s z y D E-  
P A R T A M E N T).**

Z dołączeniem postanowienia o nowych pięciu katego-  
ryach (seryach) biletów Skarbu Państwa  
od CC do CCIV włącznie.

Na mocy Imiennego Ukazu JEGO CESARSKIEJ MOŚCI, danego Rządzącemu Senatowi, w Liwadyi, w dniu 11 Października 1875 roku, Własnoręcznie przez JEGO CESARSKA MOŚĆ podpisanego, w którym powiedziano:

„Bilety Skarbu Państwa CXXVIII, CXXIX, CXXX, CXXXI i CXXXII kategorij, wypuszczone w roku 1868 na mocy ukazu danego Rządzącemu Senatowi w dniu 18 Czerwca 1868 roku, amortyzują się w roku 1876. Postanowieniem o tych biletach Rząd zastrzegł sobie prawo te bilety, które w ciągu lat ośmiu drogą wypłat do Skarbu nie wpłyną, zamieniać na nowe, jeżeli to uznanem będzie za pozyteczne, ze względu na bieg obrotów pieniężnych. Wskutek tego, zgodnie z przedstawieniem Ministra Finansów, rozpoznanem w Radzie Państwa, rozkazujemy: wzamian za CXXIII, CXXIX, CXXX, CXXXI i CXXXII serye biletów Skarbu Państwa wypuścić nowe pięć kategorij takowych biletów CC, CCI, CCP, CCIII i CCIV na 3,000,000 rubli każda, ogółem na piętnaście milionów rubli, na zasadzie załączonego postanowienia, z oznaczeniem terminu biegu procentów: co do CC—od 1 Sierpnia, co do CCI i CCII—od 1 Października i co do CCIII i CCIV—od 1 Listopada 1876 r. Rządzący Senat nie zaniedba względem wprowadzenia niniejszego w wykonanie, należytego wydać rozporządzenia.

Rządzący Senat Polecił:

Wzmiankowanego Najwyższej zatwierzonego postanowienia, wydrukowawszy potrzebną liczbę egzemplarzy, rozesłać takowe

депія во всеобщую извѣстность и должностаго, въ чемъ, до кого  
касаться можетъ, исполненія, Его Императорскому Вы-  
сочеству Намѣстнику Кавказскому, Министрамъ и Главно-  
управляющимъ отдѣльными частями, однімъ—при указахъ,  
а другихъ—чрезъ передачу къ дѣламъ Оберъ-Прокурора 1-го  
Департамента Правительствующаго Сената при коніхъ съ опре-  
дѣленіемъ Сената; равнымъ образомъ послать при указахъ: Ге-  
нералъ-Губернаторамъ, Военнымъ Губернаторамъ, Губернато-  
рамъ, Губернскимъ, Областинымъ и Войсковымъ Правленіямъ  
и Казенными Палатамъ; въ Святѣйшій же Правительствующій  
Синодѣ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената  
и Общія оныхъ Собрания сообщить при вѣдѣніяхъ, а въ Де-  
партаментъ Министерства Юстиціи при коні съ опредѣленіемъ,  
для припечатанія же, въ установленномъ порядке, Конторѣ  
Сенатской Типографіи при извѣстії.

(Подписанъ: За Оберъ-Секретаря Щегловъ).

---

На подлинномъ Собственномъ ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕ-  
ЛИЧЕСТВА рукою написано:

Въ Ливадіи,  
11-го Октября 1875 года.

„Быть по сему.“

## ПОЛОЖЕНИЕ

О новыхъ пяти разрядахъ (серіяхъ) билетовъ Государственного  
Казначейства отъ СС до ССIV включительно.

1. Разряды сіи, въ три миллиона рублей серебромъ каждый, выпускаются срокомъ на восемь лѣтъ.
2. Достоинство сихъ билетовъ опредѣляется по прежнему, въ 50 р., а количество процентовъ по  $4\frac{3}{2}/100$  въ годъ, или по 18 к. въ мѣсяцъ.
3. Форма и подпись билетовъ остаются тѣ же, какъ и билетовъ предшедшаго выпуска.
4. Билеты сіи выдаются и принимаются казпою, по прежнему, во всѣхъ платежахъ.
5. Погашеніе билетовъ новыхъ разрядовъ имѣеть быть произведено въ теченіи восьми лѣтъ, по усмотрѣнію Правительства,

dla podania do powszechnéj wiadomości, i nalezytego, w czém to kogo dotyczyć może, wypełnienia, Jego Cesarskiej Wysokości Namiestnikowi Kaukazkiemu, Ministrom i Główno-Zarządzającym oddzielnemi wydziałami, jednym—przez ukazy, a innym—przez zakomunikowanie do akt Naczelnego Prokuratora 1-go Departamentu Rządzącego Senatu kopij postanowienia Senatu; również posłać przez ukazy: General-Gubernatorom, Gubernatorom Wojennym, Gubernatorom, Rządom Gubernialnym, Wojskowym i Obwodowym i Izbom Skarbowym; Najświętszemu zaś Synodowi Rządzącemu, wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i ich Ogólnym Zebraniom zakomunikowaé przy uwiadomieniu, a Departamentowi Ministeryum Sprawiedliwości kopię postanowienia; dla wydrukowania zaś w sposobie przepisanyem, kantorowi drukarni Senatu przy zawiadomieniu.

(Podpisał: Za Naczelnego Sekretarza *Szczegłow*).

---

Na oryginale własną JEGO CESARSKIEJ MOŚCI ręką napisano:

W Liwadyi,  
d. 11 Października 1875 r.

„Ma być podług tego“.

## POSTANOWIENIE

### O nowych pięciu kategoryach (seryach) biletów Skarbu Państwa od CC do CCIV włącznie.

1. Kategorie te, na trzy miliony rubli každa, wypuszczają się na lat ośm.
2. Wartość tych biletów określa się jak dawniej na 50 rubli, a ilość procentów po  $4\frac{3}{2}/100$  na rok, czyli po 18 kop. na miesiąc.
3. Forma i podpis biletów pozostają też same, co i biletów po przedniej seryi.
4. Bilety te wydawane i przyjmowane będą przez Skarb tak jak dawniej we wszelkich wypłatach.
5. Amortyzacja biletów nowych kategoryj ma nastąpić we ciągu lat ośmiu, podług uznania Rządu, który zastrzega sobie prawo te

которое предоставляетъ себѣ тѣ билеты, которые въ продолженіи сего срока не поступятъ въ казенныя платежи, обмѣнять на новые, если то признано будетъ полезнымъ по ходу денежнѣхъ оборотовъ.

6. Теченіе процентовъ по билетамъ назначается: по СС—съ 1-го Августа, по ССІ и ССІІ—съ 1-го Октября и по ССІІІ и ССІІІІ—съ 1-го Января 1876 года. Срокъ сей означается особыми штемпелями на оборотѣ билета прописью.

7. Платежъ процентовъ предъявителемъ билетовъ производится въ главномъ и губернскыхъ казначействахъ по купонамъ, имѣющимся вокругъ билета; причемъ казначеи отрѣзываютъ купоны по порядку слѣдованія годовъ, на нихъ означеннѣхъ.

8. Проценты выдаются при предъявленіи билетовъ по истеченію одного года или болѣе, но всегда за полные истекшіе годы.

9. Зачеты процентовъ производятся слѣдующимъ образомъ:  
а) между частными людьми порядокъ зачета предоставляется взаимному соглашенію; б) при платежахъ билетами въ казначейства, проценты, для облегченія разсчетовъ, зачитываются только за полные прошедшіе мѣсяцы, а за текущій мѣсяцъ въ счетъ не принимаются. На семъ основаніи производятся зачеты и при платежахъ билетами изъ казначейства частнымъ лицамъ и казеннымъ мѣстамъ, а сіи послѣднія дѣлаютъ зачеты тѣмъ же порядкомъ; в) относительно разсчетовъ между Государственнымъ Казначействомъ и казенными мѣстами о процентахъ, которые со времени поступленія до дѣйствительнаго израсходованія суммъ могутъ обратиться въ ихъ пользу, наблюдается существующій нынѣ порядокъ.

10. Билеты принимаются къ платежу въ казначействахъ въ тѣхъ только случаяхъ, когда платимая сумма не менѣе суммы билета съ наросшими процентами, ибо казначейства, для избѣженія сбивчныхъ счетовъ, ни въ какія сдачи и размѣнъ по билетамъ входить не должны.

Подпись:

За Предсѣдателя Государственного Совета Князь Сергеій Урусовъ.

(С. У. и Р. П., 1875 г., № 92, стр. 1251).

---

bilety, które we ciągu tego terminu nie wpłyną do Skarbu zamieniać na nowe, jeżeli to uznaném będzie za pożyteczne ze względu na bieg obrotów pieniężnych.

6. Bieg procentów od biletów oznacza się: co do CC—od 1-go Sierpnia; co do CCI i CCII—od 1 Października i co do CCIII i CCIV—od 1-go Listopada 1876 roku. Termin ten oznacza się na odwrotnéj stronie biletu literami zapomocą właściwych stempli.

7. Wypłata procentów okazicielom biletów dokonywa się w głównej i gubernialnych kasach skarbowych podług kuponów znajdujących się naokoło biletu; przytém kasyerzy odcinają kupyony po rządkiem lat na nich wskazanych.

8. Procenty wydają się przy przedstawieniu biletów po upływie roku lub więcej ale zawsze za całkowite lata ubiegłe.

9. Zarachowania procentów odbywają się w sposób następujący: a) pomiędzy osobami prywatnymi sposób zarachowania pozostawia się wzajemnemu ich porozumieniu; b) przy wypłatach biletami do kas skarbowych procenty, dla ułatwienia rachunków, liczą się tylko za całkowite ubiegłe miesiące, a za bieżący miesiąc nie przyjmują się do obrachunku. Na tych samych zasadach odbywają się zarachowania i przy wypłatach biletami, dokonywanych ze skarbu osobom prywatnym i miejscom skarbowym, a te ostatnie robią zarachowania w tenże sam sposób; c) co do obrachunków pomiędzy Skarbem Państwa i miejscami skarbowymi względem procentów, które, z chwilą, gdy sumy do rzeczywistego wydatkowania wpłynęły, mogą być użyte na ich korzyść, przestrzegają się przepisy dotąd obowiązujące.

10. Bilety przyjmowane będą przy wypłatach w kasach skarbowych w takim tylko razie, jeżeli suma, jaka się płaci, nie jest mniejszą od sumy biletu z narosłemi procentami, albowiem kasy skarbowe dla uniknięcia pomyłek w rachunkach nie powinny wdawać się w żadne wydawanie reszty z biletów, ani ich zmianę.

Podpisał:

Za Prezesa Rady Państwa *Książę Sergiusz Urusow.*

---

38.

1875 года Ноября 12-го.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА  
(по I-му ДЕПАРТАМЕНТУ).

Съ приложениемъ правилъ о взаимныхъ отношеніяхъ гражданскихъ и военныхъ властей.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ слушали:

во 1-хъ) рапортъ Министра Внутреннихъ Дѣлъ, отъ 27-го Октября 1875 г., за № 3832, слѣдующаго содержанія: въ видахъ устраненія случаевъ взаимныхъ недоразумѣній и пререканій между начальниками гражданскаго и военнаго вѣдомствъ, ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, въ 3-й день Октября сего года, Высочайше созволилъ утвердить особыя, составленныя по соглашенію Министерствъ Военнаго и Внутреннихъ Дѣлъ, правила о взаимныхъ отношеніяхъ военныхъ и гражданскихъ властей. О таковомъ Высочайшемъ повелѣніи онъ, Министръ Внутреннихъ Дѣлъ, доносить Правительствующему Сенату, представляя у сего Высочайше утвержденные правила о взаимныхъ отношеніяхъ военныхъ и гражданскихъ властей, и

во 2-хъ) правила о взаимныхъ отношеніяхъ гражданскихъ и военныхъ властей.

Приказали:

О таковомъ Высочайшемъ повелѣніи съ приложениемъ правилъ, для съѣдѣнія и должностаго, въ чемъ, до кого касаться будетъ, исполненія, уведомить Его Императорское Высочество Намѣстника Кавказскаго, Министровъ и Главноуправляющихъ отдѣльными частями, однихъ—указами, а другихъ—чрезъ передачу къ дѣламъ Оберъ-Прокурора 1-го Департамента Правительствующаго Сената копій съ опредѣленіемъ Сената; равно послать указы: Генералъ-Губернаторамъ, Военнымъ Губернаторамъ, Губернаторамъ, Губернскимъ, Войско-

**38.**

*12-go Listopada 1875 roku.*

**U K A Z R Z Ą D Z A C E G O S E N A T U (1-szy D e-  
P A R T A M E N T).**

**Z dołączeniem przepisów o wzajemnych stosunkach  
władz cywilnych i wojskowych.**

Na mocy ukazu JEGO CESARSKIEJ MOŚCI, Rządzący Senat  
po wysłuchaniu:

po 1-wsze) raportu Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 27-go Października 1875 r. za N. 3832 następującej osnowy: W celu usunięcia wzajemnych nieporozumień i sporów pomiędzy naczelnikami Władz Cywilnych i Wojskowych, NAJJAŚNIEJSZY PAN w dniu 3 Października bieżącego roku, Najwyższej zatwierdzić raczył oddzielne, sporządzone po wzajemnym porozumieniu się Ministrów Wojny i Spraw Wewnętrznych, przepisy o wzajemnych stosunkach Władz Cywilnych i Wojskowych. O takim Najwyższym rozkazie on, Minister Spraw Wewnętrznych, donosi Rządzącemu Senatowi, składając przy niniejszym Najwyższej zatwierdzone przepisy o wzajemnych stosunkach Władz Cywilnych i Wojskowych, i

po 2-re) przepisów o wzajemnych stosunkach Władz Cywilnych i Wojskowych.

P o l e c i ł :

O takim Najwyższym rozkazie z dołączeniem przepisów, dla wiadomości i należytego, kogo to dotyczyć będzie, wykonania, uwiadomić Jego Cesarską Wysokość Namiestnika Kaukazkiego, Ministrów i Główno-Zarządzających oddzielnymi wydziałami, jednych—ukazami, a innych—przez zakomunikowanie do akt Naczelnego Prokuratora 1 Departamentu Rządzącego Senatu kopij postanowienia Senatu; również przesyłać ukazy: Generał-Gubernatorom, Gubernatorom Wojennym, Gubernatorom, Rządom Gubernialnym, Wojskowym i Obwodowym; Najświęt-

вымъ и Областнымъ Правленіямъ; въ Святѣйшій же Правительствующій Синодѣ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ Собранія сообщить вѣдѣнія; а въ Департаментѣ Министерства Юстиціи передать копію опредѣленія, для припечатанія же, въ установленномъ порядке, Конторѣ Сенатской Типографіи дать извѣстіе.

(Подпись: За Оберъ-Секретаря Щегловъ).

---

На подлинномъ написано: „Высочайше утверждено.“  
5-го Октября 1875 г.

Подпись:  
Генералъ-Адъютантъ Графъ Адлербергъ 2-й.

## ПРАВИЛА

### О ВЗАЙМНЫХЪ ОТНОШЕНИЯХЪ ГРАЖДАНСКИХЪ И ВОЕННЫХЪ ВЛАСТЕЙ.

1. Генералъ-Губернаторъ, какъ Главный Начальникъ гражданской части во ввѣренномъ ему краѣ, и командующій войсками, какъ Главный Начальникъ войскъ въ округѣ, пользуются равными правами, каждый по своей части, и спосеются отпошениями.

2. Во всѣхъ торжественныхъ и публичныхъ собранияхъ, церковныхъ и другихъ церемонияхъ, гдѣ не находятся въ строю войска, первое мѣсто и всѣ соответствующія почести принадлежать Генералъ-Губернатору; при войскахъ-же, па смотрахъ, парадахъ, разводахъ и т. п. случаяхъ, первое мѣсто принадлежитъ Командующему войсками. Въ присутствіи послѣдняго при фронтире, войска Генералъ-Губернатору чести не отдаются. Въ отсутствіе же Командующаго войсками, Генералъ-Губернатору отдаются воинскія почести по чину.

3. У дома занимаемаго Генералъ-Губернаторомъ, ставятся часовые по чину.

4. Въ торжественныхъ собранияхъ, устраиваемыхъ правительстvenными учрежденіями, гдѣ Генералъ-Губернатору и высшимъ чинамъ гражданской администраціи предоставляются особыя цокетные мѣста, таковыя же должны быть предоставлены и Командующему войсками.

szemu zaś Synodowi Rządzącemu, wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i ich Ogólnym Zebraniom zakomunikować uwiadomienia, a Departamentowi Ministeryum Sprawiedliwości kopię postanowienia; dla wydrukowania zaś w sposobie przepisany, kantorowi drukarni Senatu udzielić wiadomość.

(Podpisał: Za Naczelnego Sekretarza Szczegłów).

---

Na oryginale napisano: „Najwyżej zatwierdzam.”

3-go Października 1875 r.

Podpisał:  
Generał-Adjutant *Hrabia Adlerberg 2-gi.*

## P R Z E P I S Y

### O wzajemnych stosunkach władz cywilnych i wojskowych.

1. Generał-Gubernator, jako główny naczelnik Rządu Cywilnego w powierzonym mu kraju, i Komendant wojsk, jako główny naczelnik wojsk w Okręgu, korzystają z równych praw, każdy w swym zakresie, i znoszą się z sobą zapomocą odezw.

2. Podczas wszelkiego rodzaju uroczystych zebrań, kościelnych i innych ceremonij, na których nie ma wojsk w szeregach, pierwsze miejsce i wszelkie odpowiednie honory należą się Generał-Gubernatorowi; w wojskach zaś podczas przeglądów i parad wszelkiego rodzaju oraz w tych podobnych przypadkach pierwsze miejsce należy się Komendantowi Wojsk. Gdy ten znajduje się przed frontem, wojska Generał-Gubernatorowi honoru wojskowego nie oddają. W nieobecności Komendanta Wojsk, Generał-Gubernatorowi oddają się honory wojskowe podług rangi.

3. Przed domem zajmowanym przez Generała-Gubernatora stawia się warta podług rangi.

4. Na uroczystych zebraniach urzędzanych przez instytucje rządowe, na których Generał-Gubernatorowi i wyższym urzędnikom administracyi cywilnej pozostawiają się specjalne miejsca honorowe, takież same miejsca powinny być pozostawione i komendantowi wojsk.

5. Прибывающие въ мѣсто пребыванія Генераль-Губернатора, на срокъ свыше 3-хъ сутокъ, Генералы, которые моложе его въ чинѣ, и всѣ Штабъ-офицеры, пользующіеся правами не ниже Полковаго Командира, представляются Генераль-Губернатору въ парадной формѣ.

6. Прибывающие въ мѣсто пребыванія Командующаго войсками военнаго округа, высшіе чины мѣстной гражданской администраціи, представляются Командующему войсками, если они только не старше его въ чинѣ. То-же соблюдается означенными гражданскими чинами при прибытіи Командующаго войсками въ города, находящіеся въ предѣлахъ вѣренчаго ему округа.

7. По приѣздѣ Генераль-Губернатора въ одинъ изъ городовъ, ему подвѣдомыхъ, старшій изъ военныхъ начальниковъ, мѣстныхъ или полевыхъ, представляется ему въ парадной формѣ; при представлѣніи, означенный начальникъ исправляетъ разрѣщеніе, когда угодно будетъ Генераль-Губернатору принять прочихъ начальниковъ и въ назначенный часъ лично представлять всѣхъ находящіхся въ городѣ Генераловъ и Командировъ отдѣльныхъ частей. То-же со стороны Главныхъ военныхъ Начальниковъ должно быть соблюдано при приѣздѣ Министровъ. По приѣздѣ же Товарищѣй Министровъ и ревизующихъ Сенаторовъ, имъ представляются лишь младшіе въ чинѣ Начальники: если лица эти имѣютъ военные чины—въ парадной формѣ, въ противномъ случаѣ въ обыкновенной. Если-же Генераль-Губернаторъ прибудетъ въ городъ или селеніе, гдѣ не имѣется управлений ни полевыхъ, ни мѣстныхъ, то ему представляется старшій изъ квартирующихъ въ томъ мѣстѣ Штабъ или Оберъ-офицеровъ.

8. Въ мѣстѣ пребыванія Генераль-Губернатора, о военныхъ сборахъ, ученихъ и запятіяхъ войскъ въ казармы, сообщается записками въ Управление Генераль-Губернатора, отъ лицъ исполняющихъ комендантскія обязанности. Опи должны доносить Генераль-Губернатору о всѣхъ въ войскахъ случившихся особенностяхъ происшествіяхъ, имѣющихъ связь съ общественнымъ порядкомъ, а также представлять записки о всѣхъ прибывающихъ въ мѣсто пребыванія Генераль-Губернатора военныхъ чинахъ.

9. Въ мѣстахъ расположенія Командующаго войсками Полиціймайстеры обязаны ему доносить или докладывать своевременно, о пожарахъ и происшествіяхъ, въ войскахъ случившихся, а так-

5. Przybywający do miejsca pobytu General-Gubernatora na czas dłuższy od 3-ch tygodni Generalowie, mający niższą od niego rangę, oraz wszyscy oficerowie sztabu, korzystający z praw conajmniej komendanta pułku, przedstawiają się General-Gubernatorowi w paradnej formie.

6. Przybywający do miejsca pobytu Komendanta Wojsk Okręgu wojennego wyżsi urzędnicy miejscowości administracyjnej cywilnej przedstawiają się Komendantowi Wojsk, jeżeli tylko nie mają wyższej od niego rangi. Toż samo przestrzegać winni wzmiankowani urzędnicy cywilni, gdy Komendant Wojsk przybywa do miast znajdujących się w granicach powierzonego mu okręgu.

7. Po przyjeździe General-Gubernatora do jednego z miast pod zwierzchnictwem jego zostających, starszy z pomiędzy naczelników wojennych, miejscowych lub polowych, przedstawi mu się w paradnej formie; przy przedstawieniu się wzmiankowany naczelnik wyjednywa pozwolenie z oznaczeniem terminu, w którym General-Gubernator zechce przyjąć pozostałych naczelników, i o oznaczonej godzinie osobistie przedstawa wszystkich znajdujących się w mieście Generalów i Komendantów Oddziałów. Toż samo Główni Naczelnicy Wojenni przestrzegać powinni wrazie przyjazdu Ministrów. Zaś po przyjeździe Towarzyszów Ministrów i senatorów odbywających rewizye przedstawiają się im tylko niżsi rangą Naczelnicy; jeżeli pomienione osoby mają rangi wojskowe, to — w paradnej formie, w razie przeciwnym — w zwyczajnej. Jeżeli zaś General-Gubernator przybędzie do miasta lub wsi, gdzie nie ma ani polowych ani miejscowych zarządów, w takim razie przedstawa mu się starszy z pomiędzy kwaterujących w tym miejscu Sztab — lub Ober-oficerów.

8. W miejscu pobytu General-Gubernatora, o zebraniach wojskowych, ćwiczeniach i zajęciach wojsk poza-koszarowych, osoby pełniące obowiązki Komendantów komunikują do Zarządu General-Gubernatora zapomocą notysek. Oni również donosić powinni General-Gubernatorowi o wszelkich szczególnych wypadkach, mających związek z porządkiem publicznym, jakie wydarzą się w wojsku, tudzież przedstawać notyki o wszelkich przybywających do miejsca pobytu General-Gubernatora urzędnikach wojskowych.

9. W miejscowościach, leżących w obrębie władzy Komendanta wojsk, Poliemajstrzy obowiązani są donosić mu lub składać raporta we właściwym czasie o pożarach i wypadkach, jakie wydarzą się w woj-

же о случаяхъ нарушения военными чинами установленного закона о порядке и присыпать копіи записокъ, подаваемыхъ Генералъ-Губернатору о прибывающихъ лицахъ.

10. О всѣхъ торжественныхъ собраніяхъ, церемоніяхъ гражданскихъ и церковныхъ, гуляньяхъ и проч., управление Генералъ-Губернатора сообщаетъ заблаговременно въ Штабъ округа съ означениемъ времени и мѣста собранія.

11. Нарядъ войскъ для церемоній и церковныхъ парадовъ дѣлается по распоряженію Командующаго войсками; парадъ военной музыки на гулянья дѣлается по соглашенію съ Генералъ-Губернаторомъ; части войскъ, въ помощь полпціи, паряжются по соглашенію Коменданта или Губернского Вопискаго Начальника съ Полиціймейстеромъ.

12. Въ мѣстахъ пребыванія Командующаго войсками, гдѣ не находится Генералъ-Губернаторъ, первое мѣсто при торжественныхъ собраніяхъ и церемоніяхъ принадлежитъ Командующему войсками.

13. Вышеприведенные основания отношений между Главнона-  
алѣствующими лицами военного и гражданского вѣдомствъ при-  
мѣняются къ слѣдующимъ за ними въ порядке подчиненности ли-  
цамъ обоихъ вѣдомствъ, Губернаторамъ и Начальникамъ дивизій,  
Губернаторамъ же не военного чина воинская почести не отдаются.

Въ тѣхъ-же мѣстахъ, гдѣ нѣтъ Губернатора или находится только временно исправляющій его должность, первое мѣсто при торжественныхъ собраніяхъ и церемоніяхъ принадлежитъ Начальнику дивизіи.

14. Кромѣ того лица эти обязаны руководствоваться ниже-  
слѣдующими правилами:

а) Губернаторъ, по приѣздѣ въ мѣсто квартированія Началь-  
ника дивизіи, дѣлаетъ ему визитъ, и если Губернаторъ военный  
и Начальникъ дивизіи старше въ чинѣ, то въ парадной формѣ.

б) Начальникъ дивизіи немедленно отдаетъ сдѣланный ему  
Губернаторомъ визитъ.

в) Начальникъ дивизіи обязывается посѣтить Губернатора,  
немедленно по приѣздѣ въ мѣсто, гдѣ находится Губернаторъ, при  
чёмъ онъ долженъ быть въ парадной формѣ, если Губернаторъ во-  
енный Генералъ и имѣть старшинство въ чинѣ.

skach, tudzież o przypadkach wykroczeń urzędników wojskowych przeciwko porządkowi przez prawo ustanowionemu i przesyłać kopie notysek podawanych General-Gubernatorowi o osobach przybywających.

10. O wszelkich uroczystych zebraniach, ceremoniach cywilnych i kościelnych, spacerach i t. d. zarząd General-Gubernatora komunikuje zawczasu do Sztabu Okręgu z oznaczeniem czasu i miejsca zebrania.

11. Wyznaczenie wojsk do ceremonij i parad kościelnych odbywa się na skutek rozporządzenia Komendanta wojsk; wyznaczenie muzyki wojskowej na spacery następuje po porozumieniu się Komendanta wojsk z General-Gubernatorem; oddziały wojsk do pomocy policyi wyznacza Komendant lub Gubernialny naczelnik wojenny po porozumieniu się z Policmajstrem.

12. W miejscowościach pobytu Komendanta wojsk, w których nie ma General-Gubernatora, pierwsze miejsce na uroczystych zebraniach i ceremoniach należy się Komendantowi wojsk.

13. Wyżej wzmiankowane zasady w stosunkach pomiędzy Głównymi Naczelnikami władz wojskowych i cywilnych stosują się do następujących po nich, w porządku, w jakim jedni drugich są podwładnymi, urzędników obudwu wydziałów, Gubernatorów i Naczelników dywizji. Gubernatorom, niemającym rangi wojskowej, honorów wojskowych nie oddaje się.

Zaś w tych miejscowościach, gdzie nie ma gubernatora lub znajduje się osoba tymczasowo urząd jego sprawującą, pierwsze miejsce na uroczystych zebraniach i ceremoniach należy się Naczelnikowi dywizji.

14. Oprócz tego, osoby wyżej wzmiankowane obowiązane są kierować się następującymi przepisami:

a) Gubernator po przyjeździe do miejsca, gdzie przemieszuje Naczelnik dywizji, składa mu wizytę, a jeżeli Gubernator wojskowy i Naczelnik dywizji ma rangę wyższą, to — w paradnej formie.

b) Naczelnik dywizji bezzwłocznie oddaje wizytę Gubernatorowi.

c) Naczelnik dywizji obowiązanym jest odwiedzić Gubernatora natychmiast po przybyciu do miejsca, gdzie znajduje się Gubernator; przytym powinien on być w paradnej formie, jeżeli Gubernator jest generałem wojskowym i ma wyższą rangę.

г) Губернаторъ немедленно отдаетъ визитъ посѣтившему его Начальнику дивизіи, пріѣхавшему въ губернскій городъ, и если Губернаторъ военный и Начальникъ дивизіи старше его въ чинѣ, то въ парадной формѣ.

15. По пріѣздѣ Губернатора въ мѣсто расположения бригаднаго или полковаго Штаба, старшіе военные Начальники мѣстныхъ или полевыхъ войскъ, если моложе Губернатора въ чинѣ, тотчасъ представляются ему: если онъ военный—въ парадной формѣ, если неѣть въ обыкновенной. Точно также бригадные и полковые Командиры и Начальники отдѣльныхъ частей при пріѣздѣ въ мѣсто пребыванія Губернатора, не менѣе какъ на трое сутокъ, должны немедленно представляться, при чемъ если онъ не военный, то при представлении быть въ обыкновенной формѣ, а въ противномъ случаѣ въ парадной.

16. Военнослужащіе, состоящіе членами уѣзденыхъ по воинской повинности присутствій, представляются Губернатору на основаніи распоряженія по мѣстному гражданскому вѣдомству.

17. Во всѣхъ случаяхъ, указываемыхъ въ настоящихъ правилахъ, губернскіе воинскіе начальники приравниваются къ бригадному командиру, а уѣзденные воинскіе начальники къ полковымъ.

18. Все вышеизложенное относительно Губернатора соблюдается и относительно назначенного исправлять должность его Вице-Губернатора.

19. По пріѣздѣ Начальника дивизіи, или бригаднаго командинра въ городъ, где неѣть Губернатора имъ немедленно представляется Начальникъ мѣстной полиції.

20. Вновь назначенный въ городъ, где квартируетъ дивизіонный, бригадный, полковой Штабъ, или Штабъ отдѣльного баталіона, Начальникъ мѣстной полиції, немедленно по пріѣздѣ представляется Начальнику дивизіи и бригадному Командирамъ, а Командирамъ полка и отдѣльного баталіона дѣлаетъ визитъ.

21. Начальникъ воинской команды, не пользующійся правами Командира полка или отдѣльного баталіона, по прибытии въ уѣздный городъ, обязанъ сдѣлать визитъ старшему мѣстному Начальнику полиціи.

22. Въ тѣхъ мѣстахъ, где есть Губернскіе воинскіе начальники, къ этимъ послѣднимъ примѣняется сказанное выше о бригад-

d) Gubernator bezzwłocznie oddaje wizytę przybyłemu do gubernialnego miasta Naczelnikowi dywizyi, który go odwiedził, a jeżeli Gubernator jest wojskowym i Naczelnik dywizyi ma wyższą od niego rangę, to—w paradnej formie.

15. Po przybyciu Gubernatora do miejsca, w którym konstytuje sztab brygady lub pułku, starsi naczelnicy wojenni miejscowych albo polowych wojsk, jeżeli mają niższą rangę od gubernatora, przedstawiają mu się natychmiast, jeżeli jest wojskowym—w paradnej formie, jeśli nie—w zwyczajnej. Podobież Komendanci brygad i pułków i Naczelnicy Oddziałów, wrazie przybycia do miejsca pobytu Gubernatora na czas nie krótszy od trzech dób, powinni koniecznie przedstawić się i przytępem, jeżeli nie jest wojskowym, to przy przedstawieniu powinni być w zwyczajnej formie, a w przeciwnym przypadku—w paradnej.

16. Pozostający w służbie wojskowej, którzy są członkami powiatowych kompletów do powinności wojskowej, przedstawiają się Gubernatorowi na zasadzie rozporządzenia pochodzącego od miejscowej władzy cywilnej.

17. We wszystkich przypadkach, wskazanych w niniejszych przepisach gubernialni naczelnicy wojenni uważają się zarówno z komendantem brygady, a powiatowi naczelnicy wojenni—z komendantem pułku.

18. Wszystko, co przytoczono powyżej odnośnie do gubernatora przestrzega się również i względem wyznaczonego do sprawowania jego urzędu Wice-gubernatora.

19. Po przybyciu Naczelnika dywizyi albo Komendanta brygady do miasta, gdzie nie ma gubernatora, przedstawi mu się natychmiast naczelnik miejscowej policyi.

20. Nowo-przysłany do miasta, w którym kwatery Sztab dywizyi, brygady, pułku, lub oddzielnego batalionu, Naczelnik miejscowej policyi, natychmiast po przybyciu przedstawia się Naczelnikowi dywizyi i Komendantowi brygady a Komendantowi pułku i oddzielnego batalionu składa wizytę.

21. Naczelnik komendy wojskowej, nie mający praw Komendanta pułku lub oddzielnego batalionu, po przybyciu do miasta powiatowego obowiązanym jest złożyć wizytę starszemu miejscowemu Naczelnikowi policyi.

22. W tych miejscowościach, gdzie są gubernialni naczelnicy wojskowi, do tych ostatnich stosuje się to, co wyżej powiedziano o Ko-

выхъ Командирахъ въ пѣхотѣ, хотя бы эти Командиры и были въ этомъ городѣ.

Къ уѣзднымъ-же воинскимъ Начальникамъ, въ тѣхъ пунктахъ, гдѣ быть полковыхъ командировъ, примѣняется то, что сказано о сихъ послѣдніхъ.

Подписали: Генералъ-Адъютантъ *Милютинъ*, и

Статсь-Секретарь Князь *Лобановъ Ростовскій*.

(С. У. и Р. П. 1875 г., №. 93, стр. 1259).

---

## 39.

1875 года Октябрь 16-го.

Высочайше утвержденное положение С.-Петербургскаго Присутствія Опекунскаго Совѣта, предложенное Правительствующему Сенату за Министра Юстиціи,  
Товарищемъ Министра Юстиціи 5-го Ноября.

Объ учрежденіи въ Варшавскомъ Александриско-Маріинскомъ дѣвичьемъ институтѣ должности врача-консультанта.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, по всеподданнейшему докладу Главноуправляющаго IV Отдѣлениемъ Собственной ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Канцеляріи положенія С.-Петербургскаго Присутствія Опекунскаго Совѣта, въ 16-й день Октября сего года, Высочайше повелѣть соизволилъ: учредить въ Варшавскомъ Александриско-Маріинскомъ дѣвичьемъ институтѣ должность врача-консультанта на общемъ основаніи съ прочими институтами, въ VI классѣ по чинопроизводству, но безъ содержанія.

(С. У. и Р. П., 1875 г., №. 94, стр. 1267).

---

mendantach brygady w piechocie, chociażby nawet ci Komendanci byli w tym mieście.

Zaś do powiatowych Naczelników wojennych w tych punktach, gdzie nie ma Komendantów pułku, stosuje się to, co powiedziano o tych ostatnich.

Podpisali: Generał-Adjutant *Milutyn*, i  
Sekretarz Stanu *Książę Łobanow Rostowski*.

---

### 39.

*16-go Października 1875 roku.*

NAJWYŻEJ ZATWIERDZONE POSTANOWIENIE S.-PETERSBURGSKIEGO URZĘDU RADY OPIEKUŃCZÉJ, PRZEDSTAWIONE RZĄDZĄCEMU SENATOWI, W ZASTĘPSTWIE MINISTRA SPRAWIEDLIWOŚCI, PRZEZ TOWARZYSZA MINISTRA SPRAWIEDLIWOŚCI D. 5 LISTOPADA.

O utworzeniu w Warszawskim Aleksandryjsko-Maryjskim instytucie panien posady lekarza ordynującego.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, na najpoddanińsze przedstawienie Główno-Zarządzającego IV Oddziałem Własnej JEGO CESARSKIEJ MOŚCI Kancelaryi postanowienia S.-Petersburgskiego Urzędu Rady Opiekuńczej, w dniu 16 Października roku bieżącego Najwyższej rozkazac raczył: utworzyć w Warszawskim Aleksandryjsko Maryjskim instytucie panien posadę lekarza ordynującego, na ogólniej zasadzie z pozostałemi instytutami, w VI klasie urzędu ale bez pensyi.

---

## 40.

1875 года Октября 25-го.

Высочайше утвержденное мнѣніе Государственнао Совѣта, объявленное Правительствующему Сенату Управляющимъ Министерствомъ Народнаго Просвѣщенія 7-го Ноября.

О предоставлении Министру Народнаго Просвѣщенія права учреждать при университетахъ должности сверхштатныхъ ассистентовъ, лаборантовъ и помощниковъ прозекторовъ.

Государственный Совѣтъ, въ Департаментѣ Государственной Экономіи и въ Общемъ Собраниі, разсмотрѣвъ представление Министра Народнаго Просвѣщенія объ учреждении при университетахъ должностей сверхштатныхъ ассистентовъ, лаборантовъ и помощниковъ прозекторовъ, *милостиво положилъ:*

1) Въ видахъ доставленія университетамъ возможности усиливать личный составъ профессорскихъ помощниковъ предоставить Министру Народнаго Просвѣщенія право учреждать во всѣхъ университетахъ, по мѣрѣ надобности, должности: сверхштатныхъ ассистентовъ, сверхштатныхъ лаборантовъ и помощниковъ прозекторовъ, съ производствомъ имъ вознагражденія, по мѣрѣ возможности, изъ свободныхъ остатковъ отъ штатныхъ суммъ, или изъ специальныхъ средствъ университетовъ, и съ присвоеніемъ имъ тѣхъ же правъ и преимуществъ по службѣ, какія предоставлены штатнымъ должностямъ, а ассистентамъ—правъ, присвоенныхъ лаборантамъ; и

2) Лицамъ, имѣющимъ занять означенныя должности, правъ на пенсию не предоставлять; но въ случаѣ занятія сими лицами впослѣдствіи штатныхъ должностей въ высшихъ учебныхъ заведеніяхъ по учебной части, время, проведенное ими въ означенныхъ сверхштатныхъ должностяхъ, — не болѣе однако 6-ти лѣтъ, — зачитать имъ на пенсию, и для сего изъ получаемаго ими отъ университетовъ содержанія удерживать 2% въ пенсионной капиталѣ.

**40.**

*25-go Października 1875 roku.*

**NAJWYŻEJ ZATWIERDZONE ZDANIE RADY PAŃSTWA,  
OBJAWIONE RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ ZARZĄDZA-  
JĄCEGO MINISTERYUM OŚWIATY PUBLICZNEJ  
DNIA 7 LISTOPADA.**

**O nadaniu Ministrowi Oświaty Publicznej prawa otwie-  
rania przy uniwersytetach posad nadetatowych asysten-  
tów, laborantów i pomocników prosektorów.**

Rada Państwa w Departamencie Ekonomii Państwa i na Ogól-  
nem Zebraniu, rozpoznawszy przedstawienie Ministra Oświaty Publicz-  
nej o otworzeniu przy uniwersytetach posad nadetatowych asystentów,  
laborantów i pomocników prosektorów, *uchwaliła zdanie:*

W celu dania uniwersytetom możliwości powiększania osobistego  
składu pomocników profesorów, nadać Ministrowi Oświaty Publicznej  
prawo otwierania we wszystkich uniwersytetach, w miarę potrzeby, po-  
sad: nadetatowych asystentów, nadetatowych laborantów i pomocników  
prosektorów, z wypłatą im wynagrodzenia z reszt, pozostałych z sum  
etatem wyznaczonych, lub ze specjalnych środków uniwersytetów i  
z nadaniem im tych samych praw i przywilejów służbowych, jakie  
przywiązane są do posad etatowych, a asystentom—praw przysługuj-  
ących laborantom.

2) Osobom, wzmiankowane posady zajęć mogącym, praw do pen-  
syi nie nadawać, ale wrazie gdyby osoby te w następstwie zajęły eta-  
towe posady w wyższych zakładach naukowych w zakresie szkolnym,  
czas, jaki przebyli na wzmiankowanych posadach nadetatowych, nie  
dłuższy wszakże od lat 6-ciu, zaliczać im na poczet pensyi i dla tego  
z otrzymywanego przez nich od uniwersytetów uposażenia potrącać  
6% na kapitał emerytalny.

ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО таковое мнѣніе Государственнаго Совѣта, въ 25-й день Октября 1875 г., Высочайше утвердить соизволилъ и повелѣлъ исполнить.

(С. У. и Р. П., 1875 г., №. 97, стр. 1294).

## 41.

1875 года Ноябрь 20-го.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА  
(по I-му ДЕПАРТАМЕНТУ).

О порядке привода къ присягѣ новобранцевъ, если въ мѣстѣ призыва не окажется духовнаго лица того вѣроисповѣданія, къ которому принадлежитъ новобранецъ.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ слушали: рапортъ за Министра Внутреннихъ Дѣлъ, Товарища Министра, отъ 31-го Октября 1875 г., за №. 2661, при коемъ представляетъ въ Правительствующій Сенатъ списокъ съ Высочайшаго повелѣнія объ исполненіи послѣдовавшаго въ Государственномъ Совѣтѣ мнѣнія слѣдующаго содержанія:

Государственный Совѣтъ, въ Особомъ Присутствіи о воинской повинности и въ Общемъ Собраніи, разсмотрѣвъ представленіе Министра Внутреннихъ Дѣлъ о порядке привода къ присягѣ новобранцевъ, если въ мѣстѣ призыва не окажется духовнаго лица того вѣроисповѣданія, къ которому принадлежитъ новобранецъ, *мнѣніемъ положилъ*: въ дополненіе статьи 155-й Высочайше утвержденаго 1-го Января 1874 г. Устава о воинской повинности постановить: „Если въ мѣстѣ призыва не окажется духовнаго лица того вѣроисповѣданія, къ которому принадлежитъ кто либо изъ новобранцевъ, то онъ приводится къ присягѣ по зачисленію въ войска, о чмъ Предсѣдатель присутствія объявляетъ новобранцу и отмѣчаетъ въ приемной росписи о каждомъ не приведенномъ къ присягѣ лицѣ.“

JEGO CESARSKA MOŚĆ, powyższe Zdanie Rady Państwa w dniu 25-m Października 1875 roku Najwyższej zatwierdzić raczył i wykonać rozkazały.

---

41.

*20-go Listopada 1875 roku.*

U K A Z R ZĄDZĄCEGO S E N A T U (I - S Z Y D E -  
P A R T A M E N T).

O sposobie odbierania przysięgi od nowozaciężnych, jeżeli w miejscu powołania nie będzie osoby duchownej tego wyznania, do którego należy nowozaciężny.

Na mocy Ukazu JEGO CESARSKIĘ MOŚCI Rządzący Senat, po wysłuchaniu: raportu za Ministra Spraw Wewnętrznych Towarzysza Ministra z dnia 31 Października 1875 roku za N. 2,661, przy którym składa Rządzącemu Senatowi kopię Najwyższego rozkazu względem wypełnienia zapadłego w Radzie Państwa Zdania, następującej osnowy:

Rada Państwa, w oddzielnym komplecie do powinności wojskowej i na Ogólnem Zebraniu, rozpoznałszy przedstawienie Ministra Spraw Wewnętrznych o sposobie odbierania przysięgi od nowozaciężnych, jeżeli w miejscu powołania nie będzie osoby duchownej tego wyznania, do którego należy nowozaciężny, uchwaliła zdanie: W uzupełnieniu art. 155 Najwyższej zatwierdzoniej w dniu 1 Stycznia 1874 roku Ustawy o powinności wojskowej postanowić: „Jeżeli w miejscu powołań nie będzie osoby duchownej tego wyznania, do którego należy ktokolwiek z nowozaciężnych, w takim razie odbiera się od niego przysięga po zaliczeniu do wojsk regularnych, o czém prezes kompletu ogłasza nowozaciężnemu i czyni wzmiankę w liście osób do wojsk przyjętych o każdym, od którego przysięga odebraną nie została.

На мнѣніи написано: ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО  
воспослѣдовавшее мнѣніе въ Общемъ Собраниі Государственнаго  
Совѣта о порядкѣ привода къ присягѣ новобрачцевъ, если въ мѣ-  
стѣ призыва не окажется духовнаго лица того вѣроисповѣданія,  
къ которому принадлежитъ новобранецъ, Высочайше утвердить  
соизволилъ и повелѣлъ исполнить.

Подпись:

Предсѣдатель Государственнаго Совѣта КОНСТАНТИНЪ.

18-го Октября 1875 г.

Приказали:

О такомъ Высочайше утвержденномъ мнѣніи Государ-  
ственнаго Совѣта, для свѣдѣнія и должностнаго, въ чёмъ, до кого  
касаться можетъ, исполненія,увѣдомить Его Император-  
ское Высочество Намѣстника Кавказскаго, Министровъ  
и Главноуправляющихъ отдѣльными частями, однихъ — ука-  
зами, а другихъ — чрезъ передачу къ дѣламъ Оберъ-Прокурора  
1-го Департамента Правительствующаго Сената копій съ опре-  
дѣленія Сената; равно послать указы: Генераль-Губернато-  
рамъ, Военнымъ Губернаторамъ, Губернаторамъ, Губернскимъ,  
Войсковымъ и Областнымъ Правленіямъ; въ Святѣйшей же Пра-  
вительствующей Синодѣ, во всѣ Департаменты Правитель-  
ствующаго Сената и Общія оныхъ Собрания сообщить вѣдѣнія;  
въ Департаментъ Министерства Юстиціи — копію съ опредѣ-  
ленія, а для припечатанія, въ установленномъ порядкѣ, Кон-  
торѣ Сенатской Типографіи передать извѣстіе.

(Подпись: За Оберъ-Секретаря Щегловъ.

(С. У. и Р. П. 1875 г., N. 97, стр. 1297).

Na zdaniu napisano: JEGO CESARSKA MOŚĆ zapadłe na Ogólném Zebraniu Rady Państwa zdanie o sposobie odbierania przysięgi od nowozaciężnych, jeżeli na miejscu powołań nie będzie osoby duchownej tego wyznania, do którego należy nowozacięzy, Najwyższej zatwierdzić raczył i wykonać rozkazały.

Podpisał:  
Prezes Rady Państwa *KONSTANTY*.

18-go Października 1875 roku.

Polecił:

O takim Najwyższej zatwierdzoném Zdaniu Rady Państwa, dla wiadomości i należytego, kogo to dotyczyć może, wykonania, uwiadomić Jego Cesarską Wysokość Namietnika Kaukazkiego, Ministrów i Główno-Zarządzających oddzielnemi wydziałami, jednych—ukazami, a innych—przez zakomunikowanie do akt Naczelnego Prokuratora 1-go Departamentu Rządzącego Senatu kopij postanowienia Senatu; również przesyłać ukazy: Generał-Gubernatorom, Wojennym Gubernatorom, Gubernatorom, Rządowi Gubernialnym, Wojskowym i Obwodowym; Najświętszemu zaś Synodowi Rządzącemu, wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i ich Ogólnym Zebraniom zakomunikować uwiadomienia, a Departamentowi Ministerstwu Sprawiedliwości kopię postanowienia; dla wydrukowania zaś w sposóbie przepisany, kantorowi drukarni Senatu udzielić wiadomość.

(Podpisał: Za Naczelnego Sekretarza Szczegłowa).

---

42.

1875 года Декабрь 8-го.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА  
(по I-му ДЕПАРТАМЕНТУ).

О земельныхъ участкахъ, назначаемыхъ безземельнымъ крестьянамъ и оставляемыхъ ими  
безъ распоряженій.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ слушали: рапортъ Министра Внутреннихъ Дѣлъ, отъ 11-го Ноября 1875 года, за N. 5936, слѣдующаго содер-жанія:

Комитетъ по дѣламъ Царства Польскаго, въ засѣданіи 14-го Октября 1875 г., разсмотрѣвъ представление Управляющаго Мини-стерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ, отъ 18-го Июля 1875 г., за N. 3030 (по Врем. Ком. по крест. дѣл. губ. Цар. Пол.), о земельныхъ участкахъ, назначаемыхъ безземельнымъ и оставляемыхъ ими безъ распоряженій, полагалъ: въ дополненіе къ постановленію Учредитель-наго въ Царствѣ Комитета, отъ 4 го Августа 1867 года (ст. 1254), постановить слѣдующее: 1) Если безземельный крестьянинъ или отставной солдатъ, получившій, по ликвидациопной табели или дан-ной, надѣль изъ пустокъ въ имѣніяхъ частныхъ или изъ казенныхъ и духовныхъ земель, не приметъ онъ въ свое распоряженіе, или же, припявъ надѣль, оставитъ онъ, въ теченіи первыхъ трехъ лѣтъ со дня получения его, безъ всякихъ распоряженій и не заведя на немъ никакого хозяйства, и если при томъ мѣсто жительства означенныхъ лицъ непрѣдѣльно управлению гмины, гдѣ находится отведеній надѣль, то мѣстный гминный войтъ, по истеченіи трехъ мѣсяцевъ со дня введенія въ дѣйствіе табели или данной, если участокъ не былъ принятъ, или же со временемъ оставленія принятаго участка, обязанъ сдѣлать троекратное въ мѣстныхъ губернскихъ вѣдомостяхъ объявление о вызовѣ безпрѣдѣльно отсутствующаго вла-дѣльца или его наследниковъ и такое же объявление выставить въ гминномъ управлениі. 2) Если по истеченіи года со дня напечатанія въ вѣдомостяхъ третьаго объявленія, ни безпрѣдѣльно отсуг-

**42.**

8-go Grudnia 1875 r.

U K A Z R Z A D Z A C E G O S E N A T U (1-SZY D E -  
P A R T A M E N T).

O gruntach wydzielonych nieposiadającym ziemi  
włościanom i przez nich nierooporządzonych.

Na mocy ukazu JEGO CESARSKIEJ MOŚCI Rządzący Senat,  
po wysłuchaniu: raportu Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia  
11 Listopada 1875 r. za N. 5396, następującej osnowy:

Komitet do spraw Królestwa Polskiego na posiedzeniu z dnia 14 Października 1874 roku, rozpoznawszy przedstawienie Zarządzającego Ministerium Spraw Wewnętrznych z dnia 18 Czerwca 1875 roku za N. 3030 (w Tymcz. Kom, do spraw włośc. gubern. Królestwa Polsk.) o gruntach wydzielanych nieposiadającym ziemi włościanom i przez nich nierooporządzonych, za stosowne uznawał: w uzupełnieniu po stanowienia Komitetu Urządzającego w Królestwie z dnia 4 Sierpnia 1867 r. (art. 1254) postanowić co następuje: 1) Jeżeli nieposiadający ziemi włościanin albo dymisjonowany żołnierz, który otrzymał podług tabeli likwidacyjnej lub tytułu nadawczego grunt z pustek w majątkach prywatnych albo z ziemi skarbowych i poduchownych, takiego nie przyjmie, lub też, przyjawszy, w ciągu pierwszych trzech lat od daty jego otrzymania wcale nim nie rozporządzi i żadnego gospodarstwa na nim nie zaprowadzi; jeżeli przytym miejsce zamieszkania wzmiarkowanych osób nie jest wiadomem zarządowi gminy, w której znajduje się wydzielony grunt, w takim razie miejscowy wójt gminy, po upływie trzech miesięcy od dnia wprowadzenia w wykonanie tabeli lub tytułu nadawczego, jeżeli grunt nie był przyjęty, albo od chwili opuszczenia gruntu przyjętego, obowiązanym jest zrobić trzykrotnie ogłoszenie w miejscowościach „Wiedomostach“ gubernialnych o wezwaniu niewiadomego z pobytu właściciela lub jego spadkobierców i takiż samo ogłoszenie wywiesić w Zarządzie gminnym. 2) Jeżeli po upływie roku od daty wydrukowania w „Wiedomostach“ trzeciego

ствующій владѣлецъ, ни кто либо изъ его наследниковъ, не дадутъ никакого отзыва мѣстному гминному войту, то сей послѣдній доноситъ объ этомъ Комиссару по крестьянскимъ дѣламъ, который, удостовѣряясь въ соблюденіи установленнаго въ статьѣ 1-й правила о вызовѣ отсутствующаго владѣльца или его наследниковъ, назначаетъ оставшійся свободнымъ участокъ въ надѣль другому безземельному, въ общемъ установленномъ для того порядкѣ. 3) Къ тѣмъ участкамъ, кои будутъ оставлены ихъ владѣльцами по истеченіи трехъ лѣтъ со времени принятія оныхъ, примѣняются общіе законы объ имуществахъ лицъ безвѣстно отсутствующихъ, и 4) Для участковъ, припятыхъ безземельными и оставленныхъ ихъ владѣльцами до изданія настоящихъ правилъ, трехлѣтній срокъ, упомянутый въ ст. 1-й, исчисляется со времени изданія сихъ правилъ.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, па журналѣ Комитета, 31-го Октября 1875 г., сопзволилъ написать Собственноручно: „Исполнить.“

О таковомъ Высочайшемъ утвержденномъ положеніи Комитета по дѣламъ Царства Польскаго, сообщенномъ въ выпискѣ изъ журнала Комитета, отъ 5-го Ноября, за N. 159, онъ, Министръ Внутреннихъ Дѣлъ, доноситъ Правительствующему Сенату для зави-сящихъ въ установленномъ порядке распоряженій.

Приказалъ:

О таковомъ Высочайшемъ новеллѣніи, для свѣдѣнія и должаго, въ чемъ, до кого касаться можетъ, исполненія, уведомить Его Императорское Высочество Намѣстника Кавказскаго, Министровъ и Главноуправляющихъ отдѣльны-ми частями, однихъ — указами, а другихъ — чрезъ передачу къ дѣламъ Оберъ-Прокурора 1-го Департамента Правитель-ствующаго Сената кошій съ опредѣленія Сената; равно по-слать указы: Варшавскому Генералъ-Губернатору, Губернато-рамъ и Губерскому Правлению 10-ти губерній Царства Польскаго; въ Святѣйшій же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ Собрания сообщить вѣдѣнія, а въ Департаментъ Министерства Юстиціи передать копію съ опредѣленія; для припечатанія же, въ установленномъ порядке, Конторѣ Сенатской Типографіи дать извѣстіе.

(Подписанъ: За Оберъ-Секретаря Щегловъ).

(С. У. и Р. П., 1875 г., N. 101, стр. 1314).

ogłoszenia, ani niewiadomy z pobytu właściciel ani nikt z jego spadkobierców nie dadzą o sobie wójtowi gminy żadnej wiadomości, w takim razie ten ostatni doniesie o tym Komisarzowi do Spraw Włościańskich, który, przekonawszy się o zachowaniu ustanowionego w artykule 1-ym przepisu o wezwaniu nieobecnego właściciela lub jego spadkobierców, wyznaczy swobodną część gruntu komu innemu, ziemi nieposiadającemu, w ogóle przepisanym do tego sposobie. 3) Do tych gruntów, które będą opuszczone przez ich właścicieli po upływie lat trzech od chwili przyjęcia takowych, stosują się ogólne prawa o majątkach osób niewiadomych z pobytu, i 4) Dla gruntów przyjętych przez nieposiadających ziemi i opuszczonych przez ich właścicieli przed wydaniem niniejszych przepisów, termin trzechletni, wzmiękowany w art. 1-m, oblicza się od czasu wydania niniejszych przepisów.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, na protokole Komitetu w dniu 31-m Października 1875 r., raczył napisać Własnoręcznie: „**Wykonać**“.

O takim Najwyższym zatwierdzonem postanowieniu Komitetu do Spraw Królestwa Polskiego zakomunikowanem w wypisie z protokołu Komitetu z dnia 5 Listopada, za N. 159, Minister Spraw Wewnętrznych donosi Rządzącemu Senatowi dla właściwych, w sposobie przepisanym, rozporządzeń.

Polecił:

O takim Najwyższym rozkazie, dla wiadomości i należyciego, kogo to dotyczyć może, wykonania, uwiadomić Jego Cesarską Wysokość Namietnika Kaukazkiego, Ministrów i Główno-Zarządzających Oddzielnymi Wydziałami, jednych—ukazami, a innych—przez zakomunikowanie do akt Naczelnego Prokuratora 1 Departamentu Rządzącego Senatu kopij postanowienia Senatu; również przesyłać ukazy: General-Gubernatorowi Warszawskiemu, Gubernatorom i Rządom Gubernialnym 10-ciu gubernij Królestwa Polskiego; Najświętszemu zaś Rządzącemu Synodowi, wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i ich Ogólnym Zebraniom zakomunikować uwiadomienia, a, dla wydrukowania w sposobie przepisanym, Kantorowi Drukarni Senatu udzielić wiadomość.

Podpisał: Za Naczelnego Sekretarza Szczęgław.

## 43.

1875 года Декабря 9-го.

### УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА (по I-му ДЕПАРТАМЕНТУ).

Съ приложениемъ Конвенцій: Консульской и о наследствахъ, заключенныхъ 16 (28) Апрѣля 1875 г. между Россіею и Италіею.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ слушали:

во 1-хъ) предложеніе Министра Юстиції, отъ 16-го Октября 1875 г., за N. 13327, слѣдующаго содержанія:

Съ Высочайшаго ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА созволенія заключены 16 (28) Апрѣля 1875 г. между Россіею и Италіею Конвенціи: консульская и о наследствахъ. Ратификація этихъ договоровъ, по установленному порядку, обмѣнены на Итальянскія 1 (13) Августа 1875 года. Объ этомъ, съ приложениемъ копій съ означеныхъ Конвенцій и русского перевода оныхъ, онъ, Министръ Юстиції, предлагаетъ Правительствующему Сенату, для повсемѣстнаго и безотлагательного обнародованія, и

во 2-хъ) Конвенціи: консульскую и о наследствахъ.

Пріказали:

Означеныхъ Конвенцій, напечатавъ потребное число экземпляровъ, разослать таковые, для повсемѣстнаго обнародования. Его Императорскому Высочеству Намѣстнику Кавказскому, Министрамъ и Главноуправляющимъ отдѣльными частями, однимъ — при указахъ, а другимъ — чрезъ передачу въ Оберъ-Прокурорскимъ дѣламъ 1-го Департамента Правительствующаго Сената при коихъ съ опредѣленіемъ Сената; равнымъ образомъ послать при указахъ: Генераль-Губернаторамъ, Военнымъ Губернаторамъ, Губернаторамъ, Градоначальникамъ, Губернскимъ, Войсковымъ и Областнымъ Правлѣніямъ; въ Святейший же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ

**43.**

*9-go Grudnia 1875 roku.*

**U K A Z R Z A D Z A C E G O S E N A T U  
(1 D E P A R T A M E N T).**

Z dołączeniem Konwencji konsularnej i o spadkach, zawartych d. 16 (28) Kwietnia 1875 roku pomiędzy Rosyą a Włochami.

Na mocy ukazu JEGO CESARSKIEJ MOŚCI Rządzący Senat, po wysłuchaniu:

po 1-wsze) raportu Ministra Sprawiedliwości z dnia 16-go Października 1857 roku za N. 13327 następującej osnowy:

Z Najwyższego NAJJAŚNIEJSZEGO PANA zezwolenia zawarte zostały pomiędzy Rosyą a Włochami Konwencje: konsularna i o spadkach. Ratyfikacye umów tych w ustanowionym sposobie wymienione zostały na Włoskie dnia 1 (13) Sierpnia 1875 roku. O tym, z dołączeniem kopij wzmiakowanych konwencji i tłumaczenia ich na język rosyjski, on, Minister Sprawiedliwości, składa raport Rządzącemu Senatowi, w celu podania bezzwłocznie do powszechnej wiadomości.

po 2-re) Konwencji: konsularnej i o spadkach.

Poleciał:

Wzmiankowanych konwencji, wydrukowawszy potrzebną ilość egzemplarzy, rozesłać takowe dla podania do powszechnej wiadomości, Jego Cesarskiej Wysokości Namieśnikowi Kaukaziemu, Ministrom i Główno-Zarządzającym oddzielnymi wydziałami, jednym—przy ukazach, a innym—przez zakomunikowanie do akt Naczelnego Prokuratora 1 Departamentu Rządzącego Senatu kopij postanowienia Senatu; również przesłać ukazy: Generał - Gubernatorom, Gubernatorom Wojennym, Gubernatorom, Rządowym Gubernialnym, Wojskowym i Obwodowym; Najświętszemu zaś Synodowi Rządzącemu, wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i ich Ogólnym Zebraniom zakomunikować uwiadomienia, a Departamentowi Ministerstwu Sprawie-

Собранія сообщить при вѣдѣніяхъ; а въ Департаментѣ Министерства Юстиціи при копіи съ опредѣленіемъ; для припечатанія же, въ установленномъ порядке, Конторѣ Сепатской Типографіи—при извѣстіи.

(Подпись: За Оберъ-Секретаря Щегловъ).

---

## КОНСУЛЬСКАЯ КОНВЕНЦІЯ \*)

заключенная

**между Россіею и Италіею**

16 (28) Апрѣля 1875 г.

Божію посилашающею милостію, мы, АЛЕКСАНДРЪ ВТОРЫЙ, ИМПЕРАТОРЪ и Самодержецъ Всероссійскій, Московскій, Кіевскій, Владімірскій, Новогородскій, Царь Казапскій, Царь Астраханскій, Царь Польскій, Царь Сибирскій, Царь Херсониса Таврическаго, Царь Грузинскій; Государь Псковскій и Великій Князь Смоленскій, Литовскій, Волынскій, Подольскій и Финляндскій; Князь Эстляндскій, Лифляндскій, Курляндскій и Семигальскій, Самогитскій, Бѣлостокскій, Корельскій, Тверскій, Югорскій, Пермскій, Вятскій, Болгарскій и иныхъ; Государь и Великій Князь Новагорода Низовскія земли, Черниговскій, Рязанскій, Полотскій, Ростовскій, Ярославскій, Бѣлозерскій, Удорскій, Обдорскій, Кондійскій, Вятебскій, Мстиславскій, и всяя Съверныя страны Повелитель; и Государь Иверскія, Карталинскія и Кабардинскія земли и Области Ар-

---

**\*) CONVENTION CONSULAIRE**

conclue

**entre la Russie et l'Italie**

le 16 (28) Avril 1875.

Par la Grâce de Dieu, NOUS, ALEXANDRE Second, EMPEREUR et Autocrate de toutes les Russies, de Moscou, Kiov, Wladi-

dliwości kopię postanowienia; dla wydrukowania zaś w sposobie przepisanym kanterowi drukarni Senatu udzielić wiadomość.

(Podpisał: za Naczelnego Sekretarza Szczegłów).

---

## KONWENCYA KONSULARNA \*)

zawarta

### pomiędzy Rosją a Włochami

dnia 16 (28) Kwietnia 1875 roku.

Z Bożej łaski, MY ALEKSANDER Drugi, CESARZ i Samowładca Wszechrosyjski, Moskiewski, Kijowski, Włodzimierski, Nowogrodzki, Car Kazanński, Car Astrachański, Król Polski, Car Syberyjski, Car Chersonesu Tauryckiego, Car Gruziński, Pan na Pskowie i Wielki Księże Smoleński, Litewski, Wołyński, Podolski i Finlandzki, Księże Estlandzki, Lißlandzki, Kurlandzki i Semigalski, Samogicki, Białostocki, Korelski, Twerski, Jugorski, Permski, Wiacki, Bulgarski i innych ziem; Monarcha i Wielki Księże Nowogrodu, Nizowskich ziem, Czernigowski, Razański, Połocki, Rostowski, Jarosławski, Biełozierski, Uderski, Obdorski, Kondyjski, Witebski, Mścisławski i całego północnego kraju rozkazodawca, i Monarcha Iwerskiej, Katarlińskie i Kabardyńskiej ziem i obwodów Armeńskich; Cerkaskich i Górskich książąt i innych dziedziczny Monarcha i Władea, Następcą Nor-

---

mir, Novgorod, Tsar de Casan, Tsar d'Astrakhan, Tsar de Pologne, Tsar de Sibérie, Tsar de la Chersonèse Taurique, Tsar de la Géorgie, Seigneur de Plescow et Grand Duc de Smolensk, de Lithuanie, Volhynie, Podolie et de Finlande; Duc d'Estonie, de Livonie, de Courlande et Semigalle, de Samogitie, Bialostock, Carélie, Twer, Jugorie, Perm, Viatka, Bolgarie et d'autres; Seigneur et Grand Duc de Novgorod inférieur, de Czernigow, Riasan, Polotzk, Rostow, Jaroslav, Béloosersk, Oudor, Obdor, Condie, Witebsk, Mstislaw, Dominateur de toute la contrée du Nord; Seigneur d'Ibérie, de la Cartalinie, de la

менскія; Черкасскихъ и Горскихъ Князей и пыхъ наследный Государь и Обладатель; Наслѣдникъ Норвежскій, Герцогъ Шлезвигъ-Голстинскій, Стормарнскій, Дитмарсенскій и Ольденбургскій, и прочая, и прочая.

Объявляемъ чрезъ сie, что въ слѣдствіе взаимнаго соглашенія между НАМИ и Его Величествомъ Королемъ Италии, Полномочные НАШИ заключили и подписали въ С.-Петербургѣ 16 (28) Апрѣля 1875 года Консулскую Конвенцію, которая отъ слова до слова гласить тако:

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО ИМПЕРАТОРЪ Всероссійскій и Его Величество Король Италійскій, желая опредѣлить обоюдныи права, преимущества и льготы Генеральныхъ Консуловъ, Консуловъ, Вице-Консуловъ и Консульскихъ Агентовъ, Консульскихъ Правителей дѣль или Секретарей, равно какъ кругъ ихъ дѣятельности и обязанности, на нихъ возложенный въ Россіи и въ Италии, положили заключить Консулскую Конвенцію и назначили на сей конецъ своими Уполномоченными имено:

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО ИМПЕРАТОРЪ Всероссійскій:

Князя Александра Горчакова, СВОЕГО Государственнаго Канцлера, Члена Государственнаго Совѣта, имѣющаго портретъ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА ИМПЕРАТОРА, украшенный бриллиантами, Кавалера россійскихъ орденовъ: Св. Андрея Первозваннаго съ бриллиантами, Св. Владимира 1-й степени, Св. Александра Невскаго, Бѣлаго Орла, Св. Анны 1-й степени и Св. Станислава 1-й степени; ордена Академіи; Испанскаго Золотаго Руна; Французскаго По-

---

Cabardie et de la province d'Arménie; Prince Héritaire et Souverain des Princes de Circassie et d'autres Princes montagnards, Successeur de Norvège, Duc de Schleswig-Holstein, de Stormarn, de Dithmarsen et d'Oldenbourg, etc. etc. etc.

Savoir faisons par les présentées, qu'à la suite d'un commun accord entre NOUS et Sa Majesté le Roi d'Italie, NOS Plenipotentiaries respectifs ont conclu et signé à St.-Pétersbourg le 16 (28) Avril 1875 une Convention Consulaire, dont la teneur mot pour mot est comme suit :

SA MAJESTÉ l'EMPEREUR de toutes les Russies et Sa Majesté le Roi d'Italie désirant d茅terminer les droits, privil ges et immunités réciproques des Consuls Généraux, Consuls, Vice-Consuls,

wegski, Hercog Szlezwig - Holsztyński, Stornmarnki, Ditmarseński i Oldenburgski etc. etc. etc.

Niniejszym oznajmiamy, że wskutek wzajemnego porozumienia się pomiędzy NAMI i Najjaśniejszym Królem Włoch, Pełnomocnicy NASI zawarli i podpisali w Petersburgu d. 16 (28) Kwietnia 1875 r. Konwencją Kosularną, która słowo w słowo brzmi jak następuje:

NAJJAŚNIEJSZY CESARZ Wszechrosyjski i Najjaśniejszy Król Włoski, życząc sobie określić wzajemne przywileje i ulgi, przysługujące Konsulom Generalnym, Konsulom, Wice-Konsulom i Agentom Konsularnym, oraz Zarządzającym kancelaryami albo Sekretarzom Konsulatu, jak również zakres ich działalności i obowiązków, włożonych na nich w Rosji i we Włoszech, postanowili zawrzeć Konwencję konsularną i wyznaczyli w tym celu swojemi pełnomocnikami, a mianowicie :

NAJJAŚNIEJSZY CESARZ Wszechrosyjski— Księcia Aleksandra Górczakowa Swojego Kanclerza Państwa i członka Rady Państwa posiadającego portret NAJJAŚNIEJSZEGO CESARZA ozdobiony brylantami, kawalera orderów Rosyjskich: Ś-go Andrzeja, ozdobionego brylantami, Ś-go Włodzimierza 1-ej klasy, Ś-go Aleksandra Newskiego, Orła Białego, Ś-téj Anny 1-ej klasy i Ś-go Stanisława 1-ej klasy, orderu Annencyaty, Hiszpańskiego Złotego Runa, Francuzkiego Wiel-

---

et Agents Consulaires, Chanceliers ou Secrétaires, ainsi que leurs fonctions et les obligations auxquelles ils seront respectivement soumis en Russie et en Italie ont résolu de conclure une Convention Consulaire et ont nommé à cet effet pour leurs Plénipotentiaires, savoir:

SA MAJESTÉ l'EMPEREUR de toutes les Russies:

Le Prince Alexandre Gortchacow, Son Chancelier de l'Empire Membre du Conseil de l'Empire, ayant le Portrait de SA MAJESTÉ l'EMPEREUR enrichi de diamants, Chevalier des Ordres Russes: de St. André enrichi de diamants, de St. Wladimir de la 1-re classe, de St. Alexandre Nevski, de l'Aigle Blanc, de St. Anne de la 1-re classe et de St. Stanislas de la 1-re classe; de l'ordre de l'Annonciade, de la Toison d'Or d'Espagne, Grand-Croix de la Légion d'Honneur de Fran-

четиаго Легіона Большаго Креста; Авсгрыйскаго Св. Стефана, Прусскаго Чernaго Орла и разныхъ другихъ иностранныхъ орденовъ;

а Его Величество Король Италійскій:

Графа Рафаэля Улисса Барболані, Своего Чрезвычайного Посланника и Полномочного Министра при ЕГО ВЕЛИЧЕСТВѢ ИМПЕРАТОРѢ Всероссийскомъ, Великаго Офицера ордена Св. Маврикія и Лазаря, Командира Италійскаго ордена Короны, Кавалера ордена Св. Станислава 1-й степени, и проч. и проч.

Каковые Уполномоченные, по взаимномъ сообщеніи своихъ полномочій, найденныхъ въ добной и надлежащей формѣ, постановили нижеиздущія статьи:

### Статья I.

Каждой изъ Высокихъ договаривающихся Сторонъ предоставляется назначать Генеральныхъ Консуловъ, Консуловъ, Вице-Консуловъ или Консульскихъ агентовъ въ портахъ или торговыхъ городахъ, принадлежащихъ къ территории другой стороны, не исключая колоній и владѣній въ другихъ частяхъ свѣта находящихся; при семъ однако каждая изъ сторонъ удерживаетъ за собою право опредѣлять мѣстности, въ которыхъ она признаетъ соотвѣтственнымъ, не допускать Консульскихъ учрежденій, съ тѣмъ только, чтобы таковое ограниченіе равномѣрно примѣнялось ко всѣмъ другимъ Государствамъ.

ce, de St. Etienne d'Autriche, de l'Aigle Noir de Prusse en diamants,  
et de plusieurs autres Ordres étrangers;

et Sa Majesté le Roi d'Italie :

Le Comte Raphael Ulysse Barbolani, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près SA MAJESTÉ l'EMPEREUR de toutes les Russies, Grand-Officier de l'Ordre des Sts. Maurice et Lazare, Commandeur de l'Ordre de St. Couronne d'Italie, Chevalier de l'Ordre de St. Stanislas de la 1-re classe, etc. etc.

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins-pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

kiego Krzyża legii honorowej, Austryackiego Ś.-go Stefana, Orła Czarnego z brylantami i wielu innych Orderów obcych.

i Najjaśniejszy Król Włoski:

Hrabiego Rafaela Ulyssa Barbolani swojego Nadzwyczajnego posła i upełnomocnionego Ministra przy NAJJAŚNIEJSZYM CESARZU Wszechrosyi, Wielkiego Oficera orderu Ś.-go Maurycego i Łazarza, Komendanta Orderu Włoskiego Korony, Kawalera Orderu S.-go Stanisława 1-go stopnia i t. d. i t. d.

Którzy to pełnomocnicy, po wzajemnym zakomunikowaniu sobie swoich pełnomocnictw, uznanych za sporządzone w dobréj i należytej formie, postanowili następujące artykuły:

### Artykuł I.

Każda z wysokich stron umowę zawierających będzie mogła mianować Konsulów Generalnych, Konsulów, Wice-Konsulów lub Agentów Konsularnych w portach lub w punktach handlowych, leżących na terytorium drugiej strony, nie wyłączając kolonij ani posiadłości, w innych częściach świata znajdujących się; wszelako każda z nich zastrzega sobie prawo do oznaczania miejscowości, w których uznawać będzie za właściwe instytucyj konsularnych nie dopuszczać, byle tylko zastrzeżenie takie do wszystkich państw jednakowo stosowanym było.

### Article 1.

Chacune des Hautes Parties contractantes aura la faculté d'établir des Consuls Généraux, Consuls, Vice-Consuls ou Agents-Consulaires dans les ports ou places de commerce du territoire de l'autre Partie, y compris les possessions d'outremer et les colonies; elles se réservent toutefois respectivement le droit de désigner les localités qu'elles jugeraient convenables d'excepter, pourvu que cette réserve soit également appliquée à toutes les Puissances.

Les Consuls Généraux, Consuls, Vice-Consuls et Agents Consulaires entreront en fonctions après avoir été admis et reconnus dans

Генеральные Консулы, Консулы, Вице-Консулы и Консультские агенты вступают въ отправление своихъ обязанностей не иначе какъ по ихъ допущеніи и призваніи въ ихъ званіи порялкомъ, какой установленъ Правительствомъ той страны, гдѣ имъ предстоитъ имѣть пребываніе.

### Статья 2.

Генеральные Консулы, Консулы, равно какъ Вице-Консулы или Консультские агенты, подданные того Государства, отъ которого они назначены, изъемляются отъ военного поста и воинскихъ повинностей, отъ палоговъ прямыхъ и личныхъ, а равно на движимости и на предметы роскоши, какъ государственныхъ, такъ и земельныхъ или общественныхъ, если однако не владѣютъ недвижимою собственностью, или не занимаются торговлею, или какимъ либо промысломъ: въ спахъ послѣднихъ случаяхъ они подлежать тѣмъ же налогамъ, повинностямъ и сборамъ, какъ и другія частные лица.

Они не могутъ быть подвергаемы ни аресту, ни тюремному заключенію, кромѣ какъ за такія дѣла и дѣйствія, которыя по законамъ той страны, гдѣ совершено было нарушеніе, подлежать наказанію тюремнымъ заключеніемъ свыше одного года или наказанію уголовному или соприжененному съ лишениемъ чести. Если они занимаются торговлею, то могутъ быть подвергаемы личному задержанію только по дѣламъ торговымъ, по не по гражданскимъ искамъ.

les formes usitées par le Gouvernement du pays où ils sont appelés à résider.

### Article 2.

Les Consuls Généraux, Consuls ainsi que les Vice-Consuls ou Agents Consulaires, sujets de l'Etat qui les nomme, jouiront de l'exemption des logements et des contributions militaires, des contributions directes, personnelles, mobilières et somptuaires imposées par Etat ou par les Communes, a moins qu'ils ne possèdent des biens

Konsulowie Generalni, Konsulowie, Wice-Konsulowie i Agenci Konsularni obejmą swoje obowiązki dopiero po przyjęciu i uznaniu ich godności w sposób przepisany przez Rząd tego kraju, w którym przebywać mają.

### Artykuł 2.

Konsulowie Generalni, Konsulowie jak również Wice-Konsulowie lub Agenci Konsularni, poddani tego państwa, które ich mianuje, zwalniają się od kwaterunkowego i podatków wojennych, od podatków bezpośrednich, osobistych oraz nakładanych na ruchomości i przedmioty zbytu przez Państwo lub Gminy; jeżeli tylko nie posiadają majątku nieruchomości, nie prowadzą handlu lub jakiegokolwiek bądź przemysłu, w którym to przypadku też same podatki i opłaty ciążące na nich będą, co i na osobach prywatnych.

Nie mogą być ani aresztowani, ani zamknięci w więzieniu, chyba by się takich dopuścili czynów, za które podług praw kraju, gdzie miało miejsce wykroczenie, grozi kara więzienia na czas dłuższy od roku jednego, kara główna albo kara z pozbawieniem praw połączona. Jeżeli są handlującymi, ulegają osobistemu aresztowi jedynie wsprawach handlowych, nie zaś—w powództwach cywilnych.

---

immeubles, qu'ils ne fassent le commerce ou qu'ils n'exercent quelque industrie dans lesquels cas ils seront soumis aux mêmes taxes, charges et impositions que les autres particuliers.

Ils ne pourront être ni arrêtés, ni conduits en prison, excepté pour les faits et actes qui d'après la législation du pays où l'infraction a été commise, entraînent une peine de plus d'un an d'emprisonnement ou une peine afflictive ou infamante. S'ils sont négociants, la contrainte par corps ne pourra leur être appliquée que pour les seuls faits de commerce et non pour causes civiles.

### Статья 3.

Генеральные Консулы, Консулы и ихъ Правители и дѣлъ, равно какъ Вице-Консулы и Консультские агенты, обязаны давать свои свидѣтельскія показанія, когда мѣстныя судебнага установленія признаютъ это нужнымъ. Но судебная власть должна въ такомъ случаѣ приглашать ихъ къ явкѣ офиціальнымъ письмомъ.

Въ случаѣ невозможности вышепоменованнымъ агентамъ явиться для дачи показаній, и если самое дѣло, по которому они вызываются, производится гражданскимъ порядкомъ, то судебнага власть или отбираетъ отъ нихъ словеснага показанія, въ мѣстѣ ихъ жительства, или же требуетъ отъ нихъ доставленія письменнаго показанія, съ соблюдениемъ правилъ, какія установлены въ каждомъ изъ обоихъ Государствъ. Означенные агенты обязаны исполнить требование судебнага власти въ назначенный имъ для сего срокъ.

### Статья 4.

Генеральные Консулы, Консулы, Вице Консулы и Консультские агенты могутъ выставлять надъ наружною дверью Консульства или Вице-Консульства щитъ съ Государственнымъ гербомъ ихъ страны и съ надписью: „такое-то Консульство, Вице-Консульство или Консультское агентство.“

### Article 3.

Les Consuls Généraux, Consuls et leurs Chanceliers, ainsi que les Vice-Consuls et Agents-Consulaires, sont tenus de fournir leur témoignage en justice, lorsque les tribunaux du pays le jugeront nécessaire. Mais l'autorité judiciaire devra, dans ce cas, les inviter par lettre officielle à se présenter devant elle:

En cas d'empêchement des dits agents mais dans les causes civiles seulement, l'autorité judiciaire se transportera à leur domicile pour recevoir leur témoignage de vive voix, ou le leur demandera par

### Artykuł 3.

Konsulowie Generalni, Konsulowie i Zarządzający ich kancelaryami, jak również Wice-Konsulowie i Agenci konsularni obowiązani są świadczyć przed sądem, wrazie jeżeli miejscowe władze sądowe uznają to za potrzebne. Wszelako władza sądowa obowiązaną jest w takim razie zapraszać ich do stawiennictwa listem urzędowym.

Jeżeliby wzmiankowani agenci nie mogli stawić się osobiście przed sądem dla dania swych zeznań, lecz tylko w sprawach cywilnych w takim razie władza sądowa albo uda się w celu ich ustnego zbadania do miejsca ich zamieszkania albo zażąda od nich piśmennego zeznania, z zachowaniem szczególnych formalności, w każdym z dwu państw przepisanych. Wzmiankowani agenci obowiązani są zadośćuczynić żądaniu władzy sądowej w terminie do tego wyznaczonym.

### Artykuł 4.

Konsulowie Generalni, Konsulowie, Wice-Konsulowie i Agenci konsularni mogą pomieszczać nad zewnętrznymi drzwiami konsulatu lub Wice-konsulatu tarczę z herbem swego państwa i z napisem: „Konsulat, Wice - Konsulat, albo Ageneya Konsularna.“ . . . taka a taka.

---

écrit, suivant les formes particulières à chacun des deux Etats. Les dits agents devront satisfaire au désir de l'autorité dans le délai qui leur sera indiqué.

### Article 4.

Les Consuls Généraux, Consuls, Vice-Consuls et Agents Consulaires pourront placer au dessus de la porte extérieure du Consulat ou Vice-Consulat, l'écusson des armes de leur nation, avec cette inscription: „Consulat, Vice-Consulat, ou Agence Consulaire de....“

Равнымъ образомъ, тѣмъ изъ нихъ, которые имѣютъ пребываніе въ приморскихъ мѣстахъ, предоставляется поднимать флагъ ихъ страны на домѣ Консульства, а также на судахъ, на которыхъ они выходятъ въ портъ для отправленія своихъ обязанностей.

Само собою разумѣется, что эти вышеизданные знаки никогда не должны считаться какъ бы дающими права убежища; по служить преимущественно для указания мореходцамъ или соотечественникамъ мѣста пребыванія Консульства.

### Статья 5.

Консулъскіе архивы будутъ во всякое время пользоваться неприкосновенностью, и мѣстныя власти не должны, ни подъ какимъ предлогомъ и ни въ какомъ случаѣ, подвергать опы осмотру или обратить принадлежащія къ нимъ бумаги.

Бумаги эти должны всегда содержаться вполнѣ отдельно отъ книгъ или бумагъ, относящихся до торговыхъ или промышленныхъ дѣлъ, производимыхъ Консулами, Вице-Консулами или Консулъскими агентами.

### Статья 6.

Въ случаѣ препятствія, отлучки или смерти Генерального Консула, Консула или Вице-Консула, ихъ Правители дѣлъ и Се-

Ils pourront également, dans les r閟idences maritimes, arborer le pavillon de leur pays, sur la maison Consulaire ainsi que sur le bateau qu'ils monteraient dans le port pour l'exercice de leurs fonctions.

Il est bien entendu que ces marques extérieures ne pourront jamais être interprétées comme constituant un droit d'asile, mais serviront, avant tout, à designier aux marins ou aux nationaux, l'habitation Consulaire.

### Article 5.

Les archives Consulaires seront inviolables en tout temps, et les

Podobnież tym z pomiędzy nich, którzy mają miejsce pobytu w miejscowościach nadmorskich, służy prawo wywieszać chorągiew ich kraju na domu, w którym mieści się konsulat, tudzież na statkach, na których wpływają do portu dla pełnienia swoich obowiązków.

Samo się przez sie rozmie, że te zewnętrzne oznaki nigdy nie powinny być uważane jako nadające prawo schronienia, lecz słuzyć mają głównie do wskazania podróżującym po morzu albo wspólniom- kom miejsca przebywania konsulatu.

### Artykuł 5.

Archiwa konsularne będą w każdym czasie nietykalne i miejscowe władze nie powinny pod żadnym pozorem i w żadnym razie ani przeglądać ani odbierać papierów, w archiwach tych znajdujących się.

Papiery te powinny zawsze być utrzymywane zupełnie oddzielnie od ksiąg i papierów, odnoszących się do spraw handlowych lub przemysłowych, które prowadzą Konsulowie, Wice-Konsulowie lub agenci konsularni.

### Artykuł 6.

Wrazie śmierci Konsula Generalnego, Konsula lub Wice-Konsula, oraz wrazie ich wyjazdu lub innéj do zajęcia się sprawami prze-

---

autorités locales ne pourront, sous aucun prétexte, ni dans aucun cas visiter ni saisir les papiers qui en feront partie.

Ces papiers devront toujours être complètement séparés des livres et papiers relatifs au commerce ou à l'industrie que pourraient exercer les Consuls, Vice-Consuls, ou Agents Consulaires respectifs.

### Article 6.

En cas d'empêchement, d'absence ou de décès des Consuls Généraux, Consuls ou Vice-Consuls, les Chanceliers et Secrétaire qui auront été présentés antérieurement en leur dite qualité aux autorités respectives, seront admis de plein droit à exercer par intérim, les

бретарии, предварительно представленные въ означенномъ ихъ званіи подлежащимъ властямъ, будутъ въ силу сего закона по допускаемы къ исправленію временно Консульской должности съ пользованіемъ, въ теченіи этого времени, льготами и преимуществами, присвоенными Консульской должности настоящею Конвенціею.

### Статья 7.

Генеральные Консулы и Консулы могутъ назначать Вице-Консуловъ и Консульскихъ агентовъ въ городахъ, портахъ и мѣстахъ, принадлежащихъ къ ихъ Консульскому округу не иначе однако какъ съ согласія на то мѣстнаго Правительства.

Эти агенты могутъ быть избираемы безразлично изъ подданныхъ обоихъ договаривающихся Государствъ, а равно и изъ иностранцевъ, и снабжаются патентомъ отъ того Консула, которымъ они назначены и въ подчиненіи которому должны состоять. Они пользуются преимуществами и льготами, установленными настоящею конвенціею, за исключеніемъ позытій, допускаемыхъ статьями 2-й и 3-й. Въ особенности принимается за основаніе, что при назначеніи въ портъ или въ городъ одного изъ договаривающихся Государствъ Консуломъ или Консульскимъ агентомъ кого либо изъ подданныхъ сего Государства, таковый Консулъ или Агентъ во всѣхъ отношеніяхъ продолжаетъ оставаться въ своемъ природномъ подданствѣ въ полномъ подчиненіи законамъ и постановленіямъ своей страны, па равнѣ съ мѣстными подданными, съ тѣмъ однако, чтобы

*fonctions consulaires, et ils jouiront, pendant ce temps, des exemptions et priviléges qui y sont attachés par la présente Convention.*

### Article 7.

Les Consuls Généraux et Consuls pourront nommer des Vice-Consuls et des Agent Consulaires dans les villes, ports et localités de leur circonscription consulaire, sauf l'approbation du Gouvernement territorial.

Ces Agent pourront être indistinctement choisis parmi les sujets des deux pays comme parmi les étrangers, et seront munis d'un brevet délivré par le Consul qui les aura nommés et sous les ordres du-

szkody, Zarządzający ich kancelaryami i Sekretarze, którzy zostali uprzednio w tym charakterze przedstawieni właściwym władzom, będą dopuszczeni z samego prawa do sprawowania tymczasowo obowiązków Konsula i korzystać będą wciąż tego czasu z ulg i przywilejów przywiązanych przez niniejszą Konwencję do urzędu Konsula.

### Artykuł 7.

Konsulowie Generalni i Konsulowie mogą mianować Wice Konsulów i Agentów konsularnych w miastach, portach i miejscowościach należących do ich okręgu konsularnego, z zastrzeżeniem wszakże aprobaty miejscowego Rządu.

Agenci ci będą mogli być wybierani zarówno z pomiedzy podanych obudwu Państw umowę zawierających jak również z pomiedzy cudzoziemców i otrzymają patent od tego konsula, który ich zamienia i pod władzą którego winni pozostawać; korzystać będą z przywilejów i ulg postanowionych w niniejszej konwencji, z wyjątkami uściwieceniami przez art. 2 i 3. W szczególności przyjmuje się zaasadę, że przy mianowaniu w porcie lub w mieście jednego z Państw umowę zawierających Konsulem lub Agentem konsularnym kogoś z poddanych tego Państwa, Konsul takowy lub Agent będzie w dalszym ciągu uważany jako poddany tego narodu, do którego należy, i będzie wskutek tego ulegał prawom i postanowieniom, jakimi rządzią się miejscowi mieszkańcy w miejscu jego urzędowania; z tém jednakże zastrzeżeniem, ażeby to poddanie go prawom miejscowym

---

quel ils devront être placés. Ils jouiront des priviléges et exemptions stipulés par la présente Convention, sauf les exceptions consacrées par les articles 2 et 3. Il est spécialement entendu, en effet, que, lorsqu'un Consul ou Agent Consulaire établi dans un port ou dans une ville de l'un des deux pays, sera choisi parmi les sujets de ce pays, ce Consul ou Agent continuera à être considéré comme sujet de la nation à laquelle il appartient et qu'il sera, par conséquent, soumis aux lois et règlements qui régissent les nationaux dans le lieu de sa résidence, sans que cependant cette obligation puisse gêner en rien l'exercice de ces fonctions, ni porter atteinte à l'inviolabilité des archives consulaires.

этимъ подчиненіемъ ни въ чёмъ не стѣснялось отправление возложенныхъ па него Консульскихъ обязанностей, ни подвергалась нарушению неприкосновенность Консульскихъ архивовъ.

### Статья 8.

Генеральные Консулы, Консулы и Вице-Консулы или Консульские агенты обѣихъ странъ могутъ, при исполненіи присвоенныхъ имъ обязанностей, обращаться къ властямъ ихъ Консульского округа съ заявлениемъ о всякомъ нарушеніи трактатовъ и Конвенцій, существующихъ между обѣими странами, равно какъ и о всякомъ злоупотребленіи, па которое ихъ соотечественники имѣли бы поводъ жаловаться. Если бы ихъ заявленія не были уважены означенными властями, то, при отсутствіи дипломатического агента ихъ страны, они могутъ обращаться къ Правительству Государства, въ которомъ они имѣютъ пребываніе.

### Статья 9.

Генеральные Консулы, Консулы и ихъ Правители дѣлъ, равно какъ Вице-Консулы и Консульские агенты обѣихъ странъ имѣютъ право принимать въ своихъ канцеляріяхъ, въ мѣстѣ жительства сторонъ и па судахъ ихъ націи, заявленія шкиперовъ, людей экипажа, пассажировъ, купцовъ и всѣхъ другихъ подданныхъ ихъ страны.

### Article 8.

Les Consuls Généraux, Consuls et Vice-Consuls ou Agents Consulaires des deux pays, pourront, dans l'exercice des pouvoirs qui leur sont attribués, s'adresser aux autorités de leur circonscription consulaire pour réclamer contre toute infraction aux Traité ou Conventions existant entre les deux pays et contre tout abus dont leurs nationaux auraient à se plaindre. Si leurs reclamations n'étaient pas accueillies par ces autorités, ils pourraient avoir recours, à défaut d'un agent diplomatique de leur pays, au Gouvernement de l'Etat dans lequel ils résideraient.

w niczém nie ścieśniało powierzonych mu obowiązków Konsula ani nie pogwałcało nietykalności archiwów konsularnych.

### Artykuł 8.

Konsulowie Generalni, Konsulowie i Wice-Konsulowie lub Agenci Konsularni obudwu krajów przy pełnieniu powierzonych im obowiązków będą mogli zwracać się do władz ich konsularnego okręgu z reklamacjami przeciwko wszelkim naruszeniom traktatów lub Konwencji istniejących pomiędzy obudwoma krajami i przeciwko wszelkim nadużyciom, na jakie ich współrodacy skarzyłyby się mogli. Jeżeliby władze reklamacji takich nie uwzględnily, w takim razie, w braku agenta dyplomatycznego ich kraju, będą mogli zwracać się do Rządu tego Państwa, w którym urzędują.

### Artykuł 9.

Konsulom Generalnym, Konsulom i Zarządzającym ich kancelaryami jak również Wice-Konsulom i Agentom konsularnym obudwu krajów służyć będzie prawo przyjmowania w swoich kancelariach, w miejscu zamieszkania stron albo na okrętach ich narodu wszelkiego rodzaju deklaracji od kapitanów, załogi okrętowej, pasażerów, kupców i wszelkich innych poddanych ich kraju.

### Article 9.

Les Consuls Généraux, Consuls et leurs Chancelliers, ainsi que les Vice-Consuls et Agents Consulaires des deux pays auront le droit de recevoir dans leurs Chancellerie, au domicile des parties et à bord des navires de leur nation, les déclarations que pourront avoir à faire les capitaines, les gens de l'équipage et les passagers, les négociants et tous autres sujets de leur pays.

Ils seront, en outre, autorisés à recevoir, comme notaires et d'après les lois de leur pays:

Кромъ того имъ предоставляется принимать къ явкѣ и совершение, въ качествѣ нотаріусовъ и на основаніи законовъ вхъ страны:

1) завѣщанія соотечественниковъ и всякие другіе нотаріальные акты, чѣмъ касающіеся, въ томъ числѣ и всякаго рода договоры. Но если эти договоры имѣютъ предметомъ установление ипотеки или иную сдѣлку на недвижимый имѣнія, находящіяся въ странѣ, гдѣ Консулъ имѣеть пребываніе, то акты о томъ должны быть совершаемы съ соблюденіемъ порядка и особыхъ правилъ, какіе законами той же страны требуются;

2) всякаго рода акты, заключаемые между однимъ или нѣсколькими изъ ихъ соотечественниковъ и другими лицами, проживающими въ странѣ, въ которой Консулъ имѣеть пребываніе, и даже акты, заключаемые между одними подданными сей послѣдней страны, если только эти акты относятся исключительно или до имущества, находящихся или до дѣлъ, подлежащихъ производству въ предѣлахъ того Государства, къ которому принадлежитъ консулъ или агентъ, совершающей эти акты.

Равнымъ образомъ они могутъ переводить и свидѣтельствовать всякаго рода акты и документы, исходящіе отъ властей или должностныхъ лицъ ихъ страны.

Всѣ вышепопоменованные акты, а также копіи, выписи или переводы этихъ актовъ, надлежащимъ порядкомъ засвидѣтельствованные упомянутыми агентами съ приложеніемъ офиціальной печати Консульства или Вице-Консульства, будутъ имѣть въ каждой изъ обѣихъ странъ ту же силу и то же дѣйствіе какъ бы они были совершены въ томъ или другомъ Государствѣ у нотаріусовъ или

1) les dispositions testamentaires de leurs nationaux et tous autres actes notariés les concernant, y compris les contrats de toute espèce. Mais si ces contrats ont pour objet une constitution d'hypothèque ou toute autre transaction sur des immeubles situés dans le pays où le Consul réside, ils devront être dressés dans les formes requises et selon les dispositions spéciales des lois de ce même pays.

2) tous actes passés entre un ou plusieurs de leurs nationaux et d'autres personnes du pays dans lequel ils résident, et même les actes passés entre des sujets de ce dernier pays seulement, pourvu que ces actes se rapportent exclusivement à des biens situés ou à des af-

Upoważniają się nadto do sporządzania w charakterze notaryuszów i podług praw swego kraju:

1) rozporządzeń testamentowych swoich współrodaków oraz wszelkich innych aktów notarialnych, które ich dotyczą, licząc w to wszelkiego rodzaju umowy. Jeżeli wszaźke umowy te mają za przedmiot ustanowienie hipoteki lub jakąkolwiek bądź inną tranzakcję, dotyczącą nieruchomości położonej w kraju, gdzie urzęduje konsul, powinny być sporzązone z zachowaniem formalności i specjalnych przepisów, jakie stanowią prawa tego kraju;

2) wszelkiego rodzaju akty zawarte pomiędzy jednym lub większą liczbą ich współrodaków i innymi osobami zamieszkałymi w kraju, w którym przebywa konsul, a nawet akty, zawarte pomiędzy samymi tylko poddanymi tego ostatniego kraju; byle tylko akty takowe odnosiły się wyłącznie albo do majątków znajdujących się w granicach tego Państwa, do którego należy konsul lub agent akt sporządzający, albo do spraw, które w tych państwach rozpoznawane być mają.

Podobnież będą mogli tłumaczyć i poświadczać wszelkiego rodzaju akty i dokumenty pochodzące od władzy albo urzędników ich kraju.

Wszelkie wyżej wzmiarkowane akty jak również kopie, wyciągi albo tłumaczenia tych aktów, należycie przez rzeczonych agentów poświadczane i opatrzone urzędową pieczęcią Konsulatu lub Wice-Konsulatu, będą miały w każdym z dwu krajów tę samą moc i wartość, jak gdyby sporzązone były przed notaryuszami albo przed innymi urzędnikami publicznymi lub Państwowemi w jednym z dwu Państw

faires à traiter sur le territoire de la nation à laquelle appartient le Consul ou l'Agent devant lequel ces actes seront passés.

Ils pourront également traduire et légaliser toute espèce d'actes et de documents émanés des autorités ou fonctionnaires de leur pays.

Tous les actes ci dessus mentionnés, ainsi que les copies extraits ou traductions de ces actes doivent être légalisés par les dits agents et scellés du sceau officiel des Consulats et Vice-Consulats, auront dans chacun des deux pays la même force et valeur que s'ils avaient été passés devant un notaire ou autres officiers publics ou ministériels compétents dans l'un ou l'autre des deux Etat, pourvu que ces actes

у иныхъ надлежащихъ общественныхъ или правительстvenныхъ должностныхъ лицъ, подъ условиемъ однако оплаты ихъ гербовыми явочными и всякими иными пошлинами или сборами, установленными въ той странѣ, где они будутъ подлежать исполненію.

### Статья 10.

Генеральные Консулы, Консулы и Вице-Консулы или Консулъские агенты, по допущеніи судовъ ихъ націи къ свободному съ берегомъ сообщенію, могутъ лично, или чрезъ своихъ поверенныхъ, посѣщать означенныя суда, допрашивать капитана и экипажъ, досматривать корабельные бумаги, принимать заявленія, относящіяся до странствія и назначенія судна, также о приключеніяхъ во время плаванія, составлять декларациіи и способствовать отправлению судна; накопецъ сопровождать названныхъ лицъ въ мѣстныя судебнныя или правительственные установления, чтобы служить имъ переводчиками и ходатаями по производящимся дѣламъ или по искаамъ, которые они имѣютъ предъявить, за исключеніемъ случаевъ, предусмотрѣнныхъ торговыми законами обѣихъ странъ, постановленія коихъ настоящимъ условіемъ ни въ чёмъ не измѣняются.

Въ портахъ, где пребываетъ Консулъ или Консулъский агентъ одного изъ договаривающихся Государствъ, мѣстные чины судебнаго вѣдомства, а равно таможенные чиновники и агенты не могутъ производить обыски или осмотры (кромѣ обыкновенныхъ таможен-

aient été soumis aux droits de timbre, d'enregistrement ou à toute autre taxe ou imposition établie dans le pays où ils devront recevoir leur exécution.

### Article 10.

Les Consuls Généraux, Consuls et Vice-Consuls et Agents Consulaires pourront aller personnellement ou envoyer des délégués à bord des navires de leur nation, après qu'ils auront été admis en libre pratique, interroger le capitaine et l'équipage, examiner les papiers de bord, recevoir les déclarations sur leur voyage, leur destination et les incidents de la traversée, dresser les manifestes et faciliter l'expédition

urzędującymi, byle tylko od aktów tych opłacone były stemple, opłaty od zarejestrowania i wszelkie inne podatki, jakie ustanowione są w kraju, w którym akty te będą wykonywane.

### Artykuł 10.

Konsulowie Generalni, Konsulowie i Wice-Konsulowie lub Agen-ci Konsularni, po dopuszczeniu swobodnej komunikacji okrętów swego narodu z brzegiem, będą mogli: osobiście udawać się na te okręta; badać kapitana i załogę; przeglądać papiery okrętowe; odbierać deklaracje względem podróży, miejsca, do jakiego okręt zmierza, i zaszłych w drodze wypadków; sporządzać deklaracje i ułatwiać ekspedycję okrętu; wreszcie towarzyszyć wzmiankowanym osobom w miejscowościach instytucjach sądowych i administracyjnych, służąc im za tłumaczów, zastępco-w sprawach, jakie już się prowadzą lub w powództwach, jakie przez nich wniesione być mają; z wyjątkiem przypadków przewidzianych w prawach handlowych obudwu stron, których postanowień niniejsza umowa w niczym nie zmienia.

W portach, gdzie urzęduje Konsul lub Agent konsularny jednego z Państw umowę zawierających, miejscowi urzędnicy sądowi jak również urzędnicy i agenci celni nie będą mogli odbywać żadnych rewizyj ani obejrzeń (prócz zwykłych rewizyj na komorach dokony-

---

de leur navire, enfin les accompagner devant les tribunaux et dans les bureaux de l'administration du pays, pour leur servir d'interprètes et d'agents dans les affaires qu'ils auront à suivre ou les demandes qu'ils auront à former, sauf dans les cas prévus par les lois commerciales des deux pays, aux dispositions desquelles la présente clause n'apporte aucune dérogation.

Les fonctionnaires de l'ordre judiciaire et les officiers et agents de la douane du pays, ne pourront dans les ports où réside un Consul ou un Agent Consulaire de l'un des deux Etats respectifs opérer ni recherches, ni visites (autres que les visites ordinaires de la douane) à bord des navires de commerce sans en avoir donné préalablement avis au dit Consul ou agent, afin qu'il puisse assister à la visite.

ныхъ досмотровъ) на торговыхъ судахъ безъ предварительного увѣдомленія о томъ означеннаго Консула или Консулъского агента, да-бы онъ могъ присутствовать при осмотрѣ.

Въ посылаемыхъ на сей конецъ пѣвѣщепяхъ, долженъ быть съ точностью означенъ часъ обыска или осмотра, и если бы приплашенній Консулъ, Вице-Консулъ и Консулъский агентъ не прибылъ самъ или не выслалъ за себя повѣренаго въ назначеннное время то обыскъ или осмотръ производится и безъ ихъ бытности.

Само собою разумѣется, что настоящая статья не относится до мѣръ, принимаемыхъ мѣстными властями на основаніи постановленій таможенныхъ и санитарныхъ, которыхъ будутъ по прежнему приводиться въ исполненіе безъ участія Консулъскихъ властей.

## Статья II.

Во всемъ, что касается портовой полиціи, погрузки и разгрузки судовъ и охранности товаровъ, имущества и вещей, соблюдаются мѣстные законы, уставы и постановленія.

Консуламъ, Вице-Консуламъ или Консулъскимъ агентамъ предоставляется исключительное наблюденіе за внутреннимъ порядкомъ на судахъ ихъ паціи; по этому они сами разбираются и разрѣшаютъ всякаго рода споры, могущіе возникнуть между шкиперомъ, судовыми чинами и матросами, въ особенности же, касающіеся жалованья и исполненія заключенныхъ между этими лицами взаимныхъ обязательствъ.

Мѣстныя власти вступаютъ только въ случаяхъ, когда возникшіе на судахъ беспорядки сопряжены съ нарушеніемъ общест-

*L'invitation qui sera adressée à cet effet aux Consuls, Vice-Consuls ou Agents Consulaires indiquera une heure précise, et s'ils négligeaient de s'y rendre en personne ou de s'y faire représenter, par un délégué, il sera procédé en leur absence.*

*Ils est bien entendu que le présent article ne s'applique pas aux mesures prises par les autorités locales conformément aux règlement de la douane et de la santé, lesquels continueront d'être appliqués en dehors du concours des autorités consulaires.*

wanych) na okrętach handlowych, bez uprzedniego zawiadomienia o tem wzmiarkowanego Konsula lub Agenta konsularnego, a to—iżby tenże mógł być przy rewizji obecnym.

W przysłanych w tym celu zawiadomieniach powinna być dokładnie oznaczona godzina rewizji lub obejrzenia, a jeżeli zawiadomiony w ten sposób Konsul, Wice-Konsul lub Agent konsularny nie przybył sam lub nie przysłał swego pełnomocnika, rewizja lub obejrzenie odbędzie się w jego nieobecności.

Samo się przez się rozumie, że artykuł niniejszy nie stosuje się do środków, przedsiębranych przez miejscowe władze na zasadzie przepisów celnych i sanitarnych, które będą wprowadzone w wykonanie, tak jak dawniej, bez udziału władz konsularnych.

### Artykuł II.

We wszystkiem, co się tyczy policyi portowej, ładowania i wyładowywania okrętów i bezpieczeństwa towarów, dóbr i rzeczy, zachęcywane będą miejscowe prawa, ustawy i rozporządzenia.

Konsulowie i Wice-Konsulowie lub Agenci Konsularni mieć będą wyłączny nadzór nad wewnętrznym porządkiem na okrętach ich narodu; wskutek tego roztrzygać będą sami wszelkiego rodzaju spory, jakie wyniknąć mogą pomiędzy kapitanem, urzędnikami okrętu i majątkami, a zwłaszcza spory dotyczące pensyj oraz wypełnienia zaciągniętych pomiędzy temi osobami wzajemnych zobowiązań.

Władze miejscowe w takim tylko razie interweniować będą mogły, gdy wynikłe na okrętach nieporządkie połączone są z zakłóce-

---

### Article 11.

En tout ce qui concerne la police des ports, le chargement et le déchargement des navires et la sûreté des marchandises, biens et effets on observera les lois, ordonnances et règlements du pays.

Les Consuls et Vice-Consuls ou Agents Consulaires seront chargés exclusivement du maintien de l'ordre intérieur à bord des navires de leur nation; en conséquence, ils régleront eux-mêmes les contestations de toute nature qui seraient survenues entre le capitaine, les of-

външаго спокойствія и порядка на берегу или въ портѣ, или же когда въ нихъ будетъ замѣшанъ туземецъ или лицо не принадлежащее къ экипажу судна.

Во всѣхъ другихъ случаяхъ, мѣстныя власти ограничиваются оказаниемъ возможнаго содѣйствія Консуламъ, Вице-Консуламъ или Консульскимъ агентамъ къ задержанію и къ отправленію обратно на судно или къ содержанію подъ арестомъ всякаго значащагося въ корабельномъ спискѣ лица, каждый разъ, когда сказанные агенты признаютъ это нужнымъ и того потребуютъ.

Если задержанный долженъ содержаться подъ арестомъ, то сказанные агенты должны, въ возможно кратчайшій срокъ, официальнымъ отношеніемъ позѣбѣсть о томъ подлежащія судебнаго властіи.

### Статья 12.

Генеральныя Консулы, Консулы и Вице-Консулы или Консульскіе агенты имѣютъ право давать распоряженія объ задержаніи и отправленіи обратно на судно или на родину матросовъ и всякихъ другихъ лицъ, принадлежащихъ, въ какомъ бы то ни было качествѣ, къ экипажамъ судовъ ихъ націи, учинившихъ побѣгъ во владѣніяхъ одной изъ Высокихъ договаривающихъ Сторонъ.

На сей конецъ они должны относиться письменно къ подлежащимъ мѣстнымъ властямъ и удостовѣрять, посредствомъ предъ-

---

ficiers du navire et les matelots, et spécialement celles relatives à la solde et à l'accomplissement des engagements réciproquement contractés.

Les autorités locales ne pourront intervenir que lorsque les désordres survenus à bord des navires seraient de nature à troubler la tranquillité et l'orde public, à terre ou dans le port, ou quand une personne du pays ou ne faisant pas partie de l'equipage s'y trouvera m l e e.

Dans tous les autres cas, les autorités pr c it es se borneront   prêter tout appui aux Consuls et Vice-Consuls ou Agents Consulaires si elles en sont requises par eux pour faire arrêter et renvoyer à bord ou maintenir en état d'arrestation tout individu, inscrit sur le rôle de l'equipage chaque fois que les dits agents le jugeront nécessaire.

niem spokoju i porządku publicznego na brzegu lub w porcie, albo gdy do nich wmięszany będzie krajowiec lub osoba do załogi okrętowej nie należąca.

We wszelkich innych przypadkach władze miejscowe ograniczyć się będą okazywaniem wszelkiej możliwej pomocy Konsulom, Wice-Konsulom lub Agentom Konsularnym przy zatrzymaniu i odesłaniu na okręt lub też przy pozostawieniu w areszcie każdego zamieszczonego na liście załogi, ilekroć wzmiankowani agenci uznają to za potrzebne i tego zażądają.

Jeżeli zatrzymany będzie musiał pozostać w areszcie, wzmiankowani agenci zawiadomią o tym, w czasie o ile można jaknajprędzszym, zapomocą urzędowej odezwy, właściwe władze sądowe.

### Artykuł 12.

Konsulowie Generalni, Konsulowie i Wice-Konsulowie lub Agenci Konsularni będą mogli zarządzić zatrzymanie i odesłanie na okręt lub do ich ojczyzny majtków jak również każdego, kto pod jakimkolwiek bądź tytułem wchodzi do składu załogi okrętowej ich narodu, jeżeli pomienione osoby dopuściły się zbiegostwa na terytorium jednej z Wysokich stron umowę zawierających.

W tym celu powinni zwracać się pismennie do właściwych władz miejscowych i stwierdzać zapomocą przedstawienia papierów

---

Si l'arrestation devait être maintenue, les dits agents en donneront avis dans le plus bref délai possible, par une communication officielle aux autorités judiciaires compétentes.

### Article 12.

Les Consuls Généraux, Consuls et Vice-Consuls ou Agents Consulaires pourront faire arrêter et renvoyer, soit à bord, soit dans leur pays, les marins et toute autre personne faisant, à quelque titre que ce soit, partie des équipages des navires de leur nation, dont la désertion aurait eu lieu sur le territoire même de l'une des Hautes Parties Contractantes.

явления корабельныхъ бумагъ или экипажнаго списка или другихъ официальныхъ документовъ, или же въ случаѣ отбытия уже судна, чрезъ предъявление засвидѣтельствованныхъ копій съ сихъ документовъ, что лица, о выдачѣ которыхъ они ходатайствуютъ, дѣйствительно принадлежали къ экипажу. На основаніи такого, подкрѣпленаго надлежащими доказательствами ходатайства, въ выдачѣ бѣглыхъ не можетъ быть отказано.

Сверхъ того, сказаннымъ Консулъскимъ властямъ будутъ оказываемы всякая помощь и всякое содѣйствіе къ розысканию и арестованію этихъ бѣглыхъ, которые, по письменному требованію и на издѣліеніе консульской власти, будутъ содержаться подъ арестомъ до возвращенія ихъ по приданности на судно, или же пока не представится случай къ отправленію ихъ обратно на родину.

Если, однако, такой случай не представится въ теченіи трехъ мѣсяцевъ, считая со дня арестованія, или если расходы на содержаніе арестованныхъ не будутъ исправно уплачиваемы, то бѣглыес освобождаются изъ подъ ареста и затѣмъ уже не могутъ быть вторично арестуемы по тому же поводу.

Если бѣглымъ будутъ совершены какое либо преступленіе или проступокъ на берегу, то мѣстная власть можетъ отложить выдачу его до тѣхъ поръ, пока судебнное установление не постановитъ своего приговора и пока этотъ приговоръ не будетъ приведенъ въ полное и точное исполненіе.

По особому соглашенію между Высокими договаривающимися

A cet effet ils devront s'adresser par écrit aux fonctionnaires compétents et justifier au moyen de la présentation des registres des bâtimens ou du rôle de l'équipage ou d'autres documents officiels, ou bien, si le navire était parti, en produisant une copie authentique de ces documents, que les personnes réclamées faisaient réellement partie de l'équipage. Sur cette demande ainsi justifiée, la remise des déserteurs ne pourra être refusée.

On donnera, en outre, aux dites autorités consulaires tout secours et toute assistance pour la recherche et l'arrestation de ces déserteurs, qui seront détenus, sur la demande écrite et aux frais de l'autorité consulaire, jusqu'au moment où ils seront réintégrés à bord du bâtimen auquel ils appartiennent, ou jusqu'à ce qu'une occasion se présente de les repatrier.

okrętowych, listy załogi lub innych urzędowych dokumentów, albo też, wrazie jeżeli okręt odpłynął, przez zaprodukowanie urzędowych kopii pomienionych dokumentów,—że osoby, wydania których żądają, rzeczywiście należały do załogi. Wobec żądania w ten sposób usprawiedliwionego, wydania zbiegów odmawiać nie można.

Oprócz tego, wzmiankowanym władzom konsularnym okazaną będzie wszelka pomoc i wszelkie współdziałanie w wyszukiwaniu i aresztowaniu pomienionych zbiegów, którzy na skutek piśmiennego żądania i na koszt władzy konsularnej będą zatrzymani aż do chwili powrócenia ich na właściwy okręt lub dopóki nie przedstawi się sposobność odesłania ich naprzód do ojczyzny.

Jeżeli wszakże sposobność taką nie przedstawi się we ciągu trzech-miesięcznego terminu od daty aresztowania lub jeżeli koszta utrzymania aresztowanych regularnie wnoszone nie będą, w takim razie wzniakowani zbiezdy będą wypuszczeni na wolność i powtórnie z té samej przyczyny nie będą już mogli być aresztowani.

Jeżeli zbieg popełnił jaką zbrodnię lub występek na lądzie, to władza miejscowa będzie mogła odłożyć wydanie go do sądu, dopóki sąd nie postanowi wyroku i dopóki wyrok ten nie będzie w zupełności wprowadzony w wykonanie.

Wysokie strony umowę zawierające stanowią, że przepisy ni-

---

Si toutefois cette occasion ne se présentait pas dans de délai de trois mois à compter du jour de l'arrestation, ou si les frais de leur détention n'étaient pas régulièrement acquittés, les dits déserteurs seront remis en liberté sans qu'ils puissent être arrêtés de nouveau pour la même cause.

Si le déserteur avait commis quelque crime ou délit à terre, l'autorité locale pourrait surseoir à l'extradition jusqu'à ce que le tribunal eût rendu la sentence et que celle-ci eût reçu pleine et entière exécution.

Les Hautes Parties contractantes conviennent que les marins ou autres individus de l'équipage, sujets du pays dans lequel s'effectuera la désertion, sont exceptés des stipulations du présent article.

Сторонами состоявшемуся, если матросы или другія лица, принадлежащіе къ экипажу, состоять въ подданствѣ той страны, гдѣ имъ учиненъ побѣгъ, то дѣйствіе настоящей статьи на нихъ не распространяется.

### Статья 13.

Во всѣхъ случаяхъ, когда между судоходителями, грузоотправителями и судовщиками не состоялось иныхъ особыхъ условій, аваріи претерпѣнныя въ морѣ судами той и другой страны, какъ при добровольномъ, такъ и при выпущеніи заходѣ сихъ судовъ въ обоюдные порты, расчитываются и опредѣляются Генеральными Консулами, Консулами, Вице-Консулами или Консульскими агентами того Государства, къ которому принадлежитъ судно, если однако въ аваріи не заинтересованы подданные Государства, гдѣ имѣютъ пребываніе сказанные агенты, или же подданные третьей Державы; въ сихъ послѣднихъ случаяхъ, и если не послѣдуетъ добровольного соглашенія между всѣми заинтересованными сторонами, расчетъ и опредѣленіе аваріи должны быть сдѣланы мѣстною властью.

### Статья 14.

Когда судно, принадлежащее Правительству или подданнымъ одного изъ обоихъ Государствъ, потерпитъ крушеніе или сидѣтъ на мель у береговъ другаго Государства, то мѣстныя власти обязаны

---

### Article 13.

Toutes les fois qu'il n'y aura pas de stipulations contraires entre les armateurs, chargeurs et assureurs, les avaries que les navires des deux pays auront souffertes en mer, soit qu'ils entrent dans les ports respectifs volontairement ou par relâche forcée, seront réglées par les Consuls Généraux, Consuls, Vice-Consuls ou Agents Consulaires de leur nation, à moins que des sujets du pays dans lequel résideront les dits Agents ou ceux d'une tierce Puissance ne soient intéressés dans ces avaries; dans ce cas, et à défaut de compromis amiable en-

niejszego artykułu nie stosują się do majtków i innych osób do założgi należących, jeżeli są poddannemi tego kraju, w którym dopuścili się zbiegostwa.

### Artykuł 13.

Zawsze, ilekroć pomiędzy właścicielami okrętów, wyprawiającymi towary i szyprami oddzielne w tym względzie umowy zawarte nie zostały, uszkodzenia, jakie okrętu obudwu krajów na morzu poniosły czyto okręta te dobrowolnie czy przymusowo wpływają do wzajemnych portów, będą obliczane i określane przez Konsulów, Wice-Konsulów lub Agentów Konsularnych tego Państwa, do którego należy okręt; jeżeli wszakże w uszkodzeniu nie są zainteresowani poddani tego Państwa, w którym urzędują wzmiankowani agenci albo poddani trzeciego Państwa, jeżeli nadto strony zainteresowane dobrowolnie się ze sobą nie porozumieją, w takim razie obliczenia i określenia uszkodzeń dopełni władza miejscowa.

### Artykuł 14.

Wrazie jeżeli okręt należący do Rządu lub do poddanych jednego z dwu Państw rozbije się lub osiądzie na mieliźnie w bliskości brzegów drugiego Państwa, władze miejskie powinny, w czasie o ile

---

tre toutes les parties intéressées, elles devront être réglées par l'autorité locale.

### Article 14.

Lorsqu'un navire appartenant au Gouvernement ou à des sujets de l'un des deux Etats, fera naufrage ou échouera sur le littoral de l'autre, les autorités locales devront, dans le plus bref délai possible porter le fait à la connaissance du Consul Général, Consul, Vice-Consul ou Agent Consulaire le plus voisin du lieu de l'accident.

ны, въ возможно скорѣйшемъ времени, довести о случившемся до свѣдѣнія ближайшаго къ мѣсту приключенія Генеральнаго Консула, Консула, Вице-Консула или Консулъскаго агента.

Всѣ дѣйствія по спасенію русскихъ судовъ, потерпѣвшихъ крушеніе или сѣвшихъ на мель въ территоріальныхъ водахъ Италии, должны производиться Россійскими Генеральными Консулами, Консулами, Вице-Консулами или Консулъскими агентами, и, на оборотъ, всѣ дѣйствія по спасенію итальянскихъ судовъ, потерпѣвшихъ крушеніе или сѣвшихъ на мель въ территоріальныхъ водахъ Россіи, должны производиться Итальянскими Генеральными Консулами, Консулами, Вице-Консулами или Консулъскими агентами.

Участіе мѣстныхъ властей должно имѣть предметомъ, въ обоихъ Государствахъ, только содѣйствіе Консулъской власти къ сохраненію порядка, къ огражденію пользы спасавшихъ лицъ, непринадлежащихъ къ экипажу, и къ обезпеченію исполненія постановленій, соблюдаемыхъ при ввозѣ и вывозѣ спасенныхъ товаровъ.

Въ отсутствіи и до прибытія Генеральныхъ Консуловъ, Консуловъ, Вице-Консуловъ или Консулъскіхъ агентовъ, или лица ими на сей предметъ командированаго, мѣстные власти обязаны принимать всѣ необходимыя мѣры для покровительства потерпѣвшихъ крушеніе лицамъ и для сохраненія вещей спасенныхъ отъ кораблекрушенія.

### Статья 15.

Генеральные Консулы, Консулы, а также Вице-Консулы и Консулъскіе агенты будутъ пользоваться въ обоихъ Государствахъ

Toutes les opérations relatives au sauvetage des navires russes qui naufrageraient ou échoueraient dans les eaux territoriales de l'Italie seront dirigées par les Consuls Généraux, Consuls, Vice-Consuls ou Agents Consulaires de Russie; et réciproquement toutes les opérations de sauvetage des navires italiens, qui naufrageraient ou échoueraient dans les eaux territoriales de la Russie seront dirigées par les Consuls Généraux, Consuls, Vice-Consuls ou Agents Consulaires d'Italie.

L'intervention des autorités locales n'aura lieu, dans les deux

można jaknajpředszym, zawiadomić o tém najbliższego od miejsca wypadku Konsula Generalnego, Konsula, Wice-Konsula lub Agenta Konsularnego.

Wszelkimi operacyami dotyczącemi ratunku okrętów rosyjskich, któreby rozbiły się lub osiadły na mieliźnie na wodach należących do terytoryum Włoch, powinni kierować Konsulowie Generalni, Konsulowie, Wice-Konsulowie lub Agenci Konsularni rosyjscy, i nawzajem, wszelkimi operacyami dotyczącemi ratunku okrętów włoskich, któreby się rozbiły lub osiadły na mieliźnie na wodach należących do terytorium Rosji, kierować winni Konsulowie Generalni, Konsulowie, Wice-Konsulowie lub Agenci konsularni włoscy.

Władze miejscowe w obudwu krajach brać będą udział jedynie: w dopomaganiu władz konsularnej, w utrzymywaniu porządku, w zapewnieniu interesów osób ratujących, które do załogi nie należały, oraz strzecz będą wykonania rozporządzeń, jakie zachowywane być winny przy wprowadzaniu i wyprowadzaniu towarów uratowanych.

W nieobecności i aż do przybycia Konsulów Generalnych, Konsulów, Wice-Konsulów lub Agentów Konsularnych albo osoby, która przez nich w tym celu wydelegowaną będzie, władze miejscowe powinny przedsięwziąć wszelkie środki, jakie okażą się potrzebnemi do zabezpieczenia osób i zachowania przedmiotów, które przy rozbiciu się okrętu zostały ocalone.

### **Artykuł 15.**

Konsulowie Generalni, Konsulowie jak również Wice-Konsulowie i Agenci Konsularni korzystać będą w obudwu Państwach i ich

pays, que pour assister l'autorité Consulaire, maintenir l'ordre, garantir les intérêts des sauveteurs étrangers à l'équipage et assurer l'exécution des dispositions à observer pour l'entrée et la sortie des marchandises sauvées.

En l'absence et jusqu'à l'arrivée des Consuls Généraux, Consuls, Vice-Consuls ou Agents Consulaires, ou de la personne qn'ils délégueront à cet effet, les autorités locales devront prendre toutes les mesures pour la protection des individus et la conservation des objets qui auront été sauvés du naufrage.

и ихъ владѣніяхъ, всѣми изъятіями, правами, преимуществами и льготами, какія будутъ предоставлены агентамъ того-же разряда наиболѣе благопріятствуемой нації.

### Статья 16.

Настоящая Конвенція будетъ оставаться въ силѣ въ продолженіи десяти лѣтъ со дня обмѣна ратификацій. Если ни одною изъ Высокихъ договаривающихся Сторонъ не будетъ за годъ до истечения этого срока заявлено другой о намѣреніи прекратить дѣйствіе настоящей Конвенціи, то она будетъ оставаться въ силѣ еще на одинъ гдѣдь, считая со дня заявленія тою или другою изъ Высокихъ договаривающихся Сторонъ о прекращеніи ея дѣйствія. Ратификаціи будутъ обмѣнены въ С.-Петербургѣ въ возможно скоромъ времени и конвенція будетъ подлежать исполненію съ двадцатаго дня по распубликованію ею порядкомъ предписаннымъ законами той или другой страны.

Въ удостовѣреніе чего обоюдные уполномоченные настоящую Конвенцію подписали и приложили къ оной печати своихъ гербовъ.

Учинено въ С.-Петербургѣ шестнадцатаго (двадцать восьмого) Апрѣля лѣта отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ семьдесятъ пятаго.

(подп.) Горчаковъ.

(М. П.)

(подп.) Барболани.

(М. П.)

### Article 15.

Les Consuls Généraux, Consuls, ainsi que les Vice-Consuls et Agents Consulaires jouiront dans les deux Etats et leurs possessions respectives, de toutes les exemptions, prérogatives, immunités et priviléges qui seront accordés aux agents de la même classe de la nation la plus favorisée.

### Article 16.

La présente Convention restera en vigueur pendant dix années à dater du jour de l'échange des ratifications. Si aucune des Hautes Parties contractantes n'avait notifié à l'autre une année avant l'expir-

posiadłościach ze wszelkich wyłączeń, prerogatyw, ulg i przywilejów, jakie przysługiwać będą tej samej kategorii agentom narodu najwięcej uprzywilejowanego.

### Artykuł 16.

Niniejsza Konwencja zachowa moc obowiązującą we ciągu lat dziesięciu od daty wymiany ratyfikacji. Jeżeli żadna z Wysokich stron umowę zawierających na rok przed upływem tego terminu nie zawiadomi drugiej strony, iż nie życzy sobie, aby umowa nadal obowiązywała, to takowa będzie wykonywana jeszcze w ciągu roku od daty, w której jedna z Wysokich stron umowę zawierających oświadczy, iż nadal utrzyma ją nie chce.

Ratyfikacje będą wymienione w Petersburgu w czasie o ile można jaknajbliższym i Konwencja wprowadzoną będzie w wykonanie poczynając od dwudziestego dnia po jej ogłoszeniu w sposobie prawami kraju przepisany.

Na dowód czego właściwi pełnomocnicy Konwencji niniejszą podpisali i wycisnęli na nią swoje pieczęcie herbowe.

Dokonano w Petersburgu dnia szesnastego (dwudziestego ósmego) Kwietnia roku od Narodzenia Chrystusa Pana tysiącznego osiemsetnego siedmdziesiątego piątego.

(podpisano) Gorczakow.

(podpisano) Barbolani.

(M. P.)

(M. P.)

---

ration de ce terme, l'intention d'en faire cesser les effets, elle demeura exécutoire, pendant une année encore, à partir du jour où l'une ou l'autre des Hautes Parties contractantes l'aura dénoncée.

Les ratifications en seront échangées à St. Pétersbourg le plus tôt que faire se pourra et la Convention sera exécutoire à dater du vingtième jour après sa promulgation dans les formes prescrites par les lois des deux pays.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs l'ont signée et y apposé le cachet de leurs armes.

Fait à St. Pétersbourg le seize (vingt huit) Avril de l'an de grâce mil huit cent soixante quinze.

(signé) Gortehacow.

(L. S.)

(signé) Barbolani.

(L. S.)

Того ради, по довольною разсмотрѣнія сей Конвенціи МЫ  
приняли оную за благо, подтвердили и ратификовали, яко-же симъ  
за благо приемлемъ, подтверждаемъ и ратификуемъ во всемъ ея со-  
держаніи, обѣщаю ИМПЕРАТОРСКИМЪ Нашимъ Словомъ за НАСЪ  
Наслѣдниковъ и Преемниковъ НАШИХЪ, что все въ помянутой  
конвенціи постановленное соблюдаemo и исполняемо будетъ нена-  
рушимо. Въ удостовѣреніе чего МЫ сю НАШУ ИМПЕРАТОР-  
СКУЮ Ратификацію Собственоручно подписьъ, новельи утвер-  
дить Государственною НАШЕЮ печатью. Дано въ С.-Петербургѣ,  
Апрѣля девятнадцатаго дня въ лѣто отъ Рождества Христова ты-  
сяча восемьсотъ семьдесятъ пятое, Царствованія же НАШЕГО въ  
двадцать первое.

На подлинномъ Собственою ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕ-  
ЛИЧЕСТВА рукою подписано тако:

„АЛЕКСАНДРЪ“.  
(М. П.)

(Контрасигнировалъ): Управляющій Министерствомъ Ино-  
странныхъ Дѣлъ Баронъ Жомини.

---

A ces causes, après avoir suffisamment examiné cette Conven-  
tion, NOUS l'avons agréee, confirmée et ratifiée, comme par les pré-  
sentees NOUS l'agréons, confirmons et ratifions dans toute sa teneur,  
en promettant sur NOTRE parole IMPÉRIALE pour NOUS, NOS  
Héritiers et Successeurs, que tout ce qui a été stipulé dans cette Con-  
vention sera observé et exécuté inviolablement. En foi de quoi NOUS  
avons signé de NOTRE propre main la présente Ratification IMPÉ-  
RIALE et y avons fait apposer le sceau de NOTRE Empire. Fait à

Wskutku tego, po dostatecznym rozpoznaniu niniejszej Konwencji, przyjęliśmy ją za dobrą, zatwierdziliśmy i ratyfikowaliśmy i jakoż niniejszym przyjmujemy, zatwierdzamy i ratyfikujemy, przyrzekając NASZÉM Słowem CESARSKIÉM za NAS Następów i Spadkobierców NASZYCH, że wszystko co w tej Konwencji postanowiono, będzie niezachwianie zachowywane i wykonywane. Na dowód czego niniejszą NASZĄ CESARSKĄ ratyfikacyję Własnoręcznie podpisawszy, kazaliśmy stwierdzić pieczęcią NASZEGO Państwa.

Dana w Petersburgu dnia dziewiętnastego Kwietnia roku od Narodzenia Chrystusa Pana tysiącznego ośmusetnego siedmdziesiątego piątego, a Panowania NASZEGO dwudziestego pierwszego.

Na oryginale Własną JEGO CESARSKIĘ MOŚCI ręką podpisano tak:

„ALEKSANDER“.

(M. P.)

Kontrasygnował: Zarządzający Ministerium Spraw Zagranicznych Baron Żomini.

---

St. Pétersbourg le dix-neuf Avril de l'an de grâce mil huit cent soixante quinze et de NOTRE Règne la vingt et unième année.

L'original est signé de la propre main de SA MAJESTÉ l'EMPEREUR ainsi:

„ALEXANDRE“.

(L. S.)

(Contresigné): Le Dirigeant de Ministère des Affaires Etrangères Baron Jomini.

КОНВЕНЦІЯ О НАСЛѢДСТВАХЪ \*)

заключенная

между Россіею и Италіею

16 (28) Апрѣля 1875 г.

Божію поспішествующею милостію, МЫ, АЛЕКСАНДРЪ ВТОРЫЙ, ИМПЕРАТОРЪ и Самодержецъ Всероссійскій, Московскій, Кіевскій, Владімірскій, Новогородскій, Царь Казацкій, Царь Астраханскій, Царь Польскій, Царь Сибірскій, Царь Херсонеса Таврическаго, Царь Грузинскій; Государь Псковскій и Великій Князь Смоленскій, Литовскій, Волынскій, Подольскій и Фінляндскій; Князь Эстляндскій, Лифляндскій, Курляндскій и Семигальскій, Самогитскій, Бѣлостокскій, Корельскій, Тверскій, Югорскій, Пермскій, Вятскій, Болгарскій и иныхъ; Государь и Великій Князь Новагорода Низовскія земли, Черниговскій, Рязанскій, Полотскій, Ростовскій, Ярославскій, Бѣлозерскій, Удорскій, Обдорскій, Кондійскій, Витебскій, Мстиславскій, и вся Сѣверная страны Повелитель; и Государь Иверскія, Карталинскія и Кабардинскія земли и Области Арменскія; Черкасскихъ и Горскихъ Князей и иныхъ наследный Государь и Обладатель; Наслѣдникъ Норвежскій, Герцогъ Шлезвигъ-Голстинскій, Стормарискій, Дитмарсенскій и Ольденбургскій, и прочая, и прочая, и прочая.

Объявляемъ чрезъ сіе, что въ слѣдствіе взаимнаго соглашенія между НАМИ и Его Величествомъ Королемъ Италійскимъ, Полно-

---

\*) CONVENTION  
pour le règlement des successions  
conclue  
entre la Russie et l'Italie  
le 16 (28) Avril 1875.

Par la Gr ce de Dieu, NOUS, ALEXANDRE Second, EMPEREUR et Autocrate de toutes les Russies, de Moscou, Kiow, Wladimir, Novogorod, Tsar de Casan, Tsar d'Astrakhan, Tsar de Pologne,

## KONWENCYA O SPADKACH \*)

zawarta

### pomiędzy Rosyą a Włochami

dnia 16 (28) Kwietnia 1875 roku.

Z Bożej Łaski, MY ALEKSANDER Drugi, CESARZ i Samowładca Wszechrosyjski, Moskiewski, Kijowski, Włodzimierski, Nowogrodzki, Car Kazancki, Car Astrachański, Król Polski, Car Syberyjski, Car Chersonesu Tauryckiego, Car Gruziński, Pan na Pskowie i Wielki Księże Smoleński, Litewski, Wołyński, Podolski i Finlandzki, Księże Estlandzki, Liflandzki, Kurlandzki i Semigalski, Samogicki, Biełostocki, Korelski, Twerski, Jugorski, Permski, Wiacki, Bulgarski i innych ziem; Monarcha i Wielki Księże Nowogrodu, Nizowskich ziem, Czernigowski, Razański, Połocki, Rostowski, Jarosławski, Biełozierski, Udorski, Obdorski, Kondyjski, Witebski, Mścisławski i całego północnego kraju rozkazodawca, i Monarcha Iwerskię, Katarlińskię i Kabardyńskię ziem i obwodów Armeńskich; Cerkaskich i Górskich książąt i innych dziedziczny Monarcha i Władea, Następcą Norwegski, Hercog Szlezwig - Holsztyński, Stornmarnki, Ditmarseński i Oldenburgski etc. etc. etc.

Niniejszym oznajmiamy, że wskutek wzajemnego porozumienia się pomiędzy NAMI i Najjaśniejszym Królem Włoch, Pełnomocnicy

---

Tsar de Sibérie, Tsar de la Chersonèse Taurique, Tsar de la Géorgie, Seigneur de Plescow et Grand Duc de Smolensk, de Lithuanie, Volhynie, Podolie et de Finlande; Duc d'Estonie, de Livonie, de Courlande et Semigalle, de Samogitie, Bialostock, Carélie, Twer, Jugorie, Perm, Viatka, Bolgarie et d'autres; Seigneur et Grand Duc de Novgorod inférieur, de Czernigow, Riasan, Polotzk, Rostow, Jaroslav, Béloosersk, Oudor, Obdor, Condie, Witebsk, Mstislaw, Dominateur de toute la contrée du Nord; Seigneur d'Ibérie, de la Cartalinie, de la Cabardie et de la province d'Arménie; Prince Héréditaire et Souve-

мочные НАШИ заключили и подписали въ С.-Петербургѣ 16 (28) Апрѣля 1875 года Конвенцію о наслѣдствахъ, которая отъ слова до слова гласить тако:

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО ИМПЕРАТОРЪ Всероссійскій и Его Величество Король Италіянскій, желая опредѣлить права обоюдныхъ подданныхъ и кругъ дѣйствія судебныхъ и консульскихъ властей той и другой страны относительно наслѣдствъ, остающихся въ одномъ изъ двухъ договаривающихся Государствъ послѣ подданныхъ другаго, положили, по взаимному соглашенію, заключить особую по этому предмету Конвенцію, и на сей копецъ назначили своими Уполномоченными имеми:

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО ИМПЕРАТОРЪ Всероссійскій:

Князя Александра Горчакова, СВОЕГО Государственнаго Канцлера, Члена Государственнаго Совѣта, имѣющаго портретъ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА ИМПЕРАТОРА, украшенный брилліантами, Кавалера россійскихъ орденовъ: Св. Андрея Первозваннаго съ брилліантами, Св. Владимира 1-й степени, Св. Александра Невскаго, Бѣллаго Орла, Св. Анны 1-й степени и Св. Станислава 1-й степени; ордена Авунціады; Испанскаго Золотаго Руна; Французскаго Почетнаго Легіона Большаго Креста; Австрійскаго Св. Стефана, Прускаго Чернаго Орла и разныхъ другихъ иностранныхъ орденовъ;

а Его Величество Король Италіянскій:

Графа Рафаэля Улисса Барболани, Своего Чрезвычайнаго Посланника и Полномочнаго Министра при ЕГО ВЕЛИЧЕСТВѢ

rain des Princes de Circassie et d'autres Princes montagnards, Successeur de Norvège, Duc de Schleswig-Holstein, de Stormarn, de Dithmarsen et d'Oldenbourg, etc. etc. etc.

Savoir faisons par les présentés, qu'à la suite d'un commun accord entre NOUS et Sa Majesté le Roi d'Italie, NOS Plenipotentiaires respectifs ont conclu et signé à St.-Pétersbourg le 16 (28) Avril 1875 une Convention pour le règlement des successions, dont la teneur mot pour mot est comme suit:

SA MAJESTÉ l'EMPEREUR de toutes les Russies et Sa Majesté le Roi d'Italie, désirant déterminer les droits des nationaux respectifs et les attributions des autorités judiciaires et consulaires de l'un et de l'autre pays en ce qui concerne les successions laissées dans l'un des deux Etats par les nationaux de l'autre Etat, ont résolu

NASI zawarli i podpisali w Petersburgu d. 16 (28) Kwietnia 1875 r.  
Konwencję o spadkach, która słowo w słowo brzmi jak następuje:

NAJJAŚNIEJSZY CESARZ Wszechrosyjski i Najjaśniejszy  
Król Włoski, pragnąc określić prawa obudwu narodów i zakres dzia-  
łania władz sądowych i konsularnych w jednym i w drugim kraju  
w przedmiotach dotyczących spadków pozostawionych w jednym z dwu  
Państw umowę zawierających przez poddanych drugiego Państwa,  
za wspólną zgodą postanowili zawrzeć w tym przedmiocie specjalną  
Konwencję i mianowali w tym celu swemi pełnomocnikami:

NAJJAŚNIEJSZY CESARZ Wszechrosyjski— Księcia Aleksan-  
dra Gorcakowa Swojego Kanclerza Państwa i członka Rady Państwa,  
posiadającego portret NAJJAŚNIEJSZEGO CESARZA ozdobiony bry-  
lantami, kawalera orderów Rosyjskich: Ś-go Andrzeja, ozdobionego  
brylantami, Ś-go Włodzimierza 1-éj klasy, Ś-go Aleksandra Newskie-  
go, Orła Białego, Ś-téj Anny 1-éj klasy i Ś-go Stanisława 1-éj klasy,  
orderu Annencyaty, Hiszpańskiego Złotego Runa, Francuzkiego Wiel-  
kiego Krzyża legii honorowej, Austryackiego Ś-go Stefana, Pruskiego  
Orła Czarnego, z brylantami, i wielu innych Orderów zagranicznych.

i Najjaśniejszy Król Włoski:

Hrabiego Rafaela Ulyssa Barbolani swojego Nadzwyczajnego  
posła i upełnomocnionego Ministra przy NAJJAŚNIEJSZYM CESA-

---

d'un commun accord de conclure dans ce but une Convention Consulaire et ont nommé à cet effet pour leurs Plénipotentiaires, savoir:

SA MAJESTÉ l'EMPEREUR de toutes les Russies:

Le Prince Alexandre Gortchacow, Son Chancelier de l'Empire  
Membre du Conseil de l'Empire, ayant le Portrait de SA MAJESTÉ  
l'EMPEREUR enrichi de diamants, Chevalier des Ordres Russes: de  
St. André enrichi de diamants, de St. Wladimir de la 1-re classe, de  
St. Alexandre Nevski, de l'Aigle Blanc, de St. Anne de la 1-re classe  
et de St. Stanislas de la 1-re classe; de l'ordre de l'Annonciade, de la  
Toison d'Or d'Espagne, Grand-Croix de la Légion d'Honneur de Fran-  
ce, de St. Etienne d'Autriche, de l'Aigle Noir de Prusse en diamants,  
et de plusieurs autres Ordres étrangers;

ИМПЕРАТОРЪ Всероссійскомъ, Великаго Офицера ордена Св. Маврикія и Лазаря, Командира Италіанскаго ордена Короны, Кавалера ордена Св. Станислава 1-й степени, и проч. и проч.

Каковы Уполномоченные, по взаимномъ сообщеніи своихъ полномочій, найденныхъ въ доброй и надлежащей формѣ, договорились о нижеслѣдующихъ статьяхъ:

### Статья 1.

Въ случаѣ смерти Итальянца въ Россіи или Русскаго въ Италии, безъ различія, имѣлъ ли умершій осѣдлость въ странѣ или былъ ли въ ней только проѣздомъ, подлежащія по мѣсту смерти власти обязаны принять относительно движимаго и недвижимаго имущество умершаго тѣ же мѣры охраненія, какія по законамъ страны должны быть принимаемы относительно наслѣдствъ послѣ мѣстныхъ жителей, но съ соблюденіемъ притомъ постановленій, изложенныхъ въ нижеслѣдующихъ статьяхъ.

### Статья 2.

Если смерть послѣдуетъ въ такомъ мѣстѣ, или по близости такого мѣста, гдѣ имѣетьсь пребываніе Генеральный Консулъ, Консулъ или Вице-Консулъ той націи, къ которой принадлежалъ умер-

et Sa Majesté le Roi d'Italie :

Le Comte Raphael Ulysse Barbolani, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près SA MAJESTÉ l'EMPEREUR de toutes les Russies, Grand-Officier de l'Ordre des Sts. Maurice et Lazare, Commandeur de l'Ordre de St. Couronne d'Italie, Chevalier de l'Ordre de St. Stanislas de la 1-re classe, etc. etc.

Lesquels, aprѣs s'etre communiqué leurs pleins-pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

### Article 1.

En cas de dѣc s d'un Italien en Russie ou d'un Russe en Italie,

RZU Wszechrosyi, Wielkiego Oficera orderu Ś-go Maurycego i Łazarza, Komendanta Orderu Włoskiego Korony, Kawalera Orderu S-go Stanisława 1-go stopnia i t. d. i t. d.

Którzy to pełnomocnicy, po wzajemnym zakomunikowaniu sobie swoich pełnomocniów, uznanych za sporządzone w dobrej i należytej formie, postanowili następujące artykuły:

### **Artykuł 1.**

W przypadku śmierci Włocha w Rosji albo Rosjanina we Włoszech, bez względu na to, czy zmarły miał w kraju stałe zamieszkanie, czy w nim tylko znalazł się w przejeździe, właściwe władze miejskie śmierci obowiązane są przedsięwziąć względem ruchomego i nieruchomości majątku zmarłego też same środki zachowawcze, jakie podług praw kraju przedsiębrać należy względem spadków po miejscowościach mieszkaniach, ale z zachowaniem nadto przepisów wyłączonych w następujących artykułach.

### **Artykuł 2.**

Jeżeli śmierć nastąpiła w takiéj miejscowości, w której urzęduje Konsul Generalny, Konsul lub Wice-Konsul narodu, do którego zmarły należał, lub też w pobliżu takiéj miejscowości, w takim razie

soit qu'il fut établi dans le pays, soit qu'il y fut simplement de passage, les autorités compétentes du lieu du décès sont tenues de prendre, à l'égard des biens mobiliers ou immobiliers du défunt, les mêmes mesures conservatoires que celles qui, d'après la législation du pays, doivent être prises à l'égard des successions des nationaux, sous réserve des dispositions stipulées par les articles suivants.

### **Article 2.**

Si décès a eu lieu dans une localité où réside un Consul Général, Consul ou Vice-Consul de la nation du défunt, ou bien à proximité de cette localité, les autorités locales devront en donner immédiatement

шій, то мѣстныя власти должны немедленно извѣстить о томъ Консула для совмѣстнаго опечатанія всѣхъ вещей, движимости и бумагъ умершаго.

Консулъ извѣщаетъ такимъ же образомъ мѣстныя власти, если онъ прежде получитъ извѣстіе о послѣдовавшей смерти его соотечественника.

Если будетъ признано нужнымъ немедленно приступить къ опечатанію и оно, по какой бы то ни было причинѣ, не можетъ быть произведено совмѣстно обѣими властями, то мѣстная власть имѣеть право приложить предварительно свои печати безъ участія Консульской власти, и на оборотъ; по подъ условіемъ извѣщенія о томъ пе участвовавшей въ этомъ власти, которая можетъ затѣмъ приложить и свою печать.

Генеральный Консулъ, Консулъ или Вице-Консулъ можетъ совершать обрядъ опечатанія или самъ лично, или чрезъ посредство избраннаго имъ на сей конецъ повѣреннаго. Въ семъ послѣднемъ случаѣ повѣренный долженъ быть снабженъ о своемъ офиціальномъ значеніи письменнымъ удостовѣрениемъ отъ Консульства и за Консульскою печатью.

Приложенные печати не могутъ быть сняты безъ участія какъ мѣстной, такъ и Консульской власти или повѣренного отъ сей послѣдней.

Такимъ же образомъ будетъ поступаемо при составленіи описи всѣмъ движимымъ и недвижимымъ имуществамъ, вещамъ и цѣнностямъ покойнаго.

Если, однако, по посланному отъ мѣстной къ консульской вла-

---

avis à l'autorité Consulaire pour qu'il puisse être procédé en commun à l'apposition des scellés respectifs sur tous les effets, meubles et papiers du défunt.

L'autorité Consulaire devra donner le même avis aux autorités locales, lorsqu'elle aura été informée du décès la première.

Si l'apposition immédiate des scellés paraissait nécessaire et que cette opération ne pût, pour un motif quelconque, avoir lieu en commun, l'autorité locale aura la faculté de mettre les scellés préalablement, sans le concours de l'autorité qui ne sera pas intervenue et qui sera libre de croiser ensuite son sceau avec celui déjà apposé.

władze miejscowe powinny bezzwłocznie zawiadomić o tym władzę konsularną, ażeby można było przystąpić wspólnie do opieczętowania wszelkich rzeczy, ruchomości i papierów zmarłego.

Władza konsularna powinna w tenże sam sposób zawiadomić o tym władze miejscowe, jeżeli o śmierci swego współrodaka dowieǳiała się pierwsza.

Jeżeli okaże się potrzebnym bezzwłoczne opieczętowanie i jeśli takowe z jakimkolwiekbądź przyczyny nie może być dokonane wspólnie przez obiedwie władze, w takim razie władza miejscowa będzie mogła przyłożyć przedwcześniej swoje pieczęcie bez udziału władzy konsularnej, i naodwrót; z tém jednakże zastrzeżeniem, ażeby o następcionem opieczętowaniu zawiadomioną była władza, która w niem udziału nie brała a która może następnie przyłożyć i swoje pieczęcie.

Konsul Generalny, Konsul lub Wice-Konsul będzie mógł do pełnić formalności opieczętowania albo sam osobiście albo zapośrednictwem wybranego przez siebie pełnomocnika. W tym ostatnim razie pełnomocnik winien posiadać, opatrzony pieczęcią Konsulatu, piśmienny dokument, którymby władza konsularna urzędowy jego charakter stwierdzała.

Przyłożone pieczęcie nie będą mogły być odjęte bez udziału władzy tak miejscowości jak i konsularnej lub pełnomocnika tej ostatnię.

W tenże sam sposób postępować należy przy sporządzaniu inwentarza wszelkich ruchomości i nieruchomości, rzeczy i wartości zmarłego.

Jeżeli wszakże po posłaniu doniesienia przez władzę miejscową

---

Le Consul Général, Consul ou Vice-Consul aura la faculté de procéder à cette opération, soit en personne, soit par un délégué, dont il aura fait choix. Dans ce dernier cas, le délégué devra être muni d'un document émanant de l'autorité Consulaire, revêtu du sceau du Consulat et constatant son caractère officiel.

Les scellés apposés ne pourront être levés sans le concours de l'autorité locale et de l'autorité Consulaire ou de son délégué.

Il sera procédé de la même manière à la formation de l'inventaire de tous les biens mobiliers ou immobiliers, effets et valeurs du défunt.

сти, или наоборот отъ Консулской къ мѣстной власти, извѣщенію съ приглашеніемъ участвовать въ снятія отдельныхъ или совмѣстныхъ печатей и въ составленіи описи, приглашенная власть не прибудеть на мѣсто въ 48 часовой срокъ, со временемъ получения извѣщенія, то другая власть можетъ и одна приступить къ означеннымъ дѣйствіямъ.

### Статья 3.

Подлежащія власти обязаны дѣлать, предписанныя законами страны, публикаціи объ открытии наследства и о вызовѣ наследниковъ или кредиторовъ, независимо отъ публикацій, которыхъ могутъ быть, равнымъ образомъ, дѣлаемы и Консулскою властью.

### Статья 4.

По учиненіи описи согласно постановленіямъ ст. 2, мѣстная власть обязана передать Консулской власти, по письменному ея требованію и по означенній описи, все принадлежащее къ наследству движимое имущество, документы, цѣнности, долговые документы, бумаги, равно какъ и духовное завѣщаніе, если таковое имѣется.

Консулская власть можетъ сдѣлать распоряженіе о продажѣ съ публичнаго торга всѣхъ принадлежащихъ къ наследству и под-

---

Toutefois, si après un avertissement adress  par l'autorité locale à l'autorité Consulaire, ou vice-versa, par l'autorité Consulaire à l'autorité locale, pour l'inviter à assister à la levée de scellés simples ou doubles et à la formation de l'inventaire, l'autorité à qui l'invitation a été adressée ne s'était pas présentée dans un délai de 48 heures à compter de la réception de l'avis, l'autre autorité pourrait procéder seule aux dites opérations.

### Article 3

Les autorités compétentes feront les publicatons prescrites par la législation du pays relativement à l'ouverture de la succession et à la

do władzy konsularnej, lub naodwrót przez władzę konsularną do władzy miejscowości z wezwaniem do przyjęcia udziału w odjęciu pojedynczych lub wspólnych pieczęci i do sporządzenia inwentarza, władza wezwana nie przybędzie na miejscę w ciągu 48-mu godzin od chwili otrzymania doniesienia, to druga władza będzie mogła sama do wzmiankowanych czynności przystąpić.

### Artykuł 3.

Władze właściwe obowiązane są zrobić przepisane przez prawa krajowe ogłoszenia względem otwarcia spadku i zwołania spadkobierców lub wierzycieli, niezależnie od ogłoszeń, które mogą być również czynione i przez władzę konsularną.

### Artykuł 4.

Po sporządzeniu inwentarza, stosownie do postanowień artykułu 2, władza właściwa obowiązaną jest wydać władz konsularnej, na jej żądanie piśmienne i podług rzeczonego inwentarza, wszystkie do spadku należące ruchomości, tytuły, wartości, rewersa i papiery, jak również testament, jeżeli takowy się znajduje.

Władza konsularna będzie mogła zarządzić sprzedaż przez publiczną licytację wszystkich do spadku należących i przedkiem ze-

---

convocation des héritiers ou créanciers, sans préjudice des publications qui pourront également être faites par l'autorité Consulaire.

### Article 4.

Lorsque l'inventaire aura été dressé conformément aux dispositions de l'art. 2, l'autorité compétente délivrera à l'autorité Consulaire, sur sa demande écrite et d'après cet inventaire, tous les biens meubles dont se compose la succession, les titres, valeurs, créances, papiers, ainsi que le testament s'il en existe.

L'autorité Consulaire pourra faire vendre aux enchères publiques tous les objets mobiliers de la succession susceptibles de se dété-

верженныхъ и/orчъ движимыхъ вещей и такихъ, сохраненіе которыхъ въ натурѣ было бы сопряжено съ обременительными для наслѣдства расходами. Она обязана, однако, обращаться въ этомъ случаѣ къ мѣстной власти для совершенія продажи въ порядкѣ, предписанномъ законами страны.

### Статья 5.

Консулльская власть обязана хранить, какъ депозитъ, подчи-  
ненный дѣйствію законовъ страны, внесенный въ опись вещи и цѣ-  
ности, взысканныя по долговымъ актамъ суммы, и поступившіе до-  
ходы, а равно деньги, вырученныя отъ продажи движимости, буде  
таковая послѣдовала, до истеченія шести мѣсячнаго срока, со дня  
послѣдней публикаціи, сдѣланной мѣстною властью объ открытіи  
наслѣдства, или восьми мѣсячнаго срока со дня смерти, если мѣст-  
ною властью публикація не было сдѣлано.

Консулльской власти предоставляется, однако, безотлагатель-  
но, обратить на счетъ наслѣдственнаго имущества покрытие расхо-  
довъ по предсмертной болѣзни и на похороны умершаго, жалованье  
прислугѣ, квартирныхъ, судебныхъ, Консулльскихъ и другихъ, того  
же рода, издержекъ, а также и содержаніе семейства умершаго, если  
это потребуется.

### Статья 6.

Консулъ имѣеть право, подъ условіемъ лишь соблюденія по-  
становленій предѣндущей статьи, принимать относительно движи-

---

riorer et tous ceux dont la conservation en nature entraînerait des frais onéreux pour la succession. Elle sera tenue, toutefois, de s'ad-resser à l'autorité locale, afin que la vente soit faite dans les formes prescrites par les lois du pays.

### Article 5.

L'autorité Consulaire devra conserver à titre de dépôt, demeu-rant soumis à la législation du pays, les effets et valeurs inventoriés,

psuci ulegających, ruchomości, jak również i takich, których przechowywanie w naturze wymagałoby znaczych, obciążających spadek, wydatków. Wszelako obowiązaną będzie zwracać się w takim razie do władzy miejscowości, w celu dopełnienia sprzedaży w sposób prawnymi krajowemi przepisany.

### **Artykuł 5.**

Władza konsularna obowiązaną będzie przechowywać tytułem depozytu, ulegającego prawom krajowym, zapisane do inwentarza rzeczy i kapitały, sumy otrzymane przy realizowaniu wierzytelności, oraz pobrane dochody, jak również pieniądze otrzymane ze sprzedaży ruchomości, jeżeli takowa miała miejsce przed upływem terminu sześciomiesięcznego od daty ostatniego ogłoszenia o otwarciu spadku, dokonanego przez władzę miejscowości, albo terminu ośmiomiesięcznego od daty śmierci, jeżeli władza miejscowa ogłoszeń nie dopełniła.

Wszelako władza konsularna będzie miała prawo pobrać bezzwłocznie z ogólnej sumy spadku odpowiedni fundusz na koszta ostatnich choroby i pogrzebu zmarłego, na pensje służącym, komorne, koszta sądowe, Konsulatu i inne podobnego rodzaju wydatki, oraz na koszta utrzymania rodziny zmarłego, jeśli tego zajdzie potrzeba.

### **Artykuł 6.**

Pod warunkiem jedynie zachowania przepisów poprzedzającego artykułu, Konsul będzie miał prawo przedsiębrać względem rucho-

le montant des créances que l'on réalisera et des revenus que l'on touchera, ainsi que le produit de la vente des meubles, si elle a eu lieu, jusqu'à l'expiration du terme de six mois à compter du jour de la dernière des publications, faites par l'autorité locale, relativement à l'ouverture de la succession, ou du terme de 8 mois à compter du jour du décès, s'il n'a pas été fait de publication par l'autorité locale.

Toutefois l'autorité Consulaire aura la faculté de prélever immédiatement sur le produit de la succession les frais de dernière maladie et d'enterrement du défunt, les gages de domestiques, loyers, frais de

маго и недвижимаго имущества умершаго, всѣ мѣры охраненія, какія онъ сочтетъ полезными въ интересахъ наследниковъ. Онъ можетъ завѣдывать наследствомъ лично или чрезъ избранныхъ имъ и действующихъ отъ имени новѣренныхъ и требовать передачи ему всякихъ цѣнностей, принадлежавшихъ умершему и находящихся на храненіи, какъ въ публичныхъ кассахъ, такъ и у частныхъ лицъ.

### Статья 7.

Если, до истечения упомянутыхъ въ ст. 5-й сроковъ, возникнетъ какой либо споръ по требованіямъ со стороны мѣстныхъ подданныхъ или подданныхъ третьаго Государства къ движимой части наследства, то разрѣшеніе таковыхъ требованій, если только они не основаны на правѣ наследства по закону или по завѣщанію, принадлежитъ исключительно судебнѣмъ установленіямъ страны.

Въ случаѣ недостаточности наследственнаго имущества для полной уплаты долговъ, всѣ принадлежащіе къ такому наследству документы, вещи и цѣнности должны, по требованію кредиторовъ, быть переданы подлежащей мѣстной власти; за властью Консулскою, въ такомъ случаѣ, остается защита интересовъ его соотечественниковъ.

---

justice et de Consulat et autres de même nature, ainsi que les dépenses d'entretien de la famille du défunt, s'il y a lieu.

### Article 6.

Sous la réserve des dispositions de l'article précédent, le Consul aura le droit de prendre ´ l'égard de la succession mobilière ou immobilière du défunt toutes les mesures conservatoires qu'il jugera utiles dans l'intérêt des héritiers. Il pourra l'administrer, soit personnellement, soit par des délégués choisis par lui et agissant en son nom et il aura le droit de se faire remettre toutes les valeurs appartenant au défunt qui pourraient se trouver déposées soit dans les caisses publiques, soit chez des particuliers.

mego i nieruchomości majątku zmarłego wszelkie środki zachowawcze, jakie uzna za pożyteczne w interesie spadkobierców. Będzie mógł zarządzać spadkiem, bądź osobiście, bądź przez wybranych przez siebie i działających w jego imieniu pełnomocników i żądać wydania mu wszelkich wartości, należących do zmarłego i znajdujących się w depozycie, zarówno w kasach publicznych jak i u osób prywatnych.

### Artykuł 7.

Jeżeli przed upływem wzmiankowanych w artykule 5 terminów wyniknie jakikolwiek spór, na skutek pretensji roszczenych do nieruchomości części spadku przez miejscowych poddanych lub przez poddanych trzeciego Państwa, to roztrzygnięcie takowych pretensji, o ile tylko nie są one oparte na tytule dziedziczenia z prawa lub na mocy testamentu, należy wyłącznie do sądów krajowych.

Wrazie jeżeli majątek spadkowy nie jest dostatecznym na całkowite zaspokojenie długów, wszystkie należące do takiego spadku dokumenta, rzeczy i wartości powinny, na żądanie wierzycieli, być złożone właściwej władzy miejscowości; przy władzy konsularnej pozostało w takim razie obrona interesów jedyńco wspólnodaków.

---

### Article 7.

Si pendant le délai mentionné à l'art. 5, il s'élève quelque contestation à l'égard des réclamations, qui pourraient se produire contre la partie mobilière de la succession de la part de sujets du pays ou de sujets d'une tierce puissance, la décision concernant ces réclamations, en tant qu'elles ne reposent pas sur le titre d'hérédité ou de legs, appartiendra exclusivement aux tribunaux du pays.

En cas d'insuffisance des valeurs de la succession pour satisfaire au paiement intégral des créances, tous les documents, effets ou valeurs appartenant à cette succession devront, sur la demande des créanciers, être remis à l'autorité locale compétente, l'autorité Consulaire restant chargée de représenter les intérêts de ses nationaux.

### Статья 8.

По истечении сроковъ, установленныхъ ст. 5, и если не будетъ заявлено никакой претензіи, консульская власть, уплативъ въ установленныхъ мѣстными законами размѣрахъ всѣ числящіеся на наслѣдствѣ издержки и счеты, получаетъ окончательно въ свое завѣдываніе движимую часть наслѣдства, которую ликвидируетъ и передаетъ наследникамъ по принадлежности, отдавая въ томъ отчетъ только своему собственному Правительству.

### Статья 9.

Во всѣхъ дѣлахъ по открытію, завѣдыванію и ликвидациіи наслѣдствѣ, остающихся въ одномъ изъ договаривающихся Государствъ послѣ подданныхъ другаго, Генеральные Консулы, Консулы и Вице-Консулы той и другой Державы суть, въ силу своего званія, представители наследниковъ и официально признаются за повѣренныхъ этихъ наследниковъ, не будучи обязаны удостовѣрить такое полномочіе особымъ актомъ.

По этому они могутъ или лично, или чрезъ повѣренныхъ, избранныхъ ими изъ лицъ, имѣющихъ на то, по законамъ страны, право, являться предъ подлежащими властями для защиты, по всякому относящемуся до открывшагося наслѣдства дѣлу, интересовъ наследниковъ, отыскивая ихъ права или отвѣчая по простираемымъ къ нимъ искамъ.

---

### Article 8.

A l'expiration du terme fixé par l'art 5, s'il n'existe aucune réclamation, l'autorité Consulaire, après avoir acquitté, d'après les tarifs en vigueur dans le pays, tous les frais et comptes à la charge de la succession, entrera définitivement en possession de la partie mobilière de la dite succession, qu'elle liquidera et transmettra aux ayants-droits, sans avoir d'autre compte à rendre qu'à son propre Gouvernement.

### Artykuł 8.

Po upływie terminów ustanowionych w artykule 5 i jeżeli nikt z pretensją nie wystąpi, władza konsularna zapłaciwszy, według taryfy miejscowemi prawami przepisanej, wszystkie koszta i rachunki ciążące na spadku, wejdzie ostatecznie w posiadanie ruchomej części rzeczonego spadku, którą zlikwiduje i odda komu przynależy, zdając z tego sprawę jedynie swojemu własnemu Rządowi.

### Artykuł 9.

Wewszystkich sprawach, dotyczących otwarcia, zarządu i likwidacji spadków, pozostałych w jednym z dwu Państw umowę zawierających po poddanych drugiego, Konsulowie Generalni, Konsulowie i Wice-Konsulowie jednego i drugiego Państwa będą z samego prawa przedstawicielami spadkobierców i urzędownie uważani będą za pełnomocników tychże spadkobierców, nie potrzebując dowodziątakowego pełnomocnictwa zapomocą specjalnego tytułu.

Wskutku tego będą mogli, bądź osobiście, bądź przez pełnomocników, wybranych z pomiędzy osób mających do tego, według ustaw krajowych prawo, stawać przed właściwemi władzami, w celu obrony interesów spadkobierców, w każdej sprawie dotyczącej otwartego spadku, poszukując ich praw lub odpowiadając na wytoczone przeciw nim powództwa.

---

### Article 9.

Dans toutes les questions auxquelles pourront donner lieu l'ouverture, l'administration et la liquidation des successions des nationaux d'un des deux pays dans l'autre, les Consuls Généraux, Consuls et Vice-Consuls respectifs représenteront de plein droit les héritiers et seront officiellement reconnus comme leurs fondés de pouvoirs, sans qu'ils soient tenus de leur justifier de leur mandat par un titre spécial.

Само собою разумѣется, однако, что Генеральные Консулы, Консулы и Вице-Консулы, признаваемые за повѣренныхъ своихъ соотечественниковъ, отиудь не могутъ быть привлекаемы лично, въ качествѣ стороны, къ дѣлу, касающемуся наслѣдства.

### Статья 10.

Порядокъ наслѣдованія въ недвижимыхъ имуществахъ опредѣляется по законамъ страны, въ которой находятся эти имущества и всѣ иски или споры, относящіеся къ наследственнымъ недвижимымъ имѣніямъ, подлежатъ разбирательству исключительно судебныхъ установленій той же страны.

Иски, относящіеся до раздѣла движимаго наследственного имущества, а равно до правъ наследства на движимость, оставшуюся въ одномъ изъ договаривающихся Государствъ, послѣ поданныхъ другаго, разбираются судебными установленіями или подлежащими властями того Государства, къ которому принадлежалъ умерший, и по законамъ этого Государства, развѣ бы подданный той страны, въ которой наследство открылось, предъявилъ свои права на наследство.

Въ семь послѣдніемъ случаѣ, и если искъ предъявленъ до истечения установленныхъ ст. 5 сроковъ, разсмотрѣніе иска предо-

---

Ils pourront en conséquence, se présenter, soit en personne, soit pas des délégués, choisis parmi les personnes qui y sont autorisées par la législation du pays, par devant les autorités compétentes pour y prendre, dans toute affaire se rapportant à la succession ouverte, les intérêts des héritiers, en poursuivant leurs droits ou en répondant aux demandes formées contre eux.

Il est toutefois bien entendu, que les Consuls Généraux, Consuls et Vice-Consuls étant considérés comme fondés de pouvoirs de leurs nationaux, ne pourront jamais être personnellement mis en cause relativement à toute affaire concernant la succession.

### Article 10.

La succession aux biens immobiliers sera régie par les lois du pays, dans lequel les immeubles seront situés, et la connaissance de

Wszelako rozumie się samo przez sieć, że Konsulowie Generalni, Konsulowie i Wice-Konsulowie, uznawani za pełnomocników swoich współrodaków, nie mogą być nigdy pociągani osobiście, w charakterze strony, do sprawy dotyczącej spadku.

### Artykuł 10.

Spadkobranie nieruchomości odbywać się będzie według praw tego kraju, w którym leżą nieruchomości przedmiotem spadku będące, i wszelkie powództwa i spory, dotyczące spadków nieruchomości, podlegają wyłącznej jurysdykcji sądów tegoż kraju.

Powództwa, dotyczące podziału spadków ruchomych, jak również praw spadkowych do ruchomości, pozostałych w jednym z Państw umowę zawierających po poddanych drugiego, rozpoznają sądy lub właściwe władze tego Państwa, do którego należał zmarły, i według praw tegoż Państwa; chybabe poddany tego kraju, w którym spadek się otworzył, wystąpił ze swimi prawami do spadku.

W tym ostatnim przypadku i jeżeli powództwo wytoczone zostało przed upływem terminów ustanowionych w art. 5, rozpoznanie

---

toute demande ou contestation concernant les successions immobilières, appartiendra exclusivement aux tribunaux de ce pays.

Les réclamations relatives au partage des successions mobilières, ainsi qu'au droit de succession sur les effets mobiliers laissés dans l'un des deux pays par les sujets de l'autre pays, seront jugées par les tribunaux ou autorités compétentes de l'Etat auquel appartenait le défunt et conformément aux lois de cet Etat, à moins qu'un sujet du pays où la succession est ouverte n'ait des droits à faire valoir à la dite succession.

Dans ce dernier cas, et si la réclamation est présentée avant l'expiration du délai fixé par l'art. 5, l'examen de cette réclamation sera déféré aux tribunaux ou autorités compétentes du pays, où la succession est ouverte, qui statueront, conformément à la législation de ce pays, sur la validité des prétentions du réclamant et, s'il y a lieu sur la quotepart qui doit lui être attribuée.

ставляется судебнымъ установлениемъ или подлежащимъ властямъ той страны, где наследство открылось, которая и постановляютъ, по законамъ своей страны, рѣшеніе объ основательности требованій истца и о причитающейся ему долѣ наследства.

По выдѣлѣ истцу причитающейся ему доли, остальное наследство передается Консульской власти, которая и поступаетъ съ нимъ, въ отношеніи прочихъ наследниковъ, согласно правиламъ ст. 8.

## Статья II.

Если Русскій въ Италии, или Итальянецъ въ Россіи скончается въ такомъ мѣстѣ, где нѣтъ Консульской власти его націи, то подлежащая мѣстная власть приступаетъ, по законамъ страны, къ опечатанію и описи наследства. Засвидѣтельствованная копія этихъ актовъ, совокупно со свидѣтельствомъ о смерти и национальнымъ паспортомъ умершаго, передаются, въ возможно краткій срокъ, ближайшей отъ мѣста открытія наследства Консульской власти, или же сообщаются, чрезъ Министерство Иностранныхъ Дѣлъ, дипломатическому агенту той націи, къ которой принадлежалъ умершій.

Подлежащая мѣстная власть принимаетъ, относительно оставшихся послѣ умершаго имуществъ, всѣ предписанныя законами страны мѣры, и, по истеченіи установленныхъ ст. 5 сроковъ, передаетъ наследственное имущество, въ возможной скорости, помянутымъ дипломатическимъ или Консульскимъ агентамъ.

Само собою разумѣется, что коль скоро Миссіею націи умершаго или ближайшою Консульскою властью будетъ прислано на

---

Lorsqu'il aura été désintéressé de cette quatre-part le reliquat de la succession sera remis à l'autorité Consulaire, qui en disposera à l'égard des autres héritiers conformément aux stipulations de l'article 8.

## Article 11.

Lorsqu'un Russe en Italie ou un Italien en Russie sera décédé sur un point, où il ne se trouve pas d'autorité Consulaire de sa nation, l'autorité locale compétente procédera conformément à la législation du pays, à l'apposition des scellés et à l'inventaire de la suc-

powództwa należyć będzie do sądów lub właściwych władz tego kraju, gdzie otworzył się spadek, które według praw swojego kraju wyrzekają co do zasadności żądań powoda i co do udziału, jaki mu ze spadku przypada.

Po wydzieleniu powodowi przypadającego mu udziału, pozostały spadek złożonym będzie władzy konsularnej, która postąpi z nim, względem pozostałych spadkobierców, stosownie do przepisów artykułu 8.

### Artykuł II.

Jeżeli Rosyanin we Włoszech, albo Włoch w Rosji umrze w takim miejscu, gdzie nie ma władzy konsularnej jego narodu, w takim razie właściwa władza miejscowa przystąpi według praw krajowych, do opieczętowania i sporządzenia inwentarza spadku. Poświadczone kopie takowych aktów, łącznie z aktem zejścia i narodowym paszportem zmarłego, złożone będą, w czasie o ile można jaknajkrótszym, najbliższym od miejsca otwarcia spadku władzy konsularnej, lub też będą zakomunikowane, zapośrednictwem Ministerstwa Spraw Zagranicznych, agentowi dyplomatycznemu tego narodu, do którego należał zmarły.

Właściwa władza miejscowa przedsięweźmie wzgledem dóbr pozostałych po zmarłym wszelkie prawami krajowemi przepisane środki i po upływie terminów, ustanowionych w art. 5, odda majątek spadkowy, o ile można najspiesznię, wzmiankowanym agentom dyplomatycznym albo konsularnym.

Rozumie się samo przez sieć, że skoro tylko Ambasada narodu, do którego zmarły należał, albo najbliższa władza konsularna przyśle-

---

cession. Des copies authentiques de ces actes seront transmises dans le plus bref délai, avec l'acte de décès et le passeport national du défunt à l'autorité Consulaire la plus voisine du lieu où se sera ouverte la succession, ou par l'intermédiaire du Ministère des Affaires Etrangères, au Représentant diplomatique de la nation du défunt.

L'autorité locale compétente prendra à l'égard des biens laissés par le défunt toutes les mesures prescrites par la législation du pays, et le produit de la succession sera transmis dans le plus bref délai possible, après l'expiration du délai fixé par l'art. 5, aux dits Agents diplomatiques ou consulaires.

место уполномоченное лицо, то, охраняющая наследство, местная власть обязана сообразоваться съ правилами установленными предыдущими статьями.

### Статья 12.

Постановления настоящей конвенции равнымъ образомъ применяются къ наследству послѣ подданного одного изъ договаривающихся Государствъ, умершаго въ предѣловъ другаго Государства, по оставившаго въ семь послѣднемъ движимое или недвижимое имущество.

### Статья 13.

Жалованье и пожитки принадлежавшіе матросамъ или пассажирамъ одного изъ договаривающихся Государствъ, умершимъ на кораблѣ, или на берегу въ предѣлахъ другаго Государства, передаются национальному Консулу умершаго.

### Статья 14.

Настоящая Конвенція будетъ оставаться въ силѣ до истечения одного года съ того дня, въ который одною изъ Высокихъ догово-

---

Il est bien entendu, que dès l'instant que la Légation de la nation du défunt, ou l'autorité Consulaire la plus voisine, aura envoyé un délégué sur les lieux, l'autorité locale, qui serait intervenue, devra se conformer aux prescriptions contenues dans les articles précédents.

### Article 12.

Les dispositions de la présente Convention s'appliqueront également à la succession d'un sujet de l'un des deux Etats qui, étant décédé hors du territoire de l'autre Etat, y aurait laissé des biens mobiliers ou immobiliers.

na miejsce swego delegata, władza miejscowa, spadek zabezpieczająca, obowiązana będzie zastosować się do przepisów w poprzedzających artykułach ustanowionych.

### Artykuł 12.

Postanowienia niniejszej konwencji stosują się również do spadku po poddanym jednego z Państw umowę zawierających, który umarł poza obrębem drugiego Państwa, ale pozostawił w tem ostatniem ruchomy lub nieruchomości majątek.

### Artykuł 13.

Płaca i bagaż, należące do majtków lub pasażerów jednego z Państw umowę zawierających, którzy zmarli na okręcie lub na lądzie w obrębie drugiego Państwa, złożone będą Konsulowi narodu, do którego należeli zmarli.

### Artykuł 14.

Konwencja niniejsza zachowią moc obowiązującą do upływu jednego roku od dnia, w którym jedna z Wysokich Stron, umowę za-

---

### Article 13.

Les gages et effets ayant appartenu aux matelots ou passagers de l'un des deux pays, morts dans l'autre pays, soit à bord d'un navire, soit sur terre, seront remis entre les mains du Consul de leur nation.

### Article 14.

La présente Convention restera en vigueur jusqu'à l'expiration d'une année à partir du jour où l'autre des Hautes Parties contractantes l'aura dénoncée. Les ratifications en seront échangées à St.

ривающихся Сторонъ будетъ заявлено о прекращеніи ея дѣйствія. Ратификація оной будутъ обмѣнены въ С.-Петербургѣ въ скорѣйшемъ по возможности времени, и конвенція будетъ подлежать исполненію съ двадцатаго дня по распубликованіи оной порядкомъ предписаннымъ законами той или другой страны.

Въ удостовѣреніе чего об юдные уполномоченные настоящую Конвенцію подписали и приложили къ оной печати своихъ гербовъ.

Учинено въ С.-Петербургѣ шестиадцатаго (двадцать восьмого) Апрѣля лѣта отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ семьдесятъ пятаго.

(подп.) Горчаковъ.  
(М. П.)

(подп.) Барболани.  
(М. П.)

Того ради, по довольномъ разсмотрѣніи сей конвенціи мы приняли онуу за благо, подтвердили и ратификовали, яко же симъ за благо приемлемъ, подтверждаемъ и ратификуемъ во всемъ ея содержаніи, объщая ИМПЕРАТОРСКИМЪ НАШИМЪ Словомъ за НАСЪ, Наслѣдниковъ и Пріемниковъ Нашихъ, что все въ помянутой конвенціи постановленное соблюдаемо и исполняемо будетъ ненарушимо. Въ удостовѣреніе чего МЫ сію НАШУ ИМПЕРАТОРСКУЮ Ратификацію Собственоручно подписавъ, повелѣли утвердить Государственною НАШЕЮ печатью.

Дана въ С.-Петербургѣ, Апрѣля девятнадцатаго дня въ лѣто

---

Péterbourg le plus tôt que faire se pourra et la Convention sera exécutoire à dater du vingtième jour après sa promulgation dans les formes prescrites par les lois des deux pays.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention et y ont apposé le cachet de leurs armes.

Fait à St.-Pétersbourg le seize (vingt-huit) de l'an de grâce mil-huit cent soixante-quinze.

(Signé) Gortchacow. (signé) Barbolani.  
(L. S.) (L. S.)

A ces causes, après avoir affisamment examiné cette Convention, NOUS l'avons agréee, confirmée et ratifiée, comme par les présentes, NOUS l'agréons, confirmons et ratifions dans toute sa teneur, en promettant sur NOTRE parole IMPÉRIALE, pour NOUS, NOS

wierających, oświadczyc, iż nadal stosować ją nie chce. Ratyfikacye będą wymienione w St. Petersburgu w czasie o ile można jak najprędzszym i konwencja niniejsza wprowadzoną będzie w wykonanie z upływem dwudziestego dnia od chwili ogłoszenia w sposobie prawami obudwu krajów przepisany.

W dowód czego Wzajemni Pełnomocnicy podpisali niniejszą Konwencję i przyłożyli na nią swoje pieczęci herbowe.

Dokonano w Petersburgu dnia szesnastego (dwudziestego ósmego) Kwietnia roku od Narodzenia Chrystusa Pana tysiącznego osmusetnego siedmdziesiątego piątego.

(podp.) Gorczakow.  
(M. P.)

(podp.) Barbolani.  
(M. P.)

W skutku tego, po dostatecznym rozpatrzeniu téj konwencyi, uznaliśmy ją za dobrą, zatwierdziliśmy i ratyfikowaliśmy i jakoż niniejszym za dobrą uznajemy, zatwierdzamy i ratyfikujemy w całej jej osnowie, przyrzekając NASZÉM CESARSKIEM słowem, za NAS Następcołów i Spadkobierców NASZYCH, że wszystko, co w pomienionej konwencji zostało postanowione, będzie niezachwianie zachowywane i wykonywane. Na dowód czego niniejszą NASZĄ CESARSKĄ ratyfikacyję Własnoręcznie podpisawszy, kazaliśmy stwierdzić pieczęcią NASZEGO Państwa.

Dana w St.-Petersburgu dnia dwudziestego Kwietnia roku od

---

Héritiers et Successeurs, que tout ce qui a été stipulé dans cette Convention sera observé et exécuté inviolablement. En foi de quoi NOUS avons signé de NOTRE propre main la présente ratification IMPÉRIALE et y avons fait apposer le sceau de NOTRE Empire. Fait à St.-Pétersbourg le dix-neuf Avril de l'an de grâce mil huit-cent-soixante quinze et de NOTRE Règne la vingt et unième année.

L'original est signé de la propre main de SA MAJESTÉ L'EMPEREUR ainsi:

,,ALEXANDRE“  
(L. S.)

(Contrasigné:) Le Dirigeant le Ministère des Affaires Etrangères Baron Jomini.

отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ семьдесятъ пятое, Царствованія же НАШЕГО въ двадцать первое.

На подлинномъ Собственою ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА рукою подписано тако:

„АЛЕКСАНДРЪ“.  
(М. П.)

(Контрасигнировалъ): Управляющій Министерствомъ Иностранныхъ Дѣлъ Баронъ Жомини.

(С. У. и Р. П., 1875 г., N. 48, стр. 610).

---

#### 44.

1875 года Ноября 8-го.

Высочайше утвержденное мнѣніе Государственнао Совѣта, объявленное Правительствующему Сенату Министромъ Народного Просвѣщенія 29-го Ноября.

#### Объ устройствѣ приготовительныхъ классовъ при учительскихъ семинаріяхъ.

Государственный Совѣтъ, въ Соединенныхъ Департаментахъ Законовъ и Государственной Экономіи и въ Общемъ Собрани, разсмотрѣвъ представление Министра Народного Просвѣщенія объ устройствѣ приготовительныхъ классовъ при учительскихъ семинаріяхъ, мнѣніемъ положилъ:

1. Для приготовленія дѣтей сельскихъ сословій къ поступленію въ учительскія семинаріи, предоставить Министру Народного Просвѣщенія открывать при сихъ семинаріяхъ особые приготовительные классы па слѣдующихъ основаніяхъ: а) для занятій въ сихъ классахъ назначать отдѣльного преподавателя, съ распространениемъ на него тѣхъ правъ по службѣ и по паскіи, какіи установлены Высочайше утвержденными 17-го Марта 1870 г. положеніемъ и штатомъ Молодечнянской учительской семинаріи, примѣненными и къ прочимъ учительскихъ семинаріямъ, для наставниковъ семинарій, и съ тѣмъ, чтобы преподаватель сей, для определенія его на

Narodzenia Chrystusa Pana tysiącznego ośmusetnego sidmdziesiątego piątego, a panowania NASZEGO dwudziestego pierwszego.

Oryginał Własnoręcznie przez NAJJAŚNIEJSZEGO PANA podpisany tak:

„ALEKSANDER“  
(M. P.)

(Kontrasygnował):

Zarządzający Ministeryum Spraw Wewnętrznych, Baron Jomini.

---

## 44.

8-go Listopada 1875 roku.

NAJWYŻEJ ZATWIERDZONE ZDANIE RADY PAŃSTWA, OB-  
JAWIONE RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ MINISTRA  
OSWIATY PUBLICZNÉJ D. 29 LISTOPADA.

### O utworzeniu klas przygotowawczych przy semi- naryach nauczycielskich.

Rada Państwa w Połączonych Departamentach Praw i Ekonomii Państwowej i na Ogólnem Zebraniu, rozpoznawszy przedstawienie Ministra Oświaty Publicznej o utworzeniu klas przygotowawczych przy seminaryach nauczycielskich, uchwaliła zdanie:

1. W celu przygotowywania dzieci stanu włościańskiego do wstępowania do seminaryów nauczycielskich nadać Ministrowi Oświaty Publicznej prawo otwierania przy tych seminaryach oddzielnich klas przygotowawczych na następujących zasadach: a) do zajęć w tych klasach mianować oddzielnego nauczyciela, z zastosowaniem do niego tych praw co do służby i pensji, jakie ustanowione są dla przełożonych seminaryów przez Najwyższą w dniu 17 Marca 1870 r. za- twierdzone postanowienie i etat seminaryum Nauczycielskiego Mołodeczniańskiego, zastosowane i do innych seminaryów, i z tym zastrzeżeniem, ażeby nauczyciel ten przy mianowaniu go odpowiadał warun-

службу, соотвѣтствовалъ условіямъ, постановленнымъ тѣмъ же положеніемъ для учителей семинарій; б) бѣднѣшими ученикамъ, поступающимъ въ приготовительные классы семинаріи, кои окажутся наиболѣе способными, производить, во время пребыванія ихъ въ этомъ классѣ, стипендию въ томъ размѣрѣ, въ которомъ опая будетъ опредѣлена Министромъ Народного Просвѣщенія для каждого приготовительного класса особо, съ отнесеніемъ этого расхода на счетъ кредита, ассигнуемаго по сметѣ Министерства на устройство и содержаніе народныхъ училищъ, и в) установление правилъ о времени пребыванія учениковъ въ приготовительномъ классѣ, обѣ условіяхъ приема въ онихъ, о предметахъ и объемѣ преподаванія предоставить попечителю учебнаго округа, съ утвержденія Министра Народного Просвѣщенія; самый же порядокъ занятій въ семъ классѣ, равно какъ и вся дѣла по опому, предоставить вѣдѣнію педагогического совѣта семинаріи, на общемъ основаніи съ дѣлами семинаріи.

2. Расходы по содержанию приготовительныхъ классовъ при семинаріяхъ и вознагражденіе преподавателей онихъ относить на счетъ штатныхъ суммъ семинарій, назначенныхъ на наемъ для нихъ помѣщеній, а за недостаткомъ сихъ суммъ, на специальныя средства семинарій; при чемъ опредѣленіе размѣра содержанія учителямъ приготовительныхъ классовъ предоставить Министру Народного Просвѣщенія, но съ тѣмъ, чтобы размѣръ этотъ не превышалъ одной тысячи двухсотъ рубл. и былъ не менѣе шестисотъ пятидесяти рубл. въ годъ.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, такое мнѣніе Государственного Совета, въ 8-й день Ноября сего года, Высочайше утвердить соизволилъ и повелѣлъ исполнить.

(С. У. и Р. П. 1875 г., N. 102, стр. 1333).

---

kom wymaganym w témże postanowieniu od nauczycieli seminaryów; b) najuboższym uczniom z pomiędzy wstępujących do klas przygotowawczych seminaryów, którzy okażą się najzdolniejszemi, udzielać przez czas pozostawania ich w téj klasie stypendyum w takiéj wysokości, jaka oznaczona będzie przez Ministra Oświaty Publicznej dla každéj przygotowawczej klasy zosobna, z zaliczeniem tego wydatku na rachunk kredytu asygnowanego podlugo budżetu Ministerium na założenie i utrzymanie szkół ludowych — i c) ustanowienie przepisów co do czasu pozostawania uczniów w klasie przygotowawczej, co do warunków przyjęcia do takowej i co do przedmiotów i zakresu wykładu pozostawić Kuratorowi Okręgu Naukowego, po zatwierdzeniu przez Ministra Oświaty Publicznej; sam zaś porządek zajęć w téj klasie jak również wszelkie sprawy jéj dotyczące oddać pod zawiadywanie rady pedagogicznej seminaryum na ogólnej zasadzie ze sprawami seminaryum.

2. Wydatki na utrzymanie klas przygotowawczych przy seminaryach tudzież na wynagrodzenie ich nauczycieli pokrywać z etatowych sum seminaryów, wyznaczonych na najem dla nich lokalu, zaś w braku tych sum — ze specyalnych środków seminaryów; przytém oznaczenie wysokości uposażenia dla nauczycieli klas przygotowawczych pozostawić Ministrowi Oświaty Publicznej, z tém jednakże zastrzeżeniem, ażeby wysokość ta nie przenosiła *tysiąca dwustu rubli* i nie była niższą od *sześciuset pięćdziesięciu* rubli na rok.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, powyzsze zdanie Rady Państwa w d. 8 Listopada roku bieżącego, Najwyżej zatwierdzić raczył i wykonać rozkazał.

---

45.

1875 года Декабря 8-го.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА  
(по I-му ДЕПАРТАМЕНТУ).

По вопросу о порядке засвидѣтельствованія и утвержденія добровольныхъ соглашеній, заключаемыхъ между крестьянами о мнѣніи однихъ земельныхъ участковъ на другіе.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ слушали: рапортъ Министра Внутреннихъ Дѣлъ, отъ 17-го Ноября 1875 года, за N. 5966, слѣдующаго содержанія:

Комитетъ по дѣламъ Царства Польскаго, въ засѣданіи 14-го Октября 1875 г., разсмотрѣвъ представленіе Управлявшаго Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ, отъ 10-го Августа 1875 года, за N. 4226 (по Врем. Ком. по крест. дѣл. губ. Цар. Польск.), по вопросу о порядке засвидѣтельствованія и утвержденія добровольныхъ соглашеній, заключаемыхъ между крестьянами о мнѣніи однихъ земельныхъ участковъ на другіе, полагалъ: въ разрѣшеніе вопросовъ, возникшихъ при примѣненіи постановленій бывшаго Учредительнаго въ Царствѣ Комитета 25-го Іюля 1864 г. (ст. 118) и 30-го Декабря 1865 года (ст. 524), постановить, что договоры между крестьянами обѣ отчужденій, посредствомъ мѣны, земель и усадьбы, пріобрѣтенныхъ ими на основаніи Указовъ 19-го Февраля 1864 г., должны быть совершающими тѣмъ порядкомъ, какой установленъ вообще для отчужденія означенныхъ крестьянскихъ земель. Заключаемыя же крестьянами, въ силу ст. 23 Указа 19 Февраля 1864 года, сдѣлки обѣ обмѣнѣ земельныхъ участковъ для уничтоженія черезполосности подлежать засвидѣтельствованію и утверждению мѣстныхъ учрежденій по крестьянскимъ дѣламъ, въ порядке, установленномъ постановленіемъ Учредительнаго Комитета 25-го Іюля 1864 г. (ст. 118).

**45.**

*8-go Grudnia 1875 roku.*

**U K A Z R Z A D Z A C E G O S E N A T U (I-SZY D E-  
P A R T A M E N T).**

W kwestyi sposobu poświadczania i zatwierdzania dobrowolnych umów zawieranych pomiędzy włościanami o zamianę jednych gruntów na drugie.

Na mocy Ukazu JEGO CESARSKIEJ MOŚCI Rządzący Senat, po wysłuchaniu: raportu Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 18 Listopada 1875 roku za N. 5,960, następującej osnowy:

Komitet do spraw Królestwa Polskiego na posiedzeniu z dnia 14 Października 1875 roku, rozpoznawszy przedstawienie Zarządzającego Ministerium Spraw Wewnętrznych z dnia 10 Sierpnia 1875 roku za N. 4,226 (w tymcz. Kom. do spraw włośc. Król. Polsk.) w kwestyi sposobu poświadczania i zatwierdzania dobrowolnych umów zawieranych pomiędzy włościanami o zamianę jednych gruntów na drugie, *za właściwe uznawał*: w roztrzygnięciu kwestij wynikłych przy zastosowaniu postanowień byłego Komitetu Urządzającego w Królestwie z dnia 25 Lipca 1864 roku (art. 118) i 30 Grudnia 1865 roku (art. 524) postanowić, że umowy pomiędzy włościanami dotyczące zbycia zapomocą zamiany gruntów i osad nabitych przez nich na mocy Ukazów z d. 19 Lutego 1864 r., powinny być zawierane w tenże sam sposób, jaki jest ustanowiony wogół dla zbycia pomienionych gruntów włościańskich. Zaś zawarte z włościanami na mocy art. 23 Ukazu z dnia 19 Lutego 1864 roku ugody o zamianę gruntów w celu usunięcia szachownicy ulegają poświadczaniu i zatwierdzaniu miejscowości instytucyj do spraw włościańskich w sposobie, przepisany w postanowieniu Komitetu Urządzającego z dnia 25-go Lipca 1864 roku (art. 118).

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, на журналъ Комитета, 31-го Октября 1875 г., соизволилъ написать Собственноручно: „Исполнить.“

О таковомъ Высочайшемъ утвержденномъ положеніи Комитета по дѣламъ Царства Польскаго, сообщенномъ въ выпискѣ изъ журнала Комитета, отъ 5-го Ноября, за N. 160, онъ, Министръ Внутреннихъ Дѣлъ, допоситъ Правительствующему Сенату для зависящихъ въ установленномъ порядке распоряженій.

Приказали:

О таковомъ Высочайшемъ новеллѣніи, для свѣдѣнія и должноаго, въ чёмъ, до кого касаться можетъ, исполненія,увѣдомить Его Императорское Высочество Намѣстника Кавказскаго, Министровъ и Главноуправляющихъ отдѣльными частями, однихъ — указами, а другихъ — чрезъ передачу къ дѣламъ Оберъ-Прокурора 1-го Департамента Правительствующаго Сената коіи съ опредѣленіемъ Сената: равно послать указы: Варшавскому Генералъ-Губернатору, Губернатарамъ и Губернскимъ Правлѣніямъ 10-ти губерній Царства Польскаго; въ Святѣйший же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ Собранія сообщить вѣдѣнія, а въ Департаментъ Министерства Юстиції передать коію съ опредѣленіемъ; для припечатанія же, въ установленномъ порядке, Конторъ Сенатской Типографіи дать извѣстіе.

(Подписанъ: За Оберъ-Секретаря Щегловъ).

(С. У. и Р. II., 1875 г., N. 102, стр. 1334).

NAJJAŚNIEJSZY PAN, na protokole Komitetu, w dniu 31-go Października 1875 roku Własnoręcznie napisać raczył: „Wykonać“.

O takiem Najwyższym zatwierdzoném postanowieniu Komitetu do Spraw Królestwa Polskiego, zakomunikowaném w kopii protokołu Komitetu z dnia 5-go Listopada 1875 roku za N. 160, on, Minister Spraw Wewnętrznych, donosi Rządzącemu Senatowi dla wydania należytych, w przepisany sposobie, rozporządzeń.

Polecił:

O takim Najwyższym rozkazie, dla wiadomości i należytego, kogo to dotyczyć może, wykonania, uwiadomić Jego Cesarską Wysołość Namietnika Kaukazkiego, Ministrów i Główno-Zarządzających Oddzielnemi Wydziałami, jednych—ukazami, a innych—przez zakomunikowanie do akt Naczelnego Prokuratora 1 Departamentu Rządzącego Senatu kopij postanowienia Senatu; również przesyłać ukazy: General-Gubernatorowi Warszawskiemu, Gubernatorom i Rzadom Gubernialnym 10-ciu gubernij Królestwa Polskiego; Najświętszemu zaś Rządzącemu Synodowi, wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i ich Ogólnym Zebraniom zakomunikować uwiadomienia, a, dla wydrukowania w sposobie przepisany, Kantorowi Drukarni Senatu udzielić wiadomość.

Podpisał: Za Naczelnego Sekretarza Szczegłów.

---

46.

1875 года Декабря 23-го.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА  
(по I-му ДЕПАРТАМЕНТУ).

Съ приложениемъ Конвенціи о взаимной выдачѣ преступниковъ, заключенной 3 (15) Октября 1874 г. между Россіею и Австро-Венгріею.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ слушали: предложеніе за Министра Юстиціи, Товарища Министра, отъ 28-го Октября 1875 г., за N. 13801, слѣдующаго содержанія:

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ удостоилъ въ С.-Петербургѣ 16 Іюля 1875 г. Высочайшей Ратификації Конвенцію о взаимной выдачѣ преступниковъ, заключенную 3 (15) Октября 1874 г. между Россіею и Австро-Венгріею. Эта ратификація по установленному порядку, обмѣнена на Австрійскую 18 (30) Іюля 1875 года. Объ этомъ, препровождая копію съ означеппой Конвенціи и русскій перевѣдь оной, онъ, Товарищъ Министра Юстиціи, предлагаетъ Правительствующему Сенату, для повсемѣстнаго и безотлагательнаго обнародованія.

Приказали:

Означенной Конвенціи, напечатавъ потребное число экземпляровъ, разослать таковыя, для повсемѣстнаго обнародования, Его Императорскому Высочеству Намѣстнику Кавказскому, Министрамъ и Главноуправляющимъ отдѣльными частями, однимъ — при указахъ, а другимъ — чрезъ передачу къ Оберъ-Прокурорскимъ дѣламъ 1-го Департамента Правительствующаго Сената при копіяхъ съ опредѣленіемъ Сената; равнымъ образомъ послать при указахъ: Генералъ-Губернаторамъ, Военнымъ Губернаторамъ, Губернаторамъ, Градоначальникамъ, Губерскимъ, Войсковымъ и Областнымъ Правленіямъ; въ Святѣйший же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ

46.

23-go Grudnia 1875 roku.

U K A Z R Z Ą D Z Ą C E G O S E N A T U  
(1 D E P A R T A M E N T).

Z dołączeniem Konwencji o wzajemnym wydawaniu przestępów, zawartej d. 3 (15) Października 1874 r. pomiędzy Rosją i Austro-Węgrami.

Na mocy ukazu JEGO CESARSKIEJ MOŚCI Rządzący Senat, po wysłuchaniu: przedstawienia, w zastępstwie Ministra Sprawiedliwości, Towarzysza Ministra, z dnia 28-go Października 1875 roku, za N. 13801, następującej osnowy:

NAJJAŚNIEJSZY PAN zaszczycił w Petersburgu d. 16 Lipca 1875 r. Najwyższą ratyfikacyją Konwencję o wzajemnym wydawaniu przestępów, zawartą d. 3 (15) Października 1874 r. pomiędzy Rosją i Austro-Węgrami. Ratyfikacyja ta w ustanowionym sposobie wymienioną została na Austryacką d. 18 (30) Lipca 1875 r. O tém, przy zakomunikowaniu kopij wzmiankowanej ratyfikacyi i tłumaczenia jéj na język rosyjski, on, Towarzysz Ministra Sprawiedliwości, przedstawia Rządzącemu Senatowi, dla powszechnego i bezzwłocznego uwiadomienia.

Poleciał:

Wzmiankowanej konwencji, wydrukowawszy potrzebną ilość egzemplarzy, rozesłać takowe, dla podania do powszechniej wiadomości, Jego Cesarskiej Wysokości Namieśnikowi Kaukazkiemu, Ministrom i Główno-Zarządzającym oddzielnemi wydziałami, jednym—przy ukazach, a innym—przez zakomunikowanie do akt Naczelnego Prokuratora 1 Departamentu Rządzącego Senatu kopij postanowienia Senatu; również przesyłać ukazy: General - Gubernatorom, Gubernatorom Wojennym, Gubernatorom, Naczelnikom miast, Rządowi Gubernialnym, Wojskowym i Obwodowym; Najświętszemu zaś Synodowi Rządzącemu, wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i ich Ogólnym Zebrańiom zakomunikować uwiadomienia, a Departamentowi Ministe-

Собрани сообщить при вѣдѣніяхъ; а въ Департаментъ Министерства Юстиціи при копіи съ опредѣленія; для припечатанія же, въ установленномъ порядкѣ, Конторѣ Сенатской Типографіи—при извѣстії.

(Подпись: За Оберъ-Секретаря Щегловъ).

---

**КОНВЕНЦІЯ \*)  
О ВЗАЙМНОЙ ВЫДАЧѦ ПРЕСТУПНИКОВЪ,  
заключенная  
между Россіею и Австріею  
3 (15) Октября 1875 г.**

Божію поспѣшествующею милостію, МЫ, АЛЕКСАНДРЪ ВТОРЫЙ, ИМПЕРАТОРЪ и Самодержецъ Всероссійскій, Московскій, Киевскій, Владимірскій, Новогородскій, Царь Казанскій, Царь Астраханскій, Царь Польскій, Царь Сибирскій, Царь Херсонеса Таврическаго, Царь Грузинскій; Государь Псковскій и Великій Князь Смоленскій, Литовскій, Волынскій, Подольскій и Финляндскій; Князь Эстляндскій, Лифляндскій, Курляндскій и Семигальскій, Самогитскій, Бѣлостокскій, Корельскій, Тверскій, Югорскій, Пермскій, Вятскій, Болгарскій и иныхъ; Государь и Великій Князь Новагорода Низовскія земли, Черниговскій, Рязанскій, Полотскій, Ростовскій, Ярославскій, Бѣлозерскій, Удорскій, Обдорскій, Кондійскій, Витебскій, Мстиславскій, и всея Съвернага страны Повелитель; и Государь Иверскія, Карталинскія и Кабардинскія земли и Области Ар-

---

\*) CONVENTION  
concernant l'extradition r  iproque des malfaiteurs,  
conclue  
entre la Russie et l'Autriche  
le 3 (15) Octobre 1875.

Par la Gr  ce de Dieu, NOUS, ALEXANDRE Second, EMPEREUR et Autoocrate de toutes les Russies, de Moscou, Kiow, Wladi-

ryum Sprawiedliwości kopię postanowienia; dla wydrukowania zaś w sposobie przepisanym kantorowi drukarni Senatu udzielić wiadomość.

(Podpisał: za Naczelnego Sekretarza Szczegłowa).

---

**KONWENCYA \*)  
O WZAJEMNÉM WYDAWANIU PRZESTĘPCÓW,  
zawarta  
pomiędzy Rosją i Austrią  
dnia 3 (15) Października 1875 r.**

Z Bożej Łaski, MY ALEKSANDER Drugi, CESARZ i Samowładea Wszechrosyjski, Moskiewski, Kijowski, Włodzimierski, Nowogrodzki, Car Kazański, Car Astrachański, Król Polski, Car Syberyjski, Car Chersonesu Tauryckiego, Car Gruziński, Pan na Pskowie i Wielki Księże Smoleński, Litewski, Wołyński, Podolski i Finlandzki, Księże Estlandzki, Liflandzki, Kurlandzki i Semigalski, Samogicki, Bielostocki, Korelski, Twerski, Jugorski, Permski, Wiacki, Bulgarski i innych ziem; Monarcha i Wielki Księże Nowogrodu, Nizowskich ziem, Czernigowski, Rzański, Połocki, Rostowski, Jarosławski, Biełozierski, Udorski, Obdorski, Kondyjski, Witebski, Mścisławski i całego północnego kraju rozkazodawca, i Monarcha Iwerskię, Katarlińską i Kabardyńską ziem i obwodów Armenijskich, Cerkaskich i Górskich książąt i innych dziedziczny Monarcha i Władca, Następca Nor-

---

mir, Novogorod, Tsar de Casan, Tsar d'Astrakhan, Tsar de Pologne, Tsar de Sibérie, Tsar de la Chersonèse Taurique, Tsar de la Géorgie, Seigneur de Plescow et Grand Duc de Smolensk, de Lithuanie, Volhynie, Podolie et de Finlande; Duc d'Estonie, de Livonie, de Courlande et Semigalle, de Samogitie, Bialostock, Carélie, Twer, Jugorie, Perm, Viatka, Bolgarie et d'autres; Seigneur et Grand Duc de Novgorod inférieur, de Czernigow, Riasan, Polotzk, Rostow, Jaroslav, Béloosersk, Oudor, Obdor, Condie, Witebsk, Mstislaw, Dominateur de

менскія; Черкасскихъ и Горскихъ Князей и иныхъ наследицъ Государь и Обладатель; Наслѣдникъ Норвежскій, Герцогъ Шлезвигъ-Голштійский, Стормарнскій, Дитмарсенскій и Ольденбургскій, и прочая, и прочая, и прочая.

Объявляемъ чрезъ сіе, что въ слѣдствіе взаимнаго соглашенія между НАМИ и Его Величествомъ Императоромъ Австрійскимъ, Королемъ Богемскімъ, Полномочные НАШИ заключили и подпісали въ С.-Петербургѣ 3 (15) Октября 1874 года между Россіею и Австро-Венгриею Конвенцію о взаимной выдачѣ преступниковъ, кото-рая отъ слова до слова гласитъ тако:

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО ИМПЕРАТОРЪ Всероссійскій и Его Величество Императоръ Австрійскій, Король Богемскій и пр. и Апостоліческій Король Бенгертскій, признавъ полезнымъ установить посредствомъ Конвенціи правила о взаимной между ихъ Государствами выдачѣ преступниковъ, назначили на сей конецъ Своими Уполномоченными, а именно:

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО ИМПЕРАТОРЪ Всероссійскій, СВОЕГО  
Дѣйствительнаго Тайного Совѣтника Владимира Вестмана, Това-  
рища Министра, Управляющаго Министерствомъ Иностранныхъ  
Дѣлъ, Кавалера орденовъ: Св. Александра Невскаго, Бѣлаго Орла,  
Св. Владимира 2-й степени, Св. Анны 1-й степени съ ИМПЕРА-  
ТОРСКОЮ Короною, Св. Станислава 1-й степени, Кавалера Боль-  
шаго Креста Австрійскаго Ордена Леопольда, Командора Австрій-  
скаго Ордена Желѣзной Короны и Кавалера Большаго Креста  
разныхъ иностранныхъ орденовъ;

toute la contrée du Nord; Seigneur d'Ibérie, de la Cartalanie, de la Cabardie et de la province d'Arménie; Prince Héritaire et Souverain des Princes de Circassie et d'autres Princes montagnards, Successeur de Norvège, Duc de Schleswig-Holstein, de Stormarn, de Dithmarsen et d'Oldenbourg, etc. etc. etc.

Savez fairez par les présentes, qu'à la suite d'un commun accord entre NOUS et Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême etc. et Roi Apostolique de Hongrie, NOS Plénipotentiaires respectifs ont conclu et signé à St.-Pétersbourg le 3 (15) Octobre de l'année 1874 une Convention concernant l'extradition réciproque des malfaiteurs, laquelle pour mot ce qui suit:

SA MAJESTE l'EMPEREUR de toutes les Russies et Sa Ma-

wegski, Hercog Szlezwig - Holsztyński, Stornmarnki, Ditmarseński i Oldenburgski etc. etc. etc.

Niniejszym oznajmiamy, że wskutek wzajemnego porozumienia się pomiędzy NAMI i Najjaśniejszym Cesarzem Austryackim, Królem Czeskim etc. i Apostolskim Królem Węgierskim. NASI wzajemni Pełnomocnicy zawarli i podpisali w Petersburgu d. 3 (15) Października 1874 r. Konwencją, dotyczącą wzajemnego wydawania przestępcoów, która słowo w słowo brzmi jak następuje:

NAJJAŚNIEJSZY CESARZ Wszechrosyjski i Najjaśniejszy Cesarz Austryacki i Król Czeski etc. i Apostolski Król Węgierski, uznawszy za pożyteczne ustanowić w Konwencji przepisy o wzajemnym wydawaniu przestępcoów pomiędzy ich Państwami, zamianowali w tym celu swojemi pełnomocnikami, a mianowicie:

NAJJAŚNIEJSZY CESARZ Wszechrosyjski—Swojego Rzeczywistego Tajnego Radcę Włodzimierza Westmana, Towarzysza Ministra, Zarządzającego Ministerstwem Spraw Zagranicznych, Kawalera orderów: Ś-go Aleksandra Newskiego, Orła Białego, Ś-go Włodzimierza 2-éj klasy, Ś-téj Anny 1-éj klasy, ozdobionego Koroną CESARSKĄ Ś-go Stanisława 1-éj klasy, Wielkiego Krzyża Orderu Leopolda, Komandora Austryackiego Orderu Korony Żelaznej i wielu innych orderów zagranicznych;

jesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême etc. et Roi Apostolique de Hongrie, ayant jugé utile de régler par une Convention l'extradition des malfaiteurs entre Leurs Etats respectifs, ont nommé à cet effet pour Leurs Plénipotentiaires, savoir:

SA MAJESTÉ l'EMPEREUR de toutes les Russies, Son Conseiller Privé Actuel Wladimir de Westmann, Adjoint du Ministre, Dirigeant le Ministère des Affaires Etrangères, Chevalier des Ordres de St. Alexandre Nevsky, de l'Aigle Blanc, de St. Wladimir de la 2-de classe, de Ste. Anne de la 1-re classe orné de la Couronne IMPÉRIALE, de St. Stanislas de la 1-re classe, Grand'Croix de l'Ordre de Léopold, Commandeur de l'Ordre de la Couronne de Fer d'Autriche et Grand'Croix de plusieurs autres Ordres étrangers;

а Его Величество Императоръ Австрійскій, Своего Генерала отъ Кавалеріи, Дѣйствительнаго Тайного Совѣтника и Камергера Барона Фердинанда фонъ Лангенгау, Чрезвычайнаго Посла при ЕГО ВЕЛИЧЕСТВѢ ИМПЕРАТОРѢ Всероссійскомъ, Кавалера Большаго Креста Ордена Леопольда, Кавалера орденовъ: Желѣзной Короны 1-й степени, Св. Александра Невскаго, Св. Анны 1-й степени, Св. Владимира 3-й степени съ мечами, и проч. и проч.

Которые, по взаимномъ предъявленіи своихъ полномочій, найденныхъ въ доброй и надлежащей формѣ, постановили и подписали нижеслѣдующія статьи:

### Статья 1.

Высокія договаривающіяся Стороны взаимно обязуются выдавать, за исключеніемъ собственныхъ подданныхъ, всѣхъ, укрывшихся на территории одного изъ договаривающихся Государствъ, лицъ, которыхъ привлечены къ слѣдствію, преданы суду или осуждены судебными властями другаго Государства за одно изъ преступныхъ дѣяній, указанныхъ въ слѣдующей статьѣ.

### Статья 2.

Выдача должна иметь мѣсто лишь въ случаѣ судебнаго преслѣдованія, или приговора за такое умышленное преступное дѣяніе, которое совершено виѣ предѣловъ Государства, отъ коего тре-

et Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Son Général de Cavalerie, Conseiller Privé Actuel et Chambellan Ferdinand Baron de Langenau, Ambassadeur Extraordinaire auprès de SA MAJESTÉ l'EMPEREUR de toutes les Russies, Grand'Croix de l'Ordre de Léopold, Chevalier des Ordres de la Couronne de Fer de 1-re classe, de St. Alexandre Nevsky, de Ste. Anne de 1-re classe, de St. Wladimir de 3-me classe avec les glaives, etc. etc.

Lesquels, aprѣs s'etre communiqué leurs pleins-pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont arrêté et signé les articles suivants:

a Najjaśniejszy Cesarz Austryacki—Swojego Generała Kawale-ryi, Rzeczywistego Tajnego Radę i Szambelana Ferdynanda barona de Langenau, Nadzwyczajnego Ambasadora przy NAJJAŚNIEJSZYM CESARZU Wszechrosyjskim, Kawalera Wielkiego Krzyża Orderu Leopolda, Kawalera Orderów Korony Żelaznej 1-ej klasy, S-go Aleksandra Newskiego, S-tej Anny 1-ej klasy, S-go Włodzimierza 3-ej klasy z mieczami i t. d. i t. d.

Którzy, po wzajemnym zakomunikowaniu sobie swoich pełnomocnictw, uznanych za sporzązone w dobréj i należytej formie, uchwalili i podpisali następujące artykuły:

### Artykuł 1.

Wysokie strony umowę zawierające zobowiązują się wzajemnie wydawać, za wyłączeniem własnych swoich poddanych, każdego, kto, będąc przez jedną z Wysokich stron umowę zawierających pociągniętym do odpowiedzialności sądowej lub skazanym na karę za jeden z czynów przestępnych wzmiankowanych w poniższym artykule 2, schroniłby się na terytorium drugiej strony.

### Artykuł 2.

Wydanie będzie miało miejsce jedynie wrazie skazania na kary lub pociągnięcia do odpowiedzialności za czyn przestępny popełniony umyślnie, poza granicami Państwa, od którego żąda się wydania, i któ-

---

### Article 1.

Les Hautes Parties contractantes s'engagent à se livrer réciproquement, à l'exception de leurs sujets, les individus poursuivis ou condamnés par les autorités judiciaires de l'une des Hautes Parties contractantes, pour un des actes punissables, mentionnés à l'article 2 ci-dessous, et qui se seront réfugiés sur le territoire de l'autre Partie.

### Article 2.

L'extradition n'aura lieu que dans le cas de condamnation ou de poursuite pour une action volontaire, commise hors du territoire de

буется выдача, и которое по законамъ обоихъ Государствъ можетъ повлечь за собою наказаніе, превышающее годичное тюремное заключеніе.

Согласно вышеприведенному выдача производится за слѣдующіе преступленія или проступки, равно за покушеніе и соучастіе въ оныхъ:

1) всякаго рода умышленное убийство, умышленное напесеніе раптъ и тѣлесныхъ поврежденій;

2) вступленіе въ новый бракъ при существованіи прежняго (двоебрачіе), насильственное похищеніе женщины, пизнасиленіе, изгнаніе илода, посягательство на цѣломудріе, соединенное съ насилиемъ или совершенное хотя и безъ насилия, но падъ малолѣтними или при посредствѣ малолѣтнихъ обоего пола, имѣющихъ отъ роду менѣе 14-ти лѣтъ, склоненіе къ ненотребству или развращенію малолѣтнихъ или несовершеннолѣтнихъ родителями или лицами, коимъ ввѣренъ надзоръ за ними;

3) похищеніе младенца, сокрытие его или утайка его съ цѣллю сокрытия его происхождѣнія, подмѣнъ одного младенца другимъ, присвоеніе ребенка женщицѣ его же родившей, подкинутіе или оставленіе младенца безъ помощіи;

4) зажигательство;

5) умышленное поврежденіе желѣзныхъ дорогъ, телеграфовъ, рудниковъ, плотинъ или иныхъ гидротехническихъ сооруженій, судовъ, а равно всякое умышленное дѣяніе, въ слѣдствіе котораго употребленіе или пользованіе ими сопряжено съ опасностью;

6) вымогательство, составленіе пакетъ для совершенія преступленій, грабежъ или разбой, кражъ;

*l'Etat auquel l'extradition est demandée, et qui d'après la législation de l'Etat requérant et de l'Etat requis peut entraîner une peine plus grave que celle d'un an d'emprisonnement.*

Avec cette restriction, l'extradition aura lieu pour les actions punissables suivantes, y compris le cas de tentative et de participation, savoir :

1) Toute sorte d'homicide volontaire, blessures et lésions volontaires;

2) Bigamie, rapt, viol, avortement, attentat à la pudeur, commis avec violence, attentat à la pudeur commis sans violence, sur la per-

ry, podług praw obu krajów, zagrożony jest karą cięższą od roku więzienia.

Z tém zastrzeżeniem, wydanie będzie miało miejsce za następujące czyny przestępne, licząc w to usiłowania i udział w takowych, a mianowicie:

1) wszelkiego rodzaju umyślne zabójstwo; umyślne zadanie rani i obrażeń na ciele;

2) dwużeństwo; porwanie przemocą kobiety; gwałt; spędzenie płodu; usiłowanie pozbawiania niewinności, popełnione z gwałtem lub chociażby bez gwałtu, lecz z nieletnim niemającym 14 lat wieku, bez względu na płeć, lub przy pomocy takiej osoby; prostytucja albo nakłanianie do rozpusty nieletnich przez rodziców lub przez kogokolwiek, komu powierzony jest nadzór nad dziećmi;

3) porwanie dziecka; ukrycie go lub utajenie w celu ukrycia śladów jego pochodzenia; podstawienie jednego dziecka za drugie; przywłaszczenie dziecka przez kobietę która go nie urodziła, podrzucenie lub porzucenie dziecka;

4) podpalenie;

5) umyślne uszkodzenie dróg żelaznych, telegrafów, min, wałów i innych hydro-technicznych urządzeń, okrętów, ludzie wszelkiego rodzaju umyślne czyny, wskutek których użycie lub korzystanie z takowych stałoby się niebezpieczne;

6) wymożenie czegoś zapomocą gróźb; tworzenie band złoczyńców; rabunek lub rozbój; kradzież;

---

sonne, ou à l'aide de la personne d'un enfant de l'un ou de l'autre sexe, agé de moins de 14 ans, prostitution ou corruption de mineurs par les parents ou toute autre personne chargée de leur surveillance;

3) Enlèvement, recel, suppression, substitution ou supposition d'enfant, exposition ou délaissement d'enfant;

4) Incendie;

5) Dommages apportés volontairement aux chemins de fer, télégraphes, mines, digues ou autres constructions hydrotechniques, navires et tout acte volontaire qui en aura rendu dangereux l'usage ou l'exploitation;

7) поддѣлка, ввозъ и выпускъ въ обращеніе фальшивой или измѣненной въ достоинствѣ монеты или бумажныхъ денегъ; поддѣлка государственныхъ процентныхъ бумагъ или облигаций, банковыхъ билетовъ или иныхъ бумагъ кредитныхъ установленій, имѣющихъ въ общемъ обращеніе достоинство денегъ, ввозъ и сбытъ этихъ бумагъ;

Поддѣлка актовъ, исходящихъ отъ Верховной власти, поддѣлка государственной печати, поддѣлка печатей, штемпелей, клеймъ и марокъ разныхъ правительственный или общественныхъ установленій и употребленіе этихъ подложныхъ предметовъ.

Подлогъ въ офиціальныхъ документахъ или актахъ, исходящихъ отъ частныхъ лицъ, коммерческихъ или банковыхъ учрежденій и употребленіе сихъ подложныхъ актовъ и документовъ;

8) джесвидѣтельство, ложныя показанія экспертовъ, подготвить свидѣтелей и экспертовъ къ дачѣ ложныхъ показаний, клевета;

9) присвоеніе или растрата должностными лицами ввѣренного имъ по службѣ (государственной или общественной) имущества, лихомство и лиходательство;

10) злостное банкротство;

11) злоупотребленіе довѣріемъ;

12) мошенничество и обманы;

13) обманыя дѣйствія шкиперовъ и корабельщиковъ противъ судоходствъ и грузохозяевъ;

14) возмущеніе экипажа или части оного, совершенное съ цѣлью завладѣнія при помощи насилия или обмана кораблемъ или отдачи его морскимъ разбойникамъ;

6) Extorsion, association de malfaiteurs, rapine, vol;

7) Contrefaçon, introduction, émission de monnaie fausse ou altérée, ainsi que de papier-monnaie faux ou altéré, contrefaçon de rentes ou obligations sur l'Etat, de billets de banque ou de tout autre effet public; introduction ou usage de ces mêmes titres.

Contrefaçon d'actes souverains, de sceaux poinçons, timbres et marques de l'Etat ou des administrations publiques et usage de ces objets contrefaits.

Faux en écriture publique ou authentique, privée, de commerce ou de banque et usage d'écritures falsifiées.

7) fałsz; wprowadzanie lub wypuszczanie fałszywych albo ze zmienioną wartością monety lub pieniędzy papierowych; podrabianie papierów procentowych lub obligacji państwowych, biletów bankowych lub wszelkich innych papierów kredytowych, mających w obrocie znaczenie pieniędzy; wprowadzanie i zbywanie rzeczonych tytułów.

Podrabianie aktów pochodzących od Najwyższej władzy; podrabianie pieczęci państwowej, pieczęci, stempli i znaków różnych instytucyjnych rządowych i publicznych, oraz użycie pomienionych fałszywych przedmionów.

Fałszowanie urzędowych dokumentów lub aktów, pochodzących od osób prywatnych, instytucji handlowych lub bankowych i używanie pomienionych aktów i dokumentów fałszywych;

8) fałszywe świadectwo; fałszywe zeznania biegłych; podmawianie świadków lub biegłych do dania fałszywych zeznań; potwarz;

9) przeniewierzenie się, popełnione przez urzędników lub osoby, którym grosz publiczny powierzony został; przekupstwo i przedajność;

10) bankructwo podstępne;

11) naudużycie zaufania;

12) oszustwo;

13) oszustwa kapitanów i starszych okrętowych, na szkodę właścicieli okrętów lub ładunków;

14) bunt załogi okrętowej w przypadku gdy osoby do składu załogi należące zawładną okrętem drogą podstępu lub gwałtu, albo oddadzą go rozbójnikom morskim;

---

8) Faux témoignage, fausse expertise, provocations de témoins et d'experts à commettre de faux témoignages, calomnie;

9) Soustractions (Veruntreuung) commises par des officiers ou dépositaires publics, concussion ou corruption de fonctionnaires publics;

10) Banqueroute frauduleuse;

11) Abus de confiance;

12) Escroquerie et fraude;

13) Fait de baraterie;

14) Sédition parmi l'équipage dans le cas où des individus, fai-

15) укрывательство вещей, добытыхъ однимъ изъ преступлений или проступковъ, предусмотрѣнныхъ настоящею Конвенцією.

### Статья 3.

Высокія договаривающіяся Стороны ни въ какомъ случаѣ не могутъ быть обязываемы выдавать своихъ собственныхъ подданныхъ.

Онѣ обязываются однако прѣстѣдоватъ на основаніи своихъ законовъ всѣ преступленія и проступки, совершаемые ихъ подданными противъ законовъ другаго договаривающагося Государства по предъявленію о семъ требованій со стороны Правительства этой послѣдней страны и если при томъ вышеозначенные преступленія или проступки могутъ быть подведены подъ одинъ изъ видовъ, указанныхъ въ статьѣ 2-й настоящей Конвенціи.

Въ случаѣ если кто либо будетъ подвергнутъ судебному прѣстѣданію по дѣйствующимъ въ его отечествѣ узаконеніямъ за какое либо правонарушеніе, совершенное имъ на территории другаго договаривающагося Государства, то Правительство этого послѣдняго обязано доставлять какъ слѣдственное производство съ вещественными доказательствами, такъ и всѣ свѣдѣнія и разысканія, которыхъ могутъ оказаться необходимыми для дальнѣйшаго производства дѣла.

---

sant partie de l'equipage d'un bâtimennt, se seraient emparés du bâtimennt par fraude ou violence, ou l'auraient livré à des pirates;

15) Recellement d'objets obtenus à l'aide d'un des crimes ou délits prévus par la présente convention.

### Article 3.

Les Hautes Parties contractantes ne pourront en aucun cas être obligées à livrer leurs propres sujets.

Elles s'engagent à poursuivre, conformément à leurs lois, les crimes et délits commis par leurs sujets contre les lois de la partie adverse dès que la demande en sera faite et dans le cas où ces crimes

15) Ukrywanie rzeczy pochodzących ze zbrodni lub występów w niniejszej konwencji przewidzianych.

### Artykuł 3.

Wysokie strony umowę zawierające w żadnym razie nie mogą być zobowiązywane do wydawania swych własnych poddanych.

Wszelako obowiązane są pociągać do odpowiedzialności, na zasadzie swoich praw, za wszelkie zbrodnie i występki popełnione przez ich poddanych przeciwko prawom drugiego z Państw umowę zawierających, gdy tego zażąda Rząd tego ostatniego Państwa, oraz jeżeli wzmiankowane zbrodnie lub występki mogą być podciągnięte pod jedną z kategorii wyliczonych w artykule 2 niniejszej Konwencji.

Wrazie, jeżeli ktoś będzie pociągnięty do odpowiedzialności sądowej, podług praw w jego ojczyźnie obowiązujących, za jakiś czyn przestępny popełniony przezeń na terytorium drugiego z Państw umowę zawierających, Rząd tego ostatniego obowiązanym jest dostarczyć informacji, akt śledczych z dowodami rzecznymi i wszelkiego rodzaju wyjaśnień, jakie okażą się potrzebnymi do dalszego prowadzenia sprawy.

---

et délits pourront être classés dans une des catégories énumérées dans l'article 2 de la présente convention.

Lorsqu'un individu est poursuivi, d'après les lois du pays du prévenu à raison d'une action punissable commise sur le territoire de l'autre pays, le Gouvernement de ce pays est tenu à fournir les informations, les actes d'instruction judiciaire avec le corps du délit et tout autre éclaircissement nécessaire pour l'expédition du procès.

### Article 4.

Les crimes et délits politiques, ainsi que les actions ou omissions connexes à ces crimes et délits, sont exceptés de la présente convention.

### Статья 4.

Дѣйствие настоящей Конвенціи не распространяется на преступления государственных и на правонарушения обусловленных сими преступлениями.

Выданный за какое либо (общее) уголовное преступление или въ какомъ случаѣ не можетъ быть ни судимъ, ни осужденъ за совершенныя имъ до выдачи государственное преступление или другое связанное съ нимъ правонарушение.

Равнымъ образомъ выданный не можетъ быть подвергнутъ судебному преслѣдованию или осуждению за такое совершенное имъ до выдачи преступление, о которомъ не было упомянуто въ самомъ требованіи о выдачѣ; правило это теряетъ силу лишь въ томъ случаѣ, если выданный не выѣдетъ изъ предѣловъ иностраннаго Государства по истечениіи трехмѣсячнаго срока со дня его оправданія или отбытия имъ наказанія за преступление, послужившее поводомъ къ выдачѣ или если онъ возвратится туда вновь.

Покушеніе противъ Особы Иностраннаго Государя или членовъ его семейства не должно быть признаваемо преступлениемъ государственнымъ или правонарушениемъ, состоящимъ съ нимъ въ связи, если это было покушеніе на убийство съ умысломъ или съ заранѣе обдуманнымъ намѣреніемъ или на отравленіе.

### Статья 5.

Выдача не допускается:

1) когда за преступное дѣяніе, служащее поводомъ къ тре-

---

L'individu qui serait livré pour une autre infraction aux lois pénales, ne pourra, dans aucun cas être jugé ou condamné pour un crime ou délit politique commis antérieurement à l'extradition, ni pour aucun fait relatif à ce crime ou délit.

Il ne pourra non plus être poursuivi ou condamné pour toute autre infraction antérieure à l'extradition, si elle n'a pas été l'objet de la demande, à moins que, après avoir été puni ou définitivement ac-

#### Artykuł 4.

Moc obowiązująca niniejszej Konwencji nie rozciąga się na zbrodnie i występki polityczne i na czyny przeciwprawne z pominięciem zbrodniami i występками w związku zostające.

Jeżeli ktoś został już wydany za jakiekolwiek przestępstwo kryminalne (ogólne), to w żadnym razie nie może być ani sądzony ani skazany za popełnione przezeń przed wydaniem zbrodnię lub występek polityczny ani za żaden czyn przeciwprawny z takowemi w związku zostający.

Podobnież nie może być pociągnięty do odpowiedzialności sądowej ani skazany za żadne inne przed wydaniem popełnione przestępstwo, jeżeli o takowém nie było wzmianki w żądaniu wydania; przepis ten w takim tylko razie moc swoją utracą, jeżeli wydany nie wyjedzie z kraju po upływie trzechmiesięcznego terminu od dnia jego uniewinnienia lub od dnia odbycia przezeń kary za zbrodnię lub występek, które posłużyły za powód do wydania, albo jeżeli tam w następstwie powróci.

Targnięcie się na osobę Monarchy zagranicznego lub członków jego rodziny nie będzie uważane za przestępstwo polityczne ani za czyn przeciwprawny z takowem w związku zostający, jeżeli polegało na zabójstwie umyślnem lub rozmyślnem albo na otruciu.

#### Artykuł 5.

Wydanie nie będzie miało miejsca:

- 1) Jeżeli za czyn przestępny, zpowodu którego żąda się wyda-

---

quitté du crime ou délit qui a motivé l'extradition, il ait négligé de quitter le pays avant l'expiration d'un délai de trois mois ou y soit retourné par la suite.

Ne sera pas réputé délit politique, ni fait connexe à un semblable délit, l'attentat contre la personne d'un Souverain étranger ou contre celle des membres de sa famille, lorsque cet attentat constituerait le fait, soit de meurtre, soit d'assassinat, soit d'empoisonnement.

### Статья 7.

Если обвиняемый или осужденный не состоитъ подданнымъ договаривающихся сторонъ, то выдающему Правительству предо-ставляется уведомить Государство, въ подданствѣ котораго онъ состоитъ, о поступившемъ требованіи, и въ случаѣ если это послѣднее въ свою очередь потребуетъ выдачи обвиняемаго или осужден-наго для преслѣдованія его по своимъ законамъ, то Государство, къ которому требование о выдачѣ было обращено, можетъ, по сво-ему усмотрѣнію выдать требуемое лицо или той странѣ, въ поддан-ствѣ которой оно состоитъ или тому Государству, на территории котораго совершено преступленіе. Если обвиняемый или осужден-ный, о выдачѣ котораго одна изъ договаривающихся Сторонъ хо-датайствуетъ на основаніи постановлений настоящей Конвенціи, требуется одновременно еще какимъ либо Государствомъ или пѣ-сколькими Государствами по поводу другихъ преступлений, совер-шенныхъ тѣмъ же лицомъ, то послѣднее выдается правительству той страны, на территории которой совершено болѣе тяжкое изъ преступлений, въ случаѣ же одинаковой ихъ тяжести—тому Госу-дарству, изъ котораго требование поступило раньше, и наконецъ об-виняемый или осужденный можетъ быть выданъ Правительству, въ подданствѣ котораго онъ состоитъ лишь при налпности требу-емыхъ предшествующею статьею условій.

### Статья 8.

Если подлежащее выдачѣ лицо подвергнуто судебному пре-слѣдованію или личному задержанію, за какое либо преступное дѣ-

---

### Article 7.

Lorsque le condamné ou le prévenu est étranger dans les pays des Parties contractantes, le Gouvernement qui doit accorder l'extra-dition pourra informer celui du pays auquel appartient l'individu ré-clamé de la demande qui lui a été adressée, et si ce gouve rnement ré-clame à son tour l'accusé ou le prévenu pour le faire juger par ses tri-bunaux, celui auquel la demande d'extratition a été adressée, pourra,

### Artykuł 7.

Jeżeli skazany lub oskarżony nie jest poddanym żadnego z Państw umowę zawierających, to Rząd mający dopełnić wydania będzie mógł zawiadomić Państwo, którego tenże jest poddanym, o przedstawioném żądaniu; jeżeli zaś to ostatnie ze swojej strony zażąda wydania oskarżonego lub skazanego, w celu pociągnięcia go do odpowiedzialności przed swoje sądy, w takim razie Rząd, od którego zażądano wydania, będzie mógł, podług swojego wyboru, albo wydać go Państwu, którego jest poddanym, albo też Państwu, na terytorium którego zostało popełnione przestępstwo. Jeżeli oskarżony lub skazany, wydania którego żąda, na zasadzie niniejszej Konwencji, jedna ze Stron umowę zawierających, popełnił jeszcze inne przestępstwa, z powodu których żąda jednocześnie jego wydania jedno lub więcej Państw obcych, w takim razie będzie wydany Rządowi tego Państwa, na terytorium którego popełnionem zostało najważniejsze przestępstwo, a jeżeli popełnione przestępstwa będą jednakowej wagi, to—Rządowi tego Państwa, które wydania zażądało pierwej; wreszcie oskarżony lub skazany wydanym będzie Rządowi Państwa, którego jest poddanym, jeżeli spełnia się warunki wskazane w poprzedzającym artykule 6.

### Artykuł 8.

Jeżeli ten, którego wydania żądają, pociągniętym jest do odpowiedzialności lub zamknięty w areszcie za jakikolwiek czyn przestęp-

---

à son choix, le livrer à l'Etat sur le territoire duquel le crime ou délit a été commis, ou à celui auquel le dit individu appartient. Si le condamné ou le prévenu, dont l'extradition est demandée en conformité de la présente convention, par l'une des deux Parties contractantes, est réclamé aussi, par un autre ou par d'autres Gouvernements pour d'autres crimes ou délits commis par le même individu, ce dernier sera livré au Gouvernement de l'Etat sur le territoire duquel aura

яне, совершенное имъ противъ законовъ Государства, отъ которого выдача требуется, то самая выдача приостанавливается, до освобождения обвиняемаго отъ суда или до отбытія осужденнымъ наказанія, къ которому онъ былъ приговоренъ за то преступленіе; правило это примѣняется и къ случаямъ личнаго задержанія за долги или иныхъ гражданскій обязательства по судебному приговору или другому постановлению, обращеннымъ для исполненія къ подлежащей власти ранѣе предъявленія требованія о выдачѣ.

Независимо отъ вышеуказанныхъ случаевъ выдача производится также когда обвиняемый или осужденный лишился бы чрезъ то возможности выполнить заключенныя имъ обязательства съ частными лицами, которымъ предоставлено отыскивать свои права въ подлежащихъ судебныхъ мѣстахъ.

### Статья 9.

Выдача производится по требованію одной изъ договаривающихся Сторонъ, предъявленному дипломатическимъ путемъ другой сторонѣ съ приложениемъ къ оному обвинительного приговора или обвинительного акта или постановления о заключеніи подъ стражу или иначе акта, имѣющаго равную съ таковыми постановлениемъ силу и подобно ему указывающимъ на родъ, свойство и степень важности преслѣдуемыхъ дѣяний и полагаемыя за нихъ наказанія съ

---

éte commise l'infraction la plus grave, et lorsque les diverses infractions auraient toutes la mème gravité, il sera livré au Gouvernement de l'Etat dont la demande aura une date plus ancienne; et, enfin, il sera livré au Gouvernement de l'Etat auquel il appartient, si les circonstances requises par l'article 6 de la présente convention viennent à se réaliser.

### Article 8.

Si l'individu réclamé est poursuivi ou se trouve détenu pour un autre crime ou délit, en contravention avec les lois du pays, auquel l'extradition est demandée, celle-ci sera différée jusqu'à ce qu'il ait été absous, ou qu'il ait subi sa peine et il en sera de même, si l'individu réclamé est détenu pour dettes ou autres obligations civiles, en

ny popełniony przezeń z naruszeniem praw kraju, od którego żądanym jest wydanie, w takim razie samo wydanie będzie wstrzymane dotąd, dopóki nie zostanie uniewinniony lub nie wycierpi kary, na jaką za przestępstwo to skazany został; przepis powyższy stosuje się również i do przypadków, gdy ten, wydania którego żądają, jest aresztowany za długi lub inne cywilne zobowiązania, na mocy wyroku sądowego lub innego postanowienia, powierzonego do wykonania właściwej władzy przedtem, zanim zażądano wydania.

Niezależnie od przypadków wyżej przytoczonych, wydanie będzie miało również miejsce i wtedy, gdyby oskarżony lub skazany pozbawionym był w przeciwnym razie możliwości wypełnienia zobowiązań zaciągniętych względem osób prywatnych, które praw swoich przed właściwemi władzami sądowemi poszukiwać mogą.

### Artykuł 9.

Wydanie będzie miało miejsce na żądanie jednej ze Stron umów zawierających, przedstawione w drodze dyplomatycznej drugiej Stronie, z załączeniem przy nim wyroku skazującego, aktu oskarżenia, postanowienia o zamknięciu w areszcie lub innego aktu mającego równe znaczenie z rzecznym postanowieniem i podobnie jak ono wskazującego naturę i ważność czynów przestępnych, ich nazwę oraz odpowiedni artykuł Kodeksu karnego, obowiązującego w Państwie,

---

vertu d'un arrêt ou autre acte, à titre exécutoire passé devant l'autorité compétente, antérieur à la demande d'extradition.

En dehors de ce dernier cas, l'extradition sera accordée lors même que l'individu réclamé viendrait par ce fait à être empêché de remplir les engagements contractés envers des particuliers, lesquels pourront toujours faire valoir leurs droits par devant les autorités judiciaires compétentes.

### Article 9.

L'extradition sera accordée sur la demande adressée par l'une des Parties contractantes à l'autre, par voie diplomatique et sur la production d'un arrêt ou de tout autre acte, ayant la même force que ce mandat et indiquant également la nature et la gravité des faits

ссылкою на соотвѣтствующія статьи Уголовнаго Кодекса дѣйствующаго въ Государствѣ, требующемъ выдачи. Документы эти должны быть представлены въ подлинникахъ или копіяхъ, засвидѣтельствованныхъ судебнми мѣстами или пою подлежащею властю Государства, требующаго выдачи.

Вмѣстѣ съ тѣмъ должны быть доставляемы, если это окажется возможнымъ, описанія примѣтъ требуемаго лица или иныхъ свѣдѣній, могущія послужить къ удостовѣренію его личности.

Съ цѣлью устраненія возможности побѣга Правительство, къ которому предъявлено требование о выдачѣ, обязано по полученіи вышеозначенныхъ документовъ сдѣлать распоряженіе о немедленномъ задержаніи обвиняемаго, а за симъ уже входитъ въ спошненіе по существу предъявленнаго требования.

### Статья 10.

Требование о предварительномъ задержаніи обвиняемаго или осужденнаго за одно изъ преступныхъ дѣяній, указанныхъ въ статьѣ 2-й подлежитъ удовлетворенію не только по полученіи означенныхъ въ предшествующей статьѣ документовъ, но и на основаніи одного лишь заявленія, доставленнаго по почтѣ или по телеграфу о состоявшемся постановлѣніи подлежащей власти о заключеніи обвиняемаго или осужденнаго подъ стражу съ тѣмъ однако, чтобы заявленіе это было впослѣдствіи доставлено дипломатическимъ путемъ въ установленномъ порядке Министерству Иностранныхъ Дѣлъ того Государства, на территории которого требуемое лицо укрылось.

---

poursuivis, ainsi que leur dÃ©nomination et l'article du Code pÃ©nal applicable Ã  ces faits, en vigueur dans le pays qui demande l'extradition. Les actes seront dÃ©livrÃ©s en original ou en expÃ©dition authentique, soit par un tribunal, soit par toute autre autoritÃ© compétente du pays qui demande l'extradition.

On fournira en mÃªme temps, s'il est possible, le signalement de l'individu rÃ©clamÃ© ou toute autre indication de nature Ã  en constater l'identitÃ©.

Afin d'Ã©viter tout dauger de fuite il demeure entendu que le Gouvernement, auquel la demande d'extradition aura Ã©tÃ© adressÃ©e,

które żąda wydania, jaki do tych czynów stosować należy. Wzmiankowane dokumenty powinny być złożone w oryginale albo w urzędowej kopii, poświadczoną bądź przez sąd, bądź przez inną właściwą władzą tego kraju, który żąda wydania.

Jednocześnie dostarczonym być powinien, jeżeli to jest możliwe, rysopis osoby, wydania której się żąda, oraz inne wiadomości, mogące posłużyć do stwierdzenia tożsamości tejże osoby.

W celu usunięcia możliwości ucieczki, Rząd, do którego zwrócono się z żądaniem wydania, powinien natychmiast po otrzymaniu powomionych dokumentów zarządzić bezzwłoczne zatrzymanie oskarżonego i następnie dopiero przystąpić do rozpoznania istoty sprawy.

#### Artykuł 10.

Tymczasowe zatrzymanie oskarżonego lub skazanego za jeden z czynów przestępnych wyliczonych w art. 2, dokonanem być powinno nie tylko na skutek otrzymania wzmiankowanych w art. 9 dokumentów, ale również na zasadzie samego tylko zawiadomienia, dostarczonego pocztą lub drogą telegraficzną, iż istnieje postanowienie o zatrzymaniu; z tym jednakże zastrzeżeniem, ażeby zawiadomienie to było zakomunikowane drogą dyplomatyczną Ministrowi Spraw Zagranicznych tego kraju, na terytoryum którego skrył się oskarżony.

---

procèdera dès que les documents indiqués dans cet article lui auront été remis, à l'arrestation immédiate du prévenu, sauf à se prononcer par la suite au sujet de la dite demande.

#### Article 10.

L'arrestation provisoire d'un individu pour l'un des faits, prévus dans l'article 2, devra être effectuée non seulement sur l'exhibition d'un des documents mentionnées à l'article 9, mais également sur avis transmis par la poste ou par télégraphe, de l'existence d'un mandat d'arrêt, à la condition toutefois, que cet avis sera régulièrement

Когда требование о предварительном задержании будет предъявлено непосредственно судебными мъстами одного изъ договаривающихся Государствъ, судебнымъ или административнымъ властямъ другой страны, то удовлетворение онаго зависитъ отъ усмотрѣнія сихъ послѣднихъ властей, которыхъ однако обязаны безотлагательно приступить къ производству допросовъ и разслѣдований съ цѣлью удостовѣренія личности обвиняемаго и новѣрки имѣющіхся противъ него уликъ, уведомляя Министра Иностраныхъ Дѣлъ о причинахъ, по которымъ требование о задержаніи не можетъ быть удовлетворено.

Лицо, подвергнутое предварительному задержанію на основаніи настоящей статьи, должно быть освобождено, если по истеченіи мѣсяца со дnia его заарестованія не будетъ предъявлено дипломатическимъ путемъ и по правиламъ, установленнымъ настоящею Конвенціею, требованія о выдачѣ его.

## Статья II.

Вещи похищенные или отобранные отъ обвиняемаго или осужденного, инструменты или орудія, употребленныя имъ при совершеніи преступнаго дѣянія и всѣ вещественныя доказательства, должны быть переданы одновременно съ выдачею требуемаго лица; выдача этихъ вещей обязательна даже въ томъ случаѣ, еслибы послѣдовавшее на выдачу обвиняемаго или осужденнаго согласіе не могло быть приведено въ исполненіе за смертью или побѣгомъ его.

donné par voie diplomatique, au Ministère des Affaires Etrangères du pays sur le territoire duquel l'inculpé se sera réfugié.

L'arrestation sera facultative, si une demande, émanant d'un tribunal de l'une des Parties contractantes est directement parvenue à une autorité judiciaire ou administrative de l'autre, mais cette autorité devra procéder sans délai à tous interrogatoires et investigations de nature à vérifier l'identité ou les preuves du fait incriminé et, en cas de difficulté, communiquer au Ministère des Affaires Etrangères les motifs qui l'auraient portée à surseoir à l'arrestation réclamée.

L'arrestation provisoire cessera d'être maintenue, si, dans le délai d'un mois à compter du jour où elle a été effectuée, l'extradi-

Jeżeli aresztowania żądają bezpośrednio władze sądowe jednego z Państw umowę zawierających od władz sądowych lub administracyjnych drugiej strony, od tych ostatnich zależy uczynić zadość lub odmówić takiemu żądaniu; obowiązane są wszakże przystąpić bezzwłocznie do przeprowadzenia wszelkiego rodzaju badań i dochodzeń, mających na celu stwierdzenie tożsamości osoby oskarżonego i sprawdzenie poszlak, jakie przeciw niemu walczą; nadto, wrazie zachodzących trudności, winny zawiadomić Ministra Spraw Zagranicznych o przyczynach, wskutek których żądaniu aresztowania na razie zadość uczynić nie można.

Jeżeli we ciągu miesiąca od daty zaaresztowania nie będzie przedstawione w drodze dyplomatycznej i podług przepisów niniejszej Konwencji żądanie wydania, w takim razie zaaresztowany tymczasowo, na zasadzie niniejszego artykułu, winien być uwolniony.

### **Artykuł II.**

Jednocześnie z wydaniem aresztowanego oddane będą rzeczy skradzione lub znalezione w jego posiadaniu, oraz instrumenty i narzędzia użyte do popełnienia zbrodni lub występku, tudzież wszelkie inne dowody rzeczowe; przedmioty te będą oddane nawet w takim razie, gdyby wydanie samego przestępcy, jakkolwiek postanowione, nie mogło nastąpić z powodu jego śmierci lub ucieczki.

---

tion du détenu n'aura pas été demandée par la voie diplomatique et dans les formes établies par la présente convention.

### **Article 11.**

Les objets volés ou saisis en la possession du condamné ou du prévenu, les instruments ou outils, ayant servi pour commettre le crime ou délit, ainsi que toute autre pièce de conviction seront livrés en même temps que s'effectuera la remise de l'individu arrêté, et même dans le cas où l'extradition, après avoir été accordée, ne pourrait avoir lieu par suite de la mort ou de la fuite du coupable.

Вышеозначенные вещи и предметы подлежать выдачѣ и въ томъ случаѣ, когда они были утаены обвиняемымъ или отданы имъ на сохраненіе въ Государствѣ, въ которомъ онъ укрылся и гдѣ они будутъ найдены впослѣдствіи.

За третьими лицами сохраняются однако права на означенныя вещи, которые по окончаніи дѣла должны быть возвращены имъ безвозмездно. Выдающему Государству предоставляется право временнаго удержанія этихъ вещей, въ томъ случаѣ, если бы въ ихъ встрѣтилась надобность при производствѣ уголовнаго дѣла, возникшаго изъ преступнаго дѣянія, подавшаго поводъ къ выдачѣ, или изъ иного какого либо правонарушенія.

### Статья № 12.

Расходы, употребленные при заарестованіи, на содержаніе и пересылку лицъ, на выдачу которыхъ послѣдовало согласіе, а равно издержки на доставку вещей, подлежащихъ выдачѣ, согласно предшествующей статьѣ, принимаются на счетъ договаривающихся Государствъ въ предѣлахъ ихъ территоріи.

Если провозъ моремъ будетъ признанъ болѣе удобнымъ, то подлежащія выдачѣ лица должны быть доставлены въ одинъ изъ портовъ, по указанію Государства, требующаго выдачи.

Само собою разумѣется, что портъ этотъ долженъ находиться въ предѣлахъ территоріи выдающаго Государства.

*Cette remise comprendra aussi les objets de la mêm e nature que le prévenu aurait cachés ou déposés dans le pays où il s'est réfugié et qui y seraient trouvés plus tard.*

Sont cependant réservés les droits des tiers sur les objets susmentionnés, qui devront leur être rendus sans frais, après la conclusion du procès. Une semblable réserve est également stipulée à l'égard du droit du Gouvernement, auquel la demande d'extradition est adressée, de retenir provisoirement les dits objets lorsqu'ils seraient nécessaires pour l'instruction d'une poursuite pénale, occasionnée par le même fait qui a donné lieu à la demande ou par un autre fait quelconque.

Wzmiankowane rzeczy i przedmioty ulegać również będą wydaniu, jeżeli oskarżony skrył je lub oddał na przechowanie w Państwie, w którym sam się ukrywał i w którym takowe później zostały znalezione.

Wszelako na rzecz osób trzecich zastrzega się prawo do rzeczy wyżej wzmiankowanych, które, po ukończeniu sprawy, powinny im być zwrócone bezpłatnie. Podobnież Państwu wydającemu służą prawo rzeczy te chwilowo u siebie zatrzymać, jeżeliby takowe okazały się potrzebnymi przy prowadzeniu sprawy kryminalnej, wynikłej z czynu przestępniego, z powodu którego żądano wydania lub z jakiegokolwiek bądź innego przestępstwa.

### Artykuł 12.

Koszta aresztowania, utrzymania i przewozu osób, których wydanie postanowiono, jak również koszta dostawienia rzeczy, które, stosownie do przepisu poprzedzającego artykułu, mają być zwrócone lub oddane, ponosić będą Wysokie Strony umowę zawierającą, każda —na swoim terytorium.

Wrazie, jeżeli przewóz morzem uważany będzie za dogodniejszy, mający być wydanym będzie dostawiony do jednego z portów, podług wskazania Państwa żądającego wydania, na koszt którego będzie wyprawiony.

Rozumie się samo przez sieć, że port takowy powinien być zawsze na terytorium téj z pomiędzy Stron umowę zawierających, od której zażądano wydania.

### Article 12.

*Les frais d'arrestation, d'entretien et de transport de l'individu dont l'extradition aura été accordée, ainsi que ceux, occasionnés par la remise et le transport des objets qui, aux termes de l'article précédent, doivent être restitués ou remis, resteront à la charge des Hautes Parties contractantes sur leurs territoires respectifs.*

*Dans le cas où le transport par mer serait jugé préférable, l'individu à extraire sera conduit au port que désignera le Gouvernement réclamant, aux frais duquel il sera embarqué.*

42.

1875 года Декабрь 8-го.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНата  
(по I-му ДЕПАРТАМЕНту).

О земельныхъ участкахъ, назначаемыхъ безземельнымъ крестьянамъ и оставляемыхъ ими безъ распоряженій.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ слушали: рапортъ Министра Внутреннихъ Дѣлъ, отъ 11-го Ноября 1875 года, за N. 5936, слѣдующаго содержанія:

Комитетъ по дѣламъ Царства Польскаго, въ засѣданіи 14-го Октября 1875 г., разсмотрѣвъ представленіе Управлявшаго Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ, отъ 18-го Іюля 1875 г., за N. 3030 (по Врем. Ком. по крест. дѣл. губ. Цар. Пол.), о земельныхъ участкахъ, назначаемыхъ безземельнымъ и оставляемыхъ ими безъ распоряженій, полагалъ: въ дополненіе къ постановлѣю Учредительнаго въ Царствѣ Комитета, отъ 4 го Августа 1867 года (ст. 1254), постановить слѣдующее: 1) Если безземельный крестьянинъ или отставной солдатъ, получившій, по ликвидационной табели или данной, надѣль изъ пустокъ въ имѣніяхъ частныхъ или изъ казенныхъ и духовныхъ земель, не приметъ онъ въ свое распоряженіе, или же, пропавъ надѣль, оставитъ онъ, въ теченіи первыхъ трехъ лѣтъ со дnia полученія его, безъ всякихъ распоряженій и не заведя на немъ никакого хозяйства, и если притомъ мѣсто жительства означенныхъ лицъ непрѣвѣтно управлению гмины, гдѣ находится отведеній надѣль, то мѣстный гминный войтъ, по истеченіи трехъ мѣсяцевъ со дnia введенія въ дѣйствіе табели или данной, если участокъ не былъ пропавъ, или же со временемъ оставленія принятаго участка, обязанъ сдѣлать троекратное въ мѣстныхъ губернскихъ вѣдомостяхъ объявление о вызовѣ безпрѣвѣтно отсутствующаго владельца или его наследниковъ и такое же объявление выставить въ гминномъ управлениі. 2) Если по истеченіи года со дnia начатанія въ вѣдомостяхъ третьаго объявленія, ни безпрѣвѣтно отсуг-

42.

8-go Grudnia 1875 r.

U K A Z R Z A D Z A C E G O S E N A T U (1-SZY D E -  
P A R T A M E N T).

O gruntach wydzielonych nieposiadającym ziemi  
włościanom i przez nich nierozporządzonych.

Na mocy ukazu JEGO CESARSKIEJ MOŚCI Rządzący Senat, po wysłuchaniu: raportu Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 11 Listopada 1875 r. za N. 5396, następującej osnowy:

Komitet do spraw Królestwa Polskiego na posiedzeniu z dnia 14 Października 1874 roku, rozpoznawszy przedstawienie Zarządzającego Ministerium Spraw Wewnętrznych z dnia 18 Czerwca 1875 roku za N. 3030 (w Tymcz. Kom. do spraw włośc. gubern. Królestwa Polsk.) o gruntach wydzielanych nieposiadającym ziemi włościanom i przez nich nierozporządzonych, za stosowne uznawał: w uzupełnieniu postanowienia Komitetu Urządzającego w Królestwie z dnia 4 Sierpnia 1867 r. (art. 1254) postanowić co następuje: 1) Jeżeli nieposiadający ziemi włościanin albo dymisjonowany żołnierz, który otrzymał podług tabeli likwidacyjnej lub tytułu nadawczego grunt z pustek w majątkach prywatnych albo z ziem skarbowych i poduchownych, takiego nie przyjmie, lub też, przyjawszy, w ciągu pierwszych trzech lat od daty jego otrzymania wcale nim nie rozporządzi i żadnego gospodarstwa na nim nie zaprowadzi; jeżeli przytym miejsce zamieszkania wzmiankowanych osób nie jest wiadomem zarządu gminy, w której znajduje się wydzielony grunt, w takim razie miejscowy wójt gminy, po upływie trzech miesięcy od dnia wprowadzenia w wykonanie tabeli lub tytułu nadawczego, jeżeli grunt nie był przyjęty, albo od chwili opuszczenia gruntu przyjętego, obowiązanym jest zrobić trzykrotne ogłoszenie w miejscowościach „Wiedomostach“ gubernialnych o wezwaniu niewiadomego z pobytu właściciela lub jego spadkobierców i także samo ogłoszenie wywiesić w Zarządzie gminnym. 2) Jeżeli po upływie roku od daty wydrukowania w „Wiedomostach“ trzeciego

Свидѣтели эти ни въ какомъ случаѣ — ни во время обязательнаго пребыванія въ мѣстѣ попроса, ни во время проѣзда ихъ туда и обратно не могутъ быть подвергаемы личному задержанію или какимъ либо стѣсненіямъ по поводу противозаконныхъ дѣяній, совершенныхъ ими до вызова.

### Статья 15.

Если по производящемуся въ одномъ изъ договаривающихся Государствъ слѣдствию по уголовному (не политическому) дѣлу встрѣтится необходимость въ очной ставкѣ подсудимаго съ лицами содержащимися подъ стражею въ другомъ Государствѣ или въ вещественныхъ доказательствахъ или какихъ либо документахъ, находящихся въ этой послѣдней странѣ, то о доставленіи означенныхъ арестантовъ и вещей должно быть послано дипломатическимъ путемъ требование, которое подлежитъ немедленному удовлетворенію, если только тому не будутъ препятствовать какая либо исключительныя соображенія, при чмъ вещи и документы должны быть возвращены, а арестанты высланы обратно въ возможно скорѣйшемъ времени.

Издержки на пересылку изъ одной страны въ другую сихъ арестантовъ и вещей, а равно расходы по исполненію дѣйствий и формальностей, предписанныхъ предшествующими статьями, за

*à partir, les passeports nécessaires leur seront aussitôt délivrés et ils recevront en même temps une somme destinée aux frais de route et de séjour, conformément à la distance et au temps nécessaire pour le voyage, d'après les règlements et les tarifs du pays où ils auront à faire leur déposition.*

*Dans aucun cas ces témoins ne pourront être arrêtés ni molestés pour un fait antérieur à la demande de comparution pendant leur séjour obligatoire dans le lieu où le juge qui doit les entendre exerce ses fonctions, ni pendant le voyage, soit en allant, soit en revenant.*

### Article 15.

*Si, à l'occasion d'un procès criminel, non politique, instruit dans l'un des pays contractants il est jugé nécessaire de procéder à la con-*

Świadkowie ci, ani podczas obowiązkowego przebywania na miejscu badania, ani w czasie przejazdu ich tam lub z powrotem, nie mogą być w żadnym razie aresztowani ani poddawani jakimkolwiek-bądź ograniczeniom za czyny przeciwprawne, popełnione przez nich przed wezwaniem.

### Artykuł 15.

Jeżeli przy śledztwie, prowadzoném w sprawie kryminalnej w jednym z dwu Państw umowę zawierających, okaże się potrzebną naoczna konfrontacja oskarżonego z osobami pozostającymi w areszcie w drugiem Państwo, lub jeśli okażą się potrzebnemi dowody rzeczywue lub jakiekolwiekbądź dokumenty znajdujące się w tym ostatniem Państwo, to o dostawieniu pomienionych aresztantów lub rzeczy powinno być poslane żądanie w drodze dyplomatycznej; żądaniu temu zadość uczynioném będzie zawsze, ilekroć wyjątkowe okoliczności temu nie przeszkodzą; z warunkiem wszakże, ażeby wzmiankowani aresztanci odesłani—i dokumenty zwrócone były w czasie, o ile można, jaknajprędszym.

Koszta przewozu z jednego kraju do drugiego aresztantów i przedmiotów wyżej wzmiankowanych jak również koszta wynikłe z dopelnilenia formalności w poprzedzających artykułach przepisanych, z wy-

---

frontation avec le prévenu d'individus détenus dans l'autre pays, ou de produire des pièces de conviction ou des documents judiciaires, la demande devra en être faite par voie diplomatique et, sauf le cas où des considérations exceptionnelles s'y opposeraient, on devra toujours déférer à cette demande, à la condition, toutefois, de renvoyer le plus tôt possible les détenus et de restituer les pièces et les documents susindiqués.

Les frais de transport d'un pays à l'autre des individus détenus et des objets, ci-dessus mentionnés, ainsi que ceux, occasionnés par l'accomplissement des formalités énoncées aux articles précédents, sauf les cas mentionnés aux articles 12 et 14, seront supportés par le Gouvernement qui en a fait la demande, dans le limites du territoire respectif.

исключениемъ указанныхъ въ 12 и 14 статьяхъ случаевъ, принимаются на счетъ Государства, изъ котораго требование исходитъ.

Если пересылка моремъ признана будетъ болѣе удобпою, то арестанты должны быть доставлены въ одинъ изъ прибрежныхъ портовъ по указанію дипломатического или Консульского агента требующаго Государства, на счетъ котораго надаютъ издержки морскаго провоза.

### Статья 16.

Высокія договаривающіяся стороны взаимно обязуются доставлять другъ другу состоявшіе въ судебныхъ учрежденіяхъ одного изъ договаривающіхся Государствъ судебные приговоры, коими подданные другаго государства осуждены за какое либо преступление или за какой либо проступокъ. Состоявшіе и вошедши въ законную силу приговоры эти препровождаются дипломатическимъ путемъ Правительству той страны, въ подданствѣ которой осужденные состоятъ.

Каждое изъ договаривающіхся Государствъ должно давать необходимыи по сему предмету предписанія подлежащимъ властямъ.

### Статья 17.

Ко всѣмъ бумагамъ и документамъ, которые на основаніи настоящей Конвенціи будутъ доставляемы однимъ изъ договаривающіхся Государствъ другому, долженъ быть приложенъ французскій или вѣмецкій переводъ ихъ.

---

Dans le cas, où le transport par mer serait jugé convenable, les individus susdits seront conduits au port qui aura été désigné par l'agent diplomatique ou consulaire de la Partie réclamante, aux frais de laquelle ils seront embarqués.

### Article 16.

Les Hautes Parties contractantes s'engagent à se communiquer r  iproquement les arrêts de condamnation pour crimes et délits de

jątkiem przypadków wymienionych w art. 12 i 14, ponosić będzie Rząd, który przedstawił żądanie, w granicach właściwego terytorium.

Wrazie, jeżeli przewóz morzem uznany będzie za dogodniejszy, powomione osoby dostawione będą do portu wskazanego przez Agenta dyplomatycznego lub konsularnego Strony żądającej, na koszt której zostaną wysłane.

### Artykuł 16.

Wysokie Strony umowę zawierające zobowiązują się komunikować sobie wzajemnie wyroki zapadłe w jednym z Państw umowę zawierających przeciwko poddanym drugiego, mocą których ei ostatni uznani zostali za winnych jakiekolwiek zbrodni lub wystąpienia. Odbywać się to będzie zapomocą przesłania drogą dyplomatyczną zapadłego i uprawomocnionego wyroku Rządowi, którego skazany jest poddany.

W tym celu każdy z Rządów umowę zawierających powinien dać odpowiednie instrukcje właściwym władzom.

### Artykuł 17.

Do wszelkich papierów i dokumentów, jakie, w wykonaniu niniejszej konwencji, przez jeden Rząd drugiemu będą zakomunikowane, powinno być dołączone tłumaczenie na język francuski lub niemiecki.

---

oute espèce qui auront été prononcés par les tribunaux d'une Partie contre les sujets de l'autre. Cette communication sera effectuée moyennant l'envoi, par voie diplomatique, du jugement prononcé et devenu définitif, au Gouvernement dont le condamné est sujet.

Chacun des Gouvernements respectifs donnera pour cet effet les instructions nécessaires aux autorités compétentes.

### Article 17.

Toutes les pièces et tous les documents qui seront communiqués

Договаривающіяся Стороны взаимно отказываются отъ требованія возмѣщенія издержекъ, употребленныхъ на исполненіе дѣйствій и формальностей, предписанныхъ статьями 13 и 16-ю.

### Статья 18.

Настоящею Конвенцію договаривающіяся Стороны взаимно обязуются соблюдать, въ предѣлахъ содержащихся въ оной постановлений, законы обоихъ Государствъ, которые вносятъ могутъ быть изданы по предмету установления порядка выдачи преступниковъ.

### Статья 19.

Настоящая Конвенція будетъ ратифицирована и ратификаціи будутъ обмынены въ С.-Петербургѣ въ возможно пепродолжительномъ времени.

Она вступаетъ въ силу лишь съ двадцатаго дня по обнародованіи ея порядкомъ, установленнымъ законами обоихъ Государствъ. Она остается въ силѣ до истечения шести мѣсячнаго срока со дня могущей послѣдовать со стороны одного изъ договаривающихся Государствъ декларации объ отменѣ ея.

---

r  iproquement par les Gouvernements respectifs, en ex  ecution de la préſente Convention, devront être accompagnés de la part de l'Autriche-Hongrie d'une traduction allemande ou française et de la part de la Russie, d'une traduction allemande ou française.

Les Gouvernements respectifs renoncent, de part et d'autre, à la restitution des frais nécessaires pour l'accomplissement des stipulations comprises dans l'article 13 et dans l'article 16.

### Article 18.

Par la préſente Convention et dans les limites de ses stipulations, il est adhéré r  iproquement aux lois en vigueur dans les pays

Strony umowę zawierające zrzekają się wzajemnie powrotu kosztów poniesionych za wypełnienie formalności objętych artykułami 13 i 16.

### Artykuł 18.

Niniejszą Konwencją obiedwie Strony zobowiązują się przestrzegać, w granicach objętych w niej postanowień, wszelkie prawa, jakie, co do sposobu wydawania przestępcoów, w następstwie w obudwu Państwach wydane być mogą.

### Artykuł 19.

Niniejsza Konwencja będzie ratyfikowana i ratyfikacjey wymienione będą w Petersburgu, w czasie, o ile można, jaknajprzedszym.

Otrzyma moc obowiązującą począwszy od dwudziestego dnia po jej ogłoszeniu, w formie przepisanej prawami obu Wysokich stron umowę zawierających. Zachowa moc obowiązującą aż do upływu miesięcy sześciu od dnia, w którym jedna ze stron oświadczy, iż nadal utrzymać ją nie chce.

---

des Parties contractantes qui auraient pour objet de régler la marche ultérieure de l'extradition.

### Article 19.

La présente Convention sera ratifiée et les ratifications en seront échangées à St.-Pétersbourg aussitôt que faire se pourra.

Elle sera exécutoire à dater du vingtième jour après sa promulgation dans les formes prescrites par les lois en vigueur dans les territoires d'état des Hautes Parties contractantes. Elle continuera à être en vigueur jusqu'à six mois après déclaration contraire de la part de l'une des Hautes Parties Contractantes.

Въ удостовѣреніе чего обоядные уполномоченные настоящую Конвенцію подписали и приложили въ опой печати своихъ гербовъ.

Учинено въ С.-Петербургѣ третьяго (пятнадцатаго) Октября, въ лѣто отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ семьдесятъ четвертое.

(подп.) Вестманъ.  
(М. И.)

(подп.) Лангенau.  
(М. И.)

Того ради, по довольною разсмотрѣніи сей Конвенціи мы приняли онуу за благо, подтвердили и ратификовали, яко-же симъ за благо пріемлемъ, подтверждаемъ и ратификуемъ во всемъ си содѣржаніи, обѣщаю ИМПЕРАТОРСКИМЪ Нашимъ Словомъ за НАСЪ Наслѣдниковъ и Прѣемниковъ НАШИХЪ, что все въ помянутой конвенціи постановленное соблюдаемо и исполняемо будетъ пена-рушимо.

Въ удостовѣреніе чего мы сю ИМПЕРАТОРСКУЮ Ратификацію Собственоручно подписавъ, повелѣли утвердить Го-сударственную НАШЕЮ печатью.

Дана въ Петергофѣ, Іюля шестнадцатаго дня въ лѣто отъ

---

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention et y ont apposé le cachet de leurs armes.

Fait à St. Pétersbourg le trois (quinze) Octobre de l'an de grâce mil huit cent soixante quatorze.

(signé) Westmann.  
(L. S.)

(signé) Langenau.  
(L. S.)

A ces causes, après avoir suffisamment examiné cette Convention, NOUS l'avons agréée, confirmée et ratifiée, comme par les présentes NOUS l'agréons, confirmons et ratifions dans toute sa teneur, en promettant sur NOTRE parole IMPÉRIALE pour NOUS, NOS Héritiers et Successeurs, que tout ce qui a été stipulé dans cette Con-

W dowód czego wzajemni pełnomocnicy Konwencja niniejszą podpisali i przyłożyli na nią swoje pieczęcie herbowe.

Dokonano w Petersburgu dnia trzeciego (piętnastego) Października roku od Narodzenia Chrystusa Pana tysiącznego ośmusetnego siedmdziesiątego czwartego.

(podpisano) Westman.  
(M. P.)

(podpisano) Langenau.  
(M. P.)

Wskutku tego, po dostatecznym rozpoznaniu niniejszej Konwencji, przyjęliśmy ją za dobrą, zatwierdziliśmy i ratyfikowaliśmy i jakoż niniejszym przyjmujemy, zatwierdzamy i ratyfikujemy, przyrzekając NASZEM Słowem CESARSKIEM za NAS Następcoów i Spadkobierców NASZYCH, że wszystko co w tej Konwencji postanowiono, będzie niezachwianie zachowywane i wykonywane.

Na dowód czego niniejszą NASZĄ CESARSKĄ ratyfikacyję Własnoręcznie podpisawszy, kazaliśmy stwierdzić pieczęcią NASZEGO Państwa.

Dana w Peterhofie dnia szesnastego Lipca roku od Narodzenia

vention sera observé et exécuté inviolablement. En foi de quoi NOUS avons signé de NOTRE propre main la présente Ratification IMPÉRIALE et y avons fait apposer le sceau de NOTRE Empire. Fait à Peterhof le seize Juillet de l'an de grâce mil huit cent soixante quinze et de NOTRE Règne la vingt et unième année.

L'original est signé de la propre main de SA MAJESTÉ l'EMPEREUR ainsi:

„ALEXANDRE“.  
(L. S.)

(Contresigné): Le Dirigeant de Ministère des Affaires Etrangères Baron Jomini.

Рождества Христова тысяча восемьсот семьдесят пятое, Царство-  
вашія же НАШЕГО въ двадцать первое.

Подлинникъ подписанъ Собственою ЕГО ИМПЕРАТОРСКА-  
ГО ВЕЛИЧЕСТВА рукою, тако:

„АЛЕКСАНДРЪ“.

(М. П.)

(Контрасигнировалъ): Управляющій Министерствомъ Ино-  
странныхъ Дѣлъ Баронъ Жомини.

(С. У. и Р. И., 1875 г., N. 107, стр. 1376).

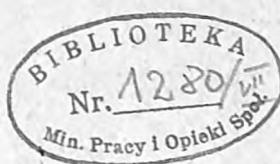
Chrystusa Pana tysiącznego ośmusetnego siedmdziesiątego piątego,  
a Panowania NASZEGO dwudziestego pierwszego.

Na oryginał Własną JEGO CESARSKIEJ MOŚCI ręką podpisano tak:

„ALEKSANDER“.

(M. P.)

Kontrasygnował: Zarządzający Ministerium Spraw Zagranicznych Baron Żomini.



## СПИСОКЪ

## **Постановленијамъ и распоряженіямъ Правительства**

1875 года.

## Ч А С Т Ъ II.

## I. Именные Высочайшие Указы.

*N.*    *Cmp.*

1. Объ отводъ 13-ти площадей для добычи желѣзной руды съ обязательнымъ отчуждениемъ: необходимыхъ для тѣхъ площадей земель припадлежащихъ крестьянамъ селений: Блотница, Мокра, Вымысловъ, Кохановъ, Надольна и Стефанковъ Конскаго уѣзда, Гоздзелинь Опатовскаго уѣзда Тыховъ, Остоженки, Малышинъ, Велька-Весь и Майковъ Илжецкаго уѣзда Радомской губерніи . . . . 11. 122  
отъ 7 (19) Июля 1875 г.

## II. Указы Правительствующего Сената.

S P I S  
Postanowień i Rozporządzeń Rządu  
za rok 1875.

---

C Z E Ś C II.

I. Imienne Najwyższe Ukazy.

	N.	Str.
1. O wydzieleniu 13-tu placów na kopanie rudy żelaznej z obowiązkowym wywłaszczeniem niezbędnych na takowe place gruntów, należących do włościan wsie: Błotnica, Mokra, Wymysłów, Nadolna, Stefanków, powiatu Konińskiego; Gozdzielin powiatu Opatowskiego; Tychów, Ostóženki, Małyszyn, Wielka Wieś i Majków, powiatu Ilżeckiego gubernii Radomskiej . . .	11.	123

z d. 7 (19) Czerwca 1875 r.

---

II. Ukazy Rządzącego Senatu.

1. O zmianie obowiązujących w Cesarstwie i w guberniach Królestwa Polskiego przepisów o wyrobie piwa i miodu	1.	3
--	----	---

z d. 6 Czerwca 1875 r.

	<i>N.</i>	<i>Cmp.</i>
2. О торговлѣ охотинчымъ порохомъ, храненіи и перевозкѣ онаго . . . . .	2.	66
отъ 17 Июня 1875 г.		
3. О ссылочно-каторжныхъ разряда исправляющихся . . . . .	7.	108
отъ 26 Июня 1875 г.		
4. О зачислениі въ ополченіе тѣхъ изъ жителей Царства Польскаго, которые, по дѣйствовавшимъ прежде узаконеніямъ, освободились отъ военной службѣ денежнымъ выкупомъ . . . . .	10.	118
отъ 1 Июля 1875 г.		
5. Относительно порядка примѣненія къ раскольникамъ, проживающимъ въ губерніяхъ Царства Польскаго общаго закона о бракахъ раскольниковъ . . . . .	16.	148
отъ 29 Июля 1875 г.		
6. О распространеніи на губерній Царства Польскаго дѣйствующихъ въ Имперіи узаконеній объ отдачѣ несовершеннолѣтнихъ преступниковъ въ исправительные приюты . . . . .	20.	192
отъ 1 Августа 1875 г.		
7. По вопросу о взысканіи съ лицъ виновныхъ въ безпатентной расшивочной продажѣ питей, стоимости, какъ патента, такъ и раскурочной марки . . . . .	22.	198
отъ 13 Мая 1875 г.		
8. Объ измѣненіи 186, 190, 192, 194, 195 и 196-й ст. Устава о воинской повинности относительно вольноопредѣляющихся во Флотъ . . . . .	23.	202
отъ 11 Августа 1875 г.		
9. О порядкѣ разрѣшенія разработки исконаемыхъ предметовъ на земляхъ, отведенныхъ въ надѣль крестьянамъ-собственникамъ . . . . .	24.	206
отъ 12 Августа 1875 г.		
10. Объ измѣненіи § 17-го Временныхъ правилъ производства дѣлъ въ нынѣшихъ судебныхъ учрежденіяхъ Царства Польскаго . . . . .	26.	228
отъ 3 Сентября 1875 г.		
11. Объ изданіи нового почтоваго дорожника . . . . .	28.	232
отъ 22 Сентября 1875 г.		

	<i>N.</i>	<i>Str.</i>
2. O handlu prochem myśliwskim, zachowywaniu i przewozie takowego . . . . . z d. 17 Czerwca 1875 r.	2.	67
3. O zesłańcach do ciężkich robót, kategorii poprawiających się . . . . . z d. 26 Czerwca 1875 r.	7.	109
4. O zaliczeniu do pospolitego ruszenia tych z pomiedzy mieszkańców Królestwa Polskiego, którzy, na zasadzie praw poprzednio obowiązujących, uwolnili się od służby wojskowej zapomocą wykupu pieniężnego . . . z d. 1 Lipca 1875 r.	10.	119
5. Dotyczący sposobu zastosowania do odszczepieńców, mieszkających w guberniach Królestwa Polskiego, ogólnego prawa o małżeństwach odszczepieńców . z d. 29 Lipca 1875 r.	16.	149
6. O zastosowaniu do gubernij Królestwa Polskiego obowiązujących w Cesarstwie praw o oddawaniu małoletnich następców do przytułków poprawczych . z d. 1 Sierpnia 1875 r.	20.	193
7. W kwestyi ściągnięcia z winnych bezpatentowej sprzedaży napojów do wypicia w miejscu, wartości zarówno patentu jakież marki na palenie tytoniu . z d. 13 Maja 1875 r.	22.	199
8. O zmianie artykułów 186, 190, 192, 194, 195 i 196 Ustawy o powinności wojskowej, dotyczących ochotników wступujących do floty . . . . . z d. 11 Sierpnia 1875 r.	23.	203
9. O sposobie zezwolenia na wydobywanie minerałów na gruntach wydzielonych na własność włościanom z d. 12 Sierpnia 1875 r.	24.	207
10. O zmianie § 17 Tymczasowych przepisów co do prowadzenia spraw w teraźniejszych instytucyach sądowych Królestwa Polskiego . . . . . z d. 3 Września 1875 r.	26.	229
11. wydaniu nowego przewodnika pocztowego . . . z d. 22 Września 1875 r;	28.	233

N. Cmp.

12. Объ измѣненіи VI Отдѣла инструкціи полицеїскимъ учрежденіямъ по наблюденію за укрывающимся отъ воинской повинности . . . . . 31. 238  
отъ 30 Сентября 1875 г.
13. Объ измѣненіи, дополненіи и разъясненіи пѣкоторыхъ статей Устава о воинской повинности . . . . . 34. 246  
отъ 3 Ноября 1875 г.
14. О порядкѣ зачисленія въ контингентъ новобранцевъ лицъ, получившихъ отсрочку до слѣдующихъ призыва . . . . . 36. 256  
отъ 8 Ноября 1875 г.
15. Съ приложеніемъ положеній о новыхъ пяти разрядахъ (серіяхъ) блестовъ Государственного Казначейства, отъ СС до ССIV включительно . . . . . 37. 260  
отъ 8 Ноября 1875 г.
16. Съ приложеніемъ правилъ о взаимныхъ отношеніяхъ гражданскихъ и военныхъ властей . . . . . 38. 266  
отъ 12 Ноября 1875 г.
17. О порядке привода къ присягѣ новобранцевъ, если въ мѣстѣ призыва не окажется духовнаго лица того вѣроисповѣданія, къ которому принадлежитъ новобранецъ . . . . . 41. 280  
отъ 20 Ноября 1875 г.
18. О земельныхъ участкахъ, назначаемыхъ безземельнымъ крестьянамъ и оставляемыхъ ими безъ распоряженій . . . . . 42. 284  
отъ 8 Декабря 1875 г.
19. С приложеніемъ Конвенцій: Консультской и о паслѣдствіяхъ, заключенныхъ 16 (28) Апрѣля 1875 г. между Россіею и Италіею . . . . . 43. 288  
отъ 9 Декабря 1875 г.
20. По вопросу о порядке засвидѣтельствованія и утвержденія добровольныхъ соглашеній, заключаемыхъ между крестьянами о мнѣніи однихъ земельныхъ участковъ на другія . . . . . 45. 352  
отъ 8 Декабря 1875 г.

	<i>N.</i>	<i>Str.</i>
12. O zmianie IV Oddziału Instrukcji dla władz policyjnych, dotyczącej nadzoru za ukrywającymi się od powinności wojskowej . . . . . z d. 30 Września 1875 r.	31.	239
13. O zmianie, uzupełnieniu i wyjaśnieniu niektórych artykułów Ustawy o powinności wojskowej . . . . z d. 3 Listopada 1875 r.	34.	247
14. O sposobie zaliczania do kontyngensu nowozaciężnych osób, które pozyskały odroczenie do przyszłych powołań . . . . . z d. 8 Listopada 1875 r.	36.	257
15. Z dodaniem postanowienia o nowych pięciu kategoriach (serbach) biletów Skarbu Państwa od CC do CCIV włącznie . . . . . z d. 8 Listopada 1875 r.	37.	261
16. Z dodaniem przepisów o wzajemnych stosunkach władz cywilnych i wojskowych . . . . . z d. 12 Listopada 1875 r.	38.	267
17. O sposobie odbierania przysięgi od nowozaciężnych, jeżeli w miejscu powołania nie będzie osoby duchownej tego wyznania, do którego należy nowozaciężny z d. 20 Listopada 1875 r.	41.	281
18. O gruntach wydzielonych nieposiadającym ziemi włościanom i przez nich nierożporządzonych . . . . z d. 8 Grudnia 1875 r.	42.	285
19. Z dodaniem Konwencji: konsularnej i o spadkach, zawartych d. 16 (28) Kwietnia 1875 roku pomiędzy Rosją i Włochami . . . . . z d. 9 Grudnia 1875 r.	43.	289
20. W kwestii sposobu poświadczania i zatwierdzania dobrowolnych umów zawieranych pomiędzy właścicielami o zamianę jednych gruntów na drugie . . . z d. 8 Grudnia 1875 r.	45.	353

21. Съ приложениемъ Конвенціи о взаимной выдачѣ преступниковъ, заключенной 3 (15) Октября 1874 г., между Россіею и Австро-Венгріею . . . . . 46. 356  
отъ 23 Декабря 1875 г.
- 

III. Высочайшія повелѣнія объявленныя Правительствующему Сенату.

1. О порядке представлениі къ Высочайшимъ на-  
градамъ лицъ, служащихъ въ общеполезныхъ у-  
чрежденіяхъ . . . . . 4. 96  
отъ 17 (29) Мая 1875 г.
2. Объ увеличеніи содержанія унтер-офицерамъ жан-  
дармскихъ полицейскихъ управлений желѣзныхъ  
дорогъ . . . . . 13. 134  
отъ 22 Мая 1875 г.
3. О присоединеніи Сувалкской губерніи и города  
Бреста по Военному Управлению: первой — въ Ви-  
ленскому, а втораго — къ Варшавскому военнымъ  
округамъ . . . . . 15. 148  
отъ 25 Марта 1875 г.
4. Объ освобожденіи заводовъ для переработки нефтя-  
ныхъ остатковъ и привозной нефти отъ платежа  
акциза . . . . . 19. 190  
отъ 27 Июня 1875 г.
5. Объ учрежденіи стипендій при Петроковской муж-  
ской гимназіи . . . . . 21. 196  
отъ 1 Июля 1875 г.
6. Положеніе о выдѣлѣ и продажѣ игральныхъ картъ 25. 212  
отъ 28 Июня 1875 г.
7. О назначеніи въ Медицинскій Совѣтъ Министер-  
ства Внутреннихъ Дѣлъ Непремѣнного Члена отъ  
Министерства Народнаго Просвѣщенія . . . . . 27. 230  
отъ 29 Августа 1875 г.

21. Z dodaniem Konwencji o wzajemnym wydawaniu  
przestępów, zawartej d. 3 (15) Października 1874  
roku pomiędzy Rosją i Austro-Węgrami . . . . . 46. 357  
z d. 23 Grudnia 1875 r.
- 

III. Najwyższe rozkazy zakomunikowane  
Rządzącemu Senatowi.

1. O sposobie przedstawiania do Najwyższych na-  
gród osób służących w instytucyach użyteczności  
publicznej . . . . . 4. 97  
z d. 17 (29) Maja 1875 r.
2. O powiększeniu płacy podoficerom Żandarmskich Za-  
rządów policyjnych dróg żelaznych . . . . . 13. 135  
z d. 22 Maja 1875 r.
3. O przyłączeniu gubernii Suwałkiskiej i miasta Brze-  
ścia, co do zarządu Wojennego: pierwszej—do Okrę-  
gu Wojennego Wileńskiego, drugiego—do Warszaw-  
skiego . . . . . 15. 149  
z d. 25 Marca 1875 r.
4. O uwolnieniu zakładów do przeróbki pozostałości  
nafcianych i nafty sprowadzanej z zagranicy od  
opłaty akcyzy . . . . . 19. 191  
z d. 27 Czerwca 1875 r.
5. O utworzeniu stypendium przy Piotrkowskim gim-  
nazyum żeńskim . . . . . 21. 197  
z d. 1 Lipca 1875 r.
6. Postanowienie o wyrobie i sprzedaży kart do gry . 25. 213  
z d. 28 Czerwca 1875 r.
7. O mianowaniu do Rady Medycznej Ministeryum Spraw  
Wewnętrznych koniecznego członka ze strony Mini-  
steryum Oświaty Publicznej . . . . . 27. 231  
z d. 29 Sierpnia 1875 r.

8. О введеніи во всѣхъ учительскихъ институтахъ наградныхъ для лучшихъ воспитанниковъ, съ успѣхомъ окончившихъ въ нихъ курсъ, золотой и серебряной медаляй . . . . .	29.	236
		отъ 1 Июля 1875 г.
9. О пріемѣ вольнospредѣляющихся въ Морское вѣдомство и о прохожденіи ими службы . . . . .	30.	238
		отъ 25 Августа 1875 г.
10. О подчиненіи мѣстныхъ войскъ, управлений и заведеній въ Сувалкской губерніи и г. Брестѣ Начальнику Виленского и Варшавского военныхъ Округовъ . . . . .	32.	242
		отъ 12 Сентября 1875 г.

---

#### IV. Высочайше утвержденныя мнѣнія Государственнаго Совѣта.

1. Объ учрежденіи при гимназіяхъ VIII класса . . . . .	3.	94
		отъ 13 Мая 1875 г.
2. О предоставлениі Министру Путей Сообщенія права дѣлать измѣненія въ штатахъ и кругѣ дѣйствій мѣстныхъ учрежденій вѣдомства Путей Сообщенія . . . . .	5.	98
		отъ 20 Мая 1875 г.
3. Объ ограниченіяхъ въ личныхъ и имущественныхъ правахъ лицъ, состоящихъ на дѣйствительной военной службѣ, въ продолженіе обязательнаго срока оной . . . . .	8.	112
		отъ 6 Мая 1875 г.
4. Объ измѣненіи статьи 24 изданныхъ 1го Февраля 1872 года правилъ о нефтяномъ промыслѣ и акции съ фотогенового производства . . . . .	35.	252
		отъ 18 Октября 1875 г.

N. Str.

8.	O wprowadzeniu we wszystkich instytucyach nauczycielskich nagród dla najlepszych wychowańców, którzy pomyślnie ukończyli w nich kurs nauk, pod postacią medalu złotego i srebrnego . . . . .	29.	237
	z d. 1 Lipca 1875 r.		
9.	O przyjmowaniu ochotników do wydziału marynarki i o odbywaniu przez nich służby . . . . .	30.	239
	z d. 25 Sierpnia 1875 r.		
10.	O poddaniu miejscowych wojsk, zarządów i zakładów w gubernii Suwałkiskiej i m. Brześciu naczelnnej władzy okręgu wojennego Wileńskiego i Warszawskiego . . . . .	32.	243
	z d. 12 Września 1875 r.		

---

#### IV. Najwyżej zatwierdzone Zdania Rady Państwa.

1.	O utworzeniu VIII klasy w gimnazach . . . . .	3.	95
	z d. 13 Maja 1875 r.		
2.	O nadaniu Ministrowi Dróg Komunikacyi prawa wprowadzania zmian w etatach i zakresie działania miejscowych instytucji Wydziału Dróg Komunikacyi . . . . .	5.	99
	z d. 20 Maja 1875 r.		
3.	O ograniczeniach osobistych i majątkowych praw osób, pozostających w czynnnej służbie wojskowej we ciągu obowiązkowego terminu takowej . . . . .	8.	113
	z d. 6 Maja 1875 r.		
4.	O zmianie artykułu 24 wydanych d. 1 Lutego 1872 roku przepisów o dobywaniu oleju skalnego i o akcyzie od producocyj fotożenowej . . . . .	35.	253
	z d. 18 Października 1875 r.		

5.	О предоставленіи Министру Народнаго Просвѣщенія права учреждать при университетахъ должности сверхштатныхъ ассистентовъ, лаборантовъ и помощниковъ проекторовъ . . . . .	40.	278
	отъ 25 Октября 1875 г.		
6.	Объ устройствѣ приготовительныхъ классовъ при учительскихъ семинарияхъ . . . . .	44.	348
	отъ 8 Ноября 1875 г.		

---

#### V. Высочайше утвержденныя положенія Комитета Министровъ.

1.	Объ учрежденіи Общества Стараховицкихъ гор- ныхъ заводовъ . . . . .	17.	152
	отъ 27 Июля 1875 г.		
2.	Объ исключеніи § 18-го изъ Устава страхового об- щества „Якорь“ . . . . .	33.	244
	отъ 18 Сентября 1875 г.		

---

#### VI. Высочайше утвержденныя положенія Комитета по дѣламъ Царства Польскаго.

1.	О выдачѣ единовременныхъ пособій лицамъ русска- го происхождѣя, прибывшимъ на службу въ Вар- шавскій Учебный Округъ послѣ 1-го Января 1864 г., и не выслужившимъ сроковъ для пенсій, а так- же семействамъ сихъ лицъ . . . . .	9.	116
	отъ 13 Мая 1875 г.		
2.	Оаъ Уставъ Швейцарскаго благотворительнаго Об- щества въ Варшавѣ . . . . .	12.	124
	отъ 13 Мая 1875 г.		

N. Str.

5. O nadaniu Ministrowi Oświaty Publicznej prawa otwierania przy uniwersytetach posad nadetatowych asystentów, laborantów i pomocników prosektorów . . . . . 40. 279  
z d. 25 Października 1875 r.
6. O utworzeniu klas przygotowawczych przy seminariach nauczycielskich . . . . . 44. 349  
z d. 8 Listopada 1875 r.
- 

#### V. Najwyżej zatwierdzone postanowienia Komitetu Ministrów.

1. O utworzeniu towarzystwa zakładów górniczych Starachowickich . . . . . 17. 153  
z d. 27 Czerwca 1875 r.
2. O wykreśleniu § 18 z ustawy towarzystwa ubezpieczeń „Jakor” . . . . . 33. 245  
z d. 18 Września 1875 r.
- 

#### VI. Najwyżej zatwierdzone postanowienia Komitetu do spraw Królestwa Polskiego.

1. O udzielaniu jednorazowych wsparć osobom pochodzenia rosyjskiego, którzy przybyli do służby do Warszawskiego Okręgu Naukowego po d. 1 Stycznia 1864 r. i którzy nie wysłużyli lat do emerytury, tużdzież rodzinom tych osób . . . . . 9. 117  
z d. 13 Maja 1875 r.
2. O Ustawie Szwajcarskiego towarzystwa dobrotelności w Warszawie . . . . . 12. 125  
z d. 13 Maja 1875 r.

N. Стр

- |    |   |     |     |
|----|---|-----|-----|
| 3. | Объ Уставъ Варшавскаго Музея промышленности и сельского хозяйства . . . . .   | 14. | 136 |
|    | отъ 5 Июля 1875 г.  |     |     |
| 4. | О распространеніи правилъ о преимуществахъ русскихъ чиновниковъ, служащихъ въ губерніяхъ Царства Польскаго, на Инженеровъ и гражданскихъ чиновниковъ вѣтомства Путей Сообщенія русскаго происхожденія, прибывшихъ на службу въ означенныя губерніи послѣ 1 Января 1864 г. . | 18. | 188 |
|    | отъ 13 Июня 1875 г.   |     |     |

---

VII. Донесенія и представленія различныхъ вѣдомствъ  
Правительствующему Сенату.

- |    |   |     |     |
|----|---|-----|-----|
| 1. | Положеніе о Статистическомъ Совѣтѣ при Министерствѣ Внутреннихъ Дѣлъ . . . . .                                      | 6.  | 102 |
|    | отъ 24 Мая (5 Июля) 1875 г.   |     |     |
| 2. | Объ учрежденіи въ Варшавскомъ Александровско-Маріинскомъ дѣвичьемъ институтѣ должности врача-консультанта . . . . . | 39. | 276 |
|    | отъ 16 Октября 1875 г.  |     |     |
-

N. Str.

3. O ustawie Warszawskiego Muzeum przemysłu i rolnictwa . . . . .	14.	137
z d. 5 Czerwca 1875 r.		
4. O zastosowaniu przepisów o przywilejach urzędników rosyjskich, służących w guberniach Królestwa Polskiego do inżynierów i urzędników Cywilnych Wydziału Dróg Komunikacji, pochodzenia rosyjskiego, którzy przybyli do służby do wzmiankowanych gubernij po dniu 1 Stycznia 1864 r. . . . .	18.	189
z d. 13 Czerwca 1875 r.		

---

## VII. Doniesienia i przedstawienia różnych Wydziałów do Rządzącego Senatu.

1. Postanowienie o Radzie Statystycznej przy Ministerstwie Spraw Wewnętrznych . . . . .	6.	103
z d. 24 Maja (5 Czerwca) 1875 r.		
2. O utworzeniu w Warszawskim Aleksandryjsko-Maryjskim instytucie panieu posady lekarza ordynującego . . . . .	39.	277
z d. 16 Października 1875 r.		

---

УКАЗАТЕЛЬ ПОСТАНОВЛЕНИЙ  
по предметамъ, съ обозначеніемъ главы списка по-  
становленій и распоряженій, а равно оче-  
реднаго номера той же главы.

---

**По Вѣдомству Министерства Финансовъ:**

- а) Торговыя, машифактурныя, промышленныя; II 9. VI I. VI 3.
  - б) О податяхъ, гербовой бумагѣ, акцізѣ и таможенныхъ пошлинахъ: II 1, 7. Ш 4.
  - в) Кассовый по банкамъ и кредитнымъ учрежденіямъ: II 15.
  - г) Горныя и Соляныя.
  - д) Общія.
- 

**По Вѣдомству Министерства Внутреннихъ Дѣлъ:**

- а) Полицейскія и военныя: II 4, 12 13, 14, 16, 17. V 2.
- б) О благотворительныхъ заведеніяхъ: III 1. VI 2.
- в) По духовной части: II 5.
- г) Медицинскія: III 7.
- д) Почтовыя: II 11.
- е) Общія: II 18, 20. VII 1.

SKOROWIDZ PRZEDMIOTOWY  
do spisu rzeczy, z oznaczeniem rozdziału tegoż spi-  
su, oraz numeru kolejnego  
w rozdziale.

---

**Wydział Ministerium Finansów:**

- a) Handlowe, rękodzielnicze, przemysłowe: II 9. V 1. VI 3.
  - b) O podatkach, stemplach, akcyzie, cłach: II 1, 7. III 4.
  - c) Kasowe, o bankach i instytucjach kredytowych: II 15.
  - d) Górnictwo i Solne.
  - e) Ogólne.
- 

**Wydział Ministerium Spraw Wewnętrznych:**

- a) Policyjne i wojskowe: I 4, 12, 13, 14, 16, 17. V 2.
- b) O zakładach dobroczynnych: III 1, VI 2.
- c) Wyznaniowe: II 5.
- d) Lekarskie: III 7.
- e) Pocztowe: II 11.
- f) Ogólne: II 18, 20. VII 1.

По Вѣдомству Министерства Просвѣщенія:  
III 5, 8. IV 1, 5, 6. VI 1. VII 2.

---

По Вѣдомству Министерства Путей Сообщенія и публичныхъ  
зданий:  
IV 2. VI 4.

---

По Вѣдомству Министерства Юстиціи:  
II 3, 6, 10, 19, 21. III 6. IV 4.

---

По Вѣдомству Министерства Войны:  
II 2. III 2, 3, 10. IV 3.

---

По Вѣдомству Морскаго Министерства:  
II 8, III 9.

---

По Вѣдомству Министерства Государственныхъ Имуществъ:  
I 1.

---

**Wydział Ministerium Oświaty:**

III 5, 8. IV 1, 5, 6. VI 1. VII 2.

**Wydział Ministerium Dróg Komunikacyj i Gmachów Publicznych:**

IV 2, VI 4.

**Wydział Ministerium Sprawiedliwości:**

I 3, 6, 10, 19, 21. III 6. IV 4.

**Wydział Ministerium Wojny:**

II 2. III 2, 3, 10. IV 3.

**Wydział Ministerium Marynarki:**

II 8. III 9.

**Wydział Ministerium Dóbr Państwa:**

I 1.

## DOSTRZEŻONE OMYŁKI DRUKU.

---

<i>Str.:</i>	<i>Wiersz od góry:</i>	<i>Zamiast:</i>	<i>Powinno być:</i>
3	5	w guberniach	w Cesarstwie i w guberniach
59	2	używanie	wsypanie
75	13	materiałów:	materiałów,
91	6 i 7	otowi nie powinny	okrętowi nie powinny
95	24	deyartamentach	departamentach
99	28	Ministeryum Komunika- cyi	Ministra Dróg Komuni- kacyi
105	18	katdre	katedre
107	2	postanowieniu wnio- sków	stawianiu w nich kon- kluzyj
123	18	Końskiego	Konińskiego
155	12	Starachowie	Starachowice
171	2	Akeyonaryusaów	akcyonaryuszów
177	1	akaye	akcye
193	16	4	20
199	12	palenia	palenie
203	29	wstępający	wstępujący
268	10	5-ro	3-ro